ارکان حربیهٔ عمومیه تعلیم و تربیه دائره‌سنجه نشر ایدیلمشدر

بویوك حرب

١٩١٤-١٩١٨

٢. جلد

شرقده حدود محارباتی

یازان
آلمان حکومتی وثائق مخزنی

نقل ایدن:
آلای قوماندانی قائممقام
بروسه‌لی
محمد نهاد

متن داخلنده ١١ قروکی و ٣ لاحقه، و متن خارجنده ١٤ خریطه واردر.

استانبول

عسکری مطبعه

١٩٢٦

اركان حربیهٔ عمومیه تعلیم وتربیه دائره‌سنجه نشر ایتدیرلمشدر

بویوك حرب

١٩١٤-١٩١٨

٢ . جلد

شرقده حدود محارباتی

یازان
آلمان حکومتی وثائق مخزنی

نقل ایدن:
آلای قوماندانی قائمقام
بروسه‌لی
محمد نهاد

متن داخلنده ١١ قروکی و ٣ لاحقه ، ومتن خارجنده ١٤ خریطه واردر .

استانبول

عسکری مطبعه

١٩٢٦

فهرست

اوچنجی قسم

« تاننبرغ » ملحمه‌سی

صحیفه

دردنجی قسم

مازوریا کوللری ملحمه‌سی و ایلول ۱۹۱٤ اواسطنه قدر غالیچیا جبهه‌سنده‌کی محاربات

صحیفه

بشنجی قسم

قطعات ایله قوماندانلرك مساعئ مصروفه‌سی

بویوك حرب

٢ نجی جلده مقدمه

بو جلد ١٩١٤ ایلول اواسطنه قدر روسیه‌یه قارشی یاپیلان آلمان حركاتی احتوا ایدر كه بو حركاتك قسم مهمی ٨ . اردونك پروسیای شرقی‌ده‌كی محاربه‌لریدر . متعدد مثلی فائق روسلره قارشی بر آلمان اقلیتنك اجرا ایلدیكی مظفرانه جدال هرزمان ایچون اهمیت مخصوصه‌یی حائز اولاجقدر و بو جدالك اورته‌سنده تاریخ حربك بر مثانی دها كورمه‌مش اولدیغی تانه‌نبرغ ظفری بولونمقده‌در . دیكر جهتدن بو محاربات ، آلمان طوپراغنده جریان ایدن و بویله‌جه آلمان ملت و وطننی دیكر حادثات حربیه‌یه نسبةً دها زیاده متأثر ایله‌ین یكانه وقوعاتدر . بناءً علیه بو محارباتی ، اثرك هیئت عمومیه‌سی ایچون دیكر جلدلره قبول ایدیلن مقیاسه نسبةً دها زیاده تفصیل ایتمك موفق كورلمشدر. اوصورتله كه بو كتابی اوقویه‌جق بر آلمان قارء ، محارباتك نتیجه‌سنده دوغریدن دوغری‌یه تبارز ایدن « پروسیای شرقینك تخلیصی » غایه‌سنك كتابه عنوان اوله‌رق تخصیص ایدلمش اولمسنی حقلی بوله‌جقدر .

متفق آوستریا مجار عموم اردوسنك حركاتندن، یالكز هیئت عمومیه‌نك احاطه‌سنه لزوم اوله‌جق درجه‌ده وبرده آلمان لاندور قول اردوسنك اشتراك ایتدیكی محاربه‌لر كوستریله‌جك وجهله بحث ایدلمشدر .

منابع موجوده سایه‌سنده روس حركاتی‌ده همان نقصانسز برصورتده تصویر ایدیله‌بیلمشدر. روس « حرب عمومی و حرب داخلی تجاربنی تدقیق و تثبیت » قومیسیوننك روس حركاتی حقنده ماهیت رسمیه‌یی حائز نشریاتی كتابك، اكمالندن اول اله كچه‌بیلمش و برخیلی نقاطك توضیحنه یارامشدر.

تاریخ قومیسیونی ، وایماردەكی متقاعد پیاده‌جنرالی فیلوسوفی دوقتوری هوغو بارون فون فره‌یتاغ لورنیقهوفتی ، لایپزیغ دارالفنوننده تاریخ مدرسی دوقتور والته‌رغوچی بو جلدك تدقیقنه مأموراً ایتمشدر ؛ حكومت خزینهٔ اوراقی هرایكی ذاته تشكرات مخصوصه‌سنی تقدیم ایدر .

— اخطار —

١ — ضایعات مقادیر عددیه‌سی قید احتیاطی داعیدر ؛ هیچ اولمازسه آلمان ضایعاتی صحتله تثبیت ایده‌بیلمك؛ منابع لازمه‌نك فقدانی طولاییسیله، غیرممکن اولدی . بوکا امکان موجود اولوب اولمدیغی پك شبهه‌لیدر .

٢ — مواقع اسامیسی صورت عمومیه‌ده خریطه و کتابده یازلدیغی کبی ترجمه ایدلمشسه‌ده ساحهٔ معلوماتمزده آز چوق متعامل اولان اسملر اویله‌جه یازلدی (مثلا آلمانلرك وایقزل دیدکاری نهر ویستول اوله‌رق یازلدیغی کبی) (مترجم)

٣ — خریطه‌لرك اوزرنده ؛ کتابده کچن مواقعك آلتی چیزلمشدر .

٤ — کتابك اصلنده برچوق اختصارات قوللانلمشسه‌ده لسانمزده مأنوس اولمدیغندن وطرز تحریرمز بوبابده قولایجه سوء تفهملر حاصل ایده‌بیله‌جکندن ترجمه‌ده بونلردن اعظمی درجه‌ده اجتناب ایدلدی (مترجم).

آلمانیه حکومت آرشیوی ۱۹۱٤ - ۱۹۱۸ حرب عمومیسی

ایکنجی جلد

برنجی قسم

روسیه‌یه قارشی سفر یللری و شرقده تجمع

برنجی فصل

آوستریا - مجارستان ایله آکلاشمه

(خریطه نومرو ۱)

غربده‌کی سفر منحصراً بر آلمان ایشی، بالقانلرده‌کی حرکات بر آوستریا - مجار مسئله‌سی اولدیغی حالده روسیه‌یه قارشی محاربه‌یه هرایکی دولت مرکزیه عینی درجه‌ده علاقه‌دار ایدی .

آلمان ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی اولان جنرال قونت شیلیفن ۱۸۹۲ سنه‌سنده عینی زمانده هم شرقده وهم غربده اجرا ایدیله‌جك حربده ، یالکز فرانسه‌یه قارشی سریع برظفرك قابل استحصال ایدوکی و بو سببله نتیجهٔ قطعیه‌نك اولامرده غربده آرانلمسی لازمکلدیکی نتیجه‌سنه واردقدن صکره - که اوزماندن صکره باشقه برصورت حل موضوع بحث اولمه‌مشدی - حال حربده آلمانیانك روسیه‌یه قارشی تعقیب ایده‌جکی خط حرکت صراحت کسب ایتمش بولونیوردی . شرقه قارشی یالکز الزم مقدارده قوت براقیله‌جقدی و آلمان قوتلری ، غربدن کلەرك شرقده‌ده بر نتیجهٔ قطعیه استحصال ایده‌جك حاله کلنجه‌یه قدر آوستریا مجارلردوسیله متحداً براشغال حربی سوق واداره ایده‌جکلردی .

روس تفوقنه قارشی محافظه‌سی لازم حدود ، رومانیا حدودندن بحر بالطقده مه‌مه‌له ممتد قوش باقیشی ۹۰۰ کیلو متره طولنده برجبهه ایدی (مقایسةً شو رقملر ذکر اولنورکه غربده اسویچره‌دن لوکسمبورغ حدودینه قدراولان مسافه ۲۲۰ کیلومتره وقاله‌یه قدر اوزاقلق ۵۰۰ کیلومتره‌دن عبارتدر.) حدودك اعوجاجاتی ایله بوطول حتی ۱۶۰۰ کیلومتره‌یی بولیوردی . ساحه‌نك آوستریا-مجارستان داخلنده مدافعه‌سی هیئت عمومیه‌سیله دینه‌ستر و سان نهرلری بویلرنده و دها کریده قارپاتلره استناد ایده‌بیلیرسه‌ده بوتقدیرده واسع و محصولدار غالیچیا اراضیسی اوکده قالیردی . آلمانیا داخلنده طبیعی محافظه‌یی اولامرده آنجق پروسیای شرقیده کوللر ساحه‌سی، بعده‌دها کریده‌کی ویستول نهرینك آلمانیاده‌کی قسم ممتدی وجوده کتیریوردی. فقط بوصورتله غالیچیا شمال‌حدودندن طورنه قدر ۳۰۰ کم کنیشلکنده بر بوشلق قالیوردی‌که بوامتداد غربده اسویچره ایله لوکسمبورغ آره‌سنده‌کی ساحه‌نك بربچوق مثلی کنیش ایدی . بورادەکی اراضیده ایسه دشمنی ایوانغورود ، وارشوه ونوووژورژیه‌وسك مواقع مستحکمه‌سی سایه‌سنده ویستول نهری طرفینه امنیتله حاکم بولونیوردی . روس کتله‌لرینك

بواسطه‌ته یورویشنی توقیف ایده‌جك هیچ بر طاغ ویا نهرمانعی موجود دکلدی ؛ لهستان‌اووالرنده، عدداً ضعیف مدافعین هرموضعدن چیقاریله بیلیردی ؛ کرك دنیه‌ستر ـ سان جبهه‌سی وکرك آلمان ویستولی جبهه‌سی روس اراضیسی داخلنده دها وضعیتلری اقتضاسی دوچار احاطه اولمش بر حالده بولونیورلردی . بناءً علیه شرقده صرف تدافعی حرکت غیرقابل ایدی . آنجق تماماً تجمع ایتملرندن و بویله‌جه هرشیئی یقوب دەویره‌جك بر تفوق حالنه کلملرندن اول روس اردوسنه مؤثر ضربه‌لر ایندیرمك حالنده‌درکه مدافعه‌یی تمدید ایتمك محتمل اولابیلیردی . ایشك مبدءی وهرشی فرانسه اوزرینه سرعت ممکنه ایله قطعی بر ظفر استحصالنه معلق ایدی . بو قزانیلیر قزانلماز، شلیفن شرقده دخی تکمیل قوتله تعرضه کچمك ایستیوردی .

اك زیاده تهلکه‌یه معروض بر آلمان الکاسی اولان پروسیای شرقی‌یی محافظه ایچون بوراده بولونه‌جق ضعیف آلمان شرق قوتلری ایچون ایلك حاضرلق موضعنی حدودك شکل امتدادی تعیین ایدییوردی . آوستریا مجار اردوسی، واسع روس اراضیسی ایله بوقوتلردن آیری اوله‌رق‌ده غالیچیاده تجمع ایده‌جکدی . فقط غربدن شرقه قوتلی آلمان قطعاتی سوق ونقل ایدلمه‌دن اول بو اردونك روسلر اوزرینه تعرضه کچه‌بیله‌جکنی شلیفن هیچده داخل حساب ایتمیوردی . دیکر جهتدن روس اردوسنك اکمال استحضاراتی یاواش اوله‌جغندن بویله وقتسز بر آوستریا مجار تعرضی اجراسی لازم ومجبوری‌ده دکلدی . غربده فرانسه‌یه قارشی اجرا ایدیله‌جك قطعی محاربه نقطهٔ نظرندن آوستریا مجار اردوسنك یاپه‌جغی برشی یوقدی . بناءً علیه قونت شلیفن، آوستریا مجارستان ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی ایله روسیه‌یه قارشی اجرا ایدیله‌جك ایلك حرکات نقطهٔ نظرندن متین بر نتیجه‌ده هم فکر اولمشلردی : روسیه‌یه قارشی مسعودانه بر حرب اجراسنك وآوستریا مجارستان موفقیت نهائیه‌سنك شرط اصلیسی فرانسه‌یه قارشی بر آلمان ظفری استحصال ایتمکدی ؛ آنجق غربدن، قوتلی آلمان قطعاتی سربستئ حرکته مالك اولدقدن صکره‌درکه آلمان و آوستریا مجار اردولرینك روسیه‌یه قارشی توحید حرکتی کسب اهمیت ایدردی . بوآنه قدر شرقده احوالك نه‌رنك کسب ایده‌جکی ایسه وقوعندن اول غیرقابل تقدیر اولوردی .

٩٠٦ ده قونت شلیفنك خلفی اولان جنرال مولتکه دخی مأموریتك ایلك سنه‌لری ظرفنده بواساسلری تبدیل ایتمه‌مشدی . روسیه، ژاپونیا ایله اجرا ایتدیکی حرب وداخلی اختلالر یوزندن موقتاً کسب ضعف ایتمشسه‌ده سرعتله اعادهٔ قوت ایتمشدی .

*
* *

١٩٠٨ ـ ٩٠٩ ده آوستریا ـ مجارستان سلطنتی، بوسنه وهرسکی الحاق ایتمسی یوزندن بر حرب تهلکه‌سنه یقیندن معروض قالمشدی وبوسبیله ویانه حکومتی، برلینده طرفین ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسلری آره‌سنده تعاطئ افکار ایدلمسنی طلب وتشویق ایتمشدی . بونك اوزرینه، ٩٠٦ دنبری آوستریا مجارستان ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی اولان برنجی فریق بارون قونراد فون‌هوچندورف

١ کانون ثانی ٩٠٩ ده جنرال مولتکه‌نك نزدینه کله‌رك روسیه‌نك طونه حکومتی علیهنه بر مداخلهٔ عسکریه‌سی وقوعبولورسه کندی فکرنجه طرفین حکومتلرینك نه کبی تدابیر اتخاذ ایتمسی لازمکله‌جکنی ایضاح ایتمشدی . مشارالیه آوستریا مجارستانك روسیه ایله محارب بولونمسی حالنده آرقه‌سنده‌کی صرب وقره طاغلیلر طرفندن مشکل بر وضعیته معروض قاله‌جغنی ذکر ایلمشدی ؛ « هر احتماله کوره روسیه‌نك وفرانسه‌نك اولامرده ظاهراً صلحپرورانه انتظار ایده‌جکلرینی و آنجق آوستریا مجار حکومتی صربستان وقره‌طاغله مخاصمه‌یه اجبار ایدلدکدن و بونلره قارشی قوای مهمه تخصیص واستخدام ایله‌دکدن صکره روسیه‌نك حرکات خصمانه‌یه مبادرت ایده‌جکنی » قبول ایدیوردی . « بو سببله اولامرده صربستانه سریع وقطعی بر ضربه ایندیردکدن صکره سربست قاله‌جق قوتلری روسیه‌یه قارشی جلب ایتمك احتمالك برنجی درجه نظر دقته آلنمسی لازمکلیوردی . » حالبوکه بو احتمال تحقق ایتدیکی تقدیرده سفربرلك اعلانندن آنجق اقلی اوچ هفته صکره روس حدودنده بولونمش اولوردی . جنرال قونراد مطالعاتنك نتیجه‌سی اوله‌رق شونی تثبیت ایدیوردی : غیر قابل بر احتمال اولمقله برابر « بالقان دشمنلرینی تماميله ایکنجی درجه‌ده قبول ایتمك شرطیله ، ایلك ضربه‌یی درحال روسیه علیهنه توجیه ایتمك ایچون سفربرلکك ٢٢ . کوننه قدر ٤٠ اوستریا ـ مجار فرقه‌سی شرقی غالیچیاده تحشید وتعرضه مباشرت ایدیله‌بیلیر . دها چوق وارد بر احتمال اولمق اوزره اولامرده صربستانله حربه باشلانیرسه بو تقدیرده عینی مدت ظرفنده روسیه‌یه قارشی یالکز ٣٠ پیاده فرقه‌سی و آنجق ایکی آی صکره‌ده دیکر ٨ : ٩ فرقه دها احضار ایدیله‌بیلیر . » بو تقدیرده‌ده بو ٣٠ فرقه‌نك نرده طوپلانه‌جغی ونه‌زمان تعرضه مباشرت اولونه‌جغی ایسه بالخاصه آلمانلرك طرز حرکت متصوره‌سنه منوط ومعلق قالیر » دی .

جنرال مولتکه ٢١ کانون ثانی ٩٠٩ تاریخلی جوابنده بر کره اوستریا علیهنه روس مداخلهٔ عسکریه‌سنك آلمانیا ایچون دخی بر سبب حرب اوله‌جغنی تثبیت ایدیوردی . « روسیه سفربرلکه باشلارکن آلمانیا دخی تکمیل اردوسنی سفربر ایده‌جك » دی . فقط بو آندن اعتباراً آلمانیانك برده فرانسه ایله وحتی انکلتره ایله‌ده محارب بولونه‌جغی نظر دقته آلمسی مقتضیدی . « تکمیل اوروپا دیپلوماسیسنجه معلوم اولان بو خصوص محتملاً دول معظمه‌دن هیچ بریسنك حرب احتراصاتی وسیله‌سیله مشعلهٔ حربی اشعاله و بویله‌جه تکمیل اوروپایی بر یانغینله طوتوشدیرمغه جرأت ایده‌مه‌مسنی ضامن اولمقده‌در . بو سببله‌در که اوستریا مجارستانك صربستانله مجادلهٔ مسلحه‌یه طوتوشمسی حالنده روسیه‌نك محافظهٔ سکونت ایتمسی بکا تماميله غیر قابل کبی کورونمیور . » فقط « هرشیئه‌رغماً » حرب عمومی تحقق ایدرسه آلمانیا اولامرده فرانسه ایله دوکوشمکه مجبور اوله‌جقدی وقوت شلیفن کبی جنرال مولتکه دخی بو دشمنه قارشی سریع بر نتیجهٔ قطعیه استحصالنی ممکن کوریوردی ؛ بویله بر نتیجه ایله طونه حکومتنه‌ده الك مؤثر یاردمك ایفا ایدلمش اوله‌جغنی قبول ایدیلیوردی . شرقده اوستریا مجارستان « یالکز ٣٠ فرقه‌سیله دخی ، اکر رومانیا کندیسیله برابر اولورسه ، امید موفقیتله محاربه‌یی قبول ایده‌بیلیردی . روس سفربرلکنك مشکلات مهمه‌سی ، روس حرکاتنك بطائت محتمله‌سی ، بدایتده عینی زمانده آلمانیایه

قارشی‌دخی یاپیله‌جق اولان تجمعی تبدیله‌کی مشکلات طولاییسیله اوستریا مجارستان حدودنده بر نتیجهٔ قطعیه آلمقدن چوق اول آلمان غرب جدودنده قطعی بر نتیجه استحصال ایدلمش اوله‌بیلیر » دی .

مولتکه‌نك، ایکی جبهه‌لی بر حربده آلمانیانك ضربهٔ اصلیه‌یی اولامرده فرانسه‌یه توجیه ایتمسی حقنده‌کی فکرینه ٢٦ کانون ثانی تاریخلی مکتوبنده قونراد دخی اشتراك ایدیور، کندیسی دخی بو مسئله‌یی دها اول، بو صورتله حل ایتمش اولدیغنی بیلدیریور ومکتوبنده شو نتایجه واریوردی : اگر اوستریا مجارستان دوغریجه روسیه‌یه قارشی تجمع ایدرسه، روس اردوسی اقسامی عینی زمانده رومانیا طرفندن دخی تثبیت ایدلمك اوزره، سفربرلکك تقریباً ٢٩ . کونی ٣٢,٥ : ٣٤,٥ روس فرقه‌سنه قارشی ٤٠ اوستریا مجار فرقه‌سی طوپلانمش اولوردی. بناءً علیه، بویله برحال بذاته‌یك مأمول اولمامقله برابر، شاید پروسیای شرقی‌یه قارشی بولونمسی مأمول اولان ١٩,٥ روس فرقه‌سیله وارشوواده بولونمسی محتمل اولان ٣ روس فرقه‌سی دخی آلمان قوتلری طرفندن تثبیت ایدیله‌بیلدیکی تقدیرده، اوستریا ـ مجار تعرضی امیدبخش برصورتده قابل اجرا اولوردی. فقط خاصةً محتمل اولدیغی اوزره اوستریا مجارستان اردوسی روسیه‌دن اول بالقانه قارشی مهم قوتلر تخصیصنه مجبور قالیرسه بو تقدیرده روسیه‌یه قارشی قابل استخدام قوتلر محتملاً ٣٠ وحتی بلکه‌ده ٢٨ (وحتی ٢٧) اوستریا مجار فرقه‌سنه انحصار ایدردی . بو حالده ایسه اوستریا مجار اردوسی، جنرال قونرادك فکرنجه، مولتکه‌نك تکلیف ایتدیکی طرزده بر محاربه‌یی قبول ایچون مساعد شرائطه مالك اوله‌مازدی . بناءً علیه مشارالیهجه، بویله بر وضعیتده، اوستریا مجار اردوسنك، اولامرده آلمان تقریبیه قطعاتنك غربدن مواصلتنه انتظار ایتمسی دها فائده‌لی اولوردی. روسلر سفربرلکك دها ٣٥. کونی آشاغی ویستوله وحتی بلکه‌ده طورن ایله پوزن آره‌سنده‌کی ساحه‌یه‌ده واره‌بیلیرلردی و بناءً علیه سفربرلکك ٣٥. کوننه قدر مهم آلمان قوتلرینك (لااقل ٢٠ فرقه که بو تقدیرده دخی فرانسه‌یه قارشی ٥١ فرقه قالمش اولور) شرقه وارمش اولملری شایان ارزو اولوردی. بو قوتلرله توحید تأثیر ایچون بو حالده « نظری اوله‌رق » اوستریا ـ مجار تجمع سوق الجیشیسنك، قارپات کچیدلرینی اشغال ایتمك اوزره، بارتفلد ـ نوی ساندەچ ـ بوختیا (قراقاوك ٣٥ کم شرقنده) خطنه، یعنی دها زیاده غربی غالیچیایه دوغری کری‌یه آلنمسی مسئله‌سی تحصل ایدردی . حالبوکه بو خصوص محاذیر وملاحظات حربیه‌یی داعی ایدی . حالبوکه رودکی (له‌مبرغك ٤٠ کم جنوب غربیسنده) سان منصبی خطنده تجمع، روس قوتلری حرب منزلنه کلیرکمز اوزرینه آتلق وتعرض ایتمك نقطهٔ نظرندن دها فائده‌لی ایدی . جنرال قونراد، ایکی جبهه‌لی بر حربده شرقده قاله‌جق آلمان قطعاتنك قوتی وطرز حرکتنی ایشته بودرلو ملاحظات ایله میدانه چیقارمق ایستیور وبونلری « ١٩,٥ روس فرقه‌سنی تثبیت ایدوب ایده‌میه‌جکنی » صوریور وبالاخره غربدن کله‌جك قطعاتك قوتی، زمان مواصلتی وصورت استخدامنی استفسار ایلیوردی .

جنرال مولتکه ٢٤ شباط ٩٠٩ تاریخلی جوابنده، ویستول شرقنده جمعاً یالکز ١٣ فرقه تجمع ایتدیریله‌جکنی یازمشدی . مشارالیه بو آلمان قوتلرینك، ١٩,٥ روس فرقه‌سنی تثبیته کفایت

ایده‌جکنی ظن ایدیور وچونکه روسلرك « قارشولرنده‌کی آلمان اقلیتنه قارشی بر ضربه ایندیرمك ایستیه‌جکلرندن و بو مقصدله آلمان اراضیسنه کیرمك ارزو ایده‌جکلرندن امین » بولونیوردی » و « بونی یاپه‌بیلمك ایچون روسلرك کندیلرینی ضعیفلتمغه راضی اولمیه‌جقلرینی و مع هذا بویله بر شی یاپمق ایسترلرسه آلمانلرك درحال تعرضه کچه‌رك روسلرك بو طرفدن قوت کوتورملرینه مانع اوله‌جغنی » درمیان ایلیوردی . غربدن کله‌جك قطعات حقنده ایسه مولتکه « برچوق احواله تابع اولان بواك مهم مسئله حقنده شیمدیدن صریح بر جواب و یره‌میه‌جکنی ، چونکه بو بابده دشمنك‌ده مؤثر اوله‌جغنی » ذکر ایلیوردی . فرانسزلرك طور وحرکتنه کوره نتیجهٔ قطعیه ، سفربرلکدن اعتباراً ٣ ؛ ٤ هفته ظرفنده تحصل ایدردی و مع هذا بو تاریخلر « صرف عمومی برر سوزدن عبارت » اولوردی . هرحالده الك مساعد احتمالده دخی تقویه قطعاتی نتیجهٔ قطعیه‌دن ٩ ؛ ١٠ کون صکره شرق حدودینه کله‌بیلیردی . بونلرك صورت استخدامی ایسه شیمدیدن اصلا درپیش اولونه‌مازدی .

دیکر جهتدن مولتکه، جنرال قونرادك متمادیاً سرد ایتدیکی برملاحظه‌یه ، یعنی اوستریا ـ مجار حرکات ابتدائیه‌سنك، صربستانه قارشی‌ده قوتلی قطعات افرازی صورتیله ضعیفلتیلمه‌سنك وحتی‌دوچار عقامت‌اولمسنك‌پك زیاده محتمل اولدیغی حقنده‌کی فکره قارشی بودفعه اعتراضدن اجتناب ایده‌مه‌مشدی . جنرال قونراد دخی صربستانی اولامرده « تالی بردشمن » عد ایدییوردی . بوصورتله ، بلکه‌ده اوستریاـ مجارستانك بالقان اختلافاتی یوزندن آلمانیا بر حرب عمومی‌یه سوروکلنمك مجبوریتنده قاله‌بیله‌جك ایکن اوستریا مجارستان بواثناده شرقده‌کی دشمن اصلی اولان روسیه‌یه قارشی تکمیل قوتیله توجه ایتمه‌مش اوله‌بیله‌جکدی. قونرادك دها ١ کانون ثانی ٩٠٩ تاریخلی مکتوبنك بوکا متعلق فقره‌سی کنارینه مولتکه « تالی دشمنه قارشی تالی طرز حرکت تطبیق اولونملیدر ! » حاشیه‌سنی یازمشدی . طبیق فرانسه ایله روسیه آراسنده قاله‌جق اولان آلمانیا مثللو ، طونه ساطتی دخی تهلکه‌نك بیوکی طورر کن دیکر طرفه قارشی صاپلانمه‌ملیدی . بوسببله‌درکه مولتکه ، مکتوبنك صوکنده بو بابده شویله دیمشدی . « حرب وقوعبولورسه ، بنم فکرمجه ، بیوك هدفلر ، کوچوکلرینه تقدم ایتملی ، یعنی تکمیل تدابیرك اساسنی فرانسه ایله روسیه‌نك مغلوب ایدلمسی تشکیل ایتلیدر . بوامر عظیم تأمین ایدلدکدن صکره اوستریا مجارستانك صربستان ایشی‌ده کندیلکندن حل و انتاج ایدلمش اولور . »

فقط جنرال قونراد ، ٨ مارت تاریخلی مکتوبنده بوفکره یاناشمدقدن ماعدا اورته‌یه یکی بر آرزو دها چیقارمشدی : اکر منحصراً روسیه‌یه قارشی حرب اجرا ایدیلیرسه سفربرلکك ٢٠ ؛ ٢٤ کونی آره‌سنده شرقی غالیچیادن ، بوغ ایله ویستول نهرلری آره‌سندن تعرضه کچمك ایستیوردی . « بونك موفق اولمسی وروسلرك ١ و ٢ . اردولرك قطعاتی اوستریا مجارستانه قارشی قوللانه‌مامسی ایچون عینی زمانده آلمانلرك‌ده قوهٔ اصلیه‌لریله ٢. روس اردوسنه (ناره‌ف اردوسی) تعرض ایتمسی وبویله‌جه توحید حرکتی » لازم کوریوردی . مع هذا اوستریا مجار ارکان حربیه رئیسی ینه ، الك مهم مسئله‌اوله‌رق ، باشاید اوستریا مجارستان اولامرده صربیه‌یه قارشی قوای مهمه تخصیصنه مجبور اولورسه ، روسیه‌یه

قارشی نه‌وجهله حرکت ایدیله‌جکی مسئله‌سنی کوریورو بونکله اشتغال ایدیوردی ! فقط بودفعه‌وضعیتی دها مساعد کوروب وشویله دیوردی : « انتظار عامهنده‌کی افکارم و تشبث ذاتیدنك قیمت و اهمیتی حقنده‌کی قناعتم طولاییسیله بویله بر حالده دخی الیریده تجمع ایتمك و درحال تعرض ایتمك خصوصنی نظر دقته آلیورم . » مکتوبنك مابعدنده ، بو صورتله بوغ ایله ویستول آره‌سندن ، روس قوای عمومیه‌سنك صول جناحنی تشکیل ایتمسی مأمول اولان ٣. روس اردوسنه قارشی مهم برتفوقله‌وشرائط مساعده ایله تعرض ایده‌بیله‌جکنی درمیان ایدیوروفقط بونك ایچون تقریباً ١٠ فرقه‌لق آلمان قوتنك عینی زمانده پروسیای شرقیدن « ٢ . یعنی ناره‌رف روس اردوسنه » تعرض ایدرك ١ و ٢ . روس اردولرینی اوستریا مجار اردوسی علیهنه قوت تفریقندن منع ایتمسنی لازم کوریوردی . اکر بو ١٠ آلمان فرقه‌سی اوزمان ٩,٥ فرقه تخمین اولونان روس ناره‌ف اردوسنی مغلوب ایدرسه و ١٧ ؛ ١٨ اوستریا ـ مجار فرقه‌سی ٣ . روس اردوسنه (٩,٥ فرقه) قارشی احراز موفقیت ایده‌بیلیرسه‌بوتقدیرده « سفره پارلاق برظفرله باشلنمش وبعده فرانسه‌دن وبالقانلردن جلب ایدیله‌جك متفق قطعاتله سفر ادامه ایدلمش » اولوردی .

شرقی پروسیادن بو صورتله بر آلمان تعرضی اجراسی طلبی مولتکه‌یی مشکل وضعیتده براقمش ومع هذا مشارالیه ١٩ مارت تاریخلی جوابنده جنرال فون قونرادك بویکی ارزولرینه موافقت ایلمشدی. مولتکه‌یی بوموافقته سوق ایدن اسباب ایسه معلوم دکلدر ؛ بروثیقه موجود اولمدیغی کبی مشارالیه دخی کیمسه‌یه بومسئله حقنده بیان مطالعه ایتمه‌مشدر. بناءً علیه بوبابده‌شو احتمالات دریپش ایدیله‌بیلیر: جنرال فون مولتکه جنرال قونراده‌دها ٢٤ شباط ١٩٠٩ تاریخله یازدیغی بر مکتوبده «روسلر، پروسیای شرقی‌یه تخصیص ایده‌جکلری قوتلری شبهه‌سزهمان آله‌مازلر» دیمشدی. جنرال فون‌قونرادك ٢٦ کانون‌ثانی ٩٠٩. تاریخلی مکتوبنده موضوع بحث اولان « روسلرك سفربرلکك دها ٣٥. کوننده آلمان ویستولی بوینه وطورن‌ایله پوزن‌آره‌سنه کلمش بولنه‌بیله‌جکلری» نقطهٔ نظریده شبهه‌سز مولتکه‌نك ذکرایتدیکی فکره مستنددی . جنرال فون قونرادك صوکنجی مکتوبنده، پروسیالیلرك سفربرلکك ٢٠ ویا ٢٤. کونی ناره‌فه قارشی تعرضه کچمسی طلبی ایسه بالاده‌کی نقطهٔ نظرله قولایجه قابل تألیف دکلدی . مولتکه شیمدی‌یه قدراولدیغی کبی بو دفعه دخی روسلرك ایرکنجه پروسیای شرقی‌یه تعرض‌ایده‌جکی فکرنده بولنیور وشویله دییوردی : « آلمانیایه قارشی مخصص روس‌قوتلری شاید آوستریا ـ مجارستان علیهنه استخدام ایدیلیرسه بوخصوص فرانسه‌نك هیچ براستفاده‌سنی موجب‌اوله‌ماز. چونکه آنجق پروسیای شرقی‌یه قارشی توجه اوله‌جق غیرقابل توقیف برحرکتدرکه فرانسز جبهه‌سندن آلمان قوتلرینی چکه‌بیلیر . »

دشمنك تفوقی و دها بدایتدن اعتباراً احاطه‌واری حرکاتی موجب اوله‌جق وضعیت ابتدائیه‌لری طولاییسیله روسلرك پروسیای شرقی‌یه اجرا ایده‌جکلری بویله بر تعرض قارشوسنده ایسه آوستریا ـ مجارستان سفربرلکنك ٢٠ ویا ٢٤ . کونه قدر صورت جریان حالك قبول اولونان شکلده انکشاف

ایده‌جکی دوشـونوله‌مزدی . بو آنده، بوکارغماً پروسیای شرقیدن بر تعرض یاپیله‌جق اولسه دخی بو تعرضك هانکی استقامته توجیه ایدیله‌جکنی شیمدیدن دوشونمك وتثبیت ایتمك جنرال‌مولتکه‌نك سوق و ادارۀ حرب حقنده‌کی افکار وقناعتلری اعتباریله غیرقابلدی. فقط کورونوشه‌نظراً مشارالیه، جنرال قونرادککندن فرقلی اولان بوافکار و مطالعاتی متفق اردو و ارکان حربیه رئیسـنه ابلاغی موافق کورمه‌مشدی . حتی شویله‌ده دوشونولسه خطا ایدلمه‌مش‌اولورکه: جنرال مولتکه‌جنرال فون قونرادك بوتکلیفی‌قارشوسنده قونت‌شلیفنك سویلمس اولدیغی « روسـیه‌یه قارشی آوستریا ـ مجارستانك جرأتکار برحرکتی آنجق قوتلی آلمان قطعاتنك معاونتی حالنده قابل حسـابدر » سوزنی‌ده محتملاً درخاطر ایتمشدی . حالبوکه بویله برمعاونت ، فرانسه‌یه‌قارشی برنتیجه استحصال ایدلمدن غیرقابل اجرا ایدی . معهذا بوصرده‌ده بوسـنه بحرانی صوك درجه‌یه کلمش ایدی وبویله بر آنده شیمدی‌یه قدر وقوعبولمش اولان بوتون‌مذاکرات ومقدراتی دوچار تهلکه ایتمه‌مك وبالعکس ایشی اولوریله باغلامق‌ده لازمدی. بناءً علیه بالنتیجه مولتکه‌ده ، تماماً قناعت و آرزوسی خلافنده اوله‌رق ، بروجه‌بالا موافقتده بولونمغی لازم کورمشدی .

مشارالیه بو بابده شویله یازمشدی : « ضعیف آلمان‌قوتلرینك مستحکم ناردف خطنه قارشی اجرا ایده‌جکی تعرض بیوك مشـکلات اقتحامنه مجبور اوله‌جق و صاغ جناحی وارشوا ایله صول جناحی‌ده لومشا اوزرندن یاپیله بیله‌جك برمقابل تعرض ایله تهدید آلتنده قاله‌جقدر. بوکارغماً ، وقوعبولاجق آوستریا ـ مجار تعرضنی تقویه ایتمش اولمق‌ایچون تعرض اجرا ایتمکده‌تردد ایتمیورم. ایچه‌دوشونوله‌رك عرض ایدیلن بوسوزه ذات عالیلرینك اعتمادتام پرورده‌ایتملرینی رجا ایدرم. معمافیه بوبابده شرط اصلی متفقین حرکاتنك عینی‌زمانده باشلامسی وبلاقید و شرط‌اجرا و تعقیبیدر . ـــ اکر متفقیندن بریسی ، دشمنك حال وحرکتی طولاییسیله بوحرکتی یاپه‌میه‌جغنی تقدیرایدرسه بونی درحال متفقنه بیلدیرملی‌درکه هرایکیسنك‌ده امنیتنه معلق اولان بهر متفقك امنیتی تأمین ایدلمش اوله‌بیلسون . »

*
* *

مارت ۱۹۰۹ نهایتنده ، بو مکتوبك ارسالی‌عقبنده وضعیت سیاسیه بردنبره دکیشمش ، صربستان اصراردن واز کچمش و هرایکی ارکان حربیه رئیسـنك مخابراتنه مؤثر اولان برحرب قریب تهلکه‌سی موقتاً مندفع اولمشـدی . معهذا بروجه‌بالا تقرر ایدن حرکتك طرز اجراسی خصوصنده سـنین متعاقبه‌ده آزچوق تبدلات وقوعبولمش اولمقله برابر بو مذاکرات برحربك مشـترکاً صورت سـوق و اداره‌سی حقنده طرفینجه‌ده مرعی طوتولمشدی . نته‌کیم ۱۰ نیسـانده جنرل فون قونراد ، جنرال فون مولتکه‌یه یازدیغی برمکتوبده ، حال حربك تحدثنده « حکومتك ، صربستان و قره طاغه قارشی آنجق حد کفایه‌ده قوت براقدقدن صکره قسم‌کلیسنی روسیه‌یه قارشی تجمع ایتدیره‌جکنی وغالیچیاده

طوپلانەجق اولان بو قوتك درحال تعرضه کچەجکنی » بیلدیرمشدی . بو فکر ایسه مولتکەنك نقطهٔ نظرینه تماماً موافق بولونیوردی .

۱۹۱۲ ـ ۱۳ قیشنده وقوعبولان بالقان حربی و صفحات متعاقبەسی ایسه روسیه درحال مداخله ایتمدن اولامرده صربستانه قارشی بر سفر آچمق امکانی یکیدن موضوع بحث ایتدیرمشدی. بوصورتله آوستریا ـ مجار قوتلرندن مقدار کافیسنك درحال روسیه‌یه قارشی استخدام ایدلمسی خصوصی بلکەدوچار شك و شبهه اولمشدی . برسنەلك بر انفصالدن صکره ینه آوستریا ـ مجار ارکان حربیه ریاستنی درعهده ایتمش اولان جنرال فون قونراد ۱۹۱۳ کانون ثانیسنده جنرال مولتکەیه یازدیغی بر مکتوبده [*] « شرقی پروسیایه تخصیص ایدیله‌جك آلمان قطعاتنك ، آنجق آوستریا ـ مجارستان قوای کلیەسنی ویستول منطقەسندن وقوعبولاجق بر روس مقابل ضربەسنه قارشی هیچ اولمازسه بر درجەیه قدر محافظه ایدەجك و عینی زمانده پولەزیه شمالندەکی منطقەدن روس قوتلرینك آوستریا ـ مجار قوتلرینه قارشی سوقنه مانع اولاجق درجهٔ اصغریەده » اولمسی لازم کلدیکی فکرنده اولدیغنی بیلدیریور و فقط بوندن صوکره شو یکی رجاده بولونیوردی : اودربرغ ـ قراقاو ـ تارنوف اوستریا مجار تجمع تیمور یولنك محافظەسی ایچون حال حربده قوتلی آلمان پیادەسی وبالخاصه سواریسنك شمالی سیلزیادن یوقاری ویستول حوالیٔ شمالیەسنه ایلریلمسنی آرزو ایدیوردی . بوندن صکرەده وضعیت عمومیەحقنده شویله سویلیوردی . « شاید ..... اولامرده صربستانه قارشی حرکت لازمکلیرسه ، حکومتك طرز حرکتنه روسیەنك ایلك فعل خصمانەیه (یعنی دها اولجه سفربرلك اجرا ایتمسنه) مباشرت ایدەجکی آن مؤثر اولەجقدر . ـ اکروقت وزمانیله قابل اجرا اولورسه روسیەیه قارشی تخصیص ایدیلن بوتون قوتلر بوطرفه سوق ایدیله‌جك و بویله‌جه بوکا قارشی ٤٠ فرقه طوپلنەجقدر ؛ اکر بوکا امکان قالمه‌مش اولدیغی کوریلیرسه بو تقدیرده ایلك ضربهٔ قطعیه صربستانه حواله ایدیله‌جك و بو سفر سربست قالەجق قطعات بعده روسیەیه قارشی توجیه اولونەجقدر . » بویله بر حالك « الك کوتو بر احتمال » اولەجغی‌ده جنرال فون قونرادك دیکر افکار ومطالعاتندن تمامیله مستبان اولیوردی .

بومکتوب ویانەدن جنرال مولتکەیه کلدیکی اثناده مشارالیه جنرال فلدمارشال قونت فون شلیفن‌ك ، وفاتندن آزاول قلمه آلمش و کوندرمش اولدیغی برمخطره [**] اوزرنده چالشمقده ایدی. بومخطره ، اکراولامرده یالکز غربه قارشی محاربه ایتمك موضوع بحث اولورسه تکمیل آلمان قوتلرینك بدایتده کاملاً بو طرفه تحشیدی و شرقده هیچ برسیار قطعه بولندیرلمامسی طلب جرأتکارانەسنی احتوا ایدیوردی .

---

[*] تاریخ تحریری موجود اولمیوب ۱۱ کانون ثانی ۹۱۳ ده مواصلت ایلمشدر .

[**] بوآرداق فلدمارشاللغه ترفیع ایدلمش اولان قونت شلیفن ٤ کانون‌ثانی ۱۹۱۳ده ترك حیات ایتمش اولوب بومخطره ۸ شباطده جنرال مولتکەیه تودیع ایدلمشدی .

جنرال فون مولتکه ویانه‌یه یازدیغی جوابده [*] بو مکتوبده‌کی فکردن استفاده ایتمش و متفق ارکان حربیه رئیسنه، حال حربده تکمیل قوتلرك دشمن اصلی‌یه توجیهی لازمکلدیکنی و بوسببله اوستریا ـ مجارستانك‌ده روسیه‌یه قارشی بوصورتله حرکت ایتمسی مقتضی اولدیغنی برکره دها سویلمشدی، قوتلرك طاغتلمسنك بذاته‌داعیٔ مهالك اولدیغنی ذکر ایتدکدن صکره شویله دوام ایلمشدی: «روسیه‌یه قارشی حرب ایده‌بیلمك ایچون اوستریا، تکمیل قوتنه مالك اولمق احتیاجنده اولدیغی کبی فرانسه‌یه قارشی حرب ایتمك ایچون آلمانیا دخی عینی احتیاج آلتنده بولونمقده‌در. بناءً علیه شاید اوستریانك نقطهٔ نظری طرز دیکرده حرکته اجبار ایلمزسه شرقده احضار ایده‌جکمز قطعاتی‌ده غربه نقل ایتمك ایستورم. چونکه آلمانیا ایله فرانسه آره‌سنده وقوعبوله‌حق جدال بم قناعتمجه تکمیل اوروپا حربنك نقطهٔ منتجه‌سیدر و (شیلفنك مخطره‌سنده مذکور افاده ایله) اوستریا مجارستانك‌ده عاقبتی بوغ ده‌دکل نهایت سن بوینده تجلی ایده‌جکدر.»

دیکر نقاطده مولتکه جنرال فون قونرادك ارزولرینه ممکن اولدیغی قدر مماشات ایدیور و غربده امتدار مخاصماتدن آزصکره روسیه‌یه قارشی برخیلی ایکنجی صنف قطعاتك استخدامی ممکن اوله‌بیله‌جکی امیدینی اظهار ایلیوردی. سیلزیادن اجراسی طلب ایدیلن ضربهٔ تعرضیه ایچون آلمان قوای عمومیه‌سنك غیر مساعد وضعیتی طولاییسیله انجق لاندور واکمال قطعاتندن مرکب بر قول اردویی (لاندور قول اردوسی) تخصیص ایده‌جکنی سویلیوردی. مع هذا شیمدی‌یه قدر یوقاری سیلزیا منطقهٔ صناعیه‌سنی محافظه ایلمسی درپیش ایدلمش اولان بوقوت آچیق صحراده استخدامه اوقدر الویریشلی اولمه‌مقله برابر بونی متفقنك طلب ایتدیکی طرزده قوللانه‌جغنی، چونکه بو قوتك ساده‌جه ایلرلمسنك بیله اوستریا ـ مجار تعرضنك ترقیسی خصوصنده مساعد بر تأثیر حاصل ایده‌جکی امیدنده بولوندیغنی بیلدیریوردی.

*
* *

۱۹۱۳ کانون ثانی ـ شباطنده تعاطی ایدیلن بومکتوبلر، حال حربده صورت حرکت حقنده دول مرکزیه ارکان حربیه رئیسلرینك اجرا ایتدیکی صوك مذاکره‌یی تشکیل ایلمشدی. اوستریا مجارستان؛ روسیه سفربرلکه باشلار باشلامازه قوای کلیه‌سنی بوکا تخصیص ایده‌رك شرقی غالیچیاده، حدودك همان کریسنده تجمع ایتدیرمك ودرحال لهستان ایچریسنه دوغری تعرضه کچمك ایستیوردی. بوتعرضی آلمانیا، سیلزیاقول اردوسنك ایلری حرکتیله بلاواسطه و پروسیای شرقیده تجمع ایده‌جك ۱۳ فرقه‌نك، بو جبهه‌ده تجمعی منتظر روس قوتلرینی تثبیت ایچون ناره‌فه دوغری اجرا ایده‌جکی تعرضله بالواسطه تقویه و یاردم ایده‌جکدی. مع‌هذا بو‌ائتلافات حربك یالکز ایلك هفته‌سی ایچون اتخاذ ایدلمش اولوب، سیلزیادن یاپیله‌جق ضربه‌مستثنا اولمق اوزره، طرفینك تعرضی توحید حرکتی

---

[*] ۱۰ شباط ۹۱۳ تاریخلی مکتوب

ایچون باشقه برشی دوشونولەمشدی . بالاخره ، فرانسەده برظفر استحصالندن صکره ، قوتلی آلمان قطعاتنك بورادن آلنەرق شرقده نه صورتله استخدام ایدیلەجکی حقنده شیمدیدن برشی دریپش ایدیلەمزدی . بویله برحالده روسیەیه قارشی عمومی برباش قوماندانلق شبهەسز شایان ارزو وحتی الزم اولەجقسەده حربك ایلك هفتەلریچون بو خصوص لازم و مجبوری دکلدی . بناءً علیه فوق‌الحد نازك وهیچ برصورتله ممنونیت طرفینی موجب برصورت حله اقترانی غیر قابل اولان بو باش قوماندانلق مسئلەسی حال صلحده طرفین ارکان حربیه رئیسلرینك مذاکراتنده موضوع مناقشه اولەمشدی .

دول مرکزیەنك یکریکرینه قارشی حال و وضعیتك مساعدەسی نسبتنده آلمان و آوستریا مجار قوتلرینك حال حربده صورت توحید تأثیری تنظیم ایدلمشدی . بوکا رغماً افکار اساسیه اعتباریله تخالف باقی قالمش ایدی و اتفاق رضعیتی واسبابی طولاییسیله بو، غیر قابل غلبه وازاله ایدی ؛ نتەکیم جنرال فون قونراد ، بالنتیجه روسیەیه قارشی قوللانیلاجق قوتلرك آزلمسنی و بویلەجه آلمانیانك دها آغیر بربوك آلتنه کیرمش اولەجغنی نظر دقته آلەرق ، لزومنده بالقانده سفر آچمق فکرینی اصلا ترك ایتمەمشدی . جنرال مولتکه دخی بدایت حربده آوستریا ـ مجارستانك وظیفەسی هرشیئك معلق بولندیغی فرانسەیه قارشی بر نتیجهٔ قطعیه استحصالی خصوصنك روسیەنك ایلریلمسی ایله دوچار مشکلات و عقامت اولمەمسی نقطهٔ نظرندن تدقیق وقبول ایتمکده ثابت قالمشدی . بومشکلات وعقامت تهلکەسی ، روس قوتنك تزایدی وتجمعنك سنەدن سنەیه کسب سرعت ایتمسی ایله کیتدکجه تزاید ایدیوردی بوکا علاوةً رومانیانك ٩١٣ دنبری شبهەلی اولمغه باشلایان حال وطوری طولاییسیله آوستریا مجارستانك وضعیت عسکریەسیده بوسبتون کسب مشکلات ایلیوردی. بناءً علیه حال حربده آوستریانك آرتق بالقانلی دشمنلرینه منجذب اولمیەرق تکمیل قوتنك روسیەیه قارشی استخدامی بونسبتده الزم واهم اولیوردی . روسیەیه قارشی بدایتده برنتیجهٔ قطعیه آرانمسی موضوع بحث اولمامقله برابر حربك تعرضی سوق وادارەسی اقتضا ایدیوردی. اکر جنرال فون قونراد، متعدد دفعەلر ایما ایتدیکی اوزره ، دشمنی کری یه آلیرسه ویا حال مدافعەده قالمقله اکتفا ایلرسه بوتقدیرده روسلر ، جنرال فون مولتکەنك فکرنجه ، تام برسربستیٔ حرکت قزانەجقلر و قوهٔ متحدەلریله آوستریا مجارستان ویا آلمانیایه آتلمقده سربستیٔ انتخابه مالك اولەجقلردی . آلمان حدودنده ایسه یالکز ضعیف قطعاته تصادف ایدەجکلرندن نهایت روسلرده ویانه اوزرینه دکل برلین استقامتنده یورومەنك حربك عمومی نتیجهٔ قطعیەسی اعتباریله مرجح اولەجغنی تقدیر ایدەبیلەجکلردی . حالبوکه روس کتلەلری مهم تأخراته معروض قالمدن برلین استقامتنده ایلریلرلرسه « حتی آغیر مغلوبیتلره بیله دوچار اولسەلر فرانسزلرك قدرت مقاومتی اعتلا ایدەجك ونهایت آلمان قوتلرینی پایتختك محافظەسی ایچون غربدن کری یه آلمق» لازمکلەجکدی . [*] بوندن صکره حربی غربده برنتیجهٔ مظفرانەیه ایصال امیدی بوسبتون جای شبهه اولوردی . بناءً علیه غربده وجودلرینه احتیاج حاصل اولەجغی آشکار اولمقله برابر جنرال فون

[*] جنرال فون مولتکەنك ایلك بهار ١٩١٣ تاریخلی مخطرەسی .

مولتکه برقسم آلمان قوتنك شرقده براقلمسنی مجبوری کورمش و بوبابده : « اکر آوستریا مجارستان ، آلمان قطعاتنك روس نیه‌من ونارەف اردولرینك جنوبه حرکتنه ممانعت ایده‌جکنی داخل حساب ایده‌بیلیرسه دها عزمکار برسوق وادارهٔ حربه قرار ویره‌بیلیر » [*] دیمشدی. جنرال فون مولتکه‌یه ، دها ۱۹۰۹ سنه‌سنه‌دنبری هردرلو فکر وملاحظه خلافنه اوله‌رق ، آلمان فرقه‌لرینك نارفه دوغرو تعرض ایتمسنی ترویج ایتدیرن دوشونجه احتمال هپ بواولمشدی. کرچه بوتعرضك قابلیت اجرائیه‌سی سنه‌دن سنه‌یه تناقص ایتمشه‌ده جنرال ویردیکی سوزدن دونمکه بردرلو قرار ویره‌مه‌مشدی. آوستریا مجارستانی دوشونه‌رك ، بوتعرض ، نه‌درجه‌ده ممکن اولورسه اولسون ، هر حالده یاپلمغه چالیشیله‌جقدی.

---

[*] جنرال فون مولتکه‌نك ایلك بهار ۱۹۱۳ تاریخلی مخطره‌سی.

ایکنجی فصل

۹۱۴ یلنه قدر تشکیلات و وضعیت قوا

۹۰۹ ایلك بهارنده وقوعبولان آلمان ـ آوستریا مجار آكلاشمه‌سندن صكره وضعیت قوا یالکز غربده دكل شرقده دخی دول مركزیه‌نك علیهنه اولارق تبدل ایتمشدی . بوخصوص كرك آلمان وكرك آوستریا مجارستان اركان حربیه‌لرنجه معلوم ایدی .

*
* *

روس اردوسنك ، اقصای شرق مغلوبیتی وبونك نتایجنی تمامیله تلافی ایلمش اولدیغی بیلینیوردی. فرانسز پاره‌سیله تقویه ایدیلن ، متفقق اردولر مرخصلری طرفندن متمادیاً تشجیع وتعقیب ایدیلن روس اردوسی خزینهٔ حكومتك وضعیت مساعدی وتكمیل مطالباتنك مجلس مبعوثان طرفندن هر زمان خواهشله قبولی سایه‌سنده كرك قوتجه وكرك قدرت حربیه‌جه فوق‌الحد تعالی ایلمشدی . تدابیر عسكریه‌نك متعاملاً غایت محرم طوتولمسی ، مملكتك وسعت عظیمه‌سی ، اجنبیلرك سیروسفری خصوصنده متخذ تدابیر شدیدهٔ انضباطیه وفوق‌الحد شدید جاسوساق قوانینی طولاییسیله آلمان اركان حربیه‌سی ایچون بوتكملاتی تعقیب پك كوچ ایدی وحرب ایدركن دخی بوبابده بر فكر الده ایدلمسنه هیچ بر صورتله موفق اولونه‌مه‌مشدی .

۱۹۱٤ موجود حضریسنی آلمان اركان حربیه‌سی ۱,٤٤٥,۰۰۰ انسان قبول ایدیوردی وبومقدار قیش اثناسنده لااقل بر ثلث قدردها تزاید ایده‌جكدی. سلاح آلتنده خدمت مدتی دول مركزیه‌نككنه نسبت پك زیاده اولەرق ۳ ½ وحتی ٤ ½ سنه دوام ایدیوردی . بوسایه‌ده حتی ۱۹۰۹ سنه‌سنده دخی یوزده ۳۸ ی اوقومه‌یازمه بیلمه‌ین اكال افرادی مسئلهٔ مشكله‌سی اهمیتلی صورتده توزین وتنقیص ایدلمش اولیوردی . بواوزون خدمت موظفه‌دن صكره دورهٔ احتیاطیه‌ده وردیف دورنده واسع تعلیملر یاپیلیوردی وسنه‌دن سنه‌یه تزاید ایدرك ، ۱۹۱٤ ده بومقصدله ۹۰۰,۰۰۰ انسان ٦ هفته ایچون سلاح آلتنه جلب ایدیله‌جكدی .

سفربرلك ابی حاضرلانمشه بكزیوردی . تجمعه مقتضی زمان بیوك ، سوق‌الجیشی تیمور یوللری انشاآتیله كیتدكجه تنقیص ایدیلیوردی . اوصورتله كه آلمان اركان حربیه‌سی ۱۹۱٤ ایلك بهار تاریخلی

مخطره‌سنده شویله دیوردی : « روسیه‌نك حرب حاضرلغی بعض نقاط نظردن ، آلمانیا دخی داخل اوله‌رق دیکر دول معظمه‌نککنه‌بیله فائقدر . ازجمله : عسکرلکجه‌ضعف زمانی اولان قیش‌اثناسنده الك‌قدملی اسنان افرادی ، افرادجدیده‌نك تماماً تعلیم وتربیه‌لرینه قدرسلاح آلتنده طوتولورلر؛تکمیل سفربرلك تدابیری معاینه وتجربه سفربرلکاری ایله صیق صیق وعملی صورتده تجربه ایدیلیر ؛ حربه حاضرلق دوری سایه‌سنده سفربرلکی فوق‌الحد تسریع ایتمك امکانی موجوددر . » ١٩١٢ ـ ٩١٣ بالقان حربی اثناسنده اتخاذ ایدیلن تدابیره دائر آلنان خبرلردن بو « حربه حاضرلق دوری » نك سیاسی کرکینلك زماننده « اکمال افراد وحیواناتنك بالذات سفربرلکدن اول قطعاته سوقنه » مساعد اولدیغی وبوایشلرك متمادیاً ایلری کوتوریله‌رك بوسایه‌ده سفربرلك اعلاننی متعاقب دها ١ . نهایت ٢ . سفربرلك کوننده قطعاتك حرکته مقتدر برحاله کله‌جکی اوکرنلمشدی . روسلرك بودرلو تدابیرله ، دول مرکزیه‌نك تجمعده‌کی تقدملرینی تلافی ایده‌جکی امکانی وبویله‌جه بدایتده روسلره قارشی بر موفقیت استحصالی خصوصنك دوچار شك وشبهه اوله‌جغنی داخل حساب ایتمك لازمکلیوردی .

١٩١٤ سنه‌سنده آلمان ارکان حربیه‌سی روسیه‌نك ـ محتملاً شرقده قاله‌جق ومع‌هذا کلسه‌لردخی کیچ مواصلت ایلیه‌جك اولان ٧,٥ سبیریا وتورکستان قول اردوسی خارج اوله‌رق ـ بدایتده شو قوتده براردویه مالك اوله‌جغنی محتمل کوریوردی [*] :

سیار قطعات : ٣٠ قول‌اردو : ٥٩ موظف پیاده فرقه‌سی و ١٢ موظف آوجی لواسی آیریجه ٣٥ احتیاط فرقه‌سی اوله‌رق جمعاً

١٠٠ پیاده فرقه‌سی [**]

٣٥,٥ سواری وقزاق فرقه‌سی ایله = ٢,٧١٢,٠٠٠ انسان

آیریجه ٤٠ ردیف فرقه‌سی ، اشغال قطعاتی و

سیار اردونك اکمال قطعاتی اوله‌رق = ٩٢٩,٠٠٠ انسان

یکون (سبیریا وتورکستان قطعاتی خارج) = ٣,٦٤١,٠٠٠ انسان

بوندن ماعدا دها معلم افرادده قالیوردی .

موظف روس جزؤتاملری معادل آلمان جزؤتاملرینه نسبةً دها آزعدده طوپه مالکسه‌ده‌روس اردوسی تعلیم وتربیه ، تسلیحات وتجهیزات اعتباریله مکمل عد ایدیله‌بیلیردی . بونقاط نظردن آوستریا مجارستان اردوسنه حتی فائق بولونیورلردی .

تکمیل بومعظم روس کتله‌سی عینی‌فکرله متحسسدی . کرچه آره صره تمایلات اختلالجویانه‌ده وقوعبولیورسه‌ده روس عسکری هنوز چارینه‌صادق ، حسن نیت صاحبی وشایان اعتماد ایدی . بونلره علاوةً تکمیل غیرت وهمتنی یالکز برهدفه توجیه‌ایتمکی‌ده اوکرنمشدی . الك فضله منتشرروس جریدهٔ

[*] قوای حقیقیه ایلریده ولاحقه‌ده مذکوردر .

[**] بومقدارده ١٢ آوجی لواسی ٦ آوجی فرقه‌سی اوله‌رق داخلدر .

عسکریه‌سی اولان « رازویه‌چیك » بو بابده ۱۹۱٤ سنه باشنده شویله یازمشدی : « همزجه معلومدرکه بز غرب جبهه‌مزده برحربه و بالخاصه آلمانلره (یعنی آوستریا مجارلرله آلمانلر) ه قارشی حاضرلنیورز . بناءً علیه تکمیل قطعه تعلیملرمزده هپ آلمانلرله محارب بولوندیغمز فرضیه‌سنی قبول ایتملی یز . مثلا طرفیندن بریسی دائما « آلمان » تسمیه ایدلملیدر . یالکز قطعات دکل تکمیل روس ملتیده شو فکرله الفت پیدا ایتملیدرکه بز آلمانلره قارشی بر امحا مجادله‌سنه حاضرلنیورز و شاید بزه یوز بیکلرجه انسان بهاسنه دخی‌مال اولسه آلمان حکومتی هرحالده پارچالنملیدر.»

دول مرکزیه روس تجمع اصلیسنك اوته‌دنبری آوستریا ـ مجارستان علیهنه وقوعبولاجغنی قبول ایدییوردی و آلمان ارکان حربیه‌سی روسلرك ایرکنجه، محتملاً پروسیای شرقی‌یه‌دخی تعرض ایده‌جکنی داخل حساب ایلیوردی . مع‌هذا ، محقق اوله‌مقله برابر ، روسلرك ، تجمعلرینی اکمال ایدنجه‌یه قدر حال انتظارده قالملری وانجق تمامیله تجمع ایتدکدن صکره عمومی تعرضه کچملری دخی ممکن کورولیوردی . روسلرك ، ویستول غربنده‌کی ساحه‌یی بدایتده تخلیه ایده‌جکی آشکار ایدی. وارشوه و ایوان غورود قلعه‌لری اسکی حالنده براقلمش و ترك ایدلملری مقرر بولنمشدی .

آلمان ارکان حربیه‌سی ، ۱۹۱٤ ایلك بهارنده ، روسلرك « حربه حاضرلق دوری » ندن تماماً استفاده ایتملری تقدیرنده ، دها سفربرلکك ۱۸ . کونی ٦۳ پیاده و احتیاط [*] و ۲۲ سواری فرقه‌سیله اوروپا حدودی بوینده حاضر اوله‌بیله‌جکنی حساب ایدییوردی .

*
* *

کرك جنرال فون مولتکه و کرك جنرال فون قونراد ۱۹۱٤ ایلك بهارندنبری رومانیایی ارتق متفق عد ایتمیورلردی . بو صورتله دول مرکزیه ۸ : ۱۰ فرقه غائب ایتمش اولمسنه مقابل بو قدر دشمن فرقه‌سی سربستیٔ حرکته مالك اولیوردی . روسیه‌یه قارشی تجمعده آوستریا مجارستان بالنتیجه امین بر جناح استنادینی غائب ایدییوردی و حتی هر احتماله قارشی بومتفقنه‌قارشی حدود محافظه‌سی ترتیبنه احتیاج کورویوردی .

صربستان ، ۱۹۱۳ سنه‌سندن مظفر اوله‌رق چیقمشدی . حربدن مکتسبات ارضیه‌سی ممالك قدیمه‌سنك اوچده ایکیسندن بیله فضله اولمش و اوچ میلیوندق نفوسی ، درت میلیونی تجاوز ایده‌جك درجه‌ده چوغالمشدی. وبویله‌جه قدرت حکومتی پك‌یوکسلمشدی. کرچه بویکی ضبط ایدیلن اراضیده‌کی مخالف افکار پرورده ایدن ملتلر بوقدرت حکومتی آزچوق تنقیص ایتمش ایسه‌ده بونی هیچ بروقت مشکوك و عاجز بر درجه‌یه ایندیرمه‌مشدی . اولجه حضری موجودی ۳۰,۰۰۰ اولان اردو درحال ضعف مثلی قوته چیقارلمغه باشلمشدی .

[*] مخطره‌ده : « ۳۱,٥ قول اردو ـ ۱۳ احتیاط فرقه‌سی داخل ـ » صورتنده مذکوردر .

حرب عمومیدن آز اول کرك آلمان وکرك آوستریا مجارستان [*] ارکان حربیه‌سی صرب اردوسنك
قوهٔ سفریه‌سنی سیار اردو اوله‌رق ١٢ فرقه = ٢٨٥,٠٠٠ انسان
اکمال ، اشغال و مستحفظ اوله‌رق = ١١٥,٠٠٠ «
جمعاً ٤٠٠,٠٠٠ «

صورت عمومیه‌ده یولسز طاغلق اراضی اولان صربستان مملکتنی مدافعه نقطهٔ نظرندن بو اردو ، دائما مهم و شایان دقت بر دشمن ایدی . صوك زمانده جریان ایدن مظفرانه سفرلر صربلرك نفسلرینه اعتمادینی اعلا ایتمشدی وصربستان رومانیادن صوکره بالقانك برنجی درجه‌ده بر حکومت عسکریه‌سی اولمشدی . کذلك صرب اردوسی ، روسیه‌نككی درجه‌سنده اولمه‌مقله برابر ، تعرض ایچونده شایان اهمیت ایدی . مع‌هذا تسلیحات و تجهیزاتی کندی مملکتی منابعندن اکمال ایده بیلمك امکانندن محروم ایدی .

پك کوچوك اولان قره طاغ اردوسی تعلیم وتربیه ادوارندن محروم بر نفیرعام هیئتی ایدی ویالکز کندی طاغلرینی مدافعه‌یه مقتدر عد اولونیوردی .

بناءً علیه بالقان جبهه‌سندن اعظمی ١٢ صرب فرقه‌سنك تعرضی قابل حساب ایدی . بو قوتلرك بیوك بر قسمی یکی الحاق ایدیلن مناطقده بولونیوردی و شبکهٔ مواصله‌نك وضعیتی طولاییسیله ، حتی درحال تحریك ایدلسه‌لر بیله آنجق برقاچ هفته صکره اوستریا مجارستان حدودینه‌واصل اوله‌بیلیردی .

*
* *

دشمنلرك تقویهٔ قوت حقنده‌کی مساعی مصروفانه‌سنی دول مرکزیه لایقیله تعقیب و کندی اردولرینی عین درجه‌ده تقویه ایده‌مه‌مشلردی . آوستریا مجارستان ، روسیه وصربستانك بوبابده‌کی مساعی عظیمهٔ عسکریه‌سنه نسبةً چوق کری قالمشدی . آلمان مقامات مدیره‌سی بونی بیلیورسه‌ده بونی اخطار ایدرك ارائهٔ نواقصی خصوصنده مداخله ایتمکدن مجتنب بولونیورلردی . آره‌ده‌کی مناسبت فرانسه ایله روسیه‌نك آره‌سنده‌کی حال ووضعیتدن باشقه ایدی .

آوستریا مجارستانك عسکرلکجه کری قالمسنك اسبابی عمیق ایدی . بو چفته سلطنتك الکاسی هیچ‌ده متحد وقدرت حیاتیهٔ ملیه‌یه مالك بر حکومت وجوده کتیره‌میوردی . حکومتی تشکیل ایدن عناصر وملل مختلفه آره‌سنی ربط ایدن الك قوتلی باغ ، مشترك خاندان سلطنت ایله برابر خاصةً ودائما اردو وبونك هیئت ضابطانی ایدی . هردرلو اختلافاته رغماً هیئت ضابطان متحد ، حکومته وایمپراطوره صادق بر روح ایله متحسسدی . فقط نفس اردو مختلف ملیتلرك و سیاسی فرقه‌لرك معکسی ایدی وبوخصوصات انکشافنی همان‌ده طوردیرمشدی . جنرال فون قونرادك اردونك مبرم تقویه‌سنه معطوف غیرتی بیله بی‌سود قالمش ، مختلف حربیه ناظرلری دخی بوبابده هیچ برشیئه موفق اوله‌مه‌مشلردی .

[*] قونرادك خاطراتنك ٤ . جلدینك ٣٠١ نجی صحیفه‌سی . بوراده‌کی ارقام آلمان ارکان حربیه‌سنك حساباتندن قوهٔ عمومیه‌جه دکل یالکز پیاده قوتی اعتباریله فرقلیدرکه هیئت عمومیه‌سی ٢٢٢,٠٠٠ تفنك اوله‌رق محرردر .

حکومت انجق ۱۹۱۲ سنه‌سنده موجود حضرینك تزییدی حقنده ایلك مساعده‌یی آله‌بیلمشدی وبو خصوصاتك ، بالقان حادثاتی طولاییسیله ، عدم کفایه‌سی دها بوسنه ایچنده تحقق ایتمشدی . بونك اوزرینه ۹۱٤ مارتنده یکیدن قبول ایدیلن تزاید قوا ایسه آنجق تدریجاً جای تطبیق بوله‌جقدی . بناءً علیه حربك ابتداسنده حضری موجود آنجق ٤٧٨,٠٠٠ اسنان ایدی. ۹۱۲ سنه‌سنه‌قدر ، سفری داخل اسنان افرادك آنجق یك آزقسمنك تعلیم وتربیه کورمش اولمسندن متولد محذورعظیم ایسه اساسلی صورتده اصلا قابل تلافی دکلدی . عدداً آز وجنسی اعتباریله اکثریتله اسکیمش اولان طوپ تسلیحاتی دخی آنجق ۱۹۱٤ دنبری اکمال ایدلمکه باشلنمشدی .

نظام حربنه نظراً آوستریا مجار اردوسی حضرده یکدیکرندن تماماً آیری اوچ قسمدن تشکل ایدییوردی : مشترك اردوی قرالی وایمپراطوری، آوستریا قرالیت وایمپراطورلق ردیفلری، مجارقرالیتی هونوه‌دلری . بوردیف وهونوه‌دلردخی طبق مشترك اردوکبی موظف‌قطعات ایدی. یالکز جنراللرله ارکان‌حربیه هراوچ قسم‌ایچون‌متحددی. وبوسایه‌ده‌یکنسق برتعلیم وتربیه‌ممکن اولیوردی. فقطموجود حضرینك ضعفی ، پاره آزلغی تعلیم و تربیه‌یی تصعیب ایتمکده اولدیغی کبی تکلم ایدیلن لسانلرك تعددی دخی حضرده تعلیم و تربیه‌یی ، سفرده سوق واداره‌یی تصعب ایدییور وایده‌جکدی : او صورتله‌که آلمانجه‌دن ماعدا هونوه‌دلرك مجارجه وخرواتلرك کندی لسانلرینی خدمت لسانی اوله‌رق تکلملری ، بوندن ماعدا اون عدده «آلای لسانی» تکلم ایدلدیکی و یالکز برتك قطعه‌ده اوچ مختلف لسان قونوشولدیغی اولیوردی !

اردونك چکردکنی برطرفدن آلمانلر (یوزده ۲٥) دیکر طرفدن مجارلر (یوزده ۱۷) تشکیل ایدیوردی . صرف آلمان ویا مجارلردن مرکب قطعات اردونك اك ایی جزؤتاملری ایدی ؛ فقط بونلرك عددی چوق دکلدی . اردونك یوزده ٥٨ نی قیمت واهمیتلری وضعیت عمومیه‌یه نسبةً آز چوق دون دیکر عناصر تشکیل ایدییوردی. بونلرك ایچنده یالکز چك‌وسلوواقلر یوزده ۱۷ یعنی مجارلردرجه‌سنده بولنمقده اولوب دها صکره لهلر ، روتنلر ، صربلر ، خرواتلروسلووه‌نلر، روملر وایتالیانلر کلیوردی . مع هذا وقت حضرده بومختلف ملتلره منسوب افراد آره‌سنده ملی اختلافلر هیچ بررول اویناميوردی ، فقط بواختلافاتك کیتدکجه تزاید ایتمکده اولمسنك سفربرلکده نه‌کبی عواقب ونتایج حاصل ایده‌جکی امنیتله غیر قابل تقدیر ایدی . اردونك حضری قادروسی پك مختلف وفقط ضعیف‌ایدی وسفربرلکده معلم افرادك‌همان‌کافه‌سنك دفعةً استخدامیله‌طولدیرلمسی لازمکلیوردی. بوسببله احتیاط تشکیلاتندن صرفنظرایتمك‌لازمکلمشدی. سیار اردوجمعاً یکون ٤۹,٥پیاده فرقه‌سی[*] ایله ۱۱ سواری فرقه‌سندن [**] ترکب ایده‌جکدی . آریجه بزم لاندورلره معادل ۲۰ مستحفظ لواسی موجود اوله‌جقدی .

---

[*] جمعاً ٥,٠ فرقه اوله‌رق ۳ مستقل لوا داخل حسابدر .

[**] ذیلده‌کی ۲ نومرولی لاحقه اوستریا مجار جزؤتاملرینك قوهٔ اصلیه‌سی حقنده مقایسه‌لی برفکرویرر .

بناءً علیه موجود سفری جمعاً شویله اوله‌جقدی : ۱,٤۰۰,۰۰۰ انسان سیار قطعات
۹۰۰,۰۰۰ « مستحفظ، اشغال و اکمال قطعاتی

یکون : ۲,۳۰۰,۰۰۰ انسان

تشکیلاتنک تنوعی و حضری قادروسنک ضعفی طولاییسیله اردو متحد و متین بر بنا تشکیل ایتمکدن اوزاقدی. قوماندانلر وقطعات تعرضله پرورشیاب ایسه‌لرده دشمنک تفوقی قارشوسنده‌بیله آلمان فائقیتنی امید ایتدیرن اساسلی تعلیم و تربیه بوراده مفقود ایدی. فقط ویانه‌ده بوخصوصك نه‌راده‌یه‌قدر تقدیر ایدلمکده اولدیغی معلوم دکلدی. جنرال فون قونراد ۱۹۱۳ آلمان ایمپراطور مانوره‌لرندن صکره کندی ایمپراطورینه کوندردیکی بر راپورده (قونرادك کتابی. جلد ۳. صحیفه ۲۷۰) آوستریا مجار قطعه سوق و اداره‌سی و تعلیم و تربیه‌سنك برچوق نقاطده آلمانلرك کنه فائق اولدیغی یازمش اولدیغی کبی حرب باشلارکن بیله آوستریا مجار تعلیم و تربیهٔ حضریه‌سنك بو اردویه بر « تعبیه مهارتی » بخش ایتمش اولدیغی و « بوسایه‌ده روس کتله‌لرینك بطائتی قارشوسنده آوستریا اردوسنك موقت بر زمان ایچون اولسون فائق بر وضعیتده بولونه‌جغی » فکرنده ایدی [*] حالبوکه آوستریا مجار اردوسیله مشغول آلمان ارکان حربیه شعبه‌سی ۱۹۱۳ تاریخلی و حربدن اول صوك اوله‌رق یازدیغی مخطره‌ده شویله دیمشدی : « آوستریا مجار اردوسی قوهٔ عددیه ، تعلیم و تربیه‌جه قوت ، تشکیلات وحتی قسماً تسلیحات نقطهٔ نظرندن دها چوق شیلره ، محتاجدر . محتمل دشمنلرك تفوقی قارشوسنده آوستریا اردوسی آنجق مکمل هیئت ضابطانندن ، متکامل سوق و اداره مسلکندن، حارفکر تعرضیسندن و شو آنه قدر ایی کبی کورونن ضبط و ربطندن امیدوار اوله‌بیلیر. » مخطره شو حکمله نهایت بولیوردی: « آوستریا مجارستان شاید دفعةً هم روسیه‌ده هم بالقانده حربه کیررسه آلمان قوتلرینك پروسیای شرقیده‌کی یوکنی تخفیف ایده‌مز . »

*
* *

فقط آلمانیا دخی ۱۹۱٤ سنه‌سنه قدر ، قوای عمومیه‌سنی ، غرب دارالحرکاتنك متزاید احتیاجاتنه وفا ایتدکدن صکره شرق ایچون مقدار کافی قوت تصرفی قابل اوله‌جق درجه‌ده تقویه ایتمه‌مشدی . بناءً علیه ابتدار حربه قدر جنرال فون قونرادك ، پروسیای شرقیده قوتلی قطعات احضاری حقنده‌کی مکرر مطالبی جنرال مولتکه بردرلو تطمین ایده‌مه‌مشدی . ۱۹۱٤ سنه‌سنده بر حرب تحدثنده اوراده یعنی پروسیای شرقیده، ۱۹۰۹ سنه‌سنده تصور ایدیلندن فضله قوت بولوندیریله‌میه‌جقدی . حتی بالعکس ۱۹۱۳ ایلك بهارندن بری اورایه مخصص ایکی احتیاط قول اردوسی یرینه قسماً و یا کاملاً منفرد اکمال فرقه‌لری ترتیب ایدلمشدی و بونلر کرچه تشکیلات و تجهیزات اعتباریله احتیاط فرقه‌لرینه معادل ایسه‌ده نه چاره که سفربرلکك انجق ۱۱ نجی کونی حرکته مقتدر بر حاله کله‌جکلردی. بناءً علیه ۱۹۱٤ مایسنده جنرال فون قونرادك، برنجی فریق فون مولتکه ایله [**] قارلسروهه‌ده‌کی ملاقاتنده مشارالیه؛

[*] قونرادك کتابی . جلد ٤ . صحیفه ٤۸۸ .
[**] ۲۷ کانون ثانی ۱۹۱٤ ده ترفیع ایتمشدر.

جنرال قونراده پروسیای شرقی ایچون انجق «۱۲ فرقه ویریله‌بیله‌جکنی ومعهذا بونك برازدها قوتلی‌ده اوله‌بیله‌جکنی » سویلمك مجبوریتنده [*] قالمشدی .

بوصورتله ابتدار حربده ، وضعیت قوا نقطهٔ نظرندن، شرقده‌حل ایدیله‌جك وظیفه‌یك غیرمساعد برحالده بولونیوردی :

روسیه ، سیبریا و تورکستان قول اردولری خارج اوله‌رق ۱۰۰ پیاده وردیف ، ۳۵ سواری فرقه‌سی ایله دول مرکزیه‌نك جمعاً یکون ٦٢,٥ پیاده و احتیاط (۱۳ ی آلمان) و ۱۲ سواری (۱ ی آلمان) فرقه‌سی قارشوسنه کله‌جکدی . بومیانده آوستریا عینی زمانده ۱۲ صرب فرقه‌سنه‌ده مدافعه‌یه مجبور ایدی . عدداً بوعدم مساوات طولاییسیله قوای موجوده‌نك قطعی استقامت اوزرنده تجمعی بوسبوتون الزم اولویوردی : طوپجی و وسائط معاونهٔ فنیه اعتباریله محدود بر حالده اولان صرب اردوسنك طونه وصاوا اوزرندن مجارستانه کیرمسنه قارشی قولایجه مقابله ممکندی ؛ دشمنك بوسنه وهرسك منطقهٔ جبالیه‌سندن یاپه‌جغی برحرکت دخی کری خدماتی مشکلاتی حسبیله پك‌چابوق دوچار عقامت اولوردی . بناءً علیه بالقان حدودلرنده دون قوتلرله‌براشغال مدافعه‌سی یاپمق پك‌ممکن کورونیوردی . جنرال قونرادك بو مقصدله اوراده بولوندیرمق ایستدیکی ۸ ؛ ۹ فرقه ، آلمان ارکان حربیه‌سنجه پك بول وکافی ایدی . آوستریا مجارستان ، جنوب حدودنده نه‌قدر آز قوت براقیرسه نتیجهٔ قطعیه دارالحرکاتنده اوقدر قوتلی اوله‌جقدی . بوبابده ۱۹۰۹ سنه‌سندن بری نظر دقته آلنمقده اولان ٤٠ آوستریا مجارفرقه‌سی آلمان ارکان‌حربیه‌سنجه روسیه‌یه قارشی قابل استخدام اصغری‌برقوت اوله‌رق قبول ایدلمکده ایدی . روسیه اردوسنك واسع تکملاته مظهر اولمسی و تعرض حاضرلغنك تزایدی وروما‌نیانك حساب خارجنه چیقمسی آنندن بری بوقوت اصلا کفایت ایده‌مزدی .

حالبوکه آوستریا مجار اردوسنك تقویه‌سی ایچون صوك قبول ایدیلان مقررات دخی روسیه‌یه قارشی استخدام ایدیله‌جك قوت مقدارنده شایان ذکر بر تزاید احداث ایتمیوردی : جنرال فون قونراد، ۱۹۰۹ تاریخنده ، سفربرلکك ۲۹ نجی کونی رومانیا ایله برلکده ٤٨ فرقه‌نك ٤٠ روس فرقه‌سی قارشوسنه کلمش بولونه‌جغنی ذکر ایتمشکن ۱۹۱٤ وضعیتی ـ رومانیا خارج اوله‌رق ـ ویانه ارکان حربیه‌سنك اولکی حساباتنه کوره شویله اوله‌جقدی : ٦٠ روس فرقه‌سنه قارشی سفربرلکك ۳۰نجی کونی یالکز ٤٠ آوستریا مجار فرقه‌سی بولونه‌جقدی !

مع هذا بوعدد فنالغی بدایتدن اعتباراً مؤثر اوله‌مازدی . آوستریا مجارستان ، روسیه ایله عینی زمانده سفربرلك یاپارسه سفربرلکك ۲۰ . کونی بوغ ایله ویستول آراسندن تعرضه کچه‌جك قدر قوته مالك اوله‌بیلیردی . بناءً علیه کرك جنرال مولتکه و کرك جنرال فون قونراد ، آوستریا مجار اردوسنك هرحال وکارده بدایتده بردشمن اقلیتنه قارشی موفقیتلر قزانه‌جغنه قانع بولونیوردی . فقط بونك ایچون شرط اصلی قوای حربیه‌نك احضارنده زماناً موجود تقدمك محافظه ایدلمسی اولوب ؛

[*] قونرادك کتابی جلد ۳ . صحیفه ٦٦٩ .

کچه‌جك هر کون وضعیت قوای دشمن لهنه اصلاح ایده‌جکدی . روسلر هنوز تماماً تجمع ایتمه‌دن اول بونلره برقاچ مؤثر ضربه ایندیرمك موضـوع بحث ایدی ؛ آنجق بو تحقق ایتدیکی تقدیرده‌درکه روسلره قارشی اوزونجه برمدت مدافعه و مقابله ایدیله‌بیله‌جکندن امید وار اولنوردی .

اوچنجی فصل

آوستریا مجار تجمع یرلری و حربك باشلاماسی

(خریطه نومرو ۱)

جنرال فون مولتکه ، ۱۹۰۹ سنه‌سنده ، قیوداحترازیه ایله برابر ، آلمان تقویه قطعاتنك غربدن شرقه سفربرلکك ۳۰ . کونی نقل ایدلمش اولماسی احتمالندن بحث ایتمش ، بالاخره بو مدتی سفربرلکك ۴۰ . کوننه چیقارمشدی . ۱۲ مایس ۱۹۱۴ ده قارلسباده ، حربدن اول صوکنجی دفعه اوله‌رق جنرال فون قونراد ایله واقع و اولجه مذکور ملاقاتده مشارالیه بوبابده دها کیج تاریخلر ذکر ایتمشدی : [*] فرانسه ایله ایشی « ابتدار حرکاتدن تقریباً ٦ هفته صکره (یعنی سفربرلکك ٦۰ . کونی) بیترمکی و یا هیچ اولمازسه قوای کلیه‌یی آرتق شرقه توجیه ایده‌بیله‌جك قدر جریان حالی ایلری کوتورمش اولمغی » امید ایدیوردی . بو امیدك درجهٔ تحققی یالکز آلمانیایه دکل دشمنك‌ده صورت حرکتنه قطعی صورتده مربوط اوله‌جغندن بوبابده دها فضله سوز سویله‌نه‌مزدی . بو صورتله آلمان تقویه قطعاتنك شرقده مدافعه‌سی خصوصی تماماً غیر صریح و غیرمعین اوله‌جقدی .

پروسیای شرقیدن نارده قارشی اجراسی متصور آلمان ضربه‌سی ایچون ده دها فضله برشی سویله‌نه‌مزدی . بو دخی ، جنرال فون مولتکه‌نك ۱۹۰۹ تاریخنده‌کی وعدینك صوك سطرنده ذکر ایدلدیکی وجهله ، دشمنه تابع برایشدی . حالبوکه او تاریخدن بری دشمنك قوتی و تعرض حاضرلغی مهم صورتده انکشاف ایتمش اولدیغندن بو ضربه‌نك استحصال ایده‌جکی موفقیتك بو نسبتده تناقص ایتمش اوله‌جغندن اصلا شبهه ایدیله‌مزدی . اکر بو آلمان قطعاتی ، جنرال قونرادك بو نارده تعرضندن بکلدیکی مقصد اوله‌رق ، پروسیای شرقی قارشوسنده‌کی دشمنی تثبیت ایده‌بیلیرلرسه ، وضعیت قوا قارشوسنده بو نتیجه پك موجب ممنونیت عد ایدلمك لازمدی ؛ حرکاتك آنجق پك مسعودانه برصورتده سوق واداره‌سی حالنده‌درکه دها باشقه شیلر بکلنه‌بیلیردی .

بناءً علیه ، آلمانیانك بلا واسطه بریاردمی داخل حساب ایدلمه‌لی ایدی . بوبابده آلمانیانك حسن

[*] قونرادك کتابی جلد ۳. صحیفه ٦۷۳ .

نیته، الندن کلنی یاپه‌جغنه، آلمان ارکان حربیه‌رئیسنك بوبابده‌کی مکرر تأمیناتنه شبهه ایتمه‌مك و بونلردن امید وار اولمق لازم اولمقله برابر ایشك صوکی و هرشی غربده‌کی محاربه‌نك طرز ختامنه وابسته بولونه‌جقدی .

بوافکار ومطالعات اوزرینه آوستریا و مجارستانك وضعیتی جنرال فون قونراد ایجه تقدیر ایتمش و کندی آکلاتیشنه کوره مشارالیه، بوقارلسبادمذاکره‌سنی شوسوزلرله‌انتاج‌ایلمشدی: «دیمك‌اولیورکه لااقل آلتی هفته روسیه‌یه قارشی تك باشمزه طیانمق مجبوریتنده‌یز. » [١] عین زمانده صربستان‌وقره طاغ ایله حال حربده بولونیله‌جغی قابل حساب اولدیغنه وروماینانك، تبدیل طوری‌طولاییسیله نظر دقته آلنمسی‌لزومنه، ایتالیانك طور وحرکتنك‌ده امنیت بخش‌اولمه‌مسنه نظراً وضعیت آوستریا مجارستان ایچون بوسبتون مشکل اوله‌جقدی .

بوسببله‌درکه طونه سلطنتی، نتایج مشکوکه‌سی طولاییسیله روسیه ایله‌حربه کیریشمك ایسته‌میور، وفقط، اکر غیرقابل اجتناب برحاله کیررسه، بالقانده مستقلاً درحال‌حربه کیریشمکی آرزوایدییورکبی کورونیوردی. حالبوکه دها ١٩١٣ کانون ثانیسنده بیله، جنرال فون قونراد، بویله برحرب ایچون روسیه‌نك آوستریا مجارستانی هیچده سربست براقمسی احتمالی موجود اولمدیغنی تصدیق ایدییوردی . فقط بوآجی حقیقته رغماً کرك مشارالیه وکرك آوستریا مجار رجال حکومتی روسلر قاریشمقسزین‌بویله برحربك قابل اجرا اوله‌بیله‌جکی امیدندن بردرلو واز کچه‌میورلردی . بناءً علیه حضرده صربستان وقره طاغه قارشی ستر ایده‌رك روسیه‌یه حرب ایچون تجمع (ر. وضعیتی = روسیه) احضارایدیلرکن یالکزباشنه اجرا ایدیله‌جك بربالقان حربی‌ایچون دخی (ب. وضعیتی = بالقان) برتجمع ترتیبنه اوزون مدت دوام ایدلمشدی .

روسیه وضعیتنك تحدثنده اوته‌دنبری قبول ایدیلن تجمع پلاننه‌نظراً، درحال تکمیل اردو سفربر ایدیله‌جکدی وقوتك $\frac{1}{5}$ ندن فضله‌سیله‌غالیچیاده‌تجمع ایلرکن قوای‌متباقیه صربستانه قارشی قاله‌جقدی.

بالقان وضعیتنك تحدثنده ایسه اولامرده اردونك $\frac{2}{5}$ ی باشلیجه طونه غربنده صربستانه قارشی تجمع ایتدیریله‌جك و سفربرلکك تقریباً ١٥. کونی شمال غربی استقامتندن تعرضه کچیله‌جکدی . بویله برتعرض ایسه طاغلق وشمندوفرسزومحدود فنایوللره‌مالك اراضیدن حرکتی ایجاب‌ایلیه‌جکدی. بناءً علیه اویله کورونیورکه بوندن صکره شاید روسیه مداخله ایدرسه وضعیت عمومیهٔ عسکریه‌نك نه‌درجه فنا برحاله دوشمش اوله‌جغی لایقیله تقدیر ایدلمه‌مشدی. حالبوکه جنرال فون قونراد ـ طبق روسیه ایله فرانسه آره‌سنده قالمش اولان آلمان ارکان‌حربیهٔ عمومیه رئیسی کبی ـ بروجه‌بالا شونتیجه‌یه وارمشدی‌که: روسیه‌نك بیطرفلغی امین اولمادقجه بالقانلرنده برتجمع یاپمق، بر مستقل سفرآچمق اصلا قابل اولامازدی .

معهذا جنرال فون قونراد روسیه‌نك بالقان حربنه بالاآخره‌مداخله‌سنی «پك‌فنا» برشی عدایتمکله

[١] قونرادك کتابی جلد ٣ ـ صحیفه ٦٧٣

برابر [١] بويله بر وضعيتی هيچ‌ده تماماً اميدسز كورميوردی. بويله بر مداخله‌يه قارشی «بالقان وضعيتی» پلاننه كوره صربستانه تخصيص ايديله‌جك قوتلر ذاتاً آوراده بولنوردی. بوقوت ١١ پياده فرقه‌لق [٢] بر «اصغری غروب» ايدی. و «روس وضعيتی» پلاننده دخی ذاتاً صربستانه مخصص بولنيوردی. صربستانه قارشی برده «ب قدمه‌سی» ناميله ديكر بر ١١,٥ [٣] فرقه‌لق بر قوت دها واردی؛ بوقوت «روس وضعيتی» نده كرچه غاليچيايه مخصصـدی؛ فقط بورايه ذاتاً تكميل تجمع حركاتنك صوكنده نقل ايديله‌جكدی. صربستانه قارشی تعرضه باشلامدقجه، يعنی سفربرلكك ١٥. كوننه قدر بوقدمه‌هرزمان بورادن آلنير، غاليچيايه كوندريله‌بيليردی. روسيه «ايلك حركات خصمانه‌يه (يعنی دها اولجه سفربرلك اجراسنه)» باشلار باشلامز بونلر درحال نقل ايديله‌جكدی. اكر بويله بر وضعيت سفربرلكك ٥. كوننه قدر تحقق ايدرسه جنرال فون قونراد ب قدمه‌سنی روسيه‌يه قارشی تجمعی اخلال ايتمكسزين غاليچيايه‌ده قابل نقل كوربيوردی [٤]. فقط سفربرلكك ١٥. كوننده‌ن صكره آرتق بر تبدل قابل دكلدی. بوتقديرده اولامرده بالقان حربی نتيجهٔ قطعيه‌يه ايصال ايتمك‌وقونرادك فكرنجه‌ايكی آيه‌توقف ايده‌جك‌اولان بومدت ظرفنده ٣٠ فرقه‌وبلكه‌ده دها آزقوتله روسلرك قارشوسنده قالمق لازم كله‌جكدی.

*
* *

٢٨ حزيران ١٩١٤ده اوستريا مجار ولی عهدی آرشيدوق فرانسوا فرديناند ايله زوجه‌سی سرای بوسنه‌ده بر سوء قصد نتيجه‌سنده تلف اولديلر. بو، فاعل ومشوقنك بلغرادده آرانمسی لازم كلن صرف سياسی بر قتل ايدی.

وقعه‌دن ٤ هفته صوكره، ٢٣ تموزده صربستان حكومتنه مهلتلی بر نوطه، بر آوستريا مجار «اولتيماتومی» تبليغ ايدلمشدی. ٢٥ تموزده صربستان سفربرلك امر ايتمش و بوندن ٣ ساعت صكره‌ده بلغرادده‌كی آوستريا سفيرينه، طونه حكومتنی تطمين ايتميه‌جك بر جواب ويرمشـدی. بونك اوزرينه ايمپراطور فرانسوا ژوزه‌ف دخی عينی كون ظرفنده «بالقان وضعيتی» پلاننه كوره سفربرلك امر ايتمشدی. بوسفربرلك پلانه توفيقاً [٥] جمعاً ٢٢,٥ فرقه‌لق [٦] ٣ اردو ايله ٣ سواری فرقه‌سنی وفيلونك بر قسمنه شامل اوليوردی. فقط دها بيوك بر تفوقله دها سريع وقطعی بر موفقيت استحصال ايتمك ارزوسيله بونلردن ماعدا آيريجه ٣ پياده فرقه‌سی ايله ٢ مستحفظ لواسی‌ده سفربر ايدلمش اولديغندن بوصورتله محتمل ١٢ صرب ٤ قره‌طاغ فرقه‌سنه قارشی ٢٦,٥ فرقه پياده سفربرايدلمش اوليوردی.

متعاقب كونلرده وضعيت برطرفدن دها حاد برشـكل آليركن ويانه‌ده روسيه‌نك طوروحركتی

[١] مولتكه‌يه يازديغی كانون‌ثانی ٩١٣ تاريخلی مكتوب

[٢] بورقمده ٢ مستقل جبل لواسی ايله ٤ مستحفظ لواسی جمعاً ٣ فرقه اوله‌رق داخلدر.

[٣] بورقمده ١ مستحفظ لواسی و ٢ سواری فرقه‌سی داخلدر.

[٤] قونرادك كتابی جلد ٤ صحيفه ٢٦٧

[٥] ويانه حرب آرشيوی، قائمقام كيسلينغك تدقيقاتی.

[٦] بورقمده ٢ مستقل جبل لواسی و ٥ مستحفظ لواسی جمعاً ٣,٥ فرقه حسابيله داخلدر.

حقنده‌کی شبهه وعدم امنیت دخی بونسبتده تزاید ایلمشدی . جنرال فون‌قونراد ، نهایت آغستوسک ٤ . ویا الک کیچ ٥. کوننه قدر روس حال ووضعیتنك تنوریی لازم کوریوردی. [١] مخاصمات ابتدار ایتمش ایسه‌ده حرکات انجق ١٢ آغستوسده باشلیه‌جقدی . جنرال فون قونراد بیله اوزمانکی غیرصریح روس طور وحرکتی قارشوسنده صربستانه قارشی سفر آچمق تشبثنی « بزار اویونی » عد وتسمیه ایدییوردی [٢]

بوصره‌ده روسیه‌دن احضارات عسکریه خبرلری کلمکه باشلمشدی . جنرال فون قونرادك ، آلمانیانك درحال پترسبورغدن استیضاحده بولونه‌رق روسیه‌نك حال وطورینی توضیح ایتمسنی ارزو ایدییوردی؛ بوخصوصك نهایت ١ آغستوسه قدراولمسنی [٣] طلب ایدیور، چونکه‌بوکون صربستانه قارشی سفربرلکك ٥ . کونی اوله‌جغنی ذکر ایدییوردی .

مع هذا دها ٢٩ تموزده ، ویانه‌ده‌کی روس سفیرینك آلمان سفیرینه ، روسیه‌نك جنوب غربی دوائر عسکریه‌سنی یعنی کیه‌ف ، اوده‌سا ، موسقوه وقزان دوائرینی سفربر ایتدیکنی‌سویله‌دیکی جنراله بیلدیرلمشدی . « روسیه شرف وحیثیتی دوچارتجاوز اولمش عد ایدرك تدابیر متقابله اتخاذینه مباشرت ایلمشدی . [٤] . » . « مع هذا ایلك وضوح قطعی انجق ٣٠ تموزده حصوله کلمشدی . [٥] » : روسیه‌نك بوقسمی سفربرلکی برلیندن‌ده‌تأیید ایدلمشدی . بو سفربرلکله تقریباً ٥٥ پیاده و احتیاط فرقه‌سی آیاقلنه‌جقدی . بونلر بوصورتله آوستریا ـ مجارستانك عموم قوتندن متقابل جزؤتاملر اعتباریله دها فضله اوله‌جقدی وبالقان ایچون سوق ایدیلن قوتلرك تفریقندن صکره متباقیسنه‌قارشی ایسه ضعف قوت دیمك اوله‌جقدی . « بونك اوزرینه ، فکر تعرضی ایله اولمه‌مقله برابر ، روسیه‌یه قارشی‌ده سفر برلك اجراسی قراری لازمکلمشدی [٦] » ٣٠ تموز اقشامی ایمپراطور فرانسوا ژوزفه آوستریا مجارستانك‌عموم سفربرلکی تکلیف‌ایدلمشدی . فقط باش وکیل قونت بەرختولد ، غالیچیاده تجمع اجراسنك روسیه ایله حرب دیمك اوله‌جغنی سویلمش ، جنرال فون قونراد ایسه « روسلر بزه برشی یاپمازلرسه بزده اونلره برشی یاپه‌جق دکلز » دیه مشارالیهی تسکینه شتاب ایلمش وعلاوةً شونی سویلمشدی : « اکر وقتنده سفربرلکه باشلارسه‌ق وضعیت هیچده شبهه‌لی دکلدر ؛ بدایةً بزم ٢٧,٥ پیاده فرقه‌مز قارشوسنده روسلرك‌ده یالکز ٣٣ قدر فرقه‌سی بولنور . » نهایت صربستانه قارشی سفرك اجراسنه دوام قراری ویرلمش و هنوز معلوم اولمیان اسباب طولاییسیله عمومی سفر برلك ١ آغستوسه تأخیر ایدلمشدی‌که بوصورتله صربستانه قارشی اجرا ایدلمکده اولان تجمعك ترقیسی ایچون دها برمدت وقت قزانلمش اولیوردی .

*
* *

بوایشلر اولورکن برلینده‌کی آلمان ارکان حربیهٔ عمومیه‌سی روسلرك استحضارات عسکریه‌سی

[١] قونرادك کتابی جلد ٤ صحیفه ١٣٢ [٢] عینی کتاب صحیفه ٧٢ [٣] عینی کتاب صحیفه ١٣٩
(٤) عینی کتاب صحیفه ١٤٢ (٥) عینی کتاب صحیفه ٢٧٥ .
(٦) قونرادك کتابی جلد ٤ . صحیفه ٢٧٥

حقنده آلدیغی کلیتلی خبرلر طولاییسیله ، آوستریا مجارستان عمومی سفربرلکنك حالا اعلان ایدلمه‌مش اولمسنده بیوك برتهلکه کوریوردی. جنرال فون قونرادك سویلدیکی وجهله [۱] جنرال فون مولتکه‌نك ۳۱ تموز ایرکندن ویانه‌یه کلمش اولان برتلغرافنده اشارالیه آوستریانك درحال عمومی سفربرلك اعلان ایتمسنی طلب ایدیور و آلمان سفربرلکنك‌ده مقرر اولدیغنی سویلیوردی. نهایت ؛ ایمپراطور فرانسوا ژوزه‌ف ۳۱ تموز ساعت ۱۱،۳۰ اولده اردو دونانمانك عمومی سفربرلکنی امر ایتمشدی. روسیه دخی دها ۳۰ تموزده عمومی سفربرلك امر ایتمشدی‌ده بو خصوص ۳۱ تموزده ویانه‌ده هنوز معلوم دکلدی ؛ بالعکس آلمانیانك روسیه‌یی صرب محاربه‌سنه مداخله‌دن منعه موفق اوله‌جغی حالا ظن ایدیلیوردی. فرانسوا ژوزه‌ف بوکون زوالی متعاقب ساعتلرده آلمان ایمپراطورینه شو تلغرافی چکمشدی: « . . . اردولرمك صربستانه قارشی اجرا ایتمکه باشلدیغی حرکت روسیه‌نك تهدیدکار وطلبکار وضعیتی طولاییسیله هیچ بر تأخره دوچار اولمه‌ملیدر . »

۳۱ تموز زوالدن اول جنرال فون قونرادك « روسلرك قسمی سفربرلکنه رغماً صربستانه قارشی سفر اجرا ایتمکی دوشوندیکی » حقنده کلن تلغرافنه آلمان ارکان حربیه‌سنده برمعنا ویریلمه‌مش ایکن آرقه‌سندن حکمدارك بو تلغرافی کلمش و حالبوکه بو کون ساعت ۱۱،٤۰ اولده برلینه پترسبورغده‌کی آلمان سفیرندن روسلرك عمومی سفربرلکه باشلدیغی حقنده‌کی رسمی تلغراف کلمش اولدیغندن ایمپراطورك تلغرافی بوسبتون غیر قابل تفهم اولمشدی ! روسلرك نیت و مقصدی حقنده ارتق شبهه ایدیله‌مزدی. بو سببله آلمان ایمپراطوری ، آوستریا ایمپراطورینه ساعت ٤،٤۰ صکره‌ده چکدیکی تلغرافده شویله دیمشدی : « آوستریانك ، قوای کلیه‌سنی روسیه‌یه قارشی قوللانمسی و عینی زمانده برده صربستان تعرضی اجراسیله قوتلرینی طاغتمه‌مسی اهمیت عظیمه‌یی حائزدر . اردومك قسم اعظمنك فرانسه قارشوسنده باغلی قاله‌جغی طولاییسیله بواهمیت بوسبوتون متزایددر . اوموز اوموزه درعهده ایده‌جکمز بوحرب جسیمده صربستان آنجق اصغری تدابیر تدافعیه‌یی ایجاب ایتدەجك تالی بررول اوینایه‌بیلیر . حربی موفقیتله انتاج وحکومتلرمزك موجودیتنی محافظه آنجق هرایکیمزك‌ده بو یکی دشمنلرمزك اوزرینه تکمیل قوتیله توجهمز تقدیرنده قابل امیددر . . . . »

بو صیقیشدیریجی تلغراف ۳۱ تموز آقشامی ویانه‌یه کلنجه ، بوراده بوآنه‌قدر روسلرك عمومی سفربرلکی هنوزاوکرنمه‌مش اولدیغندن آلمانیانك بردنبره‌تبدیل فکرایتدیکی ظن ایدلمکه باشلنمشدی. فی‌الحقیقه برسوءتصادف نتیجه‌سی روس عمومی سفربرلکی خبری ویانه‌یه آنجق ۱ آغستوس صباحی واصل اولمشدی . معهذا بوتلغراف اوزرینه قوای کلیه‌یی روسلره‌قارشی قوللانمق قراری ویرلمشدی .

جنرال فون قونراد بدایتده ٥ آغستوسه قدر، بعده ۱ آغستوسه‌قدر وضعیتده وضوح حاصل اولمسنك ترتیبات نقطهٔ نظرندن کفایت ایده‌جکنی سویلشکن شیمدی « نقلیات ، جنوبه طوغری حال اجراده اولدیغندن بیوك مشکلات فنیه تحصل ایده‌جکنی وبو سببله ایکی کوندن اول ایشلرك

(۱) قونرادك کتابی صحیفه ۱۵۲ . آلمان وثائقنده بوکا شیمدی‌یه قدر تصادف ایدیلمه‌مدی .

یولنه قونه‌میه‌جغنی » [۱] سویلمکه باشلامشـدی . تیمور یوللرك مالزمهٔ متحرکه‌سی بالقان تجمعی ایچون احضار ایدلمش اولدیغندن روسیه‌یه قارشی تجمع ایچون یکیدن تقسیم و توزیع لزومی طولاییسیله روسیه‌یه قارشی نورمال تجمعك اجراسنه ابتدار آنی تأخر ایده‌جکدی . بوسببله « روسیه‌یه قارشی سفربرلکك ایلك کونی » اوله‌رق آنجق ٤ آغستوس تعیین ایدیله‌بیلیردی [۲] . کورونشـه نظراً جنرال فون قونراد بوزمان ضایعی تلافی ایچون شو آنده جنوبه نقل ایدلمکده اولان « ب قدمه‌سی » نی طوردیرمق ودیکر نقلیاتدن اول غالیچیایه سوق ایتمکی دوشونیوردی . فقط صحرا تیمور یوللر مدیریت عمومیه‌سیله حار برمذاکره‌ده مومی الیه بویله برتدبیرك تکمیل نقلیاتی آلت اوسـت ایده‌جکنی سویلسی اوزرینه درست اجرا اولان نقلیاتی علی حاله تعقیب واجرادن باشـقه یاپه‌جق برشی قالمه‌مشـدی [۳] . یعنی هنوز تحریك ایدلمه‌مش اولان برقاچ جزؤتامی مستثنا اوله‌رق ب قدمه‌سنك اولامرده صرب حدودینه قدر سوق ایدلسی لازمکلیوردی . آنجق بوندن صکره‌درکه ، ۱۸ آغستوسدن اعتباراً دیکر نقلیاتك صوکنده شماله قابل نقل اوله‌جقدی .

بناءً علیه عمومی سفربرلکك تأخر ایتمش وصربستان سفری نقلیاتنك باشـلمش اولمسی بوزندن آوستریا مجارستانك روسیه‌یه قارشی حاضرلغنده تأخرات وقوعبوله‌جغی منتظردی . بونك اسبابنی جنرال فون قونراد ، ۱ آغستوس تاریخیله جنرال مولتکه‌یه یازدیغی برمکتوبده شویله ذکر ایدیوردی : «صربستانله وقوعبوله‌جق حربی ، اختلاطاته میدان قالمدن موضعی قیلمغه موفق اوله‌جغمزی دوشونیوردق . تکمیل دولتلرکده بوحربی محلی قیلمغه مصروف مساعیسی دوشونجه‌مزی تقویه ایدیوردی . . .

روسیه ، جنوب دوائر عسکریه‌سـنك سفربرلکنی امرایده‌رك آوسـتریا حکومتی علیهنه مخاصماته باشلانجه روسیه‌نك بزه قارشی تعرضنك آلمانیاجه غیرقابل تماشات اوله‌جغنك اعلان ایدلمسی ایچـون آلمانیایه رجا ایتدك . عینی زمانده اردونك قسم متباقیسنك سفربرلکی وغالیچیاده تجمعی درپیش ایدلدی . دیکر دولتلرك وبالخاصه آلمانیانك یاپه‌جغی شدید تضییق سیاسی‌یه انضمام ایدن بوتدابیرك روسـیه‌نك آوستریا مجارستان علیهنده‌کی حرکات خصمانه‌سنی توقیف ایده‌جکی وبویله‌جه صربستانه قارشی حرکته دوام خصوصنك ممکن اوله‌جغی امید اولونه‌بیلیردی . بز ، صربستانه قارشی تعرض اجراسی فکرنده اودرجه‌ده ثبات ایتملی ایدك و ایتمکه مجبور ایدككه روسـیه‌نك سـاده‌جه بر تهدیدی بزی بوندن واز کچیره‌مه‌ملی ایدی . .

اوزمان جریان ایتمش اولان مخابرات سیاسیه‌دن ، بز روسیه‌نك تعرضنه دوچار اولورسه‌ق ، آلمانیانك وظیفهٔ اتفاقیه‌سنی ایفا ایده‌جکنی و آنجق بونكده حرب عمومیدن اجتناب ایتمك آرزوسـنده اولدیغنی آکلیوردق . بناءً علیه فکرمزی محافظه ایتمك یعنی صربستانه قارشی حرکته دوام ایدرك اساساً تك باشـمزه برحرب تعرضی آچه‌میه‌جغمز روسیه‌یه قارشی محافظه‌مزی غالیچیاده طوپلنه‌جق اردومزه ،

[۱] قونرادك کتابی جلد ٤ صحیفه ۱۹۲ . - [۲] کذا . صحیفه ۳۰۲
[۳] ویانه حرب آرشیوی ، قائممقام کیسلینغك تدقیقاتی . اثرندن

آلمانيانك روسيه‌یه اجرا ايده‌جكي تهديده وديكر دولتلركده بوبابده‌كي تأثيرينه توديع ايتمك مجبوريتنده ايدك . »

*
* *

عيني آرزو ، يعني حرب عموميدن اجتناب ايچون مراجعت ايدلمدك هيچ برچاره براقامه‌سی خصوصی آلمانيايی دخی سفربرلكده تأخره سوق ايتمشدی . « تهلكهٔ حرب حالی » آنجق پترسبورغ سفيرمزك روس عمومی سفربرلكی حقنده كوندرديكی رسمی راپورله روسیه‌نك مقصدی حقنده هيچ شك و شبهه قالمدقدن صكره يعنی ٣٠ تموز زوالنده اعلان ايدلمشدی . و بوبابده‌كی استحضاراته توفيقاً فرانسه‌نك حال و طورينی توضيح ايدرك بعده عمومی سفربرلك اعلان ايده بيلمك ايچون لااقل بر ٢٤ ساعت دها مروری لازم كليوردی . بناءً عليه ايمپراطور ايكنجی ويلهلم آنجق ١ آغستوس ساعت ٥ صكره‌ده اردو و دونتمانك عمومی سفربرلكنی امر ايتمشدی و كونك ايلريلمش اولمسی حسبيله سفربرلكك ايلك كونی ٢ آغستوس اوله‌رق تعيين اولونمشدی .

بويله‌جه آلمان سفربرلكی دخی روس عمومی سفربرلكندن ايكی كون صكره باشلمشدی . اولجه ذكر ايدلديكی اوزره ، روسیه‌نك ١٩١٤ يازنده تعليم مقصديله كليتلی افرادی سلاح آلتنه جلبی (٦ هفته ايچون تقريباً ٩٠٠,٠٠٠ انسان) قرار ويرمش اولديغی ، ٢٧ مارتدن بری خارجه باركير اخراجنك ممنوع بولونديغی وبو خصوص بدايتده يالكز بينك باركيرلری ايچون ايكن تدريجاً تكميل باركيرلره تشميل ايدلديكی ، و ٢٦ تموزدن بری روسیه‌نك اقسام مختلفه‌سندن ـ يالكز آوستريايه‌هم‌جوار محللردن اوليه‌رق ـ روسيه اقسام مختلفه‌سندن هرنوع استحضارات حربيه حقنده كليتلی خبرلر كلمش اولديغی‌ده بوكاعلاوه ايديلیرسه ٣٠ تموزده عمومی سفربرلك دها اعلان ايدلمدن‌اول روس‌سفربرلكنك پك واسع تدابير احضاريه ايله ايلری كوتورلمش اولديغی حقيقتی تظاهر ايدر .

بناءً عليه دول‌مركزيه ، روسیه‌یه قارشی تجمعده بوتون حساباتك مستند اولديغی زماناً تقدم خصوصنك آلمانيا حسابنه لااقل ايكی كون و آوستريا مجارستان ايچون ايسه محتملاً دها فضله كون مقدارنده غائب ايدلديكنی حساب ايتمكه مجبور بولونيورلردی .

٢ آغستوسده جنرال‌فون مولتكه آلمان شرق تجمعنك تفرعاتنی ويانه‌يه بيلديرمش ، جنرال فون قونراد دخی جواباً تدابير نهائيه‌سی حقنده معلومات اعطا ايتمشدی .

دردنجی فصل

روس تجمعی

(خریطه نومرو ۱)

روسیه‌ده دها ۲۶ تموزده « استحضارات حربیه دوری » موقع تطبیقه قونمشدی. متعاقب کونلرده عجبا یالکز آوستریایه قارشی قسمی سفربرلکمی، یوقسه درحال عمومی سفربرلکمی اعلان ایتمك لازم کله‌جکی مسئله‌سی موجب مناقشه اولمشدی. [۱] نهایت سیاسی نقطهٔ نظردن قسمی سفربرلك نتیجه‌سنده قرار قیلنمشدی . فقط بویله بر قسمی سفربرلك روایته نظراً حاضرلنمه‌مش اولدیغندن بو خصوص عمومی سفربرلکك مهم صورتده دوچار تأخرات اولمسنی موجب اولیردی . بوسببله بونده عسکرلکجه مهم تهلکه‌لر مندمجدی . دها ۲۹ده چاره عمومی سفربرلك امری امضا ایتدیرلمشکن اعطاسنی متعاقب درحال کری‌یه آلنمش و یرینه قسمی سفربرلك امر ایدلمشدی. فقط نهایت ایرتسی کون؛ ۳۰ تموز زوالنده ایمپراطور ایکنجی نیقولا عمومی سفربرلك امر ایتمش و ۳۱ تموز سفر برلکك برنجی کونی اوله‌رق تعیین ایدلمشدی .

سیار قطعات اوله‌رق ۱۱٤,٥ پیاده فرقه‌سی ۳۷,٥ سواری فرقه‌سی سفربر اوله‌جقدی [۲]

*
* *

روسیه کرك تجمع اثناسنده و کرك حرکاتی سوق و اداره‌ده متفق فرانسه ایله توحید تأثیری دائما نظر دقته آلمشدی . دها ۱۸۹۲ دنبری هر ایکی حکومت آره‌سنده حال حربه قارشی صریح ومتین برعسکری ائتلاف موجوددی وارکان حربیه رؤساسی آره‌سنده منتظماً ملاقاتلر واقع اولوردی. بوبابده دائما نظردقته آلنان فکر ، آلمانیانك اولامرده غربده نتیجهٔ قطعیه آرامغه مجبور اولدیغی و بو سببله شرقده روسیه‌یه قارشی یالکز ضعیف قوت براقه‌جغی ایدی . « متفق اردولرك ایلك و اساس

---

(۱) دوبرو ولسکینك (سفربرلك) ی .

(۲) مستقل لوالرك بهری یارم فرقه، مستقل آلایلرك بهری‌ده یارم لوا حساب ایدلدی. ردیف قطعاتی بومقداره داخل ایدلمدی .

هدف وغایه‌سنك، هرحال وكارده آلمان اردولرینك مغلوب ایدلمسی» اولدیغنده تماماً برلشلمشدی. [١] فقط بو مقصدله فرانسه، روسیه‌دن بر آن اول مهم قوتلرله آلمانیایه كیرمكی طلب ایتدیكی حالده روس اركان حربیهٔ عمومیه رئیسی - كه حربدن اولكی صوك سنه‌لرده جنرال شیلینسكی ایدی - « آوستریا مجار جبهه‌سنده برعدم موفقیت تهلكه‌سنه معروض قالمق [٢] » ایسته‌میوردی . و حتی عینی مقصدلرله اسوه‌چه قارشی شمالده ، حتی توركیه‌یه قارشی قافقاسیاده قوتلر براقمغی لازم كورویوردی . معهذا هرحالده آلمانیایه قارشی لااقل ٨٠٠,٠٠٠ انسان تخصیصنی و بونك تعرضیله ٥ : ٦ آلمان اردوسیله بر بوقدرده احتیاط و ردیف تشكیلاتی تثبیت ایتمكی وعد ایدیوردی . فرانسز مطالباتنه جواباً جنرال شیلینسكینك بیلدیردیكی وجهله تعرض «سفربرلكك ١٥. كونی» باشلیه‌جقدی . آلمانیایه قارشی اجرا ایدیله‌جك تجمعده ، هرایكی اركان حربیه رئیسی مركز ثقلتك بهمه‌حال جنوب جناحده بولونمسی لزومنده اتحاد ایتمشلردی . قوای كلیه ، برطرفدن ، دشمن پروسیانی شرقیده طوپلایئر ویا بورادن وارشوا استقامتنده برتعرضه تشبث ایدرسه بوكا قارشی آللن شتاین استقامت عمومیه‌سنده حركته مساعد اوله‌جق و دیكر طرفدن ، دشمن طورن - پوزن حوالیسنده تجمع ایدر ویا بورادن وارشوا ویا ایوان غورود استقامتنده تعرض ایدرسه بوتقدیرده ویستول صول ساحلنه كچه‌رك برلین استقامتنده ایلریلنه‌بیله‌جك صورتده احضار ایدیله‌جكدی .

مع هذا بو ائتلافات حقیقتده روس حرب پلاننه تماميله توافق ایتمیوردی . روسلر ، آلمانیایه قارشی بیوك مقیاسده برتعرضك، آنجق آوستریا مجار اردوسی مغلوب ایدلدكدن صكره ممكن اوله‌جغی فكر اساسیسنی پروره ایدیورلردی .

بو « قاریشیق تشكللی اردونك دوچار اوله‌جغی بر ضربه‌دن صكره درحال كندیسنی طوپلیه‌میه‌جغی » [٣] حساب ایدیلیوردی و روس اركان حربیه‌سی بومقصدله آ پلانی (آوستریا) نامیله قوای كلیه‌نك آوستریایه قارشی تجمعنی ترتیب ایتمش و تعرض اصلی‌یی بوطرفه توجیه ایدركن تالی برتعرضك‌ده آلمانیایه قارشی، منحصراً پروسیای‌شرقی‌یه توجیهنی احضارایلمشدی . شاید هراحتماله رغماً آلمان قوای اصلیه‌سی شرقه تخصیص ایدلدیكی حالده دركه آوستریا مجارستان علیهنه تعرضدن صرفنظر ایدیله‌جكدی ؛ بو تقدیرده ژ پلانی (جرمانیا) تسمیه ایدیلن دیكر برپلان موقع فعله قونه‌جق و بوكا توفیقاً روس قوای كلیه‌سنك پروسیای شرقی‌یه تعرضی احضار ایدیلیركن آوستریایه قارشی قوللانیله‌جق ضعیف قوتلر بوتعرضی ستر ایده‌جكدی . بوتقدیرده پروسیای‌شرقی‌یه قارشی تعرضه كچیلوب كچیله‌میه‌جكی مشكوك كورلمكله برابر آسیا قول اردولرینك مواصلتنه ویاخود برفرانسز ظفریله وضعیتك تبدلنه قدر ، فائق آلمان قوتلرینك تعرضی قارشوسنده تدافعی حركت درپیش ایدلمشدی . بومقصدله ایجابنده، واسع داخل مملكته دوغرو چكلمك‌ده مقرردی . [٤]

(١) ١٩١١ ، ١٢ ، ١٣ ، مذاكراتی . (وثائق جلد ١. صحیفه ٦٩٧) فصل ١.

(٢) ١٩١٢ مذاكراتی. (وثائق جلد ١. صحیفه ٧٠٥) فصل ٣.

[٣] زیخوویچ . صحیفه ١٧ . [٤] دانیلوف. صحیفه ١٦٠ .

آلمان مقاصدینك وقت و زماننده توضیحی ایچون هرشیدن اول آلمان ۲ . (شته‌تین) ، ۵ . (پوزن) و ٦ . (برسلاو) قول اردولرینك استقامت حرکتی جاسوسلر واسطه‌سیله ترصد ایدیله‌جکدی . ٦ آغستوسده بوخصوص یعنی آلمانیانك شرقه قارشی آنجق ضعیف قوتلر براقه‌جغی توضح ایتمش اولدیغندن[۱] بوصورتله آوستریا پلانی موقع تطبیقه قونمشدی . بوپلانه نظراً ویستول غربنده‌کی روس اراضیسی تخلیه ایدیله‌رك شوصورتله انقسام ایدیله‌جکدی :

آلمانیایه قارشی ایکی اردو (۱ و ۲ . اردولر) : ۳۰ پیاده و ۹,۵ سواری فرقه‌سی [۲]

[« بونلر آوستریا مجارستان علیهنه مخصص قوتلرك غرب جناحنك‌ده ضررینه اوله‌رق پروسیای شرقی حدودنده الك چابوق بولونه‌بیله‌جك جزؤ تاملر » اوله‌جقدی .] [۳]

آوستریا مجارستانه قارشی درت اردو (٤ ، ٥ ، ۳ ، ۸ . اردولر) [٤] :٤٦,٥ پیاده ، ۱۸,٥ سواری فرقه‌سی [۲]

بونلردن باشقه ایکی اردو (٦ . پترسبورغ ده ، ۷ . رومانیا حدودنده) جمعاً ۱٤,٥ پیاده و ۳ سوری فرقه‌سندن [۲] مرکب اوله‌رق کریده بولونه‌جقدی .

*
* *

رومانیانك دوستانه حال وطوری طولاییسیله [٥] دها ۲۹ تموزده ، یعنی آوستریا مجارستانه قارشی قسمی سفربرلك امر ایدلدیکی صره‌ده ، ۷ . اردونك یکانه موظف قوتی اولان ۸ . قول اردوسی درحال ۸ . اردویه ربط ایدلمشدی و بوصورتله طونه سلطنتنه توجیه ایدیلن پیاده فرقه‌لرینك عددی ٤۸,٥ ه بالغ اولمشدی .

فقط بوترتیبات یالکز آوروپا قطعاتیله قافقاس قطعاتنك ثلثنی احتوا ایدیوردی . بونلردن خارج اوله‌رق قافقاس قطعاتنك ثلثانیله سیبریا وتورکستان قطعاتی موجوددی وبونلر ، تیمور یوللرك سربست قالمسنی متعاقب نقل ایدیله‌جکلردی . بوسببله درکه بونلرك صورت استخدامی حقنده شیمدیدن تفصیلاته لزوم کورلمدی .

بری و بحری تکمیل قطعاتك [٦] باش قوماندانلغنه ، چار ، غراندوق نیقولا نیقولایه‌ویچی نصب ایتمشدی . غران دوق ، روس افکارینك تام برممثلی ، کرك ولادی اوله‌رق وکرك تشدیرلمسی طرزی ایله آلمانیانك حار بر دشمنی و فرانسه‌نك صادق بر دوستی ایدی . بوبابده آله بیله‌یکمز

(۱) نظرسوق‌الجیشی صحیفه ۲۷ لوحه آ .

(۲) احتیاط فرقه‌لری داخل . آوجی لوالری یارمشر فرقه ، مستقل سواری لوالری یارمشر سواری لواسی اوله‌رق حساب ایدلدی .

(۳) زنخوورویچ . صحیفه ۱۷ .

(٤) ۸ . اردونك ، پك فضله قوتده‌اولان ۳ .اردونك ایکی‌یه آیرلمی صورتیله واقع اولان تشکلنك (۲۹ تموز تاریخلی امر) حضرده احضار ایدلمش اولوب اولمدیغی شبهه‌لیدر. (زنخووویچك کتابی صحیفه ۲۷ ایله مقایسه)

(٥) زنخوویچ صحیفه ۳۷ . [٦]ذیل ۱ نظام حربه مراجعت .

معلوماته نظراً مشار الیه سالم برفکر و اقتدار عسکری‌یه مالك و روس قوماندانلرینك اکثرینه عزم و جرأتجه فائقدی و بناءً علیه شایان اهمیت بردشمن ایدی. ١٩١٤ مارتندن بری جنرال شیلینسکی‌نك خلفی اولان ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی جنرال یانوشکه‌ویچ غراندوقك ارکان حربیه ریاستنی درعهده ایتمشدی. قرارگاه عمومی ١٢ آغستوسه‌قدر پترسبورغده‌قالمشدی و بعده‌بارانوویچی‌یه (برست لیتووسق - مینسق تیمور یولی اوزرنده‌کی شمندوفر نقطهٔ تلاقیسی) نقل ایدیله‌جکدی. عینی تاریخده‌ایکی‌ده اردولر غروب‌قرارگاهی تشکل ایده‌جکدی: اخیراً وارشوه دائرهٔ عسکریه‌سی قوماندانلغنه تعیین‌ایدلمش اولان [١] سابق ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی سواری جنرالی (برنجی‌فریق) شیلینسکی، شمال غربی جبهه‌سنده آلمانیایه قارشی حرکاتی، کیەف دائرهٔ عسکریه‌سی قوماندانی طوپچی جنرالی ایوانوف‌ده جنوب غربی جبهه‌سنده آوستریا مجارستانه قارشی حرکاتی سوق و اداره ایده‌جکلردی.

*
* *

فرانسزلره‌سفربرلکك ١٥. کونی (یعنی ١٤ آغستوس) پروسیای شرقی‌یه‌قارشی‌تعرضك حاضراوله‌جغی وعد ایدلمشدی. بو وعده عجبا بالذات اینانیلمش‌می ایدی ویاخود عجبا «حربه حاضرلق دوری» نی ایجه اوزاته‌رق بونك ایچون لازمکلن وقتك قزانیله‌جغی‌می امید ایدیلیوردی، بللی دکلدر. معهذا روس ارکان حربیه‌سنك سفربرلك شعبه‌سنك صوکنجی‌مدیری اولان جنرال دوبرورولسکی [٢] روس اردوسنك اوروپا وقفقاس‌قطعاتیله آوستریا‌تجمعی‌سفربرلکك آنجق ٢٩. کونی اکمال ایده‌بیله‌جکنی (٢٨ آغستوس) ذکر ایتمکده‌در. اکر بعض منفرد وبالخاصه کیچ کله‌جك جزؤتاملرله منزل تشکیلاتندن صرفنظر ایدیلرسه بومدت سفربرلکك ٢١. کونی (٢٠ آغستوس [٣].) اولوردی. بومدتلردن برکون صکره تعرضه کچیله‌بیلردی. «بوزمانه قدر تجمعك، نه‌درجه مهم کوریلرسه کورولسون هیچ برباشقه تشبث ایله اخلال ایدلمه‌مسی لازمدی؛ ظفری دوچار شبهه ایتمك ایسته‌نلیوردی.»

بوآناده فرانسه دها ١ آغستوسدن اعتباراً [٤] تعرضك‌تسریعنی طلب ایتمکه باشلمشدی وبالخاصه شمدی‌یه قدرده اولدیغی کبی، پوزن‌استقامتنده تعرض اجراسنی ارزوایدییوردی. صربیه‌نك‌ده‌سرعتله تعرضه کچمسی طلب اولونیوردی. غراندوق‌نیقولا بوطلبه موافقت ایتمش و ٥ آغستوسده، فرانسز سفیری‌پاله‌ئولوغه [٥] - جنرال‌شیلینسکی‌نك اولجه واقع ائتلافنه توفیقاً - تجمع ختام بولوربولماز، محتملاً ١٤ آغستوسده، آلمانیایه (پروسیای‌شرقی‌یه) تعرضه کچه‌جکنی سویلمشدی.

---

[١] بوصفتله مشارالیه ١٣ آغستوسه‌قدر لهستان‌جنوب شرقیسنده‌تجمع ایتمکده اولان‌وجنوب غربی‌جبهه‌سنه عائد اولان ٤ و ٥. اردولرده‌ده قوماندا ایتمشدی.

[٢) دوبرورولسکی‌نك سوق‌الجیش پلانلری کتابلری - سوق‌الجیشی نظر صحیفه ١٦.

[٣] تقریباً عینی زمانده جنرال‌پوستووسکی‌ده (نارەف اردوسنك‌ارکان حربیه‌رئیسی) انکلتره آتاشه‌میلترلکنه تعین ایدلمشدی (قنوقسك کتابی. صحیفه ٦٠ و ٦١)

[٤] زنخووویچ. صحیفه ٣١. (٥) پاله‌ئولوغك کتابی. صحیفه ٥١٩ - ٥٢٠.

مشارالیه کذلك جنوب غربی جبهه‌سی آوستریا - مجارستانه قارشی موفقیت احراز ایدر ایتمز لهستان اوزرندن برلینه دوغری تعرض ایتمکی‌ده ارزو ایلیوردی .

۷ آغستوسده ، شرقده براقیلان آلمان قوتلرینك آزلغی ایجه‌آ کلامش اولان روس باش قوماندانلغی، ۷ آغستوسده مقرر تجمعی قسماً تعدیل ایتمش، بوبابده شمال غربی جبهه‌سنده‌کی ۱. اردویی ضعیفلتمش ودها شمدیدن وارشوا حوالیسنده ۹ و ۱۰ . اردولرك تشکیلنه ابتدار ایدیله‌رك بونلردن بریسنی ایلریده طورن - پوزن خطنه ایلریلتمك تصور ایدلمشدی . [۱] . پیشدار اوله‌رقده اولامرده اوچ قول اردو(۱ . اردودن ۲ و ٦ . اردودن بر) وارشوایه دوغری ایلریلتیله‌جکدی . عینی زمانده جنوب‌غرب جبهه‌سنده‌کی ٤. اردونك‌ده ۲۰ . قول‌اردوسی آلنه‌رق ۱ .اردویه ویرلمشدی . بوصورتله آوستریایه قارشی تعرضه مخصص قوتلر ٤٦,٥ ، آلمانیایه قارشی مخصص قوتلرده ۳٤ فرقه اوله‌رق تقرر ایتمشدی .

شمال غربی جبهه‌سنه اولا ۸ وبعده ۱۰ آغستوسده ، جنوب غربی جبهه‌سنده‌ده ۱۲ آغستوسده درحال تعرضه کچمکه‌حاضر اولمق امرایدلمشدی. ۱۳ آغستوسده‌ده صرب ولی‌عهدندن درحال تعرضه کچمك طلب اولونمشدی . [۲]

برنجی قسمك صوکی

---

(۱) زیخودیچ. صحیفه ۵۱ . ٥٤.

(۲) عینی کتاب. صحیفه ۳۷؛ ٤۱.

ایکنجی قسم

جنرال اوبه‌رست فون پریتویچك اداره‌سنده
پروسیای شرقیده‌کی حرکات

برنجی فصل

ابتداء حرکاته قدر

۱ — آلمانیای شرقینک مدافعه‌سی

(خریطه نومرو ۱)

آلمان ارکان حربیه‌سی روسلرك اولامرده ویستول شرقنده‌کی آلمان اراضیسنه توجه ایده‌جکنی بکلیوردی . بو حرکتك توقیفنه تشبث ایتمك ایسته‌نیلیور وفقط آنجق پك مساعد احوالك تحدثی تقدیرنده بوکا اوزونجه مدت موفق اولنه‌بیله‌جکی دربیش ایدیلیوردی . دشمنك نهایت آلمان ویستولی خطنه قدر ایلریلیه‌جکنی داخل حساب ایتمك مجبوری اولیوردی . روسلر بوحرکتی محتملاً جبهه‌دن دکل دها روس اراضیسی داخلندن ، جنوبدن احاطه ایتمك صورتیله یاپه‌جقلردی . بوندن صکره دشمن پوزن قلعه‌سنه چاتاردی . دشمنك الئهایت ایشته بوراده ، غربدن قوای کافیه کله‌رك شرقده‌ده تعرضه کچیله‌بیله‌جك زمانه قدر توقیفی الزم بولونیوردی .

بناءً علیه شرقده استحکامات انشاسنه مساعد اوله‌رق موجود اولان تکمیل وسائط ، حربدن اولکی صوك سنه‌لر ظرفنده هپ بالخاصه پوزن قلعه‌سنه ومستحکم ویستول ـ نوغات جبهه‌سنه جلب ایدلمشدی ؛ طورن ، قولم ، غراوده‌نچ ومارینبورغ قلاعنك توسیع وا کمالی تقرر ایتمشدی . بومستحکم جبهه ، شمالده بحرالطقه‌دایانیوردی . صول جناح کریسنده‌کی دانزیغ حرب لیمانی ایله دکزه قارشی‌ده مستحکم بولونیوردی . جنوبده ایسه ویستول اوزرنده‌کی برومبرغ ایله پوزن آراسنی ربط ایتمك پك زیاده آرزوایدلمش اولمسنه رغماً بادی اوله‌جغی صرفیات عظیمه طولاییسیله صرفنظر ایتمك لازمکلمشدی . بوسببله حال حربده ، برومبرغدن غربه دوغری براحه ونه‌چه صولری کریسندن جنوبه دوغری دوام ایده‌جك بریان ایله ویستول موضعی تمادی ایتدیریله‌جك ، بعده پوزن شمالنده وارته‌یه ربط اولونه‌جقدی . بورادن صکره اوبرا بونجه اودره قدرده برارتباط حاضرلنمشدی . اودر بوینده ایسه دها جنوبه دوغری اسکیمش بر کوچوك قلعه اولان غلوغاو ایله برسلاو واردی وبونلر مدافعه‌نك دیکر نقاط استناديه‌سی مقامنده اولمق اوزره آنجق حال حربده تعدیل وا کمال ایدیله‌جکلردی . مع‌هذا

بونلرك هيئت عموميه‌سى اوزون مدت طوتوله‌بيله‌جك بر موضع اوله‌رق تلقى ايدلميوردى وبالخاصه جنوبده كيلر آنجق بر تدبير احتياطى اوله‌رق نظردقته آلنيوردى . ممكن اولور اولماز ، مناسب بر محلدن تعرضه كچمك ونتيجه‌يى بوطرزده آرامق ايسته‌نيليوردى. ويستول خطنك واسع سركوپريلرى كنيش جبهه ايله نهر اوزرندن كچمكى تسهيل ايده‌جكدى . بوسببله شرقده‌كى تيمور يولى شبكه‌سنك پك زياده تهلكه‌يه معروض قاله‌جغى دوشونوليوردى .

بوصورتله يوقارى اودر ، پوزن قلعه‌سى وآشاغى ويستول شرقنده‌كى واسع آلمان اراضيسنك غربدن قوت مواصلتنه قدر لزومنده موقتاً تركى احضار ايدلمشدى .

سيلزيا ايله پوزن ايالتلرى وضعيتلرى اقتضاسى اك آز تهلكه‌يه معروض قالديلر . معهذا يوقارى سيلزياده‌كى كمور وصنايع منطقه‌سنى محافظه ايچون بورايه بالخاصه قوت تفريقى مقتضيدى . بوقوتلر اولامرده تدافعى بر وظيفه‌يه مأمور ايدلمشلركن ، بالآخره ، اولجه كورلديكى اوزره آوستريامجارستانك مطالباتنه توفيقاً بر « لاندورقول‌اردوسى » حالنده روسيه ايچريسنه دخوله تخصيص ايدلمشدى. معهذا محافظه‌سى مطلوب ساحه دخى بوسايه‌ده دها مؤثر صورتده محافظه ايدلمش اوله‌جقدى .

ويستول شرقنده‌كى اراضينك ، يعنى تكميل پروسياى شرقى ايالتى ايله پروسياى غربى ايالتنك برثلثنك وضعيتى مشكلدى . بو ساحه‌نك طورن‌دن مه‌مه‌ل شماله قدر ممتد ٦٠٠ كيلومتره طولنده‌كى حدودينى (بال ايله قاله مسافه‌سندن دها اوزون !) جنوب وشرقدن روس اراضيسى احاطه ايتمشدى. اهاليسنك عنصر اساسيسى آلمان اولديغى كبى بوراسى دشمنه كچرسه كرك حربك سوق واداره‌سى وكرك اهالينك اعاشه‌سى ايچون بر چوق منابع معاونه‌ده غائب ايدلمش اولوردى . ديكر جهتدن متفق آوستريا مجارستانك بوكنى تخفيف خصوصى بوساحه‌نك ممكن اولديغى قدرمحافظه ايدلمسنى موجبدى . حالبوكه حربك ايلك صفحه‌سنده شرقده بولونه‌جق قوتلرى بلاقيد وشرط تهلكه‌يه سورمه‌مك وبونلرى بالآخره تحصل ايده‌جك نتيجهٔ قطعيه‌يه قدر محافظه ايتمك مقتضيدى .

بناءً عليه پروسياى شرقينك مدافعه‌سى ، باش‌قوماندانلق ايچون شايان ممنونيت بر صورت حلك قولايجه بولونه‌ميه‌جغى مشكل بر وظيفه تشكيل ايديوردى. حالبوكه احوال مذكوره هرحالده بووظيفه‌نك درعهده‌سنى وحله تشبث ايدلمسنى طلب ايليوردى .

بر آلمان اقليتنك هرايكى استقامتدن تعرض ايده‌جك روس اردولرى قارشوسنده صورت مجادله‌سى وقت حضرده برچوق تعليم وظائفنه ، حرب اويونلرينه واركان حربيه سياحتلرينه اساس تشكيل ايتمشدى ووظيفه‌صرف تدافعى صورتده حل ايديله‌مه‌مشدى . روس تفوق عظيمى ، طوتوله‌جق هرموضعك احاطه‌سنه وبونى غيرقابل محافظه بر حاله قويمغه مساعددى . بويله بر وضعيتده آنجق خط داخليدن جرأتكارانه استفاده ايله وفائق دشمنك هرقنغى بر قسمنه سرعتله تعرض اجراسى ايله بر ظفر اميد ايديله‌بيليردى. جنوب وشرقدن ايلريليه‌جك روس اردولرينى بربرندن آييرمسى وبويله‌جه مدافعينه ، روس اردولريله بربرينى متعاقب آيرى آيرى طوتوشمق امكانى ويرمسى طولاييسيله بويه‌ن (لوچن)

استحکامی طرفنده‌کی مازوریا کوللری بو وضعیتده مهم بررول اوینایه‌بیلیردی . بومانع ساحه‌سنی دها توسیع ایچون وقت حضرده ، کوللرك تمادیسی اوله‌رق غربه‌دوغری اورته‌لسبورغه‌قدر برسوری خفیف توقیف استحکاماتی‌ده انشا ایدلمشدی‌وبونلر هیچ اولمازسه روس سواریسنك ایلریلمسنی توقیف ایدرلردی .

جنرال قونت فون شیلیفن ، ١٨٩٨ سنه‌سنده ، شرقی پروسیانك اوچ اردودن مرکب فائق دشمنه قارشی صورت مدافعه‌سنه عائد بر مسئله‌نك مذاکره‌سنده شویله سویلمشدی :

«اوچ طرفدن تهدید ایدلمکده اولان آلمان اردوسنك، الك یقین دشمنه تعرض ایدرك بونی مغلوب ایتمکدن وبعده دیکرایکی دشمندن بریسی اوزرینه توجه‌ایلمکدن باشقه یاپه‌جق دها ایی برصورت حرکتی یوقدر . آلمانلر اکر مشکوك برمحاربه‌یه طوتوشه‌رق برروس اردوسنی توقیف ایدرلرسه بواثناده دیکرلری ، دشمنلرینك یانته وآرقه‌سنه دوشمکه وبونی فائقیتلری آلتنده ازمکه مقتضی زمانی قزانمش اولورلر . بوسببله ، مکمل برظفر استحصال ایده‌بیله‌جکنی ظن ایتمه‌ین آلمان اردو قوماندانی ویستول کریسنه چکلمك ایستدی وچکلدی و وظیفه‌سنك حسن ایفا واکمالندن امتناع ایلدی . » ١٩٠١ده‌دخی مشابه برمسئله اثناسنده عینی‌فکری شویله افاده ایتمشدی: «ویستول کریسنه چکلمك پك‌ایی اولوردی؛ فقط بوصورتله وظیفه ایفا ایدلمش اولمازدی. بناءً علیه ایلری یورومك قراری ویرلدی. » بومسئله‌لرك صورت حلی‌اوله‌رق مشارالیه، پروسیای شرقی کوللری کریسنده برحاضرلق وضعیتی آله‌رق بکلمك ، روسلرك یاقلشمسنه ، کوللر خطی وتوقیف استحکاماتیله یکدیکرلرندن آیرلملرینه انتظار ایتمك وبعده الك یقین دشمنه - اوزمان ایچون بو ، شرقدن کله‌جك روس نیه‌من اردوسی ایدی - تعرض ایتلمك خصوصنی‌تکلیف ایلمشدی وبوفکر ارکان حربیهٔ‌عمومیه‌ده یتیشن ضابطانه ایچه یرلشمشدی ، فقط‌بونی حقیقته ایصال ایده‌بیلمك هرقوماندانك بکله‌نه‌میه‌جك‌درجه‌ده جرأت وعزمه متوقف ایدی. بوفکرك تطبیقنده ، بالاخره تحصل ایده‌جك نتیجهٔ قطعیه‌یه قدر اردونك محافظه ایدلمسی لزومی، قولایجه مانعکار بررول اوینارادی .

اوستریا مجارستانك ارزو ایتدیکی اوزره جنوب استقامتنده واسع برضربه ، آنجق شرقدن ورودی منتظر روس نیه‌من اردوسنك مغلوب ایدلمسندن صکره درپیش ایدیله‌بیلیردی .

جنرال قونراد بوبابده کوللرله هاف ویاخود کونیکسبرغ آره‌سنده ٩٠ کیلومتره کنیشلکنده‌کی ساحه‌یی بدایتدن اعتباراً ضعیفجه قوتلرله مدافعه ایدرکن قسم کلی‌ایله ناره‌ف خط مستحکمنه تعرض ایتمکی دوشونیوردی ؛ حالبوکه بوطرز حرکت هرایکی استقامتده دخی ضعیف قالمغی انتاج ایدردی . شرقده‌کی آلمان قوماندانی‌ایسه انجق ضعیف قوتلرنی‌طوپلی طوتمق ایله‌درکه‌برموفقیت امیدایده‌بیلیردی.

مثلا فرانسه‌نك ایتالیا وحتی آلمان حدودنده احداث ایتدیکی طرزده واسع برشبکهٔ استحکامیه‌ایله ویستول شرقنده‌کی حرکات فوق‌الحد تسهیل ایدلمش اولوردی . باخصوص طبیعةً تماميله آچيق‌اولان اورته‌لسبورغ‌ایله طورن آره‌سنده‌کی جنوب حدودی دائمی‌طابیه‌لریله اردونك یانی‌وخطوط مواصله‌سنی

محافظه‌ده بیوك برمؤثر اوله‌بیلیردی . بونلر جبهه‌سی شرقه متوجه اولمق اوزره موجود اولان متعدد خطوط ومناطق مدافعه‌یی احاطه‌یه قارشی تأمین ایدرلردی؛ بونلرك محاربه‌سی تحتنده، هرحال وکارده شرقه دوغری بیله فضله ایلرلمه‌نك ینه جرأتکارانه بر ایش اوله‌جغی قیدیله ، تعرضی برسوق واداره آسان اولور؛ تکمیل قوتلر بواستقامته‌طوپلانیر ویانلرله کیریدن اندیشه ایدلمدن ملحمه ویریلیر وتعقیب یاپیلیردی. بوسببلرله‌درکه پروسیای شرقی جنوب‌حدودینك تحکیمی‌پك چوق‌موضوع بحث اولمشدی . الکصوك دفعه اوله‌رق ، ۱۹۱۳ صوك بهارنده، ۲۰. قول اردونك اوزمانکی قوماندانی آللن‌شتاین‌ده ارکان حربیه‌رئیسنه‌بونی تکلیف ایلمشدی. فقط وسائط موجوده، دهامهم اولان‌پوزن قلعه‌سی‌وویستول استحکاماتنك بیله انشاسنه انجق کفایت ایتمکده اولدیغندن تکمیل بوارزولر عقیم قالمشدی .

شرقه‌قارشی محافظه ایده‌جك اولان لوچن ایله کونیکسبرغك دخی توسیع واکمالی عینی سببلرله‌عقیم قالمشدی. فقط بواستقامتده اراضی هیچ اولمازسه مدافعه امکاننه دهامساعد شرائطی احتواایدییوردی. کوللرك شمالنده آنکه‌زاب وبعده آلله مجراسی بر مناطق مدافعه حاصل ایلیوردی . بونلرك شمالی ، پره‌غه‌ل شمالنده ، کونیکسبرغك ایلری موضعی مقامنده عد اولونان دائمه خطی تمدید ایدیوردی . بونك کریسنده قلعه‌دن شماله دوغری هاف‌ارتباط موضعی تصور ایدلمشدی . فقط بومواضعك کافه‌سی وقت حضرده ساده‌جه کشف ایدلمشلردی .

بناءً علیه ۱۹۱٤ده‌آلمان پروسیای شرقی اردوسی وظیفه‌سنی، بویله‌واسع بردائمی‌تحکیمات شبکه‌سنك بخش ایده‌جکی فوائددن‌ده محروم اوله‌رق ایفا مجبوریتنده ایدی وبوسببله وقتسز ویستول کریسنه رجعت مجبوریتیله سفرك ختام بولمسی اندیشه وتهلکه‌سی متزاید بولنیوردی .

۲ — ۸نجی آلمانیه اردوسی

(قروکی ۱ ، نظام حرب : ذیل ۱)

آلمانیای شرقینك مدافعه‌سنه ۱۹۱٤ ده ۸. اردو تخصیص ایدلمشدی .

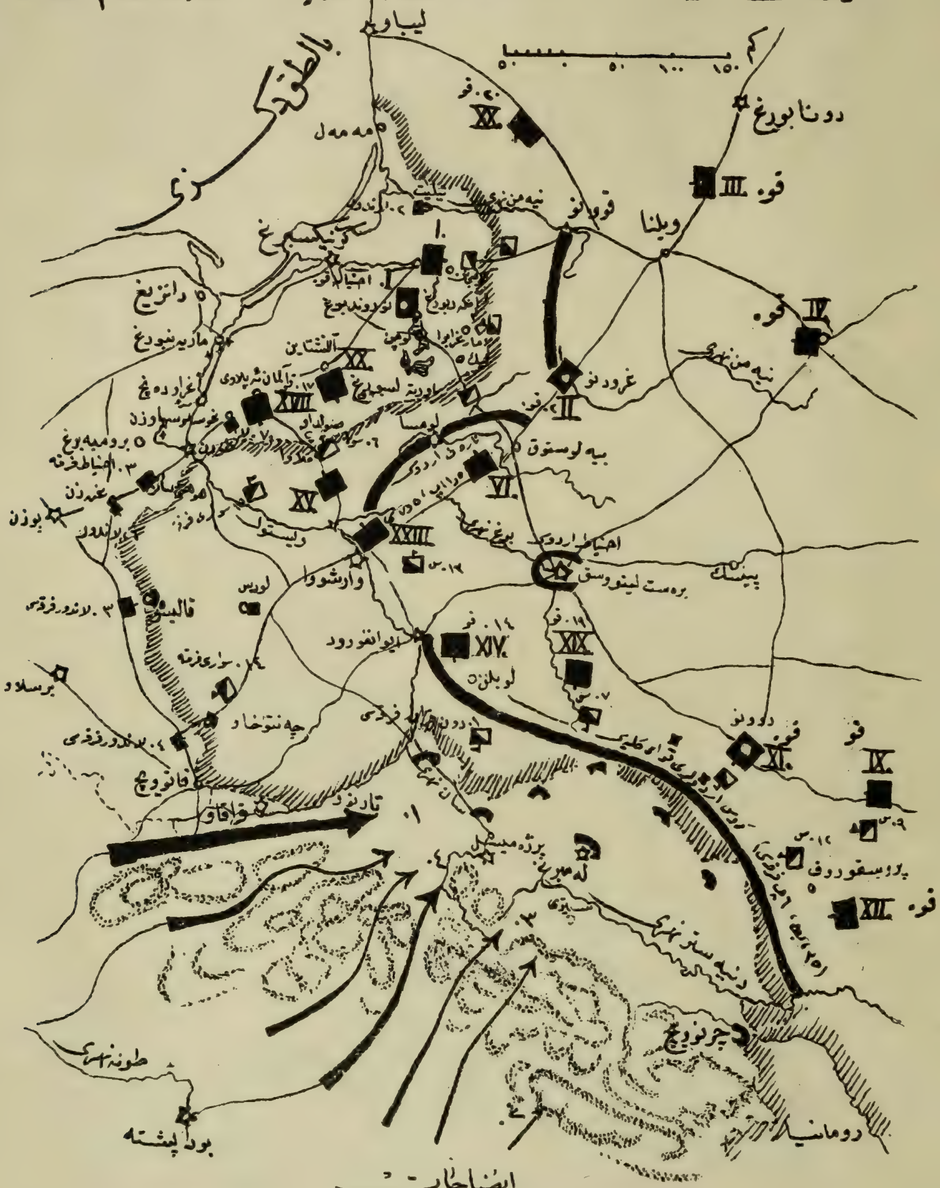
بواردو ایچون احضار ایدلمش اولان تجمع تعلیماتنده « اردوقوماندانك شرقده‌کی حرکاتی کندی تقدیرینه کوره سوق واداره‌ایده‌جکی» مصرحدی . اردو اولامرده « حدودمحافظه‌سی ایجاباتنه کوره واسع برساحه‌ده تجمع ایده‌جك وفقط استخدام ایچون غایت طوپلی بولندیریله‌جق » ایدی . بونك ایچون تیمور یوللرندن استفاده احضار اولونه‌جقدی .

اردویه « آغیربروظیفه » ترتب‌ایدیوردی : « ۸ . اردونك دائما حاضر بولونمغه موفقیتی وضعیت عمومیه وآوستریانك اجرا ایتمسی متصور اولان تعرضك تقویه‌سی ایچون قطعی‌التأثیر اولدیغندن ایالات شرقیه‌مزك بر روس استیلاسنه قارشی تأمینی لازمکلیوردی .

بو مقصدله ردیف قول اردوسی آوستریا ـ مجار صول جناحیله بلا واسطه ارتباطده بولونه‌رق

بویوک حرب ۷ - جلد

قروکی - ۱   ۱۰ آغستوس ۱۹۱۴ وضعیتی   مترجمی: قائممقام محمد نهاد



ایضاحات

آلمانلر : نرده‌کی قوتلک ایلک حاضرلق وضعیتی.

آوستریا و مجارلر: حدود محافظه‌سی و تجمع ، (اوقدرک قابلیتی دایچه‌کی شمندوفر خطلرینک قابلیت نقلیه‌سنه گوره در .)

روسلر : روس قوتلرینک وضع الجیشه حضرلیی و مأمول روس تجمعی.

استانبول عسکری مطبعه - ۱۹۲۶

ایلریلیه‌جك و « غیر قابل توقیف » برصولتله ایلری سوروله‌جکدی وبوقول اردو دخی امری آلتنده قاله‌جق اولان ۸. اردو قوماندانلغی « لاندور قول اردوسنك ایلریلسنك دوچار توقف اولمه‌سنه تکمیل تأثیریله » چالیشه‌جقدی .

تعلیمات شویله دوام ایدییوردی : « اکر ۸. اردو شمال وغربده‌کی روس اردولر غربندن ممکن اولدیغی قدر چوق قوتلری تثبیته وبویله‌جه بونلری آوستریا مجار اردوسندن اوزاق بولندیره‌رق بونك ایلك محاربه‌سنی تسهیله موفق اولورسه‌درکه آوستریانك تعرض تصورینه اك مؤثر صورتده یاردم ایدلمش اولور . روسلر پروسیای شرقی‌یه تعرض ایدرلرسه بوحرکتی بذاته پك قوتلی قطعات ایله یاپه‌جقلرندن آوستریا اردوسنك یوکی بویله‌جه کندیلکندن تخفف ایتمش اولور . فقط روسلر اولامرده آلمانیایه قارشی حال انتظارده ویاصرف مدافعه‌ده قالیرلرسه‌انجق ۸. اردونك روسیه ایچریسنه یاپه‌جغی برتعرضله قوتلی روس قوتلری تثبیت ایدلمش وبونلرك آوستریاقارشوسنده‌کی قوتلری تقویه ایتمسنه محل براقلمه‌مش اولور . بو تعرضك توجیه اولونه‌جغی استقامت وضعیت عمومیه‌یه تابعدر . دها شمالده‌کی روس قوتلرینی نظر دقته‌طوتمق‌اوزره جنوب شرقی استقامتنه، تقریباً وارشووا شرقنه برتعرض اجراسی لازمکلیرسه ناره‌ف خطی وتحکیماتی ۸. اردو ایچون هیچده غیر قابل اقتحام موانع عرض‌ایتمز . تعرضك نه‌راده‌یه قدر تمدید ایدیله‌جکنی‌ده وضعیت عمومیه تعیین ایدر ..... ۸. اردو قوماندانلغنك هرحالده آوستریا اردوسیله متحداً حرکت ایتمسی قوای اصلیه‌سی نقطهٔ نظرندن‌ده لازمدر . »

« روسیه ۸ . اردویه قارشی پك چوق قوت تخصیص ایدرسه بو، وضعیت عمومیه نقطهٔ نظرندن فائده‌سز عد ایدیله‌مز . حال مبرم وقوعنده ویستول شرقنده پروسیا اراضیسی ، اردونك یکی قوتلرله تقویه‌سنه قدر ، ترك ایدیله‌بیلیر . »

* * *

۱۹۱۴ سنه‌سی سفر برلکی ایچون ایمپراطور ، ۸. اردو قوماندانلغنه ، مرکزی دانزیغ اولان ۱ . اردو مفتشی جنرال‌اوبه‌رست فون پریتویچ اوند غافرونی تعیین ایتمشدی . بونك ارکان‌حربیه‌سی ریاستنی‌ده شیمدی یه‌قدرارکان حربیهٔ عمومیه‌ده ، آلمان تجمعی ایله مشغول شعبه‌لردن مرکب دائره‌نك رئیسی اولان میرلوا قونت والدرسه درعهده ایلمشدی . اقصای شرق حربی ژاپونلر طرفنده تعقیب ایتمش اولان وروس اردوسنی یقیندن طانیان قائممقام هوفمان‌ده ۱ . ارکان حربیه ضابطی (حرکات شعبه‌سی مدیری) صفتیله بالجمله حرکات و تعبیه مسائلنده رئیسك مشاوری ورفیق مساعیسی ایدی . حرکات‌خارجنده‌کی‌بالجمله‌ایشلری رئیس ثانی صفتیله (رئیس معاونی) میرلوا غروزدر درعهده‌ایتمشدی ومسائل مهمه‌یی جنرال فون پریتویچه عرض ایدردی .

حربك ابتدارندن آز اولی ، جنرال فون‌پریتویچ برلینه کلمش و ۸ . اردونك وظائفی حقنده یقیندن معلوماتدار اوله‌رق مولتکه مشارالیهه ۸ . اردونك بالخاصه ویستولدن آتلمه‌مسی لازمکلدیکنی

بركره دها اشعار ایلشدی. اکرویستولك شرقنده حل وظیفه‌ارتق ممکن اوله‌مازسه هیچ اولمازسه
اردویی محافظه کسب اهمیت ایدردی. مع‌هذا جنرال مولتکه بویله بر « حال مبرمك » درحال تحصل
ایتمیه‌جکنی قبول ایدییور وروس اردوسی حقنده ارکان حربیهٔ عمومیه‌ده موجود معلوماته استناداً ، حتی
ضعیف آلمان قوتلرینك ماهرانه بر سوق واداره ایله روس تفوقنه اوزون مدت مقابله ایده‌بیله‌جکنی
بکلیوردی. فقط بوکا موفق اولمق ایچون مدافعه‌یه اجبارایدلمه‌مك، بالعکس تعرض ایلمك مقتضیدی.
بومقصدله مشارالیه بالاخره ، ١٤ آغستوسده ، قائممقام فون‌دومه‌س واسطه‌سیله قونت والدرسه‌یه‌شونی
یازمشدی : « اکر روسلر کلیرلرسه مدافعه اصلا ! بالعکس تعرض ، تعرض ، تعرض ! . »

٨. اردویه اولامرده یالکز ولایات شرقیه‌ده وبالخاصه ویستول شرقنده بولنان قطعات تخصیص
ایدلمشدی وبونلر ٩ پیاده واحتیاط فرقه‌سیله لاندور قطعاتی ایدی. بو اردویه ویرلمسی مقرر اولان
دیکر ٥ اکمال فرقه‌سی سفربرلکك انجق ١١. کونی حاضر اوله‌جقلردی؛ بو زمانه قدر اردونك
اقسام سائره‌سی ایسه مخصص تجمع ساحه‌سنده طوپلانمغی اکمال ایتمش اوله‌جقدی.

حدود محافظه‌سی بدایتده موظف حدودقول اردولرینه عائددی. بونلر غربه نقل ایدلمکه باشلندقدن
صکره بو وظیفه‌یی ایکنجی خط قطعاتی درعهده ایده‌جکدی. بونلرك محافظه‌سی آلتنده تجمع شویله
اوله‌جقدی :

لاندور قول اردوسی سیلزیا و پوزه‌نده، بر رفرقه‌سیله چه‌نتوخاو وقالیش قارشوسنده حدود بوینده.
٦. لاندور لواسی غنه‌زن‌ده ،
٣. احتیاط فرقه‌سی هوهن سالزا ده ،
٧٠. لاندور لواسی غوسله‌رسهاوزن ده ،
١٧. قو. (دانزیغ) آلمان ئه‌یلاونده ، حدود محافظه مفرزه‌لری طورن‌دن سولداو غربنه قدر.
٢٠. قو. (آللنشتاین) آللنشتاین‌ده، حدود محافظی مفرزه‌لری ١٧.قو. حدوندن مارغ‌ نهرابووا
جنوبنه قدر.

١. احتیاط قول اردوسی نوردنبورغ ده.
١. قول اردو (کونیکسبرغ) کومبی‌نن ده ، حدود محافظ مفرزه‌لری ٢٠.قو. حدودندن بحر
بالطقه قدر.

١. سواری فرقه‌سی کومبی‌نن شرقنده.
١. لاندور لواسی تیلست ده.

بونلردن ماعدا روسیه ایله هم‌حدود ٦. (برسلاو) ، ٥. (پوزه‌ن) ، ٢. (شته‌تین) ، ١٧ .
(دانزیغ) ، ٢٠. (آللنشتاین) و ١. (کونیکسبرغ) قول اردو قوماندانلق وکالتلری ایله بونلرك
منطقه‌لرنده‌کی قلاع دخی ٨. اردویه مربوطدی. بو قلاع دوغریجه برتهدیده معروض اولمدقجه سیار
اردو بونلرك قطعاتیله‌ده تقویه ایدیله بیلیردی. بوصورتله پوزن ، طورن و کونیکسبرغدن تقریباً برر

فرقه ، برسلاو و غراوده‌نچ‌دن تقریباً بر مختلط لوا ایله بونلرك جمله‌سی رفاقتنده قوتلی آغیر طوپجی و قولم ، ماریه‌نبورغ ، دانزیغ قلاعندن‌ده برقاچر طابور موضوع بحث‌ایدی مع‌هذا قلاعك، حرکت حربنه ویره‌بیله‌جکی بو قوتلر آنجق پیدرپی تکمل ایده‌جکدی . بونلرك حرکته حاضر اولمسی ، بونلری دکیشدیره‌جك مستحفظ قطعاتنك زمان احضارینه و قلعه تسلیحاتنك (سفربرلکنك) حال و وضعیتنه منوط بولونیوردی .

بالاده‌کی قطعاتدن آنجق اوچ موظف قول‌اردو ایله ۱. احتیاط قول اردوسی ، ۳. احتیاط و ۱. سواری فرقه‌لری‌درکه حرکت حربی ایچون تماماً حاضر « سیار قطعات » اوله‌رق تجهیز ایدلمشـدی . تکمیل دیکر جزؤتاملرك تجهیزاتی دهازیاده محل استخداملری نقطهٔ نظرندن ایدی. بونلرکما کنه‌لی تفنکلری ، سیار مطبخلری ، ترصد و تلفون مالزمه‌لری ، طوپجی خفیف جبخانه قوللری ، کوپریجی تره‌نلری ، صحیه‌تشکیلاتی ، جبخانه وارزاق قوللری نقصان‌ایدی . قلعه‌قطعاتنك اللرنده‌کی خریطه‌لرده اکثریتله قلعه محیطی خارجنی احتوا ایتمیوردی . بو نقصانلر آنجق سفرك دوامی اثناسنده پك یاواش اوله‌رق اکمال ایدیله بیلدی . بوزمانه قدر بو قطعات وجودی لازم موادك نقصـانندن متضرر اولمش وغیر مساعد ترکیب وتشکیللرندن‌صرفنظر، قابلیت اعتباریله‌ده دیکر جزؤ تاملردن کریده قالمشلردی. بوکا رغماً قوهٔ‌عمومیه‌نك آزلغی طولاییسیله ، موظف و احتیاط قطعاتندن نه ایسته‌نلشسه بونلردن‌ده او ایسته‌نلشدی .

۳. آلمانه تجمعی اثناسنده وضعیتك انکشافی
(قروکی نومرو ۱)

۱ آغستوس سا٦ صکره‌ده (روس‌ساعتی ایله ۷) آلمان‌سفیری قونت پورتاله‌س‌پترسبورغه اعلان حرب نوطه‌سنی ویردی . بوندن همان ایکی سـاعت صکره بر کوچوك روس قزاق مفرزه‌سی قلاینی ژوالنین‌ده (لوچن جنوبنده‌کی حدود اوزرنده)کی بر آلمان قرغول موقعنی اشغال‌ایتدی، ۲ آغستوس صباحی‌ده بر دیکر قزاق مفرزه‌سی آلمان‌اراضیسنده‌کی صوخه‌م‌دن (صولداوك ۲۰کم جنوب‌شرقیسنده) آلمـان زرهلی قره غول افرادی طرفندن طرد ایدلدی . هرایکی روس مفرزه‌سی دخی حال حرب کندیلرینه تبلیغ ایدلمکسزین حدودی کچمشـلردی . بوآنه قدر آلمـان قطعاتنه حدودی کچمك مساعده‌سی ویرلمه‌مشدی . آنجق ۲ آغستوس زوالندن اول، روس حدودتجاوزاتی‌حقنده‌کی راپورلر کلدکدن صکره‌درکه باش قوماندانلق بو امری ویرمشدی .

بونك‌اوزرینه بوآندن‌اعتباراً یوقاری سیلیزیاده‌کی صنایع‌منطقه‌سنك‌خط‌محافظه‌سی روس طوپراغنه سورولمشدی . ۳ آغستوسـده چه‌نتوخاو و قالیش ٦ و ٥. آلمان قول اردولرینك حدود محافظلری طرفندن اشغال اولونمشدی و بو ایشی یاپان ، غربه کیده‌جك قول اردولرك قطعاتی ، درعقب لاندور قول اردوسنك اقسامیله‌دکیشدیرلمشدی. پروسیای شرقی جهه‌سنده متعدد آلمان سواری سیارمفرزه‌لری

حدودی کچه‌رك دشمن اراضیسنه درنجه کیرمشلردی و فقط دشمن سواریسیده بونلرله قوتلی صورتده تماسه کلمکه باشلامشدی . روس کشف مفرزه‌لری سولداودن تیلسیته قدر ساحه‌دن حدودی کچمشلردی و دمیر یوللرینی قطع ایدرك سفربرلکی وتجمعی اخلال ایتمکه چالیشیورلردی ؛ مع‌هذا هیچ برشایان ذکر موفقیت قزانه‌مه‌مشلردی . ٦. روس سواری فرقه‌سی ٥ آغستوسده ٢٠. آلمان قول اردوسنك حدود محافظلرینه تعرض ایتمکه تشبث ایتمش و فقط آغیر ضایعاتله طرد ایدلمشدی . دیکر جهتدن ١. آلمان سواری فرقه‌سنك بر ایلری حرکتیده دها ٤ آغستوسده اینستربورغ ــ قوونو دمیر یولی بوینده بر سوری نتیجه‌سز حدود مصادماتنی انتاج ایتمش و بونلره ١. قول اردونك حدود محافظلردن پیاده دخی اشتراك ایلمشدی . دشمنه مشکلات ایقاعی امرنده هرچاره‌یه توسل ایدلمش اولمق ایچون پوزه‌نده‌کی قابل سوق بالونله‌ده روس ــ له اهالیسنه خطاباً بیاننامه‌لر آتلمشدی .

*
* *

٨. اردو وقوماندانلغی پوزنده تشکل ایتمش وجنرال پریتویچ ٨ آغستوسده قرارکاهنی ماریه‌نبورغه نقل ایده‌رك ٨. اردو قطعاتنك قوماندانسنی درعهده ایلمشدی .

کرك جنرال پریتویچ و کرك ارکان حربیه رئیسی پروسیای شرقینك طرز مدافعه‌سنه دائر شیلیفنك افکارینه واقف ایدیلر. هرایکیسی بوفکرلرك جنرال مولتکه‌نك ده نقطهٔ نظرینه موافق اولدیغنی بیلدکلری کبی اساساً کندیلری‌ده عینی فکرده بولنیورلردی وفقط مولتکه‌نك، هرحال وکارده اردونك ویستولدن آتلمسی لازمکلدیکی حقنده‌کی صوك اخطارینی‌ده برنجی درجه‌ده نظر دقتده طوتیورلردی . بناءً علیه جنرال قونت والدرسه طرفندن احضار ایدیله‌رك ٦ آغستوسده قول اردو قوماندانلرینه اعطا ایدلمش اولان عمومی دیرکتیفده اردو قوماندانی، فکرینی شویله ایضاح ایلمشدی : « ایلك تحدث ایده‌جك صفحهٔ حربده شونلر موضوع بحثدر : ١ ــ غربده استحصال ایدیله‌جك نتیجهٔ قطعیه شرقده‌ده حرکات جسیمه اجراسنه مساعد قوتی سربست براقنجیه قدر زمان قزانمق. ٢ــ زمان لازمنده تعرض ایده‌رك و دشمن قوتلرینی تثبیت ایلیه‌رك آوستریا تعرضنه یاردیم ایتمك. ٣ــ ویستولی اس‌الحرکاتمز اوله‌رق الده طوتمق. بونقاط نظر تکمیل تدابیرده نظر دقته آلنه‌جقدر .....

اردونك وظیفه‌سی موقتاً تدافعی اساسه مستنددر؛ مع‌هذا بووظیفه‌نك دائما طوره‌رق ایفا ایدلمیه‌جکی د آشکاردر. فقط ضربه‌نك نره‌یه ایندیرلمسی لازمکله‌جکی شیمدیدن معلوم اولمدیغی کبی متعاقب کونلرده‌ده درپیش ایدیله‌مز ..... »

بودیرکتیف شیلیفن نقطهٔ نظرینه موافق جرأتکارانه برفکر تعرضی‌یی تمامیله تمثیل ایتمیوردی مولتکه‌نك ٨. اردویه ویردیکی تجمع تعلیماتنده خاصةً مذکور اولان، ولایات شرقیه‌یی برروس استیلاسنه قارشی محافظه وظیفه‌سی‌ده بودیرکتیفده ذکر ایدلمه‌مشدی؛ بالعکس ویستولك اس‌الحرکات اولمسی صورتیه بووظیفه کری آتیلمشدی. مع‌هذا بوندن ، پریتویچ ایله ارکان حربیه رئیسنك پروسیای شرقینك

محافظه‌سندن صرفنظر ایتدکلری ودها شمدیدن ایرکنجه ویستول کریسنه رجعتی درپیش ایتدکلری‌ده استنتاج ایدلمه‌ملیدر. حقیقت بویله‌دکلدر؛ سفربرلك تدابیر احضاریه‌سی میاننده، دها سفربرلکك ایلك کونی نوغات اراضیٔ منحطه‌سنك صویه باطرلمسی دربیش ایدلمش ایکن جنرال پریتویچ بونی تأخیر ایتدیرمشدی مشارالیه وظیفه‌سنی، تجمع تعلیماتنه توفیقاً اجرا ایتمك ایستیور وفقط ـ حقسز بردوشونجه اوله‌مق اوزره ـ قوای موجوده‌نك بودرلو برصورت حله کفایت ایدوب ایده‌میه‌جکندن شبهه‌لی بولونیوردی.

٨. اردونك تجمعی دشمنك هرقنغی برتعجیزینه معروض اولمدن واقع اولمشدی. اردو قوماندانلغی، اردونك کونیکسبرغ و ویستول خطی محافظلریله تقویه‌سنی تعجیل ایتمشدی. روسلر حدودك هرطرفندن قطعاتی کری‌یه چکمشلردی. جسیم دشمن سواری کتله‌لرینك ایرکنجه حدودی کچمسی تهلکه‌سی زوال بولمشدی؛ سفربرلکك ایلك کونلرنده پروسیای شرقی بویله برحرکته مساعد ایدی؛ فقط کون کچدکجه بودرلو برحرکت مقصدسز اولیور وبناءً علیه غیرمحتمل بولونیوردی. ٩ آغستوسده تك‌باشنه بیالایه (لیکك ٣٠ کم جنوب غربیسنده) تعرض ایدن روس ٤. سواری فرقه‌سی ٦ طوپ غائب ایدرك ٢٠. قول اردو حدود قطعاتی طرفندن طرد ایدلمشدی. دیکر جهتدن چه‌نتوخاوده ودها بیوك مقیاسده اوله‌رق قالشین‌ده ـ محتملاً روس جاسوسلری طرفندن ایقاع ایدیلن ـ اهالی باصقینلری اولمش ولاندور قطعاتی بالطبع تدابیر شدیده اتخاذنده مضطر قالمشدی.

* * *

شرقه قارشی اولامرده مخصص آلمان قوتلرینك تجمعی ١٠ آغستوسده ختام بولمشدی. قوماندانی آوستریا پرنسی آرشیدوق فره‌دریق، ارکان حربیه رئیسی جنرال‌فون قونراد اولان آوستریا مجار اردوی اصلیسی‌ده ٢٠ ویا ٢٢ آغستوسده بوغ ایله اودر آره‌سندن تعرضه ابتدار ایده‌جك صورتده شرقی غالیچیاده تجمعه باشلمشدی. برصول جناح غربیله قراقاودن دها اول حرکته ابتدار ایده‌جکدی. آوستریا مجار اردوسی ممثلی صفتیله فلدمارشال لیوتنان قونت‌شتورغ آلمان قرارکاه عمومیسنه کلمش وآلمان فریقی بارون فون فرایتاغ لورنیفهوفن دخی آوستریا ـ مجار باش قوماندانلغی نزدینه اعزام ایدلمشدی. جنرال فون قونرادك یاور ذاتیسی اولان ارکان حربیه یوزباشیسی فلایشمان‌فون تایسروك دخی ٨. آلمان اردوسی قوماندانلغی نزدنده ارتباط ضابطی اولارق بولنیوردی.

آلمان لاندور قول اردوسی ١٥ آغستوسده حرکت ایده‌رك متفق تعرضنك شمال یاننی سترایتمك اوزه چه‌نتوخاو وقالیشه یاناشمشدی.

بحربالطقده باش آمیرال بحریه مشیری پرنس هانری فون ـ پروس ایدی؛ فقط امری آلتنده آنجق ضعیف قوتلر واردی. روسلر تماماً کریده قالمش اولدقلرندن ٨. آلمان اردوسنك مرکزدن برتهلکه‌یه دوچار اولمسی شیمدیلك بعید ایدی. کذلك شرقده‌کی وضعیت عمومیه‌یه کوره، آلمان حرکات بریه‌سنك فیلو ایله توحید حرکتنی موجب اوله‌جق شایان دقت براحتمال‌دخی داخل حساب دکلدی.

روس سفربرلك وتجمعی پلانه توفیقاً جریان ایدییور کبی کورونیوردی وفقط هر ایکی ایشکده نه درجه یه قدر ایلریلمش اولدیغی تقدیر ایدیله میوردی .

روس انقسام قواسنك شیمدی یه قدر امید اولونان طرزده اولدیغی ظن ایدیله بیلیوردی. یعنی روس قوای کلیه سی ویستول شرقنده کی آوستریا حدودینه قارشی تجمع ایدییوردی، غربی لهستانده قوای جسیمه یوق کبی کورونیوردی. پروسیای شرقی یه قارشی دها ۱۹۱۰ سنه سندن بری بدایت سفرده ٥ قول اردو، ۷,٥ سواری فرقه سی وبراحتیاط فرقه سندن مرکب براردونك نارهفده ، ٤ قول اردو ، ۲,٥ سواری فرقه سی و۱ احتیاط فرقه سندن مرکب دیکر براردونك نیهمن ده ودها ضعیف قطعاتك بونك شمالنده تجمعنه انتظار ایدیلیوردی . بونلر درجنك اول لااقل ۲۰ پیاده وتقریباً ۱۰ سواری فرقه سنی احتوا ایده جکدی . آلمان ارکان حربیه سنك حسابنه کوره ۳۰ تموز ۱۹۱٤ دن اعتباراً بوایکی روس اردوسی تقریباً بوقوتده اوله رق دها روس سفربرلکنك ۱٦ . کونی (۱٥ آغستوس) حرکته حاضر اوله بیلرلردی .

بو آره لق غربده کی انکشاف احوال ، مقدما شرقده استخدامی تصور ایدلمش اولان ٥ آلمان اکال فرقه سنك دخی غربه، فرانسه یه تخصیصی ایجاب ایلشدی. بناءً علیه پروسیای شرقی اوغرنده جریان ایده جك مجادله ده وضعیت قوانك پك غیرمساعد اوله جغی قابل درپیشدی . بدایت امرده طرفیندن شوقوتلر قارشی قارشی یه بولونه جقلردی :

آلمانلر :	روسلر :
٦ موظف پیاده فرقه سی	۱۹ موظف پیاده فرقه سی (۲ آوجی لواسی داخل)
۳ احتیاط فرقه سی	۲ احتیاط فرقه سی
۱,٥ لاندور فرقه سی (۳ مختلط لوا)	
۲,٥ قلعه فرقه سی (برسلاووپوزن خارج اوله رق شرق قلاعندن آلنه جق ردیف ومستحفظلر)	
یکون اعظمی اوله رق ۱٥ پیاده فرقه سی (نصفندن آزی موظف) ۱ سواری فرقه سی	یکون، لااقل ۲۱ پیاده فرقه سی ($\frac{9}{10}$ ی موظف) وتقریباً ۱۰ سواری فرقه سی.

قدرت حربیه اعتباریله آلمان موظف فرقه لری روس فرقه لرینه معادلدی [۱] فقط روس احتیاط فرقه لری ده روس نظامیه فرقه لرینه معادل برحالده ایکن آلمان احتیاط فرقه لری ودها زیاده اوله رق لاندورو قلعه قطعاتندن مرکب جزؤتاملر آلمان موظف فرقه لرندن قدرت حربیه جه کری بولونیورلردی. شوده نظر دقته آلنملی درکه روس موظف واحتیاط قطعاتنه نسبت دخی تسلیحات ، جبخانه ، انسان وحیوان تجهیزاتی وسائر مالزمهٔ حربیه اعتباریله تماماً مساوی اولدیغی کبی لاندورلرمزه وقلعه قطعاتمزه نسبت مهم درجه ده فائق ایدی . بناءً علیه عنهامنها روسلر عدداً ضعف مثلی فائق بولونیوردی .

[۱] ذیل ۱ ، ۲ یه مراجعت .

بوفائقیت داخل مملكتدن كله‌جك دیكر موظف قول‌اردولر واحتیاط فرقه‌لریله دها بیوك اولوردی . حالبوكه آلمانلر بومدت ظرفنده هیچ بر تزاید قوایه انتظار ایده‌مزلردی .

آلمان باش قوماندانلغنك ، بووضعیته رغماً ، بوقدر آز وقسماً بودرجه نقصان قدرتلی قطعاتی فائق روس اردوسی قارشوسنه قویمق مسئولیتنی درعهده ایتمسی برحال مجبرایدی. غربده بردرجه‌یه‌قدر كافی قوتلرله نتیجهٔ قطعیه آرایه بیلمك شرق مدافعه‌سنی بوصورتله اخلال ایتمدن غیرقابل ایدی. جنرال مولتكه‌نك بوبابده‌كی استنادكاهی آلمان مافوق وقطعاتنك روسلره نسبةً دهاأیی یتشمش اولمسی ایدی. اركان‌حربیه‌نك‌روس قدرت‌حربیه‌سی‌حقنده وقت حضرده احضار ایتمش اولدیغی مخطره‌لردن بریسنده‌شو سوزلر واردی: «روس حركات‌عسكریه‌سی آغر وبطی جریان‌ایدر. روسلرك هروقت مساعد بروضعیت‌سوق الجیشیه‌دن سرعتله‌استفاده‌یه‌تشبثلری بكلنه‌مز. بالعكس آلمان‌قوماندانلری بونلرله‌قارشو لشنجه، سوق‌واداره‌جه بوكا معادل بردشمن قارشوسنده جرأت ایده‌میه‌جكی حركاتی اجرا ایده‌بیلیرلر . برنده طورمق وبكله‌مك تمایللری طولاییسیله موضع حربنی ترجیح‌ایدرلر. حركت محاربه‌سنده مهارتلری آزدر. باصقین طرزنده متانتله تعرض اجراسی روسلری قولایجه برمدافعه‌یه اجبار ایدر ...... یورویش قابلیتی بزه نسبةً صورت عمومیه‌ده آزدر ..... قوماندانلرك وقطعاتك بجرگسزلكی طولاییسیله آكسزین مقابل تعرض اجراسی علی‌الاكثر منتج موفقیتدر ...... آتش محاربه‌سنده روس پیاده‌سی بزمكندن دوندر. »

بوحكم ومطالعه‌یی باش قوماندانلق تكمیل بیوك قرارگاهلره برخط حركت اساسی اوله‌رق تعمیم ایتمشدی . شرقده‌كی قطعات‌وقوماندانلر آنجق دشمنه قدرت وعسكرلكجه فائق اولدقلری حقنده صارصلماز برقناعت حاصل ایتمك‌ایله‌دركه عدداً دون‌اولملرینه رغماً ظفره اعتماد ایده‌بیلرلردی .

ایکنجی فصل

نیه‌من اردوسی اوزرینه تعرض قراری

۱ — اردو قوماندانلغنك تعرض قراری و جنرال فون فرانسوانك نقطهٔ نظری

(قروکی ۱ و قروکی ۲)

جنرال پریتویچ و والدرسه تیمور یول شبکه‌سندن بالاستفاده اولامرده اك یقینه كله‌جك روس اردوسنه آتلمق ایسته‌یورلردی . اکر بودشمن، نارەف اردوسی اولورسه کندی مواصلاتمزی تهلکه‌یه آتمه‌دن بونك اوزرینه تعرض ایدیله‌بیلیردی. بونوسق استقامتنه ، یعنی نارەفه دوغری توجیه ایدیله‌جك بویله برتعرض آوستریانك آرزوسنه توافق ایده‌جکی کبی پوزن بولنی‌ده اك مؤثر صورتده ستر ایدردی . فقط بواستقامتده شاید دشمنه تصادف ایدلمزسه حرکتك تماماً بوشنه کیتمسی تهلکه‌سی واردی وبو اثناده روس نیه‌من اردوسی آلمان قوتلرینك آرقه‌سنه وارمش اولوردی . بناءً علیه نیه‌من اردوسی اولا کورونورسه نارەف اردوسی هنوز کریده ایکن بدایت امرده نیه‌من اردوسنه توجه ایتمك لازمدی . کرچه بوتقدیرده صاغ یان نارەف اردوسنه ویرلمش اولوردی ؛ بودشمنك ایلریله‌یشی کری مواصلاتی پك جدی برتهلکه آلتنده براقیردی . اکر سریع و تام برموفقیت الده ایدیله‌مزسه قونت شلیفنك ۱۸۹۸ ده تصور ایلدیکی حال ، یعنی وظیفه‌نك حلندن صرفنظرله ویستول کریسنه چکلمك مجبوریتی تحصل ایدردی . مع هذا بونلره رغماً ۸. اردو قوماندانلغی ؛ اکر اولا بو اردو اورتەیه چیقارسه نیه‌من اردوسنه تعرضه قرار ویرمشدی .

اردو قوماندانلغی ، دها ۹ آغستوسده بو شقك تحقق ایده‌جکنی محتمل کورمکه باشلامشدی . جنرال والدرسه اوزمان قرارکاه عمومی‌یه ، پروسیای شرقی جنوب حدودینه قارشی روس سواریسنك احتیاطکار حرکت ایتمکده اولدیغنی ودشمن صول جناحی اوکنده‌کی تیمور یول وکوپری تخریباتنك اولامرده نارەف اوزرندن ایلریلمکی غیر وارد کوسترمکده بولوندیغنی اشعار ایلمشدی . مشار الیه بالعکس سووالکی ـ ویربالن خطی کریسنده اولدیغی قبول اولونان دشمنك؛ نیه‌من ویاویلنا اردوسنك ایلریلمسنی بکلیوردی . بوسببله اردو قوماندانی « ویلنا اردوسنك تقربنده کوللر حوضه‌سندن استفاده

ایدرك آنکه‌ربورغ شمالنده‌کی آنکه‌راب منطقه‌سندن بوکا برضربه توجیهی ایچون حاضر اولمق ایستیوردی و بودشمنی صارصدقدن صکره احواله کوره جنوبه توجیه ایدیله‌جکدی . مع‌هذا نیه‌من اردوسنه قارشی ضربه‌نك اجراسی ایچون شرط اصلی اوله‌رق پراسنیش - اوستروله‌نقا خطندن مهم روس قوتلرینك ایلریلمسی صورتیله برتهدید وقوعبوله‌مسی لازم کوروليوردی . شلیفنك جریان افکارینه نظراً بوشرط صریح برضعف ایدی کذلك ینه بوفکره مخالف اوله‌رق اردو پروسیای شرقیده‌کی تکمیل حرکاتك محور واستناد نقطه‌سنك لوچ حوالیسی اولمسنی لازم کوریوردی .

بوکا توفیقاً اردو قوماندانلغی متعاقب کونلرده ۳. احتیاط فرقه‌سیله ٦ . لاندور لواسنی برومبه‌رغ حوالیسندن لوچه تحریك ایتمش و بونلر بورایه ۱۲ و ۱۳ آغستوسده کلمشلردی . طابیه‌لری آنجق شیمدی صحرا استحکاماتیله توسیع ایدلمکده اولان لوچ قلعه‌سی و ٦ . لاندور لواسی ۳ . احتیاط فرقه‌سنه ربط ایدلمشلردی . بوکا متصل اوله‌رق ۱ . احتیاط قول اردوسی‌ده کوللردن شماله دوغری آنکه‌راب موضعنی انشا ایدیوردی .

غراف شلیفنك توصیه ایتدیکی وجهله تکمیل اردویی کوللر کریسنده حاضر بولندیره‌رق بورادن بعده الك مؤثر استقامته تعرض ایتمك و اردونك تکمیل قوتی نتیجهٔ قطعیه‌یه ادخال ایلمك خصوصندن‌جنرال پریتویچ امتناع‌ایلمشدی . بناءً علیه آلمان قوتلری شو صورتله منقسم بولونیوردی :

جبهه جنوبه اوله‌رق : ۷ . لاندور لواسی و ۱۷ . ؛ ۲۰ . قول اردولر .

لوچ حوالیسنده کوللر منطقه‌سنده : ۳ . احتیاط فرقه‌سی و ٦ . لاندور لواسی ؛

جبهه شرقه اوله‌رق : ۱ . احتیاط قول اردوسی ، ۱ . قول اردو ، ۱ . سواری فرقه‌سی ، ۲ لاندور لواسی . حدود محافظه‌سی و حالاً شیمدی‌یه قدر اولدیغی مثللو موظف قول اردولره مودوعدی .

اردو قوماندانلغی کرچه اولامرده نیه‌من اردوسنه تعرض ایتمك و بومقصدله ممکن اولدیغی قدر چوق قوت قوللانمق ایستیورسه‌ده نارهف اردوسنه قارشی ویستول ایله اولان مواصلاتی‌ده کافی صورتده تأمین ایلك ارزوسنده ایدی . بناءً علیه تقریباً برفرقه قوتنده تشکل‌ایدرك ۱۷. قول‌اردویی تبدیل ایتمش اولان ویستول استحکاماتی قطعاتندن ماعدا تکمیل ۲۰ . قول اردویی و ۷ . لاندور لواسی دخی جنوب حدودینك محافظه‌سنه تخصیصی درپیش ایتمشدی . بویله‌جه یالکز ۱۷ . قول اردودرکه تیمور یولی ایله شرق جبهه‌سنه نقل ایدیله‌جکدی . بوندن ماعدا کونیکسبرغ قلعه‌سنك احتیاط عمومیسنه (۹ . لاندور لواسی) ۱ . قول اردونك اکمال قطعاتنك علاوه‌سیله یکی تشکل ایده‌جك ضعیفجه برفرقه‌ده اینستربورغ‌ده بولونه‌جقدی . بوصورتله تکمیل احتیاط ، اکمال لاندور قطعاتی وطورن قلعه‌سنك احتیاط عمومیسی داخل اوله‌رق جنوبه قارشی مدافعه ایچون ٤ پیاده فرقه‌سی، شرقه‌قارشی تعرض ایچون‌ده تقریباً ۹ پیاده و ۱ سواری فرقه‌سی درپیش اولونیوردی .

نیه‌من اردوسنه توجیه ایدیله‌جك ضربه شرقه دوغری اوزون بویلی تمدید ایدیله‌مزدی . خطوط

مواصلەسنك ناره‌ف اردوسی طرفندن دوچار اولەجغی تهدید طولاییسیله حتی الك جرأتكار بر قوماندان دخی دشمنی كندی مملكتنده آرامق اوزره حركته ایده‌مزدی . بناءً علیه أنی كوتو ، هرحالده نیه‌منن اردوسنك قابل وصول بر مسافەیه قدر یاقلاشمسنی بكلەمك وبكلەمكده بذاته مندمج محاذیره‌قاتلانمق مقتضیدی . دیكر جهتده اوریله‌جق ضربه‌نك الحاكار اولمسی لازمدی ؛ زیرا انجق بوندن صكره‌دركه تكمیل قوتله جنوبه توجه ممكن اوله‌بیلیردی . اردو قوماندانی دشمنی آنكه‌رایه قدر یاقلشمغه بر قمق وبعده‌شمالدن‌وجنوبدن احاطه‌واری اوزرینه یوكلنمك شقنی الك‌مساعد كوریوردی . بورایه نه‌قدر چابوق كلیرلرسه اوقدر أبی ایدی ، ٨ . اردو وقت غائب ایده‌جك بر وضعیتده دكلدی . اردو قوماندانلغنك تدابیر متعاقبه‌سی ایشته بوفكرلره استناد ایدیوردی .

*
* *

شرقه قارشی‌حدود محافظه‌سنه مأمور ایدلمش‌اولان ١ . قول اردونك قوماندانی فریق‌فون‌فرانسوا ایسه وضعیتی اردو قوماندانلنك فكرندن دها باشقه‌درلو كوریوردی . مشارالیه برسنه‌دنبری كونیكسبرغده‌كی برقول اردو قوماندانی صفتیله بدایت حربده دشمنه نه‌وجهله مقابله لازمكلدیكی مسئله‌سیله اشتغال ایلمشدی . مشارالیه دشمن استیلاسنه قارشی پروسیای شرقینك محافظه‌سنی وظیفهٔ اصلیه‌سی اوله‌رق قبول ایدیوردی وبر چوق وسیله‌لرله كندیسنك قول اردوسیله بووظیفهٔ محافظه‌یی درعهده ایده‌جكنی سویلمشدی . ٨ . اردونك تجمعنی ستر مقصدیله اركان حربیهٔ عمومیه كندیسنه « قول اردو منطقه‌سنك تأمیننه عائد تدابیر اتخاذینی » امرایتمشدی . جنرال فون‌فرانسوا ، حدودك وسعت‌عظیمه‌سنه رغماً روسلری دها حدود بوینده قارشولمق ودشمن نرده‌ده كورونورسه همان اوزرینه آتلق وحتی امكان كورولدجه دشمنی ، كندی مملكتنده آرامق ایستیوردی . مشارالیه برطرفدن روسلری استحقار ایدییوردی ؛ دیكر طرفدن بودرلو برحركت حب مسئولیتله متحلی عزم واراده‌سنه توافق ایلیوردی . بوكا ضمیمةً اركان حربیهٔ عمومیه‌نك تعلیماتیده ، مشارالیهك وقت حضرده‌كی تحریكاتنه توافق ایده‌رك ، حدوداوزرندن قیصه تعرضی ضربه‌لر اجراسنی امر ایدیوردی . بوضربه‌لرله «دشمنك حدوده جوارمثلا ناوروغن ، ویربالان كبی مواقعی وحدود قره‌غوللری » دوچار تعرض‌ایدیله‌جكدی . جنرال فرانسوا شیمدی ایشته بونقاط نظره كوره حركت قرارینی ویرمشدی . ایلك حدود محاربه‌لرنده‌كی موفقیت‌حقنده آلدیغی خبرلر مشارالیهك ، دوغری دوشوندیكی‌حقنده‌كی قناعتنی‌تأیید ایلمشدی . ١ . قول اردوسنك زیاده فائق بردشمنله بیله باشه چیقه‌بیله‌جكنه تماماً مطمئن ایدی .

١ . قول اردو تجمع تعلیماتنه توفیقاً كومبی‌نن واینستربورغده طوپلنه‌جقدی . فقط آنكه‌راب بوینده‌تجمع ایده‌جك‌اولان ١ .احتیاط قول اردوسیله ١ . سواری‌فرقه‌سی و ٢ . لاندور لواسی‌ده‌حدود محافظه‌سی دورنده جنرال فرانسوانك امرنده‌بولونه‌جغندن‌مشارالیه كندی قول اردوسنك قسم كلیسیله حدود بوینده تشبثات یاپمغه هیچ برمانع كورمیوردی . ٩ آغستوسده قول اردوسنك قسم كلیسیله

ویربالن‌ده‌کی دشمنه تعرض تصور ایلمشدی . بومقصدله قطعات کندیلرینه مخصص تجمع ساحه‌سندن حدود بوینه ایلریلیه‌جکلردی .

جنرال پریتویچ بومقصدی دها امر و قوماندایی درعهده ایتمه‌دن ، ٦ آغستوسده اوکرنمشدی وحدود محافظه‌سی چرچیوه‌سندن طاشمش اولان بو فکری تصویب ایتمه‌مشدی . ترقی ایتمش اولان روس تجمعی قارشوسنده قول اردومنفردمغلوبیته معروض قاله‌بیلیردی . ١ . قول اردونك ویربالن‌ده یاپه‌جغی محاربه تکمیل اردویی ، دها تجمع ایتمدن اول ارزو ایدلمه‌ین براستقامته چکه‌بیلیردی. بوسببله جنرال پرویتویچ اولجه کورولن ٦ آغستوس تاریخلی دیرکتیفیله قول اردولرك، اجرا ایدلمکده‌اولان تجمعی دکشدیرملرینی منع ایتمشدی . بوندن ماعدا ٧ آغستوس اقشامی‌ده ١ . قول اردویه آیریجه «اشعار اخیره قدر قسم کلی ایله آنکه‌راب‌ده قالمغی » امر ایتمشدی . آنکه‌راب شرقی حوالیسنك محافظه‌سیچون لزومنده ١ . سواری فرقه‌سی کوچوك مختلط مفرزه‌لرله تقویه ایدیله‌بیلیردی . جنرال پریتویچ ١٠ آغستوسده جنرال فرانسوایه بالذات تلفونله‌ده شونلری امر ایتمکی لازم کورمشدی : « اشعار اخیره قدر یناشیق مفرزه‌لرك کومی‌نن - غولداپ خطنك اوزرندن حدوده دوغری‌ایلریلمسنی صورت قطعیه‌ده منع ایدرم . » مع هذا جنرال پریتویچ ، قول اردو قوماندانیله آره‌سنده‌کی بو نقطهٔ نظر اختلافنی بالذات مذاکره وتنویر ایتمکه قرار ویرمه‌مشدی .

اردونك هیچ‌ده سوء تفهمه مساعد اولمیان تعلیماتنه رغماً جنرال فون فرانسوا نقطهٔ‌نظرینی محافظه ایتمشدی . کومی‌نن - اینستربورغ خطنده تجمع مشارالیهجه لزومندن فضله چوق آلمان اراضیسنی فدا ایتمك اولیوردی . کذلك اردو قوماندانِنك بالاخره‌بوخطدن تام زماننده تعرض ایتمك‌خصوصنه موفق اولوب اوله‌میه‌جغنه‌ده متزایداً شبهه ایدیوردی . کندی فکرنجه چوق احتیاطکار اولان اردو قوماندانی کندیسیله برلکده ایلری‌یه سوروکله‌مك ایستیوردی وبومقصدله تکمیل قول اردوسنی حدود محافظه‌سی مقصدیله غولداب - شتاللوپونن خطنه قدر ایلری سورمکه باشلمشدی . « قسم کلی » اوله‌رق کریده یالکز بر پیاده آلایله طوپجی آلیقویمشدی . بو ایلری حرکت اردویه بیلدیرلمه‌مش واردو بونی انجق ١٧ آغستوسده اوکرنه‌بیلمشدی .

قول اردو قوماندانِنك وضعیت حقیقیه‌یی اردو قوماندانندن کیزلی طوتمق ایسته‌مسی ، بونك ارکان حربیه رئیسی اولان میرالای باورن‌شمید فون شمیدسه‌کی پك مشکل بر وضعیته دوشورمشدی. چونکه مومی‌الیه ساده‌جه قول اردو قوماندانِنك امرنده دکل ، عینی زمانده ٨ . اردو ارکان حربیه رئیسنك‌ده امری آلتنده ایدی و جریان حالی مشارالیهه بیلدیرمك مجبوریتنده ایدی . قول‌اردو قوماندانیله ارکان حربیه رئیسنك مناسباتی بویوزدن پك کرکین وشکر رنك اولمشدی .

---

٢ — آنكرابه بوينده تجمع

(قروكى ٢)

موجود وسائط كشفيه ساحه‌نك وسعتنه (طورندن مه‌مه‌له‌قدر ٥٠٠ كم طولنده حدود) ومقابل دشمن سواريسنك قوتنه نسبةً آز اولمقله برابر اردو قوماندانلغى دشمن وضعيتى حقنده كوندن كونه دها صريح برفكر حاصل ايلمشدى .

كشف هوائى ، آلمان فراريلر وجاسوسلر غربى لهستانك قوتلى دشمندن خالى بولونديغنى تأييد ايديورلردى ؛ كورونوشه نظراً اوحواليده يالكز ١. آوجى‌لواسى (حضرى غارنيزونى لودس) قالمشدى ؛ وارشووه‌ده‌كى قطعات شرقه نقل ايدلمشلردى وبويوك مركز عسكرى عادتا بوشالمشدى . قاصه‌لرده طاشنمش ، بانقه‌لر قاپانمش ، تيموريولى مديريتى برەست‌ليتووسقه نقل‌مكان ايلمشدى .

كذلك بدايتده وارشوا شمالنده بولونان قوتلى روس ايلرى قطعاتى هر يرده ناره‌ف ـ بوير منطقه‌سى كريسنه آلنمشدى . وبو جبهه ايريسنده‌كى تيمور يوللرى تخريب ايدلمشدى . يالكز حضرده شمالى لهستانده بولونان ١٥ و ٦ . سوارى فرقه‌لرى هنوز ملاوا جوارنده بولونيورلردى . بوراده‌كى وضعيتى توضيح ايچون آلمان ٣٦. پياده فرقه‌سنك (١٧ . قو .) ايلرى قطعاتى اردو قوماندانلغنك تصويبيله ١٢ آغستوسده بودشمنه قارشى ايلريله‌مش ، بوحركتى ١٣ ده تكميل فرقه تعقيب ايلمشدى .

فقط روس سواريسى دها آلمان ايلرى قطعاتى قارشوسنده چكلمش وزيه خانوف اوزرينه كرى‌يه چكلمشدى وآلمانلر ملادايى اشغال ايتمشلردى . وارشوا شمالنده‌كى مواقع مستحكمه‌دن الك ايلريده اوله‌رق آنجق نووژورژيه‌فسكك مشغول ايدوكى اوكرنلمشدى . اوستروله‌نقاده ايلك دفعه اوله‌رق ١٣ آغستوس آقشامى قطعات وتيموريولى مالزمهٔ متحركه‌سى كورلمشدى . لومسا اولكى خبرله كوره خفيفجه طوتولمشدى ؛ اوسوويه‌چ اطرافنده تحكيمات ياپيليوردى وروس ناره‌ف و نيه‌من اردولرينك توحيد حركتى ايچون مهم براراضى عدايديلن بوموقع شمالنده‌كى اراضينك صويه غرق ايدلديكى ظن ايديليوردى .

ايشته بونلره استناداً اردو قوماندانلغى روسلرك شيمديلك ناره‌ف اوزرندن ايلريليه‌جكلرى حسنى حاصل ايلمشدى .

قرارگاه عمومى دخى بوفكرده بولنيوردى . قرارگاه عمومى ناره‌ف وبوير كريسنده‌كى وضعيتى شويله قبول ايديوردى : نووژورژيه‌فسكده روس ٢٣ . قو . نك نصفى ـ لومسا جوارنده وجنوب غربيسنده ١٥ . قول‌اردو ـ اوسوويه‌چ اطرافنده ٦. قول‌اردو ـ بونلرك اوكنده ١٥ ، ٦ و ٤ . سوارى فرقه‌لرى ـ يعنى شمالى لهستانده جمعاً ٢,٥ قول‌اردو ايله ٣ سوارى فرقه‌سى بولونيوردى وبونلرك لااقل برقول اردوقدرى امنيت قطعاتى اوله‌رق قلاعه مربوط ايدى . كذلك پروسياى شرقى شرق جبهه‌سى

اوکنده‌ده قرارکاه عمومی بو زمانه قدر ، یالکز حضرده بو حوالیده بولونان روس قوتلرینی قبول ایدیوردی . یعنی : غرودنو اطرافنده ۲ . قول اردو ، ایلری قطعاتی آوغوستووده ـ محتملاً اولتیا اطرافنده وجنوبنده ٤ . قول‌اردو وبونك اوکنده ٥ . آوجی لواسی ـ قوونوده ۳ . قول‌اردو ایله ۲۰ . قول اردونك نصفی ـ تکمیل جبهه اوکنده صـووالکی‌دن کلن ۲ . و موسقوه‌دن کلن ۱ . سواری فرقه‌لری منقسم اولوب موسـقوه فرقه‌سی ترنله نقل‌ایدلمشدر. حضرده ویرباللن ـ ویلنا خطی بوینده اقامت ایتمکده اولان ۳ . سواری فرقه‌سی‌ده بو طرفده اوله‌رق بویله‌جه بوراده $۳\frac{۳}{۴}$ قول اردو و ۳ سواری فرقه‌سی قبول اولونیوردی .

قرارکاه عمومینك طرز قبولی ونقطهٔ نظری ۸ . اردو قوماندانلغنجه معلومدی . فقط بو مقام ، شرق جبهه‌سنده‌کی روس قواسنك طرز انقسامی حقنده یومیه آلدیغی خبرلردن، باشـقه برفکرحاصل ایتمشدی ؛ سـووالکی حوالیسنده ، قرارکاه عمومینك قبول ایتدیکی قوتلردن‌ماعدا حضرده غارنیزونی دها شمالده بولونان‌قطعاتدن ۳ . سواری فرقه‌سنك‌وجودی‌ده تثبیت ایدلمشدی . ویرباللن حوالیسنده‌ده پترسبورغدن کلمش اولان ۱ و ۲ . خاصه سواری فرقه‌لری واردی . ۳ . سـواری فرقه‌سی ایله ۳ . قول‌اردو آره‌سنده‌کی تلسز‌تلغراف مخابراتندن وجنوبه دوغری اجرا ایدلدیکی ترصد ایدیلن حرکاتدن ۳ . قول‌اردونك ویلنا حوالیسندن جنوبه جلب ایدلدیکی استخراج ایدیلیوردی . برطیاره ، اولتیا ـ سووالکی شوسه‌سی‌بوینده وسوالکینك غربنده ۱۱ آغستوسده بیوك‌قطعاتی اردوکاهده کوردیکنی بیلدیرمشدی وبونلر اردو قوماندانلغنك‌ده نقطهٔ نظرینه موافق اوله‌رق بول بول ٤ : ٥ فرقه تخمین ایدیلیوردی . اولتیا غربنده طوپچی انزالی وبورادن قالوارایه کیدن شوسه شمالنده اردوکاهده ۱ : ۲ سواری فرقه‌سی ترصدایدلمشدی . بونلره ضمیمةً جاسوس خبرلری‌واسرا استجواباتی دخی سووالکی اطرافنده قوتلی تجمعاتی وبوحوالیدن یقینده ایلری حرکته کچیله‌جکنی تأیید ایدیوردی . بونلرك هیئت عمومیاسندن اردوقوماندانلغی ، دشمنك‌شرق جبهه‌سنك جنوب قسمی اوکنده ، تقریباًسووالکی حوالیسنده دشمنك مهم قوتلر طوپلادیغنی‌استدلال ایلیوردی . دها شمالده ایسه‌ویه‌باللن حوالیسنده‌کی سواری ایله حدود محافظلری خارج اوله‌رق باشقه بردشمن قوتی موجود بولونمیوردی . طیاره‌لرده ویشتینیه‌چ ـ ماریاپول خطنك شمالنده ، ویرباللن ـ ویلنا تیمور یولنك اوته‌سـنه قدرکی حوالیده ، بوتون کویلرك ویوللرك خالی کبی کورونمکده اولدیغنی مکرراً اخبار ایدیورلردی . نیه‌من شمالنده شیمدی‌یه قدر حدود محافظلغنده بولونان ۲۰ . قول اردو اقسـامیله ۱ . مستقل سواری لواسـنك اثرلرینه تصادف اولونیوردی. بناءً‌علیه اردو قوماندانلغی، روس نیه‌من‌اردوسنك شمال جناحیله تقریباً قالورایا حوالیسـنده تجمع ایتمکده اولدیغنه وبورادن کوللر حوضه‌سنـه حرکت ایده‌جکنه ذاهب اولیوردی .

دشمن‌۱٤ آغستوس‌صباحی سودوالکی حوالیسندن کنیش جبهه‌ایلری حرکت‌ایدنجه‌اردوقوماندانی بالادکی فکرینی تأیید ایدلمش عد ایتمشـدی . اوصورتله‌که بوکون صباحلین دخی اردو قوماندانلغی

ايلك ضربه‌يي يه‌من اردوسنه‌مي توجيه ايتمك لازمكلديكي خصوصنده هنوز متردد بولونيوردي واولامرده نارهف اردوسيله حسابلاشمغي‌ده نظردقته آليوردي . فقط ١ . قول اردونك برراپوري قراري ويرديردي : شمدي‌يه قدر نارهف بوينده هيچ برتبدل كورلمه‌مشكن بوراپور ، قوتلي دشمن قطعاتنك مارغرابووا شرقندن ٢٥ كيلومترولق بر جبهه‌ده حدودي كچديكني بيلديريوردي. ويشتينيچ ـ شيروينده جبهه‌سي اوكنده ايسه بالعكس سكونت واردي وقالواريا وماريامبول اوزرلرندن كلن يوللر دخي متمادياً دشمندن خالي كورونيوردي .

بوخبرك ورودي عقبنده اردو قوماندانى جنرال اوبه‌رست فون بريتويچ ساعت ٩,١٥ اولده برقاچ كوندر احضار ايدلمكده اولان ١٧ . قول اردونك شرق جبهه‌سنه ، اينستربورغ حواليسنه نقلنه استداري امرايتمشدي وبوصورتله اولامرده نيه‌من اردوسنه توجه ايدلمك تقرر ايتمش بولونيوردي . ٢٠ . قول اردونك دخي نقلي ايسته‌نلمشسه‌ده جنوب حدودينك محافظه‌سي انديشه‌سيله بوكا امكان كوروله‌مه‌مشدي. بوقطعه‌يه اولجه مخصص بش فرقه‌نك عدم وجودي كنديسني حس ايتديريوردي .

نارهف اردوسنه قارشي ١٧.قول اردونك برينه ، طورن وغراوده‌نچ قلعه‌لرينك، بهري برمختلط مفرزه قوتنده‌كي قطعه‌لري لاوتنبورغ واستراسبورغ‌ده حدودك محافظه‌سني درعهده ايلمشلردي . ٧٠. لاندور لواسي صولداو وملاواي اشغال ايتمش ، ١٧ . قول اردو قوماندان وكالتي‌ده دانزيغدن ايكي طابوري نايدنبورغه سوق ايلمشدي . بوقطعاتك كافه‌سي ميرلوا فون اونكر (فريچ) ك امرينه ويرلمشلردي. ٢٠ . قول اردو بونلرك شرقنه ، اورته‌لسبورغ حواليسنه كليوردي. بوقول‌اردو روسلرك محتمل ايلري حركتي قارشوسنده كوللر غربنده قاله‌رق اردويي ستر ايتمك وظيفه‌سني درعهده ايتمش اولمقله برابر يوهانيسبورغ اوزرندن شرقه برتعرض اجراسي احتمالني‌ده نظر دقتده بولونديره‌جقدي .

شرق جبهه‌سنده ٣. احتياط فرقه‌سي ، ٦. لاندور لواسيله برابر كوللر آره‌سنده نيقولايقن‌ـلوچن خطني محافظه ايده‌جكدي. جنرال بريتويچ بويله‌جه كندي صاغ جناحنه قارشي دشمنك تقربنه‌مساعده ايدركن قواي كليه‌سيله كوللر شمالنده تعرضه حاضر بولونمق ايستيوردي. بوحواليده ١. احتياطقول اردوسي بدايتده ، شيمدي‌يه قدر اولديغي كبي آنكراپ خطني طوته‌جقدي . ١٧ . قول اردو اينستربورغده انزال ايديله‌رك داركه‌من اوزرينه يورويه‌جكدي. ١. قول اردو، ١ . سواري فرقه‌سيله برابر كومبي‌نن ـ اينستربورغ منطقه‌سنده بولونه‌جق وصول جناح قدمه‌سي اوله‌رقده كونيكسبرغ قلعه‌سنك سيار احتياطي اينستربورغده طوپلنه‌جقدي؛ ٢. لاندورلواسي‌ده بورادن‌صكره مه‌مه‌ل خطني طوته‌جقدي .

بوحاضرلق وضعيتي محتملاً ١٨ آغستوسده آلنمش اوله‌جقدي. بووضعيت كرچه احواله‌كوره‌ده حركتامكانه مساعدسه‌ده خاصةً رومنيتن‌شن‌هايده جنوبندن روس قواي كليه‌سنك ايلري يورويشني قارشولمغه مساعددي . اكرروس اردوسنك شمال جناحي قرارگاه عمومينك طرز قبولنه‌كوره دها شماله امتداد ايديورسه ويا يكي كله‌جك قطعاتله اوزامش بولنورسه بوتيبات مقصده آز توافق‌ايدردي .

روسیه داخلندن پروسیای شرقی حدودینه ، ویلنا - قوونو - ویرباللن استقامتنه کلمکده اولان یکانه چفت خطلی تیموریولی بویله بر امکانی نظردقته آلدیره‌بیلیردی ؛ نته‌کیم بوخطله یقینده پترسبورغدن خاصه سواری فرقه‌لری کتیرلمشدی . فقط اردو قرارکاهنده موجودنتایج کشفیه بوکبی دوشونجه‌لری لزومسز کوستریوردی .

میرلوا قونت والدرسه ، ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسنه ، ۱٤ آغستوس آقشامی ، آوغوستوو جنوبندن رومینتن‌شن‌هایده‌یه‌قدر اولان ساحه‌ده تثبیت ایدلمش اولان روس قوتلرینك « رەننقامپ اردوسی » اولدیغنده اصلا شبهه بولونمدیغنی بیلدیرمشدی وروسلرك یقینده بزم کوللر خطمزه قارشی برتعرض احضار ایتمکده اولدقلرینی محتمل کوریوردی . « کرچه بودرلو برتعرض پك کوچ قابل تفهم ایسه‌ده روس افکاری حقنده بوراده موجود معلوماته کوره [۱] تماماً غیرواردده عدایدیله‌مز . ۱۷ . قول اردوك ملاوایی آلمش ودشمن سواری قول اردوسنك زیه‌خاوه‌ده طرد ایدلمش اولمسی بوتعرضك سائقی اوله‌بیلیر . - بوصورتله ۸ . اردو ایچون ، روس شمال جناحنك یاننه بردنبیره‌برضربه ایندیرمك امکانی آچیلیور . »

عینی کون آقشام ، جنوب استقامتنه یاپیله‌جق تعرضك بر آن اول سه‌دله‌زه قدروارمسی حقنده ویانه‌دن کلن ارزو ، بو وضعیتده ارتق غیر قابل اجرا کورلمشدی . اوستریا مجارستان ارتباط ضابطی ، جنرال قونراده ، اردو قوماندانلغنك فکرینه‌توفیقاً اولامرده‌ضربه‌نك شرقه توجیه ایدیله‌جکنی « بوحرکتك پك یقینده باشلیه‌جغنی و آنجق بوندن صکره سه‌رله‌زاستقامتنه حرکاته باشلنه‌بیله‌جکنی » اشعار ایلمشدی . [۲]

*
* *

۱٥ آغستوس صباحی کلن خبرلر ، ۱٤ اغستوس صباحی ایرکندن سووالکی حوالیسندن کنیش جبهه‌ایله حرکته کچدیکی بیلدیریلن دشمنك مارغرابووا - غولداب دمیریولنی مروراتمدیکنی بیلدیرمش ومتعاقباً کلن دیکر خبرلرده بو دشمنك کندیلکندن تکرار حدودك کریسنه چکلدیکنی کوسترمشدی . کذلك بو دشمنك ٥ . آوجی لواسی اقسامی طرفندن تقویه ایدیلن ۱ . سواری فرقه‌سی اولدیغی و برکشف تعرضی اجرا ایتمش بولوندیغی‌ده اوکرنلمشدی .

۱٦ آقشامنه قدر کلن دیکر خبرلر ، مارغرابووا‌ده‌کی دشمنك کری‌یه کیتمه‌سنه انضمام ایدەرك بوزمانه قدر حاصل ایدیلن فکری تبدیل ایتمشدی : بوخبرلر وارشووایه ۱ . قول‌اردوك (پترسبورغ جنوبندن) ایکی آلاینك کلدیکنی ، اوستروله‌نقانك شغول ایدوکنی ، لومسا جنوبنده تقریباً بر پیاده فرقه‌سنك وجودینی کوستریوردی . ناره‌ف اردوسنك تجمعی ابتدار ایتمش کبی کورونیوردی . ناره‌ف - بوبر مجراسی شمالی ایسه حالا بوش ایدی . آوغوستوده خفیف قوت وار کبی کورونیور

[۱] ناره‌ف اردوسنه استناد ایتمك وکونیکسبرغدن اوزاق بولنمق ارزوسی .

[۲] قونراد جلد ٤ صحیفه ۳۸۹ .

وبورادهکی قطعاتك شماله چکلمش اولدیغی ظن ایدیلیوردی. ۳. احتیاط فرقه‌سی قوماندانی جنرال مورغن ۱٦ آغستوس صباحی راپورنده روس نیه‌من اردوسی جنوب جناحی سووالکی‌ده قبول ایتدیکنی بیلدیریوردی. — ۱۵ و ۱٦ آغستوسده‌کی فنا احوال هوائیه کشفیات هوائیه‌یه مع الاسف مانع اولمشه‌ده باشقه خبرلر آلنمشدی: رومینتن‌شن هایده شرقنده روسلر ۱٦ آغستوسده حدود اوزرندن تعرض یاپمشدیلر. چالنان بر روس تلسزینه نظراً ویلتوویسکی‌ده ۳۰. پیاده فرقه‌سنه (٤. قول اردو مینسق) منسوب بر آلایدن پاره‌لیلر بولوندیغی آکلاشیلمشدی. و یرباللن غربنده‌کی کیبارتی ده ۱۵ آغستوسده شیمدی‌یه قدر اولدیغی کبی ۲۸. پیاده فرقه‌سنك (۲۰. قول اردو) بولوندیغی تثبیت ایدلمشدی. بونك برقاچ کیلومتره شمالنده برکون صکره آلمان حدود قطعاتی ۲۵. روس پیاده فرقه‌سنه (۳. قول اردو) یه منسوب برطابورك تعرضنی طرد ایتمشدی. هرایکی روس خاصه سواری فرقه‌سنك ویرباللن شمالنده اولدیغی تأیید ایتمشدی. اسرا استجواباتنه نظراً خاصه آوجی لواسنك ده بورایه کلمسی منتظردی. قوتلی سواری ۱٦ آغستوسده شیروتید دن شماله حرکت ایتمشدی. شیلله‌نن روس سواریسی طرفندن مشغولدی.

بناءً علیه بوخبرلرك هیئت عمومیه‌سنه نظراً روس شمال جناحنك فی الحقیقه رومینتن‌شن هایده، اوکنده‌می اولدیغی یوقسه ویر باللن ـ قوونو دمیر یول بوینده وحتی بونك‌ده شمالنده‌می بولوندیغی جای شبهه ایدی. هرحالده شرق جهه‌سنده سووالکی‌دن ویرباللن‌ه قدر اولان ساحه‌ده ۲، ٤، ۳ و ۲۰. روس قول اردولرینك، ۱، ۲. خاصه و ۱،۲، ۳. سواری فرقه‌لرینك دها شمالده ۱. مستقل سواری فرقه‌سنك یعنی جمعاً ٤ قول اردو ایله ٥,٥ سواری فرقه‌سنك بولوندیغی قابل حساب ایدی. روسلر شیمدی‌یه قدر ایلری یورویشه باشلامه‌مشلردی. فقط الده‌ایدیلن روس امرلرینه نظراً مارغرا-بووا کشف تعرضیسی اثناسنده دمیریولی وکوپری تخریباتنك صورت قطعیه‌ده منع ایدلمش بولونمسنه کوره بویله برتعرض قریب الوقوع اولمالی ایدی.

دشمن اکر صاغ جناحی ویرباللن ـ قوونو دمیر یولی اوزرنده ویاشمالنده طوپلامشسه بوحالده احاطه‌یه مخصص آلمان شمال جناحنك قارشوسنده بولنیور و بونی حتی تجاوز ایدیور دیمکدی. بو تقدیرده آلمان تعرضی منحصراً برجبهه ملحمه‌سی اولور و اك ایی احتمالده نیه‌من اردوسنی آنجق کری‌یه رجعت ایتدیرردی. اکر بو اردو، آز چوق معادل قیمتده بر دشمن ایسه محاربه‌نك ختامندن صکره ایرکچ تکرار ۸. اردونك طوپوغنه یاپیشیردی؛ نارهف اردوسنه قارشی لازمکلن سربستیٔ حرکت قزانلمش اولمازدی. کذلك اینستربورغ ایله کومبی‌نی آره‌سنده بولونه‌جق اولان ۱. قول اردودخی بدایتده دشمن قارشوسنده یالکز قالیر و حتی بلکه فائق دشمن قارشوسنده بولنوردی. وضعیت بویله کورولنجه آلمان صول جناحنك دها شماله سوروله‌سی و تقویه‌سی لازمکلیردی. فقط بوکا هنوز زمان واردی. کوللر آره‌سنده و آنکه‌راب کریسنده دها چوق ضعیف بولونیله‌بیلیردی. بو صورت حرکتله ایکی موظف قول اردوبی کونیکسبرغ ـ قوونو دمیریولنك اوزرنده و شمالنده تعرضه حاضر بولوندیرمق پك اعلا ممکن اولوردی.

فقط ٨.اردو قوماندانلغی ١٦ آقشامنه قدر آلدیغی خبرلردن ، دشمنك دها شماله دوغری یاپیلمش بولونمسی احتمالندن باشقه‌شیلر استنتاج ایتدی : ١٥ آغستوسده قونت والدرسه قرارکاه عمومیده‌کی جنرال شتاینه ، روسلرك مارغرابووا دن چکلملرینه رغماً یقینده رومینتن شن‌هایدن جنوبندن ایلری حرکته باشلایه‌حقلرینه منتظر اولدیغنی یازمشدی : « بویله‌رشی ایشیمزه پك‌ایی‌کلیر » دیمشدی. اردو قرارکاهی بوفکرده ایدی . بناءً علیه ابتدار ایدلمش اولان تجمعده تبدلات یاپیلمه‌مشدی. اردو قرارکاهی ، وقوعی قریب ملحمه و جبهه‌یه دها یقین اولمق ایچون ٦ آغستوسده بارتن‌شتاینه کلشدی .

٣ — روسلرك آلمانیایه قارشی حرکاته ابتداری

قروکی — ٢

آلمانیایه قارشی مخصص روس شمال غربی جبهه‌سی اردولر غروبنك قوماندانی جنرال شیلینسکی وارکان حربیه رئیسی‌ده مشارالیهك وارشوادهکی سابق رئیسی فریق اورانووسکی ایدی و بو غروبك ١ . اردوسی نیه‌من ، ٢ . اردوسی‌ده ناره‌ف بوینده تجمع ایدیوردی . غروب قرارکاهی وارشوادن ١٣ آغستوسده وولقوویسکه (غرودنو جنوب شرقیسنده‌کی تیمور یوللر ملتقاسی) کلشدی . فرانسزلره ویرلمش اولان وعده توفیقاً ١٤ آغستوسده تعرضه کچمك ایستیوردی .

١ . اردو (آلمان طرفنی تعقیب ایدرکن نیه‌من ویا ویلنا اردوسی توسیم ایدلمشدر) سواری جنرالی فون ره‌ننقامفك قوماندەسنده اولوب مشارالیه شیمدی‌یه‌قدر ویلنا دائرهٔ عسکریه‌سی قوماندانی ایدی ؛ جنرال ملیه آن‌ده ارکان حربیه‌سی رئیسی ایدی . بونك قوتی شونلردی :

٣ قول اردو (٣ . ویلنا ، ٤ . مینسق ، ٢٠ . ریغا قول اردولری)

٥ . سووالکی آوجی لواسی

٧ احتیاط پیاده فرقه‌سی (جمله‌سی داخلدن کلمك اوزره ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٦٨ ، ٧٢، ٧٣. فرقه‌لر [١])

یعنی : جمعاً ١٣,٥ پیاده فرقه‌سی ، ٥,٥ سواری فرقه‌سی (پترسبورغدن کلن ١ و ٢ . خاصه سواری فرقه‌لریله ١ . موسقوه ، ٢ . سووالکی ، ٣ . قوونو فرقه‌لری وریغادن کلن ١ . مستقل سواری لواسی) ایدی .

بونلردن کیج کله‌جك اولان اوچ احتیاط فرقه‌سی ایله (٥٣ ، ٥٤ و ٦٨ . فرقه‌لر) ١ . مستقل سواری لواسی بوزمانه قدر ٢٠ . قول اردونك حضرده بوطرفده بولونان قطعاتنه مودوع وظیفه‌یی یعنی نیه‌من شمالنده‌کی اراضینك وساحلك محافظه‌سنی درعهده ایده‌جکلر و « ریغا ـ شولن غروبی »نی

[١] حدود جوارنده هیچ بر احتیاط فرقه‌سی تشکل ایتمه‌مشدر.

وجوده کتیره‌جکلردی . متباقی قوای کلیه (١٠،٥ پیاده ، ٥ سواری فرقه‌سی) قوونودن اولتیا جنوبنه قدر نیه‌من بوینده طوپلنه‌رق ١ . اردویی وجوده کتیره‌جکلردی .

٢ . اردو (آلمان طرفندە ناره‌ف ویا وارشوا اردوسی تسمیه ایدلمشدر) شیمدی‌یه قدر ترکستان قوماندانی اولان سواری جنرالی صامسونوف قوماندا سنده اولوب ارکان حربیه رئیسی میرلوا پوستووسکی ایدی وشوقوتلردن ترکب ایدیوردی :

٥ قول اردو (٢ . غرودنو ، ٦ . بیه‌لوستوق ، ١٣ . سمولنسك ، ١٥ و ٢٣ . وارشوا قول اردولری)

١ . لودس آوجی لواسی

٤ احتیاط پیاده فرقه‌سی (٥٩ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ . فرقه‌لر ، جمله‌سی داخل مملکتدن) اوله‌رق یعنی ١٤،٥ پیاده فرقه‌سی و ٤ سواری فرقه‌سی (٤ . بیولوستوق ، ٥ وولغا بوینده‌کی سامارا ، ٦ . زیه خانوف ، ١٥ . پلوچق فرقه‌لری) حاویدی .

٢ . اردو بور - ناره‌ف خط‌مستحکمی کریسنده ، غرودنو غربندن لومسا جنوبنه قدر اولان ساحه‌ده تجمع ایده‌جکدی . بو تجمع منطقه‌سی خارجنده بدایتده امنیت قوتلری اوله‌رق شونلر مخصصدی :

غرودنو حوالیسنه ٢٣ . قول اردودن ٣ . خاصه پیاده فرقه‌سی .

نووو ژورژیه‌فسك ایچون ٣ . پیاده فرقه‌سی .

وارشوا ایچون ١ . آوجی لواسی .

١٥ و ٦ . سواری فرقه‌لری‌ده ملاواده اردو صول جناحی اوکنده بولونه‌جقلردی .

روس شمال غربی جبهه‌سی اردولرینك بدایتده حدوددن ٣ یورویش مسافه‌دن زیاده کریده ، استحکامات دائمه ایله دها زیاده تقویه ایدلمش اولان نیه‌من ، بوبر وناره‌ف خطلرنده تجمع ایتمسندن مقصد مالك اولدقلری تفوقه رغماً ایرکنجه اجراسنی وارد کوردکلری بر آلمان تعرضندن اندیشه ایتملری وبوکا مقابله‌یه حاضر اولمق ایسته‌ملری ایدی . اکر تجمعك ختامنه قدر بویله بر تعرض اجرا ایدلمزسه بعده ١ . اردو ایله مازوریا کوللری شمالندن ، ٢ . اردو ایله جنوبندن و بو اردونك صاغ جناحی بوهانیسبورغ اوزرندن سه‌نسبورغه یورومك اوزره تعرضه کچه‌جکلردی . برطاقم تشبثات بحریه ایله‌ده بو ایلری حرکته باردم ایده‌بیلرلردی ؛ فقط بونك متصور اولمدیغی ظن ایدیله‌بیلیر . فی‌الحقیقه بذاته ضعیف اولان روس بحر بالطیق فیلوسی هیچ اورته‌یه چیقمه‌مشدی .

روس تجمعی انجق سفربرلکك ٢٠ . کونی بردرجه‌یه قدر اتمام ایدلمش اوله‌جغی ایچون بدایتده قره‌ده احتیاطکار بولونمق شبهه‌سز معقولدی . فقط بودرلو بر کری قالیش ، شرقده قاله‌جق آنجق ضعیف آلمان قوتلرینه قارشی متمادیاً سرعتله ایلریلمکی مکرراً طلب ایدن واولجه مذکور اولان فرانسز نقطهٔ نظرینه و احتیاجاتنه توافق ایتمزدی . بناءً علیه باش قوماندان غراندوق نیقولا نیقولایه‌ویچ ، «فرانسزلرك یوکنی تخفیف» مقصدیله و فرانسزلره ویرلمش اولان وعده توفیقاً ، فائقیت عددیه‌یی

تأمین شرطیله ، ایلك فرصتده تعرضه کچلمسنی شمال غربی جبهه‌سی قوماندانلغنه ۸ آغستوسده امر ایتمشدی . دشمن قوتلرینی تثبیت ایچون تدابیر شدیده اتخاذ ایدیله‌جکدی .

آلمانیایه قارشی بالاخره اجراسی مقرر عمومی تعرضك حاضرلغی اوله‌رق باش قوماندانلق اولجه ذکر ایدلدیکی وجهله وارشواده ۹ . اردویی تشکیل ایدیوردی و بوده شمال غرب جبهه‌سی امرینه ویریله‌جکدی . بواردویه منسوب اوچ پترسبورغ قول اردوسی (خاصه ، ۱ و ۱۸ . قول اردولر) ایله قافقاس سواری فرقه‌سی و ۱. ترکستان قزاق فرقه‌سی اقسامی وارشوه و غربنده طوپلنه‌جقدی. خاصه ایله ۱ . قول اردو ۱۱ : ۲۲ آغستوس کونلرنده ، ۱۸ . قول اردو ایسه ۲۶ آغستوسدن اعتباراً نقل ایدیله‌جکدی .

تبدل ایدن فکره توفیقاً جنرال شیلینسکی ۲. اردویه عائد اوله‌رق وولغادن نقل ایدلمکده اولان ۵. سواری فرقه‌سنه‌ده قروازی (وارشوا جنوبنده) یه تبدیل استقامت ایتدیرلمش و بونی ۹. اردونك تجمع ساحه‌سنی ستر ایتمك مقصدیله دوغریجه اردولر غروبی امرنده بولونمغه مأمور ایلمشدی . عینی زمانده ۲ . اردو غرب جناحنك‌ده اوسترووله‌نقایه قدر تمدیدی امر ایدلمشدی . بوحوالی‌یه اولامرده بیولوستوقه کله‌جك اولان ۱۳ .قول اردو قایدیریله‌جقدی .

شمال غرب جبهه‌سی ، ۱۰ آغستوسده باش قوماندانلغك پترسبورغدن کوندردیکی شو امری آلمشدی :

« ۱ و۲. اردولرك قوتی سفربرلکك ۱۲ . کونی (۱۱ آغستوس) آقشامی ۲۰۸ طابور ، ۲۲۸ سواری بلوکنه بالغ اوله‌جقدر ؛ قارشوسنده‌کی آلمانلر ایسه ٤ قول اردو [۱] یعنی ۱۰۰ طابورله برقاچ احتیاط ولاندور تشکیلاتندن ترکب ایتمکده‌در . بو وضعیت قوایه استناداً و آلمان ضربهٔ اصلیه‌سنه معروض اولان فرانسزلره یاردیم ایتمکی نظر دقته آله‌رق باش قوماندانلق ، آلمان قوتلرینك مازوریا کوللری شمال وجنوبندن هرایکی جناحی‌ده احاطه ایدرك ، بوکوللره‌قارشی لزومی وجهله ستراولونه‌رق درحال تعرضه کچمکی لازم کورمکده‌در . تعرضك سفربرلکك ١٤ . کونی (۱۳ آغستوس) باشلیه‌بیله‌جکی حساب ایدلمکده‌در . . . . . »

بوطلبه‌توفیقاً اردولرغروبی‌قوماندانلغی برحرکت‌پلانی‌تنظیم‌ایتمشدی وبوکا نظراً ۱. اردوسواریسی دها ۱۳ آغستوسده، ۳. قول اردو ایله تکمیل ۲ . اردو ۱۵ : ۱۷ آغستوس کونلرنده حدودی کچه‌جکلردی . فقط بوندن صکره ۳ . قول اردو ، ۲۰ . قول اردو ایله ریغا ــ شولن غربنده‌کی سیار قطعاتك ورودینه و ٤ . نجی قول اردونك ٤ کون صکره مواصلتنه قدر آنکه‌راب و کوللر خطنه تعرض ایتمیه‌جك ، بکلیه‌جکدی . جنرال شیلینسکی ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسلکی زماننده فرانسه‌یه قارشی درعهده ایدلمش اولان تعهداتی درخاطر ایتمکله برابر [۲] غربه دوغری درحال‌چوق

[۱] اوزمان ۱ ، ۱۷ و ۲۰. قول‌اردولردن ماعدا ٥. قول‌اردونك‌ده بوطرفده اوله‌جغی حساب ایدیلیوردی.
[۲] زیخوویچ صحیفه ٤٤ .

ایلریلمكدن اجتناب ایدیور واولامرده تكمیل قوتلری الڭقیصه یولدن آنكه‌راب و كوللرخطی قارشوسنه طار برساحه‌یه جمع ایتدكدن صكره بوخطه جبهه‌دن و آرقه‌سندن عینی زمانده تعرض ایتمك ایستیوردی. پلان فنا دكلدی ، یالكز روس تجمعنك درجهٔ اجراسی نقطهٔ نظرندن قابل تطبیق اولوب اولمدیغی جای سوآلدی ؛ پلانی باش قوماندانلق تصویب ایتمه‌مشدی .

جنرال شیلینسكی بونك اوزرینه ۱ . اردونك حدودی یوم مروری اوله‌رق ۱۷ آغستوسی تعیین ایتمشدی. ۲. اردو دخی آنكه‌راب وكوللرموقعنی دها درندن احاطه ایتمسی مقصدیله چوق‌دها غربدن سوق ایدیله‌جكدی . ؛ یعنی : ۱۳ . قول اردو (شیمدی‌یه قدر بیه‌لوستوقده) اولجه ذكر ایدلدیكی وجهله اوسترولهنقا اوزرندن ، ۱۵ . نجی قول اردو (شیمدی‌یه قدر لومساده) پراسنیش اوزرندن یورویه‌جك دها غربده‌ده ۲۳ . قول اردو بولونه‌جقدی . بوتبدل نتیجه‌سنده بیوك مقیاسده برصوله قایمق تحصل ایدیوردی . وبالنتیجه قول اردولر بویولی آز منطقه‌ده ۴۰ ، كیلو متره قدر برساحه‌ده ارتباط یوللری‌ده پك فنا اولمق اوزره ، حدود بونجه كریده قالیورلردی والڭ ایركن ۱۹ آغستوسده حدودی كچه‌بیله‌جكلردی . مع هذا بوصورتله دهااوزون بریولدن یورویه‌رك ودها كوجوك برتعرض اراضیسنه چاته‌جق اولان برنجی اردویه، ۲. اردو ایله ایلریده توحید حركتنه كافی برزمان تقدمی ویرلمش اولیوردی .

اردولر غروبنك تعرض حقنده‌كی نقاط نظری ۱۳ آغستوس تاریخلی بر « دیركتیف » ایله اردولره تبلیغ ایدلمشدی ؛ بوكا نظراً : دشمن پیشدارلری حدود اوزرنده قوای كلیه‌سی ایله كوللر خطی كریسنده بولونیوردی . ۱ و ۲. اردولرك وظیفه‌سی شو ایدی : « دشمنی امحاكار برصورتده مغلوب ایده‌جك ، بونی كونیكسبرغدن آییرمقله برابر ویستول یولی‌ده قاپایه‌جق صورتده تعرض قطعی اجراسی . » دشمن عینی زمانده هم شمالدن وهم غربدن احاطه ایدیله‌جكدی .

بو مقصدله ۱ . اردو ویربالان - سووالكی خطندن سواریسیله ۱۶ آغستوسده‌قطعات سائره‌سی‌ایله ۱۷ده حدودی كچه‌رك مازوریا كوللری شمالندن‌اینستربورغ - آنكربورغ خطنه دوغری‌یورویه‌جك و « آنكه‌رابی كچدكدن صكره آلمان صول یانی درین صورتده احاطه ایدرك بونك كونیكسبرغ یولنی قطع » ایلیه‌جكدی . اردو سواریسی ، بالخاصه تیمور یولی مالزمه‌سنك قاچرلمسنه مانع اولمق مقصدیله دشمن كریلرنده حركت ایده‌جكدی . (لوچن) ه قارشی « بورادن بر آلمان تعرضی محتمل اولدیغندن» برمحافظه قدمه‌سی آیریله‌جقدی . لوچندن تعرض بالاخره امر ایدیله‌جكدی .

۲ . اردو آوغوستوو - قورزه‌له خطندن ۲ . قول اردو و سواری ایله ۱۸ ده، دیكر قطعاتله ۱۹ده حدودی كچه‌جك ولوچن - اورته‌لسبورغ خطنه یورویه‌جكدی ۲۰.قول اردو، آوغوستوودن غربه یورویه‌رك « غرودنو اوزرینه كیدن فوق‌الحد مهم تقرب جاده‌سنی، بوقلعه‌نك استحكاماتی هنوز تمام اولمدیغندن ، سترایده‌جكدی ؛ قوای كلیه رودزانن - اورته‌لسبورغ اوزرندن راستنبورغ - زه‌بورغ اوزرینه ، كوللرك یان وآرقه‌سنه ، توجه ایده‌جكدی . تعرض اثناسنده «آللنشتاین اوزرندن برتهدید وقوعی نظردقته » آلنه‌جقدی .

غرودنوده‌کی ۳ . خاصه پیاده فرقه‌سی ، ۱. آوجی لواسی وانجق ۲۱ آغستوسده ورودی بکله‌نن ۷۹ . احتیاط فرقه‌سی خارج اوله‌رق دیکر تکمیل اردو قوتلری حرکته اشتراك ایتدیریله‌جکدی .

*
* *

بو آره‌لق اولجه ذکر ایدلدیکی وجهله ، ملاوا اوزرینه آلمان ضربهٔ تعرضیسی اجرا ایدلمشدی . بو ، روسلرجه، بر آلمان تعرضنك مبدأی کبی تلقی ایدلمش اولدیغی مثللو، لااقل آلمان صاغ جناحنك، قوتلی قطعاتله ، شیمدی‌یه قدر قبول اولوندیغندن دها غربه امتداد ایتمکده اولدیغنی ارائه ایتمشدی . بوسببله جنرال شیلینسکی ۲ . اردو غروب جناحنی بوکا کوره اوزانمعه قرار ویرمشدی وبو خصوصه بالاخره وجوده کله‌جك ۹ . اردویه منسوب اوله‌رق ایلك واصل اولان اقسامی تخصیص ایتمشدی . بوپله‌جه ۱ . قول اردو قطعاتی وارشوادن ملاوا استقامتنده زیه‌خانوفه سورولمشدی ، ۵ . سواری فرقه‌سیله خاصه قول اردوسی‌ده بونی تعقیب ایلیه‌جکاردی . اردولر غروبی قوماندانلغی بوقطعاتی شیمدیلك ۲ . اردویه ربط ایدرك بونك غرب جناحندن سولداو استقامتنده تعرضه سوق ایتمکه قرار ویرمشدی . باش قوماندانلق بودرین وواسع احاطه ایله اساسده تماماً متفق قالمشدی . غراندوق « مقررات متخذه‌نك درحال تطبیقنی » بکلیوردی؛ فقط متعاقب کونلرده خاصه‌قول اردوسنك صورت استخدامی حقنده بعض تحدیدات قونولمش وبونك اولامرده زیه‌خانوفدن ایلری‌یه کیتمه‌سی تقرر ایتمشدی . ۲ . اردونك قول اردولری قسماً پك مشکل یورویشلرله ، ۱۸ آغستوسه قدر یکی تجمع منطقه‌لرینه وارمق اوزره حرکت ایتمشلردی . بوزمانه قدر ۱ . قول اردو دخی زیه‌خانوفده، خاصه قول‌اردوسی بونك کریسنده نوووژورژیه‌فسکده حاضر اوله‌جقدی . صول یانی ۱ . آوجی لواسی ایله بوصره‌ده واصل اولان یکی قطعات (۵ . وقافقاس سواری فرقه‌لری وبرترکستان قزاق‌لواسی) نوووژورژیه‌فسك حوالئ غربیه‌سندن پلوچق ولودسه قدر اولان ساحه‌ده ستر ایدیورلردی .

*
* *

۱ . اردوده دخی آلمان حدودینه قارشی ۱٤ آغستوسدن اعتباراً هرطرفده حرکات باشلامشدی . ینه بوکون ، محتملاً سادەجه فرانسه‌یه ویریلن وعدی هیچ اولمازسه ظاهراً ایفا ایتمش‌اولمق ایچون، ۱ . سواری فرقه‌سی ، ۵ . آوجی لواسی اقسامیله برلکده مارغرابووا استقامتنده اولجه مذکور کشف تعرضی‌ی اجرا ایلمشلردی . ۱٦ آغستوسده شمال جناح سواریسی حدودی کچمش وشیلله‌نی اشغال ایلمشدی . پیاده ، نیه‌من بوینده‌کی تجمع ساحه‌سندن قول باشلریله حدوده قدر صوقولمش وایرتسی کون بونی کچمکه حاضرلنمشدی. بوصورتله ۱٦ آغستوس آقشامی پروسیای شرقینك شرق حدودنده شوقطعات حاضر بولونیورلردی :

— رومنیتن شن‌هایده شمالندن ایلری یورومك ایچون :

فريق حسين خان نافيچهوانسكى قومانداسنده برسوارى قول اردوسى (١ ، ٢ . خاصه سوارى فرقه‌لريله ٢ و٣ . سوارى فرقه‌لرى [١]) شيلله‌ن‌ده ، بونك كريسندن ١ . مستقل سوارى لواسى كليوردى .

٢٠ . قول اردو : شيرويندشرقنده ؛

٣ . قول اردو : ويرباللن‌ده ؛

٤ . قول اردونك ٤٠ . فرقه‌سى ويشتين يه چ وجنوبنده اوله‌رق جمعاً ٥ پياده و ٤,٥ سوارى فرقه‌سى . جبهه اوكنده ١ . آلمان سوارى فرقه‌سنك پيل قاللن‌ده اولديغى بيلينور و ١ . آلمان قول اردوسنك ايكى فرقه‌سيله شتاللوپون‌ده اولديغى قبول اولونيوردى . ديكر آلمان قوتلرينك آنكه‌راب وكوللر كريسنده اولديغى تخمين ايديليوردى .

— رومنيتن شن‌هايده‌نك جنوبندن ايلرى يورومك ايچون :

٤ . قول اردونك ٣٠ . پياده فرقه‌سى ، قول‌باشيله رومنيتن شن هايده شرقنده .

٥ . آوجى لواسى و ١ . سوارى فرقه‌سى هايده جنوبنده اوله‌رق جمعاً ١,٥ پياده فرقه‌سيله ١ سوارى فرقه‌سى .

قول اردولر ١٧ آغستوسده قسم كليلريله ويللونن (پيل قالله‌نك ١٠ كم شرقنده) ـ شتاللوپونن ـ قووالن خطنه واره‌جقلردى .

٤ — ١ . قول اردونك شتاللوپونن محاربه‌سى
(قروكى — ٢ ، ٣)

١ . سوارى فرقه‌سى و ٢ . لاندور لواسيله تقويه ايدلمش اولان ١ . آلمان قول اردوسى ، آغستوس اواسطنده ، اردو قوماندانينك امر ايتديكى و قبول ايلديكى طرزده يعنى قسم كليسيله كومى‌نن ايله اينستربورغ آره‌سنده بولونميوردى ، بالعكس ٢ پياده فرقه‌سيله غولداپ (٣. لوا) و تولمينغ كه‌من (٤ . لوا) ده ؛ ١ . پياده فرقه‌سيله شتاللوپونن وغربنده ، ١ . سوارى فرقه‌سيله پيل قاللن‌ده و ٢ . لاندور لواسيله تليسيت‌ده ايدى . كومى‌ن‌ده يالكز آغير طوپچى ، اينستربورغده ايسه يالكز قول اردو قرارگاهى واردى .

فرقه‌لرك اوكنده ، قووالن (غولداب جنوب شرقيسنده) ايله ييلدر وايچن (ويرباللن شمال غربيسنده) آره‌سنه حدوده قدر مع‌سوارى و طوپچى متعدد طابورلر سورولمشدى . ١٤ آغستوس تاريخيله آلديغى امرله اردو قوماندانينك مقصد و غايه‌سنه واقف اولدقدن صكره دخى جنرال فون فرانسوا بو وضعيتده قالمشدى .

---

[١] ٢ و ٣ . سوارى فرقه‌لرينك تقريباً نصف موجودلرى فرقه سواريسى اوله‌رق ويرلمشدى . چونكه بوكا مخصص ٢ . دون قراق آلايلرى آنجق پيدر پى كليورلردى .

بویوك حرب ۲ ـ جلد

فروکی ـ ۲ ۱۷ آغستوس ۱۹۱٤ صباح وضعیتی مترجمی قائممقام محمد نهاد



اشارات مخصوصه

روسلر	آلمانلر
☐	■ پیاده
☐	■ سواری

شمندوفر نقلیاتی

استانبول عسکری مطبعه ـ ۱۹۲٦

اردو قوماندانلغی ، دشمنله ١٤ آغستوسده مارغرابووا شمالنده و بالاخره بیلدروایچن‌ده یاپیلان مصادمه‌لردن ، امرقطعی‌یه رغماً ١. قول اردونك بعض یناشیق مفرزه‌لری حالا غولداب - کومبی‌نن خطی شرقنده بولوندیرمقده‌اولدیغی ایچه آکلاشدی و مع هذا جنرال اوبرست فون پریتویچ بوبابده تکرار مداخله‌یه لزوم کورمه‌مشدی . تکمیل قول اردونك مخصص منطقه‌خارجنده بولونمقده اولمسی ایسه جنرال فرانسوا اردوقرارکاهندن شیمدی‌یه‌قدر کیزلمکه‌موفق‌اوله‌بیلمشدی. مشارالیه‌اینستربورغده نادراً بولونیور و ایلریده‌کی قطعاتی تفتیش ایده‌رك بالذات برنده اتخاذتدابیر ایلیوردی . جنرالك‌امنیت بخش وجیدعزم وحرکتی قطعاتده‌ده آتلمه‌عزمی و اعتماد ظفر اویاندیرییوردی . فقط اینستربورغده براقمش اولدیغی ارکان حربیه رئیسی بر شی بیلمیور و قول اردو قوماندانـنك ایلریده امر ایتدیکی خصوصاتی یاهیچ بیلمیور ویا پك کیچ اوکرنیوردی .

قول اردوسی جبهه‌سی اوکنده‌کی دشـمنك ظاهری عدم فعالیتی ، و وضعیتك نقصانی وضوحی قارشوسنده جنرال فون فرانسوا ١٥ آغستوسـده بالذات برکشف تعرضی اجراسـنه قرار ویرمشدی و بوکون ١. پیاده لواسی قوماندانی میرلوا فون تروتا درت‌طابور وبر صحراطوپچی آلاییله کیپارتی‌ده حدودی کچمکه مأمور ایدلمشدی . عینی‌زمانده برآغیر اوبوس بطریه‌سی‌ده روسـلره واسع بر نظارت امکانی ویرمکده اولان اوراده‌کی صو قله‌سنی آتش آلتنه آله‌جقدی . حرکت اجرا ایدیله‌رك دشمن ایلری قطعاتی محاربه‌یی قبول ایتمه‌مش ، قله‌نك تخریبنه موفق اولنه‌میه‌رق آقشـام اوستی آلمان قطعاتی تکرار کری‌یه آلنمشدی . بوحرکت ایله یالکز قارشوده روس ٢٨. فرقه پیاده‌سیله (٢٠. قول‌اردو) طوپجیسنك بولونمقده اولدیغی برکره دها اوکرنلمشدی .

عینی‌کونده ١. سواری‌فرقه‌سی‌ده متعددطابور وبطریه‌لرله تقویه ایدلمش اولدیغی‌حالده شیروینه‌ده‌کی روس سواریسنه بر ضربهٔ تعرضیه اجرا ایده‌جکدی ؛ فقط فرقه‌قوماندانی فریق برهخت ، بوراسنك قوتلی دشمن‌طرفندن مشغول ایدوکنی اوکرنجه بوحرکتدن صرفنظر ایلمشدی. فقط جنرال‌فرانسوا، بو آره‌لق شـیلله‌نن‌ده دخی کورولمش اولان دشمن سواریسنه قارشی بر ضربه اجراسندن صرفنظر ایده‌میوردی وعمومی‌برروس‌تعرضنك قریب‌الوقوع‌اولدیغنه دلالت‌ایده‌جك بوامارات‌ه‌اهمیت ویرمیوردی. بوقاریده مسطور اولدیغی اوزره ١٥ و١٦ آغستوسده کشفیات هوائیه مهم برنتیجه حاصل‌ایده‌مه‌مشدی. بناءً‌علیه جنرال فرانسوا ١٧ آغستوسده ١. سواری فرقه‌سنك برکره دها برتشبث اجر ایتمسنی امر ایلمشـدی . بو مقصدله تیلسیتده‌کی ٢. لاندور لواسـندن ٢ پیاده بلوکی نیه‌من نهری ایچنده کمیلرله یوروینجه ، روس سواریسنك آرقه‌سنه سوق‌ایدلمشدی؛ بونلر دشمنه تصادف ایتمه‌دن ١٧ صباحی بورایه وارمشلردی . عینی‌زمانده ١. پیاده فرقه‌سی‌ده جنوب استقامتندن برضربهٔ تعرضیه اجراسیله روسلرك خط رجعتنی قطعه تشبث ایده‌جکدی .

جنرال فرانسـوا ١٧ صباحی ١. پیاده فرقه‌سی نزدنده بولونه‌جغنی ١٦ ده بیلدیرمشـدی . فقط سا ١٠,٣٠ صکره‌ده بوفرقه‌کوندردیکی خبرده، آقشام اوستی مع طوپجی روس پیاده‌سنك ویربالل‌ن‌دن

جنوب غربی‌یه دوغری حرکتله حدودی کچمش اولمسی لازم کلدیکنی و پیللوپونن شمال شرقیسندن ئه‌یدکونن غرب مخرجنه قدر اولان ساحه‌ده ایلری قره‌غوللر بولوندیرمقده اولدیغنی بیلدیرمشدی ؛ بیلدرو ایچنه دوغری ایلریله‌ین برروس طابوری بوراده طرد ایدلمشدی . بو خبره نظراً شتاللوپونن جوارنده برطاقم موضعی مصادمات دها اجراسی وارد کوروله‌جکه برابر ، دیکر جهه‌لرده سکونت حکمفرما اولدیغی ایچون ، بو خصوص ۱۷ آغستوس ایچون متحذ تدابیری تعدیله سائق اوله‌حق بر حالده کورولمه‌مشدی . کذالك ۱. پیاده فرقه‌سی منطقه‌سنده کوزوکن روس ضربهٔ تعرضیه‌سی دخی اهمیتسز کورولمشدی. بناءً علیه قول اردو قسم کلیسی ، شیمدی‌یه قدر اولدیغی کبی قووالن‌دن بیلدر وایچنه قدر ٦٠ کیلومترەلك بر ساحه‌ده براقلمشدی . ۲۰ کیلو متره درینلکده برساحه‌ده (قول‌اردو احتیاطی) اقامت ایتمکده اولان ۱. پیاده فرقه‌سی ۱۷ صباحی بوکون ایچون امر ایدلمش اولان بر تطبیقاتی اجرایه باشلامش و ۱. صحراطوپجی‌لواسی ارکانی‌ده، برآتلی فرقی تطبیقات‌اجراسنه چیقمشدی !

*

* *

بو آره‌لق ، ۱۷ آغستوس صباحی روسلر سووالکی‌دن شیلله‌نه قدر تکمیل جبهه‌دن ایلری یوریشه باشلامشلردی .

جنرال فون فرانسوا ویشتینیه‌چه مهم دشمن تجمعاتی واقع اولدیغی حقنده دها کیجه‌لین خبرلر آلمش و بوك اوزرینه صباحلین اینستربورغه حرکتدن‌اول، ۲. پیاده فرقه‌سنك تولمین‌کمن‌ده‌حاضر بولنمسنی امر ایتمشدی و ارکان حربیه‌سنی اینستربورغده براقشدی . تقریباً سا ۸ اولدی [۱] شتاللوپونن اوزرندن بیلدروایچنه واردیغی صره‌ده بوراده آز اولدن بری بردشمن تعرضی انکشاف ایدیوردی . روسلر کنیش جبهه ایله دوپونن‌دن (شتاللوپونك ۸ کم جنوبنده) بیلدر وایچنه قدر ساحه‌ده‌کی ۱. پیاده فرقه‌سنك ایلری قره‌غوللرینه قارشی ایلریله‌یورلردی . فرقه قوماندانی جنرال فون قونتا حال استراحتده‌کی اقسامی سلاح باشی ایتمشدی . دمیریول جنوبندن میرآلای پاشن قوماندانسنده‌کی ۲. پیاده لواسی ، شمالندن جنرال فون تروتا قوماندانسنده‌کی ۱. لوا ایلریلیه‌جکدی .

زواله قدردشمن دائماًمتزاید قوتلری محاربه‌یه صوقمش وفرقه‌نك هرایکی جناحنی احاطه‌تهدید ایتمکه باشلامشدی . صاغ جناحه قارشی دوپونن اوزرندن و جنوبندن احاطه غربه دوغری ایلریلیوردی . ۲. پیاده لواسی بوکا قارشی یالکز ۳ نومرولی قرال برنجی ویلهلم غره‌نادیه آلاینك ایکی طابورینی قویمشدی ، بونلر ٥۲. صحرا طوپجی آلاینك ۱. طابوریله برلکده دشمن‌احاطه‌سنی غورتین جنوبنده زواله دوغری اولامرده طورمغه اجبار ایتمشلردی . لوانك صول جناحی ۱. لوانك اقسامی تمدید ایده‌جکدی. فقط‌دمیریولی طرفینده، ۱. پیاده فرقه‌سنك بیلدروایچنه متوجه‌جبهه‌سنده ٥ کم کنیشلکنده بر بوشلق تحصل ایتمشدی ، لکن دشمن بو بوشلغه ایلریله‌مه‌مشدی . ۱. لوانك اقسامی پك ایلریده

[۱] دیکر معلوماته کوره آنجق سا ۹ : ۱۰ اول آره‌سنده .

بیلدروایچون جوارنده بولنان ایلری قره‌غول مواضعنی محافظه ایدیوردی . خط بورادن قربه ، واغه‌زنه دوغری کری‌یه قیریلیوردی. بو جبهه‌یه قارشی دشمن تاربورونی وغربندن احاطه‌یه ایلریلیوردی. وضعیتك زورلغنه رغماً جنرال فون قوننا محاربه‌یه دوام قرارینی ویرمشدی .

بو اثناده ۲. پیاده فرقه‌سی اقسامی جنوبدن تقرب ایدیورلردی . فرقه قوماندانی فریق فون فالق غولداپده‌کی ۳. لواسنك مواصلتنه توابین کمن جوارنده ٤. لواسیله برلکده انتظار ایدیوردی. دشمنك ویشتیذه‌چدن تول‌مینغ کمن ه تقربی خبر آلمشدی . فقط عینی زمانده شمال استقامتندن متزاید محاربه سسلری‌ده طویمغه باشلادیغندن کندیلکندن ومسئولیتی درعهده ایده‌رك تولمینغ کمن شرقنده یالکز ضعیف قوتلر براقق قرارینی ویرمشدی . بو امنیت قطعاتنك کریسندن الده‌کی قوای متباقیه ایله (٤ طابور ، برسواری بلوکی ، ٥ بطریه) ۱. پیاده فرقه‌سنه‌معاونت ایچون شمال شرقی‌یه دوغرو حرکت ایلمشدی .

جنرال فرانسوا زوالده اردودن یکی برامر آلمشدی : جنرال اوبه‌رست فون پریتویچ ، ۱. قول اردو آغیر طوپچیسی ایچون جبخانه‌طلب ایدلمسندن ، ۱۵ آغستوسده کیبارتی ـ ویربالن خطنه‌قارشی یاپیلمش اولان حرکتی اوکرنمش و جنرال فرانسوانك سادهجه ایلری قطعاتله دکل ، بالعکس قول اردوسنك مهم برقسمیله ، اردونك اوامر قطعیه‌سنه رغماً ، کندیسنه مخصص تجمع ساحه‌سنی ترك ایتمش اولدیغنی تخمین ایلمشدی. وضعیتی توضیح ایچون اردو قوماندانی ۱۷ آغستوس صباحی ایرکندن اینستربورغده‌کی قول اردو قرارکاهنه کلش و فرقه‌لرك وضعیتی حقنده ایضاحات طلب ایلمشدی . تکمیل قول اردونك حدود بوینده اولدیغنی آنجق شیمدی آکلامشدی . بو صورتله بو قول اردو هنوز تجمع ایتمه‌مش اولاز. دیکر قول اردولرك جبهه‌سندن تمام ٤٠ کیلو متره ایلریده یالکز باشنه بولونیوردی . بو صورتله اردونك مقرر پلاننك تطبیقی جای شبهه اولمشدی . اکر بوصره‌ده ۱. قول اردو محاربه‌یه طوتوشورسه بوکا وقتنده یاردم ایده بیلمك غیر ممکندی . بو سببله جنرال پریتویچ قول اردونك درحال کومبی‌نن ساحه‌سنه کری‌یه آلنمسنی و اصلا محاربه‌یه کیرمه‌مسنی امر ایتمشدی . شاید بر محاربه‌یه باشلامش دخی اولسه همان قطع ایدلملی ایدی . قول اردونك برنجی ارکان حربیه ضابطی (حرکات شعبه‌سی مدیری) بوامری حاملاً بوله چیقمش وقول اردوقوماندانی آرایوردی ؛ مشارالیهی تقریباً سا ۲ صوکره‌ده ۱ . فرقه قرارکاهمز نزدنده ، شتاللوپوننك جنوب کنارنده بولمشدی. فقط متعاقب ساعتلرده ۲. فرقه‌نك مداخله‌سنه و بویله‌جه ظفره انتظار ایتمکده اولان جنرال فرانسوا بوامری تطبیق ایتمه‌مش وبرنجی ارکان حربیه ضابطی بیکباشی فون ماسوو ، اردو قرارکاهنه، جنرال فرانسوانك بو آنده امری اجرا ایده‌میه‌جك وضعیتده‌اولدیغنی، چونکه تکمیل ۱. فرقه‌نك محاربه‌یه طوتوشمش اولدیغنی بیلدیرمشدی. وقوعبولمقده اولان محاربه حقنده اردوقوماندانلغنك آلدیغی ایلك خبر ایشته بو اولمشدی .

جنرال فرانسوا بوصره‌ده جنوب جناحه کلمکده‌اولان و کندیسندن نتیجهٔ قطعیه بکله‌مکده‌اولدیغی

٢. فرقه‌قطعاتنه کیتمشدی. مشارالیه اورایه کلدیکی صره‌ده موفقیت قزانمش بولنیوردی ! دها ٢. فرقه‌نك مداخله‌سندن اول میرآلای وه‌دل قوماندا‌سنده‌کی ٣ غره‌نادیه آلایی تعرضه کچمشدی. ٤٣. پیاده آلاینك صاغ جناحی‌ده بوکاطاقلمشدی. عین زمانده جنوبدن تقرب ایدن قطعاتله‌ده تهدید ایدیلن دشمن رجعت ایتمشسه‌ده فریق فون فالقك ایلری سوردیکی جنرال بویه‌س قوماندا‌سنده‌کی ٤. پیاده لواسنك ضربه‌سندن قورتوله‌مامشدی. بوضربه روس جنوب جناحنی تماماً خراب ایتمشدی . آلمان پیاده‌سی قراکلغه قدر تعرضه دوام ایتمش وپوچ لاوقن- سقارووللن‌ه وارمشدی . بوصورتله آقشام اوستی تیمور یول جنوبنده‌کی دشمن آتیلمش وروس ٢٧. پیاده‌فرقه‌سی (٣. قول‌اردودن) آغیرضایعاتله حدود کریسنه طرد ایدلمش بولونیوردی. غالبك ألنه برقاچ بیك اسیر براقشدی .

فقط ١. پیاده فرقه‌سنك شمال جناحنده محاربه بوقدر مسعودانه دوام ایتمه‌مشدی : بیلدراویچنك طرفیننده‌کی جبهه‌قوتلی روس تضییقی قارشوسنده پیدرپی رجعت ایتمشدی. یالکز بیلدراویچنده، جبهه‌نك چوق ایلریسنده ٤١. فون بویه‌ن پیاده آلاینك ٣. طابوری قوماندانی بیکباشی شمید ایکی پیاده بلوکی و١٦. پروسیای شرقی صحرا طوپجی آلاینك برنجی طابورینك ایکی بطریه‌سی ایله تکمیل روس هجوملرینه قارشی قراکلغه قدر بوراسنی محافظه ایلمشدی . فقط بعده بوقوت دخی ٧ طوپی دشمنه ترك ایده‌رك رجعته مجبور اولمشدی. مع هذا بو برآووج قهرمانك مقاومتی قطعات سائره‌نك شتاللوپوننك شمال شرقیسنده یکیدن اعادهٔ انتظام ایلملرینی ممکن قیلمشدی. دشمن بوراده دهازیاده ایلری سوره‌مه‌مشدی. کشف بلوکلرندن ماعدا برآلایی‌ده نقصان اولان [١] دها شمالده‌کی ١. سواری فرقه‌سی دشمن فائقیت عظیمه‌سی قارشوسنده چکلمکه مجبور اولمشدی .

دشمنی شوره‌للن اورماننك طرفیندن ایلریلیور کبی کورونیوردی. فرقه قوماندانی فریق برهخت وظیفه‌سنی آرتق ١. قول اردونك صول یانی ستر ایتمك و بعده اولامرده (یه‌نت کوت قاپن) ه قدر کیتمك صورتنده قبول ایلمشدی . زوالدن صکره ایسه فرقه بوراده ساده‌جه امنیت قطعاتی براقمش و ١. پیاده فرقه‌سنك جناحی کریسنه قاته‌ناوه چکلمشدی؛ کرك افراد وکرك حیوانات بدایت حربدن بری محروم اولدقلری استراحته بوراده‌کی ره‌مونت دپوسی قشله‌لرنده قاوشمشدی . فقط دشمن شمال جناحی کیتدکجه دها غربه دوغرو طاشمشدی. کوسه‌ن (پیل قاللنك ١٠ کم غربنده) ك اقشام اوستی دشمن طرفندن اشغال ایدلدیکی خبر آلنمشدی .

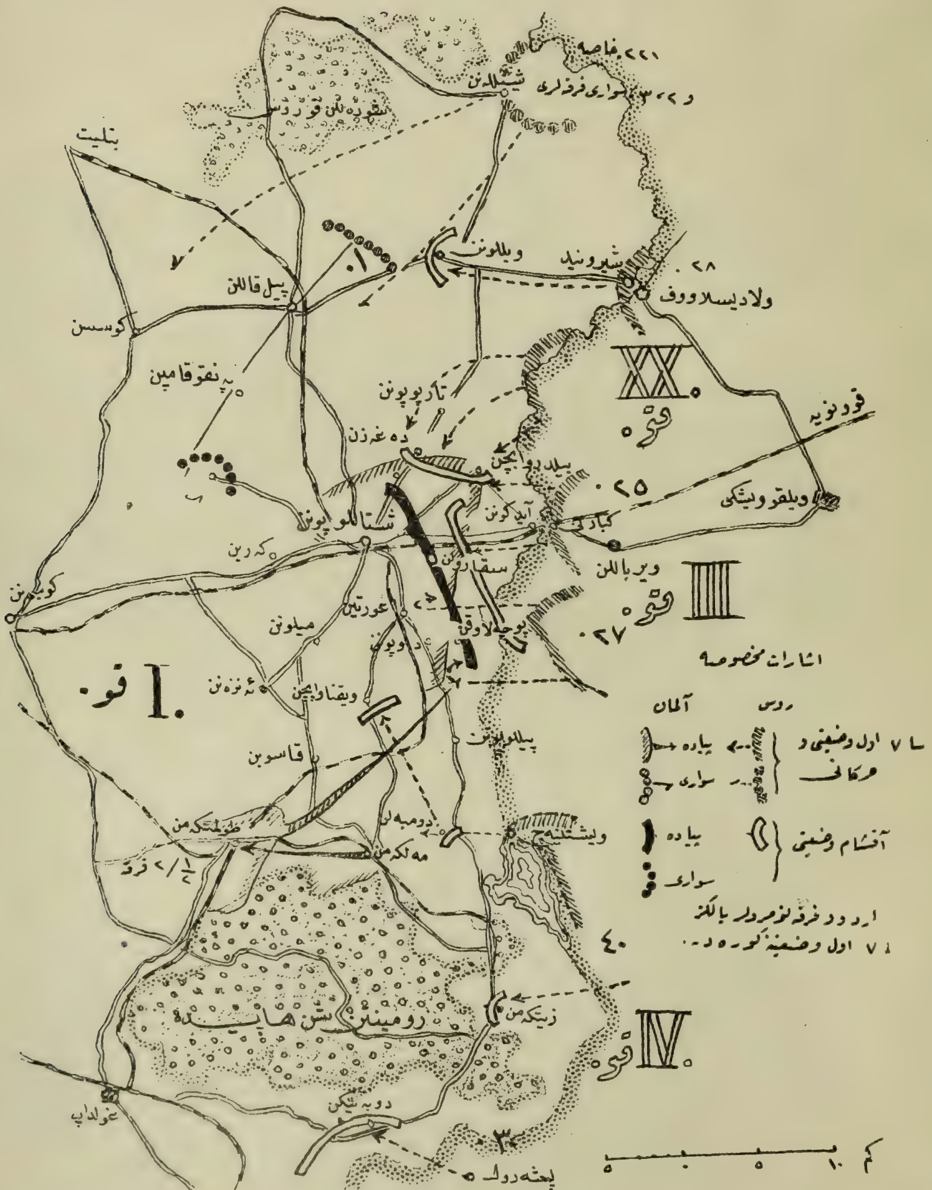
جنرال فرانسوا، صاغ جناحده‌کی موفقیت‌اوزرینه درحال تکرار ١. پیاده فرقه‌سنه کلشدی. جنوبده الده ایدیلن عظیم موفقیتك تأثیری آلتنده بولنیوردی. بوراده دشمن مغلوب ایدلمشدی؛ ضایعاتمز آزدی، ٣. پیاده لواسی هنوز محاربه‌یه هیچ کیرمه‌مشدی. بناءً علیه قول اردوقوماندانی ایله ١. پیاده فرقه‌سی قوماندانی وضعیتی ایرتسی کون شمال جناحده‌ده حسن حاله افراغ قابل اوله جغنه قانع اولمشلردی. فقط بوانناده اردو قوماندانلغندن، «حتی برموفقیت حربیه دخی استحصال ایدلمش اولسه» محاربه‌یی درحال قطع ایتمك

---

[١] زرهلی ٥. آلای بدایتده ٢٠. قول اردو نزدنده حدود محافظه‌سنه ویرلمشدی وهنوز کله‌مشدی .

١٧ اغستوس ١٩١٤ شتاللوپونن محاربه‌سی

مترجمی : قائممقام محمد نهاد



استانبول عسکری مطبعه - ١٩٢٦

حقنده یکی امر کلمشدی جنرال فرانسوا بو امری ناخوشنودی ایله تطبیق ایتمش و کیجه‌لین رجعت ایتمشدی. میدان محاربه دشمنه قالمشدی؛ فقط دشمن کندیسنی مظفر عد ایده‌مزدی.

۱۷ آغستوسده، شتاللوپوننده ۱. قول اردو بو کون بیلدیکمزه کوره، اوچ روس پیاده فرقه‌سنه (۳۰. قول اردونك ۲۷ و ۲۵.، ۲۰. قول اردونك ۲۹. فرقه‌لرینه) قارشی ۳ پیاده لواسندن دها آز برقوتله محاربه ایتمشدی. دشمنك جنوبده‌کی ۲۷. فرقه‌سی غورتینده مغلوب ایدلمش، آلایلری خاصةً حدود بوینده‌کی نهری کچرکن آلمان طوپچیسنك تعقیب آتشی آلتنده آغیر ضایعاته اوغرامش وجمعاً ۶۶۰۰ انسان [۱] غائب ایتمشدی. ۱۸ آغستوسده دوام ایده‌جك برمحاربه ایچون بوفرقه آرتق موضع بحث اوله‌مازدی. ۲۵. پیاده فرقه‌سی بیوك جاده‌نك طرفینده محاربه‌یه کیرمش، شتاللوپوننك ٤ کیلومتره شرقنه قدر ایلریلمش وصاغ جناحیله بیلدروایچنی ضبط ایلمشدی. ۲۹. پیاده فرقه‌سی‌ده محاربه ایده‌رك صاغ جناحیله واغه‌زنه، صول جناحیله بیلدروایچنه‌وارمشدی. بوایکی فرقه کندیلرینی مظفر عدایدیورلردی و ۱۸ آغستوسده تماماً قابل استخدام بولنیورلردی.

فقط روسلر عینی زمانده، ۱. قول اردونك معلوماتی خارجنده اوله‌رق، میدان محاربه‌نك شمال و جنوبندنده ایلریله‌مشلردی. جنوبده ۱. روس سواری فرقه‌سی مارغرابووا حوالیسنه ۵. آوچی لواسی‌ده تاقووالنه قدروارمشلردی. ٤. قول اردودن ۳۰. پیاده‌فرقه‌سی غولداپده‌کی آلمان ۳. پیاده لواسنك ایلری قطعاتی طرفندن توقیف‌ایدلمش اولوب آقشام‌اوستی دوبه‌نینغ‌کنه وارمشدی ٤۰. روس پیاده فرقه‌سی ۱. لواسیله، علی‌الصباح، مه‌لکه‌منده براقلمش اولان ٤. آلمان پیاده لواسنه منسوب مفرزه‌ایله طوتوشمشدی. بومفرزه تولمیغ که‌منه‌دوغری چکلدیکی صره‌ده روس‌فرقه‌سی اردوقوماندانلغنك امرینه توفیقاً، آلمان جنرالی فون‌فالقك آرقه‌سندن ۳. قول اردویه معاونت ایچون شماله‌توجه ایلمشدی. واقشام اوستی ۱. لواسیله ویقناوایمنی اوکنه قدر وارمش وبویله‌جه ۱. آلمان قول اردوسنك جنوب جناحنك یانته مواصلت ایلمشدی. ۲. لواسی‌هنوز دومبه‌لن وزتیکه‌منده کریده بولونیوردی. میدان محاربه شمالنده جنرال حسین‌خانك سواری‌قول‌اردوسی‌پیل‌قالله وغربنه‌وارمشدی؛ بونك آرقه‌سنده‌کی ۲۸. پیاده فرقه‌سی (۲۰. قول‌اردودن) ویللونه مواصلت ایلمشدی.

۱۸ آغستوسده روس ۳. قول‌اردو قوماندانی جنرال یه‌پانچین‌شتاللوپونده تعرض‌ایتمك وآلمانلری جنوبه آتمق ایستیوردی. جوار قول اردولرك محاربه‌یه کیرن اقسامی‌ده امرینه ویرلمشدی. سا ۹ صکره‌ده ویردیکی امره نظراً ۱۸ آغستوس ساع اولده شویله تعرض ایدیله‌جکدی: ٤۰، ۲۷. و ۲۵. پیاده فرقه‌لری شرقدن قاسونی (شتاللوپوننك ۱٤ کیلومتره جنوبنده - ویقیناوایچن - کورتین - شتاللوپونن خطنه تعرض ایده‌جکلردی، دها شمالدن صول جناحی داغه‌رن - شتاللوپونن جاده‌سنده اولمق اوزره، ۲۸. پیاده فرقه‌سنك برلواسیله تقویه ایدلمش اولان ۲۵. فرقه‌بولونوریه‌جکدی. قسماً تازه قوتلرله یاپیله‌جق بویله برتعرضده ۱. آلمان قول اردوسنی مشکل وضعیته دوشوره‌جکی، ۲۷. روس فرقه‌سی حساب خارجنه براقلسه دخی، ردایدیله‌مز.

[۱] رادوس سه‌نقوویچك کتابی ۱۰. جزؤ صحیفه ۸۸. بومقدارك ۳۰۰۰ ی ۱۰۵. آلایه عائددی.

*
* *

دها کیجه‌لین ٢٥ . روس پیاده فرقه‌سنك ایلری قطعاتی شتاللویونه ایلریلمشدی وبوراده دشمنی بوله‌مه‌مشلردی . جنرال فون‌ره‌ننقامپ ١٨ صباحی دیرپالله کلنجه دشمنك رجعتنی خبرآلمشدی جنرال فرانسوا کیجه‌لین ، دشمن طرفندن تعجیز ایدلمکسزین ئه‌نزونن ـ میللونن ـ که‌رین (میدان محاربه‌سنك تقریباً ١٠کم عرضنده) خطنه‌وارمشدی و ١٨ده بورادن تومی‌ننه دوغری یورویشه دوام ایلمشدی . رجعته رغماً ، مشارالیه کندیسنی فائق دشمنه قارشی مظفر عد ایدیوردی ؛ قطعاتنك قسم کلیسی‌ده عینی فکرله متحسس بولونیوردی . ایلك محاربه‌ده اثبات لیاقت ایتمشلردی . بو بر کونلك محاربه‌دکی ضایعات ١٢٠٠ ی کچیوردی ، دشمنك‌کی لایقیله بیلنه‌میورسه‌ده هرحالده آلمانلرك‌کنك برچوق مثلی اولمشدی .

اوچنجی فصل

کومبی نن ملحمه سی

۱ — ملحمه نك ترتیبی

(قروکی ٤ وخریطه نومرو ۲)

۱۷ آغستوسده ۸ . آلمان اردوسی قوماندانلغی روس نیه‌من اردوسنك جبهه کنیشلکنی آکلامش
بولونیوردی . و آقشام اوزری قرارکاه عمومی‌یه بازدیغی راپورده آوغوستوو – ویرباللن جبهه‌سندن
ایلریلین دشمنی ٤ : ۵ قول اردو تخمین ایتدیکنی بیلدیرمشدی .

۸ . اردونك ، جنرال پریتویچك ۱٤ آغستوس صباحی امر ایتمش اولدیغی طرز تجمعی ، هیئت
عمومیه‌سیله اکمال ایدلمش اولوب یالکز ۱۷ . قول اردو قطعات محاربه‌سندن بر قسمی هنوز نقصان
بولونیوردی . [*] و بونلر ۱۸ آغستوس آقشامنه قدر مواصلت ایده‌جکدی ؛ کذلك ۱ . قول
اردودخی آنجق ۱۸ آغستوس زوالدن اول کومبی‌نن‌ه کلمش و کندیسنه مخصوص ساحه‌یه کیرمش بولونه‌جقدی .
فقط جنرال پریتویچك ، ۱٤ اغستوس‌ده ، آنکه‌راب کریسنده تجمعی امر ایدرکن نظر دقته آلدیغی احتمالات
تحقق ایتمه‌مشدی . اوزمن ، دشمن صاغ جناحنك نهایت رومنتن‌شن هایده‌یه قدر امتداد ایده‌جکنی
ودشمنك دها ۱٤ اغستوس‌ده تام قونله حدودی کچه‌جکی حساب ایدلمشدی . بو حسابله روسلرك صاغ جناحنی
کومبی‌نن – ایستربورغ حوالیسندن احاطه ایتمك تصور اولونمشدی حالبوکه دشمنك جناحی شری
قوونو تیمور یولنه قدر – حتی ۱۸ ده اوکرندیکنه کوزه دها شماله ، شیروید اوته‌سنه قدر – امتداد
ایدیوردی . ودشمن آنجق ۱۷ ده ، یعنی تجمعدن ۳ کون صکره حدودی کچمش بولونیوزدی .
وبو حرکت ۱ . قول اردونك تشبث ذاتیسیله دها زیاده تأخیر ایدلمشدی . بناءً علیه حال ووضعیت
اردونك ۱٤ اغستوس‌ده‌کی طرز قبولندن زماناً ومکاناً بوسبوتون باشقه شکلده انکشاف ایلشدی . روس شمال
جناحنك قابل احاطه اولوب اولمدیغی مشکوك ونارده‌ف اردوسنك تأثیری قارشوسنده نیه‌من اردوسنه
قارشی قطعی بر نتیجه استحصالنه کافی زمان قالوب قالمدیغی شبهه‌لی اولمشدی . احوال کیتدکجه سرعت

[*] حدود محافظه‌سندن تبدیل طولاییسیله نقلی تأخر ایتمشدی .

حركتى دها زياده طلب ايديوردى . مع هذا بو تبدل وضعيتك اردو قوماندانلغنجه نه راديه قدر نظر دقته آلنمش اولديغى حقنده هنوز بر معلومات يوقدى. فقط كورونشه نظراً ، بو خصوصات قرار اوزرنده بر تأثير اجرا ايتمه‌مشدى .

دشمنك برنجى قول اردويى درحال تعقيب ايده جگى دوشونجه سيله ، ١٧ اغستوس آقشامى ديگر قول اردولره ١٧ . قول اردوك تجمعى ختام بولور بولماز يايله‌جق تعرضه حاضر اولملرى امر ايدلمشدى . فقط دشمنك تعقيب ايتمه‌مسى اوزرينه بو فكر تكرار تعليق ايدلمشدى روسلرى حالا آنكه‌رايه قدر كلكه براقق آرزو اولونيوردى . فقط جنرال پريتويچ ١ . قول اردويى ينه كومبى‌نن وشمالنده براقشدى .

١ . سوارى فرقه‌سى ايله انيستر كريسنه ، قراوپيشكن ده وشمالنده بولنان ٢ . لاندور لواسى ده جنرال فرانسوانك امرنده ايدى . بوصورتله بونك قطعاتى جبهه‌نك ١٠ كم شرقنده بولونيوردى كه بو بابده دوشونولن شيلرك نه‌لر اولديغى معلوم دكلدر . كورونشه نظراً اويله دينه بيليركه جنرال فرانسوايه ايكنجى بر رجعت دها امر ايدلمك ايسته نيليوردى . مشاراليه بودفعه دخى ، حركاتى كنديسنجه دوغرو عد ايديلن استقامته سوق ايتمك ايستيوردى روسلرك ، كنديسنك صول جناحنى دها اوزاقدن احاطه ايتمك ايسته‌ديكنى حساب ايديوردى بوكا قارشى مصادمه‌يه مقتدر بر قوتى أل آلتنه آلمق وجنوبده‌كى ٢ . فرقه‌سنى صول جناحى كريسنه كتيرمك ايستيوردى . اردو قوماندانى بو فكرى تصويب ايتمش و ١٨ آقشامى ، بوفرقه‌نك يرنده صاغ جناحده قوللانلمق اوزره ، انيستربورغ جنوبنده بولونمقده اولان كونيكسبرغ قلعه‌سى سيار احتياطنى فرانسوانك امرينه ويرمشدى .

بو آنه قدر اردويه كلن خبرلره نظراً روس ناره‌ف اردوسى تجمعنك‌ده نهايت بولديغى قبول اولونه بيليردى . بوخبرلر عينى زمانده ، بو اردو صول جناحنك شيمدى‌يه قدر دشمندن خالى اولديغى بيلديريلن وارشوا وغرب حواليسنه‌ده قوت كوندرلمسى صورتيله غربه تمديد ايدلمش اولديغنى كوستريورلردى

لودس‌دن ١٥ آغستوسده تكميل آلمان وآوستريالى اهالى كرى‌يه كوندرلمشدى وبورايه قطعات ورودى بكلنيوردى . وارشوا اطرافنده بر چوق فعاليت عسكريه واردى . و قطعات كليوردى . ١ . روس قول اردوسنك اقسامى وارشوا غربندن نوووژورژيه‌فسكه يورومش اولمليدى. دها شرقده روسلر ناره‌ف خطندن ايلرى يورويشه باشلامشلردى. طياره‌لر، ١٨ آغستوس صباحى لااقل بر روس فرقه‌سنك اوستروله‌نقادن غربه وبرديكرينك لومسادن شمال غربى‌يه ١٥ شر كيلومتره قدر ايلريلدكلرينى وبعده استراحته چكدكلرينى بيلديرمشلردى . بودشمن جمعاً ٢ قول اردو تخمين ايديليوردى . بونك اوكنده حدود يقيننه قدر سوارى سورلمشدى . بوخبرلرده نيه‌من اردوسنه قارشى سريع بر نتيجه استحصالنى دها زياده آمر بولونيوردى .

شرق جبهه‌سنده ، دشمن بركون اولكى محاربه طولاييسيله صاغ جناحى براز بطى حركت

بویوك حرب ٢ نجی جلد

قروكی - ٤ ١٩ اغستوس ١٩١٤ زوالده عسكری وضعیتی مترجمی : قائمقام محمد نژاد



استانبول عسكری مطبعه‌سی - ١٩٢٦

ایتمش اولمقله برابر، ایلریلمکه دوام ایتمشدی وایلری قطعاتی آقشام اوزری لیلده ـ غولداپ ـ غرون هوف (شتاللوپوننك ۹ كم غربنده) خطنده تثبیت ایدلمشدی . اردو قرارکاهی شیمدی جمعاً ٥ روس قول اردوسنی قبول ایدیوردی : ۲ . قول اردو مارغرابوواجنوبنده؛ فیلیپوواوزرندن کلن نومروسی غیرمعلوم دیکر برقول اردو ؛ ٤ قول اردو رومینتن‌شن هایده طرفیننده ؛ ۳. قول اردو شتاللوپونن‌ده؛ ۲۰ . قول اردو شیروینده ده و شمالنده ؛ روس سواری قول اردوسی‌ده بو قول اردونك اوکنده ، پیل قاللن غربنده قبول اولونیوردی . ایلری قره‌غوللری آی‌مه‌سسین منطقه‌سنی سد ایدیورلردی.

آلمان قطعاتی ۱۹ ده دخی آنکراپ موضعنده قاله‌رق دشمن تعرضنه انتظار ایتمشلر و تحکیماته دوام ایلمشلردی . اردو قوماندانی بالذات اراضی اوزرنده ۱. احتیاط و ۱۷. قول اردو قوماندانلریله مدافعه حقنده مداولهٔ افکار ایلمشدی .

۱. قول اردونك مقرر حرکاتی زوالدن اول ، دشمن طرفندن تعجیز ایدلمکسزین اجرا ایدلمشدی . فقط ۱. پیاده فرقه‌سنك شمال جناحنه قارشی مال‌وشیکن‌دن بر روس احاطه تعرضی حاضرلنیور کبی کورونیوردی . ۲. پیاده فرقه‌سنك بورایه مواصلتنه قدر یکانه احتیاطی ۱ . سواری فرقه‌سی تشکیل ایدییوردی . بو سببله اردو قوماندانك امریله اولامرده ۲. لاندورلواسی احاطه‌یه حاضرلنمقده اولان دشمنك یان و کریسنه، قراوپیشکن‌دن مالوشیکن استقامتنده برضربهٔ تعرضیه اجراسنه مأمور ایدلمشدی . تکمیل ۱. قول اردو جبهه‌سی اوکنده دشمن یاواش یاواش ایلریلمشدی . اردو قوماندانه ، آوغوستو پوننك (کومی‌نن جنوب شرقیسنده) اشغال ایدلدیکی بیلدیرلمشدی، بو ، ۱. قول اردونك جنوبندن‌ده تحت تهدیده دوشمسی دیمکدی ! فقط جنرال فرانسوا حالا دشمنك شمالدن احاطه ایتمك ایستدیکی فکرنده دوام ایدییوردی . جبهه‌سی قارشوسنده لااقل ۱,٥ روس قول اردوسنك (۳. و ½ ـ۹. قول اردو) و ۳ سواری فرقه‌سنك ـ وحتی بلکه خاصه آوجی لواسنك دخی ـ بولندیغنی قبول ایدییوردی . شیمدی‌یه قدر آلمانلر طرفنده محاربه‌یه یالکز طوپجی کیرمشدی . جنرال فرانسوا ایرتسی صباح ۲. پیاده فرقه‌سنی مالوشیکن دن قاته‌ناو اوزرینه، روس شمال یانینه تعرضه سوق ایتمکی ایستیوردی . وضعیت و مقصدی حقنده اردو قوماندانه تلفونله بالذات معروضاتده بولونمش و اردو قوماندانلغنك خبر ضابطی‌ده بوبابده معلوماتدار ایلمشدی . و ۱. احتیاط قول اردوسی ایله ۱۷. قول اردونك‌ده تعرضه مساعده ایدلمسنی رجا ایتمشدی. وضعیت مشارالیهجه فوق‌الحد مساعددی. فقط اردو قوماندانی اولامرده رومنتین‌شن‌هایده جنوبندن ایلریلمکده اولان دشمنك وضعیتنی دها واضح کورمك ایستیوردی . سا ٤,۱۰ صکره‌ده ، ۱ . قول اردو بو آره‌لق نوردنبورغه نقل ایتمش اولان اردو قرارکاهنه بر کره دها وضعیت ومقصدینی عرض ایتمشدی وروسلره محتملاً کیجه‌لین تعرض ایدیله‌جکنی اشعار ایلمشدی .

بو آنده ـ یعنی ۱۹ آغستوس زوالندن صکره ـ اردو قوماندانلغی وضعیت عمومیه‌یی شویله کورویوردی :

پروسیای شرقی جنوب حدودینه قارشی ناره‌ف اردوسنك لومسا اطرافنده‌کی تجمعی ترقی ایتمکده‌در،

اوستروله‌نقا ولومسادن كورونشه كوره ايلرى اقسام اورته‌لسبورغ استقامت عموميه‌سنده حركت ايلمكده درلر . بو طرفدن يقين بر تهلكه هنوز وارد دكلسه‌ده مع هذا آنكه‌راب بوينده دها اوزون مدت انتظار ايديله‌بيلمسى مشكوكدر - ٢ . روس قول اردوسى ليك حواليسنه وارمشدى - مارغرابوواده و رومنتين شن‌هايده‌ده دشمن كورولمه‌مشسه‌ده بالعكس طياره‌لر غولداپ جنوب و شرقنده ١،٥ : ٢ پياده فرقه‌سى بولونديغنى اشعار ايتمش و بونلر محتملاً غولداپ اوزرندن واركه‌منه توجه ايلمشدى ؛ ويشتينه‌چده قوتلى سوارى واردى . بناءً عليه كومبى‌نن‌ده قوتلر واردونك ديكر اقسامندن مفرز بر غروب واردى بو ديكر قطعاتك هنوز هايده جنوبندن دها كريده اولمسى لازمدى . ايشته بووضعيتده ١ . قول اردونك راپورلرى نهايت قرارقطعيى ويرديرمشدى ؛ ١ . قول اردوبى بر كره دها دشمن قارشوسنده يالكز براقمق ممكن اولامازدى .

جنرال اوبه‌رست فون پريتويچ ، ديكر قول اردولركده استخدامنه‌ايشته بوصورتله قرارويرمشدى . بوكون آكلاشلديغنه كوره روسلر ٢٠ آغستوسده دخى آنكه‌راب بوينده كورونه‌ميه‌جك و بورايه آنجق ٢١ صباحى واره بيله‌جك بر حالده اولدقلرندن ، جنرال فرانسوانك تحريكاتنه مديون اولان بو قرار وضعيته پك اويغون ايدى . دشمن بزه فرصت قازانديريور . واحتياطله حركت ايديوردى . اكر ٨ . اردو دها اوزون مدت طورسه ايدى غيرقابل تلافى كونلر غائب ايدلمش ونتيجه محتملاً تعرضه كچيله‌مدن ، روس نارف اردوسنك ايلرى يورويشى قارشوسنده رجعته مجبور قالمش اولوردى جنرال فون پريتويچ شمدى اولامرده روسلرك كومبى نن غروبنه تعرض ايتمك وغولاپدن ورودى منتظر دشمنه قارشى‌ده قوتلى صاغ قدمه ايله كنديسنى تأمين ايلمك ايستيوردى . كومبى نن غروبنك مغلوب ايدلمسندن صكره غولداپ استقامتنده‌كى دشمنه توجه ايديله‌جكدى .

بونك اوزرينه اردو قوماندانلغى سا ٤،٤٠ صكره‌ده ١٧ . قول اردويه درحال ايكى قول ايله والته‌ركه‌من - به‌رقاللن - پليكن خطنه يورومك امرينى ويرمشدى . وضعيتك طرز احاطه‌سنه كوره بوحركتله ، ١ . قول اردونك قارشوسنده آوغوستوپون‌ده بولونمقده اولان دشمنه‌ك مؤثر بر استقامتدن اورولمش اوله‌جقدى. ١٧ .قول اردو بوراده نتيجهٔ قطعيه‌يى آلده‌ايده‌جك درجه‌ده قوتلى عد اولونيوردى . ديكر تكميل قوتلر بوسببله بو قول اردونك يانى محافظه‌يه مأمور ايدلمشلردى : يعنى ١ . احتياط قول اردوسى غولداپ استقامتنده‌كى دشمنه قارشى ستر ايده‌جكدى . وبودشمنك قول باشنك زوالدن صكره هنوز قله‌زووه‌ن‌ده بولونديغى قبول اولونيوردى . ٣ . احتياط فرقه‌سى اولامرده يالكز كوتن‌ه قدر (لوچنك ٢٠ كم شمال شرقيسنده) ايلريله‌جكدى . ٦ . لاندور لواسنك‌ياردمندن صرفنظر ايدلمشدى ؛ بو ، ينه كوللر كچيدنده مدافعه‌ده قاله‌جقدى .

٢ — روس نيه‌من اردوسنك ١٨ و ١٩ آغستوسده‌كى ايلرى يورويشى

(قروكى ٤ ، خريطه نومرو٢)

آلمانلرك شتاللوپونن دن چكلديكنى روسلر دها ١٧/١٨ كيجه‌سى آكلمشلردى و فقط درحال تعقيب

ایده‌مه‌مشلردی؛ایلری حرکتك ایرتسی کون‌سا ٨ اولده‌وحتی‌قسماً دها کیچ باشلمسی امر ایدلمشدی [١] مع هذا بو کون ایچون وریلن یورویش هدفلرینه یالکز اردو شمال جناحی واره‌بیلمشدی ؛ یعنی حسین خانك سواری قول اردوسی مالوشیکنه ، ٢٨. پیاده فرقه‌سی کوسنه وارمشلردی. فقط بر کون اول شتاللوپونده محاربه‌یه کیرمش اولان قطعات محاربه‌نك تأثیرات متعاقبه‌سندن متأثر اوله‌رق بیل‌قاللن - شتاللوپونن - پیللوپونن تیموریولنی انجق پك آز کچه‌بیلمشلردی . هیچ محاربه‌یه کیرمه‌مش اولان جنوب جناح دخی محتملاً کندی داخلنده یناشمق مقصدیله هیچ ایلریله‌مه‌مشدی (٤. قول اردو ایله ٥. آوجی لواسی و ١ . سواری فرقه‌سی)

١٩ آغستوسده تکمیل جبهه‌ده اردوایلریلمشدی: سواری قول اردوسی شمال غربی‌یه ، قراوپیشکنه توجه ایتمش، بونك آرقه‌سندن ١ . مستقل سواری لواسی شیلله‌ن‌دن ایلریلمشدی. ٢٠ . قول اردودن ٢٨ . فرقه غرب وجنوب غرب استقامتنده ، ١ . آلمان پیاده فرقه‌سنك ایلری قطعاتیله تماس ایدنجه‌یه قدر قیصه برمسافه ایلریلمشدی . دیکر قطعات ایسه تام بریورویش مسافه‌سی ایلریلمشلردی ؛ یعنی : ٢٠ . قول اردونك ٢٩ . فرقه‌سی قاته‌نا و غربنه قدر کلمشدی . ٣ . قول اردودن ٢٥ . پیاده فرقه‌سی تیمور یولی طرفیندن زیرغوپونه ، ٢٧ . فرقه ایسه ١٧ آغستوس مغلوبیتنك نتایج وخیمه‌سندن حالا متأثر اوله‌رق انجق وارشله‌غنه (غرون‌وایچن شرقنه) کلمشدی . ٤ . قول اردونك ٤٠ . پیاده فرقه‌سندن اوچ آلای صوکینتن منطقه‌سنه وارمشدی . - بوقطعاتدن مکاناً آیری اوله‌رق ٤٠ پیاده فرقه‌سنك برآلایی رومینتین شن‌هایده‌نك غرب کنارینه، ٣٠ . پیاده فرقه‌سی و ٤ . قول اردویه مربوط ٥ . آوجی لواسی غولداپ و غروس ورونکنه ، ١. سواری فرقه‌سی غوللوبیه‌نه وارمشلردی . نارده اردوسنه مربوط اولوب آغرطوبجی ایله تقویه ایدلمش اولان ٢. قول اردو ١٩ آغستوسده لیك جوارنده قالمشدی .

بناءً علیه دشمنك رومینتین‌شن‌هایده طرفینده ایکی غروبه تقسیم اولدیغی حقنده‌کی آلمان نقطهٔ نظری هیئت عمومیه‌سیله دوغری ایدی ، انجق جنوب غروبی آلمانلرك ظننده دها ضعیف ایدی .

قطعاتك یورغونلغی وکری خدماتنك لزوم تنظیمی نظردقته آله‌رق جنرال فون‌ره‌نقامپ ٢٠ آغستوس ایچون اردوسنه ، یالکز جدی برمحاربه‌یه مجبور اولمقسزین واریله‌بیله‌جك برخطه قدر ایلریلمکی امر ایتمشدی . فقط محاربه‌نك زماناً ومکاناً تعیینی‌ارتق روس اردو قوماندانك الندن‌کلدی؛ آلمان قوماندانی تشبث ذاتیی آلمشدی . بواثناده جبهه‌ده محاربه باشلامشدی .

٣ — ١ . قول اردونك محاربه‌سی

(خریطه نومرو ٢)

١٩ آغستوس زوالنه‌دوغری اردودن آلدیغی امره توفیقاً ٢. لاندورلواسی قوماندانی میرالای بارون

[١] حقیقتده روسلر سا ٢ صوکره‌دن اعتبارآ‌ ببدربی حرکت ایتمشلردر . (سوق الجیشی نظر جلد ١ صحیفه ٧٣)

فون لوبه‌ن ، قراوپيشكن‌ده‌كى قطعاتى (٢ طابور ، ٢ بطريه) مالوشيكنه تحريك ايتمشدى وبو كوچوك مفرزه دها قاوشن‌ده روس سوارى قول اردوسنه چاتمش محاربه‌يه طوتوشمشدى. فقط لوانك جبخانه قولى موجود اولمديغندن زوالدن صكره جبخانه فقدانى تحصل ايتمشدى وبونك اوزرينه مفرزه فدا كارلغنه رغماً دشمن فائقيتى قارشوسنده مهم ضايعاته اوغرايه‌رق (٤ . لاندور آلاينك ٢ . طابورى تك باشنه ١٣ ضابط ٢١٩ نفر غائب ايتمشدى) اينستر كريسنه رجعته مجبور اولمشدى. بواثناده جنرال فرانسوانك امداده كوندرديكى ١ . سوارى فرقه‌سى آيخ واله قوروسندن كلمشدى واقشام اوستى دشمنى، آكسزين طوپچى آتشى آلتنه آلمش و دشمن ٧ طوپنى براقه‌رق قرا كلقده شرقه دوغرى چكيلوب غائب اولمشدى . فقط بونك لاندور لواسنه بر فائده‌سى اولمه‌مش ودشمنله بوايللك نامساعد چارپشمه‌نك نتيجه‌سى اوله‌رق لوا كيجه‌لين اينستر كريسندن‌ده غربه چكلمشدى . اوصورتله‌كه ايرتسى كونى ايچون ارتق برايش كوره‌مزدى .

١ . آلمان پياده فرقه‌سنه قارشى زوالدن صكره كيچ وقت ٢٨ . روس پياده فرقه‌سى كثيف طالعه‌لرله تعرضه قالقمش ، وفقط آلمان مواضعنه هيچ بر نقطه‌ده ٦٠٠ متره‌دن دها يقينه صوقوله‌مه‌مش وتعرض، شرقى پروسياليلرك مدافعه آتشى اوكنده قيرلمشدى .

*
* *

پياده جنرالى فون فرانسوا [١] ، كومبى‌ننك ٤ كم شمالنده ، ليندن كروغ جوارنده‌كى محاربه اداره موقعنده ايدى و ٢٠ آغستوسده تكميل جبهه‌سنه قارشى روسلرك تعرضه دوامنى محتمل كوريوردى. بوكا مقابله ايچون شويله بولونيليوردى : كونيكسبرغ سيار احتياطى (١١ طابور ، ٦ سوارى بلوكى ، ٩ بطريه) فريق برودروك قومانده‌سنده اوله‌رق آوغوستوپوننك غربنده‌كى رومنيته‌دن شيرنيكن‌ه قدر (كومبى‌نن - كوسسن يولى اوزرنده) ١١ كيلومتره‌دن فضله برجبهه‌ده ايدى. بوواسع جبهه‌نك اوكنده كنيش بربطاقلق واردى . شيرنيكن‌ده بونكله ارتباطده بولنان ، فريق فون قونتا قومانداسنده‌كى ١ . پياده فرقه‌سى بالنسبه دها چوق طار برموضعده جبهه شماله اوله‌رق (١٢ طابور ، ٤ سوارى بلوكى ١٦ بطريه) بولونيوردى . بونك صول جناحى كومبى‌نن - مالوشكن يولنده‌كى پاقالينشكنه قدر امتداد ايديوردى .

٢٠ آغستوس صباحى صاغ جناحنه ١٧ . قول اردونك مواصلت ومداخله‌سنى حساب ايتمكده اولان جنرال فرانسوا بوسببله نظر دقتنى اك زياده دشمن تعرضنك مركز ثقلتى اوله‌رق بكلديكى صول جناحنه عطف ايده‌بيليردى . واقشام اوستى بيه‌لن‌ده طوپلنمش اولان ٢ . پياده فرقه‌سنه كيجه‌لين چولكينه‌ر اورماننك شرق اوجندن شماله دوغرى يورويه‌رك سا ٤ اولده سمايلن‌دن روسلرك يان وكريسنه تعرض ايتمك امرينى ويرمشدى. ١ . سوارى فرقه‌سى بوتعرضى تقويه ايده‌جك اولان وهنوز

[١] برائناده ترفيع ايتمشدي .

فلا کتنی اوکره‌نه‌مه‌مش اولدیغی ۲ . لاندور لواسنی‌ده بورادن اعتباراً اینستر منطقه‌سنی سد ایتمکه مأمور ایلمشدی . ۲ . پیاده فرقه‌سنك ایلریلمسی ۱ . پیاده فرقه‌سنك‌ده یوکنی درحال تخفیف ایده‌جکدی و بوده متعاقباً تعرضه کچه‌جکدی. یالکز صورت تشکل وتسلیحاتنه نظراً جنرال فرانسوانك قدرت تعرضیه‌سنی ضعیف کورمکده اولدیغی کونیکسبرغ سیار احتیاطی موضعنده قالمغه دوام ایده‌جکدی .

۲ . پیاده‌فرقه‌سی قوماندانی‌فریق فون فالق، فرقه‌سنك یورویشنی، کریده براقدیغی‌اقسام‌واسطه‌سیله ستر ایتمشدی. برطرفدن اردوکاه آتشلری بوتون کیجه‌یاقلمقده ایکن‌دیکرطرفدن‌فرقه مشکل قیرواورمان یوللری‌اوزرنده، قرا کلق بر کیجه‌ده ۱۵ کیلومتره‌دن‌فضله مسافه‌قطع ایتمشدی واورته‌لق آغاربرکن حاضرلق منطقه‌سنه وارمشدی. مشکل حرکت قصورسز بر صورتده یاپلمشدی وساعت ٤,۳۰ اولده پروسیای شرقیلیلر تعرضه کچمشلردی . روسلر تماماً باصقینه اوغرامشدی . ۳۳ . قونت رون‌فوزیلیه آلایی (شرقی پروسیالی) ایلك حمله‌ده‌مالوشیکنی آلمشدی و آینیس دره‌سی‌کچلمشدی. بونك کریسنده‌شیوواری یوکسکلکنه‌درکه‌من تپه‌لرنده‌روسلرامیدسز برمقاومت کوستریورلردی ومتعرضین طوپچی تأثیرینی بکلمکه مجبور اولمشلردی و بوصورتله قیصه برتوقف حاصل اولمشدی . فقط دها ساعت ۹,۳۰ اولدن اعتباراً پیاده غربدن وشمالدن روس موضعنه تعرضه باشلمشدی . پروسیای شرقی فوزیلیه آلاینك قومانداني میرآلای ژومه‌نی تلف اولمش ؛ تعرض منیغ شتمنه دوغری دوام ایتدیرلمشدی .

۱. پیاده فرقه‌سی ، دها ۲. فرقه‌نك تعرضی باشلمدن اول ، دشمنك نظر دقتنی کندی‌اوزرینه جلب ایتمك مقصدیله ساعت ۳,۳۰ اولده تکمیل طوپچیسی‌ایله آتش آچمشدی . روسلر جواب ویرمشسه‌ده عقبنده ۲ . فرقه‌نك‌تعرضنه قارشی‌قوت‌تفریق‌واعزامندن متولد کبی کورونن سببله آتشلری کسلمشدی. بونك اوزرینه فریق فون‌قونتا ساعت ٥,۳۰ اولده تعرضه کچمك قراری ویرمشدی. تعرضی، موضعدن دوغریجه کوسترن استقامت عمومیه‌سنده اجرا ایتمکی دوشونمشدی. فقط بواستقامت وضعیت عمومیه‌یه موافق دکلدی ، بوسببله قول‌اردو قوماندانی مداخله ایتمش وقاته‌ناو استقامتنی ویرمشدی بالنتیجه شمدی‌یه قدر جبهه‌سی شمال اوله‌رق قوتلی صورتده‌صوله قدمه‌لی بولونمقده اولان‌فرقه تکمیل جبهه‌سی ایله برصاغه چرخ اجرا ایده‌جکدی وبومشکل حرکت اکمال ایدیلوبده بوحرکته قارشی کندیسنی شدتله مدافعه ایتمکده اولان دشمنه مؤثر برحال‌و وضعیت تحصل ایدنجه‌یه قدر ساعتلر کچمشدی بالخاصه کویلر اطرافنده پك‌چتین مبارزه‌لر اولمشدی . آنجق اساسلی برطوپچی حاضرلغندن صکره ساعت ۱۱ اولده براکوپونن ضبط ایدلمشدی . فقط بوآنده صاغ‌جناح‌هنوز حرکت ایده‌مه‌مش وشپرنیکن جوارنده بولونیوردی .

۱. پیاده فرقه‌سنك یاننده کونیکسبرغ سیار احتیاطی ؛ صباحدن بری دشمن طوپچی آتشی آلتنده اولان موضعنی محافظه ایتمکده ایدی .

*
* *

۲. فرقه‌سنك موفقیتلی تعرضندن بری جنرال فرانسوا ، دشمنك حال رجعتده اولدیغی فکرنده

بولونیوردی وسا ٨,٣٠ اولده ؛ صباحدن بری ١. قول اردو جنوبندن ایلریلمکده اولان ١٧. قول اردویه بوطرزده معلومات ویرمشدی . کونیکسبرغ سیار احتیاطی بوقول اردونك ایلریلمسی نسبتنده، قوتلرینی شماله تکشیف ایدییوردی .

سا ١٢ زوالده ، جنرال فرانسوا ، فرقه‌لرینه‌یکی تعرض هدفلری ویرمشدی . دشمنك دهادون تحکیم ایتدیکی قاته‌ناو جوارنده‌کی موضعدن مقاومت ایده‌جکی تخمین ایدیلیوردی بوتعرض شتاللوپونن جاده‌سی شمالندن ، صاغه قوتلی صورتده قدمه‌لی اوله‌رق ، کونیکسبرغ سیاراحتیاطی ده اشتراك ایده‌جکدی. ١ پیاده فرقه‌سی قاته‌ناو استقامتنه تعرض ایده‌جك ، ٢ . فرقه شمالدن احاطه ایلیه‌جکدی .

فقط بو آره‌لق جبهه‌ده برطاقم عدم موفقیتلر تحصل ایتمشدی : ١ . فرقه برا کوپوتنی آلیرآلماز، روسلر مقابل تعرض یاپمش وکویی استرداد ایتمشلردی و آلمان پیاده‌سی آره‌سنده حرکات رجعیه کورلمکه باشلمشدی . طوپجی لوا قوماندانك عینی زمانده ، متحداً استخدام مقصدیله کری‌یه آله‌رق طوپلمق ایسته‌دیکی برقاچ بطریه‌نك حرکتی‌ده بوبابده مؤثر اولمشدی . فقط تکمیل بو حرکاتی ٢ . پیاده فرقه‌سنك طوپجیسی برروس تعرضی شکلنده قبول ایتمش وبونلرك اوزرینه آتش آچمش اولدیغندن بالنتیجه وخیم برپانیك حصوله کلمش وبونك یوزندن ١. فرقه‌پیاده‌سی‌قسماً تیبودزنك شماله‌قدر کری‌یه آتلمشدی . بوپانیك ، عینی زمانده دشمنك مینغ‌شینم دن تعرضنه معروض قالان ٢ . فرقه‌نك صاغ جناحنده‌ده سرایت ایتمشدی . فقط دشمن هیچ برپرده تعقیب ایتمه‌مشدی . ونهایت تکمیل مادون قوماندانلرك ، ارکان حربیله برلکده درحال برنجی خطه قدر فیرلایان فرقه قوماندانی فریق فون قونتانك مداخلهٔ شدیده‌سی و « عموم طور ! » بوریلرینك تأثیریله فراریلر عاقبت طوردیرلمشدی . او صورتله که دها سا ٢,٣٠ صکره‌ده جسور پروسیای شرقیلیلر یکیدن تعرضه کچمشدی . سا ٣ ده کومی‌ن‌دن کوسه‌نه کیدن یول و ٢ . فرقه صول جناحی‌ده‌رادزنه وارمشلردی. فقط جزؤتاملرك یکدیکرینه قاریشمش اولمسی دوچار اولونان مشاق متقدمه یوزندن بورادن صکره تعرض قوتی آرتق کوشه‌مشدی : تقریباً عینی‌زمانده ، کونیکسبرغ سیار احتیاطنك تعرضی‌ده روس طوپجی آتشی آلتنده دوچار عقامت اولمشدی .

بونك اوزرینه جنرال فون فرانسوا تعرضه دوامی ایرتسی کونه تعلیق ایتمش وسا ٤ صکره‌ده « محاربه فاصله‌سی » امرینی ویرمشدی . بو آنه قدر ١٠ طوپ اغتنام و ٦٠٠٠ قدر اسیر طوتولمشدی که بونلرك ٤,٠٠٠ دن فضله‌سنی ٢ . پیاده فرقه‌سی الده ایتمشدی .

٢ . پیاده فرقه‌سنك تعرضنی تقویه ایده‌جك اولان ١ . سواری فرقه‌سندن خبر آلنه‌مه‌مشدی . جنرال بره‌خت ، ٢٠ صباحی ، ٢ . پیاده فرقه‌سی قارشوسندن روسلرك چکلدیکنی ترصد ایتمشدی ویرا کنده‌لر و ارابه‌لرله مالامال اولان پیل‌قاللن شوسه‌سی اوزرندن احاطه تعقیبی اجراسنه قرار ویرمشدی. بوسببله فرقه، ٢ . فرقه‌نك قاته‌ناو غربنده‌کی محاربه‌سندن خارج قالمشدی . حالبوکه بوراده بولونسه ایدی محتملاً نتیجهٔ قطعیه‌یی تأمین ایده‌بیلیردی . بوصورتله جنرال بره‌خت مهم بر مقاومته

راست كلمكسزين ســا ٣ صكره پيل‌قالله ، روس جبهه‌سنك ١٢ كم كريسنه وارمش بولونيوردی . بورادن صكره ٢ . و ٤١ . لوالرله جنوبه دونمش وشيلله‌نينكن‌ده شرقه رجعت ايتمكده اولان پياده ، ما كنه‌لی تفنك وطوپچيدن مركب بر روس مفرزه‌سنه تصادف ايتمشدی . بونی آتش آلتنه آلمش و ٤١ نجی لوا اقساميله تقويه ايديلان ٢ . سواری لواسی (١٢ . اولان ٩ . آتلی آوجی آلايلری) آتلی هجومه قالديرمشدی . بونك اوزرينه روسلر همان فرار ايتمشـلردی ، ١١١ . روس پياده آلايی قوماندانی ، ٢ يناشـيق پياده بلوكی ، ١١٠ . آلايك سنجاغی (جمله‌سی ٢٨ . فرقه‌يه عائد) آلمان سواريسنك النه دوشمش ، ديكرلری جنوبه طوغری قاچوب قورتولمشـلردی . بو آره‌لق ١ . قول اردونك محاربه كورلتوسی سونمش وبونكله ارتباط تأسيس ايديله‌مه‌مش اولديغندن سـواری فرقه‌سی ٥٠ كيلومتره‌لك بر يورويش ومحاربه‌دن صكره آقشام اوستی پيل‌قاللن جوارنده اقامته كچمشدی .

٤ — ١٧ . قول اردونك محاربه‌سی

(خريطه نومرو ٢)

١٩ آغستوسده اردو امرينك ورودی سواری جنرالی فون ما كنزن فرقه‌لرينی يورويشـه باشلتمشدی و ٢٥ كيلومتره‌لك بر كيجه يوريشندن صكره ، دها اورته‌لق آغارمدن ٣٥ . فرقه پيلكن ، ٣٦ . پياده فرقه‌سی بونك جنوبنده كيرنن جوارنده‌كی حاضرلق موضعلرينه وارمشلردی .

١ . قول اردو ســا ٨ صكره‌ده ، شـتاللوپونن جاده‌سی جنوبنده اعظمی بر فرقه قوتنده ضعيف دشـمن بولونديغنی بيلديرمش و ١٧ . قول اردونك غرون وايچن اســتقامتنده ياپه‌جغی بر تعرضك بلامشكلات دشـمن صول جناحنی تضييق ايتمش اوله‌جغی مطالعه‌سنی اشعار ايلمشدی . ١,٥ ســاعت صكره كوندرديكی بر راپورده ايسه ١ . قول اردو وضعيتی دها آز مساعد كوريوردی :

بو راپوره نظراً « كونيكسبرغ سيار احتياطی كيجه‌لين بر دشمن تعرضنه منتظر بولونيوردی » تواكه‌نی اوزرندن وجنوبنده ٣ . روس قول اردوسی ايله ٤ . قول اردونك ٤٠ . پياده فرقه‌سـنك آچلمش بولونملری و آوغوستوپوندن والته‌ركه‌منه قدر رومنيته كريســنده اولملری لازمكليوردی . ١ . قول اردونك بونقطهٔ نظری ، پيــا جنوبنده دشمنك ، متعدد قوللرله ايلريلديكی ووالته‌ركه‌منی اشـغال ايلمش اولمسی لازمكلديكی حقنده‌كی راپورلرله توافق ايديوردی . فقط ١٧ . قول اردو قوماندانلغی ، كيجه‌لين والته‌ركه‌من حواليســنده دشمن بولونمديغی حقنده آلديغی خبرلر اوزرينه بونقطهٔ نظری يا كلش عد ايتمشدی وبوندن صكره ، اردو قوماندانلغنك آلمش اولديغی خبرلرده توفيقاً دشمن جنوب جناحنك ١ . قول اردويه يعنی شمال غربی‌يه دوغری حال حركتده اولديغی وبو صورتله بونك يانته دوشولمش اوله‌جغی قبول ايدلمشدی . هرايكی قول اردونك توحيد حركتی حقنده ســا ١ اوله قدر اردودن بر امر كلمه‌مش اولديغندن جنرال ما كنزن ١ . قول اردويه يardم ايچون ٢٠ آغستوس ايركندن شمال شرقی استقامتنه تعرضه قرار ويرمشدی .

٣٥ . پیاده فرقه‌سی صاغ جناحیله پرقاللندن پودزونن (آوغوستوپونن شرقنده) اوزرینه ایلریلیه‌جك ، ٣٦. فرقه ایسه بو تعرضی والته‌رکه‌من اوزرندن تقویه ایدرکن جنوبه قارشی‌ده ستر وتأمین ایده‌جکدی . سا ٤,١٥ اول‌ده اردوقوماندانلغی ، باشقه برامر ویرلمه‌جکنی بیلدیرمش و ١٧. قول‌اردونك اوکرتمش اولدیغی مقصدینه توفیقاً درحال تعرضه ابتدارینه منتظر اولدیغنی اشعارایلمشدی .

*
* *

٢٠ آغستوس فجرله برابر جنرال فون ماکنزن کیرننك همان شمالنده‌کی تپه‌یه کلمشدی . هر ایکی فرقه‌نك قصه برموله‌یی متعاقب تعرضه باشلمشلردی. ضابط ونفر هرکس یرندن قیلدایه‌میه‌جق درجه‌ده یورغون اولمقله برابر وظیفه حسندن و ابتدار ایده‌جك محاربه‌یی دوشونه‌رك قوت آلیورلردی . ٣٥. فرقه همان بر مقاومته راست کلمکسزین منطقه‌دن منطقه‌یه حرکتله سا ٩ اوله دوغری پودزوننك شمالنه وارمشدی ؛ فرقه قوماندانی جنرال هه‌ینیغ‌ده بورایه کلمشدی . تقریباً بو آنده فرقه‌نك شمالده‌کی ٨٧. پیاده لواسنه ١. قول اردودن بر خبر ضابطی کلش و بونك حسن صورتله ترقی ایتمکده اولان بر تعرض اجرا ایتمکده اولدیغنی بیلدیرمشدی . اکر ١٧.قول‌اردو دشمنك خط رجعتنی قطع ایچون زرکوپونن‌اوزرینه ایلریلرسه، ١. قول اردوقوماندانی بوحرکتك پك فائده‌لی اوله‌جغنی بیلدیریوردی . بونك اوزرینه لوا قوماندانی میرلوا فون هان، کندیلکندن بو ارزویه موافقت ایده‌رك قطعاتنی شماله، پیسایه دوغری توجیه ایلمشدی .

بو اثناده فریق هانیه‌کیوس ، ٣٦. فرقه‌سیله دشمنه چاتمشدی. بونلر ٢٧ روس پیاده فرقه‌سنك ایلری قره‌غوللری ایدی و محاربه ایده ایده شرقه چکلیورلردی . بونلرك کریسنده وارشی‌له‌غن وریی‌نن جوارنده، شرقه متوجه کبی بعض حرکات‌ده ترصدایدیلیوردی؛ فقط دها ایلریله‌نجه شوه‌نتیشکه بوینده، پودزه‌زن دن غرون واچنه‌قدر اولان ساحه‌ده قوتلی برمقاومته راست کلنمشدی وقول اردو قوماندانه ، سا ٧,٣٥ اولده ویریلن راپورده دشمنی رجعتدن منعه موفق اولوندیغنی بیلدیرلمشدی . ـ فرقه ، قارشوسنده علی‌الصباح سلاح باشی ایتمش و شوآنده ماتیشکه‌من دن سوده‌نن جنوبنه قدر ساحه‌ده مدافعه‌یه حاضراولان روس ٢٧. و ٤٠.فرقه‌لردن مرکب قوتلی بر دشمن بولوندیغنی بیله‌میوردی .

جنرال ماکنزن ، فرقه‌لرینك سرعتله ترقیسنی اولا پهرقالن شرقنده ، بعده غرون واچن غربنده‌کی دوزلکدن ترصد و تعقیب ایلمشدی . شوه‌نتیشکه‌یه قدر آلمان قطعاتنك تعرضی دوز و آچیق اراضی طالغه‌لری اوزرندن عارضه‌سزجه ایلریله‌مشدی . فقط شیمدی ، ایرماغك شرقنده‌کی تپه‌لر آرتق رؤیتی تحدید ایدیوردی . بو تپه‌لرك کریسنده عارضه‌لی ، و برچوق منفرد تپه‌لرله پك‌زیاده قاپالی بر اراضی باشلایوردی . بورالرده نه‌لر بولوندیغنی متعرضین بیله‌میوردی. — جنرال فرانسوانك دشمنك ١. قول اردو جبهه‌سندن رجعتی حقنده‌کی خبرندن وزیرغوپونن اوزرینه ایلریلمك طلبندن جنرال ماکنزن بوآره‌لق خبرداراولمشدی. بناءً علیه شمدی‌یه‌قدر کلن خبرلر و بالذات یاپیلان ترصداتله دشمنك رجعت تامه

حالنده اولدیغی و یالکز سوره‌نن جوارنده شوه تپشکه کریسنده بر کره دها مقاومت ایتمک ایستدیکی طرزنده حاصل ایدلمش اولان قناعت بونکله‌ده تأید ایتمشدی. طیاره خبرلری‌ده بو طرز قبوله تعارض ایتمیوردی . بونلره سا ٦ اولده ، کومبی‌نن شرقنده‌کی تیمور یولندن رومنیتن‌شن هایده‌یه قدر اولان ساحه‌ده آرابه قوللری ومتروك اردوگاهلردن باشقه دشمن حقنده برشی کورمه‌مشلردی . سا ١٠ ایله سا ١١ آره‌سنده دشمن جنوب جناحنك محتملاً سودیله‌نن (فریرکوپونتك ٣ کم جنوبنده) اولدیغی بیلدیرمشلر و بورادن رومنیتن‌شن هایده‌یه قدر یالکز ماتیشکه‌من‌ده طوپجی و سوکینتن ده بر مختلط مفرزه (مع طوپجی برپیاده آلایی) کورمشلردی . بناءً علیه جنرال ماکنزن، احتیاطنی (٣٦. پیاده فرقه‌سنك مع‌طوپجی ١٢٩ آلایی) دشمنك یان وکریسنه دوشمك مقصدیله ئه‌زون استقامتنه تخصیص ایتمشدی . فقط عینی زمانده دشمنك غولراسچه شماله یورومکده اولدیغی حقنده خبر آلندیغندن و ١ احتیاط‌قول اودوسی هنوز اوزاقده بولندیغندن ٣٥ . پیاده فرقه‌سندن آلنان برپیاده آلایی و طوپجی ایله یکیدن بر قول اردو احتیاطی تشکیل اولونمشدی .

١٢٩. پیاده آلایی‌دهاشوتپشکه غربنده، قازه‌له‌کن جوارنده دشمنه چاتمشدی بونلر ٤٠. روس پیاده فرقه‌سنك ایلری قطعاتی ایدی و شدید برمحاربه ایله شرقه سورولمشلردی . دها شمالده‌کی ٣٦ . پیاده فرقه‌سی اوکنده قوتلی قطعاتك مستحضر برموضعده بولندیغی تدریجاً حس ایتمکه باشلمشدی . شوه‌تپشکه شرقنده‌کی تپه‌لره صوك احتیاطك‌ده صرفی صورتیله یاپیلان تعرض ترقی ایده‌مه‌مشدی .

٣٦ . فرقه‌نك شمالنده‌ماتیشکه‌منه‌ایلریلمش اولان ٧ . پیاده لواسی دخی بوراده معندانه برمقاومته راست کلمشدی .

بوصورتله زوالی‌متعاقب قول اردونك‌تعرضی‌تکمیل جبهه‌ده دوچارتوقف اولمشدی حال‌رجعتده‌کی بردشمنی تعقیب ایتمکده اولدقلرینی ظن ایدن قطعات‌علی‌الاکثر غیرمرئی بر دشمنك آکسزین کتله آتشنه اوغرانجه صورت عمومیه‌ده باصقینه معروض قالمشلر وقسماً قوتلیجه ضارصلمشلردی . سرعتله ایلریله‌ین پیاده‌یه یاردیم ایچون بعض بطریه‌لر بوبحرانلی وضعیتلرده آچیقدن ایلریلمشلر و یالکز ضایعات عظیمه‌یه اوغرامقله قالمشلردی . ایلك هوســده روس خطرینه کیرمش اولان بعض‌آوجی خطلری ضبط ایلدکلری یرلرده قاله‌مه‌مشلردی و بویله‌جه پیاده ، دشمن موضعی اوکنده آچیق اراضیده مؤثر تفك منزلی داخلنده یاتوب قالمشلردی . همان ٢٤ ســاعتدر یورویوردی ، جبخانه‌سی آزالمش ایدی وخندکلره یرلشمش اولان روس پیاده‌سنك ، ماکنه‌لی تفنکلرك ، ومستور بطریه‌لرك آتشی آلتنده آغیر ضـایعاته معروض قالمشـدی . روس موضعی کریسنده‌کی قاپالی اراضـیده بولونان بوطوپجی‌یی بولمق و مغلوب ایتمك ممکن اوله‌مه‌مشـدی . بناءً علیه ضـایعات تزاید ایدیوردی و تلف اولان کلیتلی ضـابط و کوچك ضـابطك نقصانی حس اولونمغه باشلامشـدی . نهایت ســا ٣ صــکره اولا غرون وایچن شرقنده حرکات رجعیه باشلمشدی و درحال ایلریله‌ین قوماندانلر طرفندن همان تکرار طوردیرلمشدی . فقط جنرال فون‌ماکنزن ، تدریجاً ، قارشوسنده فائق دشمن بولندیغی قناعتنی حاصل

ایتمش وقول اردوسنك یالكز باشنه تعرض ایده‌میه‌جكنی قبول ایلمشدی . حالبوكه بو صیره‌ده ۱. احتیاط قول اردوسیله ۱. قول اردودن بر معاونته مظهر اولمق عدیم الامكان ایدوكندن الده ایدیلن خطلرك محافظه و تحكیمنی امر ایلمشدی .

فقط عقبنده باشقه برطاقم عدم موفقیتلر دها تحصل ایلمشدی ، بوندن اول دیكر بر وضعیت تحصله یه توفیقاً تشكیل ایدیلن یكی قول اردو احتیاطی ایچون برطاقم بطریه‌لرك كری یه آلنمش اولمسی ۳۵. فرقه‌نك طوپچی آتش قوتی تنقیص ایلمشدی . وضابطلرینك قسم اعظمی غائب ایدن آوجی خطلری دشمن آتشی آلتنده آرتق طوتونه‌ماز برحاله كلمشلردی ؛ غرون وایشن شرقندن یكیدن رجعت ابتدار ایتمشدی . بو حركت بالخاصه شمالده زیركوپونه اجرا ایتدیكی تعرضله صاللنمغه باشلامش اولان ۸۷. پیاده لواسنه سرایت ایتمش ، قطعاتی توقیف ایدن هرچاره‌یه مراجعت ایدلمشسه‌ده موفق اولونه‌مه‌مشدی .

قرارگاهیله برابر بالذات جنرال فون ماكنزن دخی ایلری یه آت قوشدیرمشسه‌ده كنیش فراری آقینی طوردیره‌مه‌مشدی . ۳٦. پیاده فرقه‌سنك صاغ جناحندن قوتلی دشمن قوللرینك تقربی حقنده خبرلر كلمشدی . بناءً علیه كوزی اوكنده جریان ایدن احواله باقه‌رق ، ماكنزن بركره‌ده روسلرك تعرضنه محل ویرمه‌مك اقتضا ایتدیكنه حكم ایتمشدی . ۱۷. قول اردونك صارصلمش قطعاتی آنجق قراكلقدن صكره برمانع كریسنده تكرار بویله بر تعرضی قارشولمغه مقتدر برحاله كله‌بیلیردی . ۸۷. پیاده لوامی رجعتی رومنیته كریسنه قدر تمدید ایتمشدی بونك اوزرینه جنرال فون ماكنزن ساعت ۵ صكره‌ده قول اردوسنك اقسام سائره‌سنه‌ده بو مانع كریسنه رجعتی و بونك طوتولمسنی امر ایتمشدی .

معهذا موفقیتدن روسلرده استفاده ایتمه‌مشلردی وهیچ بر یرده تضییق یاپه‌مه‌مشلردی. جنرال فون ماكنزن بوحالی كورونجه تكرار رجعتی توقیف ایتمك ایسته‌مشدی وفقط یالكز مركز وصاغ جناحیله، بوحركات خارجنده قاله‌رق زوالده الده ایدیلن مواضعده بولونمقده اولان ۳٦. فرقه‌یی طوردیره‌بیلمشدی. فریق فون هاینه كوس‌ده صول جناحی والتروكه منك شمال شرقی تپه‌لرنده طوردیرمشدی . ۳۵. فرقه ایسه رومنیته كریسنده پره‌رقاللن جوارنده طوتونمقده ایدی .

برطاقم احوال غیرمسعوده‌نك تعاقبی، پك أیی تعلیم وتربیه كورمش وایلریده هر یرده قیمت ولیاقتنی اثبات ایلمش اولان بو قول اردونك دشمنله بو ایلك مصادمه‌ده ثباتی غائب ایتمسنی انتاج ایلمشدی. قول اردو ضایعات وخیمه‌یه اوغرامشدی . یالكز پیاده ؛ موجودینك ثلثی رادەسنده اوله‌رق ۸,۰۰۰ انسان غائب ایتمشدی : ضابطانك‌ده ۲۰۰ ی اولو و یارەلی ایدی . روسلرك آلنه ۱,۰۰۰ أسیر ۱۲ طوپ قالمشدی . [۱]

٥ — ۱. احتیاط قول اردوسنك محاربه‌سی

(خریطه نومرو ۲)

۱. احتیاط قول اردوسی ۱۹ آغستوسده بوتون كون آنكه‌راپ بوینده تحكیماتله مشغول اولمشدی

[۱] سوق الجیشی نظر . جلد ۱. صحیفه ۷٥ .

وایلری یورویش حقنده آلنان امر تماماً ناکهانی اولمشدی. ایشدن یورغون اولان قطعاتك سرعتله قارنلری طویورلمشدی. بعده قول اردو دشمنه قارشی کیجه یورویشنه باشلامش و ۱. احتیاط فرقه‌سی بودرزندن (آنکه‌ر بورغك ۱۱ کیلومتره شمال شرقیسنده) قله‌زووه‌نه، ۳۶. احتیاط فرقه‌سی بونك شمالنده حرکت ایتمشدی. جنرال فون به‌لوو، ۱۷. قول اردونك یانی محافظه اولان وظیفه‌سنی، غولداپدن شماله دوغری حال حرکتده قبول اولونان دشمنه تعرض ایدرك ایفا ایتمك ایستیوردی. فقط یورویش اثناسنده وضعیت دکیشمشدی: دشمنك قله‌زوونه وارمش اولدیغی حقنده آلنان خبرك یاکلش اولدیغی آکلاشلمشدی؛ دشمن هنوز غولداپه وارمشدی. بووضعیتده، اردو قوماندانی ۱. احتیاط قول اردوسنه بودشمنه منفرداً تعرض ایتمه‌مکی وشمالدن کومبی‌نن جوارندن برقسم قطعات سربستی حرکتی قزانجه‌یه قدر انتظار ایلسنی دها کیجه‌لین اشعار ایلمشدی. اولامرده شمالده نتیجهٔ قطعیه استحصالی اهم کوریلیوردی. مشکل، کوی یوللری اوزرنده یاپیلان و ۱۷. قول اردونك کندن دها زحمتسز جریان ایتمه‌مش اولان و کندیسنی قورتارمق ایستەین مهاجرلرله قارشولشمش اولان بوکیجه یورویشندن صکره ۱. احتیاط قول اردوسی ۲۰ آغستوس سا ۸ اوله دوغری ۱. احتیاط فرقه‌سیله قله‌زووه‌نه وارمشدی. بوفرقه بوراده، غولداپده‌کی دشمنه قارشی مدافعه‌یه حاضر اوله‌جق، ۳۶. احتیاط فرقه‌سی‌ده بونك شمالنده فریدریخسبرغ - کونیکس فلدده توقف ایده‌جکدی. بواثناده شمال شرقی استقامتندن شدید طوپ سسلری عکس ایدیوردی، غولداپ استقامتندن ایسه بوآنه قدر یکی هیچ برخبر آلنمه‌مشدی. قول اردونك طیاره‌سی اولمدیغندن، کشف سواری‌یه منحصردی (۱٦ احتیاط بلوکی). فقط جنرال فون به‌لوو، ۳. احتیاط فرقه‌سنك، کندی صاغی کریسندن، کوتن‌دن به‌نکهایمه تقرب ایتمکده اولدیغنی بیلیوردی. بناءً علیه سا ۷,۳۰ اولده، فرقه‌لرینه، شمال شرقی استقامتنده یورویشه دوام ایدرك یا ۱۷. قول اردونك محاربه‌سنه مداخله ایلمك ویاشاید غولداپده‌کی دشمن غاواتین ویاحتی دها شرقدن شماله یورویورسه بونی توقیف ایتمك مقصدیله لازمکلن امری ویرمکده تردد ایتمه‌مشدی.

اردو قوماندانلغی ۱. احتیاط قول اردوسنك بومقصدینی تصویب ایتمه‌مشدی. اردو قوماندانلغی علی‌الصباح کومبی‌نن اطرافنده‌کی محاربه‌حقنده فوق‌العاده مساعد خبرلر آلمش و ۱. احتیاط قول اردوسنك اوطرفه مداخله‌سنی زائد کورمشدی. دیکر جهتدن اردو قراکاهی کندی طیاره‌لرندن، غولداپ وجنوبنده تقریباً ۲ دشمن قول اردوسی اولدیغنی اوکرنمشدی. بناءً علیه ۱. احتیاط قول اردوسنه قله‌زوون و کونیکس فه‌لدده طورمغی تأکید ایلمشدی. بوسببله جنرال فون به‌لوو، سا ۱۰,۳۰ اولده قول اردوسنی تکرار توقیف ایتمشدی. بوصره‌ده ۱. احتیاط فرقه‌سی پیشدارلیله غاواتینه، ۳۶. فرقه کونیکس فه‌لده‌یه وارمشلردی. ۳. احتیاط فرقه‌سی‌ده اردو طرفندن عینی وجهله به‌نکهایمده توقیف ایدلمشدی. بونکله ۱. احتیاط قول اردونی آره‌سنده بلاواسطه برارتباط موجود دکلدی - ایشته بووضعیتده‌درکه ۱. احتیاط قول اردوسی جنوب استقامتندن تمامیله ناکهانی برتعرضه دوچار اولدی:

٤. روس قول اردوسنك ۳۰. پیاده فرقه‌سی ۲۰ آغستوس صباحی ایکی قول ایله غولداپدن

قلەزوون وغاواتینه حرکت ایتمشدی وبوروس ایلری حرکتی هرایکی موقع آرەسنده استراحت ایتمکده اولان ١١ کم طولندەکی ١. احتیاط فرقەسی بورویش قولنك باش ونهایتنه، یاندن تصادف ایتمشدی. فرقەقوماندانی فریق فون فورستەر بوصرەده غاواتین غربنده بولونیوردی و سادەجه پیشداره بوکوپی محافظه ایتمکی امرایدەبیلمشدی. فرقەسنك دیکرقطعاتی عینی زمانده قلەزووناده کندیلکلرندن محاربەیه طوتوشمشلردی . روس ایلری حرکتی چابوجاق طوردیرلمش وقطعات ینه کندیلکلرندن تعرضه کچەرك دشمنی کون اثناسنده تدریجاً برقاچ کیلومتره کری یه سورمشدی . جنرال فون فورستر یارەلنمش ایسەده فرقەسنك قوماندانسنی براقمەمشدی .

بواثناده ٣٦ . فرقه قوماندانی جنرال کروکه دخی فرقەسنی درحال غاواتین استقامتنده استخدام ایتمشدی. بورادەده، زوالده شرقدن، رومنتین شن هایده اوزرندن، اوراده براقلمش اولان ٤٠ . پیاده فرقەسنك برآلایله تقویه ایدلمش اولان روسلر شدید مبارزەلرله کری یه آتلمشدی . آقشام اوستی ١ . احتیاط قول اوردوسی ، بعض موقت عدم موفقیتلردن صکره ، تماماً آری ایکی غروب حالنده ، قلەزوون جنوبنده وغاواتین شرقنده حرباً الده ایدیلن اراضی ده بولونیوردی . قول اردو قوماندانی طرفندن متحد بر محاربه سوق وادارەسی هیچ بریرده ممکن اولەمەمشدی . احتیاط قول اردوسنك مادون قوماندان وقطعاتی بوایلك محاربەنك مشکل وضعیتنده تشبث ذاتیلریله تمیز ایتمشلردی . قول اردو ، کندیسنی غالب عد ایدیوردی .

*
* *

میدان محاربەدن یالکز اوچ ساعت اوزاقده اولان ٣. احتیاط فرقەسی ساعت ١٠ اولدنبری بەنکهایم ده قالمشدی . انجق فریق فون بەلوو ، زوالدن صکره ، تکمیل قول اردوسنك قوتلی بردشمنه قارشی محاربه ایتمکده اولدیغنی بیلدیردکدن صکره درکه اردوقوماندانلغی بوصوکنجی احتیاطی الندن چیقارمشدی. ساعت ٤,٢٠ صکردەده جنرال اوبەرست فون پریتویچ ، فرقه قوماندانی فریق [١] فون مورغنه ، تلفونله بالذات ، قلەزوون ده محاربه ایدن روسلرك آرقەسنه ایلرلمکی امرایتمشدی . فقط اردو قوماندانی شو قید احترازی یی ده علاوه ایتمشدی : «بالاخره باشقه وظیفەلره ویره بیلمك ایچون فرقەنك بو محاربەدن ممکن اولدیغی قدر ضعیفلمقسزین چیقمسی مهمدر . » جنرال فون مورغن درحال حرکت ایتمش ، فقط دشمنه چاتمدن اول اقشام اولمشدی . بناءً علیه فرقه صاغ جناحی غولداپ ایرماغی یاقیننده ، اولەرق قلەزوون جنوبنده ، دشمنك یانندەاقامته کچمیشدی ؛ ایرتسی صباح دشمنه ناکهان آتلمق ایستیوردی .

٦ — رجعت قراری

(خریطه نومرو ٢ و ٣)

اردو قوماندانلغی بوتون کون قول اردو قوماندانلقلریله ارتباطده بولونمش و ملحمەنك طرز

---

[١] بوآرەلق ترفیع ایتمشدر .

جریانی حقنده متمادیاً معلوماتدار اولمشدی . ۱ . قول اردونك موفقیاتی ، ۱۷ ، قول اردونك سرعت ترقیسی زواله‌قدر ظفردن امین برحس حاصل ایتمشدی . ۱. قول اردو تعرضنك طوردیغی، ۱۷ . قول اردونك ایلك عدم موفقیاتی اوکرنلدکدن صکره‌درکه بوحس صارصلمغه باشلمشدی .

۲۰ آغستوس زوالندن صکره اردو قوماندانلغی وضعیتی شویله کورمشدی :

شمال جناحده ۲ . لاندور لواسی اینستردن غربه چکلمشدر . علی‌الصباح تعقیبه کیتمسندن صکره ۱ . سواری فرقه‌سندن خبر آلنه‌مه‌مشدر . اوچمثلی فائق اولان دشمن سواریسی طرفین اردولرینك شمالنده‌کی وضعیته محتملاً حاکم بولونمقده‌در . روس شمال جناحنه ، شمندوفرله هر آن تقویه قطعاتی کله‌بیلیر . بناءً علیه ۲ . پیاده فرقه‌سنك موفقیاتنه رغماً یارین بوجناحدن تعرضه دواملە نتیجهٔ قطعیه استحصالی هیچ‌ده تحت امنیتده دکلدر . مرکزده کونیکسبرغ سیاراحتیاطی ایله ۱۷ . قول اردونك یکیدن یاپه‌جقلری تعرضلردن چوق برشی بکلنه‌مز . بناءً علیه ۲۱ آغستوسده بر ظفر قزانلمسی امید اولونه‌ماز. قول اردونك رومنیته کریسنه چکلمکده اولدیغی اوکرنلدکدن و استخبارات ضابطلرینك فرار ایدن قطعاتك حالی حقنده‌کی اندیشه‌لی اخباراتندن صکره اردوقوماندانی ایله ارکان حربیه رئیسی ایرتسی کون تعرضه موفقیتله دوام خصوصنده پك شبهه‌ایتمکه باشلمشلردی . مرکزك وضعیتی محافظه‌یه مقتدر اوله‌بیلمسی حالنده ممنون قالمق ایجاب ایدردی . جنوب جناحده‌کی ۱ . احتیاط قول اردوسی ایله ۳ . احتیاط فرقه‌سی دخی محتملاً معادل دشمن قارشوسنده ایدیلر . بوراده دیکر روس قوتلرینك ده تقرب ایتمکده اولمسی لازمدی . حتی ۲۱ ده ۳ . احتیاط فرقه‌سنك یان تعرضی موفقیت تامه‌دخی حاصل ایتسه بوخصوص عینی کون ظرفنده کومبی‌نن میدان حربی اوزرنده اصلا مؤثر اوله‌مازدی . بناءً علیه بوصورتله روس نیه‌من اردوسنه قارشی کرچه قطعی برنتیجه استحصالی غیر ممکن دکلسه‌ده محتملده دکلدی ، هیچ اولمازسه امین بولونمیوردی . بوسببله‌درکه جنرال اوبه‌رست‌فون پریتویچ، دها سا ۵ صکره‌دن اعتباراً ملحمه‌یی قطع ایده‌رك کری‌یه چکیلمه‌نك لازم اولوب اولمدیغنی دوشونمکه باشلمشدی.

پروسیای شرقی جنوب حدودنده‌کی احوال کومبی‌نن مسئله‌سنه سریع بر نهایت ویرمکی ایجاب ایدیوردی: روس تلسز تلغراف مخابراتندن اوکرنلدیکنه نظراً ۱، ۲، ۶، ۱۳، ۱۵، ۱۸. قول اردولرله ۱۵. سواری فرقه‌سی ناره‌ف اردوسنه منسوب بولنیورلردی . شیمدی‌یه قدر لومسا واوستروله‌نقاده ترصد ایدلمش اولان قوتلر ۱۹ و ۲۰ ده یورویشه دوام ایتمشلر وفریدریخسهوف‌دن قورزه‌له‌یه قدر حدوده وارمشلردی. بونلردن ماعدا دها غربده، پراسنیش حوالیسنده‌ده یکی دشمن قطعاتی کورلمشدی. سا ۲,۳۰ صکره‌ده جنرال پریتویچ بالذات تلفونله ۲۰. قول اردوایله کوروشورکن قول اردو ارکان حربیه رئیسی مشارالیهه دشمنی شمدی‌یه قدر ۲ : ۲,۵ روس قول اردوسی ایله ۲ آوجی لواسی تخمین ایتمکده اولدیغنی بیلدیرمشدی. ۲۰. قول اردویی تقویه‌قابل دکلدی. مسئله کومبی‌نن‌ده غالب کلمکدی «حالبوکه بوراده چوقدن طوردیرلمشدق.» بوسببله قول اردوقوماندانی جنرال فون شولیچ، روس غرب جناحنه تعرض ایده‌بیلمك ایچون قوتلرینی نایدنبورغه‌قایدیرمق ایستیوردی. فقط سا ۷ صکره‌ده اردوقوماندانلغی

سولداوده کی قلعه قطعاتی قوماندانی میرلوا فون اونکردن شو خبری آلمشدی : طیاره‌لر، زوالده وارشوا - یوتوسق - زبه‌خانوف یولی اوزرنده، ملاوانك ۱۰ کیلومتره جنوبنه قدر اوزون قوللرك یورویشنی کورمشلردر؛ بوندن ماعدا ناسیه‌لسك دده قطعات واردر. بناءً علیه بو حوالیده لااقل بردیکر قول اردو تقرب ایتمکده ایدی .

اردو قوماندانلغنك شیمدی‌یه قدرکی حساباتی بو راپورلر آلت اوست ایتمشدی: کورونشه نظراً تکمیل ناره‌ف اردوسی یورویشه کچمشدی وشیمدی‌یه قدر قبول اولوندیغندن دها فضله غربه دوغرو امتداد ایدیوردی. یالکز ۲۰. آلمان قول اردوسیله قلعه قطعاتی لااقل ۸ روس فرقه‌سنی (مع‌انشانجی لوالری) تك‌باشلرینه توقیف ایده‌مزلردی. بناءً علیه شرقده نیه‌من اردوسنه قارشی تعرض ایچون پراسنیش - اوستروله‌نقا خطندن برتهدید احتمالی اولمه‌سی حقنده دها ۹ آغستوسده قرارکاه عمومی‌یه یازیلان راپورده منذکور شرط تحقق ایتمه‌مشدی. اردونك ویستول اس الحرکه‌سیله ارتباطی تهلکه‌یه دوشمشدی. کونیکسبرغه دوغری تضیق ایدلمك تهلکه‌سی باش کوسترمشدی. جنرال اوبه‌رست فون پریتویچ ایله میرلوا قونت والدرسه، مولتکه‌نك اثنای حرکتده، بوبابده کندیلرینه سویله‌دیکی سوزی‌ده درخاطر ایدیورلردی. بناءً علیه هرایکیسی‌ده درحال حسن ختامنده شبهه ایتدکاری کومبی‌نن محاربه‌سنی قطعه واردویی غربه سوق ایتمکه قرار ویرمشلردی. ارکان حربیه رئیس ثانیسی میرلواغرونه‌ر ایله ۱. ارکان حربیه ضابطی (حرکات شعبه‌سی مدیری) قائممقام هوفمان بوقراری خبر آلمشلردی .

بونلرجه ۲۱ آغستوس کومبی‌نن محاربه‌سنی قزانمق پك زیاده ممکندی و بوسیله محاربه‌یه دوام مقتضی ایدی ؛ رجعت ایدیلرسه ناره‌ف اردوسی ویستوله‌یزدن دها یقین بولونمقده اولدیغندن بلامحاربه بونك اوکندن کچمك قابل اوله‌میه‌جغی حالبوکه اولامرده نیه‌من اردوسی مغلوب ایدیله‌رك کرینك سربستیسی استحصال ایدیلیرسه ناره‌ف اوردوسنه قارشی بوسبتون باشقه بروضعیتده بولونمش اولاجغنی سویلیورلردی .

فقط جنرال پریتویچ بو اعتراضاتی قبول ایتمه‌مش وارکان حربیه رئیسیله برابر رجعت قرارینی محافظه ایلمشدی . بوندن صکره کلن برطیاره راپورنده کلیتلی دشمن قطعاتنك شتاللوپوننده اولدیغی وبرقولك شیلله‌نینکن‌دن پیل‌قاله‌نه یورودیکی بیلدیرلمکده اولدیغندن [۱] مشارالیهم نقطهٔ نظرلرینك تأییدایدلمش اولدیغنی قبول ایتمشلردی . بونلرك روس شمال جناحنی تقویه‌یه کلن قوتلر اولدیغی قبول ایدلمشدی . بونك جاسوس خبرلرینه کوره بوطرفلرده اولمسی لازمکلن روس خاصه قول اوردوسی اولمسی محتملدی !

*
* *

جنرال اوبه‌رست فون پریتویچك رجعت قراری حقنده شویله‌دینه‌بیلیر: ۸ . آلمان اردوسی، آلمان اقلیتنك هرحرکاتنده‌ألده ایتمك ایسته‌جکی اعظمی برهدفه، یعنی روس اردولرندن بریسنی منفرداً محاربه‌یه

[۱] بوقول، محتملاً اسیرلره برلکده ۱ . آلمان سواری قول اوردوسی ایدی .

اجباره نائل اولمشدر . بوقدر مساعد برفرصت بردها تکرار ایده‌بیلیرمیدی ؟ . اوردو قوماندانِنك هدفی روس‌نیه‌من اوردوسنه قارشی ظفر استحصال ایتمك اولملیدی. بو، آلده ایدیلنجه دیگر مشکلات دها قولای قابل حل اولوردی . گرچه بواثناده روس نارهف اوردوسی‌دها زیاده‌ایلرله‌مش‌اولوردی. فقط بونه یاپارسه یاپسون بونك‌ده خط رجعتی ٨ . آلمان اوردوسنك خط رجعتی قدر معروض مهالك ایدی، حالبوکه بروجه بالا حرکتله ٨ . آلمان اوردوسی هیچ اولمازسه تفوق معنوی‌یی احراز ایتمش اولوردی .

اگرجنرال فون پریتوپچ ، ٢١ آغستوسده‌استحصال ظفره امین اولسه ایدی ، نارهف اوردوسنك تهدیدینه رغماً محاربه‌یه دوام ایدردی . فقط هم محاربه‌نك حسن نتیجه‌یه ایصالندن امین دکلدی ، هم آرقه‌سنده‌تهلکه واردی. بناءً علیه اوردو قوماندانلغنك ، اوزمانکی وضعیتی طرز قبولنه‌نظراً بررجعت قراری قابل اعتراض ورد دکلدی . ٢٠ آغستوس آقشامی اوردوقوماندانی ایله ارکان حربیه رئیسنك فکرینه « احاطه‌دن قورتولمق » اندیشه‌سی اوقدرحاکمدی‌که مشارالیهم تهلکه احتمالنی ظفر امیدندن دها آز کوره‌رك دها جسورانه قرار اتخاذ ایده‌بیله‌جك برحالده‌دکللردی . حالبوکه جنرال غرونه‌رله قائممقام هوقمانك تکلیفلری‌وجهله‌محاربه‌یه‌دوام‌ایدلسه‌ایدی بوکون ایجه بیلدیکمز وضعیت‌حقیقیه‌یه کوره، ٢١آغستوس ١٩١٤ ده بر آلمان ظفری استحصال ایدلمش اوله‌جغنی امنیتله کسدیریله بیلیر !

٢٠ آغستوس صباحی‌میدان محاربه‌ده — شیمدی‌یه قدرکی انقسام وقوت تفریقلری‌خارج . مع‌هذا ٢ . لاندورلواسی داخل حساب ایدلمکسزین — شو قوتلر قارشی‌قارشی‌یه کلمشلردی :

	طابور	سواری بلوکی	ماکنه‌لی‌تفنك	طوپ
آلمان	١٠٥	٥٥	٢٠٤	٥٠٨
روس [١]	٨٦	١٣٠,٥	٢٥٢	٤٠٨

اوصورتله‌که بالآخره وقوعبولان ملحمه‌لرك هیچ بریسنده بودرجه آلمان لهنه بروضعیت قوایه نائل اولونه‌مه‌مشدی .

آقشام اوستی روس‌اردوسنك وضعیت وحالی محاربه‌یه دوام نقطهٔ نظرندن پك غیرمساعددی :

شمالده‌کی‌سواری قول اردوسی دها سا ١٩ ده‌کی محاربه‌سندن ومتعاقب رجعتدن اودرجه متأثردی و محتملاً اوقدر چوق جبخانه یاقشدی‌که‌سا ٢٠ده‌هیچ برصورتله محاربه‌یه‌اشتراك ایتمه‌مشدی. بوتون کون قراوپیشکنك یالکز ٩ کم شرقنده طورمش‌قالمشدی [٢]. ١. مستقل سواری لواسی تاحدوده قدر رجعت ایتمشدی . بوصورتله شمال جناحده روس سواری فائقیتی غیر مؤثر اولمشدی . آلمان ١. سواری فرقه‌سی مظفر برصورتده پیل‌قاللن‌ده بولونمقده ایدی — ٢٠ . روس قول اردوسنك شمالده‌کی

---

[١] رادوس سه‌نقوویچك اثری - جزؤ ٣ . صحیفه ٩٥ . مع‌هذا اردونك قوهٔ عمومیه‌سندن ٢٢ طابور ٩,٥ سواری بلوکی ، ٢٠ ماکنه‌لی تفنك اکسیکدر ؛ بونلرك ملحمه اثناسنده نره‌ده بولوندقلری معلوم دکلدی .

[٢] عین‌کتاب‌صحیفه ٨٣ .

۲۸ . فرقه‌سی تماماً پریشان اولمشدی. صوك بطریه‌سنه قدر تکمیل طوپچیسی آلمانلرك النه دوشمش، ۳ پیاده آلایی، قوماندانلریله برابر ویربالنه قدرفرار ایتمشلردی . ضایعاتی ۷,۰۰۰ انسانی متجاوزدی. بوفرقه‌دن اورته‌ده قالان چوق بر شی دکلدی [۱] . بناءً علیه آلمان ۲ . پیاده فرقه‌سی شاید ۲۰ آغستوس زوالندن صکره ایلریلمش ویا ۲۱ صباحی تکرار تعرضه باشلمش اولسه ایدی ایشی قولای اوله‌جقدی . روس جبهه‌سی کریسنده احتیاط مفقوددی ؛ ایلك احتیاط فرقه‌سی‌یله ، اوده صوکنجی آلایی اولمقسزین، آنجق ۲۱ آغستوسده ویربالن‌دن ایلری حرکته باشلمشدی . بناءً علیه روس خط حربی بوکون آلمانلرك شمالدن صول جناحلریله طوپارلمسنه مانع اوله‌جق برقوت یوقدی .

روس مرکزی دخی آغیر صورتده دوچار ضایعات اولمشدی ؛ ۲۷. پیاده فرقه‌سنك شتاللوپونن محاربه‌سندن ری ۶,۶۰۰ انسان اکسیکی واردی . بونك جنوبنده‌کی ٤ . قول اردونك ٤۰ . پیاده فرقه‌سی‌قوماندانه‌ده « افرادك (یهودیلر وبرازروسلر) متمادیاً متزاید برصورتده فرار ایتدیکی، وبونلرك کاملاً صاپ صاغلام وممنون انسانلر اولدیغی » بیلدیرلمشدی . بناءً علیه ۲۱ آغستوسده روس مرکزی برآلمان جبهه تعرضنه قارشی محتملاً شمالدن احاطه تأثیرینی کوسترنجه‌یه قدر مقاومت ایده‌بیلیردی ؛ فقط کندیسی اصلا تعرضه کچه‌جك برحالده دکلدی .

دها جنوبده ، غولداپ جوارنده ایسه ۱۲ ده برآلمان ظفرکاملی امنیتله قابل الاستحصال ایدی. دشمن ، ۱. احتیاط قول اردوسنه قارشی قوای موجوده‌سنی همان کاملاً قوللانمشدی . بونلردن ۱۱۹. آلای دها شیمدیدن فرار ایتمش، دیکرلری‌ده انجق ضابطلرینك زوریله طوتونه بیلمشلردی . روس ۱ . سواری فرقه‌سی غولداپك ۱۰ کم‌دن فضله جنوبنده ایدی و۲۱ده دخی بوراده قالمشدی . بناءً علیه ۳ . آلمان احتیاط فرقه‌سنك فجرله برابر یاپه‌جغی تعرض دشمنك یان وآرقه‌سنی اوره‌جق وبوراده محاربه‌ایدن ۱½ روس فرقه‌سنك محتملاً قسم اعظمی غولداپ کولیله غولداپ ایرماغی آره‌سنده‌کی زاویه‌ده آلمان النه اسیر دوشه‌جکدی .

کندی اردوسنی تهدید ایدن تهلکه‌یی جنرال ره‌ننقامپفك ۲۰ آغستوس آقشامی تقدیر ایتدیکی شبهه‌لیدر . بزم بیلدیکمزه نظراً مشارالیه « برفلا کتدن اجتناب ایچون درحال رجعت ایدلمسی حقنده تکمیل قرارکاهنك توصیه‌سنه رغماً » [۲] محاربه‌یی براقمق ایسته‌مه‌مشدی . فقط طالع حرب کندیسنی ۲۱ آغستوسده بویله برفلاکته اوغرامقدن صیانت ایتمشدی : چونکه $\frac{۲۰}{۲۱}$ کیجه‌سی ۸. آلمان اردوسی تکمیل جبهه‌ده رجعت ایتمشدی !

*
* *

استحصال اولونان موفقیته رغماً رجعت ایتمك لزومنی ، مظفر آلمان جناحلرنده‌کی قطعاته ایضاح ایتمك قولای اولمه‌مشدی . جنرال فون فرانسوا اودونك قرارینه مطلع اولونجه بوکا ممانعته نافله

[۱] راده‌س سه‌نقوویچك اثری. کذلك سوق الجیشی نظر صحیفه ۷۲ ، قنوقك کتابی صحیفه ۸۸.
[۲] قنوقك کتابی ، صحیفه ۸۸ .

چالشمشدی. غاواتین‌ده‌کی ٣٦. احتیاط فرقه‌سی قوماندانی میرلوا قروکه، علی‌الصباح، مجاور ١.احتیاط فرقه‌سنك رجعته ابتدارینی کورونجه‌یه قدر چکلمه‌مشدی . فریق فون مورغن ، رجعت امرینه رغماً ٣ . احتیاط فرقه‌سیله علی‌الصباح پك امیدبخش تعرضی اجرا ایتمك ایستیوردی وانجق مجاورفرقه‌لرك کیجه‌دن چکلدیکنی تحقیق ایتدکدن صکره‌درکه بوده چکلمشدی .

بومثللو تأخراته رغماً روسلر رجعتی هیچ برطرفده تعجیز ایتمه‌مشلردی . وقوعبولان محاربه‌دن چوق صارصلمشلردی وبوسببله ٢١ صباحی اورته‌لق آغاردقدن صکره وضعیتك تبدلنی کورونجه‌یه یك شاشمشلردی. فقط کرك قوماندانلق وکرك قطعات دونکی محاربه‌نك تأثیر شدیدیله‌اوقدر متأثردیلرکه درحال برتعقیب اجراسنی دوشونه‌مه‌مشلردی ؛ دوشونسه‌لردی‌دخی قطعاتك قسم اعظمی بونی یاپه‌جق برحالده دکلدی .

*
* *

بناءً علیه کومبی‌نن محاربه‌سی هرشیئه رغماً بر آلمان موفقیتی عد ایدیله‌بیلیر . کرچه تعرضه دوام ایدلمه‌سی یوزندن اکمال ایدیله‌مه‌مشسه‌ده ینه نتیجه‌سز قالمه‌مشدی . بونك تأثیری بالاخره کورلمش وبوتأثیر ، حرکات متعاقبه‌نك منتج موفقیت اولمسنده عامل اصلی‌یی تشکیل ایلمشدر . معهذا بوقطع ایدلمش محاربه‌نك ضایعاتی چوق ایدی وقولایجه قابل اکمال دکلدی .

اوزمانکی راپورلره نظراً ضایعات شویله ایدی:

	اولو	یاره‌لی	غائب	یکون
ضابط	١٠٤	٢٩٣	٣٨	٤٣٥
کوچوك ضابط افراد	١١٤٦	٦١٢١	٦٩٠٥	١٤١٧٢
یکون	١٢٥٠	٦٤١٤	٦٩٤٣	١٤٦٠٧

بویکونك لااقل ٣/٥ ی ١٧. قول اردویه عائددی ــ روس ضابطانی حقنده شمدی‌یه‌قدرصریح بر معلومات الده ایدیله‌مدی.

دردنجی فصل

جنرال اوبه‌رست فون پریتویچك عزلی

(خریطه ۲ و ۳)

۲۰ آغستوس آقشامی ۸. آلمان اردوسی قوماندانلغنده ، حرکاته دوام فکری ، دشمندن آیرلمق وتکرار سربستیٔ حرکتی قزانمق احتیاجنه ترك موقع ایتمشدی . اکر دشمن بوندن صکره حتی بر آز دوغری‌یه یقین بیله حرکت ایدرسه – که اولامرده بونی بویله دوشونمك لازمدی – رجعت ، ویستول کریسنه چکلمکی انتاج ایدردی . بناءً علیه جنرال اوبه‌رست فون پریتویچ ۲۰ آغستوس آقشامی بوسلسلهٔ منطقیه‌یه توفیقاً ۱ و۱۷. قول اردو قوماندانلرینه ، مقصدینك ویستول کریسنه چکلمك اولدیغنی ذکر ایتمشدی منزل مفتشلکنه‌ده بوطرزده معلومات ویرلمشدی. اردوقوماندانلغنك ایلك تدابیر متخذه‌سی‌ده بومقصده کوره ایدی : یعنی ناره‌ف اردوسنه قارشی پروسیای شرقی جنوب حدودینك مقاومتنی آزالته‌جغنه رغماً ویستول استحکاماتنك، ایلریده‌کی قوهٔ محافظه‌لرینی تکرار جلب ایتملری امر ایدلمشدی. کذلك شمندوفرله غربه نقل ایدیله‌میه‌جك جزؤ تاملرده ، دشمنله تماسدن اجتناب ایدیله‌جك صورتده ممکن اولدیغی قدر شمال طرفنده رجعت یوللری تخصیص ایدلمشدی .

فقط کرك او امر تحریریه‌دن وکرك باش قوماندانلغه ویریلن راپوردن مستبان اوله‌جغی اوزره بالخاصه ارکان حربیه رئیسی قونت‌والدرسه محتملاً ویستول کریسنه قدرچکیلمك‌فکرقطعیسنده دکلدی. رجعت ایله، محتملاً یالکز ناره‌ف اردوسنه قارشی سربستیٔ حرکت تأمین ایدلمك ایستنیلیوردی . دیکر جهتدن اردو قرارکاهنده – مع هذا اردو قوماندانی شخصاً خارج اولمق اوزره – وضعیتك دها مساعد برشکلده انکشاف ایلمسی احتمالندن‌ده قطع امید ایدلمه‌مشدی . بومقصدله بر سربست مسافهٔ حرکت ألده ایدلمك ایستنیلیوردی . بناءً علیه نهایت قطعاته ویریلن امرلرده وقرارکاه‌عمومی‌یه یازیلان‌راپورده ارکان‌حربیه رئیسنك وبونك‌مشاور مساعیسنك نقطهٔ نظرینه توفیقاً رجعتك ایلك هدفی اوله‌رق پروسیای غربی ذکر ایدلمشدی .

۲۱ آغستوس صباحی اردو قرارکاهی نوردنبورغدن بارتن‌شتاینه نقل ایتمشدی. صورت عمومیه‌ده وضعیت دها امینتلی کورلمکه باشلنمشدی : دشمن رجعتی هیچ برصورتله اخلال ایتمه‌مشدی ؛ یالکز

١ . سواری فرقه‌سندن حالا برخبر یوقدی. جنرال‌شولچ ، ٢٠ . قول اردوسنی ملاوا اوزرینه‌ایلریلین دشمن، یورویشه دوام‌ایتدیکی تقدیرده بوکا تعرض ایتمك ایچون کیجه‌لین غربه دوغری قایدیردیغنی بیلدیرمشدی ؛ جنرال پریتویچ بو مقصدی موافق بولمش ومیرلوا دنکه‌رك قلعه قطعاتی‌ده مشارالیهه ربط ایتمشدی . بو صورتله برکون اول بوقلعه قطعاتنك جنی برمحاربه ویرمکسزین کری‌یه‌چکلملری حقنده ویریلن امر ترك ایدلمش اولیوردی . یالکز ایکی دانزیغ طابوری امر مقدمه توفیقاً ترنه بینمشلردی . مع هذا بوکا رغماً اردونك رجعتنی تأمین ایتمك ودشمنك ویستول ایله جنرال شولچ قطعاتی آره‌سنه کیرمسنه مانع اولمق ایچون جنوب جبهه‌سی قطعاتی تقویه ایدلمك احتیاجنده ایدی . بونك‌ایچون ١ . قول اردونك‌دیرشاو اوزرندن‌غراوده‌نچ حوالیسنه، ٣ . احتیاط فرقه‌سیله ٦. لاندور لواسنك آلمان ژیلاوینه ترنله نقللری دوشونولمشدی . تیموریوللری دها فضله بر نقلیات یاپه‌مازدی . بویله‌جه٢٦ آغستوسه قدرتقریباً ٧ فرقه‌لق قطعاتی (١ . قول اردو ، ٢٠ . قول اردو ، ٣ . احتیاط فرقه‌سی ؛ ٦ و ٧ . لاندور لوالری وقلعه قطعاتی) روس ناره‌ف اردوسنك غرب جناحی قارشوسنه طوپلامق امیدایدیلیوردی. بوروس‌اردوسی اوزمانه‌قدر اوسته‌روده‌ـ آللنشتاین خطنه‌کلمش‌اوله‌بیلیردی. فقط بونك بالاده‌کی قطعاتله ، قره‌دن یورومکده اولان قطعاتك (١٧ . قول‌اردو ، ١ . احتیاط قول اردوسی ، ١ . سواری فرقه‌سی) رجعتنی تأمین ایده‌جك قدر توقیفی امید اولنه‌بیلیردی . بوقطعاتك برقسمی‌نیه‌من اردوسنه قارشی مدافعه ایده‌جکدی کونیکسبرغ سیار احتیاطی قلعه‌یه چکیله‌جکدی؛ بالاخره ٢ . لاندور لواسیده بوکا التحاق ایتمشدی . قلعه قوماندانی ، یالکز باشنه براقلیر براقلماز ، مدافعه ایچون محتاج اولدیغی اصغری قوتی بونلر اوله‌رق طلب ایتمشدی .

* * *

٢١ آغستوس سا ٩,٣٠ اولده باش قوماندانلق ، قوبلنچ‌دن ، اردو قوماندانلغنی مخابره باشنه چاغیرمشدی . فقط مسافه‌نك بیوکلکی طولاییسیله قسماً برلین اوزرندن اولمق اوزره پك مشکلاتله کوروشوله‌بیلمشدی .

شرقده‌کی انکشاف احوال، قرارکاه عمومیده‌متزاید براندیشه ایله تعقیب‌ایدلمشدی : ٢٠ آغستوس زوالنده٨ . اردو، کومبی‌نن جوارنده‌شیمدیلك مساعدصورتده‌جریان‌ایتمکده اولان‌برمحاربه‌ویرلمکده اولدیغنی‌اخبار ایتمشدی. اقشام اوستی کونیکسبرغده‌کی ١ . قول‌اردوقوماندانلغی جنرال‌فون‌فرانسوانك برخبرینی بیلدیرمشدی. بوکا کوره ١. قول اردو تام برظفر استحصال ایلمش اولیوردی . «چوق‌اسیر چوق مالزمه ، دشمن تکمیل خطدن رجعت ایدیور. یارین محاربه‌یه دوام ایدیله‌جك. » ـ کیجه‌لین جنرال پریتویچدن کلن شوخبر اوزرینه حیرت بونسبتده عظیم‌اولمشدی: «وارشواـ پولتوسق‌ـ لومسادن قوتلی قطعات ایلریلیور؛ جبهه‌مك‌اوکنده‌کی وضعیتدن استفاده‌یه مقتدر دکلم وکیجه‌لین پروسیای‌غربی‌یه دوغری رجعت ایدییورم. ممکن اولدیغی قدر چوق تیموریولی نقلیاتندن استفاده ایده‌جکم. » بوراپور

۲۱ صباحی ملحمه‌نك طرز جریانته عائد دیگر راپورلرله اتمام ایدلمشدی. بونلردن تعرضك بر كون اثناسنده تكمیل جبهه‌ده طورمش اولدیغی مستبان اولمشدی. اردو قوماندانی بوسببله وارشوادن دشمن كلدیكی خبرلری اوزرینه «اولامرده آنكه راب كریسنه چكلمك» قرارینی ویرمشدی. بوقرار كیجه‌لین بیلدیریلن مقصدله تعارض ایدیوردی. ۱۷. قول اردونك آغیر عدم موفقیتی حقنده بو آنه‌قدر برشی بیله‌ یرلمه‌مش اولدیغندن قوبلنچ‌ده، فوق‌الحد مساعد امیدظفرلی بر ملحمه‌نك قطع ایدلدیكی ظن ایدیلیوردی بوسببله باش قوماندانلق ۲۱ صباحی اردویه شویله یازمشدی: «ایمپراطور حضرتلری مقصد حقیقی نه‌در؟ تعرض ممكن دكلیدر؟ صریح معلومات طلب ایدییورلر.»

اردو قوماندانلغی، نیه‌من اردوسنه تعرضك شیمدیلك غیر ممكن اولدیغی جوابنی ویرمشدی. بوكا مستند اوله‌رق ۱۷. قول اردونك حالندن‌ده بحث ایدیلیور وتدابیر ومقصد حقنده بعض معلومات اعطا اولونیوردی؛ یعنی : ۱. نجی احتیاط قول اردوسنك آنكه‌راب بوینده بر مستحكم موضع اشغال ایده‌جكی، ۱۷. قول اردونك ممكن اولدیغی قدر شمالدن دولاشه‌رق ویستوله چكیله‌جكی، ۱. قول اردونك امكان اولورسه، تیموریولیله غراوده‌نجه نقل ایدیله‌جكی بیلدیریلیوردی. بناءً علیه قوبلنچ‌ده، ۸. اردونك ویستوله دونه‌رك تام بر رجعت حالنده اولدیغی و بوكا علاوةً اساساً ضعیف اولان قوتلرك دها زیاده پارچه‌لنمش بولوندیغی حسی حاصل اولمشدی. بورجعت هرحالده ویستول كریسنده نهایت بوللی ایدی.

*
* *

جنرال فون مولتكه، ویستول كریسنه رجعتی، دها ۸. اردویه ویریلن تجمع تعلیماتنده مذكور اولدیغی وجهله «حال مجبرده» اجراسنه موافقت ایده‌جكنی پك وخیم بر محذور اوله‌رق قبول ایدیوردی. بویله بر رجعت آنجق غربدن شرقه یقین زمانده قوتلی قطعات سوقی متصوراولورسه قابل تحمل اولوردی. حالبوكه ۲۱ آغستوسده بویله برشی هنوز هیچ برصورتله وارداوله‌مازدی. پروسیای شرقینك تخلیه‌سندن حصوله كله‌جك تأثیر ساده‌جه بوساحه‌یه انحصار ایده‌مزدی. روسلر اگر ویستوله‌قدر ایلریلرلرسه ۸. اردویی بوراده ضعیف قوتلرله توقیف ایدركن پوزن وسیلیزیایه و یا آوستریا مجارستانه قارشی تام بر سربستیٔ حركت، احراز ایتملری منتظر اولوردی. بوصورتله بوكونلرده غالیچیادن؛ ویستول شرقنه تعرضه كچمك ایسته‌ین متفق اردو اوزرینه آغیر بر تفوقله یوكلنمك امكاننه مالك اولورلردی. ۸. اردونك پروسیای شرقیدن رجعتی طونه حكومتنی هیچ برصورتله قابل حل اولمیه‌جق بر وظیفه قارشوسنده براقش ایدی واغلب احتمال بونك‌ده رجعتنی ایجاب ایده‌جكدی. بناءً علیه نه‌یاپوب یاپه‌رق ۸. اردویی ویستول شرقنده طوته‌بیلمك اهمیت مخصوصه‌یی حائز وهرشیئك منوط الیهی ایدی.

قرارگاه عمومینك بوقرارینه سوق واداره‌ٔ حرب اساساتندن ماعدا مدنی، اقتصادی ویاخود صرف محلی نقاط نظرلك‌ده مؤثر اولوب اولمدیغی معلوم دكلدر. فی‌الحقیقه بو حوالی ترك ایدیلرسه ویستول شرقنده‌كی مزهر آلمان اراضیسی ومدنیت قدیمه‌نك یادكاری اولان آلمان شهرلری روس عسكرلرینك

جبروشدتنه ترك ایداش اولاجقدی. کذلك بالخاصه انکلتره‌نك حربه اشترا کندن صکره، بو حوالیده‌کی غیرقابل تلافی حیوانات وبارکیرلرك وتکمیل محصولات ترك ایدلمسی اقتصاداً قولایجه قابل اتخاذ برقرار دکلدی. مع‌هذا حرکاته دوامك بونی برلزوم حالنه کتیرمش اولوب اولمدیغنك نظردقته آلنمسی لازمدی. اوت پروسیای شرقینك محافظه‌سی حرکاته دوام نقطهٔ نظرندن‌ده ألزم ایدی؛ بناءً علیه باشقه ملاحظات وارد اولمسه دخی یالکز بوسبب تأثیر قطعی اجراسنه کافی ایدی.

جنرال اوبه‌رسه‌ت فون مولتکه‌یه نظراً ۸. اردونك شرقده قاله‌بیلمسی، ایکی روس اردوسندن بریسی علیهنه امحاکار برمقصدله برمحاربه‌یی دها کوزه آلوب آله‌مه‌مغه متوقف ایدی. بویله برتعرض نیه‌من اردوسنه قارشی آرتق ممکن اولمدیغندن بوحالده ناره‌ف اردوسنه قارشی تشبث ایدیله‌بیلیردی. حالبوکه بونك ایچون آلمان قوتلرینك دها طوپلی بولنمسی و ۸. اردو قوماندانلغنك صوك راپورنده بیلدیردیکی طرزده استخداملرینك تصور ایدلمه‌مش اولمسی لازمدی. دیکرجهتدن مولتکه، اردو قوماندانلغنه نسبت میدان محاربه خبرلری وحادثاتیله یقیندن متأثر اولمدیغی ایچون، روسلرك حرکت قدرتی، ره‌ننقامپف اردوسنی یانده ویا آرقه‌ده براقه‌رق ناره‌ف اردوسی علیهنه قطعی برمحاربه اعطاسنی غیرممکن قیله‌جق درجه‌ده یوکسك وقیمتلی کورمیوردی. بویله برتعرضده مازوریا کوللرینك یانی محافظه ایده‌جکنی دوشونیوردی. ایشته بومقصدله اولامرده قرارکاه عمومی ارکان حربیه رئیس ثانیسی فریق فون شتاین ۸. اردو ارکان حربیه رئیسیله تلفونله کوروشه‌رك کوللر خطی بونجه جنوبه دوغری ناره‌ف اردوسنك شرق جناحی علیهنه برتعرض اجراسی خصوصنده اجرای تأثیره باشلامشدی.

بو آره‌لق بارتن‌شتاین‌ده‌کی اردو قرارکاهی دها مساعد برطاقم خبرلر آلمش بولونیوردی. ناره‌ف اردوسی بوتون کون غرب جناحیله هیچ یورومه‌مش؛ شرق جناحیله‌ده پك آز ایلریلمشدی.

نیه‌من اردوسی‌ده، آنجق زوالدن صکره اوده ایلری قطعاتیله، بطی برصورتده تعقیب ایتمشدی. آلمان قطعاتنك راپورلرینه نظراً دشمن‌ده آغیر صورتده ضایعات ویرمشدی. بوصورتله ۸. اردو قطعاتی دشمندن تام بر یورویش ساحه‌سی اوزاقلاشمغه موفق اولمشلردی. وضعیت بر آقشام اول درپیش ایدلدیکندن چوق دها مساعد صورتده انکشاف ایتمش بولونیوردی.

مع‌هذا جنرال فون شتاینك، ناره‌ف اردوسنك شرق جناحنه اجراسنی تکلیف ایتدیکی تعرض وضعینك بومساعده‌سنه رغماً دخی قابل اجرا کورولمه‌مشدی. ره ننقامپف اردوسنك مسافه‌سی بو بابده لازم اولدیغندن چوق دها آزدی. مع‌هذا ارکان حربیه رئیسی قونت والدرسه ایله حرکات شعبه‌سی مدیری هوفمان آرتق «اردویی غربی پروسیاده صاغ جناحه دوغرو طوپلایه‌رق ناره‌ف اردوسنك صول جناحنه قارشی تعرض اجراسی» فکرنده اتحاد ایتمشلردی. بومقصدله ۱. قول اردو غوسله‌رسهاوزنه (غراوده‌نجك ۳۰ کم شرقی)، ۳. احتیاط فرقه‌سی ایله ۶. لاندورلواسی آلمان ئه‌یلاوینه نقل ایدیله‌جکلردی، دیکر قول اردولر غربه دوغری یورویشه دوام ایده‌جکلردی.

فقط بو مقاصد دها اردو قوماندانته تکلیف ایدله‌دن اول جنرال پریتویچی قرارکاه عمومیدن

تلفون باشنه چاغیرمشلردی و مشارالیه اولا فریق شتاین ایله بعده جنرال اوبەرست مولتکه ایلەبالذات کوروشمشدی . فقط جنرال پریتویچ بومکالمه اثناسنده هیچ برمقصد تعرض اظهار ایتمەکدن ماعدا محتملاً بو دفعه کندیسنه بیلدیرلمش اولان تقویه قطعاتنك ورودینی تعجیل ایتمك مقصدیله اولەجق، وضعیتی فوق‌الحد فنا بر صورتده تصویر ایتمشدی . نهایت مولتکه (مشارالیهك ٥ کون صکره یازدیغی نوطلره کوره) « اکر رجعته مجبور اولورسه‌کز اوحالده وظیفهٔ متعاقبه‌کز ویستول خطنی هرحال و کارده طوتمقدن عبارت اولەجقدر . » دیمشدی . فقط اردو قوماندانی بونیده قطعی اولەرق وعد ایدەمەمش و « بر آووچ قطعاتله ویستولی نصل طوته بیلیرم ؟ ویستول هریردن کچیله بیلیر » جوابنی ویرمشدی .

*
* *

بومکالمه جنرال اوبەرست فون مولتکه‌یی ، ٨. اردونك امر و قوماندا‌سنده بر تبدل اجراسنی دوشونمکه سوق ایتمشدی . مولتکه، اردونك ، کندیسیله برلکده عظیم برروس فائقیتی سوروکلەیوب کتیرمکده اولدیغی و بومشکل وضعیته مشارالیهك کافی اولمدیغی حسنی حاصل ایتمشدی . اردوقوماندانلغنك آقشام راپورنده، باش قوماندانلغك توصیه ایتدیکی ناره‌ف اردوسنك شرق جناحنه تعرض اجراسی فکرینك بر کره دها تماماً رد ایدلمش اولمسنه مقابل دیکر بر فکر تعرضینك اصلا موضوع بحث ایدلمەمش اولمسی مولتکه‌نك قناعتنی تأیید ایتمشدی . والحاصل اردو قوماندانلغنك بو آقشام بارتن‌شتاین دن مولهاوزنه (ئه‌لبینغ شرقنده) کیدەجکی ، و کرییه براقیلان ضابطك افادەسنه نظراً بر کون صکره‌ده دیرشاده کیتمك فکرنده اولدیغی، آکلاشلمشدی. منزل مفتشلکیده بورادن کونیچه‌کیدەجکدی . تکمیل بومعلوماتدن باش‌قوماندانلق، جنرال پریتویچك، اردویی ویستول کریسنه سوق ایتمك ایستدیکنی بلا شبهه آرتق استنتاج ایتمشدی .

مع هذا جنرال اوبەرست فون‌مولتکه ، وضعیت عمومیه حقنده ایجه تنور ایچون ، روس ناره‌ف اردوسنك‌ایلری حرکتندن الثانی‌معلوماتدار اولمسی‌لازمکلن ٢٠. قول‌اردودن‌دەایضاحات‌ایستەمشدی . قول اردو ایسه ، ٢١ آغستوس اقشامی کیلکنبورغ طرفینده‌کی بر موضعده روس تعرضنی ٢ ـ ٣ کون بکلیه‌جکنی و بوموضعه‌حتی‌تعرضه‌کچه‌بیله‌جکنی امیدایتدیکنی کمال‌اطمئنانله بیلدیرمشدی. دشمنی، اردونك تخمیننده دها آز اولمق اوزره ٢ : ٢,٥ قول اردو قدرقبول ایدیوردی . بناءً علیه اردونك احترازینه محل اولمدیغی آکلاشلیوردی .

بوکا رغماً سیار اردو ارکان حربیه رئیسی ایچون ، شرقده‌کی قوماندانك تبدیلنی باش قوماندانه عرض وتکلیف ایتمك بسیط برقرار دکلدی . بویله برشی ایلك دفعه اولەرق تحصل ایدیوردی . باش قوماندانلق بویك اوزاق دارلحرکاتده جریان ایدن ایشلری ، او آنده‌کی قصورلی تلفون ارتباطیله ، بالآخره مشکل و تحصل ایدن دها امین وسائط مخابره ایله اکثریا اولدیغی درجه‌ده ، لزومی قدر بیله‌مزدی . کذلك بومشکل وظیفه وبوفوق‌الحد کوچ‌ایش‌ایچون الڭ‌مناسب ذاتی بولمقده بسیط برشی

دکلدی . جنرال اوبه‌رست فون مولتکه بو اردونك قوماندا‌سنه متقاعد پیاده فریقی فون هیندنبورغی وارکان‌حربیه ریاستنه‌ده میرلوا لوده‌ندورفی تکلیف ایتمشدی . ٢٢ آغستوس زوالنده ایمپراطور بوتکلیفی تصویب ایتمش وبو تعیین ٢٢ آقشامی مولهاوزون‌ده ٨ . اردو قرارکاهنده معلوم اولمشدی .

*
* *

اردو قرارکاهنده بو آره‌لق وضعیتك دها مساعد برصورتده انکشاف ایده‌جکی فکری کسب قوت ایتمشدی : دها ٢١ آغستوس آقشامی ، بارتن شتاین‌ده اردو قوماندانی تلفونله کوروشورکن ، ١ . سواری فرقه‌سنك تکرار بولوندیغی خبری کلمشدی . بوفرقه کومبی‌نن محاربه‌سنك آقشامی رجعت امرینی آله‌مه‌مشدی . ایرتسی کونی کندی قطعاتیله ارتباط آرارکن غرب یولنی آچیق بولمش و ٥٠٠ اسیرله برلکده عودت ایتمشدی . ٢٢ آغستوسده دشمن کرك جنوبده وکرك شرقده پك کیچ حرکت ایتمش وهیچ برطرفده برتضییق یاپه‌مه‌مشدی. ناره‌ف اردوسنك غرب جناحی ملاوادن اوته‌یه امتداد ایتمیوردی. بناءً علیه اردویی صاغ جناحنه طوپلیه‌رق تقریباً طورن ـ آللنشتاین خطنه برضربهٔ تعرضی اجراسی فکری قرارکاهده بوسبوتون کسب قوت ایلشدی . بومیانده قرارکاه عمومینك ، ناره‌ف اردوسی شرق جناحنه تعرض اجراسی فکری دخی اهمیتلی برصورتده تدقیق ایدلمکه باشلنمشدی .

بوسایه‌ده بلکه دشمنك ایکی جناحی احاطه ایدلمش اولوردی ! بوفکر عینی صورتله یتیشدیرلمش اولان آلمان بیوك قوماندانلریله ارکان حربیه ضابطانده دائماً حاکم ایدی [١] جنرال اوبه‌رست فون بریتویچ دخی ٢١/٢٢ کیجه‌سنده یازدیغی برراپورده مقصدینی « شاید دشمن جنرال فون شولچی کری‌یه آتارسه »١. احتیاط قول اوردوسی و١٧ . قول اوردو ایله‌ده شرقدن بونك یاننه تعرضی درپیش ایلشدی .

فقط جنرال اوبه‌رست فون بریتویچ ایله ارکان حربیه رئیسی آرتق بوفکرلرینی موقع تطبیقه قویه‌میه‌جقلردی . شاید قویسه‌لردی برتاننبه‌رغ ضربه‌سی اوره‌بیلیرلرمیدی؟ مسئله‌سنی بوراده حل ایتمك قابل دکلدر . کومبی‌نن رجعتندن بری اردو قوماندانلغنك مادون قوماندانلقلره قارشی نفوذ واعتمادی چوق صارصلمشدی. بناءً علیه فوق‌الحد کرکین بروضعیتده قسم اعظمی اعظمی،درجه‌ده تشبث ذاتی ایله متحسس ــ خاصةً ١ . قول اردو ــ قول اردو قوماندانلری قارشوسنده بونفوذ واعتمادك سوق‌اداره عزمنی موقع فعله چیقارجق درجه‌ده مؤثر اوله‌جغی شبهه‌لی عد ایتمك اقتضا ایدر.

---

[١] بوفکر اوزمان‌ساده‌جه اردوقوماندانلغنده وقرارکاه عمومیه‌ده درپیش ایدلمش اولمیوب ٢٠ . قول اردونك‌ده مطالعاتنه حاکم اولمشدی.

اوچنجی قسم

تاننبرغ ملحمه‌سی

برنجی فصل

یکی اردو قوماندانلغنک ایلک تدابیری

لاونا و اورلاو محاربه‌لری

۱ — قرارگاه عمومیده و جبهه‌یه گیدرکن

(خریطه نومرو ٤)

۲ — اردو ارکان حربیه رئیس ثانیسی اولان جنرال لودندورفی قوبلنچده‌کی قرارگاه عمومی‌یه دعوت ایتمك اوزره جنرال فون مولتکه ۲۱ آغستوس آقشامی برضابطی اوتوموبیلله ۲ . اردو قرارکاهنه کوندرمشدی . جنرال مولتکه جنرال لودندورفی أیی طانیوردی ؛ لودندورف مشارالیهك معیتنده اوله‌رق ۱۹۱۳ سنه‌سی ایلك بهارینه قدر ارکان حربیهٔ عمومیه حرکات شعبه‌سنده وصوك زمانده بوشعبه مدیریتنده چالشمشدی . حربده مشارالیهه کرچه بدایتده ۲ . اردو ارکان حربیه ریاست ثانیه‌سی کبی اوقدر مهم و مؤثر اولمیان بر وظیفه ویرلمشسه‌ده اردو قوماندانینك نامنه اوله‌رق لیه‌ژ باصقیننده اثبات وجود ایتمش واوراده هرشی ارتق شبهه‌لی برشکل آلنجه ایشه مؤثر وقطعی صورتده مداخله ایلمشدی . قلعه‌نك سقوطنده مشارالیهك جسارت شخصیه‌سی وصارصلماز عزمی بالخاصه مؤثر اولمشدی وبوخدمتی پورلومه‌ریت نشانیله تلطیف ایدلمشدی .

جنرال فون مولتکه ، لودندورفه وظیفهٔ جدیده‌سنی برمکتوبله بیلدیرمش وشویله یازمشدی :

« سزیك مشکل ومحتملاً لیه‌ژ هجومندن‌ده مشکل بروظیفه‌یه مأمور ایدیلیورسکز . حقکزده پرورده ایتدیکم قدر بوبابده هیچ کیمسه‌یه اعتمادم یوقدر. محتملاً شرقده وضعیتی قورتاره‌جقسکز.... »

*
* *

۲۲ آغستوس سا ٦ صکره‌ده لودندورف قوبلنچه کلمشدی .

مولتکه بواثناده ، ۸ . اردو قول اردو قوماندانلرندن بلاواسطه استیضاح صورتیله پروسیای شرقیده‌کی حال ووضعیت حقنده دها اطرافلی معلومات آلده ایتمشدی. حکمفرما اولان احوال مخصوصه

طولايسيله بويله بر تدبير استثنائي‌يه مراجعت ايدلمشدي . بالخاصه تقرب ايتمكده‌اولان ناره‌ف اردوسنك دوغريجه قارشوسنده اولان ٢٠ . قول اردونك فكريني اوكرنمك مهم كورلمشدي . بوقول اردو ايله ذاتاً ٢١ آغستوس آقشامي و ٢٢ زوالندن اولده مخابره ايدلمشدي . طوبجي جنرالي فون شولچ ايله اركان حربيه رئيسي ميرالاي هه‌ل ، اولجه اولديغي كبي بودفعه‌ده ، كيلكبورغ‌ده‌كي موضعلرندن تعرضه كچمك ايچون بر فرصت بوله‌جقلريني اميد ايديورلردي ؛ « وضعيت عموميه مساعد تلقي ايدلمكده‌در ؛ قطعات دشمنله قارشولشمق ايچون چيرپنمقده‌درلر » ديورلردي . كرك بوراپوردن وكرك ميرالاي هه‌لك تلفونله ويرديكي ديكر خبرلردن قرارگاه عمومي ، اردو قوماندانلغنك عكسنه اوله‌رق ٢٠ . قول اردوده متمادي و فوق‌الحد امنيت بخش بر حس و فكر بر دوام اولديغني آكلمش وممنون ومستريح اولمشدي .

حال وكيفيت ديكر قول اردولرده دخي بويله ايدي :

١ . احتياط قول اردوسي قوماندانی فريق فون به‌لوو ، كنديسني « فائق وهرحالده دها فضله طوبجي‌يه مالك دشمنه قارشي مظفر » عدايديوردي . « قطعات فوق‌الحد شوقلي‌در . لااقل ١,٠٠٠ اسير آلنمشدر » ديوردي . قول اردو ٢٢ ده نوردنبورغدن كه‌رداوئنه چكلمش ، دشمني تعقيب ايتمه‌مشدي . « احوال روحيه مكمل » ايدي .

١٧ . قول اردودها شمالده عيني حذاده بولونيوردي . جنرال ما كنزه‌نك ٢٠ آغستوس آقشامي اردو قرارگاهنه ويرديكي راپورلرده موجود آز امنيت بخش افكار ارتق زوال بولمشدي . دشمن آتشي خارجنده قطعاتده ضبط وربط واعتماد شايان حيرت برسرعتله عودت ايتمشدي . جنرال ، قول اردوسنك ، كرچه‌خاصةً پياده‌جه ضايعات وخيمه‌يه معرض اولمشسه‌ده كنديسني مغلوب عد ايتمديكني بيلديريوردي . « احوال روحيه بولنده‌در ، فقط رجعت ايله يوكسلمه‌مشدر . » . دشمن هنوز رومنيته كريسنده ايدي واوراده تحكيمات ياپيوردي ؛ انجق ٢٢ آغستوسده كوچوك روس سواري مفرزه‌لري نهري كچمشلردي .

جنرال فون فرانسوا ٢٢ آغستوس صباحي ، شيمدي‌يه قدركي محاربه‌لرك ٣ . و ٢٠ . روس قول اردولريله دشمن سواريسي اوزرنده پك آغير تأثيرات اجرا ايتمش اولديغي حسنده ايدي ؛ دشمن تضييق ايتميوردي و محتملاً حالا كومي‌ني اشغال ايتمه‌مشدي . ١ . قول اردو كنديسني مظفر عد ايديور وزياده ضايعاتنه‌رغماً دوچار ضعف اولمديغي فكرنده‌بولونيوردي . شيمدي غراوده‌نچه دوغري ترنه بينيوردي . فقط بوشمندوفر هدفي مولتكه‌نك فكرينه اويمديغندن شمندوفر نقلياتندن صرفنظر ايتمك ويا ترن يولجيلغني دها طولاشديره‌رق باشقه برطرفه ايتمك حقنده فرانسوانك فكريني صورديرمشدي . مشاراليه‌ده شمندوفر نقلياتي طورديرمه‌نك ، قول اردوي بوسبتون پارچه‌ليه‌جغي ايچون ، غير ممكن اولديغني ، فقط انزال نقطه‌لرينك غراوده‌نچك دها شرقنه (غوسلرسهاوزن ، بيتشوفسوردر) آلنه‌جغني ، نقلياتك آلمان ئه‌يلاوينه وشرقنه توجيهنك شايان آرزو اولديغني جواباً بيلديرمشدي .

تکمیل قول اردو قوماندانلرینك راپورلری بالخاصه جنرال فون پریتویچك قرارکاه عمومی یه ارائه ایتدیکی تماماً تعارض ایتمکده ایدی . اساساً ۲۱ آغستوس آقشامکی مکالمه‌دن صکره اردو قوماندانلغیله آرتق کوروشولمه‌مشدی .

*
* *

۲۲ آغستوس آقشامی جنرال مولتکه ، لودندورفله وضعیتی مذاکره ایتمشدی . ۸. اردونك وضعیتی تدریجاً ایکی غروب تشکیلنی انتاج ایتمکده ایدی : بر غرب غروبی (۱. و تقویه ایدلمش ۲۰. قول اردو ایله ۳. احتیاط فرقه‌سی) وبرشرق غروبی (۱۷. قول اردو ، ۱ . احتیاط قول اردو ، کونیکسبرغ سیار احتیاطی ، ۱. سواری فرقه‌سی) .

مولتکه ایله لودندورف ، بو وضعیتده غرب غروبنك روس ناره‌ف اردوسنه قارشی برضربه ایندیرمسنده متفق قالمشدیلر . جنرال لودندورف بو مقصدله ویستول استحکاماتنده‌کی قابل تصرف بوتون قوتلرك غرب غروبنی تقویه ایتمسنی طلب ایتمشدی . سفربرلکك ۲۱. کونی اولمش اولدیغندن بو قلاع ، شیمدی‌یه قدر جنرال فون شولچك امرینه ویرمش اولدقلرندن فضله قوت ویره‌جك حاله کلمشلردی . بو قلاعدن کله‌جك تقویه قطعاتی ۲۳ آغستوسده غوسله‌رسهاوزنه و ستراسبورغه کلیرکن ۱. قول اردونك‌ده ۲۰. قول اردونك همان یقیننده انزال ایدلمسی موافق کورلمشدی .

شرق غروبنك ، ره‌ننقامپف اردوسی طرفندن نه درجه‌یه‌قدر تثبیت اولونه‌جغی ، بوغروبی کوللرك کریسندن دوغریجه جنوبه ، ناره‌ف اردوسنك شرق جناحنه‌می ، یوقسه مرجحاً ملحمه‌یه اشتراك ایچون جنوب غربی استقامتنه دیکر غروبك یاننه سوق ایتمکمی لازم کله‌جکی شیمدیدن کسدیریله‌مزدی . معهذا ۲۳ آغستوسده اولامرده بونك غربه دوغری رجعتنی طوردیرمق لازمدی .

هرحالده کوللر منطقه‌سنك دشمنه سدی و بویله‌جه هر ایکی روس اردوسنك ممکن اولدیغی قدر اوزون مدت یکدیکرندن آیری طوتولمسی مهم ایدی . کذلك بومقصدله ، شیمدی‌یه قدر جبهه‌لری یالکز شرقه متوجه اولان بو توقیف استحکاماتنك آرقه‌دن ضبط اولونمسنده‌ده ممانعت مقتضی ایدی .

باش قوماندانلق بونك اوزرینه ۲۲ آغستوس آقشامی شرقده‌کی قلاع و قطعاته اوامر لازمه‌یی ویرمشدی . سابق اردو قرارکاهی شوآنده دیرشاوده بولونیور ظن ایدیلیوردی و بوکا یکی قوماندانله ارکان حربیه رئیسنك ۲۳ آغستوسده ماریه‌نبورغه کله‌جکی بیلدیرلمشدی .

میرلوا لودندورف سا ۹ صکره‌ده قوبلنچدن ترنه بینمش ، یکی اردو قوماندانی‌ده سا ٤ اولده هانوره ده ترەن مخصوصه راکب اولمشدی .

پیاده جنرالی فون هیندنبورغ ارکان حربیه‌ده اوزون مدت استخدام ایدلدکدن صکره ۱۹۱۱ سنه سنده ماغده‌بورغده‌کی ٤ . قول اردو قوماندانلغندن تقاعد ایدلمشدی و اوزماندن بری هانوره‌ده اقامت ایدیوردی . ایمپراطور شیمدی‌یه قدر مشارالیهه بر وظیفه ویرمه‌مش اولدیغندن بو وظیفه‌یه تعیینی کندیسی ایچون پك آنی اولمشدی . ارکان حربیه رئیسنی‌ده ایلك دفعه‌اوله‌رق کورویوردی .

جنرال لودندروف مشارالیهه وضعیتی قیصه‌جه تقریر ایتمش ، بعده اویومشلردی . ایشك مابعدی ماریئبورغده تنظیم ایدیله‌جکدی .

٢ — ٢٣ آغستوسده ماریه‌نبورغه مواصلت و ملحمه ایچون اوامر اساسیه

(خریطه نومرو ١ و ٤)

٢٣ آغستوس ساعت ٢ صکره‌ده جنرال‌فون هیندنبورغله لودندورف ماریه‌نبورغه مواصلت ایتدیلر. اردو قرارکاهی کندیسنی یکی مافوقلرینه تقدیم ایتدی . حال و وضعیت بارد وصیقینتیلی ایدی. درحال وضعیت حقنده تقریر دیکله‌ندی وسابق قوماندانلغك دخی ناره‌ف‌اردوسنه قارشی برضربه تصورایتمش اولدیغی شیمدی آکلاشیلدی. جنرال غرونه‌رله قائممقام هوفمانك افکاری یکی مافوقلرینك‌کی ایله تماماً تطابق ایدیوردی .

شرقده وضعیت دها مساعدبر صورتده انکشاف ایتمش اولوب شویله کورونیوردی : متفقمز نهایت بر هفته‌یه قدر تعرضه باشلیه‌جقدی. آوستریا مجار ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی جنرال فون‌قونراد ناره‌ف اوزرندن بر تعرض اجرا ایدرك یاردم ایتمه‌مزی تکرار رجا ایتمشدی وبو رجایه شیمدی‌یه‌قدر توفیق حرکت‌ممکن اوله‌مه‌مشدی . آوستریا صول جناحنده‌کی آلمان‌لاندور قول اردوسی پیاده جنرالی فون وویرش قوماندانلغنده اوله‌رق پتریقاو اوته‌سنه قدر بلا محاربه ایلریلمشدی و شیمدی‌وارشووا اوزرندن بر روس ضربه‌سی وقوعنه انتظار ایدیوردی . وارشووا غربنده روس قطعات جسیمه‌سی بوقدی طورن‌دن ایلریله‌ین بر آلمان مفرزه‌سی (ولوچلاوه‌ك)ی اشغال ایتمشدی .

شیمدی‌یه قدرآلنان خبرلره نظراً سواری جنرالی صامسونوف قوماندانسنده ١ ، ٦ ، ١٣ ، ١٥ و ٢٣ . قول اردولرله ٤ ، ٥ ، ٦ و ١٥ . سواری فرقه‌لرندن مرکب کبی کورونن روس ناره‌ف اردوسی ٦٠ کیلومتره وسعتنده قدر بر جبهه ایله ٢٢ آغستوس آقشامی صولداو ـ نایدنبورغ ـ اورته‌لسبورغ شوسه‌سنه وارمش و بورادن ٢٣ ده تکرار شمال غربی استقامتنه حرکت ایتمشدی .

بو اردونك غرب جناحنده ، تا ربین حوالیسنه قدر ساحه‌ده قوتلی سوارینك وجودی قبول ایدلمك لازمدی . صولداوده ٢٢ . پیاده فرقه‌سی (١ . قول اردونك) تثبیت ایدلمشدی . فقط ناره‌ف اردوسنك مرکزی ٢٠. آلمان قول‌اردوسنه‌اوقدر یاقلاشمش بولونیوردی‌که جنرال فون‌شولچ بوکون، الئهایت یارین (٢٤ ده) برمحاربه بکلیوردی . صامسونوفك شرق جناحی (٦. قول‌اردو) ایسه هنوز اوزاق کبی کورونیوردی .

٧٠ . لاندور لواسی وجنرال اونکرقوماندانسنده قلعه‌قطعاتی ایله (طورن قلعه‌سنك ٢٠ . لاندور لواسی و غراودنچ قلعه‌سنك ٦٩ . پیاده لواسی‌اوله‌رق جمعاً ضعیف برفرقه قدر) تقویه ایدلمش اولان ٢٠ . آلمان قول اردوسی قوماندانی جنرال فون شولچ ناره‌ف اردوسی صول جناحنه تعرض ایتمك حقنده اوته‌دنبری تعقیب ایتدیکی مقصدینی ترکه مجبور اولمشدی . روس ایلری یورویش جبهه‌سنك

وسعتی یوزندن مشارالیه حالا اورته‌لسبورغ جوارنده بولونمقده اولان موظف قطعاتی وقت وزمانیله روس غرب جناحی اوکنه کتیره‌مه‌مشدی . قوتی ۳,۵ پیاده فرقه‌سنه بالغ اولان قول‌اردو بو آنده کیللکنبورغك ۹ کم جنوب غربیسندن نایدنبورغك ۱۰ کم شمالنه‌قدر ممتد بر مستحضر موضعده بولونیوردی . موضعك شرق‌جناحی کریسنده ۳ . احتیاط فرقه‌سنك آللنشتاینه انزالی همان‌ده ختام بولمشدی. جنرال فون‌شولچ ، آرتق آشکار اولان روس تفوقی قارشوسنده شیمدیلك تدافعی حرکته قرار ویرمشدی ، مع‌هذا کندی امرینه ویرلمش اولان ۳. احتیاط فرقه‌سنی آللنشتاین‌دن روس صاغ یانه بر تعرض اجراسنه سوق ایده‌بیله‌جکنی دوشونیوردی . کذلك بالآخره ۱ . قول اردونك بر روس یانه ، ۱۷ . و ۱ . احتیاط قول اردولرك‌ده دیکر روس‌یانه مداخله ایده‌بیله‌جکنی امید ایدیوردی . بوپلان ، اردو قوماندانلغنك‌ده نقطهٔ نظرینه توافق ایلیوردی .

۱ . قول‌اردونك نقلی ، اردو قوماندانلغنك ایلك تدابیرینه کوره دشمن تأثیرینه قارشی تأمین ایدیله‌رك ۲٤ آغستوسده وه‌لاو وکونیکسبرغدن باشلیه‌جقدی . فقط نقلیاتی تسریع وقطعاتی بیوك قره یورویشلرندن صیانت ایچون قول اردو قوماندانی ، تیموریولی عسکری مدیریتك موافقتیله ، نقلیاتی ، کونیکسبرغ سیار احتیاطنك محافظه‌سی آلتنده ، دها ۲۲ زوالنده‌انیستربورغ غربندن باشلاتمشدی. کرچه دشمن تهدیدی طولاییسیله اینستربورغدن ارکابدن ایرتسی کونی وازکچمك لازمکلمش ومتعاقباً بوش ترن فقدانی حسبیله نقلیاتی ۱۲ ساعت قطع ایتمك اقتضا ایلمشدی : حدود منطقه‌سندن کلیتلی بر مهاجر آقینی تیموریوللرینه دوکولمش وبالنتیجه جبهه کریسنده ایشلتمه وضعیتی فوق‌الحد مشکللشدیکی کبی بوش مالزمه‌نك ایلری‌یه سوقی‌ده تأخرات مهمه‌یی داعی اولمشدی . بناءً علیه بو آنه‌قدر قول‌اردو ، قطعات محاربه‌سندن یالکز برقسم (غره‌نادیه آلایی نومرو ۱) انزال ایدیله‌رك لوباو اوزرینه یورویشه باشلامشدی ؛ صوك اقسام الك ایرکن ۲۵ آغستوس آقشامی بیشوفس‌وردر ایله آلمان ئه‌یلاویته کله‌بیله‌جکلردی . طورن قلعه‌سندن ، ۵ . لاندور لواسی قوماندانی فریق فون‌قولمان قوماندا‌سنده استراسبورغ وغربنده دیکر برمختلط مفرزه‌ده اجتماع ایدیوردی .

۲۰ . قول اردو شرقنده ، اورته‌لسبورغده‌کی توقیف استحکاماتنی ، روسلرك ایلری یورویشی قارشوسنده ، ترك ایتمك لازمکلمشدی . یوهانیسبورغه‌رهاینده وشپیریدینغ کولنه قدر اولان ساحه‌ده کائن توقیف استحکاماتنده هنوز مستحفظ قطعاتی بولونمقده ایدی ؛ بونلرده لزومنده لوچنه چکلمك امرینی آلمشلردی . قوبلنچ‌دن آلدیغی امره توفیقاً ۲۰ . قول‌اردو قوماندانی کوللر کچیدینی محافظه ایچون بدایتده غربه نقله تخصیص ایدلمش اولان ٦ . لاندور لواسنی لوچنده طوردیرمشدی . دشمن یوهانیسبورغه سواریسیله کلمش وشرقدن ، کوللر کچیدینه تماس ایتمشدی. چالینان روس تلسز تلغرافلرینه نظراً بورادەکی دشمنك ۲ ٠ روس قول‌اردوسی اولدیغی تثبیت ایدلمشدی . بوقوتك کوللر کچیدینه‌می توجه ایده‌جکی یوقسه کوللر منطقه‌سی شمالندەمی یاخود جنوبندەمی طولاشمق ایسته‌یه‌جکی هنوز بللی دکلدی .

آلمان شرق غربنك رجعتنی دشمن هیچ بر صورتله تعجیز واخلال ایتمه‌مشدی . ۱ . احتیاط قول اردوسی‌ایله ۱۷ . قول‌اردو نوردنبورغ - اینستربورغ یولنك اوزرنده‌وغربنده بولونیورلردی؛ بونلرك شمال جناحنده‌ده ، شیمدی یه قدرکی حدود محافظه‌سی وصوك محاربه ایله تماماً یورغون برحاله کلمش اولان ۱ . سواری فرقه‌سی بولونیوردی. برکون اول بوفرقه،شمدی‌یه قدر حدود محافظه‌سنده استخدام ایدلمش اولان ۲ . آوجی طابوریله تقویه ایدلمشدی . اردونك مالك اولدیغی یوکانه سواری جزؤتامی شوراپوری ویرمشدی : « اوچ هفته‌در هیچ استراحت کونی کورمدك ؛ الك صوکده آتلی هجوم واوچ کون‌یورویش‌یاپدق : صو آز ، غدامفقود ، نعللر خراب ، بارکیرلر صوك درجه‌یورغوندر؛ قدرت حربیه یاری درجه‌ده‌در؛ بر استراحت کونی قزانه‌بیلمك ایچون ترنله نقلیات الزمدر . » فقط بویك حقلی استراحت آرزوسنی تطمینه وضعیت مساعد دکلدی . کونیکسبرغ سیاراحتیاطی نورکیتن‌ده ۱ . قول اردونك نقلیاتی تأمین ایدرکن قلعه‌نك دیکر قطعاتی حال انشاده‌کی دائمه موضعنی اشغال ایتمکده ایدی . پروسیای شرقینك الك شمالی کوشه‌سنی‌ده هایده‌قروغ ومه‌مه‌ل‌ده‌کی مستحفظلر الده بولوندریوردی .

روس نیه‌من اردوسنك ۲۲ آغستوس صباحی قسم‌کلیسیله هنوز ۲۰ آغستوس محاربه‌سی میدانده بولوندیغی کشف هوائی ایله تثبیت ایدلمشدی . انکه‌راپ واینستر استقامتلرنده یالکز ایلری قطعات وسیارمفرزه‌لر تعقیب ایتمشدی وآنکه‌راب‌دارکه‌من‌ده، اینسترده نه‌مه‌رسدورفده کچلمشدی.وقوعبولان محاربات ایله نیه‌من اردوسنك قوت ومرکباتی قسماً آکلاشلمشدی . بواردو ، لااقل ۳ قول‌اردو ، ۱ آوجی لواسی و ۵,۵ سواری فرقه‌سی قوتنده ایدی . کذلك ویلنایه دوغری سوق ایدلدیکی معلوم اولان خاصه قول اردوسنك‌ده برنجی خطده اولمسی حساب ایدیلیوردی وبونك پیل‌قاللن‌ده،اردونك شمال‌جناحی کریسنده‌بولوندیغی قبول‌اولونیوردی. اینسترشمالنده شیمدی‌یه‌قدرهیچ‌دشمن کورلمه‌مشدی.

۱. احتیاط قول‌اردوسنك‌غاواتین‌ده آلنه کچیره‌رك آنجق‌شمدی کوندردیکی برروس امرندن‌دشمنك مقاصدی ، آزچوق مبهم‌اولمقله‌برابر ، آکلاشلمشدی [۱]. بوکا کوره ، ۱. روس اردوسی آنکه‌راپ کریسنده بولونمسی محتمل کوریلن دشمنه تعرض ایده‌جك ، ۲. اردوبونك کریسنه یورویه‌جکدی. فقط نیه‌من اردوسنك انتظارکار حالی بوامره توافق ایتمیوردی . روس‌حرکاتنك آغر وبطی‌اوله‌جغی وبونلرك مساعد بروضعیت حربیه‌دن سرعتله استفاده‌یی بیله‌میه‌جکاری حقنده آلمان ارکان حربیه‌سنك وقت‌حضرده‌کی نقاط نظری تأییدایدیوردی. بوصورتله آلمان شرق‌غربی‌نی دخی ناره‌ف اردوسنه‌قارشی سوق ایتمك امیدی کسب قوت ایدیوردی . فقط سواریسی آنکه‌راپ خطنی بوش بولدقدن صکره‌ده ره‌ننقامپفك وضعیتی آرتق صریح کورمسی لازمدی وبونك اوزرینه درحال سرعتله غربه دوغری حرکتدن باشقه برشی یاپماسی وارد اوله‌مازدی . نته‌کیم چالینان برروس تلسزی‌ده بونی ایما ایدیوردی. وتعرضه کچمکدن بحث‌ایدرك ٤. روس قول‌اردوسنه‌برتعرض امرینی احتواایدیوردی.

[۱] بوامر روس اردولرغروپنك ۱۳ آغستوس تاریخلی دیرکتیفنك برخلاصه‌سی ایدی .

*
* *

٨. اردونك یكی قوماندانی ایله اركان حربیه رئیسی بدایتدن اعتباراً روس اردولرینك آیریلغندن بالاستفاده نارهف اردوسنه قطعی بر ضربه ایندیرمك فكرنده ایدیلر. بویله بر ضربه ایسه آنجق رهننقامپف اردوسی صامسونوف اردوسندن كافی براوزاقلقده، آیری قالدیغی تقدیرده قابل اجرا ایدی. باخصوص وقوعبولاجق محاربه‌نك مقرر كونلر دوامی ـ لودندورف تقریباً اوچ كون حساب ایدیوردی ـ احتمالی طولایسیله زمانك طار ایدی. بوسببله نارهف اردوسنك دها حدود یقیننده طوردیرلمسی لازمدی. بونك شماله دوغری آته‌جغی هر آدیم كندیسنی نیه‌من اردوسنه یاقلاشدیره‌جق و هر ایكی روس اردوسی آره‌سنده آلمان اردوسنك سربستی حركتنی تحدید ایلیه‌جكدی. بناءً علیه دشمنك فائقیتنه رغماً جنرال فون شولچ قطعاتنك، ١. قول اردو ایله قلعه قوتلری یتیشنجه‌یه قدر موضعنده ثبات ایتمسی مقتضی ایدی. بونلرك ده سرعتله ملحمه‌یه یتشمسی ایچون هرچاره‌یه باش اورلملی ایدی. بوسببله ١. قول اردو، انزال ایدلمش قطعاتنی درحال نوی مارق ـ لوباوجنوبی خطنه سورمك و بوراده یناشمق امرینی آلمشدی؛ قطعات محاربه‌نك انزالی ختام بولور بولماز همان حركته باشلنه‌جقدی.

اگر منتظر اولدیغی وجهله جنرال صامسونوف یقینده شولچه تعرضه كچرسه ١. قول اردو ایله بونك غرب یاننه وحتی بلكه‌ده كریسنه دوشمك متصوردی. اثنای نقلده، ماریه‌نبورغده اردو قوماندانیله كوروشمش اولان جنرال فرانسوایه بوبابده ایضاحات ومعلومات ویرلمشدی. فقط ١. قول اردونك آنجق ٢٦ آغستوس زوالنده محاربه‌یه كیره‌بیله‌جكی آكلاشلمش اولدیغندن ٢٠. قول اردویه، بوكا كوره، قوتلرینی محافظه ایتمسی وبالخاصه آللنشتاین ده‌كی ٣. احتیاط فرقه‌سنی بدایتده كریده بولوندیرمسی بیلدیرلمشدی.

تك باشنه روس نارهف اردوسی دخی، حاوی اولدیغی ٥ موظف قول اردو و ٤ سواری فرقه‌سیله شرقی پروسیاده‌كی عموم آلمان قوتلرینه فائق اولدیغندن آلمانلرك صوك انسان وصوك طوپی محاربه‌یه صوقمسی مقتضی ایدی. ویستول قلاعنك صحراده قابل استخدام صوك اقسامنك وبالخاصه قوشولی آغر طوپچیلرینك تشریك حركتی لازمدی. كذلك بومقصدله، صولداو غربنده‌كی حدود اقسامنكده، روس سواری تهدیدینه رغماً تخلیه ایدلمسی مقتضی ایدی. بوكلدجك قلعه قطعاتی ١. قول اردونك جنوب یاننده تعرضه اشتراك ایده‌جكلردی.

شرق غروبنك صورت استخدامی مشكل برمسئله ایدی. جنرال مولتكه‌نك تكمیل ٨. اردو ایچون توصیه ایتدیكی وجهله بوغروبك كوللرك همان غربندن جنوبه سوقی شمدیكی وضعیتده آرتق قابل دكلدی. فقط بوغروبك‌ده ممكن اولدیغی قدر چوق قوتی نارهف اردوسنه قارشی جلب ایدلمك ایسته‌نیلیوردی. بو آلنه‌جق قوتلرك مقداری نیه‌من اردوسنك طرز حركتنه وابسته ایدی؛ هرحالده بو اردویه اصغری قوتله مقابله لازمدی.

شرق جهه‌سی جنوبنده‌کی کوچوك لوچن قلعه‌سی کوللر منطقه‌سنك سدینی درعهده ایده‌جکدی؛ بونك رایتن طرفنده‌ده موضع انشائی ایله‌عرب استقامتندن برتعرضه قارشی بالذات تأمینی لازمکلیوردی. فقط ٦. لاندور لواسی بووظیفه‌ایله لوچن‌ده براقیله‌مازدی. بویه‌ن طابیه‌سی قوماندانی میرآلای بوسسه‌یه یالکز کندی قوتلری ویرده بوهایسبورغه‌ر هایده‌نك مستحفظلری براقیله‌بیلیردی. بویله‌جه، موضعك فوق‌الحد مناعت طبیعیه‌یه رغماً الده جمعاً ٤ طابور (که یاریسندن فضله‌سی مستحفظ) برسواری بلوکی و برمقدار اسکی طوبدن مرکب پك آز برقوت قاله‌جقدی؛ فقط بونك تالی وظیفه‌سنه دها فضله قوت ویرمك غیرممکندی. شمالده‌کی پره‌غه‌ل ودایمه‌خطلری کونیکسبرغ قلعه‌سنك ایلری مواضعی حالنده اوله‌رق روس نیه‌من اردوسنك ساحهٔ حرکتنی طارلاشدیریوردی؛ فقط بومواضع هنوز حال انشاده ایدی. بونلری اشغال ایده‌جك اولان کونیکسبرغ سیار احتیاطی شمدیلك ١. قول اردونك نقانی ستر ایدیوردی، معهذا بو مؤخر وظیفه‌سی ایچون‌ده الده دیمکدی وتکرار قلعه قوماندانلغنه ربط ایدلمشدی.

کوللر قطعه‌سی ایله پره‌غه‌ل آره‌سنده بویله‌جه ٦٠ کیلومتره قدر بر بوشلق دها قالیوردی. بوراده محتملاً شرق غروبی اقسامی وبالخاصه ١. سواری فرقه‌سی قاله‌رق نیه‌من اردوسنه قارشی ستری درعهده ایده‌جکاردی. بوسببله ١٧. قول اردونك ٢٤ آغستوسده اولامرده آلله کریسنه چکلمه‌سی لازمدی. بورادن ایجاب حاله کوره بر دمدار حمایه‌سنده، ممکنسه ناره‌ف اردوسنك صاغ جناحنه سوق ایدیلیردی. ١. احتیاط قول اردوسی دها شمدیدن بواستقامته توجیه ایدلمش اولوب ٦. لاندور لواسی‌ده بونی تعقیب ایده‌جکدی. فقط آقشام خبرلری، نیه‌من اردوسنك بوکون دخی غربه‌دوغری پك قیصه بریورویش یاپمش وواره‌کدمن ـ ایش‌داغی (کومبی‌ن ـ اینستربورغ یولك همان اورته‌سنده) خطنی انجق کوچوك سواری مفرزه‌لریله کچمش اولدیغنی کوسترنجه ٨. اردو قوماندانلغی شرق غروبنك هر ایکی قول اردوسنی، دها جنوب براستقامته، آللنشتاینه توجیهه قرار ویرمشدی. دشمنك شوآنده یالکز کرکین بریورویش مسافه‌سندن عبارت اولان اوزاقلغی بزم دها فضله بریورویشمزله بیوتمك، آلله‌بوینده محتملاً ١٧. قول اردونك برقسمنی کریده براقه‌رق ١. سواری فرقه‌سیله برلکده، جنوب غربی‌یه توجهی ستر ایتمك وروسلرك ایلریلمه‌سنی توقیف ایتمك اقتضا ایدیوردی. بوکا توفیقاً ١. احتیاط قول اردوسی دها ٢٤ آغستوسده شیپن‌بایل اوزرندن ایلری‌یه دوغری ممکن اولدیغی قدر چوق اراضی قزانه‌رق ٢٥ده سه‌بورغدن‌ده کچمش بولونمق امرینی آلمشدی؛ ١٧. قول اردویه‌ده ٢٥ آغستوسده فریدلاندن، بارتن‌شتاین اوزرندن یورویشه دوامی نظردقته آلمسی بیلدیرلمشدی. بوصورتله حرکاتك انکشافنه کوره بوایکی قول اردو ناره‌ف اردوسنك یاننه دوشه بیله‌جکلردی.

*
* *

جنرال فون هیندنبورغك، ماریه‌نبورغه مواصلتی کوننك زوالندن صکره وآقشامنده اتخاذ ایتدیکی

بو ترتیباتی بویله‌جه ویستول شرقنده، صحراده قابل استخدام همان تکمیل قوتلری نارهف اردوسی علیهنه تعرضه سوق ایتمش اولیوردی. ٢٣ آغستوس اقشامی باش قوماندانلغه بیلدیرلمش اولدیغی اوزره، ٢٦ آغستوسده بوصورتله « ٢٠ . قول اردو یانده، احاطه تعرضی ایچون » ١١,٥ پیاده فرقه‌سی نتیجهٔ قطعیه ملحمه‌سنه کیره‌بیله‌جکدی؛ بوالثناده نیه‌من اردوسنه قارشی یالکز ١,٥ پیاده فرقه‌سی (کونیکسبرغ سیار احتیاطی ایله ٢ . لاندورلواسی) و ١ . سواری فرقه‌سی مقابله ایده‌جکلردی.

مع هذا یکی اردو قوماندانلغی، تعرضی پلاننده، لزم اولان احتیاطی‌ده نظردقتدن خارج طوتمه‌مشدی. شاید نارهف اردوسنه توجیه ایدیله‌جك ضربه عدم موفقیته اوغرارسه نه‌یاپیله‌جغی‌ده دوشونولمشدی؛ بوتقدیرده دخی پنه‌ویستول شرقنده قاله‌جق و نهر کچیدلری غربدن بالاخره کله‌جك اولان قطعات ایچون الده بولوندیریله‌جقدی. بومقصدله استحکام قوماندانلغنه، عراوده‌نچ ـ آلمان ئه‌یلاوی ـ ئه‌لبینغ خطنی کشف ایتمك وبالآخره یاپیله‌جق تحکیمات ایچون سیویل عمله تدارکنی نظر دقتده طوتمق امر ایدلمشدی.

* * *

وظیفه‌یی درعهده ایتدیکی حقنده اردو قوماندانی جنرال فون هیندنبورغك اعطا ایتدیکی امر یومیده قوای عمومیه‌مزك فکر اساسیسنه صادق بر صورتده یالکز شو بسیط سوزلر واردی: «یکدیکرمزه متقابلاً اعتماد ایدرك أل برلکیله ألمزدن کلنی یاپمق ایستیورز.»

٣ ــ ٢٣ آغستوسه قدر روس شمال غربی جبهه‌سنك حرکاتی

(خریطه نومرو ١، ٤ و قروکی ٥)

روس نیه‌من اردوسی ٢١ آغستوس صباحی آلمانلرك رجعتی اوکرنجه اولامرده، بونلره الك کیچ آنکه‌راپ خط مستحکمی کریسنده تکرار تصادف ایده‌جکنی دوشونمشدی. ایکنجی دفعه‌درکه بودشمندن حس اولنور درجه‌ده بر ضربه‌یه دها اوغرانلمشدی وایرتسی صباح دشمن اورته‌دن غائب اولمشدی. بناءً علیه ارتق احتیاطکارانه حرکتك تام صره‌سی کلمش کورونمشدی. جنرال ره‌ننقامپف، محاربه ایله یورولمش، بربرینه قاریشمش وقسماً آغیر صورتده ضایعات ویرمش اولان جزؤتاملرینی اولامرده استراحت وتنظیم ایتدیرمه‌ك و تقویه قطعاتی جلب ایدرك بعده تعرضه‌دوامی ارزوایتمشدی.
٢١ آغستوسده الکایلری قطعاتی بیله میدان محاربه‌یی تجاوز ایتمه‌مشدی. شمال جناحده‌کی قوتلی سواری دخی انجق غرون‌هایده‌یه (اینستربورغك ٢٠ کم شمالنده) قدر ضعیف اقسام سورمش، بونلر ٢٢، ده دخی بوراده قالمشلردی. ٢٢ تاریخلی بر اردو امرنده شویله دیمشدی [١]: «٢٠ آغستوسده دشمن تکمیل جبهه‌ده طرد ایدلدی. برقاچ وه‌رست [٢] کری‌یه چکلدی وحفریات یاپمقده‌در.» آنکه‌راپ

[١] رادوس‌سه نقوویچك کتابی جزؤ ٤ صحیفه ٨٢.

[٢] بروه‌رست تقریباً ١ کیلومتره‌در.

موضعنك بوش اولدیغی انجق ۲۲ کوننده آکلاشیله‌بیلمشدی . بونك اوزرینه جنرال رەننقامپف ، آلمانلرك ویستوله دوغری چکلمکده اولدیغنی ومع‌هذا وقت حضر استخباراتنه توفیقاً فراتحه _ آلله _ اومەت خطنده و کوللر کریسنده ، دمدارلریله مقاومت ایده‌جکنی تخمین ایتمشدی . ۲۳ آغستوسده حرکته باشلانمشدی. بو کونلرده اردو ، صاغ جناحده ، ویربالندن جلب ایدیلن ٥٦ . احتیاط فرقه‌سی و۷۳ . احتیاط فرقه‌سنك طوپجی لواسیله [۱] تقویه ایدلمشدی . صول جناحده‌ده ، دها آنکه‌راپ موضعنك تخلیه‌سنی طویمدن اول ، اردولر غروپی قوماندانلغی ، شیمدی‌یه قدر ۲ . اردویه عائد اولان ۲.قول اردوبی‌ده ۲۲ آغستوسده ۱.اردویه ربط ایتمشدی. بوقول اردواوله‌جه آریس و یوهانیسبورغ اوزرلرندن غربه تحریك ایدلمش اولدیغندن شیمدی، آنکه‌ربورغه یورومك مقصدیله تکرار کری‌یه دونه‌جکدی .

روس اردو سواریسی ، قسم کلیسیله شمالده اینستربورغی کچه‌بیلمکه ، جنوبده آنکربورغه‌وارمغه انجق ۲۳ آغستوس آقشامنه‌قدر جسارت ایده‌بیلمشدی ؛ بو کون ۷,٥ پیاده فرقه‌سنك‌قول باشلری‌ده آیخ‌والدرفورستك‌جنوب کناری _ ایش‌داغن_ دارکه‌من خطی‌وجنوبنه، ۲. قول اردونك ایلری‌اقسامی لوچنك تقریباً ۲۰ کیلومتره شرقنه وارمشلردی . بو برنجی خط قطعاتنك کیریسنده‌کی اردونك احتیاط فرقه‌لری هنوز چوق اوزاقده ایدیلر : ٥۳ و ٥٤ . فرقه‌لرشولن‌ده ایدی ، ٥۷ و ۷۲ . فرقه‌لر هنوز ترنله ویربالنه وارمشلردی. بودرت فرقه‌اردویه‌جلب‌ایدیلیرکن ٦۸، ۷۳ و۷٦. فرقه‌لر (صوکنجیسی شیمدی‌یه‌قدر ۲ . اردویه عائددی) شیمدیلك ریغا ، قوونو و غرودنو قوای‌محافظه‌سی اوله‌رق تفریق ایدلمشلردی .

پیاده‌سیله ۱۹ آغستوسده حدودی‌کچمکه مأمور ایدلمش‌اولان ۲ . نارەف اردوسی‌غربه دوغری یاپدیریلان یناشمه‌لرله تأخر ایتمشدی . ٦ و ۸ . قول اردولر ویشینه‌چ و قورزەلەده ، حدوده آنجق ۲۰ ده وارمشلردی، ۱٥. قول‌اردو حالا پراسنیش ك ۱٥. کم شمال‌غربیسنده، کریده بولونیوردی. ۲۳ . قول اردونك اوکده‌کی ۲ . پیاده فرقه‌سی‌هنوز زیه‌خانوف جنوب‌شرقیسی حوالیسنه ، وارمش اولوب ۳ . خاصه پیاده فرقه‌سی غرودنونك محافظه‌سی مقصدیله آوغوستوو حوالیسنده ۱ . آوجی لواسی‌ده امنیت قوتی اوله‌رق نوووژورژیه‌فسك‌ده براقلمشدی . صاغ جناحده ، شیمدی‌یه قدر یوهانیسبورغ وآریس اوزرندن مواصلتی بکله‌نن ۲ . قول اردو ارتباط تأسیسنه مأمور ٤. سواری فرقه‌سی ، صول جناحده ملاواده ٦ نجی، بونك دها غربنده ۱٥ . سواری فرقه‌لری بولونیوردی . ۹ . اردودن موقتاً ۲ . اردویه ویرلمش اولان قول اردولردن ۱ . قول اردو ملاوا ایله زیه‌خانوف آره‌سنه ، خاصه قول اردوسی نوووژورژیه‌فسك ووارشوایه وارمشلردی .نقل ایدلمکده اولان احتیاط فرقه‌لری ، سائر جنس قوتلرك فقدانی طولاییسیله قلاع محافظلغنه مأمور ایدلمشلردی و محتملاً لیه‌ژ تجربه‌سی طولاییسیله ، جمله‌سی غیر قابل جاب عد ایدیلیورلردی . بو صورتله بوفرقه‌لر موقتاً حرکات خارجنده قالمشلردی .

[۱] فرقه‌نك کندیسی قوونو محافظی اوله‌رق قالمشدی .

ناره‌ف اردوسی ، دوغریجه کوللرك غربندن راستنبورغ - زه‌بورغ خطنه ، شماله دوغری یورویه‌رك
نیه‌من اردوسی قارشوسنده‌کی دشمنك آرقه‌سنه دوشه‌جکدی. جبهه اوکنده ٢٠ . آلمان قول اردوسنك
و ١٢/١٣ آغستوسده ملاوا اوزرینه یاپدیغی ضربهٔ تعرضیه طولاییسیله ، بلکه ١٧ . قول اردو اقسامنكده
بولوندیغی بیلینیور وتخمین ایدیلیوردی؛ چونکه بالآخره بو قول اردونك یرینه کلمش اولان آلمان
طورن قلعه‌سی قطعاتنك آلای نومرولری ١٧ . قول اردونکنك عینی نومرولردی . طورندن
باشقه قطعاتده کله‌بیله‌جکی داخل حساب ایدی . بوندن ماعدا ٢٠ آغستوسده سه‌راوس اوزرندن
صول جناح فرقه‌سیله پهتریقاده وارمش اولان آلمان لاندور قول اردوسنك حرکاتندنده وارشوایه قارشی
بر آلمان تشبثی قوقوسی حس اولونیوردی . بو جسیم مملکت قلعه‌لکدن چیقارلمش اولدیغندن واسع
استحکاماتی طوپسز واشغال قوتسز اولدیغندن بویله بر آلمان تعرضی ناره‌ف اردوسنك کریسنه دوشه‌بیلیر وخاصهٔ
پوزن استقامتنه حرکته تخصیص ایدلمش اولان ٩. اردونك ویستول غربنده تجمعی موجب شبهه قیله‌بیلیردی .

بناءً علیه بو تجمع ساحه‌سنك سترینه شیمدی‌یه قدر اولدیغی کبی ، ساده‌جه ایکی سواری فرقه‌سی
بو وضعیتده آرتق کفایت ایده‌مزدی . روس باش قوماندانلغی بوایشی خاصه قول اردوسنه ویرمشدی
ومتعاقب کونلرده وارشوواده و غربنده بولونان تکمیل قطعاتده بوکا ربط ایدلمشدی . بو قطعاتدن
١ . قول اردونك ایکی پیاده آلایی ایله ٥ . وقافقاس سواری فرقه‌لری حاضر اولدیغی کبی خاصه قزاق
لواسی وبر تورکستان قزاق لواسی ، وارشوا محافظی اولان ٥٩ و ٧٧. ونوووژورژیه‌فسك محافظی اولان
٧٩. احتیاط فرقه‌لریده دردست نقل بولونیورلردی. ٢. اردو شمالده تعرضه دوام ایدرکن بو ٥,٥
پیاده و ٣,٥ سواری فرقه‌سنه تالی بر وظیفه ویرلمشدی: خاصه قول اردوسی قوماندانی جنرال به‌زوبرازوف
بو قوتلرله وارشوایی و ویستول کچیدلرینی ستر ایده‌جك ، پلوجق - لودس - پتریقاد - بیلیزا مجراسی
خطنه قدر مملکتی دشمندن تطهیر ایلیه‌جك وبالآخره برومبرغ - پوزن استقامتنده اجرا ایدیله‌جك
اولان تعرضی حاضرلایه‌جقدی. بویله‌جه خاصه قول اردوسی ٢. اردو حرکاتندن تماماً خارج قالیرکن
١. اردونكده یالکز صولداو حوالیسنه قدر سورولمسی امریله صامسونوفك بوکا تصرفی دخی تحدید
ایدلمشدی . بوقول اردونك وظیفهٔ اساسیه‌سی ٢. اردونك تعرض حرکاتنی طورنه قارشی ستر ایتمکدی؛
آنجق بو استقامتدن هیچ بر تهلکه اولمدیغی تحقق ایتدکدن صکره درکه محاربه‌یه جلب ایدیله‌بیله‌جکدی.

بو درلو قوت تفریقلری وتحدیدلری طولاییسیله یقین کونلرده آلمان اراضیسنه کیره‌جك اولان
صامسونوف اردوسی ، ایلك پلانه نسبةً زیاده‌جه ضعیفلامشدی . مع‌هذا نیه‌من اردوسیله توحید حرکت
ایدرك ، شیمدی‌یه قدر کوللر کریسنده بولونمقده اولدیغی و شتاللوپونن وکومبی‌نن محاربه‌لرنده مغلوب
ایدلدیکی فرض وقبول ایدلمکده اولان آلمان قطعاتنی دهویرمکه کافی قدرتده اولدیغی قبول اولونیوردی.
١ و ٢ . اردولرك پروسیای شرقیده‌کی محاربه‌لره کفایت ایده‌بیله‌جکی دوغری بر حساب ایدی . فقط
غربی لهستان ایچون یك فضله امنیت قوتی افرازی اولامرده پروسیای شرقیده استحصالی مطلوب نتیجهٔ
قطعیه نقطهٔ نظرندن فضله قوته مالکیتدن کوکل رضاسیله صرفنظر ایتمش اولمقدی .

نارهف اردوسی ٤ . قول اردو برنجی خطده اوله‌رق ، تقریباً ۸۰ کیلو مترهلك بر جبهه ایله ۲۱ و ۲۲ آغستوسده قیصه یورویشلر یاپمش وامر ایدلدیکی وجهله کوللرك همان غربندن شماله دکل ، فقط تماماً شمال غربی استقامتده ایلرلمشدی . بو استقامت سوق الجیشجه بالخاصه مؤثر کورلمش و بویله‌جه وارشوا ـ ملاوا شمندوفریله قوت جلب ایدیله‌بیله‌جکی ده نظر دقته آلنمشدی . اردوقرارکاهی اوستروله‌نقاده ایدی . باش قوماندانلق و ۱۹ آغستوسدن بری پیه‌لوستوقده بولونان اردولر غروپ قوماندانلغی تسریع حرکته تشویق ایدیورلردی .

فقط قطعات دها شمدیدن یورولمش و غیرکافی صورتده اعاشه ایدلمکه باشلانمشدی . [۱] بو آز یوللی حدود منطقه‌سنده و خاصةً صاغ جناحده ، حرکات ، کری خدماتی ، امر وخبر اعطا وارسالی پك کوچ اولیوردی . اردونك ایلری یورویش ساحه‌سنده قورزوله شرقنده یالکز میشینه‌چده یکانه برشوسه حدودی کچیوردی ، یکانه دمیریولی ایسه صول جناح منتهاسنده بولونیوردی و آلمانیایه کیرن یکانه تلغراف خطی ده بو طرفده ایدی . بو حال ، اردو جبهه‌سنك بیوکلکی حسبیله کرك قول اردولرله اردو ، کرك قول اردولر آره‌سنده متقابل آکلاشمه اعتباریله محذورینی ایجه حس ایتدیریوردی .

۲۳ آغستوس ایچون ، صامسونوف یالکز اردو مرکزینك ایلریلمسنی امر ایتمشدی . ٦ . قول اردو ایله ٤ . سواری فرقه‌سی ، غیر معلوم سبیلر طولاییسیله ، اورته‌لسبورغ ده ، ۱ . قول اردو صولداوده قاله‌جقلردی ؛ ٦ . و ۱۵ . سواری فرقه‌لری غرب جناحنده کشفه دوام ایدرك آللنشتاین ـ آلمان ئیلاوی دمیر یولنی قطع ایده‌جکلردی . برنده قاله‌جق جناح قول اردولری آره‌سندن ، هنوز بر یورویش کریده بولونمقده اولان ۱۳ . قول اردوده یه‌دوابیو ـ اوموله‌قوفنی خطنه ، ۱۵ . قول اردو کیلوسن ـ زدله‌زن خطنه ، ۲۳ . قول اردونك ۲ . پیاده فرقه‌سی ده قوسلاوه قدر ایلریلیه‌جکلردی . دها کریده بو قول اردونك دیکر ۳ . خاصه پیاده فرقه‌سی دمیریولیله ملاوا وزیه‌خانوفه کله‌جکدی . ۱ . آوجی لواسی هنوز نووژورژیه‌فسك‌ده ایدی .

ایلری یورویش ، ۲۳ آغستوسده ۱۵ . قول اردویی دشمنله طوتوشدیرمشدی . قول اردو قوماندانی جنرال مارتوس قول اردوسنی آنجق بوکون زوالدن صکره غرور ملنیس ـ نایدنبورغ ـ پیل غرامسدورف خطندن بهری بر لوا قوتنده درت قول ایله یورویشه کچیرمشدی . صاغده ۸ پیاده فرقه‌سی اورلاو و لانا اوزرلرندن بولانین و بویاقه وارمه‌جقدی ؛ صولده‌کی ٦ . پیاده فرقه‌سنك هدفلری ده فرانکناو و سقوتاو ایدی .

٤ — ۲۳ آغستوس آقشامی ۲۰ . قول اردونك لانار اورلاووده‌کی محاربه‌لری

(قروکی ٥)

حدود بوینده سکز کوندر دوام ایدن پك یوروجی و برچوق کیدیش کلیشلردن صکره جنرال

[۱] زنخوویچك اثری . جلد ۳ صحیفه ۱۱٤ .

مترجمی: قائممقام محمد فرهاد

۲۳/۲۴ آغستوس ۱۹۱۴ لاهناو – اورلاو محاربه‌سی



فون شولچك قطعاتی ٢٢ آغستوسدنبری روس ایلری یورویشنی شو وجهله قارشولمغه حاضر بولونیوردی : کیلکلنبورغ جنوبنده ، غرب جناحنده میرلوا اونکرك قلعه قطعاتی (١٠ طابور ، ٣ سواری بلوکی ، ٩ بطریه ؛ طورن ، قولم ، غراوده‌نچ و ماریه‌نبورغ قلاعندن) ـ مرکزده قوو ناقتن کوله قدر ٤١ . پیاده فرقه‌سی مع یارم ٧ . لاندور لواسی بوکولك شرقنده فرانقاو (داخل) ولان اوزرلرندن اورلاو جوارنده آلله منبعنده ٧. لاندور لواسنك دیگر نصفی و ٣٧. پیاده فرقه‌سی بولونیوردی . فرقه بو موضعه انجق ٢٣ آغستوس زوالندن اول ، دشمنك ایلری یورویشی خبرلری آلندقدن صکره کلمشدی . اورلاو آشاغیسنده‌کی تکمیل آلله کچیدلری لاسکر کوله قدر منفرد بلوکلرله تأمین ایدیلیوردی. اورلاوك ٣٦کم شمالنده‌کی آللنشتاینه ٣.احتیاط فرقه‌سی واصل اولمشدی . تقویه ایدلمش ٢٠. قول اردونك واسع موضعی ، غرب نصفنك یوکسك و ایلری اراضی‌یه نظارت واسعه‌یی حائز آلله مجراسی و اوکده‌کی چقورلقلرله محفوظ ایدی . فقط شرق قسمنده موضعك متانت طبیعیه‌سی آزدی . لانادن اعتباراً قسماً بطاقاقلی آلله وادیسی کریسنده دوام ایدیوردی . بو منطقه‌نك اوکنده‌کی لانا و اورلاو کویلری ضعیفجه طوتولمشدی. شرقیان بیوك کوللره مستندسه‌ده نایدنبورغ ـ آللنشتاین خطی شرقنده‌کی جسیم اورمانلر بوکا رغماً دائمی بر تهلکه وجوده کتیریوردی.

٢٠. قول اردو ، دشمن حقنده صورت عمومیه‌ده ایجه معلوماتداردی : غرب جناحده دشمن قوتلی اولمسنه رغماً کری بولونیوردی . صولداودن اوته‌یه پك آز کچمشدی . نایدنبورغ شرقنده کورونشه نظراً روسلر جسیم اورمانلردن بالاستفاده یقینه صوقولمشلردی . بو سببله جنرال شولچ موجود بوتون احتیاطلری ٣٧. فرقه امرینه کوندرمش و ٣.احتیاط فرقه‌سنه ٢٤ آغستوسده لانسکر کولی شرقندن جنوبه دوغری تعرض اجراسنه حاضر اولمغی بیلدیرمشدی .

زوالدن صکره ، قوو ناقتن کولی شرقنده‌کی آلمان مواضعنه قارشی بر روس تعرضی انکشاف ایتمشدی . روسلرده فرانقاده طرد ایدلمشدی . لانا و اورلاوده وضعیت اوزون مدت غیرصریح قالمشدی . و آقشامه دوغری ، شدید محاربه‌لره رغماً وضعیتك بورالرده یولنده اولدیغی حس ایدلمشدی. دشمنك اورلاوده آلله شمالنده‌کی تپه‌لری ضبط ایتدیکی خبری کلنجه جنرال شولچ بونلری ایرتسی کون صباحلین استردادی تصور ایتمشدی . ٣. احتیاط فرقه‌سی‌ده عینی زمانده هوهن‌شتاین اوزرنده قول اردو صول جناحنه جلب ایدیله‌جکدی و بویله‌جه بو فرقه‌نك کوللر شرقندن ویا کوللر آره‌سندن دشمنك یانه اجرا ایتمسی تصور ایدلمش اولان جرأتکارانه تعرضندن صرفنظر ایدلمشدی . فقط آقشام اوستی اردودون « قوتك صیانتی و ٣. احتیاط فرقه‌سنك موقتاً آللنشتاینی‌ده براقمسی » امری کلنجه ودشمنك نایده‌نبورغ شمال‌شرقیسنده‌کی اورمانلردن قورقن شرقی حوالیسنه قدر ایلریلمش و ٣٧. فرقه صول جناحنك بیوك براحاطه تهدیدینه دوشمش اولدیغی خبرلری واصل اولونجه جنرال فون شولچ اردونك فکرینه توفیقاً تعرضدن صرفنظر ایتمکه و متعاقب دشمن تعرضلرندن شیمدیلك قورتارمق ایچون صول جناحی کری‌یه آلمغه قرار ویرمشدی .

حالبوکه بواثناده ۳۷. پیاده فرقه‌سی تام بر آلمان موفقیتی الده ایتمشدی . فقط قول اردوقوماندانلغی بونی آنجق ۲٤ آغستوس صباحی خبر آلمشدی . محاربه‌ده یالکز موضع اصلی اوکنده‌کی لانا کویی غائب ایدلمشدی . دیکر محللرده ۷۳.لوانك جسورقطعاتی وبالخاصه ۲ . مازوریا آلایی [نومرو ۱٤۷] وقونت یورق فون وارتنبورغ قوماندانسنده‌کی ۱ . پروسیای شرقی آوجی طابوری دشمنی غایت شدید ویقیندن مبارزه‌لرله طرد ایتمشلر واورلاو طرفیندن یاپیلان مقابل تعرضله آلله‌واوسنك موضع اصلی اوکنده‌کی جنوب تپه‌لرینی ضبط ایلمشلردی . فقط وضعیت عمومیه‌یی حسن تقدیرایدن لواقوماندانی میرلوا ویلهلم یکدیکرینه قاریشمش قطعاتی کیجه‌لین تکرار آلله نهری شمالنده‌کی خروج موضعنه آلمشدی .

ایشته بووضعیتده ایکنجی قول اردوارکان حربیه رئیسی میرالای هه‌ل، سا ۲ اولده فرقه‌لردن، قولایجه دشمندن صیرلمق ممکن اولوب اوله‌میه‌جغنی صورمشدی وایکی ساعته قدر کون آغاره‌جغنه جلب دقت ایتمشدی . بوکا رغماً فرقه‌قوماندانی فریق فون شتابس اوت جوابی ویردیکندن کندیسنه مولن کولی طرفینه چکلمك امری ویرلمشدی . جنرال فون شولچ ، ۳۷ . فرقه‌یه ، توراووده‌کی ٤۱ . فرقه ایله ارتباطده اوله‌رق مولن کولنك طرفنده برموضع طوتدیرمق تصور ایتمشدی ؛ بونك شرق جناحی هوهن‌شتاین یولی پولس‌غوت جنوب شرقیسنده‌ستراییده‌جکدی . بویله‌جه بیوك کوللره‌قدر، ۳.احتیاط فرقه‌سنك شمالدن مقابل تعرض یاپمسنه کافی بر ساحه قالمش اوله‌جقدی . شیمدی‌یه قدر ٤۱ و ۳۷. فرقه‌لر آره‌سنده بولنان ۷ . لاندور لواسی احتیاط اوله‌رق مولن جنوبنه کری آلنه‌جقدی .

قطعات ۲٤ آغستوس صباحی ، دها قرا کلقده، امر اولونان حرکاتی اجرایه باشلامشدیلر. دشمن سکوتی محافظه ایدیوردی . اورته‌لق آغارنجه قووناقتن کولی شرقندن تکرار تعرضه باشلامش وفقط بونك غربنده دها اوزون مدت غیرفعال‌قالمشدی . سا ۳,٤٥ أولدنبری طوپ سسلرینی طویمغه باشلایان جنرال فون شولچ رجعتك‌موفقیتله اجراسندن شبهه‌لنمکه باشلامشدی. بناءًعلیه تعرض‌ایچون الده بولوندیرمق مقصدیله ۳ . احتیاط فرقه‌سنی کندی مسئولیتی آلتنده هوهن شتاینه جلبه قرار ویرمشدی . حالبوکه بواثناده ۳۷ . فرقه دشمن طرفندن تعجیز ایدلمکسزین کری‌یه چکلمشدی . روسلر ترانقاووده یالکز ۷۳ . لوانك اقسامنه یتشمشلردی فقط بونلرده طوپجینك حمایه‌سی آلتنده چکلمکه مقتدراولمشلردی . سا ۸ اولده پرسنیغ دن وقورقن‌دن چکلمکده اولان آلمان امنیت‌قطعاتی شرقدن دیکر بر دشمن تضییق ایتمسه‌ده بودخی ۳۷. فرقه‌نك رجعتی تهلکه‌یه القا ایده‌مه‌مشدی . سا ۱۰ اولده برروس آلاینك پرسینغه ، برروس لواسنك قورقه ایلرلمکده اولدیغی ترصدایدلمشدی.

قووناقتن کولی شرقنده ۲٤ آغستوسده دشمن پك کیچ حرکت ایتمشدی . سا ۹ اوله دوغری اوزداو اوزرندن شماله یورومك ایسته‌ین روس سواریسنی آلمان طوپجیسی طاغتمشدی. طیاره‌لربونك کریسندن‌تقریباً برسواری فرقه‌سنك‌اوزداوه، دیکربرعینی قوتده قولك غروس شله‌فکنه یورودیکنی اخبار ایتمشلردی . فقط بوطرفده برتعرض هنوز قریب‌الوقوع کورونمیوردی .

بو آره‌لق ۳۷ . فرقه ، حرکاتنه دوام ایتمشدی . فقط قطعاتك بیوك برقسمی قول اردو امرینك سوء تفهمی نتیجه‌سنده، متصور موضعی کچمش و تاهوهن شتاین اوکنه قدر کلمشلردی . بوصورتله فرقه‌نك صول جناحی ۲٤ آغستوس زوالدن صکره دخی هنوز متین برحاله کلمه‌مشدی . فقط دشمن‌ده سابق آلمان موضعنك اوته‌سنه کچمه‌مشدی .

عینی کون الله کچن روس تلسزلری ۳۷ . فرقه‌یی تهدیدایدن حربی تهلکه‌یی تبیین ایلمشدی. بونلره نظراً تکمیل ۱۳ . روس قول اردوسی ۲٤ آغستوسده دها سا ۹ اولده پرسینغ حوالیسنده ۳۷ . فرقه‌نك آرقه‌سنه دوشه‌جکدی . ۱٥. روس قول اردوسی طرفندن جنوبدن ، ۱۳ . روس قول اردوسی طرفندن شرقدن یاقه‌لنه‌جق ۳۷ . پیاده فرقه‌سی اکر اسکی موضعنده قالمش اولسه‌ایدی ۲٤ صباحی پك فنا بروضعیته دوشه‌جکدی. فقط وقتنده رجعت سایه‌سنده فرقه شیمدی ۱٥۳۰مقدارنده، قابل تحمل برضایعاتله بو احاطه تهدیدندن قورتولمش و دشمنه‌ده قوتلی بر یادکار براقمش اولیوردی :
۸ . روس پیاده فرقه‌سنك ۱ . لواسی اورلاوده ۱۰۰ اسیرله بر سنجاغی [۱] یورق آوجیلرینك النه براقمش وکیجه‌لین غرون قلیسه قدربش کیلومتره چکلمشدی ؛ قان ضایعاتی ایسه بیلمیورز. ٦.پیاده فرقه‌سنك ۲ . لواسی‌ده فرانقناوده ۲۰۰۰ اولو ویاره‌لی براقمشدی . روسلر تکمیل‌ضایعاتلرینی ٤۰۰۰ [۲] انسان تخمین ایتمشلردی . بناءً علیه لانا و اورلاو محاربه‌لری برآلمان موفقیتی اولمشدی . ایلك دفعه دشمنله‌جبری برمحاربه اجراایتمش‌اولان ۲۰ . قول اردو قطعاتی ضعف مثلی فائقیت قارشوسنده تمیزه قدرتیاب اولمشدی .

---

[۱] ۲۹ . دیبیچ آلاینك بایراغیدرکه ۱۸۱۲ سنه‌سنك ۳۰ کانون‌اولنده بنه بوبایراغك‌اوکنده‌پروسیا جنرالی فون یورق ایله برروس جنرالی فون دیبیچ آره‌سنده تاوروغن معاهده‌سی امضاالنمشدی .

[۲] قنوقسك کتابی صحیفه ٦٤ . - زنخوویچك کتابی (جلد ۳ صحیفه ۱۲۲) بو ضایعاتی دها آز اوله‌رق ۲,٥۰۰ کوسترمکده‌در .

ایکنجی فصل

ملحمه ایچونده تجمع

١ — روس تعرضی بکله‌نیرکن

(خریطه نومرو ٥ وقروکی نومرو ٦)

آلمان ٨ اردو قوماندانلغی ٢٤ آغستوسده ماریه‌نبورغدن، اردونك تشکل ایتمکده اولان تعرض جناحنه دوغری ریزنبورغه نقل ایتمشـدی واردو قوماندانی زوالده، معیتنده‌کی محدود هیئت ارکانله برابر تاننه‌نبرغده‌کی ٢٠ . قول‌اردو قرارکاهنه کله‌رك برمذاکره یاپمشدی .

جنرال فون شولچ ایله ارکان حربیه رئیسی میرالای هه‌ل ٥٧ . فرقه‌ده‌کی جریان حالی بوکون طرفین وضعیتی بیلدیکمز طرزده هنوز احاطه ایده‌مه‌مشلردی . کرك قول اردو وکرك فرقه، خاصةً کیجه‌لین یاپیلان مشکل رجعت طولاییسیله کندیلرینی فائق بردشمن قارشوسنده کورویورلر ووضعیتی جدی عد ایلیورلردی . کرچه شوآنده قول اردو شرق یانی یقیندن تهدید ایدن براحاطه تهلکه‌سی کورلمیورسه‌ده موجود معلوماته ابتناءً ٢٥ آغستوسده دشمنك شوه‌دریخ اوزرندن هوهن‌شتاینه‌دوغری براحاطه یاپمسی محتمل کوروليوردی . بوسببله قول‌اردو قوماندانی، قول اردو صول جناحنی دها زیاده کری‌یه آلمق وبوصورتله ٤١ و ٣٧ . فرقه‌لرك موضعنی کیلکنبورغ ـ مولن خطنه چکمك قرارینه تمایل ایتمکه باشلامشدی . کذلك ٣ . احتیاط فرقه‌سنی‌ده کونیغلیخ لیخت‌آینه، صول‌جناحه جلب ایتمك ایستیوردی. اکر روسلر بووضعیتده دخی دها اوزاقدن طولاشمغه قالقارلرسه بوتقدیرده آرقه‌لرینی شرق غروپنه چویرمش اوله‌جقلردی . فقط بوغروپك یقینده مداخله‌سی غیرمنتظردی وانجق کونلرجه صکره تأثیر کوسترمسی بکله‌نه‌بیلیردی . بناءً علیه ٢٠ . قول اردونك دها برمدت تك باشنه فائق دشمن قارشوسنده ثبات ایتمسی لازمکلیوردی . جنرال لودندورفك افاده‌سنجه بوقول اردو « صارصلماز برقیا » اولملی ایدی. بونك اوزرینه جنرال فون هیندنبورغ ٣. احتیاط فرقه‌سنك بوقدریقینه جلب ایدلمه‌مسنه وبالعکس شیمدیلك هوهن‌شتاین وشمالنده قالمسی لازمکلدیکنه حکم ایتمش وخصوصات سائره‌ده جنرال فون شولچك فکرینی تصویب ایتمشدی . بوصورتله ٢٠ . قول اردونك

بویکی موضعی ١ . قول اردونك ٢٦ آغستوسده ممکن اوله‌بیله‌جك مداخله‌سنه قدر طوته‌بیله‌جکنی حساب ایدیوردی . و ٢٠ . قول اردو قوماندانك رجاسی اوزرینه ، ١ . قول اردونك بو آنده لوباوه کلمش اولان اوکده‌کی آلایی‌ده (١ . غره‌نادیه آلایی) بونك امرینه ویرلمشدی .

*
. .

ریزنبورغ‌ده‌کی اردو قرارکاهی ٢٤ آغستوس آقشامنه‌قدر وضعیتی شویله تثبیت وقبول ایلمشدی. ٥. لاندورلواسی ستراسبورغ‌دن حرکتله لاوتن‌بورغك یاری یولنه قدر کلمشدی . بونك جنوب یانده ، ریپین جوارنده وجنوبنده ، ویستوله قدر متعدد محللرده قسماً شماله دوغری حال حرکتده اولدیغی اخبار ایدیلن دشمن سواریسی کورولمش اولوب لواجهه‌سنك همان اوکنده دخی قوتلی روس سواریسی غورزنو اوزرندن ایلریلمشدی. لاندورلر دها ایلریله‌ینجه محتملاً بونکله چاتیشه‌جقدی وبوسببله بولوانك متصور ملحمه‌یه اشتراکی امنیتله وارد دکلدی .

١ . قول اردونك نقلی یکیدن دوچار تأخرات اولمشدی . ارکابی تأمینه مأمور کونیکسبرغ سیار احتیاطنك ایرکنجه چکلمسی یوزندن ارکابك متعدد دفعه‌لر کسلمسی وتأخیری لازم کلمشدی. بو آنه قدر ، ١٢٠ . قول اردویه بروجه بالا ربط ایدیلن آلایدن ماعدا هرفرقه‌دن یالکز بر پیاده آلایله بر بطریه انزال ایدلمش وبونلرك ایلری اقسامی نوی‌مارق ولوباوه قدر وارمشدی . کذلك رجعت یورویشندن ارکاب باشلمسی وارکاب محللرینك بالمجبوریه تبدلی یوزندن قطعات تعبیه‌جه مطلوب صره ایله‌ده کله‌میورلردی . سواری ایله طوبجینك قسم کلیسی اك صوکده کله‌جکلردی . بووضعیته کوره قول اردونك طوپلیجه استخدامی ٢٦ آغستوس زوالندن اول وارد دکلدی. بو آنه‌قدر جنرال‌شولچ قطعاتی کندی باشلرینه قاله‌جقلردی .

٢٠ . قول اردو جبهه‌سی اوکنده، ٣٧ . پیاده فرقه‌سنك رجعتندن واوزداوده روس سواریسنه یاپیلان آتش باصقیننده صکره یکیدن برمصادمه اولمه‌مشدی. فقط کورونشه نظراً دشمن هرطرفده ایچه یناشمش ایدی وکیلدنبورغ‌ده ایرکندن ، مولن وهوهنشتاین‌ده زوالدن صکره اولمق اوزره ٢٥ آغستوسده تکمیل ٢٠ . قول اردو جبهه‌سنه تعرض ایتمسی داخل حساب برحاله کلمشدی .

موجود معلوماته نظراً زه‌بن (اوزداو غربنده) ـ قووناقتن کولی ـ بیوك‌مارازن کولنك جنوب کناری خطی کریسنده ٣,٥ روس قول اردوسی حاضردی: ١. روس‌قول‌اردوسی باخصوص برخاربه غروبی حالنده اوزداو وصولداوده ایدی ؛ بوغروپدن مکاناً آیری اولان ٢٣ . قول اردونك ٢ . فرقه‌سی نایدنبورغ غربنده (بوقول‌اردونك دیکر ٣. خاصه پیاده فرقه‌سی ملاوایه وارمقده ایدی) ایدی نایدنبورغ شمالنده ١٥ . ، قورقن‌ده ١٣ . قول اردولر بولونیوردی . ١ . آلمان قول اردوسی ایله ٥ . لاندور لواسی کلدیکی مدتجه بوصورتله ٧. موظف روس پیاده فرقه‌سنك تعرضی یالکز ٢ سی موظف، ١ ی احتیاط اوله‌رق ٤,٥ آلمان فرقه‌سیله توقیف ایتمك لازم کلیوردی . روس پیاده‌فرقه‌لرینك

آلمان احتياط ولاندورلرينه قارشی پياده ، ماكنه‌لی تفنك وطوپجی اعتباريله موجود فائقيتلری نظر دقته آلنيرسه ضعف مثلی قوته قارشی محاربه‌يه كيريله‌جك ديمكدی .

بناءً عليه عجبا بو وضعيتده باشه چيقيله‌بيله‌جكمی ديه ٢٠ . قول اردونك دوشونمسی حقسز دكلدی. فقط بر كره دها رجعتده غيرممكندی ؛ بوتقديره برقاچ كون دوامی متصور برملحمهٔ قطعيه‌يه كافی ساحهٔ حركت قالميه‌جقدی. بواثناده روس نيه‌من اردوسی دها ياقينه‌كله‌بيلير وبويله‌جه هرايكی روس اردوسنك برلشمسنه آرتق ممانعت امكانی قالميه‌بيليردی. بوسببله آقشام اوستی جنرال لودندورف ٢٠. قول‌اردو اركان حربيه رئيسنه تلفونله شرقرار قطعی‌يی تبليغ ايتمشدی : « قول اردو ، موضعنی صوك نفره قدر محافظه ايده‌جكدر ! » بوكامقابل قول‌اردو ، ١ . قول اردو ايله سرعتله تقويه‌سنی رجاايتمش، بوكاده ممكن اولديغی قدر چاليشيله‌جغی جوابی ويرلمشدی .

٥ . لاندور لواسی جنرال فون‌فرانسوا امرينه ويرلمش اولوب ٢٥ آغستوس سا ١٠ اولده لاوتن بورغه واره‌جقدی ١٠. قول‌اردونك انزال ايدلمش اقسامی‌ده عينی زمانده بونك شمال شرقنده وومپيه‌رسك وربيوبه واره‌رق ، محتمل روس تعرضنك يانته آتيله‌جقلردی . ٢٥ آغستوس صباحی اردو قوماندانی جنرال فرانسوانك يانته كيده‌رك بونكله كوروشمكه نيت ايتمشدی .

*
* *

بويله‌جه غرب غروپی ملحمه‌نك ابتدارينه منتظركن شرق‌غروپنك وضعيتی دخی ٢٤ آقشامنه قدر بوسبتون حاد اولمشدی . ١ . سواری فرقه‌سی كورداوئن شمالنده بولونه‌رق ١٧ . قول اردونك رجعتنی ، كونيكسبرغ سيار احتياطی‌ده وه‌لاو شرقنده ١ . قول اردونك اركانی ستر ايديپورلردی . بواثناده ١ . احتياط قول‌اردوسی ايله ١٧ . قول اردو غربه دوغری يوروپه‌رك بارتن‌شتاين جنوب شرقيسنه‌وفريدلاند-آللنبورغ خطنده آلله‌يه‌وارمشلردی. لوچن‌دن چيقان ٦. لاندورلواسی‌ارستنبورغه قدر كلمشدی .

فقط آللنشتاينه توجه ايتمش اولان آلمان شرق غروپنه قارشی جنوبدن روس ناره‌ف اردوسنك اورته‌لسبورغده اولديغی اخبار ايديلن اقسامی - ٦ . روس قول‌اردوسی ايله ٤ . سواری فرقه‌سی قبول‌اولونيوردی - توجه‌ايتمش كبی كورونيوردی . ٢٤ آغستوسده‌ايكی‌يورويش قولنك‌بيشوفسبورغه يوروديكی ترصد ايدلمش‌وبوراسی ايله زه‌نسبورغ چوقدن روس‌سواريسی‌طرفندن اشغال ايدلمشلردی. بويله‌جه ٦ . قول اردو كندی اردوسندن آيرلمش وكورونشه نظراً كوللرك همان غربندن نيه‌من اردوسيله برلشمك ايسته‌يوردی . بواردونك ، سا ٩ ايله ١٠ اول آره‌سنده قسم كلی قول باشلريله داركه‌من وشمالندن حركته كجديكی ترصد ايدلمش وفقط دها زوالده بو خطك همان غربنده تكرار طورديغی تخمين ايدلمشدی ؛ آرتق تحقق ايتمش اولان ٢ . روس قول اردوسی ايسه بواثناده كوللر شرقندن آنغربورغه يورويشه دوام ايتمشدی .

بویوك حرب ٢ ـ جلد

فرقه‌لی ـ ٦ ٢٥ غنوس اقسام وضعیتی

مترجمی : قائممقام محمد نهاد

استانبول عسکری مطبعه ـ ١٩٢٦

بناءً علیه بوصورتله شرقده اولامرده ٦ . روس قول‌اردوسیله حسابلاشمق امکانی حصوله کلشدی وجنرال فون هیندنبورغ درحال بوحرکتدن استفاده‌یه قرار ویرمشدی . بومقصدله شرق غروبی قول اردولری همان جنوبه دوشه‌جکلردی . اکر زه‌نقامپف یورویشه دوام ایدرسه ـ که بونی منع ایده‌جك آرتق برقوت یوقدی ـ نه‌لر اولوردی ویا آلمان غرب غروبی متعاقب کونلرده عدم موفقیته اوغرارسه نه‌یاپیلیردی؟ کبی دوشونجه‌لر عزم ظفرقارشوسنده ترك موقع ایلمشدی. بناءً علیه ۱ . احتیاط قول‌اردوسنه ۲۵ صباحی غایت ایرکن حرکت ایدرك زه‌بورغ اوززندن نره‌ده راست کلیرسه دشمنه تعرض ایتمسی امر ایدلمشدی وهرحاله قارشی کریسنی ممکن اولدیغی قدر غربه ، غوتشتاده چویرمسی بیلدیرلمشدی . ٦ . لاندور لواسی قول اردویه التحاق ایده‌جکدی . ۱۷ . قول‌اردونك ده هیچ اولمازسه جنوبده‌کی فرقه‌سیله محاربه‌یه مداخله‌سی حساب ایدلمشدی . دیکر فرقه‌سی ایسه چوق کریده اولدیغندن محتملاً روس نیه‌من اردوسنه قارشی کری محافظی اوله‌رق قوللانیله‌بیلیردی . ۱۷ . قول اردودن فوق الحد یورویش قدرتی طلب ایدیله‌جکدی . ۲۵ آغستوسده برفرقه‌سی بیشوفشتاینه (٥٠ کم لك یورویش) ، دیکر فرقه‌سی بونك شمال شرقیسنده قدمه‌لی اوله‌رق غروس‌شوانسفه‌لده (٤٠ کم لك یورویش) واره‌جقدی . تکرار براستراحت کونی رجا ایتمش اولان ۱ . سواری فرقه‌سنه ایسه بو ایکی قول‌اردونك جنوبه حرکتنی کرداوئن جوارنده ستر ایتمسی امر ایدلمشدی .

* * *

۸ . اردو قوماندانلغی ۲٤ آغستوس آقشامی غرب و شرق غروپلرینه ویردیکی امرلرده مندمج مهالك ومسئولیتی ایجه قاورامشدی . فقط مظفر اولمق ایچون باشقه چاره کوریلمیوردی آقشام اوستی بالذات لودندورف بو مقرراتی قرارکاه عمومی‌یه تلفون ایدرکن ، ۲۰ . قول اردونك هرحال وکارده موضعنی محافظه‌یه مجبور اولدیغنی ، «بونك بر رجعتك مغلوبیت دیمك اوله‌جغنی» سویلمش و راپورینه «وکوتو برنتیجه بعیدالاحتمال اولمه‌مقله برابر بوکا قرار ویرلمشدر» سوزلریله نهایت ویرمشدی .

۲ — آلمانه غرب غروبنه ۲٦ آغستوس ایچون ویریلن تعرض امری

(خریطه نومرو ٥ ، قروکی نومرو ٦)

۲۵ آغستوس صباحی قرارکاه عمومی ، اردوقوماندانلغنه ، فریق بارون فون درغولتس قومانداسنده شیمدی‌یه‌قدر شمال شلزویغ حدود محافظه‌سنده بولونمقده اولان برلاندور فرقه‌سنك [۱] ۸ . اردو امرینه ویرلدیکنی بیلدیرمشدی . بو فرقه انجق ۲۷ آغستوسده دارالحرکاته کله‌بیله‌جکدی و اردو صاغ یانده‌کی وضعیتك هنوز غیرصریح اولمسی حسبیله اردو قوماندانلغی بونك شمندوفر انزال نقطه‌لری اوله‌رق شیمدیلك شتراسبورغ ایله نوی مارقی تعیین ایتمشدی .

[۱] ۱ نومرولی لاندور پول قوماندانلغی ، ۲ لاندور لواسندن متشکل .

*
* *

روس ۹۳. پیاده آلاینك (۱. قول اردونك ۲۴. فرقه‌سندن) كیلكنبورغ جنوب غربیسنده اجرا ایتدیكی بر كشف تعرضی‌یه قدر ۲۴/۲۵ كیجه‌سی سكونتله كچمشدی و صباحلین‌ده منتظر روس تعرضی هیچ بر طرفده باش كوسترمه‌مشدی. بوصورتله آلمان اردو قوماندانلغی ساعت بساعت مواصلت ایتمكده اولان جنرال فرانسوا قطعاتی طولاییسیله ارتق كنیش نفس آلمغه باشلامشدی .

اردو قوماندانی ، شاید دشمن وقت براقیرسه ۲۶ آغستوسده تعرضه كچمكه قرار ویرمشدی . بوزمانه قدر شاید ۱ . قول اردونك تكمیل قطعاتی كلمسه دخی ارتق بووقتی دكشدیرمك ایسته‌میوردی. دها زیاده بكلمك كرك جنرال فوز. شولچك جبهه‌سنده‌كی احوال و كرك‌سه بالخاصه روس نیه‌من اردوسنك آرقه تهدیدی طولاییسیله موافق دكلدی . ایكی دشمن اردوسی آره‌سنده‌كی طار ساحه‌ده متعدد كونلر سوره‌جك بر ملحمه‌ویرلمسی موضوع بحث ایدی؛ بوكا نه‌قدر چابوق باشلانیرسه ینه‌ایركن باشلانمش اوله‌مازدی .

نتیجهٔ قطعیه اوزداوده‌كی روس صول جناحنه قارشی آرانه‌جقدی . بوجناح كری آتیلیرسه، ۲۰ . قول اردوبی‌دها شمالدن احاطه‌یه چالیشان روس قول اردولرینك یانته وكریسنه متصل نایدنبورغ یولی آچامش اوله‌جقدی . بوزمانه قدر اوزداوده‌كی روس قوتلرینك‌ده كندی اردوسیله برلكده تعرضه كچه‌جكی قبول ایدلش و بوكا كوره ۲۳ آغستوسده ماریه‌نبورغده جنرال فون فرانسوایه ، بودشمنك یان وكریسنه تعرض ایتمسی سویلنمشدی . فقط بو آندن بری روس شرق صاغ جناحنك ایلرلمسی حسبیله وضعیت تبدل ایتمشدی : نارهف اردوسنك ایلری حركتی اوزداو اطرافنده بر چرخ اجراسی شكلنده انكشاف ایتمشدی . دشمن ارتق ۵ . لاندور لواسیله ۱ . آلمان قول اردوسنك ایكی فرقه‌سنك‌ده ایلری حركاتندن معلومات آلمش اوله‌بیله‌جكندن بو صورتله بو روس جناحنك ۲۶ آغستوسده‌دخی برنده قالمسی‌دها زیاده محتمل كورونمكه باشلامشدی . بناءً علیه بوراده‌اولامرده قوتلی برروس مقاومتنه تصادف ایدلمسی منتظر وبونك ازاله‌سی مقتضی اولیوردی . اوزداوده‌كی روس قطعاتنك جبهه‌سی غربه و شمال غربی‌یه متوجه كبی كورونیوردی و جنوبه دوغری قوتلی صورتده قدمه‌لی اولملری محتملدی . وارشوادن بورایه دائما قوت كلمكده ایدی . بناءً علیه بونك یانه‌دوشمك تشبثی بووضعیتده اوقدر مأمول بولونمیوردی. وچوق زمانه محتاج اوله‌جغی آكلاشیلیوردی. بوله‌جه اردو قوماندانلغی ، جنرال فون فرانسوانك بدایت امرده غربدن شرقه برجبهه تعرضی اجرا ایتمسی لزومنی تقدیر ایتمشدی . مع هذا ۲۰ . قول اردو موضعندن ، شمالدن جنوبه دوغری بر احاطه یاپمق ممكندی . بوقول اردو متباقی قوتلریله غرب جناحك تعرضنه رفاقت ایتملی ایدی .

جنرال فون هیندنبورغ ۲۵ آغستوس زوالندن اول جنرال فون فرانسوانك نزدینه كیدرك مشارالیهی قول اردوسنك نهائی تعرض وظیفه‌سی حقنده بو طرزده معلوماتدار ایتمك ایستیوردی .

فقط حرکت ایدرکن کیجه‌لین چالنان برروس تلسزی کتیرلمشدی . بو ، شیمدی‌یه‌قدر الده‌ایدلمه‌مش برشی اولمق اوزره جنرال ره‌نقامپقاك ٤ . قول اردویه شیفره‌سز ویردیکی بر امر ایدی. بوکا نظراً نیه‌من اردوسی ۲٦ آغستوسـده انجق کرداوئن ـ آللنبورغ ـ وه‌لاو خطنه وارمق ایستیوردی وبوخصوص شیمدی‌یه قدر اتخاذ ایدیلن مقررات نقطهٔ نظرندن هیچده فنا دکلدی . بویله‌جه،نیه‌من اردوسندن تعجیز ایدلمدن ناره‌ف اردوسیله حسابلشمق امیدی کسب قوت ایدیوردی .

اردو قوماندانلغی بوندن صکره یوله چیقمش ولوباوه کیدرکن برحسن طالع اثری اوله‌رق الده ایدیلن دیکر تلسزلردن روس ناره‌ف اردوسنك حرکات متصوره‌سی‌ده استنتاج ایدلمشدی . بویله‌جه آلمان اردو قوماندانلغی ملحمه ایچون قرار وامر ویرمك اوزره اولدیغی بوقطعی ساعتلرده هر ایکی دشمن اردوسنك‌ده متعاقب مقصدلرینی اوکرنمش اولیوردی . تکمیل منطقهٔ حرکاتده بدایت حربدن ایلول اواسطنه قدر روس تلسزلری‌طرفندن کشیده ایدیلن یکانه اوزون ومهم وآچیق تلسزتلغرافلرك بوایکی تلغراف اولمسی بالخاصه شایان دقت برتصادف ایدی [۱]

جنرال صامسونوفك ۲٥ آغستوس سا ٦ اولده ۱۳ . روس قول اردوسنه ویردیکی مستعجل امری حاوی اولان بو تلسز تلغراف ترجمه نقصانه رغماً آلمان اردو قوماندانلغنك أله شو طرزده واصل اولمشدی : « ۱٥. قول اردو جبهه‌سنده‌کی محاربه‌دن‌صکره دشمن قول‌اردوسی ۲٤آغستوسده اوسته‌روده استقامتنده کری‌یه چکلمشدر. بعض افاداته کوره کیلکنبورغ‌ده لاندور لواسی . . . . اردو [۱. اردو اولدیغی صریحدی]، کونیکسبرغ ـ راستنبورغ خطنه دوغری چکیلن دشمنی تعقیب ایدیور . ۲. اردو بروجه‌آتی ایلری حرکت ایده‌جکدر : قول اردولر قسم کلیلری ۲٥ آغستوسده آللنشتاین ـ اوسته‌روده خطنی شوصورتده اشغال ایلیه‌جکدر : ۱۳. قول‌اردو کی‌مندورف ـ کورکن خطنه ، ۱٥. قول‌اردو نادراو ـ پولس‌غوت خطنه، ۲۳.قول‌اردومیخالقن ـ غروس غارونین خطنه، کله‌جکدر . قول اردولرك حرکت منطقه‌لری خط فاصلری شونلردر : ۱۳. قول اردو ایله ۱٥. قول اردو آره‌سنده موشقالن ـ شوه‌درنخ خطی، ۱٥. قول اردوایله ۲۳. قول اردو آره‌سنده نایدنبورغ ـ ویتیغ والده خطی ، ۱. قول اردو ، اردونك صول یانی تأمین ایچون ٥.منطقه‌ده قاله‌جقدر. . . . . قول اردو دخی [٦. قول اردو اولدیغی آکلاشیلیوردی] بیشوفسبورغ ـ روت فلیس منطقه‌سنه کله‌رك صاغ جناحی تأمین ایده‌جکدر. ٦. قول اردو امرنده‌کی ٤.سواری‌فرقه‌سی راستنبورغ طرفنده زه‌نسبورغ ده قاله‌جق و راستنبورغ ـ بارتن‌شتاین و زه‌بورغ ـ هایلسبرغ خطلرینی کشف ایده‌جکدر. ٦. و ۱٥. سواری فرقه‌لری . . . . . . قرارکاه اوسترولەنقاده . »

بو تلغراف سایه‌سنده، ۲٥ آغستوسده برروس تعرضی منتظر اولمدیغی توضح‌ایتمشدی. هرنه‌قدر روس یورویش هدفی اوله‌رق اوسته‌روده ـ آللنشتاین خطی ویرلمش ایسه‌ده قول اردو قسم‌کلیلرینه بو خطدن اپی کریده‌کی خطلر یورویش هدفی اوله‌رق کوسترلمشدی. طلب‌ایدیلن یورویشلرده ۱۰ کم‌یی

[۱] شیفره‌لی روس تلسز تلغرافلری انجق بوندن برآی صکره آچلمغه باشلمه‌بیلمشدی .

کچمدیکندن ٢٣ آغستوسده لانا و اورلاوه قارشی یاپیلمش اولدیغی مثللو زوالدن صکره حرکته باشلانمسی بکله‌نه‌بیلیردی و بو تقدیرده آنجق آقشامه دوغری محاربه باشلادی . دشمن تلسزندن مستبان اولان اقسام قوا شیمدی یه قدر اردو قوماندانلغنك بیلدیکنه ویا تخمین ایلدیکنه تکمیل نقاط اساسیه‌ده توافق ایدیوردی .

بناءً علیه یکیدن اتخاذ ایدیله‌جك بر قرار یوقدی و بو تلسز شیمدی یه قدرکی نقاط نظری یالکز تأیید ایلشدی . و تعقیب ایدیلن طرز حرکتك دوغریلغنك بوصورتله‌ده تأیید ایتمسی اردوقوماندانلغنك یالکز اعتماد موفقیتنی تزیید و اعلا ایلشدی .

*
* *

سا ٨ اولده اردو قوماندانی و معیتی جنرال فون فرانسوانك لوباوك ١٠ كم جنوبنده ، مونتووده‌كی قرار کاهنه کلشدی . جنرال فرانسوا دها علی الصباح اردو قوماندانلغنه ، شیمدی یه قدر واصل اولان قطعاتنك آزلغنی بیلدیرمش وبوسببله اردونك امر ایتدیکی خطدن اولامرده ٦ كم دها کریده ، کیلپین و هارتوبچ جوارنده‌کی بیوك اورمانلرك کریسنده طورمغه مساعده ایدلمسنی رجا ایتمشدی و جنرال هیندنبورغده بو ، بذاته مهم اولمیان تبدله موافقت ایلشدی . کرك هیندنبورغ و کرك ارکان حربیه رئیسی جنرال فرانسوایی اوته‌دنبری ای طانیورلردی. [١] کومبی نن محاربه‌سندن اول جنرال فرانسونك طور و حرکتندن نه کبی مشکلات تحدث ایتمش اولدیغنی مشارالیهما دها اونوتمه‌مشلردی ، جنرالك کندی نقطهٔ نظرینی تعقیب ایچون دائما برشیلر یاپه‌جغنی قبول ایدیورلردی وبوسببله یکی اردوقوماندانی ایله ارکان حربیه رئیسی بالذات موافق کوردکلری بر صورت حرکتی بهمه‌حال یاپدیرمغه قرار ویرمشلردی . قرارکاهده ، جنرال لودندورف ، اردو قوماندانك نقط نظرینی و مقاصدینی ایضاح ایدنجه جنرال فرانسوا بوصورتله ایرکندن حرکت ایدیله‌جکنی و کندی قول اردوسنك استقامت تعرضی حقنده اعتراضات سرد ایلشدی . شیمدی یه قدر یالکز ١٠ پیاده طابوریله (بونكده ٢,٥ غی ٢٠. قول اردویه ویرلمشدی) یالکز ایکی بطریه‌نك انزال ایدلمش اولدیغنی وهنوز هیچ برسواری بلوکنك کلدیکنی سویلشدی ! ترنلر منتظماً کلیوردی . کرچه جنرال بالذات بوصباح مونتووینه قدر ترنله کلشه‌ده ، فکرنجه ، قول اردوسی قطعات محاربه‌سنك ٢٦ آغستوس صباحی تماماً تجمع ایتمسی امکانی کورمیوردی . بالخاصه سواری ، طوپچی ومحاربه‌ده وجودی الزم جبخانه قوللری و باخصوص خفیف جبخانه قوللری نقصان قاله‌جقدی. بناءً علیه مشارالیه ، قول اردوسنی بویله ناتمام برحالده دشمنه قارشی سوق مسئولیتنی درعهده ایده‌میه‌جکنی ظن ایدیوردی باخصوص قطعاتی شیمدی یه قدرکی آغیر محاربات ، پك مشقتلی بر رجعت و پك زحمتلی بر ترن یولجیلغی ایله‌ده صارصلمش و بیتاب بر حاله کلشلردی .

---

[١] جنرال فرانسوا ، مقدما ماغده‌بورغده‌کی ٤.قول اردونك ارکان حربیه رئیسی اوله‌رق هیندنبورغك معیتنده بولنمش اولدیغی کبی ینه بو قول اردوده دها اوبجه لودندورف یوزباشی اوله‌رق ، ارکان حربیه ضابطی ایکن جنرال فرانسوا بونك ١. ارکان حربیه ضابطی اولمشدی .

دیکر جهتدن جنرال، تعرضی جهه‌دن یاپمق ایسته‌میور ، جنوبدن طولاشه‌رق تقریباً غروس تاوئه‌رزه اوزرندن دشمنك یاننه توجه ایتمك ارزو ایدیوردی . اکر لودندورفك تکلیف ایتدیکی طرزده تعرض ایدرسه صاغ یانده دائما دشمن قالمش اوله‌جغنی و بونك ، نایدنبورغ استقامتنده تعرضه دوامه ایراث مشکلات ایلیه‌جکنی ذکر ایلیوردی .

فقط وضعیت عمومیه طولاییسیله اردو قوماندانلغی بوبذاته محق ملاحظاتی قبول ایده‌مه‌مشدی : ۲۰ . قول اردونك حال ووضعیتی ونیه‌من اردوسنك تهدیدی هیچ بروقت ضایعنه وتأخره مساعده ایله‌مزدی . هر حالده ۲۶ آغستوس صباحی تعرض ایدیله‌جك و ۱ . قول اردویی ممکن اولدیغی قدر قوتلی برحاله کتیرمك ایچون نه‌یاپلمق قابلسه یاپیله‌جقدی. ترنلرك مواصلتی تسریع ایدیله‌جك، تعرضی، ۲۰ . قول اردو شمالدن اوزداو استقامتنه تحریك ایده‌جکی برمفرزه ایله تقویه ایده‌جك و ۱. قول اردویه ۲۰ . قول اردودن سواری وخفیف جبخانه قوللری اعطا اولونه‌جقدی. جنرال فرانسوانك، دها جنوبدن، غروه‌س تاوئه‌رزه اوزرندن طولاشمه فکری‌ده رد ایدلمشدی. بوتقدیرده قول اردویی ۲۶ آغستوسده جنوبه سورمك وانجق ۲۷ده تعرضه باشلامسنی قبول ایتمك اقتضا ایده‌جکدی ، حالبوکه بواثناده ۲۰. قول اردو فائق دشمن قارشوسنده تك باشنه قالمش اوله‌جقدی. دیکر جهتدن اردونك جبهه‌سی‌ده موفقیت احتمالی تناقص ایده‌جك درجه‌ده بیومش اوله‌جقدی . کرك زمان و کرك مکان حساباتی فرانسوانك پلاننه مساعد دکلدی.بناءً علیه اردو قوماندایله ارکان حربیه رئیسی ۲۶ آغستوس صباحی اوزداو اوزرینه تعرض اجراسنده متحد قالمشلردی . جنرال فون هیندنبورغ بوقراری ایله ۱ . قول اردونك ارکن محاربه‌یه صوقولمسی ایله تعرض استقامتندن تولد ایده‌جك مسئولیتی درعهده ایتمش بولونیوردی .

۲۰ . قول اردو قوماندانی‌ده ۲۶ کونی ایچون تثبیت ایدیلن مقاصد حقنده معلوماتدار ایتمك ایچون رئیس ثانی جنرال غرونه‌ر جنرال فون شولچك نزدینه اعزام ایدلمشدی . دشمن تعرضنك شیمدی‌یه قدرباشلامه‌مسی حسبیله مشارالیه وضعیتی‌پك امیدبخش کوریوردی. شیمدی کرك مشارالیهك کرك ارکان حربیه رئیسنك باشلیجه مشغله‌سی دشمنك شماله دوغری اوزامقده‌اولان احاطه‌سنه قارشی قول اردو صول جناحنك کونلرجه مدت نه صورتله مقابله ایده‌بیله‌جکی مسئله‌سی تشکیل ایدیوردی . ۱ . قول اردونك ایلری‌یه کلمسی سایه‌سنده غروس دامه‌راو کولی غربنده بولونمسنه لزوم قالمه‌مش وحرکاتك ایلریلمسی حالنده کندیلکندن جبهه کریسنده قاله‌بیله‌جك اولان قلعه قطعاتی ایله جنرال فون شولچ ، کندی امرینه ویرلمش اولان ۱ . قول اردو آلاینی تبدیل ایتمك وقلعه قطعاتی شمال جناحی مولن شمالده دره‌وز منطقه‌سی کریسنه قدر تمدید ایتمکده قوللانمق ایستیوردی . بوسایه‌ده ۳. احتیاط فرقه‌سی‌ده رالخناو حوالیسنده برمصادمه قوتی‌اوله‌رق آلده بولونه‌بیلیردی . بوطرزحرکتله قول اردونك مرکز ثقلی کندی صول جناحنه نقل‌ایدلمش اوله‌جغنه رغماً اردو قوماندانلغی ۲۰.قول اردو داخلنده یاپیله‌جق بوتبدلاته موافقت ایتمشدی .

*
* *

۲۵ آغستوس كونی برمحاربه اولمدن مرور ایتمشدی . فقط بوتون كون هپ دشمن تدابیرینه باغلی قالمشدی . آقشامه قدر اردویه كلن خبرلره نظراً وضعیت شویله توضح ایتمشدی :

شتراسبورغ ـ لاوتن بورغ خطی جنوبنده طیاره كشفیاتی ، ویستوله قدر یالكز مكاناً منفرد ومنقسم روس سواری مفرزه‌لری كورمش وبونلرك برقسمنك شمال شرقی‌یه حركتنی ترصد ایتمشدی. هیئت عمومیه‌سی محتملاً برسواری‌فرقه‌سی ایدی . بناءً علیه بوطرفدن شیمدیلك هیچ برجدی تهلكه یوقدی . اردو صاغ یانی شیمدی‌یه قدرشتراسبورغ جوارنده تأمین ایتمكده اولان ایكی لاندورطابوری بووضعیت طولاییسیله محتملاً شیمدیدن صكره‌ده كافی كله‌جكدی.

۵ . لاندور لواسنك (٦ طابور ، ۱ سواری بلوكی ، ۵ بطریه ـ جنرال موللان قوماندانسنده) و ۱ . قول اردونك ایلریلمسی حسبیله قوتلی روس سواریسی لاوتن بورغ وشمالندن ، صولداو شمال غربیسی حوالیسنه كری‌یه سورولمشدی . بومیانده بعض لاندور قسامی لاوتن بورغی اشغال ایتمش اولان ۱۵ . روس سواریسنه تعرض ایتمش وطرد ایتمشدی وبوایلك موفقیت ردیفلرك اعتماد نفسلرینی تقویه ایتمشدی . لوا شیمدی لاوتن بورغده بولونیوردی .

۱ . قول اردو ۲ . پیاده فرقه‌سی قول باشیله كیلپین‌ده ، ۱. فرقه‌نك قول باشیله ریپنوده، یورویش جاده‌لری بوتجه استراحته چكمشلردی . كلیتلی روس سواریسنك تهدیدینه رغماً ترنلر شیمدی ؛ روس ایلری قطعاتنك ٦ كیلومتره اوزاغنده‌كی ریپنویه قدر یایا قطعاتی نقل ایدیوردی . معهذا قول اردونك حالا ۳ طابوری، همان تكمیل سواریسی (۸ بلوكدن ۷ سی) طوپچیسنك نصفی (۲٤ بطریه‌دن۱۳ی)، تكمیل آغیر طوپچیسی (٤ بطریه) وهمان عموم جبخانه قوللری نقصاندی . بونلر كیجه‌لین مواصلت ایده‌جك ترنلرله‌ده كاملاً كلش اوله‌میه‌جقدی و ۲٦ صباحی قول اردو تعرض ایدركن مهم اقساممندن محروم بولونه‌جقدی . فقط هركچه‌جك ساعت ظرفنده بونلردن برقسمی كله‌جكی كبی بدایتده یالكز دشمن ایلری مواضعی ضبط موضوع بحث اوله‌جغندن بونقصان قابل تحمل وتلافی ایدی . ۱ . قول اردونك تعرضی اولامرده وده‌له‌وونی كچرك باشلیه‌جقدی . تاوشقن جنوبنده دشمن ، تپه‌لردن مركب وزه‌ین، طوغری یوكسلن اراضیده، همان قارشوده ایدی . وه‌ری‌ورومیان كوللری آره‌سنده وه‌له‌نی كچن یكانه كوپریلر بوراده ایدی ومعهذا ۱۹۱٤ آغستوسنك قوراق كونلرنده وه‌له برچوق یرندن قابل مرور بولونیوردی . وه‌له غرب ساحلنده‌كی اورمانلر ، متعرضك قوتلی طوپچی استخدامنی مانع بولونیوردی . وبوسبله اولا صویی كچمك وبعده آچیق اراضیده زه‌ینه‌دوغری ایلریلمك خصوصی آیدینلقده زور اوله‌جقدی ، بوراده كرك اردونك وكرك قول اردونك فكرنجه یالكز ضعیف بر ایلری موضع بولونمسنه رغماً بوزورلق حصوله كله‌جكدی. بناءً علیه ۱ . قول اردو دها شفق آتاركن بر باصقینله زه‌ین حوالیسنی الده ایتمكه قرار ویرمشدی ؛ زه‌ینك ٦ كم شرقنده ، اوزداو تپه‌لرنده بولوندیغی بیلینن روس موضع اصلیسنه تعرض آنجق بوندن صكره ابتدار ایده‌جكدی.

۲۰ . قول اردو بوتبدلاتی دشمن طرفندن تعجیز ایدلمكسزین یاپمشسه‌ده قطعات قسماً كیجه

کیج وقت یرلرینه وارەبیلمشـدی . ۱ . قول اوردنك ۱ . غرەنادیه آلایی بر چوق یوروجی کیدیش کلیشلردن صکره صاغ جناح منطقەسنه ، رومیان وغروس‌دامەراو کوللری آرەسنه کلمشدی . بو کولك شرقنده شونلر واردی :

٤١ . پیاده فرقەسی (۱۲ طابور ، ۲ سواری بلوکی ، ۱۳ بطریه) لوغداو غربنه قدر ، بونك یاننده ۳۷ . پیاده فرقەسی (قلعه قطعاتی اقسامیله تقویه ایدیلەرك ۱۸ طابور ، ٦ سواری بلوکی و ۱۹ بطریه قوتنده) ؛ اولوب بونك صول‌جناحی مولن شرقدەشوسەیی تأمین ایدیوردی . مولنك‌شمالده ۷۰ . لاندور لواسیله اونکرك قلعه قطعاتی (جمعاً ۱۱ طابور ، ۷ سـواری بلوکی وفقط یالکز درت بطریه) دردونز منطقەسنی اشغاله آماده ایدی . ۳ . احتیاط فرقەسی قول‌اردو احتیاطی اولەرق‌صول جناح کریسنه، رایخناوه وارمشـدی . موضعك اوکنده قلعه قطعاتی سـواریسی مولن شرقنده ، ۳ . احتیاط فرقەسنك سواریسی ویتیغ‌والدەده ، برو‌ەلوسپید سوار مفرزەسی غریس‌لین (هوهن شتاینك شمال‌شرقیسنده) ده بولونیورلردی .

قول‌اردو صاغ جناحی اوکندەکی دشمنك آقشـامه قدر بر چوق ایلری وکری حرکاتی ترصد ایدلمش وبونلرك‌برایلری قرەغول تبدیلی اولدیغنه‌احتمال ویرلمشدی . ۲۰ . قول‌اردو ، موجودمعلوماته نظراً اوزداو اطرافنده کماکان قوتلی بردشمن غروپی بولوندیغی وبوندن‌مکاناً آیری اولەرق دیکر بر غروپك‌ده نایدنبورغ شمالنده کورونمکده اولدیغنی ظن ایدیوردی ۱۵ . روس قول اردوسی آنجق سـا ۳ صکرەده واپلیچه وارمش اوللیدی . ۱۳ . روس قول‌اردوسنده لانسکر کولی طرفیندن‌شماله دوغرو بعض حرکات ایله بونك کریسنده کورکن‌اطرافنده وشرقنده اردوکاهلر ترصد ایدیلیوردی . وبوقول‌اردو دها شمالدن طولاشمق ایستر کبی کورونیوردی . بناءً علیه ۲٦ آغستوسده ۱۳ . قول اردو یتیشەمدن ۲۳ و ۱۵ . روس قول اردولرینی کوللر غربنده مغلوب ایدەبیلمك امکانی کسب‌قوت ایدیوردی .

* * *

وقوعبولەجق حادثات ، ۲۵ آغستوس کیجەسی ۸ . اردو قرارکاهندەامنیت تامه ایله‌بکله‌نیوردی : ۲٦ آغستوس صباحندن اعتباراً آلمان تعرضی‌روسلری کندیسنه محکوم قیله‌جقدی . آقشامه دوغری برچوق روس ترنلرینك‌یکدیکرینی یقیندن تعقیب ایدرك‌حدوداوزرندەکی‌ملاوا وایللووو استاسیونلرینه کلدیکی حقنده ورود ایدن طیاره خبری ، اوزداوه تعرض ایدیلیرکن صـاغ یانده متمادیاً قوتلی دشمن بولونمش اولەجغی طرزنده جنرال فرانسوانك سرد ایتدیکی مطالعەیی درخاطر ایتدیرمشـسەده تدابیر متخذەنك تبدیلنه آرتق امکان یوقدی . بواحتماله رغماً ملحمەیی‌کوزه آلمق‌لازمدی. حتی‌بوروس‌تقویه قطعاتنك ورودی تعرضمزی دها زیاده تأخیر ایتمەمك ایچون سبب دیکر تشکیل ایدییوردی .

جنرال فون هیندنبورغ ۲٦ آغستوس سا ۸٫۳۰ صـکرەده ریزنبورغدن ، ۲٦ آغستوس ایچون

تعرض امرینی ویرمشدی وبونك اقسام اصلیه‌سی شونلردی: «۱ قول اردو سا ٤ اوله دوغری صول جناحیله زه‌ین تپه‌لرینی الده ایده‌جك واك كیچ سا ۱۰ اوله قدر زه‌ین وجنوبندن صاغه درین صورتده قدمه‌لی اوله‌رق اوزداو استقامت عمومیه‌سنده تعرض ایده‌جكدر؛ مولمان مفرزه‌سی امرنده قاله‌جقدر. [۱] تقویه ایدلمش ۲۰. قول اردو موضعنی محافظه ایله برابر ۱. قول اردونك ایلریلمسنه صاغ جناحیله غروس نمربن - پانقوویچ استقامتنده تعرض ایدرك یاردیم ایده‌جكدر و تكمیل جبهه‌سنده قوتلی صاغ جناحله تعرضه كچمكه حاضر اوله‌جقدر. ۳. احتیاط فرقه‌سی وقت لازمنده تكرار هوهن‌شتاین حوالیسنه سوروله‌جكدر» .

۳ — ۲٦ آغستوسه قدر روس شمال غربی جبهه‌سنك حركاتی

(خریطه نومرو ٥، قروكی ٦ ، ۷)

روس شمال غربی جبهه‌سی قومانداني جنرال شیلینسكی ، نارهف اردوسنك شمال غربی استقامتنه چرخ ایتمنی شیمدی‌یه قدر تصویب ایتمه‌مش و اردوینی راستنبورغ - زه‌بورغ خطی یرینه آللنشتاین - اوسته‌روده خطنه سوق ایتمك حقنده صامسونوفك دها ۲۳ آغستوس آقشامی واقع تكلیفنی قبول ایله‌مشدی[۲] فقط نهایت بوكون شیلینسكی دخی آلمانلرك آنكه‌راپ موضعنی ترك ایتمش اولدیغی خبرینی آلمش وپروسیای شرقی اهالیسنك فرار آسا مهاجرتندن پروسیای شرقینك تماماً تخلیه ایدلمكده اولدیغی ظننه دوشمشدی [۳] بناءً علیه آرتق آلمان اردوسنك ویستوله دوغری رجعت تامه حالنده اولدیغنه وحتی برقسم قوتلی قطعاتك كونیكسبرغه چكیلمش بولوندیغنه شبهه ایدلمه‌مشدی بونك اوزرینه نارهف اردوسنه نیه‌من اردوسنك تضییق ایده‌جكی آلمانلرك ویستوله خط رجعتنی قطع ایتمك امرینی ویرمشدی؛ نارهف اردوسنك قارشوسنده یالكز ضعیف قوتلر بولنیوردی. بوسببله بو اردو زه‌نسبورغ - آللنشتاین خطنه شدتله ایلریله‌ملی وبورایه نهایت ۲۵ آغستوسده وارملیدی. اردو، كندی صول یانی صولداوده براقه‌جغی ۱. قول اردونك قدمه‌سیله محافظه ایده‌جكدی . فقط نیه‌من اردوسنه‌ده بوبابده لازمكلن امرلك ویریلوب ویرلدیكی معلوم دكلدر. اگرچه ایكی اردو كندیلری ایچون دوشونولن وظیفه‌یی دوغری تقدیر ایتمه‌لردی آلمان شرق غروپی دها شیمدیدن كوتو بر وضعیته دوشه بیلیردی .

*
* *

نیه‌من اردوسی ایكی كون استراحت ایتدكدن صكره ۲۳-۲٦ : ۲٦ آغستوس-٤ كون ظرفنده غربه دوغری تقریباً ۸۰ كم ایلریلمشدی . دشمنك مقاومت ایده‌جكنی امید ایتدیكی آلله - اومه‌ت خطنی‌ده بوش بوله‌رق برنجی خطده ۹,٥ پیاده فرقه‌سیله شمالده ردایته موضعی اوكنه ، بونك جنوبنده آللنبورغه، كه‌رداونه و درنغ فورته وارمشدی . فقط آلمانلر بالنسبه دها پك چابوق یورومشلردی و جنرال

[۱] ٥. لاندور لوایی. [۲] زیخوویچك كتابی جلد ۳ صحیفه ۱۱۷ . [۳] دانیلوف صحیفه ۲۹۱

رەننقامپف دشمنی ، متحد برسواری کتلەسیلە تعقیبدن صرفنظر ایلمشدی . معظم اردو سوارییندن ٢٦ آغستوسدە ثانی صاغ جناحدە هاف ایلەپرەنغەل آرەسندە صاپلانمشدی ؛ متباقیسیدە جبهە اوکنە منقسم برصورتدە فریدلاندە ، کەرداوئن جنوب غربیسنە ، قوشن استاسیوننە ووروسەلە وارمشدی .

*
* *

نارەف اردوسی قوماندانی جنرال صامسونوف ، زەسنبورغ ـ آللنشتاین خطنە دوغری شدتلە ایلریلمك حقندەکی غروب امرینی ٢٣ آغستوسدە اوستروله‌نقادە آلمشدی . مشارالیە بوآندە ، ١٥ . قول اردوسنك اورلاو و لانا و فرانقاو محاربەلرینی هنوز بیلمەوردی . شیمدی‌یە قدرکی جبهە وسعتیلە صورکیتن (زەسنبورغ غربندە) ـ آللنشتاین ـ هوهن‌شتاین خطنە دوغری یورویشە دوام ایتمك ایستەمشدی . صاغ جناحدە ٤ . سواری فرقەسی زەسنبورغە دوغری ، صول جناحدە ٦ و ١٥ . سواری فرقەلری برقوماندا آلتندە لوقنە (اوستەرودەنك ١٥ كم شمال شرقیسندە) یورویەرك بورادن هایلسبرغ ـ زینتن خطنە دوغری ایلریلیەجکلر و نیەمن اردوسنك « مغلوب » ایتدیکی دشمنك خط رجعتنی قطع ایدەجکلردی .

هرایکی سواری فرقەسنك بو متصور بیوك یورویشی برثمرە ویرمەمشدی . ٢٤ آغستوسدە اوزداو حوالیسندن و لانوتنبورغدن دها ایلری‌یە کچەمەمشلردی . ٦ . فرقە [١] اوزداو شمالندە ، آلمان طوپجی آتشی قارشوسندە کری دونمکە مجبور اولمشدی . وبوکویك اطرافندە ١ . روس قول اردوسی مدافعەیە حاضرلانمشدی . مرکز قول اردولری دە ایلریلیەمەمشلردی . ٢٣ قول اردونك ٢ . پیادە فرقەسی یالکز قیصە بر یورویش یاپە بیلمش . ٣ . خاصە فرقەسی ایسە هیچ ایلریلیەمەمشدی . ١٥ . قول اردو بالخاصە ٦ . فرقە ایچون پك تلفاتلی اولان محاربات متقدمەدن صکرە فرانقناو ـ اورلاو خطنی کچەمدیکی کبی ١٣ . قول اردو دە زوالدن اولکی ساعتلردە ١٥ . قول اردویە معاونت ایچون اورلاو و پرسینغە قدر غربە یورومش و زوالدن صکرە دە ، موجب حیرت برشی اولمق اوزرە تکرار بو ١٥ کیلومترەیی قطع ایدەرك اومولە فوفن ویەدوابنویە ، محل حرکتنە عودت ایتمشدی . یالکز اردو صاغ جناحی ، ٦ . قول اردو و ٤ . سواری فرقەسی زەنسبورغ وجنوب غربیسندەکی یورویش هدفلرینە وارمشلردی .

عینی کوندە ، یعنی ٢٤ آغستوسدە ، اردولر غروب قوماندانلغی ، نارەف اردوسنك نظر دقتنی برکرە دها جبهەسنك وسعت عظیمەسنە وقول اردولری میدان محاربەدە یکدیکرینە متقابلاً یاردم ایدەجك صورتدە دها بناشیق بولوندیرلمسنە جلب ایتمشدی . ٢٣ و ٢٤ آغستوس محاربەلرندن آلمان ٢٠ . قول اردونك شمال غربی استقامتندە اوستەرودەیە دوغری چکلدیکنی ظن و استخراج ایتمش وآلمانلرك آنکەراپ‌دن رجعتلری اوزرینەدە بونلرك ویستولە کیتمك ایستدیکنە حکم ایتمش اولان

[١] بو فرقەنك دیکر لواسی دها ٥ آغستوسدە صولداودە آغیر ضایعاتە دوچار اولمشدی .

جنرال صامسونوف کندیسنه مربوط بوتون قطعاتی غربه دوغری، طوپلیه‌رق اردوسنی آللنشتاین ـ اوسته‌روده خطنه دوغری (امر ایدیلان زه‌سنبورغ ـ آللنشتاین خطندن صرفنظرله) یوروتمك ایسته‌مشدی. بومقصدله ٦ . قول اردو آللنشتاینه یورویه‌جکدی. غروپ قوماندانی بودفعه بوقراری تصویب ایتمشسه‌ده مع سواری برقول اردونك بوندن صکره‌ده زه‌سنبورغ حوالیسنده بولونه‌رق لوچن ده‌کی کوللر کچیدینه قارشی ستریاپمسنی امر ایتمشدی ؛ فقط بوبابده دخی صامسونوفك مقابل تکلیفاتی ینه قبول ایتمش اولدیغندن ٦ . قول اردو نهایت بیشتوفسبورغده براقلمشدی . بوصورتله بوقول اردو دیگر اردویه دها یقین بولونیوردی . وتعرض اردوسی بویله‌جه ٦. قول اردوو ٤ . سواری فرقه‌سنك آیرلمسیله بردفعه دها ضعیفلامشدی که بوقرار آنجق اردولر غروپ قوماندانك لوچن حوالیسنده حالا قوتلی آلمان قطعاتی بولوندیغنی قبول ایتمسیله قابل تأویل وقبولدر .

بویله‌جه صامسونوف، اردوسنك یالکز او چ قول اردوسنه سربستجه تصرف ایده‌بیلمشدی . بونلرده شیدی یه قدرکی مزاحم و ۱۵ . قول اردونك محاربه‌سی طولاییسیله ۲۵ آغستوسده شماله دوغری قیصه‌جه بریورو یش یاپه‌جقلر و ـ چالنان تلسزله آلمان اردو قوماندانلغنك او کرنمش اولدیغی کبی ـ کیمندورف ـ کورکن ـ پولس غوت ـ غروس غاردینن خطنه واره‌جقلردی . فقط برسوء تفهم نتیجه‌سی ۱۵ . قول اردو بو قیصه یورویشی دخی یاپمه‌مش و بوصره‌ده کندیسنه ربط ایدلمش اولان ۲۳ . قول اردونك ۲ . پیاده فرقه‌سیله برابر یرنده قالمشدی .

قطعاتك یورغونلغی و کری حرکاتی مشکلاتی متزایداً کندیسنی کوستریوردی . ۱۳ . قول اردو ـ۱۳ : ۲٤ آغستوس ـ ۱۲ کونده ۲۵۰ کیلومترهلك بر مسافه‌یی علی‌الاکثر قوملی یوللرده ؛ آغستوس صیجاغی آلتنده قطع ایتمش اولدیغی کبی ۱۵ . قول اردو دخی ـ۱٤ : ۲۳ آغستوس ـ ۱۰ کون ظرفنده ۲۱۵ کیلو متره یورودکدن ماعدا محاربه‌ده ایتمشدی. ۲۳ . قول اردونك ۳.خاصه پیاده فرقه‌سی هنوز کریده ایدی . بناءً علیه بو وضعیتی اردو ارکان حربیه رئیسی جنرال بوشووسکی ، اردوقرارکاهنده‌کی انکلیز آتاشه‌میلترینك دها ۲٤ آغستوسده دیدیکی وجهله، ایلری حرکته‌دوامی بر«حرکت سرسریانه»اوله‌رق کورمشدی . سفر برلك مدتی‌یك قیصه اولمش، قوللروقطارلرهنوزکله‌مه‌مش اولدیغندن ۱٦ آغستوس یرینه انجق ۲۰ ده حرکته باشلنمیلدی . جنرال صامسونوفده بو نقطهٔ نظره اشتراك ایتمش و وضعیتك اجبارینه رغماً اردوسنه برکون استراحت طلب ایتمشدی . فقط اردولر غروپی قبول ایله‌مه‌شدی . بو غروپ ناره‌ف اردوسنك جهه‌سنده قوتلی دشمن بولندیغنی قبول ایتمیوردی و انجق آللنشتاین ـ اوسته‌روده خطنه کله‌رك آلمانلرك ویستوله‌رجعتی‌تهدید ایدیله‌جك بر وضعیت حاصل اولدقدن صکره استراحت ایدیله‌بیله‌جکی جوابنی ویرمشدی .

فقط بو آره‌لق ناره‌ف اردوسی دشمن حقنده باشقه بر فکر حاصل ایتمکه باشلامشدی : جنرال صامسونوف ۲۵ آغستوس آقشامی ، آللنشتاین ویا اوسته‌روده‌ده بولنمسی محتمل ۲۰ .قول اردودن ماعدا کیلکنبورغ جنوبنده ۱۷ . آلمان قول اردوسنك و دها غربده ۱۹ . قول اردو و ۱. احتیاط

قول اردوسی اقسامنك [۱] بولندیغنی قبول ایدیوردی و بونلرله برابر بر قاچ کرن اول کومی‌نن‌ده محاربه ایتمش اولان قوتلرکده موجودیتنی تخمین ایلیوردی . بو صورتله نارهف اردوسی تیمور یولیله آلمان نقلیاتی وقوعی‌درپیش ایلمش ایدی . فقط کیلکنبورغ شرقنده‌کی واسع آلمان جبهه‌سنك افرادی تدابیر متخذه‌یه نظراً دینه‌بیلیر که ، روسلرجه هیچ بر صورتله معلوم اوله‌مه‌مشدی . روسلر دها زیاده حالا طورن‌دن مهم آلمان قوتلرینك میدانه چیقمسندن قورقیورلردی .

اردولر غروپی ، ۲ . اردونك دشمن حقنده‌کی بو نقطهٔ نظرینه واقف اولونجه ۱ . قول اردوینی تکرار صامسونوفك امرینه اعاده ایتمشدی . بوقول‌اردو ایلریله‌یه‌جك آلمانلره تعرضی صورتده مقابله ایده‌جك و اوزداو و شرقنده‌کی صاغ جناحنی قیصالته‌رق جنوب جناحنی ممکن اولدیغی قدر قوتلی بولندیره‌جقدی . جنرال‌صامسونوف ۳ . خاصه پیاده‌فرقه‌سیله بوآره‌لق نوو ژورژیه‌فسك‌ده سربست قالمش اولان ۲۳. قول اردونك ۱ . آوجی لواسنی و ٦ ، ۱۵ . سواری فرقه‌لرینی و بر آغیر طوپجی طابوری‌ده بونك امرینه ویرمشدی . بوصورتله ۱ . قول اردو قوماندانی جنرال آرتامانوف بو ۳,٥ پیاده و ۲ سواری فرقه‌سیله نارهف اردوسنك یانه توجهی منتظر آلمان تعرضی هرنه بهایه اولورسه اولسون طوردیره‌جقدی . وبو اثناده اردونك مرکزی ایلری یورویشه دوام ایده‌جکدی که بومرکز بویله‌جه ۲,٥ قول اردودن عبارتدی . بونلردن ۲٦ آغستوسده ۲۳ . قول اردو (یالکز قول اردو قرارکاهیله ۲ . فرقه‌دن مرکب. حالبوکه ۲ . فرقه ۱۵ . قول اردودن‌ده امر آلمقده) هوهن‌شتاین - رایخناو خطنه ، ۱۵ . قول اردو شون‌فلده (هوهن شتاینك ۱۲ کم شمالنده) - غوزن اوفن خطنه ، ۱۳ . قول اردو که‌للارن (آللنشتاینك ۸ کم جنوبنده) - وارشن خطنه وارەجقلردی .

*
* *

۲٦ آغستوس صباحی ۱ . روس قول اردوسی [۲] درت پیاده آلایی ایله اوزداو - غراللاو خطنده و شمال غربیسنده بولونیوردی . بونلرك جنوبنده هاینریخسدورفه ایکی آلای یورویوردی . تقریباً اوراده ٦ . سواری فرقه‌سی ، لاوتن بورغ جنوبندده ۱۵ . سواری فرقه‌سی بولونیوردی . ۳ . خاصه پیاده فرقه‌سی ، بوآره‌لق ۲ . پیاده فرقه‌سنه یاردم ایچون برطاقم قوتلر کوندردکدن صکره ، صولداوه وارمشدی . ۱ . آوجی لواسی ایللاوتوو حدود استاسیونه دردست نقل ایدی.

۱۵ . قول اردو (۲۳ . قول اردونك ۲ . پیاده فرقه‌سیله برابر) بش قول اردو ایله یورویشه باشلمشدی . ایلك مقاومتی ، ۲٤ آغستوسده ۳۷ . آلمان فرقه‌سنك قیصه برمدت تحکیم ایتدیکی

[۱] بو یاکلش فرضیه‌لر محتملاً بو حوالیده‌کی لاندور واکمال آلایلری نومرولرینك وقت‌حضرده پروسیای شرقی وغربیده بولنان آلایلرك (۱۷ . و ۱ . احتیاط قول‌اردولری) نومرولریك عینی‌اولمسندن ایلری‌کلمشدر. ۱۰۷ لاندور آلایی (۲۰ لاندور لواسنك) ده ۱۹. قول‌اردو طرفندن تشکیل ایدلمشدی .

[۲] قول اردونك ایکی آلایی وارشواده ایدی. زیخوویچك اثری جلد ۳ ، صحیفه ۱۳٤

و شو آنده ايلرى سورلمش سواريلرله اشغال ايدلمكده اولان نادراو وپولس غوت حواليسندهكى مستحكم موضعده كورهجكنى اميد ايديوردى . غرب جناحدن اعتباراً قوتلر شويله ايدى : ٢. پياده فرقه‌سى (٢٣ . قول اردونك) بهرى لوا قوتنده ايكى قول ايله لپاودن قو و ناقتن كولى طرفيندن مولن وجنوبنه يورويوردى . صول قولى (٢. لوا) بالآخره ٣ . خاصه پياده فرقه‌سى اقسامى تعقيب ايده‌جكدى . ٦ . پياده فرقه‌سى (برآلاى خارج) فرانقناودن ، واپلچ اوزرندن كونيكس غوته يورويوردى . ٦ . پياده فرقه‌سنك برآلايله تقويه ايدلمش اولان ٨ . پياده فرقه‌سى ايكى قول ايله لانادن ، نادراو اوزرندن هوهن‌شتاينه و اورلاودن ، غروسى مارانزن كولى شرقندن، شلاغا موله اوزرندن غريس لينه يورويوردى .

١٣ . قول اردو، اردوامرينى آلجق ٢٦ آغستوس سا ١٠ اولده آلمش وبوسببله زوالدن صكره حركت ايتمشدى . بر فرقه ايله لانسكر كولنك شرق وغربندن شماله حركت ايتمشدى .

اوچنجی فصل

۲۶ و ۲۷ آغستوس کونلرنده ناروف اردوسنك جناحلرنده موفقیت

۱ — آلمان غرب غروبنك محاربه‌لری

آ) ۲۶ آغستوسده ۱ و ۲۰. قول اردولرك تعرضلری و ۲۷ آغستوس ایچون اردو امری

(قروکی ۷، خریطه ۵ . اراضی‌یی ۶ نومرولی خریطه کوستر)

آلمان ۸. اردو صاغ جناحنك تعرضی، ایکی کوندر مدافعه‌یه حاضرلنمغه وقت بولمش اولان بر دشمنه توجه ایده‌جکدی. کومی‌نن محاربه‌سنده ۱۷. قول اردونك، مدافعه‌یه حاضر بر دشمنه قارشی یاپدیغی تعرضك آجی تجربه‌لری هرکسك آغزنده ایدی. بو تعرضدن، بذاته یکی برشی اولمق اوزره شو درسلر آلنمشدی: اولا اساسلی بر طوپجی حاضرلغی یاپلمسی، بعده پیاده تعرضنك اجراسی .

تعرض ۲۶ آغستوسده باشلایه‌جقدی .

اردو امرینه نظراً ۱. قول اردو سا ٤ اولده، زه‌ین تپه‌لرنده‌کی روس ایلری موضعنی ضبط ایتمش اوله‌جق والك کیچ سا ۱۰ اوله قدر، روس موضع اصلیسنك بولوندیغی قبول ایدیلان اوزداوه دوغری تعرض ایلیه‌جکدی . ۲۰. قول اردو بو تعرضه صاغ جناحندن استناداً رفقت ایده‌جکدی .

اردو قوماندانلغی، سا ۵,۳۰ اولده ۱. قول اردودن، غیرکافی بر قوتله یاپلقله برابر تعرضك حال اجراده اولدیغی خبرینی آلمشدی؛ بناءً علیه جنرال فرانسوا حسن عاقبتدن شبهه‌لی کورونمشدی. جنرال فون هیندنبورغ، محدود بر معیتله، سا ۷ اولده ، لوباو شرق مخرجنده مستحضر محاربه موقعنه کیتمشدی . شو آنده ۱. قول اردونك زه‌ین حوالیسنه وارمش و بورادن اوزداوه تعرضه حاضرلنمقده اولمسنی قبول ایدیوردی. حالبوکه حقیقتده بو دقیقه‌ده هنوز زه‌ینه تعرض بیله باشلامه‌مشدی .

*
* *

جنرال فرانسوا، قول اردوسنك وظیفه‌سی حقنده ۲۵ آغستوسدن بری معلوماتدارسه‌ده تحریری اردو تعرض امرینی آنجق $\frac{۲۵}{۲۶}$ کیجه‌سی سا ۱۱,٤٥ صکرده آلمشدی و بونك اوزرینه ۱. پیاده فرقه‌سنك

سا ٤ اولده «زه‌ين شمال غربيسنده‌كی تپه‌لری» أله كچيرمش اولمسی وسا ١٠ اولده اوزداوه تعرضه باشلمسی؛ ٢. پياده فرقه‌سنده‌ده سا ٧ اولده كيلپين‌دن ، غروس قوشلاو اوزرندن غروس تاوئه‌رزه‌يه يورومسی، ٥. لاندور فرقه‌سنك عينی زمانده لائوتن بورغدن‌هاينريخسدورف اوزرندن بورقه‌رسدورف شمالی حواليسنه ايلريلمسنی امر ايتمشدی. بوتدابير اردو امرينه موافقدی،آنجق وقتك ايلريلمش اولمسی ١. فرقه ايچون‌شايد قطعاتك اركندن تعرضه حاضراوله‌بيلمسنه‌مقتضی‌هرشيئك اولجه‌حاضرلنمش‌اولمسی تقديرنده‌قابل اجرا ايدی. حالبوكه بوبابده‌هيچ برشی ياپلمه‌مشدی. جنرال فرانسوا، اولجه اولديغی كبی شيمدی‌ده ، حالا قول اردوسنك ٢٦ آغستوس زوالدن اول تعرض ايده‌ميه‌جكی فكرنده ايدی . مشاراليهجه بوتأخردن حصوله كله‌جك مضراته ، مستعجل برتعرضك ضررلری فائق كوروليوردی . كيجه‌لين ٢٠. قول اردو اركان حربيه رئيسنك، سوأله جواباً ، ٢٠ . قول اردو وضعيتنك مستعجل برتعرضی موجب اولمديغی حقنده‌كی بياناتی‌ده فرانسوانك نقطهٔ نظرينی تقويه ايلمشدی .

قول اردو امری ١ . پياده فرقه‌سنه سا ١٢,٣٠ اولده تلفونله ويرلمشدی . فقط امرك تعميم واجراسنده اوقدر تأخرات وعارضه‌لر وقوعبولمشدی‌كه فرقه‌نك قول‌باشلری نهايت انجق سا ٨ اولده وه‌لله منطقه‌سنه ، تاوشقن وجنوبنده واره‌بيلمشلردی . روس ايلری قطعاتنك عدم فعاليتی سايه‌سنده فرقه بوراده بلاضايعات حاضرلق موضعنه كيره‌بيلمشدی . فقط فرقه قومانداني جنرال فون قونتا ، بوآچيق اراضيدن كوندوزين تعرض ايچون اولامرده كافی برطوپجی حاضرلغی ياپمق ايستيه‌ردی . حالبوكه شيمدی‌يه قدر يالكز درت بطريه‌سی موضعنه كيره‌بيلمشدی. ديكر جهتدن ٢. پياده فرقه‌سی قول اردو امرينه نظراً، غروس قوشلاوه قول باشيله الك‌اركن سا١٠ اولده واره‌بيله‌جكندن ١.فرقه موقتاً يالكز باشنه قالمش بولونيوردی .

جنرال قونتا تعرضی بوصورتله ديكر طوپجيلرك مواصلتنه تعليق ايلمشدی و سا ٨ اولده تاوشقن شرقنده برنجی خطده‌كی فرقه قرارگاهنه بالذات كلنجه فرقه قومانداننك فكرينی تصويب ايلمشدی وبوصورتله اوزداوه تعرضی‌ده تأخير ايتمك لازمكلمش اولديغندن ٢ . فرقه ايله ٥ . لاندورلواسنه‌ده شيمديلك غروس قوشلاوايله قلاين‌تاوئرزه‌يی كچمه‌ملرينی امرايلمشدی. سا٨,١٥اولده اردو قومانداني، قطعاتك كيچ مواصلتی حسبيله اوزداوه تعرضك تأخير ايدلديكی بيلديرلمشدی؛ بونك اوزرينه اردو قوماندانلغی دخی اوزداوه تعرضك آن ابتدارينی زواله تأخير ايدرك كيفيتی ١ و ٢٠ . قول اردولره امر ايلمشدی . فقط جنرال فون فرانسوابوامری آلنجه بردنبره اردويه ، كنديسنك هنوز زه‌ين ايله غروس قوشلاوی دخی ألده ايتمه‌مش اولديغی بيلديرمش وااردو بوندن فوق‌الحد متحير اولمشدی . بوصورتله اوزداوه تعرضك دها صكره باشلامسی لازمكليوردی.

مع هذا بوآره‌لق جنرال فون فرانسوا اردو قوماندانلغنك تضييقنه سرفرو ايدرك سا ١ صكره‌ده اوزداوه تعرضه باشلمغه قرار ويرمشدی . امری شويله باشليوردی : « اردو قوماندانلغنك امرينه توفيقاً شو آنده موجود قوتلرله تعرض ايديله‌جكدر . » بو مقصدله شيمدی‌يه قدر يالكز

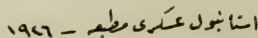
بویوك حرب ۲ - جلد
قروكى - ۷

۲۶ أغستوس ۱۹۱٤ وضعیتی

مترجمی : قائممقام محمد نهاد

روسلر — آلمانلر
صباح وضعیتی
پیاده — پیاده
سواری — سواری
گون اثناسنده حركات
پیاده — پیاده
سواری — سواری

۰ ۵ ۱۰ كم


استانبول عسكری مطبعه - ۱۹۲۶

لاوتن بورغك همان شرقنده وه‌لله‌یی کچرکن خفیف برمقاومته راست کلمش اولان ٥. لاندورلواسی
قلاین تاوه‌رزه‌دن هاینرنحسدورفه، ٢. پیاده فرقه‌سی غروبی قوشلاودن غروس تاوه‌رزه‌یه ایلریلیه‌جکدی.
زه‌ین اوزرندن اوزداوه تعرض ایده‌جك اولان ١ . فرقه بوصره‌ده ، کریدن کلن قطعاتنك ده التحاقیله
کندیسنی انجق ضعیف برصورتده مشغول اولان زه‌ین ایلری موضعنه قارشی تعرضه مقتدر بر حالده
کورمش و قوتلی بر طوپچی حاضرلغیله بوراسی سا ١٢,٣٠ صکره‌ده ضبط ایدلمشدی ؛ روسلر
(٢٤ . پیاده فرقه‌سنك ١ . لواسنه منسوب) موضع اصلیلرینه چکلمشلردی . فقط جنرال فون قونتا
قطعاتی یکیدن تنظیم اولونه‌رق اوزداوه دوغری تعرضه حاضر برحاله کلنجیه‌قدر ساعت اوچ اولمشدی.
اوراده‌کی دشمن موضعنه قدر آچیق اراضیدن کچیله‌جك ٩ کم لك برمسافه واردی . بوسببله اقشامه
قالمش اولان برقاچ ساعت ظرفنده بوتعرضك اکمالی ممکن اولوب اوله‌میه‌جغی جای شبهه اولمشدی. یاقیجی
آغستوس صیجاغی آلتنده قطعات صباحدن بری آیاق اوستنده ایدیلر . بونك ایچون جنرال فون
فرانسوا تعرضی ایرتسی صباحه تعلیق ایتمکه قرار ویرمش و قول اردو قوماندانلغی‌ده بونی تصویب
ایدرك سا ٣,٤٥ صکره‌ده ویردیکی امرده ٢٦ ده قطعاتك ، انجق ٢٧ صباحی خبرله برابر اوزداو
موضعنه قارشی طوپچی حاضرلغنه باشلیه‌بیله‌جك قدر ایلریلمسنی بیلدیرمشدی . بو بابده ٢ . فرقه‌یه
و ٥. لاندور لواسنه‌ده اوامر لازمه ویرلمشدی .

٢٦ آغستوس اقشامی ٥ . لاندور لواسی هاینرنحسدورف اطرافنده، متعدد محللرده ضعیف دشمن
مقاومتلرینی قیرمش اولان ٢ . پیاده فرقه‌سی بونك شمالنده، غراللاو استاسیوننه قدر اولان ساحه‌ده
بولونیوردی . ١ . فرقه حرباً مایشلیچ غربنده‌کی تپه‌لره ، شمال جناحیله‌ده غروس غریبن جنوبنه
وارمشدی . بونك ١ . غره‌نادیه آلایی شمالدن غروس غریبنه برضربهٔ تعرضیه اجرا ایتدکدن صکره
تکرار وانزنه چکلمشدی . دشمن ایلری مفرزه‌لریله ١ . آلمان قول اردوسنك یقیننده بولونیورسه‌ده
موضع اصلیسی غروس تاوه‌رزه ـ اوزداو خطنده کبی کورونیوردی .

*
* *

کیجه‌لین ٢٠. قول اردو ، ١ . قول اردو ایله تلفونله کوروشنجه ، بونك اردوقوماندانینك امر
ایتدیکی طرزده ایرکندن تعرضه باشله‌میه‌جغی آکلمشدی وبناءً علیه ٢٠ . قول اردو صاغ جناحنك
غروس غریبن ـ یانقوویچ خطنه تعرض ایتمسی حقنده بر امر ویرله‌مشدی . انتظار ایدیلیوردی .
اولامرده اردونك ١ . قول اردوده‌کی تأخره نهایت ویرمسی بکله‌نیوردی .

روسلر زوالدن اول کاملاً ساکن قالمشلردی . مع هذا اوزداوده برنجی آلمان قول اردوسنه
قارشی بولونمقده اولان دشمنله ٢٠. قول اردو قارشوسنده‌کی دشمنك یانقوویچ وغروس غاروتین‌ده
اولدیغی بیلدیریلن صول جناحی آره‌سنده بیوك بربوشلق موجود اولدیغی کیتدکجه دها آشکارصورتده
آکلاشلمغه باشلمشدی . بوصورتله ١. قول اردونك تعرضی بکله‌مه‌دن ٢٠. قول اردویی تعرضه کچرمك

وبویله‌جه ١. قول اردونك وظیفه‌سنی قولایلشدیرمق امکانی تحصل ایدیوردی . بناءً علیه جنرال فون هیدنبورغ ، سا ١ صکره‌ده ، ١ . قول اردونك غروس قوشلاو وزه‌یی اشغال ایتدیکی خبرینی آلیر آلماز ٢٠. قول اردویه « غروسن دامه‌راوه تعرض ایله مولن کولی آره‌سنده تقریباً غانسهورن[١] - تیماو خطنه دوغری تعرض ایتمك وقوتلی برصاغ جناحله ایلریلمك» امرینی ویرمشدی . ٢٠. قول اردونك اوزداو اوزرینه تالی بر تعرض اجرا ایدرك ١. قول اردویه یاردم ایتمسی کورونشه نظراً اردوجه آرتق لزومسز عد ایدلمشدی . اکر بالاخره بوکا ینه لزوم حاصل اولورسه غانسهورن حوالیسندن دها مؤثر صورتده یاپیله‌بیلیردی . ٢٠ . قول اردو صاغ جناحی تعرض ایدرکن صول جناح بدایتده مولن کولی شمالنده قاله‌جق وبعده قدمه حالنده تعرضی تعقیب ایده‌جکدی .

فقط بو امر ٢٠. قول اردویه کلدیکی صره‌ده مولن کولی طرفیندن ٣٧ . پیاده فرقه‌سی مواضعنه دوغرو قوتلی روس قطعاتنك ایلریلدیکی حقنده خبرلر آلنمش بولونیوردی . زوالدن بری روس طوپجیسی مولن جوارنده لاندورلرك طوتمقده اولدیغی سپرلری آتش آلتنه آلمشدی . دها شمالده وهوهن شتاین جوارنده بو آنه‌قدر دشمن بولوندیغی حقنده یکی برخبر آلنمه‌مشدی . بونك اوزرینه ٣. احتیاط فرقه‌سنه ٢٥ آغستوس اقشام تاریخلی اردو امرینه توفیقاً دره‌وز صوینی کچه‌رك هوهن شتاینه دوغری ایلریلمك امر ایدلمشدی . بو صورتله ٢٠. قول اردو اولامرده یالکز صاغ جناحیله تعرض ایده‌جك دیمکدی . بناءً علیه جنرال فون شولچ ٤١ . پیاده فرقه‌سنه غانسهورن - غروس غارونین . خطنه تعرض ایتمکی ؛ ٣٧. فرقه‌یه‌ده یالکز جنوبده‌کی ٧٥. لواسیله تعرضه اشتراك ایلمکی امر ایتمشدی . سا ٢,٤٥ صکره‌ده بو امر فرقه‌لره ویرلدیکی صره‌ده جنرال فون شولچ ، ١. قول اردونی اوزداوه وارمش عد ایدییوردی . حالبوکه تقریباً بوآنده جنرال فرانسوا اوزداو غربنده‌کی تعرضی بوکونلك طوردیرمغه قرار ویرمش بولونیوردی .

٢٠ . قول اردو قطعاتی ٢٦ آغستوسده ایلك دفعه‌درکه دشمنه تعرضه سوق ایدیلیوردی . قطعات متمادی کیدیش کلشلردن ، کافی استراحت ایده‌مه‌مکدن ومتمادیاً تحکیماتله اشتغال ایلمکدن صوك هفته‌لر ظرفنده پك یورغونسه‌ده جیادت واعتمادی برکمال بولونیوردی . بناءً علیه قطعات شیمدی‌یه‌قدرکی مدافعه یرینه، تعرضه سوق ایدلملرینی شدتله بکله‌مکده بولونیورلردی.

٤١ . پیاده فرقه‌سنك صاغ جناحی - میرلوا رایزه‌ر قوماندەسنده‌کی ٧٤ . پیاده لواسی - سا ٣,٤٥ صکره‌ده هه‌ره‌ایخت دن غانسهورن اوزرینه تعرضه کچمش وبلا فاصله ایلریلیه‌رك آقشام اوستی بو هدفنه وارمشدی . دها شمالده میرلوا شه‌یر قوماندەسنده‌کی ٧٢ . پیاده لواسی تعرضه رفاقت ایتمشدی . ٤١. پیاده فرقه‌سنك جسور قطعاتی همانده تفنك آتمدن و مع هذا اهمیتسز اولمایان ضایعاته (تقریباً ١٢٠٠ انسان) اوغرایه‌رق ایلریلمش ، دشمن مقاومتنی قسماً سونکو مبارزه‌سیله قیرمشدی . مع هذا بوکون بیلدیکمزه کوره دشمنده چوق قوتلی دکلدی . لیپاودن ، غارونین شرقندن شماله دوغری

[١] مولن شرقنده بولنان عینی اسمده‌کی کوی ایله قاریشدیرمه‌ملیدر .

یوروین ۲ . روس پیاده فرقه‌سنك ۲ . لواسنك یانه دوشولمشدی . روس طوپجیسی هیچ بر یرده آتش آچه‌مه‌مش ، روس لواسی ، یالکز ۷ . آلایی ۲,۸۰۰ انسان غائب ایتمك اوزره آغر ضایعات ویرمش ، آقشام اوستی قووناقتن کولی جنوبنه فرار ایلمشدی .

عینی زمانده ۳۷ . فرقه‌نك صول جناحی - میرلوا فون بوکان قوماندسنده‌کی ۷۵ . لوا - ایلریلینجه مولن جنوبنده ، جنوب شرقیدن کله‌رك بوراده تعرض ایتمك ایسته‌ین ، ۲ . روس پیاده فرقه‌سنك ۱ . لواسنك یانه دوشمش و روس فرقه‌قوماندانی صول‌قولنك مغلوبیتی قارشوسنده بولوایی‌ده آقشام اوستی قووناقتن کولی کریسنه چکمشدی . بوصورتله مولن کولی جنوبنده‌کی روس تعرضی عقیم قالمشدی . کول شمالنده بوکون محتملاً یالکز ۶ . فرقه‌سنك بر آلاییله بر بطریه طرفندن تشبث ایدیلن تعرض‌ده آلمانلرجه بلا زحمت طرد ایدلمشدی .

بویله‌جه ۴۱ و ۳۷ . فرقه‌لر قطعاتی ایلك موفقیتك شوق و نشئه‌سیله ، معهذا چوق یورغون اوله‌رق ، سلاح بدست غاتسهورن - خاولن - مولن خطنده استراحته چکمشدی . ۲۰ . قول اردو قوماندانلغی‌ده مولن کولی جنوبنده تکمیل ۲۳ . روس قول اردوسنی مغلوب ایلدیکنی ظن ایتمکده ایدی . ۱ . قول اردونك کری قالمسی یوزندن غاتسهورندن واززنه قدر آلمان جبهه‌سنده ۸ کم لك بر بوشلق تحصل ایتدیکی اولامرده کورولمه‌مشدی ؛ معهذا ۴۱ . فرقه‌نك قزاندیغی موفقیت طولاییسیله بوندن جدی بر اندیشه‌ده تحصل ایده‌مزدی .

۲۰ . قول‌اردونك شمال جناحنده ۳ . احتیاط فرقه‌سی قوماندانی فرىق فون‌مورغن ۲۶ آغستوس زوالندن صکره ، هوهن‌شتاینه یورومك امرینی آلنجه بو حرکتك کندیسنی صرف بر جبهه تعرضنه سوق ایده‌جکنه ذاهب اولمش ، حالبوکه دها شمالده اولدیغی منتظر اولان روس ۱۳ . قول اردوسنك یانه دوشمکی ممکن کورمکده بولونمشدی . بناءً علیه بو دشمن ۲۰ . قول اردویه قارشی چرخ ایدرك تعرضه باشلینجه‌قدر مسئولیتی درعهده ایدرك رایخناو جوارنده قالمغه قرار ویرمشدی . بوسایه‌ده ۲۷ آغستوس صباحی دشمنك یانه دوشه‌جکنی امید ایدیوردی . وبوصورتله امردن انحرافنی قول اردویه شیمدیلك بیلدیرمه‌مشدی . حالبوکه امری ایفا ایتمش اولسه‌ایدی محتملاً دها ۲۶ ه ویا اك کیج ۲۷ صباحی هوهن شتاینده ۱۵ . روس قول اردوسنك شمال جناحیله محاربه‌یه طوتوشوردی . ۱۳ . روس قول اردوسی ایسه بوآنده کوللر شرقنده شتابیفوتن ، داره‌تن‌ده و اللنشتاین جنوبنده بولونمقده اولدیغندن اردو قوماندانلغنك تصوری وجهله کوللر غربندن موفقیتلی بر تعرض اجراسی محتملاً ممکن اولوردی . ۳ . احتیاط فرقه‌سنك یرنده قالمش اولدیغی [۱] ۲۰ . قول‌اردو قوماندانلغی انجق ۲۶ اقشامی اوکرنمش ؛ اردو ایسه ایرتسی کون ایچون امر ویردکدن صکره خبر آلمشدی .

* *

[۱] قول‌اردو قوماندانلغی سا ۶,۱۰ صکره‌ده دخی اردویه «احتیاط فرقه‌سی هوهن‌شتاین اوززرینه ایلریلمشدر» خبرینی ویرمشدی .

٨ . اردوقرارکاهی ٢٦ آغستوسده ریزنبورغدن لوباوه انتقال ایلمشدی. آقشام اوستی بوراده‌کی اردو قوماندانلغی ، قول اردو قوماندانلقلریله مستوفی تلفون مخابره‌سی موجود اولمسنه وخبرضابطلری ارسال ایدلمش بولونمسنه رغماً جبهه‌ده‌کی وضعیت حقنده پك غیرکافی برفکر حاصل ایده‌بیلمش بولونیوردی. فقط هرحالده شو آشکاردی‌که کونك نتایجی ٢٦ آغستوس ایچون بکله‌نن وامر اولونان خصوصاتدن چوق دوندی .

١. قول اردو چوق کچ ایشه باشلمشدی . اوزداو تعرضنه هنوز باشلنمه‌مش بیله اولمسی بیوك بر آلدانیش حاصل ایتمشدی ؛ ٢٠ . قول اردونك تعرضی انجق صاغ جناح منتهاسنده جریان ایلمشدی .

تفرعات اوله‌رق شوخبرلر واردی: ١٥ . روس سواری فرقه‌سنه منسوب قوتلی اقسام شتراسبورغ ایله صولداو آره‌سندن ١ . قول اردونك کریسنه تعرض ایتمشلردی وفقط بوطرفده باشقه دشمن کورلمه‌مشدی .

١٩ . لاندور آلاینك بر طابوری (٢٠ . لاندور لواسندن) ایله طورن قلعه‌سنك زرهلی ترنی بوراده وضعیتی محافظه‌یه کفایت ایلمش و ١ . قول اردو ، بوطرفه قوت افرازیله تعرضنی ضعیفلتمغه مجبور قالمه‌مشدی . قول اردونك قطعات محاربه‌سی ارتق تماماً طوپلنمشدی . ٢٧ آغستوسده اك مهم وظیفه‌یه بوکا ترتب ایده‌جکدی. بووظیفه ایسه بوکون ملاوادان ورودی بیلدیریلن دشمن تقویه قطعاتی طولاییسیله شمدی‌یه قدر کندن دها مشکل برشکل آلمشدی . طیاره‌لر ، زوالدن اول صولداوده بر تقویه ایدلمش پیاده لواسی ، ملاوادە بر آلای ، آریجه ١٢ : ١٤ شمندوفر ترنی کورمشلردی‌چالینان تلسزلره‌نظراً روس ١.قول اردوسی بوکون خاصه آلایلریله وبلکه‌ده ٢٣. روس قول اردوسنه عائد ٣.پیاده فرقه‌سیله وحتی بلکه شمدی‌یه قدر نیه‌من اردوسنده بولوندیغی قبول ایدلمش اولان بالذات خاصه قول اردوسیله تقویه ایدلمشدی ؛ بوقول اردونك ویلنادن وارشوه‌یه تبدیل استقامت ایتدیکی جاسوس خبرلرندن آکلاشلمشدی . بناءً علیه اردو قوماندانلغی آقشام اوستی شو فکری حاصل ایتمشدی : جنوبدن متمادیاً تقویه قوتی آلمقده اولان برروس غروپی پورخه‌رسدورف اطرافنده اولسه کرکدر ؛ اوزداوده ، مستحکم برصحرا موضعنده‌ده تقریباً برفرقه بولونمقده‌در .

بوغروپدن آیری اوله‌رق ٢٣ . و ١٥ . قول اردولردن ترکب ایتمك اوزره غروس غارونین ـ واپلیچ منطقه‌سنده بردیکر غروپ بولوندیغی قبول‌ایدیلیوردی . ٢٠ . آلمان قول اردوسنك بوغروپه قارشی تعرضنك نه‌درجه‌یه قدر ایلریلدیکی بیلنمیوردی . روسلرك مولن جوارنده تعرض تشبثلری‌ده هنوز اوکرنلمه‌مشدی و ٣ . احتیاط فرقه‌سنك هوهن شتاین‌ده اولدیغی ظن ایدیلیوردی. بوجناحه غولچك لاندور فرقه‌سنك نقلی‌ده بوکون امر ایدلمش و نقلیات باشلمشدی . بونك ایلك ترنلرینك ٢٧ صباحی اوسته‌روده‌یه ورودی منتظردی .

کوللر شرقنده ١٣ . روس قول اردوسنك کورکن و شرقندن آللنشتاینه یورودیکی قبول اولونیوردی .

شرق غروبندن ١٧ . قول اردو ایله ١ . احتیاط قول اردوسنك بیشوفشتاین جنوبنده ، اورته‌

لسبورغدن کلن ٦ . روس قول اردوسنه قارشی بو آنه قدر مساعد برشکلده محاربه ایتمکده اولدیغی بیلنیوردی . کذلك روس نیه‌من اردوسنك جنوب جناحیله درەنغ فورته وکەرداوئنه یعنی آلمان شرق غروبنك کریسنه واردیغی‌ده معلومدی .

*
* *

وضعیتك بوصورت تقدیرینه توفیقاً سا ٩ صکره‌ده، ٢٧ آغستوس ایچون اردو امری ویرلمشدی. بوامره کوره ، شاید ٢٦ آغستوس ایچون امر اولونان هدفلره هنوز واصل اولونمامشسه ، ٢٧ سا ٤ اولده بوهدفلرك کمال عزم وشدتله تکمیل جبهه‌ده الده ایدلمسی مطلوبدی . ٢٧ آغستوسده نتیجهٔ قطعیه بکلنیوردی . نه کمکان ، کوللر شرقندن کلمکده اولان ١٣ . روس قول اردوسی یتیشه‌مدن روس مرکزنده‌کی ٢٣ و ١٥ . قول اردولره قارشی بوکون نتیجهٔ قطعیه استحصالی منتظردی . هر ایکی قول اردونك‌ده جنوب خط رجعتی کسیله‌جکدی . بومقصدله هرشیدن اول اوزداوك ضبطی مقتضیدی .

بومقصدله جنرال فرانسوایه ، ٢٧ آغستوسده صاغه قوتلی قدمه‌لی صورتده اوزداوه تعرض ایتمسی امر ایدلمشدی . بوراده سرعتله برموفقیت استحصالی ایچون ٢٠ . قول اردو بوتعرضه یالکز شمال استقامتندن دوغریجه یاردیم ایده‌جکدی. امرده «اوزداوك ضبطندن صکره ٢٠.قول اردو قارشوسنده‌کی دشمنك بورادن اعتباراً طوپارلنمسی مقتضی‌در. بومقصدله ١. قول اردونك‌دخی ممکن اولدیغی قدر چوق قوتله نایدنبورغ استقامتنده تعرضی لازمدر . بورخه‌روسدورفه قارشی یانك محافظه‌سی و حتی تقویه ایدلمسی ١. قول اردویه عائددر » دنیلیوردی .

جنرال فون شولچ ، ٢٧ ده « شیمدیکی استقامتده » تعرض ایده‌جك و ٣. احتیاط فرقه‌سی‌ده هوهنشتاینی الده بولوندیره‌رق واپلیچ اوزرینه ایلریلیه‌جکدی .

جنرال لودندورف وضعیت عمومیه‌یی ٢٦ آقشامی تلفونله قرارکاه عمومی‌یه بیلدیرمش و صوکره « قدرت بشریه داخلنده تعرضك موفقیتی تأمین ایدلمشدر » دیمشدی .

آنجق امر سا ١,٣٠ صکره‌ده ٢٠.قول اردونك النه واردقدن صکره‌درکه بونك وضعیت حقیقیه‌سی اردو قوماندانلغنجه اوکرنیله بیلمشدی : یعنی ٤١. پیاده فرقه‌سنك صاغ جناحی غالتسهورنه وارمش اولدیغی خبری پك خوشه کیتمشسه‌ده ٣. احتیاط فرقه‌سنك حالا درەونز کریسنده قالمش اولمسی اردو قوماندانلغنك نقطهٔ نظرینه هیچده توافق ایتمه‌مشدی . محاربه جبهه‌سنده‌کی وضعیتك مشکلاتی ، نیه‌من اردوسنك تقربندن متولد تهلکه قارشوسنده عمومی تعرض؛ یکانه چارهٔ سلامت ایدی. ٣. احتیاط فرقه‌سنك بکله‌نمسی قیمتلی زمانلر غائب ایتدیره‌جك ، بلکه مساعد فرصتی فوت ایتدیره‌جکدی .

٢٠. قول اردو قوماندانی‌ایله ارکان حربیه رئیسی‌ایسه وضعیتی باشقه‌درلو کورمشلردی. قول اردو قوماندانلغی ، ٢٦ آغستوسده شرقدن کلن دشمنك هوهنشتاینی اشغال ایتدیکنی و دها شمالده ،

شتاينفورتن دن ، وه‌متين اوزرندن غربه طوغرى سوارى ايلريلديكى خبرلرينى آلدقدن صكره ، آرتق ٣. احتياط فرقه‌سنك بر تعرض اجرا ايده‌ميه‌جكى قناعتنى حاصل ايلمشدى . مشاراليهم ١٣. روس قول اردوسنك‌ده دها شيمديدن غربه توجه ايتمش اولديغنى ظن ايديورلر و ٢٧ آغستوسده مولن وشمالندن ايكى روس قول اردوسنك تعرضنى بكليورلردى . مولن جوارنده ٣٧. آلمان فرقه‌سنك صول جناحى منتهاسى بوليورسه‌ده دها شمالده يالكز طوپجيسى پك ضعيف اولان قلعه قطعاتى واردى. اكر دشمن بوراده موفق اولورسه شرقه دوغرى اوزامش اولان مولن كولنك جنوبنده‌كى ٢٠. قول اردو قواى اصليه‌سى بو وضعيته سرعتله چاره‌ساز اوله‌مازلردى وحتى كنديلرى ياندن و كريدن جدى بر تهلكه‌يه معروض قاليرلردى . باخصوص بو قوتلر ، اوزداو تعرضنه ياردم ايچون آيردقلرى قوتله‌ده ضعيفليه‌جكلردى . هم شمالده و هم جنوبده دفعةً تعرض اجراسنه قوت غيركافى كورولويوردى . بناءً عليه قول اردو قوماندانلغى صول جناحده مدافعه‌ده قالمغى دوغرى كورمش و مولن كولنك جنوبندن ممكن اولديغى قدر چوق قوتله تعرض ايده بيلمك ايچون قواى كليه‌يى بوطرفه قايديرمق ايسته‌مشدى . بوكا كوره ٣. احتياط فرقه‌سى دره‌وزكريسندن قلانى پوصيدورفه‌قدر جنوبه اينه‌جكدى و عمومى تعرضك يانى تأمين ايليه‌جكدى .

اردو قوماندانلغى هيچ ده ايسته‌مه‌رك ٢٠ . قول اردونك بو نقطهٔ نظرينى قبول ايلدى [١] بويله‌جه ٢٧ آغستوسده روس نارهف اردوسنك مهم بر قسمنى هوهن‌شتاين جنوبنده چيفته بر احاطه ايله كوللرك غربنده بر طرف ايتمك اميدى عقيم قاليوردى . آرتق اميد ، اوزداوده موفق اولمقده و ٢٠ . قول اردو صاغ جناحنك تعرضى ادامه ايتمه‌سنده قالمشدى .

ب) ٢٧ آغستوسده ١ . قول اردونك اوزداوده موفقيتى و ٢٠ . قول اردونك محاربه‌سى

(خريطه نومرو ٦)

$\frac{٢٦}{٢٧}$ آغستوس كيجه‌سى تماماً ساكن كچمشدى . تكميل جزؤتاملرك نزدينه اردو قرارگاهندن ، درنكندن چوق ضابط كونديله‌رك خبرلشمه خصوصى تأمين ايدلمشدى .

تعرض ٢٧ آغستوس ساعت ٤ اولده باشليه‌جقدى . اردو قوماندانلغى نتيجهٔ قطعيه محلنه ياقين اولمق و ١ و ٢٠ . قول اردولرك ارتباط حركتنى وتشريك تأثيرينى بالذات كورمك وتنظيم ايتمك ايسته‌مشدى. وبو مقصدله غروسن دامه‌راو كولنك جنوبنده اطرافه نظارت واسعه‌يه مالك بر محاربه اداره محلى كشف

---

[١] ٢٠ . قول اردونك ، اردونك نقطهٔ نظرندن فرقلى تدابير اتخاذ ايتديكى خصوصنك اردو قرارگاهنده نه‌زمان معلوم اولديغى مسئله‌سنده ، لودندورف ايله اوزمان اردو قرارگاهنده بولونان قائمقام بوكلرغ بونك آنجق ٢٧ صباحى معلوم اولديغنى ، جنرال هوفمان ايسه ٢٦ آغستوس آقشامى بو خصوصك موضوع بحث اولديغى ظننده بولونديغنى سويلمشدر .

ایتدیرمشدی . دها بورایه متوجهاً یوله چیقمدن اول ١ . قول اردو ، اوزداوك ، سا ٥ اولده اله کچمش اولدیغنی و« نایدنبورغ استقامت عمومیه‌سنده تعقیب » ایلدیکنی بیلدیرمشدی .

٥ . لاندورلواسنه صولداوه قارشی ستر وظیفه‌سی ویرلمشدی . بو خبرلر اردو قوماندانلغنك مقاصدینه وامیدلرینه تماماً تقابل ایدیوردی . جنرال لودندورف « بویله‌جه ملحمه قزانلدی » دیمشدی . سوینج بیوك ایدی . فقط محاربه اداره محلنه کلنجه ، بواثناده ١ . قول اردوکده آکلادیغی وجهله ، بوخبرك یاکلش اولدیغی آکلاشلمشدی . [*] ، جنرال اوبه‌رست [**] فون هیندنبورغ بو صره‌ده قوتلی خفیف وآغیر آلمان طوپچیسنك یالکز ٧ کم اوزاقده‌کی یوکسك اوزداو مواضعنه شدید بر آتش آچمش اولدیغنی بالذات کوروبوردی .

* * *

جنرال فرانسوا ، ٢٦ آقشامی دها اردو امرینی آلمدن کندی تعرض ترتیباتنی اتخاذ وامر ایلمشدی و بوتدابیر اردو قوماندانلغنك نقاط نظرینه تماماً اویغون ایدی : ٥ . لاندور لواسی ایله ٢ . فرقه‌نك صاغ جناحی موقتاً مدافعه‌ده قالیرکن ١ . قول اردونك قوای کلیه‌سی اوزداوه توجیه ایدیله‌جکدی .

٢ . و ١ . پیاده فرقه‌لرینك قسم کلیلری جنوب غربیدن وشمال غربیدن اوزداوه تعرض ایده‌جکلردی . طوپچی سا ٤ اولده آتش آچه‌جق ، پیاده سا ٥ اولده حرکت ایده‌جکدی . ٢٠ . قول اردو ، فریق شمه‌تاو قوماندانسنده‌کی بر مختلط مفرزه ایله شمالدن برغلینغ‌دن تعرضه کچه‌رك ١ . قول اردویه یاردم ایتمك ایستیوردی .

فقط ٢٧ آغستوس صباحی دخی تعرض امر اولوندیغی قدر ایرکن باشلیه‌مه‌مشدی . کرچه ٢ . فرقه قوماندانی فریق فون فالق ، فرقه‌سنی کیجه‌لین دشمنه یاقلشدیررق تام زماننده حاضرلنمش وآتش آچمشسه‌ده ١ . فرقه‌نك طوپچیسی مهم تأخراته دوچار اولمشدی . بونك برسببی بطریه‌لرك همان نصفنك آنجق ٢٦ نجی کونی اقشام اولدقدن صکره فرقه‌یه التحاق ایتمش اولملری ایدی . آنجق کیجه اثناسنده ٤١ و ٣٧ . فرقه‌لرك منفرد طابورلرندن (جمعاً ٦ طابور ، ٢ سواری بلوکی ، ٢ بطریه) تشکیل ایدلمش اولان ٢٠ . قول اردونك شمه‌تاو مفرزه‌سنده تأخر دها بیوك اولمشدی ؛ آنجق سا ٦ اولده برغلینغ شرقنده طوپلنه‌بیلمشدی .

روسلر ، آلمان طوپچی آتشنه سا ٤ دنبری شدتله مقابله ایتمشلرسه‌ده ٤١ . فرقه‌نك اوزداو شرقنده طولاشان سواریلری براز صکره اوزداودن شرقه دوغری روس آوچی وقوللرینك چکلدیکنی ترصد ایتمشلردی . فقط اوزداوه تعرض ایتمکده اولان آلمان قطعاتی بدایتده بوخبری آکلامه‌مشلردی . آلمان پیاده‌سی احاطوی تعرضلرله روس ایلری قطعاتنی کیتدکجه کری‌یه سوررکن آلمان طوپچیسی

[*] بوخبر ١ . پیاده فرقه‌سی جبهه‌سندن کلش و ضبط ایدیلن ماشیلیچ کویی اوزداوظن ایدلمشدی .

[**] بوصره‌ده ترفیع ایدلمشدی .

تنقیص شدت ایتمكسزین اوزداوجنوبنده‌كی دمیریول بوینده‌كی روس مواقعنه واوزداوه آتش ایدییوردی. بناءً علیه نهایت سا ١١ اولده آلمان پیاده‌سی غربدن وشمالدن بو آتشلر ایچنده‌كی كویه كیرركن آنجق ضعیف بردشمن مقاومتی ایله قارشولشمشدی . بوكا رغماً روس ٨٥ . پیاده آلایندن ٢٠٠ اسیر اله كچمشدی . جنرال فرانسوا ، اوزداوك ضبطی خبرینی آلیر آلماز ١ . پیاده فرقه‌سنه همان نایدنبورغ اوزرینه ایلرلمكی امر ایتمشدی .

* *
*

اوزداوك ایشی بویله‌جه بیتریلیركن روس جنوب جناحی (٢٢ . پیاده فرقه‌سنك ایكی آلایی) محتملاً یكی كلن تقویه قطعاتی ایله برلكده (٣ . خاصه پیاده فرقه‌سیله ١ . آوجی لواسی آقشامی) تعرضه كچمشدی . بویله‌جه احتمال ٢٦ آغستوس ایچون كندیسنه تودیع ایدلمش اولان وظیفه‌یی ایفا ایتمك ایسته‌مشدی . روس تعرضی ٢ . پیاده فرقه‌سنك صاغ جناحیله ٥ . لاندورلواسنه چاتمشدی . لاندورلواسی ، اوزداوك ضبطی حقنده علی الصباح آلنان یاكلش خبر اوزرینه بورخه‌رسدورفه توجه ایدلمشدی؛ ٢. فرقه‌یه‌ده‌چوق بكلنمیه‌رك تعرضی تسریع ایتمسی امر اولونمشدی . بوسببله روسلر تعرض ایدركن آلمانلرده تعرضه كچمش بولونیوردی وروس تعرضی قسماً آلمانلرك یانـنه دوشمشدی ؛ بناءً علیه آلمان ١ . قول اردوسنك جنوب جناحنده شدید برمحاربه باشلمشدی .

فریق فون مولمان قوماندانسنده‌كی ٥. لاندورلواسی ٢، ٩. پومرانیا لاندور آلایلریله هاینریخسدورفدن ، روتقوویچ اوزرندن سقوربیه‌نه تعرضه كچمشدی، فقط بو كوچك غربنه و ارنجه آلمان پیاده‌سی، روس پیاده و طوپچی آتشی آلتنده دوچار اولدیغی وخاصةً آغیر ضابط ضایعاتی یوزندن طورمغه مجبور اولمش ، عینی زمانده جنوبدن‌ده قوتلی روس سواریسی صقیشدیرمغه باشلمشدی . بو صره‌ده شمالده‌كی ٢ . فرقه‌ده دخی عدم موفقیت باش كوسترمش اولدیغندن لوانك وضعیتی دها جدی بر حال آلمشدی .

٢ . پیاده فرقه‌سی قوماندانی فریق فون فالق صول جناح پیاده‌سنی (٤. لوانك ٤ طابوری) سا ٥ اولده ، صولده اوزداو جاده‌سی اوزرنده اولمق اوزره ایلریلتمشدی . فقط بوتعرض دشمنك شدید مدافعه آتشی قارشوسنده چابوق طورمشدی. ٤. لوانك جنوبنده، قوتی ٨ طابوره ابلاغ ایدلمش اولان ٣ . لوا ، میرلوا مه‌نكه‌لیبر قوماندهسنده ، صاغه قدمه‌لی اوله‌رق هاینریخسدروف شمالندن غروس تاوئه‌رزه‌یه توجه ایتمشدی وروس تعرضی بوحركتك تام یانـنه دوشمشدی وروسلره ، مستوربطریه‌لرك مؤثر آتشلری‌ده یاردم ایدیوردی . بناءً علیه ٣ . آلمان پیاده لواسنك آوجیلری غروس تاوئه‌رزه‌نك انجق ٢ كم جنوب غربیسنه‌قدر كله‌بیلمش، ٤٥. پیاده آلایندن آلنمش اولان جنوب جناحده‌كی ٢ طابور سقوربیه‌ن استقامتنده‌كی دشمن تعرضی قارشوسنده چكلمش و ٥ . لاندورلواسیله ارتباط ایده‌رك محاربه‌یه باشلمشدی .

فوق الحد مشكل وشدید برمحاربه‌یه طوتوشمش اولان پیاده‌یه یاردم ایچون ٢. لیتوانیا صحرا طوپچی

آلاینك قوماندانی قائممقام فون لیپه بطریه‌لرینی آوجی خطنك كریسنه و ایچنه قدر سورمشسه‌ده بوخطلرك تدریجی چوزولمسنه مانع اوله‌مه‌مشدی و نهایت بوطوپچی دخی، هاینریخسدورفك شرق و شمالنده‌كی‌اورمان كنارنده بولونان طوپجینك حمایه‌سی آلتنده كری‌یه آلنمشدی. بعض اقسام دها كری‌یه‌ده كیتمشدی . [برطابور تاموتووویه كیتمشدی] . فقط روسلر تعقیب ایتمه‌مشلردی .

بو آره‌لق فریق فون قونتا، اوزداوك ضبطنی متعاقب صولداو جاده‌سی استقامتنده رجعت ایدن دشمنی تعقیبه باشلمش‌واوزداو جنوبنده‌هنوز ثبات‌ایتمكده اولان روس جبهه‌سنه قارشی‌چرخ ایتمشدی. بونك یانی باشنده‌ده دها شرقده فون شمه‌تاو مفرزه‌سی ایلریلیوردی .

*
* *

۲. فرقه‌ده جریان ایدن وقایع قول اردو قوماندانلغنه پك مبالغه‌لی عكس ایتمشدی وعینی زمانده جنرال فون مولمان دخی امداد ایسته‌مشـدی . دیكر طرفدن ، الده ایدیلن روس تلسزلری جنرال فرانسوایه، كندی قول اردوسی قارشوسنده ۳. وارشوا خاصه پیاده فرقه‌سنك و حتی بلكه تكمیل ۲۳. قول اردونك بولوندیغنی ظن ایتدیریوردی . طیاره كشفیاتیله بوصباح دخی صولداوده « تقریباً بر پیاده لواسی » ، ایللووو و ملاوا استاسیونلرینك بهرنده تقریباً ۱۲ شر تره‌ن كورلمش و دیكر بر تره‌نك‌ده زیه‌خانوف‌دن كلدیكی تثبیت اولونمشـدی . بناءً‌علیه جنرال فرانسوا بووضعیتده اولامرده صولداوده‌كی دشمنك ایشنی‌بیترمدن نایدنبورغ اوزرینه تعرضه دوامك غیرممكن اولدیغنه حكم ایتدی و سا ۱۱,۳۰ اولده اردو قوماندانلغنه ، بووضعیتی و قول اردوسنك صاغ جناحنده وصولداوده‌كی احوال طولاییسیله بواستقامتلرده تعرضه دوام‌ایتمك مقصدیله جنوب وجنوب‌شرقی‌یه توجه ایده‌جكنی بیلدیردی .

اردو قرارگاهی بوآرالق ، ۲۰. قول اردو جنوب جناحی اوكنده‌كی دشمنك دها كیجه‌لین‌شرقه دوغری چكلمش اولدیغنی وآلمان شرق غروبنك (۱۷. قول اردو ایله ۱. احتیاط قول اردوسی) ۲۶ده بیشوفس بورغ [۱] شمالنده برموفقیت استحصال ایده‌رك بوسایه‌ده محتملاً دها ۲۸ده ۲۰. قول اردودن اوكنده‌كی دشمنه قارشی اشتراك تأثیر ممكن اوله‌جغنی خبر آلمش اولدیغندن ۱. قول‌اردونك بوراپورینه قولایجه موافقت ایتدی و سا ۱۱,۳۰ اولده جنرال فرانسوایه : « ۱. قول‌اردوایله شمه‌تاو مفرزه‌سی دشمنی صولداو ـ قلاین‌قوشلاو استقامتنده ، نایده‌اوزرندن طرد ایده‌جكدر . [۲] » امرینی ویردی .

اوزداو جنوبنده‌كی دشمن معروض اولدیغی‌یان وآرقه تهدیدلری قارشوسنده تام زماننده چكلمش اولدیغندن بونك مهم قسمنی اسیر آلمق ممكن اوله‌مه‌مشدی . آلمان ۱. فرقه‌سنك ایلریلیسی ۲. پیاده فرقه‌سنی‌ده درحال ایلریلمكه سوق ایتمشسه‌ده بورخه‌رسـدورف شمالنده‌كی نیوستوادن قله چقاوه قدر

[۱] آللنشتاینك ۳۳ كم شرقنده (خریطه ٥) .

[۲] بودره سقوتاو منطقه‌سندن اعتباراً (صولداو) نامنی حائزدر .

متحد روس حمايه مواضعى قارشوسنده ينه دوچار توقف اولمشدى . فريق فون قونتا ، قطعاتى همان يكيدن تعرضه سوق ايلمشدى . روس رجعتنك صولداو كوپريلرنده قطع ايدلمسى لازمدى ؛ بوشديد محاربه‌نك ثمراتى اوراده قابل استحصالدى . فقط اورايه وارمق ، محتملاً دها برچوق شديد محارباتى ايجاب ايده‌جكدى . جسور شرقى پروسياليلرك شتاللوپونن و كومبى‌نن ايله برابر بو ، اوچنجى مظفرانه محاربه كونلرى ايدى . صرف ايديلن غيرت فوق‌العاده طولاييسيله قطعات پك صارصلمشدى. بناءً عليه جنرال فرانسوا سا ٣,٤٥ صكره‌ده هدفى « صولداو اوزرينه رجعتى تصعيب ايده‌جك برموضع ألده ايتمك» صورتنده تعيين وامر ايلمشدى. ١. پياده فرقه‌سى سواريسيله شمه‌تاو مفرزه‌سى بونك صول جناحى كريسنده طوپلنه‌جقلر وتعقيبه آماده اوله‌جقلردى .

آلمان تعرضى قارشوسنده دشمن صولداوجنوبنه قدر چكلمش اولوب بونك شمالنده يالكز دمدارلر ثبات ايديوردى. روسلر خاصةً آلمان طوپچى تأثيريله جنرال آرتامانوفك پك كوشك امرلرى يوزندن رجعت ايلمشلردى [١] چكيلن دشمنك آرقه‌سندن آلمان ٥ . لاندور لواسى ايلرى قطعاتيله آقشام اوستى هوهندورفه وارمشدى. ١ . پياده فرقه‌سى بورخه‌رسدورفك ١ كم جنوبنه قدر ، شمه‌تاو مفرزه‌سى قله‌نچقاوك جنوبنه و شون‌ويندەيه قدر وارمشلردى. شرق جناح كريسنده غروشله‌فكن‌ده ٦ سوارى بلوكى طوپلنمشدى . ٢. پياده فرقه‌سى، آغر و تلفاتلى محاربه‌دن صكره قطعاتى ١ . فرقه جبهه‌سنك كريسنده غروس‌تاوئه‌رزه اطرافنده طوپلامشدى .

موجود خبرلره نظراً جنرال فرانسوا ، ٢٨ آغستوسده روسلرك صولداودن يكيدن تعرض ايتمسى ممكن كوروبور ، هيچ اولمازسه معندانه مدافعه ايده‌جكلرينى بكليوردى . غرادوه‌نچ قلعه‌سى طياره مفرزه‌سى دشمنك وضعيت حقيقيه‌سنى تماميله كشف ايتمشدى ؛ فقط بونك راپورى ، محتملاً ميدان محاربه‌ده ترقى ايدن حركاتى يقيندن تعقيب ايدرك صيق صيق موقعنى دكيشديرمه‌سى حسبيله جنرال فرانسوالك النه هيچ وارمه‌مش اولديغى كبى اردو قرارگاهى دخى بوراپورى آنجق كيجه سا ١,٣٥ اولده آلمشدى. بو راپورده شويله دينيوردى : « صولداوك شمالنده سا ٥ صكرده‌ده طياره‌لر متعدد دشمن بطريه‌لرينك آتشمز آلتنده اولديغنى كورديلر . صولداو جنوبنده ايللوويه قدر كشف قوللرى رجعت ايديور. ايللووده بيوك بر كثافت ، محتملاً غير منتظم اردوگاه تأسيساتى وار . يدى طياره بردن اوچدى . ايللوو ايله ملاوا آره‌سنده آز قطعات واردر و بونلرده رجعت ايديور كبى كورونمشلردر . » فقط بو احوالى بيلمه‌ين جنرال فرانسوا ٢٨ آغستوس صباحى اورته‌لق آغارركن ٨ آغر ابوس بطريه‌سيله ١٥ خفيف بطريه‌سنى ١ . طوپچى لواسى قوماندانك امرنده متحداً موضعه صوقه‌رق ، صولداو جوارنده‌كى روس بطريه‌لرينى آتش آلتنه آلمغى و قول اردونك تكميل پياده‌سنك‌ده سا ٦ اولده تعرضه حاضر بولونمسنى امر ايتمشدى .

*
* *

[١] زيخوويچك كتابى جلد ٢ . صحيفه ١٣٧ - ١٣٨

جنرال فون شولچ ٢٧ آغستوس سا ٤ اولده مولن کولی جنوبندن تعرضه دوامی امر ایتمشدی. معهذا ٢٦ ده ١ . قول اردونك کری قالمسی یوزندن ٢٠ . قول اردو کندیسنی اورته‌ده قالمش عد ایدیور و احتیاطکارلغی لازم کورویوردی . اردو قوماندانلغنك ٢٦ آغستوس زوالدن اول جنرال فون غرونه‌ر واسطه‌سیله جنرال فون‌شولچه واقع شفاهی تبلیغاتی‌ده بوبابده مؤثراولیوردی: « ٢٠. قول اردونك جبهه‌ده تعرض ایتمه‌مسی ، ١ . قول اردونك تأثیرینی بکله‌مسی » امر ایدلمشدی . بناءً علیه اردو قوماندانلغنك امرنده مذکور « تعرضك شدت مخصوصه ایله » اجراسی خصوصی ٢٠ . قول اردونك امرنده بر معکس بوله‌مه‌مشدی . ٤١ . پیاده فرقه‌سنه ده شمه‌تاو مفرزه‌سی ایله تقویه ایدلمش اولان ١ . قول اردو ایله « متحداً » تعرض ایتمسی امر ایدلمشدی؛ ٣٧. پیاده فرقه‌سنك تعرضنده ٢٠. لاندور لواسی اقسامی (اونکلر مفرزه‌سندن) و ٧. لاندور لواسی یاردم ایده‌جکدی. مولن کولنك شمالنده‌کی دردونز منطقه‌سی قلعه قطعاتنك قسم متباقیسیله طوتوله‌جق ، ٣. احتیاط فرقه‌سی رایخناودن قول اردو صول جناحنه ، قلاین پوچدورفه کله‌جکدی . بو قول اردو امرینه کوره بوصورتله - ١ . قول اردویه تفریق ایدیلن قوتلر خارج اوله‌رق - مولن کولی جنوبنده ٢٨ طابور ، ١٠ سواری بلوکی و ٣١ بطریه تعرضه مأمور اولیور ، ١٩ طابور ، ٧ سواری بلوکی و ٩ بطریه کولك شمالنده مدافعه‌ده قالیوردی ؛ فقط بوامر بویله‌جه تطبیق ایدیله‌مه‌مشدی .

٤١.پیاده فرقه‌سی قوماندانی میرلوا زونتاغك امرنده ١٠ طابور، ٢ سواری بلوکی و١٣ بطریه‌دن فضله قوت واردی . قطعات دونکی تعرضده آقشامه قدر هیچ استراحت ایده‌مه‌مشدی و ٢٧ آغستوس سا ٤ اولده غاردینن - سقوتاو یولی طرفیندن تکرار حرکته کچمشدی . لکن ایلریده و یانلرده هیچ بر روس کوروله‌مه‌مشدی . حالبوکه بوصیره‌ده، ٣٧. فرقه‌ده‌کی جریان حال بیلنمیورسه‌ده فرقه‌نك کریسندن، اوزداو استقامتندن طوپ سسلری ایشدیلیوردی. بناءً علیه میرلوازونتاغ یا اورایه یابورایه یاردم ایتمك لازم کلدیکنی قبول ایتمشدی و شیمدیلك ایلری حرکته دوام ایتمیه‌رك کیفیتی قول اردویه بیلدیرمش ، بوده موافقت ایتمشدی .

٣٧. پیاده فرقه‌سنده دخی تعرض واقع اوله‌مه‌مشدی. روسلرك مولن‌دن بر یارمه یاپه‌جغی اندیشه‌سی ینه اك مهم عد ایدلمشدی . قول اردو قرارکاهی ، دونکی تجربه‌یه کوره ، ٣. احتیاط فرقه‌سنك قلاین پوچدورفه کلمك امرینی یاپوب یاپمیه‌جغنه امین دکلدی. بناءً علیه ٣٧. فرقه‌نك شیمدی‌یه قدر مولن جوارنده بولنان اقسامنی و بونك تعرضنه یاردمه مأمور ایدلمش اولان ٧٠ . لاندور لواسنی موقتاً یرلرنده براقمق لازم کبی کورولمشدی . معهذا شمه‌تاو مفرزه‌سنه درت طابور ویرمش اولمسنه رغماً ٢٠. لاندور لواسی‌ده داخل اوله‌رق کولك جنوبندن تعرض ایچون ٣٧. فرقه النده ینه ١٢ طابورله کافی طوپچی بولونیوردی . بوکا رغماً فرقه قوماندانی فون شتایس، مولن جوارنده‌کی وضعیتی دوشونه‌رك یالکز جنوبده‌کی ٧٥. لواسنی تعرضه مأمور ایتمشدی و لاوبه‌نه‌ر کولی شمالنده اسکی مدافعه موضعنده بولونمقده اولان ٧٣. پیاده لواسنه‌ده « تماو اوزرینه جرأتکارانه بر تشبث اجراسنك موفقیت بخش

اولوب اولمیه‌جغنی» صورمشدی. — امرك كچ تبلیغی یوزندن ٧٥. لوانك تعرضی دوچار تأخر اولمشدی. لوا سا ٩ اوله دوغری همان‌ده محاربه‌ایتمدن قوتی كولی - زه‌یته‌ن خطنه‌وارمش وفانوشقاوده‌كی روس مواضعنه آتش آچمشدی . ٧٣. لوا دخی محاربه ایتمدن تماوه مواصلت ایلمشدی .

حقیقتده ٤١ و٣٧. پیاده فرقه‌لرینك قارشوسنده، قوونافتن كولی شرقنده ، صوتقاوو یانوشقاو حوالیسنده، دون طرد ایدلمش اولان فریق مین‌ژینك قوماندا سنده‌كی ٢. روس پیاده فرقه‌سی متباقیسی واردی. روس قطعاتی آرتق محاربه ایده‌جك حالده دكلردی: صوتقاو غربنی تشكیل ایدن ٢. روس لواسی، توقف امرینی آله‌مه‌یرق منفرداً تعرضه دوام ایتمش اولان آلمان ١٥٢ اوردن آلاینك (٤١. فرقه‌دن) اوچنجی طابوری قارشوسنده درحال نایدنبورغ اوزرینه رجعت ایتمشدی . روس فرقه‌سنك یانوشقاوده‌كی دیكر لواسی اولا آلمان طوپچیسنه‌مقابله‌ایتمك ایسته‌مشسه‌ده‌جنوب یاننك و آلمان‌سواریلری ایله كریسنك تحت تهلكه‌ده اولدیغنی كورونجه فرقه‌نك امریله بوده شرقه دوغرو چكلمشدی .

*

* *

مولن كولنك جنوبنده بوایشلر اولوركن شمالنده‌ده ، جنرال فون شولچك اندیشه ایله بكلدیكی روس تعرضی حاضرلنیوردی :

بوراده‌كی آلمان خط مدافعه‌سی مولن كولنك شمال غربی كوشه‌سندن‌ابتدار ایدیور و ٤٠ متره‌یه قدر عمقه مالك و قسم اعظمی اورمانلقلی دره‌وز وادیسنك كریسنده شمال غربی‌یه دوغرو دوام ایلیوردی. برسوری كوچوك كوللر موضعك جنوب قسمنی محافظه ایدیوردی . مع‌هذا دیكر جهتدن موضعك اوكنده‌كی جسیم آغاجلقلر وبالخاصه‌شمالده‌كی یابلونقن‌اورمانی دشمنه‌مستوراً حاضرلق ویاقلاشمه امكانی ویریوردی . بناءً علیه بو واسع منطقه‌نك مدافعه‌سی هیچ‌ده‌قولای بروظیفه دكلدی. سا ٤,٣٠ اولدنبری روس طوپچیسی مولن جوارنده‌كی آلمان مواضعنی آتش آلتنه آلمش وعقبنده شماله دوغری آتش توسع ایتمشدی . بناءً علیه ٣. احتیاط فرقه‌سنك بوصره‌ده قلاین پوچدورف ایله كیرست آینس دورفه وارمش اولمسنه رغماً بوراده‌كی ٢٠. قول اردو قطعاتندن جنوبه قوت كوندرمك خصوصی جای تردد اولمشدی. روس طوپچیسی درعقب بوفرقه‌نك جبهه‌سنده‌ده آتش آچمشدی. قول‌اردوقوماندانلغنه كلن برروس تلسز تلغرافی ١٥. روس قول اردوسنك مقصد تعرضیسنی تأیید ایلیوردی .

فقط جنرال‌فون‌شولچ، جبهه‌سنده‌كی بوتهدیده رغماً مولن كولی جنوبنده تعرضدن واز كچمه‌مشدی ودها سا ٨,٣٠ اولده ٣٧. پیاده‌فرقه‌سنه‌بوتعرض‌ایدن‌دشمنك كریسنده‌كی‌واپلیچی‌استقامت‌اوله‌رق‌ویرمش وكولك‌جنوبندن طولاشه‌رق كیتمكی امرایتمشدی. لكن فرقه سا٩ اولده‌قوتی كولنك شمالنه مواصلتنده ١,٥ ساعت موله ایتمش اولدیغندن امرك اجراسی تأخر ایتمشدی . ٤١ . فرقه بواثناده اوزداوده‌كی دشمنك كریسنه برتعرض حاضرلمشدی . فقط فرقه قوماندانی ، دشمنك دها سا ٧ اولده اوزداودن جنوب شرقی‌یه رجعتنك ترصد ایدلمش‌اولدیغی سا١٠,٣٠ اولده خبرآلنجه بوتعرضی اجرا ایتمه‌مشدی.

بوكون آكلاشلمش اولدیغنه كوره اردو قوماندانلغی ٢٠ . قول اردو قوماندانلغنك وضعیتی

طرز تقریری و مقاصدی حقنده ۲۷ آغستوس صباحی متمادیاً معلوماتدار اولمشدی . قول اردونك انتظارکارحرکتی اردونك نقطهٔ نظرینه وارزولرینه موافق اولمه مقله برابر اردوقوماندانلغی کندیسنی بوقول اردونك ایشنه مداخله سنی موجب اوله جق درجه ده وضعیته واقف عد ایتمه مشدی . اوزمانلر ، حالا سوق و اداره یه اساس اتخاذ ایدلمش اولان شوحضری قاعده مرعی ایدی: «وظیفه ویریلیر وبونك طرز اجراسی ایچون مادونه سربستی اعطا اولنور؛ مافوق مقامات آنجق حالات مجبره ده مداخله ایده بیلیر.» نته کیم ٤١ . فرقه نك اوزداوده کی دشمنك کریسنه تعرض ایتمك قراری ده بوسببله تصویب ایدلمشدی. هیچ برشی یاپمه مقدن ایسه هرقنغی برشی یاپمق دها فائده لی کورونیوردی .

فقط اوزداوده کی دشمنك رجعتیله نتیجه نك بوطرفده تحصلی سا ۱۱ اولده آ کلاشلدقدن صکره آرتق جنرال فون شولچت جنوب جناحده یالکز ۳۷. فرقه ایله دکل تکمیل قوتیله مولن ده کی دشمنك کریسنه ویانینه دوشمسی لازمکلدیکی تحقق ایتمشدی . بونك اوزرینه جنرال اوبه رست فون هیندنبورغ سا ۱۱,۳۰ اولده ، ۱. قول اردوبی جنوبه تبدیل ایدرکن ۲۰. قول اردویه ده: « قووناقتن کولنك شرقندن شماله توجه ایدرك بوراده کی دشمنك جنوبه خط رجعتنی قطع ایتلك » امرینی ویرمشدی .

جنرال فون شولچ تام بواردو امرینی آلیرکن دشمنك مولن ده جبهه یی یاردیغی حوادثنی آلمشدی. آلمان پیاده و طوپچیسی مولن شماله رجعت ایدیوردی. آلده ، امرنده کافی احتیاط قوتی یوقدی . بوچوزولیش اوقدر واسع ومؤثر کورلدیکه ۳. احتیاط فرقه سنك نصفندن ماعدا ۳۷. پیاده فرقه سی دخی اوپك امیدبخش برتعرض استقامتندن کری یه چوریله رك بویاران دشمنك یانینه تعرضه مأمورایدلدی.

بوصورتله اردونك امر ایتدیکی تعرضی اجرایه یالکز ٤١ . پیاده فرقه سی قالمشدی و بوفرقه ، سا ۱۲,۱۵ صکره ده ، درحال واپلیچ اوزرینه یورومك امرینی آلمشدی . فرقه الندهکی یالکز ۹ طابورله قووناقتن کولی غربندن طولاشمق اوزره سا ۱,٤۰ صکره ده حرکت ایتمشدی . فرقه بوصره ده فراقناو ایله بویا کن ده دشمن بولوندیغی حقنده آلدیغی خبرلرله یاندن اندیشه ایدیوردی . کرچه بو دشمن ، بوصره ده فرقه یه کلمش اولان اردو ارکان حربیه رئیس ثانیسی میرلوا غرونه رك ده ذکر ایتدیکی وجهله دون مغلوب ایدیلن روسلرك « انقاضی » ایدی ؛ فقط فرقه بونلری تکمیل ۲۳ . روس قول اردوسی ظن ایتمشدی. هوا پك صیجاق، یوللر چوق قوملی ایدی . قطعات هنوز یمك یمه مشدی . بناءً علیه تورووقن ده یکیدن اوزون برموله ویرلمشدی، بوندن صکره ده میرلوا زونتاغ ، قوتنك آزلغنی وفراقناوده کی دشمنی دوشونه رك بوکون یانوشقاو — مولن کولنك جنوب اوجی خطنی کچممکه قرار ویرمشدی . اردو قوماندانلغنك تصدیقی اوزرینه قول اردودن ده سا ٦ صکره ده «صوك قوتی صرف ایدرك بوکون واپلیچه وارمق» امری کلمشسه ده عینی سببلره انضماماً وقتك کچیکمسی حسبیله بوامر دخی اجرا ایدلمه مشدی . بناءً علیه ۲۷ آغستوسده ۲۰. قول اردونك تعرضی النهایه بویله جه عقیم قالمشدی .

* *
*

بو اثناده مولن ده كی دشمن يارمه سنك ياكلش وهيچ اولمازسه مبالغه‌لی اولديغی خبری كلمشدی . حقيقتده ده يالكز بر كوچوك روس مفرزه سی مولن استاسيونه قدر ايلرله مشدی لاكن آلمان احتياطلرينك بو طرفه سوقی وبلكه جبهه كريسنده كی بعض حركات رجعيه بر دشمن يارمه سی حصوله كلديكی حوادثنی اشاعه ايتمشدی ؛ بر تلفون ضابطی بو حوادثی حقيقت ديه نشر ايتمشدی . حقيقی روس پياده تعرضی مولن ده وشمالنده انجق ساعت ٤ صكره باشلامش وهر يرده دها آتش آلتنده قيرلمشدی . اقشامه دوغرو آلمان جبهه سی اوكنده يره سرلمش روسلرك مقداری عظيم ايدی . جسور غربی پروسياليلر (٥ . لاندور آلايی و ٦٩ . پياده لوايی وكالتنك بر اكمال طابوری) ١٥ . روس قول اردوسنك هرايكی فرقه سندن آيريجه ١٠٠٠ ده اسير آلمشلردی .

بو صورتله دره‌وتز منطقه سنه واقع روس تضييقی صارصلمشسه ده جنرال فون شولچ حالا مولن منطقه سنی حساس بر موقع اوله رق قبولده دوام ايتمشدی . عينی زمانده شمالدن بر دشمن احاطه سی ده باش كوسترمشدی . دها زوال عقبنده دشمنك شمالدن طولاشمقده اولديغی خبرلری آلنمشدی ؛ بر ده صنوف مختلفه‌دن مركب بر روس قولنك كيلكناو (هوهن شتاينك ٦ كم شمال غربيسنده) وتنيغ والده يه ؛ ٣ . احتياط فرقه سنی چوق يوقاريدن احاطه ايده جك صورتده يوروديكی اوكرنلمشدی . ١٣ . روس قول اردوسنه عائد تلسز تلغرافلر بونك شمدی يه قدر كی نقطهٔ نظری تأييداً ، غربه توجه ايتديكنی كوستريوردی . ٣. احتياط فرقه سی كريسنده كی قالوا (رايخناوك ٢ كم جنوبنده كی موقع) بونك تعرض هدفی كبی كورونيوردی . كرچه صباحدنبری آلمان غولچ لاندور فرقه سنك اوسته روده وبيسه‌لن ده انزالی باشلامشسه ده بونك ياردمنی امنيتله تأمين چاره سی يوقدی . بناءً عليه جنرال فون شولچ ٣٧ . پياده فرقه سنك بر قسمنی مولن موضعنك تقويه سنده استخدام ايدركن قسم كليسنی ٣ . احتياط فرقه سی صول جناحی كريسنده مدافعه يه تخصيصه قرار ويرمشدی . معهذا بو حركتك اجراسی ٢٨ آغستوس صباحنه تعليق ايدلمش وكيجه‌لين تكميل فرقه مولن غربنده قالمشدی .

جنرال فون شولچك صول جناحنه قارشی ١٣. روس قول اردوسنك چرخ ايتمش اولديغی فرضيه سی اقشام تكرار تأييد ايتمش كبی كورونمشدی ٣ . احتياط فرقه سی زوالدن اول يالكز دروبنيچ اوزرندن ايلريله‌ين خفيف روس تعرضلرينه قارشی مدافعه ايتمشسه ده دشمن زوالدن صكره قابلونقن اورماننده ايلريلمش و آقشامه دوغری رايخناو شرقنده كی تپه‌لرده دخی دشمن آوجيلری كورولمشدی . بو دشمن قارشوسنده ٣. احتياط فرقه سنك ٤,٥ طابوری دره‌وتز منطقه سنده بولونيوردی ، ٧,٥ طابوری ايسه كيرست آسيدش دورف — غابه‌رسوالده يولی بوينجه تام زاويهٔ قائمه حالنده كری قيرلمش بر وضعيتده جبهه سی رايخناوه متوجه اوله رق بولونيوردی .

*
* *

بناءً عليه ٢٧ آغستوس آقشامی يالكز ١ . قول اردو مظفر بولونيوردی . ٢٠ . قول اردو ،

٤١ . پیاده فرقه‌سی مستثنا اوله‌رق ، فائق عدایدیلان بردشمنه قارشی مدافعه‌ده قالمشدی ، بودشمنك مولن جوارنده‌کی جنوب جناحی ایسه زیاده‌جه صارصلمش بولونیوردی . ١. قول‌اردونك نایدنبورغ اوزرینه ایلریلیه‌رك ٢٠ . قول‌اردویه یاردیم ایتمسی کیفیتی ایسه هنوز تحقق ایتدیریله‌مه‌مشدی .

٢ — آلمانه شرق غروپنك ٢٦ آغستوسده غروس بوسه‌اورده مظفریتی

(خریطه ٥ ، قروکی ٨ ، خریطه ٧)

٨ . آلمان اردوسنك غرب غروپی اوزداو و مولن‌ده‌محاربه ایدرکن شرق غروپی قول اردولری دخی محاربه‌یه طوتوشمشلردی . اردو قوماندانلغی ، بونلره ٢٤ آغستوس اقشامی ویردیکی امرده بیشوفسبورغ اوزرینه ایلریله‌ین دشمنه قارشی جنوبه توجه ایتملرینی بیلدیرمشدی. و دها ایرتسی کونی بودشمنله طوتوشوله‌جغی بکله‌نمشدی . فقط ٦ . روس قول‌اردوسی ٢٤ آغستوسده قول باشیله دها روت‌فلیس‌ده (بیشوفسبورغك ٦ کم شمالنده) توقف‌ایتمش اولدیغندن بوظن تحقق ایتمه‌مشدی . بوقول اردونك وظیفه‌سی بیشوفسبورغ‌حوالیسنده،ناره‌ف اردوسنك صاغ یانی سترایلمکدی. زه‌نسبورغ‌ده‌کی ٤ . سواری فرقه‌سی دخی بوقول اردویه مربوطدی .

فریق‌فون‌به‌لووقوماندانسنده‌کی آلمان ١. احتیاط‌قول‌اردوسی ٢٥ آغستوسده ٣٠ کم‌لك‌زحمتلی بریورویش یاپمشدی. شوسه‌لری قاپلایان مهاجرین‌قافله‌لری قطعاتی یان‌یوللرده یورومکه اجبارایلمشدی. نهایت قول اردو چوق یورغون اوله‌رق هرایکی فرقه یکدیکری کریسنده اولمق اوزره کنیش جهه ایله زه‌بورغ جوارنده استراحته چکمشدی .

٦ لاندور فرقه‌سی شرقدن لاوته‌رنه‌قدر بوقول‌اردونك یانینه کلمشدی ـ سواری‌جنرالی‌فون‌ما کنزن قوماندانسنده‌کی ١٧. قول اردو دهاریاده‌مشکلاته اوغرامشدی.دشمندن‌اوزاقلشه‌بیلمك ایچون‌قطعاتدن بیوك بر یورویش قدرتی ایسته‌نمشدی . کنیش جبهه ایله ایلری‌یه اقوب کلمکده اولان روس نیه‌من اردوسی اوکندن قاچان مهاجرلر سیلی بو قول اردویی دها زیاده متأثر ایلمشدی . شرقدن غربه کیتمکده اولان بوچولوق چوجوق، پیلی پیرتی‌ارابه وحیوان سورولرندن‌مرکب زواللی قافله‌لر جنوبه ایتمکده اولان قول اردو ایله چاتیشمشلردی و قول اردونك یورویشنی سکته‌دار ایتمه‌مك ایچون وطنداشلره قارشی دخی تدابیر شدیده‌یه توسل غیر قابل اجتناب اولمشدی. ایشته بوصورتله ٣٦. پیاده فرقه‌سی فرید لاندن، شیپن‌بایل اوزرندن ایلرلیه‌رك شدید آغستوس صیجاغی ایچنده ٥٠ کم قطع ایتدکدن صوکره کیچ وقت قول باشیله بیشوفس‌شتاینه وارمشدی . بونك کریسنده‌کی ٣٥. پیاده فرقه‌سی دها غربدن طولاشه‌رق، بارتن‌شتاین‌اوزرندن قول باشیله‌غروس‌شوانس‌فلده مواصلت‌ایتمشدی. اوته‌کی فرقه‌دن برقاچ کیلومتره دها فضله برمسافه‌یی ، بالخاصه بارتن شتاینه قدر قوملی یوللر اوزرندن قطع ایتمش ارلان بوفرقه‌ده قطعات صوك نفسه کلمشدی. رجعت ایدلمدیکی‌وآنجق دیکر بردشمنه‌قارشی کیدلمکده اولدیغی حسی‌درکه قطعاتك قوت و غیرتنی تزیید ایلمشدی .

بورجعتك ستربنه مأمور اولان بك بورغون ١ . سواری فرقه‌سی اردو قوماندانلغنك كندیسنه تعیین ایتمش اولدیغی اومه‌ت مجراسی غربنده‌كی كرداوئنه وارمغه چالیشمشه‌ده مهاجر قافله‌لری قارشوسنده طورمغه مجبور اولمش و نهایت كرداوئنك ١٢ كم غربنده قالمشدی . حالبوكه بوراده طوردیجه آلمان شرق غروبنك شمالنده‌كی وظیفه‌سنی هیچ برصورتله ایفا ایتمش اوله‌مازدی . روس كشف قطعه‌لری دها ٢٥ آغستوسده بوصورتله اومه‌ت بوینده ومهم بریول ملتقاسی اولان كرداوئنده برمقاومته تصادف ایتمه‌مشلردی .

آلمان اردو قوماندانلغنك ٢٥ آغستوس صباحی او كرمش اولدیغی ره‌نقامپف امرینه كوره روس نیه‌من اردوسی ٢٦ آغستوسده جنوب جناحیله (٤. قول اردو) كرداوئنه واره‌جقدی ؛ فقط دیكر خبرلردن‌ده مستبان اولدیغی اوزره بونك‌ده جنوبنده ٢. روس قول اردوسنك بولوندیغی معلومدی . بناءً علیه جنرال فون هیندنبورغ برآره‌لق ١. سواری فرقه‌سندن ماعدا ١٧ . قول اردونك كریده‌كی فرقه‌سنی دخی جنرال ما كنزه‌نك امری آلتنده اوله‌رق نیه‌من اردوسنه قارشی براقمق ایسته‌مشدی . فقط بو دشمن اردوسی اوزاقده طورمش اولدیغندن مشارالیه زوالدن صكره شرق غروبنك هر ایكی قول اردوسنی دخی ٢٦ آغستوسده تكمیل قوتلریله بیشوفس بورغده‌كی دشمنه توجیه ایتمك قرارینی اتخاذ ایتمشدی. [١] وبویله‌جه تكمیل ره‌نقامپف اردوسنه قارشی یالكز ١ . سواری فرقه‌سی قالمشدی .

مع هذا كونی اثناسنده ، هر ایكی قول اردو قوماندانلقلری ٢٦ آغستوسده مشتركاً تأثیرایچون یكدیكریله ارتباطه كیرمشلردی و ١ . احتیاط قول اردوسنك ، ٦ . لاندور لواسیله‌ده برابر اوله‌رق بیوك لاوته‌رن وداوه‌ی كوللرینك غربندن تعرض ایتمسی و١٧. قول اردونك‌ده بونك شرقندن روس صاغ جناحنه تعرضی تقرر ایتمشدی .

بوكا كوره جنرال فون بهلوو ، ٢٦ آغستوسده زه‌بورغدن كنیش جبهه ایله وارتنبورغ اوزرینه تعرضه نیت ایتمشدی . بو سایه‌ده دشمن شاید اردوسیله برلشمك اوزره بیشوفسبورغ دن عربه دخی یورومش اولسه بونی یاقه‌لمق ممكن اولاجقدی. قطعاتك یورغنلغنی نظردقته آله‌رق و١٧. قول اردونك‌ده كلسنه انتظار ایتمك ایچون قطعاته سا ١٠ اولده حركته حاضر اولمسی امر ایدلمشدی . بو زمانه قدر ، لاوته‌رن جوارنده‌كی ٦ . لاندور لواسی‌ده كلمش اوله‌جقدی .

جنرال فون ماكنزن ایسه ١ . احتیاط قول اردوسنك سا ٧ اولده ایلریلیه‌جكنی قبول ایتمشدی؛ بناءً علیه فوق‌العاده یورغونلغنه رغماً ٢٦ آغستوس صباحی اركندن حركتله دشمنه آتلمق و جنرال فون بهلووه یاردیم ایتمك ایسته‌مشدی . بو مقصدله كوللر شرقندن ، لاوته‌رن اوزرندن بو قول ایله بیشوفسبورغه یورویه‌جكدی. فقط روس نیه‌من اردوسنك مغلوب ایدلمه‌مش اولدیغی بالخاصه ١٧.قول

[١] بوقرار سا ٥,١٥ صكره‌ده تلفونله ١٧. قول اردونك برنجی شعبه‌مدیرینه تبلیغ ایدلمشدی و ١. احتیاط قول اردوسی بوندن خبردار ایدلمه‌مشدی . مع هذا جنرال فون بهلوو بوخصوصی دها اول وهرحالده ١٧ . قول اردونك بر فرقه‌سنك ره‌نقامپفه قارشی براقلمسی حقنده‌كی اردو امری كلنجه ، ١٧ . قول اردویه تكلیف ایتمشدی .

اردوجه معلوم اولدیغندن بو یورویشك محتوی اولدیغی مهالك نظر دقته آلنمشدی و بو تهلکه‌یه رغماً صوك فرقه‌یی‌ده نتیجهٔ قطعیه ایچون جنوبه سوق ایدن اردوقوماندانلغنك بوبابده‌کی جرأتی بوسبتون عالی کورلمشدی .

*
* *

٢٥ آغستوس صباحی ٤. روس سواری فرقه‌سی قوتلی آلمان قطعاتنك راستنبورغ‌دن غربه یورودیکنی اخبار ایتمشدی . [١] بودشمنه قارشی امنیت تدابیرینی آلان ٦ . روس قول اردوسی قوماندانی جنرال بلاغوویه چه‌نسکی ٢٥/٢٦ آغستوسده ٤ . پیاده فرقه‌سیله روت فلیس‌ده ، ١٦. پیاده فرقه‌سیله بیشوفسبورغ ده بولونیوردی . فقط شماله دوغری یقین کشف ترتیب ایدلمه‌مش اولدیغندن ١٧ . آلمان قول اردوسنك کیجه‌لین تقربی غیر مکشوف قالمشدی . جنرال صامسونوفك برامرینه توفیقاً جنرال بلاغوویه‌چه‌نسکی ٢٦ آغستوسده کندیسنی راستنبورغه قارشی تأمین ایدرك آللنشتاینه دوغری اردوسیله یورویه‌جکدی .

٢٦ آغستوسك ایلك ساعتلرنده ٦ . آلمان لاندور لواسی غروسن لاوته‌رن کولنك شمالندن غربه یورورکن ١٧ . قول اردونك پیشداری لاندور لواسنك یورویش قولنی قطع ایدرك روس قول اردوسی امنیت قطعاتنك دوغریجه شمال جناحنه توجه ایلشدی . جنرال فون ما کنزن دشمن حقنده‌کی ایلك خبری لاوته‌رن‌ده تصادف ایتدیکی لاندور لواسی قوماندانی میرلوا قرامه‌ردن آلمشدی . ١٧ . قول اردونك اوکده‌کی ٣٦ . پیاده فرقه‌سی قیصه برکیجه استراحتنی متعاقب ٢٦ آغستوسده بیشوفشتاین‌دن حرکت ایتمش ایدی و لاوته‌رن‌ده برموله ویرمك ایستیوردی . فقط پیشداری دها سا ٦ اولده ، بوراسنك ٣ کم جنوبنده یالکز دشمنه تصادف ایتمشدی . فرقه قوماندانی فریق فون هاینه‌کیوس ، قول اردو قوماندانلغنك‌ده موافقتیله کریده‌کی فرقه کلنجه‌یه قدر محاربه‌یی اشغال طرزنده اداره‌یه قرار ویرمشدی ؛ چونکه دها شیمدیدن شرق جناحنده قوتلی روس سواریسی کورونمشدی . جنرال فون ما کنزن کریده‌کی ٣٥. پیاده فرقه‌سنی دها شرقه ، غروس کولله توجیه ایتمشدی .

فقط سا ١٠ اوله قدر کلن طیاره خبرلرندن قطعی اوله‌رق آکلاشلمشدی که دشمن یالکز کوللر سلسله‌سنك شرقنده بولونیوردی . روت فلیس - بیشوفسبورغ و اورته‌لسبورغ منطقه‌لرنده بر فرقه واردی . ٣٦ . پیاده فرقه‌سی قارشوسنده‌کی دشمن متمادیاً شرقه دوغری اوزامش وبویله‌جه فرقه‌نك صول جناحنی حتی موقتاً مشکل بر وضعیته بیله صوقمشدی . فرقه و قول اردو قوماندانلری ، قارشولرنده تکمیل ٦ . روس قول اردوسنك بولوندیغنه حکم ایتمشلردی . ٣٥ . پیاده فرقه‌سی ایسه زواله قدر کلوب یتیشه‌مه‌مشدی . یولده موله ایتمك مجبوریتنده قالمشدی . نهایت ٢٥ کم قطع ایدرك پیشداریله غروس کولله کلدیکی زمانده اوقدر یورغوندی که بوراده تکرار برموله‌ایتمسی لازمکلمشدی .

---

[١] زیخوویچك کتابی جلد ٣ صحیفه ١٢٧ .

فقط بوايشلر اولوركن ١ . آلمان احتياط قول اردوسى اوكنده دشمنه راست كلكمزين ايلريلمش ، زوالده كوللر سلسله‌سنك غربنده آلت قبرتسيغ هوفن - كيرخ دورف خطنده حاضرلق وضعيتنى اكمال ايلمشدى . جنرال ما كنزنله بالائتلاف ، فون بلوو بوندن صكره قول اردوسنك قسم كليسيله جنوبه يورويشه دوام ايتمك ، بعده داده‌ى كولنك جنوبندن طولاشه‌رق دشمنك كريسنه چرخ ايتمك ايستيوردى . يالكز ١٧ . قول اردونك رجاسنه توفيقاً غروس بوساوده ضعيف قوتلر براقيله‌رق بونلرله بوقول اردونك قارشوسنده‌كى دشمنك ياننه تعرض ايديله‌جكدى .

٤ . روس پياده فرقه‌سى شمالدن آلمان قوتلرينك تقربى قارشوسنده تماماً متحير اولمشدى وقارشوسنده راستنبورغدن غربه يوروين آلمانلرك بريان محافظ اولديغنى ظن ايلمشدى . بونك اوزرينه روس فرقه قوماندانى تعرض قرارينى ويرمش وبرمفرزه‌يى براى ستر غروس بوساواوزرندن غربه سورمشدى . بونك اوزرينه ١ . آلمان احتياط قول اردوسندن كيتدكجه متزايد قوتلر بو طرفه توجه ايتمشدى . نهايت ٣٦ . احتياط فرقه‌سى قوماندانى ميرلوا كروغه ، فرقه‌سنك قسم اعظمى و ٦ . لاندور لواسيله غروس بوساوه تعرض ايتمشدى . كونك اك مهم ايشى ميرلوا فون هومه‌بر قومانده‌سنده‌كى ٠٦٩ احتياط لواسيله ميرلوا قرامه‌رك ٦ . لاندور لواسنه ترتب ايتمشدى . آرقه‌سنى كوله ويرن دشمن قلاين بوساوده معندانه مدافعه ايلمشدى . فقط بالخاصه ضابطانجه فوق‌العاده ضايعاتلى اولمقله برابرقهرمانانه هجوملردن صكره پومرانيالى لاندور ٣٤ و٤٩ . آلايلر آقشام اوزرى كويى ضبط ايتمشلردى وبوزلرجه اسيرله برقاچ طوپ الده ايلمشلردى .

بواثنالرده ١ . احتياط فرقه‌سنك قول باشلرى ده‌وه‌س كولنك جنوب اوجنده شرقدن كلن دها ضعيف بردشمنه تصادفله بونى كرى‌يه آتمشلردى . بو دشمن جنرال بلاغوويه‌چه‌نسكى‌نك ، غروس بوساو وضعيتنى خبر آلمدن اول اردو امرينه توفيقاً وارتنبورغ - آللنشتاين اوزرينه توجيه ايتديكى وبعده شماله توجه ايلمش اولان ١٦ . پياده فرقه‌سنك قول باشى ايدى .

٤ . روس پياده فرقه‌سى غرب جناحيله كريسنك آلمان ١ . احتياط قول اردوسى طرفندن تهديد ايدلمكده اولديغنى محتملاً دها زوالى متعاقب حس ايلمشدى . عينى زمانده ١٧ . آلمان قول اردوسنه متوجه جبهه‌سى دخى ٣٦ . صحرا طوبجى لواسى قوماندانى جنرال هاندورفك متحداً آتش ايتديرمكده‌اولديغى ٨٨ طوبك آتشيله آغير ضايعاته دوچاراولمشدى . بوسببله روسلر كوللرك شرقندن سا ٤ صكره‌دن اعتباراً [١] وحتى احتمال دهااول تكميل جبهه‌ده رجعته باشلامشلردى و٣٦ . فرقه‌نك كيچ باشلايان پياده‌تعرضى دشمن‌مواضعنى‌بوش بولمشدى . بوسببله بوكونك باشليجه ثمراتى ١ . احتياط قول اردوسى اقتطاف ايتمش و ١٧٠٠ اسير ، ٨ ماكنه‌لى تفنك و٣٠ طوپ الده ايلمشدى . روسلر ضايعاتلرينى ٥,٣٠٠ انسان ، ١٨ ماكنه‌لى تفنك وفقط يالكز ١٦ طوپ ديمشلردر . ٤ . فرقه‌سنك بومغلوبيتى اوزرينه جنرال بلاغوويه‌چه‌نسكى آللنشتاين اوزرينه يورومكدن صرفنظرله تكميل قول

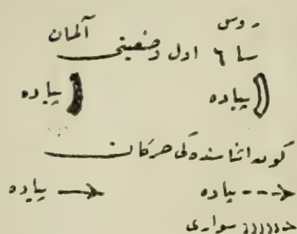
[١] روس منابعنه نظراً آنجق سا ٥ صكره‌ده امر ايدلمشدر . زنخوويچك اثرى جلد ٣ صحيفه ١٣٢ .

بويوك حرب ٧ جلد

قروكى - ٨

٢٦ اغستوس ١٩١٤ غروس بوساو محاربه‌سی

مترجمی: قائممقام محمد نهاد



غروس شوانس فلد

٣٥.

فوردشن

XVII.

بيشوفشتاين

رایخه صوبوری

٣٦.

روسل

٣٦. احتياط فرقه‌سی

I. احتياط قو.

٦. لاندور

لاورن

غروس كوللن

زه بورغ ١. احتياط فرقه‌سی

قلاين بوساو

٣٦. احتياط

٤.

٤.

غروس بوساو

كيرشدورف

آلت فيرتسبغ هوفن

روت منلس

داده‌نی كولی

١٦.

VI.

٥٦ قو.

١. احتياط

بيشوفسبورغ

تحكيمات

صوردكتين

وارتنبورغ

طياره جزی

راشونغ

پاتريكن

هرشفر محفوظدر.



استانبول عسكری مطبعه - ١٩٢٦

اردوسیله بیشوفسبورغ اوزرندن جنوبه رجعت ایتمشدی . ٤ . روس سواری فرقه‌سنك محاربه‌یه اشتراك ایدوب ایتمدیکی آکلاشیله‌مه‌مشدر .

*
* *

٢٦/٢٧ آغستوس کیجه‌سی آلمان ١ . احتیاط قول اردوسی بر فرقه ایله وارتنبورغده وداوه‌ی کولی شمالنده ؛ ١٧ . قول اردو هر ایکی فرقه‌سیله یان‌یانه غروس بوسساو شرقنده ایدی . دشمنه قارشی الده ایدیلن موفقیته اظهار ممنونیت ایدیلیورسه‌ده بونك ، متصور قطعی ضربه‌دن وقت وزماننده صیریله‌بیلدیکی تخمین ایدیلیور وایرتسی صباح ، کریده‌کی قوتلرله تقویه ایدیله‌رك یکیدن جدی بر محاربه‌یه کیره‌جکی ظن اولونیوردی . بو سببله یارین ، طیاره‌لرك راپورلرینه نظراً راشونغ‌دن (بیشوفسبورغك ٩ کم جنوبنده) صور کیتنه قدر ممتد اوله‌رق موجود اولان واسع تحکیمات خطنه تعرضه حاضرلنیلیوردی . جنرال ما کنزن بوموضعه جهه‌دن تعرض ایدرکن جنرال بەلوو‌ینه غرب یاننه توجه ایده‌جکدی .

بو صره‌ده ٨ . آلمان اردوسی قوماندانلغنجه، الده ایدیلن روس تلسزندن ، اولجه لوچین او کنده بولوندیغی خبر آلنمش اولان ٢ . روس قول اردوسنك شمالده ماوئه‌ر کولنی طولاشه‌رق ایلری یورومکده اولدیغی تأیید ایتمشدی . بو تلسزه کوره بو قول اردو روس ناره‌ف اردوسیله برلشه‌جکدی . بونك اقسامی دها ٢٦ آغستوس سا ١٠ اولده کولك غرببندن جنوبه یورورکن کورولمشدی . بناءً علیه آللنشتاینه یورون ناره‌ف اردوسی شرق جناحی ، آنکربورغدن جنوب غربی‌یه ایلریله‌ین ٢ . روس قول اردوسی وکه‌ردا‌ؤنده تصادف ایدیلن روس نیه‌من اردوسنك جنوب جناحی آره‌سنده‌کی فوق‌الحد مشکل وضعیت ایچنده آلمان شرق غروپنك جنوبه دوغری ایلریلیه‌رك بر مستحکم موضعه تعرض ایتمسی دوغری اولمازدی . فقط بو آرزو آلمان قطعاتنك فائقیتنه اعتماددن متولد بر عزم ظفردن طوغیوردی وبو سببله ٢٧ آغستوس ایچون هر ایکی قول اردوقوماندانلغنك تصور ایتدیکی غایه‌یه موافقت لازم کلمشدی . بو سببله‌درکه جنرال هیندنبورغله لودندورف بونلره بیان موافقتده تردد ایتمه‌مشلردی .

١ . سواری فرقه‌سی کما کان شرق غروپنك کریلرینی ستر ایده‌جکدی . بو فرقه ٢٦ آغستوسده قوتلی دشمن سواریسی او کنده شی‌بن‌بایله چکلمشدی وزوالده ، اردو قوماندانلغنه ، بوندن صکره ٢ . روس قول اردوسنك راستنبورغ - قورشن استقامتنده‌کی حرکت محتمله‌سنی تأخیر ایتمك امرینی آلمشدی . کونیکسبرغ قلعه‌سی‌ده آلله خطنك سدینی درعهده‌یه دوام ایلیه‌جکدی . [*] قلعه عینی زمانده اوزرینه ممکن اولدیغی قدر چوق قوت چکه‌جکدی .

٢٧ آغستوسده هر ایکی آلمان قول اردوسی وارتنبورغ وبیشوفسبورغ اوزرندن جنوبه تعرضه دوام ایتمشدیلر . کریسی تأمین ایچون ١ . احتیاط قول اردوسی یورویش ومحاربه‌لرله بالخاصه صارصلمش

[*] ١ . سواری فرقه‌سنك وظیفه‌سنی اکمال ایدن بو امرك نه زمان واصل اولان، نه‌کبی خبرلر اوزرینه ویرلدیکی تثبیت ایدیله‌مه‌مشدر . بو امر ٢٦ آغستوسده کونیکسبرغ قوماندانلغنه کلمشدر .

اولان ٦ . لاندورلوای پیاده‌سی، ۱۷ . قول اردوایسه بركوچوك مختلط مفرزه‌یی لاوته‌رن حوالیسنده براقمشلردی. دشمنك بیشوفسبورغ جنوبنده دخی هیچ برمدافعه اجراسی نیتنده اولمدیغی واورته‌لسبورغ استقامتنده جنوبه دوغرو رجعت تامه حالنده بولوندیغی تدریجاً تحقق ایلمشدی .

*
* *

جنرال فون هیندنبورغله لودندورف، امروقوماندایی تسلم ایتدکاری آندن اعتباراً شرق غروپی اقسامنی غربه دوغرو، ناردف اردوسنك یان وکریسنه سوقه مساعد برآنك حلولنی بکله‌مشلردی . وانحق عروس بوساوده استحصال ایدیلان موفقیتك درجه‌سی حقنده ۲۷صباحی معلومات کافیه کلدکدن صکره‌درکه بوطرز حرکتك قابل تحقق اولدیغنی نظر دقته آلمغه باشلامشلردی . فقط بوآره‌لق روس نیه‌من اردوسی دخی دها یقینه کلمشدی . وقت داردی وبوپلانك سرعتله اجراسی مقتضی ایدی . بوسببله شرق غروپنك هرایکی قول اردوسنه سا ۷ اولده بیشوفسبورغده‌کی دشمن مساعده ایدر ایتمز تکمیل قوتلرله جنوب غربی‌یه، یه‌دوانو اوزرینه ایلرله‌ملری امر ایدلمشدی . بعده زوالده، ۱ . احتیاط قول اردوسنده‌کی خبر ضابطی بیشوفسبورغ جنوبنده‌کی موضعی دشمنك ترك ایتمش کبی کورونمکده اولدیغنی و۱ . احتیاط قول اردوسنك برفرقه ایله یاسسنهایم وشرقنه یورومکده اولدیغنی بیلدیرنجه؛ عینی زمانده آللنشتاین پوسته مأموری دخی دشمنك بورایه کیردیکنی خبر ویرنجه اردو قوماندانلغی ۱ . احتیاط قول اردوسنه دها ۲۷ آغستوسده برمفرزه‌سی ایله یاسسنهایمه‌وارمنی، فقط قسم کلیسی غربه چویره‌رك پاتریکن (وارشنبورغك ٥ کم جنوبنده) حوالیسنده ایرتسی صباح « آللنشتاین ویا جنوبی استقامتنده حرکته » حاضر اوله‌جق صورتده بولوندیرلمسنی امر ایتمشدی . بونك اوزرینه جنرال بەلوو تکمیل قول اردوسیله پاتریکنه دونمش واحتیاط قول اردوسنك یورغونلغی حسبیله یاسسنهایمه برمفرزه کوندرمسنی ۱۷ . قول اردودن رجا ایتمشدی — ۱۷ . قول اردو، تعقیبه انجق قراکلقده نهایت ویرمشدی . قول اردو قسم کلیسی ایام متقدمه‌ده‌کی یورغونلقلر طولاییسیله بوکون انجق ۲۲ کم یوروبه‌رك قول باشیله مه‌تسغوته‌که‌یه یاناشمشدی ودشمنك ایزلری اوزرینه یالکز کوچوك مختلط مفرزه‌لر سورمشدی . بونلردن بریسی (۱ طابور، یارم سواری بلوکی وبربطریه) ۲۸ آغستوس سا ۲,۱۵ اولده، قول اردونك چوق ایلروسنده‌کی یاسسنهایمه وارمشدی .

بوصره‌ده آلمان شرق غروپنك شرق یاننده لوچن ایله تللی تلغراف مخابره‌سی منقطع اولمشدی . بوقلعه‌نك طیاره قطعه‌سی ۲۰ . قول اردویه ویرلمش اولدیغندن بونکله مخابره یالکز مخابره کوکرجینلرینه قالمشدی. دها شمالده ۱ . سواری فرقه‌سی، ۲ . روس قول اردوسی جنوب قولنك دها ۲۷ آغستوس سا ۱۱ اولده راستنبورغه وارمسنه ممانعت ایده‌مه‌مشدی . فریق بره‌ختك قارشوسنده زه‌نه شرقنده قوتلی روس سواریسی واردی وبوسببله مشارالیه بونك غربنده قالمشدی؛ آقشام اوستی بیشوفس شتاینده ایدی . کذلك کونیکسبرغ قوماندانلغی آلله خطنی قاپامق تشبثنده منتج موفقیت اوله‌مشدی .

نیه‌من اردوسنك سواریسی فریدلاندو آللنبورغ کچیدلرینه ، لاندشتزده‌لردن اول یتشمش کلمشدی . بالذات قلعه‌دخی روسلر طرفندن محاصره ایدلمسنی بکلیوردی و قوتی ، واسع پره‌غه‌ل و دائمه مواضعنك مدافعه‌سی یوزندن پك آزالمشدی . بوصورتله بیشوفسشتاین ایله کونیکسبرغ آره‌سنده‌کی اراضی دشمنك ایلری حرکتنه آچیقدی . بونقطه‌ده تیموز یولی محافظه‌سنده مستخدم ضعیف لاندشتروملرك قدرت مقاومه‌سی هیچ یوقدی . روس سواریسی دها ۱۷ آغستوسده هایلسبرغ اوکنه وپروسیا ئه‌یلاوینه قدر ایلریلمشدی . بونلرك کریسندن روس نیه‌من اردوسنك یاواشجه غربه دوغرو یورمکده اولدیغی قبول اولونیوردی و بوکون شی‌پن و فریدلانده وارمش اوله‌بیلیرلردی .

۳ — روس ناره‌ف اردوسنك ۲۷ آغستوسه قدر حرکاتی

(خریطه ٦ و ۷ ، قروکی ۷)

نیه‌من اردوسنك مالك اولدیغی آتلی کتله‌لره رغماً روسلر شرقی آلمان غروپی قول‌اردولرینك جنوبه توجهنی اوکره‌نه‌مه‌مشدی وشرق استقامتندن ناره‌ف اردوسنك جدی برتهلکه‌یه معروض قاله‌جغنی هیچ‌ده بکله‌میوردی .

ناره‌ف اردوسی قوماندانلغی ۲٦ آغستوس زوالدن صکره اوستروله نقادن نایدنبورغه مواصلت ایلمشدی . جنرال صامسونوف آللنشتاین ـ استه‌روده خطندن تعرضه باشلمش اولان ۳ ، ۱۵ ، $23\frac{1}{2}$. قول‌اردولرینی بالذات سوق‌ایتمك ایستیوردی ویوقاریده ذکر ایدلدیکی وجهله ٦ . قول‌اردویه قریب‌الوقوع محاربه‌یه اشتراك ایچون آللنشتاینه یورومکی امر ایتمشدی . اویله‌حکم ایدیله‌بیلیرکه بوتدابیری اردولر غروپی قوماندانلغی‌ده تصویب ایلمشدی . امر ، کورونشه نظراً ۲٦ آغستوس زوالدن صکره برکره دها تکرار وتأکید ایدلمشدی ؛ قول اردو « درحال وسرعتله ۱۳ . قول‌اردویه یاردیم » ایتمك ایچون آللنشتاین اوزرینه یورویه‌جك و آلمانلرك صول یانینه دوشه‌جکدی . فقط بوامر یاپیله‌مه‌مش وجنرال بلاغوویه‌چه‌نسکی بیشوفسبورغ جنوبنه قدر رجعت ایلدیکنی اردویه اشعار ایتمشدی . فقط هیچ برارتباطلری اولمیان جوار قول‌اردولر بووقایعدن اولا هیچ‌ده خبردار اولمه‌مشلردی [۱] ٦. قول‌اردو ۲۷ آغستوسده ، ٤. سواری فرقه‌سیله برلکده تااورته‌لبورغ جنوب شرقی حوالیسنه قدر رجعته دوام ایتمشدی . فقط بونی‌ده اردو قوماندانی اوکرنه‌مه‌مشدی و کرك بومقام و کرك ٦. قول‌اردویه مجاور دیکر قول‌اردولر (نیه‌من اردوسنك ۲ . قول اردوسی ایله ۱۳. قول اردو) اوزناوغربنده بولوندقلرینی قبول ایتدکاری ایکی آلمان قول‌اردوسنك ٦. قول‌اردویی تعقیب ایتمکده وبویله‌جه ناره‌ف اردوسنك کریسنه یورومکده اولدقلرینی‌ده هیچ درخاطر وتصور ایتمیورلردی .

شمال غربی استقامتندن کلن محتملاً ۲ : ۳ فرقه‌ده لاوتنبورغدن ایلریله‌ین برفرقه ایله آلمانلرك

---

[۱] زیخوویچك کتابی جلد ۲ صحیفه ۱۳۳ ـ ۱۳ . قول‌اردودن ٦ .قول‌اردوه شیفره‌لی تلسز تلغرافلر آلمشسه‌ده یانده شیفره مفتاحی بولونمدیغندن حل ایده‌مه‌مشدی .

ایلری حرکتە کچدیکنی و ٢. پیادە فرقەسنك مولن جنوبندەکی عدم موفقیتنی صامسونوف دها ٢٦ آغستوس آقشامی خبر آلمشدی وفقط اوزداو جوارندە مجتمع قوتلرك آلمان تعرضنە مدافعەیە کفایت ایدەجکنی حساب ایلمشدی . بوقطعاتك شمال یانی ، تکرار دشمنە جبهە ایتمك امرینی آلمش اولان [١] ٢. پیادە فرقەسی ستر ایدەجکدی . روس اردو قوماندانلغنك مولن دە وهوهن شتاین ـ آللنشتاین ـ اوستەرودە حوالیسندە بولونمقدە اولان آلمان قوتلری حقندە نەفکردە بولنمش اولدیغی معلوم دکلدر ؛ فقط هرحالدە شوراسی محققدرکە مشارالیه مولن جوارندە دورەونز کریسندە حقیقتدەکی قدر قوتلی آلمان پیادەسنك ـ تقریباً ٤ فرقەقدر ـ بولندیغنی قبول ایتمەمشدی وبالعکس آللنشتاینی اشغال آلتندە فرض ایلمشدی . بناءً علیه صامسونوف ، اوزداو غربندە ومولن جنوبندەکی محاربانك غیرمساعد ختامنە وصول یاننك جدی برتهلکەیە معروض اولدیغی قابل تقدیر بولونمسنەرغماً ١٣ و ١٥. قول اردولرلە ، بونلری بالاخرە ٦. قول اردو ایلەدە تقویە ایدرك ـ آللنشتاین ـ اوستەرودە خطنە قارشی تعرضە دوامە قرار ویرمشدی .

٢٦/٢٧ آغستوس کیجەسی روس اردوقوماندانلغی ١٣. قول اردویە ، بوکون ٦. قول اردو ایلەبرلکدە اولەرق آللنشتاین اوزرینە یورومك و ١٥. قول اردویە یاردمی نظر دقتدە طوتمق امرینی ویرمشدی . ١٥. قول اردوایسە ٤ آلاینی ، یعنی نصف پیادەسنی ٢. پیادە فرقەسنە یاردم ایچون مولنە کوندرەجکدی وبورایە ، بوندن ماعدا ٣. خاصە پیادە فرقەسی دخی ملاوادن کلمکدە بولونیورلردی .

*
* *

جنرال قلویەف قوماندەسندەکی ١٣ . روس قول اردوسی بو امرە توفیقاً ٢٧ آغستوسدە ١,٥ فرقەسیلە شمالە ، آللنشتاینە دوغری توجە ایتمش وبوراسنی زوالدە بلا محاربە اشغال ایلمشدی . آللنشتاینك ١٥ کم شرقندە آلمان قوتلری اولدیغی حقندە (محتملاً پاتریکن دەکی ١ . احتیاط قول اردوسی) روسلرك صاغ فرقەسی خبرلر آلمشسەدە بوکا اینانمامش اولدیغندن مافوقە اشعارایلەمشدی ؛ بودشمنك ، روسلرك شرقدن ورودی منتظر اولان ٦ . قول اردو اقسامی اولدیغی قبول ایدلمشدی . بوقول اردو ایلە ارتباط تأسیسی تشبثی ایسە عقیم قالمشدی . وارتنبورغە دوغری کوندریلن برطیارە کری یە کلەمشدی . جنرال قلویەف ، ١٥. قول اردویە یاردمە ١ . پیادە فرقەسنك تقویە ایدلمش ٢ . لواسنی مأمور ایتمش وبونی هوهن شتاینە دوغری یوروتمشدی . سا ٣ صکرەدە جنرال قلویەف تکمیل قول اردوسیلە هوهن شتاینە یورویەرك ١٥ . قول اردویە یاردم ایتمك [٢] امرینی آلمشسەدە قطعاتك یورغونلغی حسبیلە بوامری بوکون یاپەمەمشدی و یورویشی ٢٨ صباحنە تأخیر ایلمشدی .

١٥ . روس قول اردوسی قوماندانی جنرال مارتوس غریس لینن دەکی صاغ جناح منتهاسندن ایکی

---

[١] قنوقلك کتابی صحیفە ٦٨ .

[٢] سوء تفهم یوزندن دوچار تأخر اولمش (زنخوویچك کتابی جلد ٣ . صحیفە ١٤٠)

پیاده آلایی ۲ . پیاده فرقه‌سنه یاردم ایچون جنوب جناحنه آلمش، بر آلایی مرکز کریسنه کتیرمش و ۲۷ آغستوس کونی ظرفنده یاپدیغی ایش آلمانلر طرفندن مشغول ایدوکی آکلاشیلان ورەونز موضعنه قارشی پیدرپی چرخ ایتمکدن عبارت قالمشدی . بوصورتله بوموضعه قارشی ۱۳ . قول اردودن برلوا و ۱۵ . قول اردونك ۳ لواسی تعرضه ایلریلمشدی . ۱۳. قول اردو لواسنك اقسامی آلمانلره تصادف ایتمەدن رانخاد جنوب شرقیسنه قدر ایلریلیەرك آلمان ۳ . احتیاط فرقه‌سنك یاننه وارمشدی ؛ فقط لوانك قسم کلیسی یابلونقن اورمانی داخلنده شاشرمش و برپانیك تحصل ایتمشدی . بناءً علیه لوانك تکمیل قوتی آقشام اوستی تکرار اورمانك شمال مخرجنه کری یه آلنمشدی ـ دها ۲۵ آغستوس کونی ضایعاتی حس ایتمکده اولان ۱۵ . قول اردونك تعرضی دخی آلمان موضعنك جبهەسی قارشوسنده بطائتله ایلریلمش و زوالدن صکره نهایت دوچار عقامت اولمشدی ـ پیاده فرقه‌سنه یاردمه مأمور ایدیلن ۸. فرقه‌نك ۱. لواسی ایسه ۲۷ آغستوسده هیچ محاربه‌یه کیرمه‌مشدی، جنوبه دوغری واپلیچه قدر سورولمش و بوراده قالمشدی .

۲ . پیاده فرقه‌سی دخی ۲۶ آغستوسده‌کی مغلوبیتدن اوقدر صارصلمشدی که بوقوت آرتق ۱ . قول اردونك یانی محافظه ایچون برفعالیت یاپه‌مازدی . آرتق هیچ برجدی مقاومت کوستره‌جك حالده دکلدی. فقط آلمانلر بوجبهه‌ده‌کی ایلری حرکتلرینی دها ۲۷ آغستوس صباحی تعلیق ایتمش اولدقلری ایچون فرقه‌نك ۱ . لواسی زوالدن صکره بویا کن و فرانقناوی تکرار مدافعه ایچون حاضرلنمشدی .

۲۳ . قول اردو قوماندانی جنرال قوندرانوویچ بورایه کلمش و بوکا منسوب ۳. خاصه پیاده فرقه‌سنك ملاوادن یاقلشمقده اولان اقسامنی (آکلاشلدیغنه نظراً که کسهولم آلایله بربطریه) رونچقنه دوغری جلب ایتمش (فرانقنا و جنوبنده) و ٥. پیاده فرقه‌سنك ۲۶ آغستوسده پارچه‌لنمش اولان ۲ . لواسنه‌ده نقطهٔ اجتماع اوله‌رق نایدنبورغی تعیین ایلمشدی . بو لوا $\frac{۲۷}{۲۸}$ کیجه‌سی بوراده قسم کلیسیله طوپلنمشدی . بو صورتله ۲۸ صباحی قول اردو قوماندانك امرنده ، بویاقن ـ نایدنبورغ خطنده ، قول اردوسنك ٥ لواسندن فضله بر قوت بولونه‌جقدی (۲ و حتی بلکه ۳ لواسی ۱. قول اردو نزدنده ، خفیف اوبوس طابوری‌ده لوچن اوکنده‌کی ۲ . قول اردوده ایدی) .

بو آره‌لق ۱ . قول اردو اوزداوده مغلوب ایدلمشدی وفقط بونك صولداو اوزرنده ملاوایه رجعتی اردو قوماندانی انجق ۲۷ آغستوس آقشامه دوغری ایلك دفعه خبر آله‌بیلمشدی . حالبوکه ۲۸ ایچون ترتیباتی بوندن اول اتخاذ ایلمش بولونیوردی . بیشوفسبورغ جنوبنه چکلدیکی، زوالدن اول خبر آلنمش اولان ٦ . قول اردو بو ترتیباته توفیقاً ۲۸ ده آللنشتاین برینه یاسنهایمه ، یعنی دها جنوبه یورومیه‌جکدی . ۱۳. قول اردو ذکر ایدیلدیکی وجهله ۱۵. قول اردویه یاردم ایچون هوهن شتاینه یورویه‌جك وبعده‌هرایکی قول اردو جنرال مارتوسك امری آلتنده برلشه‌رك « علی الصباح کیلکنبورغ ـ لاوتن بورغ استقامتنده شدتله ایلریلیه‌رك ۲۳ . و ۱ . قول اردولر قارشوسنده‌کی دشمنك یان و کریسنه

دوشەجك » ايدى . بو ايكى قول اردو ايسه هر حال وكارده موضعلرينى محافظه يه مأمور اولمشلردى [١]
فقط ١ . قول اردونك ملاوايه رجعت خبرى آغر ر انكسارى موجب اولمشدى . جنرال
صامسونوف آرتق بو جناحك ثباتندن قطع اميد ايلمشدى . بو جناحك قوماندانى جنرال آرتامانوف
عزل ايدلمشدى . فقط ٢٨ ده تعرضه دوام قرارنده ثبات ايدلمشدى .

---

[١] زيخوويچك كتابى جلد ٣ ، صحيفه ١٤٣ .

دردنجی فصل

٢٨ آغستوسده روس مرکزینك احاطه‌سی

١ — ٢٨ آغستوس ایچون اردو امری

(خریطه ٦ و ٧)

٢٧ آغستوس زوال صره‌لرنده تقرر ایتدیکی وجهله ١ . آلمان قول اردوسی صولداو استقامتنه باغلانمش وبویله‌جه ، دشمنك یاننه دوشمك ایچون نایدنبورغ استقامتنده ایلرلمك مقصدی عقیم‌قالمش اولدیغندن نتیجهٔ قطعیه ارتق‌خاصةً ٢٠ . قول‌اردویه ترتب ایتمشدی . بناءً علیه محاربه اداره محلندن لوباوده‌کی اردو قرارکاهنه کیدرکن اردوقوماندانی بومقصدله ووغناده جنرال شولچ ایله کوروشمشدی.

اردو، قول اردونك وضعیت حقنده‌کی طرز تقدیری آره‌سنده صوك کونلر ظرفنده اساسلی برفرق حصوله کلمشدی : اردو قوماندانلغی بومشکل وضعیتك یکانه چقاریولنی حالا بو قول اردونك بلاقید وشرط تعرض ایتمسنده کوریوردی . فقط قول اردو ، جبهه‌سنه متوجه روس تعرضنك بلا واسطه تأثیری آلتنده اوله‌رق ، و بالخاصه مولن‌ده‌کی غیرصریح وضعیتك و١٣ . روس قول اردوسنك شمالدن یاپمقده اولدیغی احاطه تأثیرینك قارشوسنده، ١. قول‌اردو جنوبدن ویا شرق غروبی شرقدن کله‌رك بودشمنك کریسنه تأثیر ایدنجیه قدر دشمنی توقیف ایله اکتفا ایتمك ایستیوردی . لکن بو اختلاف فکر ، ٢٦ آغستوسده ١ . قول اردو مسئله‌سنده اولدیغی کبی آشکار وواضح دکلدی ، آچیقدن‌آچیغه سویلنمیور وفقط تحتنده مستتر بولونیوردی . ایشته بوسببله‌درکه ٢٧ آغستوسده ٢٠. قول اردونك تعرضی واقع اولمه‌سنه‌رغماً اردو قوماندانلغی آلدانمشدی . بوسببله ٢٧ زوالندن صکره اردو قوماندانی ، جنرال شولچك نزدنده ایکن ، ٤١ . پیاده فرقه‌سنك کندی قارشوسنده‌کی قیمتسز کبی کورونن دشمن اوکنده دها بوکون اقشامی واپلیچه وارمسنی و بویله‌جه روسلرك جنوب خط رجعتنی قطع ایتمسنی طلب ایلمش ، لکن بو ، یوقاریده مذکور اولدیغی اوزره ، یاپلمه‌مشدی .

بوکا و رایخناوده شمالدن براحاطه تهدیدی موجود اولمسنه رغماً اردو قوماندانلغی ٢٧ آغستوس آقشامی ایرتسی ملحمه‌نك صورت دوامنه امنیتله منتظر بولونیوردی . شاید جریان حال تصور

ايدلديكـندن باشقه طرزده دخی واقع اولسه ينه بيوك نتيجه‌لر الده ايدلمشدی . اوزداو و بيشوفسبورغ‌ده روس جناحلری مغلوب ايدلمش ؛ مركزده ، مولن‌ده روسلر قانلی صورتده طرد ايدلمشدی . نيه‌من اردوسی هنوز اوزاقده ايدی. بو سببله ۲۸ آغستوسده شرق غربينك آلمان قول اردولری سربستجه قابل استخدام ايدی. جنرال فون هيندنبورغ ۲۸ آغستوسده روس نارەف اردوسی مركزينی عينی زمانده جنوبدن ، غربدن ، شمالدن و شرقدن تعرضله امحا ايتمك ايستيوردی .

بودشمن حقنده ۲۷ آغستوس آقشامنه قدر كلن خبرلردن آلمان اردو قوماندانلغی وضعيتی شويله كوريوردی : ۱۵. روس قول اردوسی ورەونز موضعی اوكنده ايدی ، بونك جنوبنده ۲۳. روس قول اردوسنك قوتلی اقسامی مغلوب ايدلمش و كورونشه نظراً نايدنبورغ اوزرينه رجعت ايتمشلردی. ۱۵. قول اردونك شمالنده ۱۳. روس قول اردوسنك بولونديغی بيلنيوردی. الده ايديلن تلسز مخابراتنه ورايخناوده روس قوتلرينك كورونشنه نظراً بو قول اردونك ، ۱۵. قول اردويه ياردم ايچون غربه توجه ايتديكی ظن ايديليوردی . بناءً عليه ۲۸ آغستوسده جنرال صامسونوف ۲۰. آلمان قول اردوسنه تجديد تعرض ايده‌بيليردی. مع هذا جناحلرينك مغلوبيتی حسبيله محاربه‌يی قطع ايتمسی و رجعته باشلمسی احتمالی‌ده موجوددی . هر ايكی احتمالی‌ده نظردقته آلمق لازمدی .

آلمانلر طرفنده ۱. قول اردو ايله ، اورته‌لسبورغ طرفنده‌كی دشمنك تعقيبنه مأمور ايدلمسی لازم كبی كورونن ۱۷. قول اردو روس نارەف اردوسی مركزيله ياپيله‌جق محاربه‌دن خارج قاليورلردی. مع هذا بونلر و بالخاصه ۱۷. قول اردو بالآخره روس رجعت يوللرينه مؤثر اولابيليرلردی . بناءً عليه ۱۲، ۱۳ . قول اردولرله بلكه ۲۳. روس قول اردوسنك بر قسمنه قارشی الده ۳. احتياط فرقه‌سی و قلعه قطعاتی تقويه ايدلمش ۲۰. قول اردو ايله اوسته‌روده‌ده و سيبسه‌لنه (اوسته‌روده‌نك ۱۵ كم شرقنده) وارمش اولان غولچ لاندور فرقه‌سی و وارتنبورغ جنوبنده تجمع ايتمش اولان ۱. احتياط قول اردوسی اوله‌رق جمعاً ايكون ۲ موظف فرقه ، ۳ احتياط فرقه‌سی و پياده‌سی ۲ : ۳ فرقه‌يه معادلسه‌ده طوپجيسی ضعيف اولان لاندور و قلعه قطعاتی بولونيوردی : جنرال فون هيندنبورغ ايشته بو قوتلرله ، ۲۸ آغستوسده دشمنی محاصره و امحا ايتمك ايستيوردی. بو مقصدله غرب غربی تعرضه، ۲۵ آغستوسدنبری تبدل ايتمه‌مش اولان نقاط نظره توفيقاً صاغ جناحيله باشليه‌جقدی .

۲۸ آغستوس ايچون احضار ايديلن اردو امرينك مسوده‌سی روس مركزينه قارشی تعرضه مأمور ايديلن جزؤتاملر حقنده شويله ديوردی : «تقويه ايدلمش ۲۰ قول اردو ، سيبسه‌لن‌ده‌كی لاندور فرقه‌سی و ۱ . احتياط قول اردوسی روسلرك ۱۳. و ۱۵ . قول اردولرينه تعرض ايدەرك محاصره ايده‌جكلردر . ۲۰. قول اردو ايله ۳. احتياط فرقه‌سی ساعت ٤ اولده صاغ جناحدن هوهن‌شتاين‌ده‌كی دشمنه تعرض ايده‌جكلردر.ـــ لاندور فرقه‌سی ساعت ٥ اولده لوالريله رايخناو ـ ويتيغ والده ، سيبسه‌لندن مانچن‌غوت اوزرندن هوهن‌شتاينه تعرض ايچون ايلريليه‌جكدر.ـــ تقويه ايدلمش [۱] ۱. احتياطقول

[۱] ٦ . لاندور لواسيله تقويه ايدلمش .

اردوسی آللنشتاین کولی قورروسی شمالندن ، قلاوقن دورف - برتونغ اوزرندن شتای غوتن غریس لاین اوزرینه ایلریلیه‌جك و بر قوتلی لواسنی یاسنهایمدن ، قورقن - شوه‌درغ اوزرندن هوهن‌شتاین اوزرینه سوق ایده‌جکدر . . . . »

امر بوشکلده فون هیندنبورغ طرفندن امضاایدلمشکن ساعت ۹ صکره‌ده ۱. احتیاط قول اردوسنك برتلفونی امرده تعدیلات ایجاب ایتدیرمشدی ٥. احتیاط دراغون آلاینه منسوب برضابط کشف قولنك هرحالده شایان اعتماد برخبرینه نظراً ۲۷ آغستوس زوالنده تام برروس فرقه‌سی جنوبدن آللنشتاینه داخل اولمشدی. بناءً علیه اوراده‌کی دشمن شیمدی‌یه قدر قبول ایدلدیکندن قوتلی ایدی . بوسایه‌ده یکی برامکان تحدث ایدیوردی: اگر جنرال صامسونوف محاربه‌دن واز کچرسه ۱۳. روس قول اردوسی شرق استقامتنه چکیله‌رك ره‌ننقامپف ایله برلشمك و ۲۷ آغستوس ساعت ۱۱ اولده اقساميله راستنبورغه کلمش اولان ۲. روس قول اردوسنه ال آتمق ایستیه‌بیلیردی ؛ بو تقدیرده ۱۷ . قول اردو ایله ۱ . احتیاط قول اردوسنك کری مواصله‌لری جدی برتهلکه آلتنده کبی کورونیوردی. هایلسبرغ اوکنده‌ده دها اول قوتلی روس سواریسی کورولمش اولدیغندن بویله‌جه یالکز وارتنبورغ - غوتشتاد یولی سربست بولونیوردی .

بووضعیتده اردو قوماندانلغی ، ۱ . احتیاط قول اردوسی ارکان حربیه رئیسنك ، برطرفدن بالاده‌کی خبری ویررکن دیکر طرفدن سرد ایتمش اولدیغی تکلیفه موافقت ایتمشدی. قول اردو ۲۸ صباحی ۱۷. قول اردو ایله برلکده آللنشتاین اوزرینه یورومك و بو قول اردوبی شمال جناحده ؛ وارتنبورغ استقامتنه توجیه ایتمك استیوردی . اردوایله ۱۷. قول اردو آره‌سنده تلفون مخابره‌سی موجود اولمدیغندن ۱. احتیاط قول اردوسی بونکله تماسه کله‌جك و آکلاشه‌جقدی .

بوسببله اردو امرنده وقوعبولان تبدل طولاییسیله تکمیلی غولچ لاندور فرقه‌سی هوهنشتاینه سوق ایدلمش و شرق غروپنه شو امر اعطا ایدلمشدی: «تقویه ایدلمش ۱. احتیاط فرقه‌سیله ۱۷. قول اردو اقسامی آللنشتاین‌ده‌کی دشمنه تعرض ایده‌جکلردر. اگر بودشمن جنوبه چکیلیرسه بونلرده صاغ جناحله شتاین غوتنه توجه ایده‌جکلردر. ۱۷. قول اردو آریجه ویللنبرغ استقامتنی‌ده تعقیب ایده‌جکدر.» — بومعدل امرده ۱. احتیاط قول اردوسنك وظیفه‌سندن: «یاسنهایمدن، قورقن-شوه‌درغ اوزرندن هوهن‌شتاینه» برقوتلی لواسورمك خصوصی چیقارلمشدی؛ چونکه محتملاً ۱. احتیاط قول اردوسی یاسنهایمه قوت سوقنی ۱۷. قول اردونك درعهده ایلمسنی رجا ایتمشدی؛ فقط بوقول اردویه‌ده بویله بروظیفه ویرلمه‌مشدی هرحالده قبول اولنه‌بیلیرکه امرك تعدیلی صره‌سنده بوخصوص اونوتولمشدی. [۱] و بو خطا بدایتده کوزه چاربمه‌مشدی. بناءً علیه جنرال هیندنبورغك قاپامق ایسته‌دیکی کوللر آره‌سنده‌کی یول ۲۸ ده دشمنه تماماً آچیق قالمشدی .

---

[۱] شکل معدلك کنارنده «شوه‌درغ» یازیسی واردر . محتملاً بوبابده برشی امر ایدلك ایستنمشدی وفقط یاپلمه‌مشدی .

۲ — جنرال فون شولج قطعاتیله غولجلا مدوه فرقه‌سنك تعرضی
(خریطه ۸)

۲۸ صباحی کثیف برسیس واردی. اردو امرینه‌نظراً ۲۰. قول‌اردو سا ٤ اولده صاغ جناحندن تعرضه باشلیه‌جقدی . حالبوکه محاربه‌نك نه‌شکلده‌اولدیغنی‌اردوقوماندانلغی سا ٥,٣٠ اولده قول‌اردودن صورونجه «هنوز برمحاربه کورولتوسی ایشیدلمه‌مکده اولدیغی،قول‌اردو ارکان‌حربیه‌رئیسی میرالای‌هه‌لك، قطعاتك سیسك طاغلمسنه انتظار ایتدکلری‌ظننده اولدیغی » جوابی‌ویرلمشدی — جنرال‌فون‌هیندنبورغ ملحمه‌یی جنرال فون شولچك بولوندیغی قرو که‌ناودن سوق واداره ایتمك ایسته‌مشدی وسا ۷ اولده قرارکاهیله بورایه وارمشدی. محاربه قوماندا موقعنی تانه‌نبرغ مخرجی جوارنده جنرال‌فون‌شولچك کنك یاننده تأسیس ایلمشدی . سا ٦ اولدنبری شرق استقامتندن‌محاربه سسلری ایشدیلیوردی بوصورتله‌تعرض حال اجراده اولمق لازمکلیوردی. ۲۰. قول‌اردویه صریح بروظیفه ویرلمش وقول‌اردوده امرینی اعطا ایلمش‌اولدیغندن اردوقوماندانلغی برمداخله‌یه لزوم کورمه‌مش، شیمدیلك انتظار ایتمك لازم کورلمشدی.

*
* *

۲۷ آغستوس آقشامی اردوامری کلدیکی صره‌ده جنرال‌فون‌شولچ، قارشوسنده مولندن رایخناوه قدر اولان ساحه‌ده لااقل ۳ روس فرقه‌سی بولوندیغنی قبول ایتمشدی . دها جنوبده بویاقن‌ده تثبیت ایدلمش اولان دشمنك‌ده ۲۳ . روس قول اردوسی اولدیغی امید ایدیلیوردی وفقط بوقول اردونك آغیرصورتده‌مغلوب ایدلدیکی وبناءً‌علیه بونك ارتق بیوك برقدرت‌تعرضیه‌یی بولونمدیغنی‌قبول‌اولونیوردی. اردو قوماندانلغنك مقاصدینه توفیقاً ٤١ . پیاده فرقه‌سنه سا ٤ اولده لوتقن — غانسهورن (مولن شرقنده) خطنه وارەجق صورتده مولن کولی اطرافنده پولس غوته توجه‌ایتمسی امر ایدلمشدی . فرقه « بویاقن استقامتنده‌کی تهدیدن کیجه‌یین حرکت صورتیله قورتوله‌جق » و « طوپجی قوتلی بر دمدار تفریق» ایده‌جکدی. بونك تعرضی پولس‌غوت حذاسنه‌ایلرله‌نجه دره‌وه‌نز منطقه‌سنده‌کی قطعات دخی تعرضه کچه‌جکلردی . بوقطعاتك کافه‌سی ۲۸ آغستوس ایچون ۳ . احتیاط فرقه‌سی قوماندانلغنه ربط ایدلمشلردی . ۳۷ . پیاده فرقه‌سی سا ٤ اولده رایخناوغربندن ، کیتناو — غلاندن خطنده حاضر بولونه‌جق‌وقولونی‌پلاتاینه (هوهن‌شتاین جاده‌سی اوزرنده) تعرض‌ایده‌جکلردی . بوتعرضك وقتی امر ایدلمه‌مشدی ؛ بودخی دیکرلری کبی اولاامرده ٤١ . پیاده فرقه‌سی تعرضنك‌درجهٔ ترقیسنه تابع اوله‌جقدی .

۲۷ آغستوس سا ١٠,٤٥ صکره‌ده ویریلن قول‌اردوامرینی ٤١ . پیاده فرقه‌سی سا ١١,٢٠ صکره‌ده آلمشدی . بوفرقه‌یه کرچه‌یك جرأتکارانه بر وظیفه ویریلیورسه‌ده، اساسلی برکشف وحاضرلق‌ایله، تازه قوتلرله وعزمکارانه‌برسوق واداره ایله پارلاق برموفقیت قزانمق وکونك نتیجه‌سنی

استحصال ایتمك قابلدی . فقط نه‌چاره‌كه بو شرائطك كافه‌سی‌ده مفقود ایدی : قطعات فوق‌الحدزحمت چكمش‌ویورغوندی؛ حاضرلغه زمان‌یوقدی، دشمن وضعیتی پك غیرصریحدی وبونكله تماس یوقدی. مولن كولنك شرق نهایتنده‌كی آدامس هایده‌ملك مشغول ایدوكی خبر آلنمشدی و اپلیچ جوارنده‌كی مارانزه‌ده دخی برمقاومت بكله‌نیوردی. بناءً علیه میرلوا زونتاغ بوقول‌اردو امریله پك زیاده اندیشناك اولمشدی . مافوق مقامات آره‌سنده دها كون اثناسنده نقطهٔ نظر اختلافی تحدث ایتمشدی . وفرقه، اولجه مذكوراولدیغی اوزره سا ٦ صكره تاریخلی « صوك قوتك صرفیله‌دها بوكون واپلیچه مواصلت» حقنده‌كی امری غیر قابل اجرا عد ایلمشدی . اكر واپلیچ اوزرینه ایلریلمك حقنده تكراربیان‌مطالعه ایتمش اولسه ایدی ، بوشیمدیكی وظیفه‌یه قارشی باشقه یاپیله‌جق برشی‌ده تكلیف ایده‌مزدی. بناءً علیه بو وظیفه‌یی حسن صورتله ایفا ایچون الندن كلنی یاپمق ایسته‌مش ومع‌هذا امید موفقیت‌ده‌كورمشدی. ۲۸ صباحی النده جمعاً ۹ طابور ، ۲ سواری بلوكی و ۱۳ بطریه [۱] واردی . بو قوتله مشارالیه ، فرانقناو ــ بیوباقن ساحه‌سنده وآدامس‌هایده‌ده‌كی دشمنلرك آره‌سندن ایلریلیه‌رك وتمانسدورف غربنده جاده‌یه وارمق وبونك اوزرندن قسم‌كلیسیله شمالده واپلیچه دونمك‌ایسته‌یوردی. فقط كیجه‌لین غیرمعلوم كوی یوللری اوزرنده اجتماع دوچار تأخر اولمش و برطاقم اقسام یولنی غائب ایتمشدی .

كثیف‌سیس آلتنده میرلوا شه‌یر، پیشداری واپلیچه یوروتمشدی. مارانزه‌ده محاربه‌یه طوتوشولمش و ٥۹ . بارون هیله‌رفون غه‌رترینیكن (٤ . پوزن) آلاینك ۲ . طابوریله ۲٦. مازوریا استحكام طابوری‌اقسامی واپلیچ غربنده دره‌یی كچمش وبونك بركم شماله قدر یلرلمشدی. فقط بونلرك‌موفقیتی جوار قطعه‌لر سیس حسبیله وقت وزمانیله آكله‌یه‌مه‌مشلردی واستفاده ایده‌مه‌مشلردی؛ مارانزه بوینده محاربه دوام ایتمشدی . پیشدارك شرقدن میرلوا رانزه‌ر قوماندا‌سنده‌كی ۷٤ . پیاده لواسی محاربه‌یه كیردكدن‌صكره دخی تعرض‌ایلریله‌یه‌ممشدی. دشمن مقاومتی كیتدكجه قوتلنیوردی . سا ۷ یه دوغری سیس آچیلمشدی، ضایعات‌كیتدكجه تزاید ایدیوردی . متعرضین شرقدن‌ده دشمن‌طوپجیسنك یان آتشنه معروض قالمغه‌باشلامشلردی. دیركن آكسزین جنوب‌استقامتندن ، فرانقناو ــ بویاقن‌استقامتندن‌ده روس طوپجیسی كری‌یه آتش آچمشدی ووتمانسدورف‌جنوب غربیسنده، ۷٤.پیاده‌لواسنك اقسامی‌وطوپجی‌جنوبه قارشی‌جبهه آلمغه‌مجبور اولمشلردی؛ وین‌نسدورفك‌جنوب‌وشرقنده‌كی‌تپه‌لره‌كلش‌اولان‌دشمن قارشوسنده پك‌مشكل بروضعیته دوشمكله برابر بونك تعرضنی توقیفه مقتدر اولمشلردی . بو وضعیتده دها زیاده طورمغی فرقه قوماندانلغی آرتق مقصدسز كورمش اولدیغندن میرلوا زونتاغ بونك اوزرینه سا١٧اولده قوتی ایله شیاو كوللری آره‌سنده‌كی خروج موضعنه رجعتی امر ایتمشدی .

مولن كولنك شرقنده نصف دائره حالنده ۸ طابور و ٦ بطریه‌سنی محاربه‌یه صوقمش اولان فرقه وین‌نسدورف جنوبنده‌كی روسلرله كولك‌جنوب اوجی‌آره‌سنده‌كی یالكز ۲٫٥ كیلومترەلك برفرجه‌دن

[۱] ۲طابورله ۲ سواری بلوكی ۱. قول‌اردوده، ۱ طابور ۲۷ آغستوس‌صباحندنبری ۲٦ آغستوس میدان محاربه‌سنك تطهیرینه مأمور اولمش وهنوز كلمه‌مش‌ایدی.

رجعت ایده‌جکدی ومع‌هذا بالنسبه آز ضایعاتله چکیله‌بیلمشلردی . فرقه‌نك قسم کلیسـك اسیردوشمه‌سی آنجق خاصةً ١٥٢ آلمان اوردن آلاینك ٢ . طابوری ایله ٣٥ . پروسیای غربی طوپجی آلایی بطریه‌لرینك ثباتی وروسلرك عدم فعالیتی سایه‌سنده ممکن اولمشدی . مع‌هذا رجعت ١٣ طوپله ٢٤٠٠ انسانه [١] مال اولمشـدی ، که بو مقدارك نصفی ٥٩ . پیاده آلاینه عائددی وبو آلایك قوماندانی میرالای زونتاغ‌ده اورولمشدی . ٢٦ و ٢٨ آغستوس محاربه‌لرنده فرقه ، پیاده‌سنك تقریباً $\frac{1}{3}$ نی غائب ایتمشدی . ٢ طابورده ١. قول‌اردویه ویرلمش اولدیغندن فرقه‌نك قوهٔ متباقیه‌سنك محاربه قدرتی بویله‌جه پك آزالمشدی .

*
* *

فروغناوده‌کی ٢٠. قول اردو قوماندانلغی ٤١. فرقه‌ده‌کی بو حادثاتدن بدایتده هیچ خبردار اولمه‌مشدی . ساده‌جه واپلیچ استقامتندن متزاید طوپ سسلری ایشیدلمشدی وفقط مولن‌ده دشمنك بوندن متأثر اولدیغنه دائر بر علامت کورلمه‌مشـدی . بناءً علیه قول‌اردو قوماندانلغی جبهه‌ده تعرض وقتنك حلول ایتمدیکی فکرنده بولونمشدی ؛ هنوز بکلمك ایسته‌یوردی . فقط سـا ٨ اوله دوغری جنرال فون‌مورغن ، کندی امرنده‌کی قطعاته تعرض امری ویرمش وتعرضك باشـلمش اولدیغنی بیلدیرمشـدی؛ قول‌اردوقوماندانلغی جنرالك بویله‌جه کندیلکندن حرکتنی بدایتده تصویب ایتمه‌مشسه‌ده نهایت امرواقعی قبول ایتمشدی . بوسببله ٣٧ . فرقه‌یه‌ده درحال رایخناو اوزرندن تعرضه کچمك امر ایدلمشدی .

فون مورغنك تعرض جبهه‌سنده ، دره‌وه‌نز غربنده ٢٨ آغستوسـده شو قطعات واردی : مولن منطقه‌سـنی تأمینه مأمور ٣٧ . فرقه اقسـامی (٣ طابور ، ٣ بطریه ــ که طابورلردن ایکیسی ١٤٧ . آلایندر وبطریه‌لرك ٢ سی آغر صحرا اوبوسیدر) تیماوومولن‌ده ؛ ــ میرلوا اونکه‌رك امرنده‌کی لاندور وقلعه قطعـاتی (مولن شرقنده ٧٠ . لاندور لواسی ، شمالنده ٦٩ . پیـاده لواسی وکالتی) که جمعاً ١١ طابور ، ٧ سواری بلوکی ، ٥ بطریه ؛ ــ قلاین‌پوچیدورف ، کیرست‌آینسدورف وغامینه‌رس‌والده‌ده‌کی ٣. احتیاط فرقه‌سی (١٢ طابور ، ٥ سواری بلوکی و ٦ بطریه). تیماو ومولن‌ده آلیقونلمش اولان ٣٧. پیاده فرقه‌سی اقسامندن جنرال فون مورغنك هیچ خبری یوقدی وبناءً علیه بو موظف قطعاته برامر ویرمش دکلدی. جنرال‌فون‌مورغن یالکز میرلوااونکه‌رك قطعاتیله ٣.احتیاط فرقه‌سنی (که جمعاً ٢٣ طابور ، ١٠ سواری بلوکی و فقط هیچ آغیری بولونمه‌مق اوزره یالکز ١١ بطریه) سـا ٤ اولده ، ٨ کیلو متره کنیشلکنده‌کی مولن کولنك شمال اوجی ــ کیرست‌آینس‌دورف خطنده، تعرضه احضار ایتمشدی . ٤١. پیاده فرقه‌سـنك ایلری حرکتی پولس‌غوت جوارنده حس ایدیلیر ایدلمز بو قطعاتله قول‌اردو امرینه توفیقاً تعرضه کچه‌جکدی .

[١] روسلر ١٤٠٠ اسیرآلدقلرینی سویلیورلرسه‌ده بونلرده واپلیچ‌ده ١٥٠٠ دن‌فضله ضایعات‌ویرمشلردی. (زیخوویچ جلد ٣ . صحیفه ١٤٨)

٣. احتیاط فرقه‌سی جبهه‌سی اوکنده‌کی یابلوتقن اورمانی دها ٢٧ آغستوس آقشامی روسلرجه اشغال ایدلمشدی و فقط کیجه‌لین تکرار بوش بولونمشدی . رایخناو طرفنده‌کی دشمن حقنده صباحه قدر هیچ بر خبر آلنمه‌مشدی و فقط ٣٧. فرقه‌نك سا ٧,٢٠ اولده ، کندیسنك کیتناو و دومقاوده حاضر اولدیغی خبرینی ویرمسندن صوکره آرتق بوطرفدن هیچ اندیشه ایدلمه‌مشدی . بو آره‌لق سیس زائل اولمشسه‌ده ٤١. پیاده فرقه‌سنك تعرضنه دائر برشی کورولمه‌مشدی . دیکرجهتدن غولچ لاندور فرقه‌سنك سا ٥ اولدنبری شمالدن هوهن‌شتاینه یورومکده اولمسی لازمدی . بناءً علیه جنرال فون مورغن دها زیاده بکله‌مه‌مکه ویا بلوتقن اورماننده‌کی شیمدیکی مساعد فرصتدن استفاده‌یه قرار ویرمشدی . سا ٧,٢٠ اولده مسئولیتی درعهده ایدرك موان کولندن کیرست آیدنس‌دورف شماله قدرکی تکمیل جبهه‌یه تعرض امرینی ویرمشدی . فرقه‌سنك صول جناح لواسی (٦. احتیاط پیاده لواسی) یابلوتقن اورمانی کچه‌جك ، دروینچ‌ده‌کی دشمن موضعنی شمالدن احاطه ایده‌جك و بویله‌جه روس جبهه‌سنه تعرض ایده‌جك، ٥. احتیاط لواسنك مشکلاتنی تخفیف ایلیه‌جکدی. تعرض آنجق باشلدقدن صکره درکه جنرال فون مورغن قول اردو قوماندانلغنی بروجه‌بالا خبردار ایتمشدی .

جنرال اونکر قطعاتندن ، دره‌وه‌نز منطقه‌سنده بولونان وبالخاصه طوپجیسی ضعیف اولان میرلوا برایت هاون قوماندانسنده‌کی ٧٠. لاندور لواسنك تعرضی مولن شرقنده دوچار توقف اولمشدی . ٦٩. پیاده لواسی وکالتنك میرلواسه‌مه‌رن قوماندانسنده‌کی ا کمال طابورلری ایسه پولس‌غوت شوسه‌سنك شمالنده زواله قدر معندانه ایلرلیه‌رك بیوك اورمانك‌شرق کنارینه وارمشلردی . — بالذات ٣. احتیاط فرقه‌سنك صاغ جناحنده میرلوا هه‌سه قوماندانسنده‌کی ٥. احتیاط پیاده لواسی دروئچه تعرض ایتمش و ضایعاتلی بر جبهه محاربه‌سیله سا ١٠,٣٠ صکرده‌ده معندانه مدافعه ایدلمش اولان برکویی ضبط ایلمشدی . ٦. احتیاط پیاده لواسنك شمالدن بلاواسطه بر یاردیمی عقیم قالمشدی . میرلوا قراوزه قوماندانسنده‌کی بولوا سا ١٠ اوله دوغری یابلوتقنی اورمانك شرق کنارینه وارمشسه‌ده بوراده ، هوهن شتاین جاده‌سی طرفینده ، شوه‌نتاین‌ده‌کی دشمن طرفندن طوردیرلمشدی . پومه‌رانیالی احتیاط قطعاتی دشمنی شدید تعرضلرله ژاوین وهوهن شتاینه دوغری کری‌یه آتمشلر و سا ١٢,٣٠ صکرده‌ده یانمقده اولان بوقصبه‌یه کیرمشلردی . دها شمالدن دیکر آلمان قطعاتیده هوهن‌شتاینك ٥٠٠ متره مسافه‌سنه قدر یاقلشمش اولدیغندن دشمنك بوراده‌کی مقاومتی کیتدکجه کیوشك اولمشدی .

* * *

لاندور فرقه‌سی قوماندانی بارون فون درغولچ مانخن‌غوتدن هوهنشتاین اوزرینه یورومك حقنده‌کی اردوامرینی ٢٧ آغستوس‌اقشامی بیسیسه‌للن‌ده (اوسته‌روده‌ - آللنشتاین یولیك‌اورته‌سنده) آلمشدی وقطعاتندن بوراده آنجق ٧ طابورله ٤ سواری بلوکی وبربطریه واردی. برتره‌ن مصادمه‌سی یوزندن قطعات متباقیه‌نك نه‌زمان کله‌بیله‌جکی مجهول بولونیوردی . فرقه‌قوماندانی ، بورویش جاده‌سی

اوزرنده مانخن غوتك جنوبنده روس سواریسی وهوهن شتاین ده قوتلی دشمن بولوندیغی خبرآلمشدی؛ کذلك آللنشتاین ده برروس فرقه سی بولوندیغی ده کندیسنه بیلدیرلمشدی ؛ بونك جنوبنده هوهن شتاین یولی اوزرنده ، دارەتنه قدر اولان ساحەده دخی روس قطعاتی بولونیوردی . معهذا بویان تهلکه سنه رغماً بارون فون درغولچ ، وضعیته نظراً هرنه قدر چوق آزسه ده ، ینه ألده کی قطعاتله هوهن شتاین اوزرینه یورومك قرارینی درحال اتخاذ ایتمشدی ، متباقی ٥ طابورله ٣ بطریه بالاخره بیسه لندن یورویشه دوام ایده جکلردی .

فرقه پیشداری ١٦ کیلومتره یورودکدن صکره سا ٩ اولده هوهن شتاین شمالنده کی کمه رای اورمانلك جنوب کنارینه وارمشدی . یولده ایکن ایشدلمش اولان طوپ سسلری بوصره ده طورمشدی وهوهن شتاین دن شرقه دوغری روس حرکاتی کورولیوردی؛ دشمن رجعت ایدییور کبی آکلاشیلیوردی.

بونك اوزرینه فرقه قوماندانی تعرض قرارینی ویرمشدی وروسلر هوهن شتاین ـ مورکن خطنده و شمالنده مدافعه یه باشلامشلردی . قطعات پی در پی کلدکجه ، دشمنه قارشی تدریجاً ٦,٥ طابورله ١ بطریه جبهه یه سورولمش و جنرال غولچ ، آللنشتاین ده کی دشمنك جنوب غربی یه دوغری یورومسی احتماله قارشی برای امنیت کمه رای اورماننده یالکز یارم طابوری کریده براقشدی . آللنشتاین ده کی دشمنك هوهن شتاینه مسافه سی ٢٥ کم اولدیغندن اکر بوقوت علی الصباح حرکت ایتمشسه دها زوالده لاندورلرك یان وکریسنه دوشمش اوله بیلردی . بناءً علیه هوهن شتاین ده کی دشمنله حسابی محتملاً پك چابوق کسمك لازم کلیوردی . حالبوکه آنجق یکانه بربطریه ایله تقویه ایدیلن وماکنه لی تفنکدن محروم اولان آلمان تعرضی جسور شلزویغ هولشتاینلیلرك وهانزه آنیکلیلرك غیرت فداکاریسنه رغماً نهایت دوچار توقف اولمشدی ؛ تلفات کیتدکجه زیاده لشیوردی. ٧٥ . برم لاندورآلایی قوماندانی قائممقام فون ستوولینسکی قطعه سنك قول باشنده اورولمشدی. دیرکن تام سا ١١ ده، دشمنك فی الحقیقه سا ٤ اولده آللنشتاین دن جنوب غربی یه حرکت ایتمش اولدیغی خبری کلش ومتعاقباً غریس لین ده ، لاندورلرك آرقه سنده دشمن آوجی خطلری بلیرمشدی ! ـ بوفوق الحد مشکل وضعیتده ، سا ١,٢٠ صکره یه دوغری آلمان ٦. احتیاط لواسنك طوپجیسی مورکن ده دشمنه قارشی الك مؤثر بر استقامتدن آتش آچه رق باردمه یتشمشدی . غربدن یان آتشنه آلنجه روسلر ترك مقاومت ایتمش وبو صره ده هجومه قالقان لاندورلرك النه بش طوپ براقشلردی .

***

٢٨ آغستوس زوالی متعاقب ساعتلرده میرلوا اونکرك قطعاتی ، ٣ . احتیاط فرقه سی وغولچك لاندور فرقه سی پولس غوت غربنده ، دروینچ ده ومورکن ده مظفر اولمشلر وفرارایدن دشمنی تعقیبه قویولمشلردی . دشمن آنجق مولن شرقنده و رجعتی ستر ایچون مهم اولان بر یول کچیدنده هنوز معندانه مقاومت کوستریوردی .

٣٧ . آلمان پیاده فرقه‌سی (١٠ طابور ، ٢ سواری بلوکی و ١٢ بطریه) شیمدی‌یه‌قدر محاربه‌یه کیرمه‌مشدی. کیجه‌لین یورومسی ، چوق یموشاق طوپراقلی یوللرده حرکت ایتمسی ، سیس وقطعاتك یورغونلغی طولاییسیله [١] فرقه ، علی‌الصباح حاضرلق وضعیتی‌ده امر اولونان ساعتده آله‌مه‌مشدی. هوهن‌شتاین استقامتنده کشفه مأمور ایدلمش اولان فرقه سواریسی اورته‌ده یوقدی . فرقه قوماندانی فریق فون شتابس وضعیتده‌کی تبدلی خبر آله‌مه‌مشدی وحالا رایخناوده ، قارشوسنده دشمن وار ظن ایدیوردی . قول اردودن امر آلنه‌مه‌مش (رایخناو اوزرندن تعرض حقنده سا ٨,٣٠ اولده ویریلن امر فرقه‌یه کلمه‌مشدی) و ٣ . احتیاط فرقه‌سنك تعرضندن‌ده معلوماتدار اولونه‌مه‌مشکن ٣٧. فرقه‌نك آلایلری نهایت بولوندقلری کنیش حاضرلق وضعیتندن آچیلمشلر ورایخناو غربنده‌کی دره‌یی سا ١٠ اولده کچه‌رك دره‌ونز منطقه‌سنه دوغری ایلریله‌مشلردی . آنجق سا ١١,٢٠ اولده ٣ . فرقه‌دن آلنان برخبرله وضعیتك توضحی‌اوزرینه شوسه اوزرنده یورویشه دوام ایدلمشدی . بویله‌جه زوالده ٦. احتیاط پیاده‌لواسیله غولچك لاندورلری هوهن‌شتاین‌ده یکدیکریله برلشرکن ٣٧. فرقه‌نك‌قول باشیسی دره‌ونز منطقه‌سی اورمانلرینی هنوز کچه‌مش بولونیوردی .

٣ — ١. قول اردونك محاربه‌سی وآقشامه قدر تعقیب
(خریطه نومرو ٧، ٨)

قروغناوده‌کی اردو قرارکاهنده علی‌الصباح اندیشه زیاده اولمشدی. موفقیتی جهه‌یه تعرض اشارتی اوله‌جق ٤١ .پیاده فرقه‌سندن هیچ برخبر آلنه‌مه‌مشدی؛ لااقل کچ قالمشدی وحتی عجبا ایلریمی کیده‌مه‌مشدی؟ — ٢٠. قول اردو مولن کولنك شمالندن نه‌ایچون تعرض ایتمیوردی ، عجبا ٤١. فرقه‌یی دها اوزون مدت بکلیه‌جکمی‌ایدی؟ — عجبا دشمن جنوبه دوغرو چکلمش وبوفرقه‌نك اوزرینه‌می یورومشدی؟ یوقسه دشمن برنده طوریور وحتی تعرضمی ایدیوردی؟ — آللنشتاین‌ده‌کی دشمن نه‌یاپه‌جقدی؟ اکر جنرال فون به‌لوو یولنی یاقه‌لیه‌مازسه بوتقدیرده روسلر هوهن‌شتاینه یورومکده ویا ره‌ننقامپفه التحاق ایتمکده سربست قالیرلردی. بو صوك سوأل نهایت سا ٨ اولده ١٣. روس قول اردوسنك بر تلسز تلغرافیله حل ایدلمشدی: آللنشتاین‌ده‌کی دشمن هوهن‌شتاینه یورویوردی وروس قول‌اردو قوماندانی سا ١٢ زوالده پیشدار قول باشیسیله هوهن‌شتاینه ٥ کم مسافه‌ده‌کی غریس‌لین‌ده وارمق ایستیوردی . بناءً علیه ٢٠. قول اردو تعرضه نه‌قدر کچ قالیرسه دشمن‌اوقدر قوتلنه‌جکدی . — تکمیل بوسوأللرله برابر دائما شو اندیشه‌ده واردی: عجبا ره‌ننقامپف نه‌یاپه‌جقدی؟ عجبا وضعیت بوکاقارشی ستراییدیله‌مدیمی؟ اکر ره‌ننقامپف ، قارشوسنده آنجق ضعیف آلمان قوتلری بولوندیغنی اوکرنمشسه نه‌یاپاردی؟ عدم وضوح کیتدکجه قوبولشیوردی .

[١] ٧٣ . فرقه‌ده ١٤٧ . نظامیه آلایی برنده ١٠٧ . لاندورآلایی واردی و ٧٥ . پیاده لواسی مولن اوزرینه مقابل تعرض یاپمق ایچون کریده براقدیغی چانطه‌لرینی آلمق مقصدیله ٢٧ آغستوس آقشامی بر یورویش یاپمشدی .

ایشته بووضعیت اورته‌سنده، فریق فون مورغنك تعرض قراری پك خلاصكار اولمشدی . فقط ایلك دفعه اوله‌رق سا ٩ اولده ٤١. پیاده فرقه‌سندن كلن خبر، بوفرقه‌نك واپلیچده قوتلی دشمنه راست كلدیكنی، كری‌یه چكلدیكنی وموان كولی جنوبنده‌كی تپه‌لری طوته‌بیله‌جكنی امید ایلدیكنی كوسترنجه حصوله كلش امیدلر اهمیتلیجه صارصلمشدی: موثر بر رجعته‌دوچاراولونمش ونایدنبورغه‌دوغری جنوب رجعت یولی كسمك ایسته‌ین دشمنه بویول آچیق قالمشدی . بواستقامتده‌ایلریلمك، وظیفهٔ اصلیه‌سی اولان ١. قول اردو ایسه حالا صولداو طرفنده محاربه ایتمكده ایدی. بناءً علیه وضعیت تكرار بك حاد بر حاله كلمشدی .

جنرال فرانسوا، قطعاتی، ٢٠.قول اردوده ممكن اولاندن دها فضله برصورتده استراحت ایتدیرمشدی. ٢٨ آغستوس سا ٦ اولده قطعات اردوكاهلرنده كثیف سیسك آچلمسنه انتظاراً جنوبه، صولداوه تعرضه حاضر بولونیورلردی. فقط جنرال فرانسوا، ایلك وظیفه‌سی اولان نایدنبورغ استقامتنده شقنی‌ده كوزدن غائب ایتمه‌مشدی . دون آقشامه نسبةً ، صولداوده‌كی دشمن آرتق اوقدر قوتلی كورلمه‌مكده اولدیغندن غروس شله‌فكن‌ده‌كی سواریسنی (٨ . اولان آلایی ، ١ . پیاده فرقه‌سنك بر بطریه‌سی و ٢٠. قول اردونك ٢ سواری بلوكی) نایدنبورغ استقامتنه توجیه ایتمش وكذلك تكمیل ٢ . پیاده فرقه‌سنی‌ده اواستقامته‌یورویشه احضار ایلشدی . قوای‌متباقیه ایله دشمنی اولامرده صولداو منطقه‌سنك اوته‌سنه آتمق و بعده ١. فرقه‌یی‌ده نایدنبورغ استقامتنده ٢ . فرقه‌یی تعقیبه مأمور ایتمك ارزو ایدییوردی .

اردوقوماندانلغی دها ٤١. پیاده فرقه‌سندن فناخبرلر كلمدن ، سا ٧,٤٥ اولده ، جنرال‌فرانسوانك بو مقاصدینی اوكرنجه بر اعتراض سرد ایتمه‌مش و مع هذا « ١ . قول اردونك سرعت ممكنه ایله ویللنبزغه سواریسی ایله مواصلتی مهمدر » دیمشدی . فقط ٤١ . فرقه‌نك خبری كلنجه شیمدی بوكا سرعت ممكنه ایله یاردم لازمكلمشدی‌وبناءً علیه جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ، سا ٩,١٠اولده، ٢ . پیاده‌فرقه‌سنك « درحال رونجتن، (قووناقتن كولی جنوب شرقیسنده) تحریكیله دشمنك بریارمه اجراسنه ممانعتی و بومقصدله تعرضی حركت ایدلمسنی » امر ایلشدی . كذلك ٢٠ . قول اردویه منسوب اولان شمه‌تاو قطعاتی دخی عینی استقامته تحریك ایدیله‌جكدی .

بوامر برنجی‌قول اردویه، ٢ . پیاده‌فرقه‌سی شرقه دوغری یورویشه باشلدقدن صكره كلمشدی. دیكر تكمیل قطعاتده بوآنده صولداوه تعرض ایدیورلردی . بوراده دشمن یالكز دمدارلریله مقاومت ایدیوردی، قسم كلیسی كیجه‌لین بلاتعجیز رجعته‌دوام ایلشدی . بناءً علیه ٥ . لاندورلواسیله ١ . پیاده فرقه‌سی و شمه‌تاو مفرزه‌سی ، یعنی جمعاً ٢٤ طابورله ٢٩ بطریه ، هنوز صولداو صویی شمالنده‌كی روس دمدارلرینی‌زوالدن اول قولایجه كری‌یه آتمشلر وآنجق برقاچ اسیرله متروك‌طوپلری الده ایده‌بیلمشلردی . كوپریلر تخریب ایدلمشدی . روسلر رجعتلرینی اوزاق طوپجی آتشیله ستر ایدیورلردی. طیاره‌لر ، روسلرك ملاوادن‌ده‌اوته‌یه چكلدیكنی‌بیلدیرمسی اوزرینه تعقیب‌طوردیرلمشدی.

وصولچیلمه‌مشدی وصولداوده برای امنیت بالکز ٥. لاندورلواسی بر اقلمشدی؛ دها اول طوردیرلمش اولان شمه‌تاو مفرزه‌سیله ١ . پیاده فرقه‌سی درحال نایدنبورغ استقامتنه یورویشه صوقولمشلردی .

بوصره‌لرده‌اردو قوماندانلغی ایله ٢٠ . قول اردو قوماندانلغی ، ٤١. پیاده فرقه‌سی حقنده یکیدن برطاقم غیر مساعد خبرلر دها آلمشلردی [١] بوخبرلره نظراً فرقه، بدایتده چکلمش اولدیغی مرونووو ده (قوتی ویتاو کوللری آره‌سنده) دخی طوتونه‌مه‌مش کبی کورونیوردی . مع هذا دشمن شاید رجعت ایدیورسه بونی سترمقصدیله دخی جنوبده‌کی تضییقنی تشدید ایده‌جکی محتمل کورولیوردی . بوخصوص هیچ‌ده غیروارد دکلدی. بناءً علیه بودشمنک کوللرك جنوب مخرجندن چیقه‌مه‌مسی تأمین ایتمك بالخاصه کسب اهمیت ایدیوردی . بوسببله‌درکه جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ زوالده برکره دها ١ . قول اردویه مرونوودن رجعت ایتمکده اولان ٤١ . پیاده فرقه‌سنه یاردیم ایتمکی وقوای سائره‌یی لانایه سوق ایتمکی امرایتمش و « قول‌اردو بومقاصده توفیق حرکت ایدرسه اردویه‌پك بیوك برخدمت ایفا ایتمش اوله‌جغنی ، هرشیئك ١ . قول اردونك حرکتنه تابع بولوندیغنی » سویلمشدی.

*
* *

اردو قوماندانلغی ٢٨ آغستوس زوالنده ٢٠ . قول اردووجبهه‌سنده‌کی وضعیتی شویله کوریوردی: ٤١ . پیاده فرقه‌سی مغلوب اولمشدر . — مولن‌ده‌کی لاندورلر ایلریلیه‌مه‌مشدر — ٣٧.پیاده فرقه‌سی ایله مخابره منقطع اولمشدر ، نره‌ده اولدیغی معلوم دکلدر — فقط ٣. احتیاط فرقه‌سنك تعرضی حسن صورتله ترقی ایتمکده‌در و غولچك لاندور فرقه‌سندن سا ١٢,٤٥ صکره‌ده کلن خبره نظراً بوفرقه هوهن شتاین - مورکن خطنك همان شماله تعرض ایتمکده‌در. بونی آللنشتاین‌ده‌کی دشمنك تقربی تهدید ایلمکده‌در. مع‌مافیه هیئت‌عمومیه‌سیله حاصل اولان فکردشمنك مغلوب ایدلدیکی مرکزنده‌در. بناءً علیه شیمدی مسئله بوآنه قدر هنوز برنده طورمقده اولان ٢٠ . قول‌اردویی ایلری سورمك و ١. و ٢ . قول‌اردولرك تعقیب نقطهٔ‌نظرندن حرکاتنی توحید ایلمکدر . ١ . قول اردونك وقت وزمانیله لانایه وارەرق بوراسنی قاپایه‌جغی شبهه‌لیدر. بناءً علیه شمدیدن‌نایدنبورغ‌دن شمال شرقی‌یه (یه‌دوانو) وشرقه (ویللنبرغ)ه کیدن یوللره توجیه ایدلملیدر . بوطرز حرکت سایه‌سنده ، فنا قیریوللری اوزرندن یورومکده اولان دشمنه تقدم ایتمك ودشمنك تکمیل کریده‌کی اقسامیله جمله‌سنی بیوك بردائره ایچنه صقیشدیرمق امکانی واردر .

ایشته بواساسه توفیقاً جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ٢٨ آغستوس سا ١,٣٠ صکره‌ده قروکناودن شوتعقیب امرینی ویرمشدی : « دشمن هوهن شتاین - واپلیچ‌دن جنوب شرقی‌یه‌رجعت ایتمکده‌در . — ١ . قول‌اردو بونك خط رجعتنی قطع ایده‌جك و ١ . پیاده فرقه‌سیله دها بوکون نایدنبورغ اوزرندن موشاقنه ، ٢ . پیاده فرقه‌سیله غرون‌فلیسه ، سواری ، وه‌لوسپید سوارلریله

---

[١] بو خبرلر لااقل مبالغه‌لی ایدیلر .

وطوپچی ایله ویللنبرغه واره جقدر. (آللنشتاین ده کی دشمنك ویللنبرغ اوزرندن وبیشوفسبورغ ده مغلوب ایدیلن دشمنك ده اورته لسبورغ اوزرندن قاچمغه تشبثی محتملدر) ـ ٢٠. قول اردو مرونووو ـ هوهن شتاین خطی اوزرندن لانا ـ قووقن استقامتنده تعقیب ایده جکدر. ـ علی الصباح ١. قول اردو ویللنبرغ استقامت عمومیه سنده تعقیبه دوام ایده جکدر. ـ صولداو مفرزه سی یرنده قاله جقدر. »

*
* *

١. قول اردو بو اردو امرینی، سا ٣ صکره یه دوغری، نایدنبورغك ٧ کم غربنده، لیسساقن ده ایکن آلمشدی. فریق فون فلق قوماندا سنده کی ٢. پیاده فرقه سی شمال شرقی استقامتنده کوروتمش اولان بر دشمنه قارشی بورادن کنیش جبهه ایله ایلریلیوردی. ٨. اولان آلایی (٦ سواری بلوکیله بر بطریه) نایدنبورغ جنوبنده نایده یی کچمش و ٢. پیاده فرقه سنك سواریسیله آرقه سندن شمه تاو مفرزه سنك ایلری قطعاتی ده یتیشه رك غربدن بوشهره دوغری ایلریلامکه باشلامشلردی. دشمن (٢. روس پیاده فرقه سنك تکرار طوپلنمش اولان ٢. لواسی اقسامیله ٣. خاصه پیاده فرقه سنك اوفاق بر قسمی) نایدنبورغ جوارنده اساسلی بر مقاومت کوسترمه مش وشرقه دوغری کری چکیلمشدی.

جنرال فرانسوا، اردونك ٢٨ ده مواصلتی امر ایتمش اولدیغی هدفلره وارمق ایچون نه ممکن ایسه اونی یاپیوردی. فقط علی الصباح صولداوه تعرض ایتدکدن صکره برده ٢٥ کم مسافه یی آغستوس صیجاغنده قطع ایتمش اولان شمه تاوك ٢٠. قول اردو قطعاتندن مرکب قوتلری (٦ طابور ٢ سواری بلوکی و ٣ بطریه) انجق اقشامه دوغری نایدنبورغ شرقنه واره بیلمشدی؛ فقط مفرزه کندیسنی یورویشه دوامه مقتدر برحالده کوره کده اولدیغندن جنرال فرانسوا بونی کیجه لین مونتقالنه تحریك ایتمش ومفرزه دشمنه راست کلمدن ٢٩ آغستوس سا ٣ اولده بورایه وارمشدی. بونك آرقه سندن کلن ١. پیاده فرقه سی ده قسماً انجق کیجه یاریسنه دوغری نایدنبورغ حوالیسنه وارمشدی.

بو اثناده دها شمالده کی ٢. پیاده فرقه سنك تعرضی بطائتله ایلرلمشدی. بو کون بیلدیکمزه کوره بونك قارشوسنده یالکز مع اوچ بطریه، تماماً تازه برخاصه پیاده آلایله ٦. سواری فرقه سنك ده نصفی واردی. فقط ٢. پیاده فرقه سی اولکی یورغونلقلر ومحاربه لر وبالخاصه ٢٧ آغستوس صباحی اوغرادیغی ضربه حسبیله ارتق اسکی قدرت تعرضیه سنه مالك دکلدی. سواری و آغیر طوپچی ترك ایدلمشدی. بوکا رغماً فرقه دشمنی زوالدن صکره هر یرده کری یه آتمش واقشام صرهلرنده سالوسکن ورونچقن ده نایدنبورغ ـ هوهن شتاین شوسه سنه وارمشدی. فقط اردو قوماندانلغنك امر ایتدیکی غرون فلیس یورویش هدفنه واریله مه مش اولدیغی کبی قراکلغه قدر ٤١. پیاده فرقه سیله ده ارتباطه کیریله مه مشدی.

جنرال فرانسوا، ٢٩ آغستوسده تعقیبه دوامی وقتیله تنظیم ایتمشدی. بوکا کوره شمه تاو مفرزه سی زیاده ایلریلیه رك ویللنبرغ مهم یول ملتقاسنه واره جقدی. قول اردو قوماندانی دیکر ایکی اساس فرقه سی اولامرده نایدنبورغ شرقنده الی آلتنه طوپلیه رق برروس یارمه سنه قارشی قوای کافیه یه مالکیتی آرزو

ایدیوردی . بوسبیله ١ . پیاده فرقه‌سی یالکز موشقاله قدر ، ٢ . پیاده فرقه‌سی‌ده غرون فایسه قدر یورویه‌جکلردی .

*
* *

٢ . قول اردو قرارکاهنده موجود ، ٤١. پیاده فرقه‌سنك موضعنی محافظه‌ایده‌میه‌جکی قورقوسندن متولد اندیشه ٢٨ آغستوس اوکله‌دن صکره چابوجاق زوال بولمشدی . دشمن تضییق ایتمه‌مشدی و حتی قول اردو قوماندانلغی شوآنده ٤١ . پیاده فرقه‌سنك اوکنده تکرار رجعت ایتمکده اولدیغنی قبول ایدییوردی .

اردو امرینه توفیقاً جنرال فون شولچ سا ١,٣٧ صکره‌ده عمومی تعقیب امرینی ویرمشدی. ٤١. پیاده فرقه‌سی دشمنی اورلاو اوزرینه تعقیب ایده‌جك ، فریق فون مورغن قطعاتی قورقن استقامتنده ایلریلیه‌جك ، ٣٧. فرقه « آللنشتاینندن کلمکده‌اولان ١و. احتیاط قول اردوسی طرفندن‌یان و کریسنه تعرض ایدیله‌جك بولونان ١٣ . روس قول اردوسنه توجه ایده‌جکدی .

٤١ . پیاده فرقه‌سی قوماندانی میرلوا زونتاغ تعقیب امرینی آلدیغی صره‌ده قارشوسنده‌کی دشمن هنوز یانوشقاو شمالنده بولونیوردی . فرقه ایسه ، شیمدی‌یه قدرکی محاربات‌ده دوچار اولدیغی آغیر ضایعاتدن صرفنظر ، متعدد کیدیش کلیشلرله ، یوروجی حاضرلق وضعیتلری آلیشله ، کیجه‌لین تحکیمات یاپمه‌لرله وقسماً عظیم اعاشه مشکلاتی طولاییسیله درحال تعرضه کچه‌میه‌جك برحالده بولونیوردی. و فرقه قوماندانی بوخصوصی قول اردویه اشعار ایلمشدی و قطعاتی ، قول اردونك دیکر برامرینه توفیقاً آقشام اوستی موضعنك ٥ کم غربنده اردوکاهه صوقمشدی .

فریق فون مورغن منطقه‌سنده زوالدن‌بری تعقیب دوام ایدیوردی . یالکز روس رجعتی ایچون حساس برنقطه اولان مولن‌ده‌کی ٧٠ . لاندور لواسی بالخاصه طوپچی نقطهٔ نظرندن ضعفی طولاییسیله هنوز ایلریلیه‌مه‌مشدی . اردو قوماندانی بونی متمادیاً صقیشدیریوردی . فقط تعرض آنجق ٣٧. پیاده فرقه‌سنك مولن‌ده‌کی براقلمش اولان قطعاتی (٣ طابورله ٣ بطریه) استخدام ایدلدکدن صکره انکشاف ایده بیلمشدی . ٩٦ . پیاده لواسی وکالتنك اکمال طابورلرینك‌ده شمالدن تضییقی ایله دشمن نهایت سا ٣ صکره‌ده شرقه دوغری رجعت ایلمشدی و برچوق افراد آلمانلرك النه اسیر دوشمشدی . جنرال اونکه‌رك لاندورلری و اکمال قطعاتی تعقیبده آقشامه قدر غاستهورن وپولس‌غوته وارمشلردی .

٢٨ آغستوسده ایلك بیوك محاربه‌سنی ویرمش وتام بر ظفر استحصال ایلمش اولان ٣ . احتیاط فرقه‌سنی جنرال فون‌مورغن هوهن‌شتاین ـ شوه‌دریخ جاده‌سنده دشمنه تقدم ایتدیرمك ایستیوردی. بومقصدله برطابور ، ٣ سواری بلوکی وبر بطریه‌یی غربدن شوددریخ ـ قورقه‌ن استقامتنه ، ٣ . احتیاط لواسنی عینی هدفه تحریك ایتمشدی ؛ ٦ . احتیاط لواسی‌هنوز هوهن‌شتاین جوارنده قالمشدی.

فقط سـاعت ٦ صکره‌ده قول‌اردو قوماندانلغندن، آرتق قورقنه دوغری شرقه یورویه‌رك ، ٤١ . پیاده فرقه‌سنك خبرینه نظراً بونك قارشوسنده هنوز ثبات ایدن دشمنك خط رجعتنی قطع ایچون جنوب شرقی‌یه ، اورلاو اوزرینه‌یورومك امری کلنجه ٥. احتیاط لواسی قونخن‌غوت غربندن جنوبه‌توجیه ایدلمش وآقشام اوستی واپلیچ حوالیسنه وارمشدی . بواثناده، شوه‌دریخ استقامتنه سورلمش اولان مختلط مفرزه قراکاقده ، روسلرك اشغال ایتمکده اولدیغی غوته‌نادراو اوکندن کری‌یه دونمکه مجبور اولمشدی .

*
* *

بوایشلر اولورکن هوهن‌شتاین جوارنده یکی بر دشمنله محاربه باشلمشدی .

دها زواله دوغری غولچك یارم لاندور لواسی جبهه جنوبه اوله‌رق هوهن‌شتاین ـ مورکن خطنه تعرض ایدرکن ١٣ . روس قول اردوسـنك کنیش آوجی خطلری غریس لینن اوزرندن جنوب غربی‌یه ایلریلمشدی . تام بواثناده ٢ . لاندور بطریه‌سی ٣ چاریك سـاعت سرعتلی ودرت نعل ایله بیسه‌لندن که‌مه‌رای اورمانك جنوب کنارینه وارمشدی . فرقه‌نك ایکی خفیف بطریه‌سیله پیدرپی مواصلت ایدن اوچ لاندور طابوری بویکی دشمنی توقفه اجبار ایتمش وهوهن‌شتاین ـ مورکن خطنه واقع تعرضك کریسنی سترایتمشلردی . بوتعرضی یاپمقده اولان‌میرلوا فون‌اورچن قوماندا‌سنده‌کی نصف فرقه بعده اولامرده میپسل کولنك شرقنده جنوب شرقی‌یه دوغری تعقیب ایتمشـه‌ده آقشامه‌دوغری غریس‌لینن‌ده‌کی دشمنه توجهه مجبور اولمشدی . شوه‌دریخ شوسه‌سنك کوللر آره‌سنده‌کی‌کچید قسـمنه دوغری اراضی قزانمغه معطوف‌تشبثات مقاومته معروض‌قالمشدی . لاندورلرك تعرض قوتی بومقاومتی قیرمغه ودشمنك رجعتنی کسمکه کفایت ایتمه‌مشدی . زوالدن صکره تعقیب ایده‌رك لاندورلرك کلوب کچمش اولدیغی مورکنی روسلر لاندورلرك کریسنده صکره ینه‌اشغال ایتمشلردی .

لاندور فرقه‌سنك بوقسمی غربنده‌کی ٦ . احتیاط لواسی زوالدن صکره سـاعتلرجه دوام ایدن سوقاق محاربه‌لریله هوهن‌شتاینی ضبط ایتمش و ٢,٠٠٠ اسیر الده ایتمشدی . آقشام‌اوستی لوا، قصبه‌نك جنوبنده بولنیوردی .

١٣. روس قول اردوسی ایلری یورورکن دها غریس‌لینن غربنده دشـمنه تصادف ایده‌جکنی هیچ‌ده حساب ایتمه‌مشدی . وضعیتی آکلانجه شماله صاپه‌رق تدریجاً فائق قوتلری که‌مه‌رای اورمانه صوقمش ، بوراده‌کی آلمانلره ایسـه پك آز تقویه قطعاتی کلمشدی . بناءً علیه زوالدن صـکره ایلری ، کری دوام ایدن غیرصریح براورمان محاربه‌سی وقوعبوله‌رق نهایت روسلرك لهنه‌ختام‌بولمش‌وبوراده‌کی آلمان آلای قوماندانی ، غیرمعلوم بر سببله قطعاتنی اورماندن‌چیقاره‌رق آولتیغ دره‌سی غربنده تجدید مقاومت ایچون تنظیم ایتمك ایسته‌مشدی .

بو اثناده فریق فون شتابس ٣٧. فرقه قول باشیله سـاعت ٣ صکره‌یه دوغری هوهن‌شتاین غربنه وارمشدی . دشمنك شرقدن غربه دوغری ١ . احتیاط قول اردوسی طرفندن سـورولمش اولدیغی

فرض ایدەرك موظف فرقەسیله درحال تعرضه قرار ویرمشدی . فقط یورویشلرله بیتاب اولان ۳۷. فرقه قطعاتی آنجق تدریجاً و مهم برقسمی اوقدر کیچ کلمشدی که آقشامه قدر آنجق طوپچی‌یی فعالیته صوقمق ممکن اوله بیلمشدی و بونك آتشی‌ده هنوز کمەرای‌اورمانده بولونمقده اولان صوك لاندور اقسامنی بوراسنی تخلیه‌یه مجبور ایتمشدی . ۳۷. فرقه آقشام اوستی هوهن‌شتاینده وغربنده‌کی تپه‌لرده بولونیوردی . بونك شمال جناحنده لاندورلرك برقسمی طوپلنمقده اولوب بونلرك قسم دیکری شماله دوغری طاغلمشلردی . روسلرده کرچه متأنیانه طاورانمشلرسەده ۱. احتیاط قول اردوسنك منتظر تأثیرینه دائرده براماره موجود دکلدی .

٤ — آلمانه شرق غربینك ایلری یورویشی

(خریطه ۷)

آللنشتاینك روسلر طرفندن اشغالندن بری اردوقوماندانلغی‌ایله آلمان شرق غربی قول‌اردولری آره‌سنده کرك تلفون و کرك اوتوموبیل ارتباطی فوق‌الحد مشکللشمشدی. ایشته‌بوسببله ۲۷ آغستوس آقشامی ویریلان اردو امرینی ۱. احتیاط‌قول اردوسی وارتنبورغده تلفونله خلاصه‌اولارق آله‌بیلمش و ۱۷. قول اردویه تبلیغی درعهده ایلمشدی . آللنشتاین استقامتنده یاپیله‌جق عمومی تعرض حقنده لزومی درجه‌ده آکلاشیله بیلمك مقصدیله ۱ . احتیاط قول اردوسنك ارکان حربیه رئیس وکیلی بر آلای‌قونت فون پوزادووسکی وه‌نر بالذات راشبولغنه، ۱۷. قول اردوقرارکاهنه کلمش و ۱۷. قول اردونك بو بابده آلدیغی نوطلره نظراً اردو قوماندانلغنك مقصدینی شوطرزده ابلاغ ایلمشدی : « ۱. احتیاط قول اردوسیله ۱۷. قول اردو یارین آللنشتاینده‌کی دشمنه‌مشترك‌تعرض ایده‌جکلردر . وضعیت عمومیه اعتباریله ، هیچ اولمازسه‌احتیاط قول‌اردوسی تعرضنك سا۱۲ زوالده اجراسی حائزاهمیتدر.... یاسسنهایم مفرزه‌سنك دخی آللنشتاین استقامتنده تحریکی آرزو اولنور . » [۱]

۱۷. قول‌اردو بو آنه قدر یه‌دوانوو شرقنه دوغری بوتون قوتیله حال تعقیبده ایدی. بناءً علیه جنرال فون‌ماکنزن ، قونت پوزادووسکینك تبلیغ ایتدیکی وبوکا نظراً تکمیل قول‌اردو ایله کری‌یه دونه‌رك آللنشتاین اوزرینه یورومك لازمکلدیکی امره اولامرده شدتله مخالفت ایتمشدی وکورونشه نظراً انجق ، ۱. احتیاط قول‌اردوسی‌نزدنده‌اردوخبر ضابطی اولان بیکباشی دره‌خزل دخی‌سا۱۰,۳۰ صکره‌ده عینی امری بروجه‌زیرده‌اطرافلی برشکلده‌تبلیغ ایتدکدن‌صکره‌بوکامطاوعته قراروبرمشدی:

« اردو قوماندانلغندن سا ۱۰ صکره . — ۱. احتیاط‌قول‌اردوسیله۱۷. قول‌اردو آللنشتاینه تعرض ایده‌جك و ۱۷. قول اردو اورته‌لسبورغ استقامتنده تعقیب ایلیه‌جکدر . ممکن اولدیغی قدر ایرکن .

[۱] کورونشه نظراً بالاخره جریان حالی ایضاح مقصدیله بونوطك برصورتی اردو قوماندانلغنه ویرلمش اولوب وثائق آره‌سنده موجوددر . جنرال لودندورف بونوطك کنارینه شویله‌یازمش: « بورادن ویریلن‌وضعیته موافق دکلدر . »

۱ . احتیاط قول اردوسی ۱۷ . قول اردویی بکله‌میه‌جك وباشلیه‌جقدر . ۱۷ . قول اردو بعده کلیر . نتیجهٔ قطعیه یارین استحصال ایدلمیدر . ــ جنرال لودندورف . » فقط غیر معلوم اسباب طولاییسیله نهایت هرنه‌دنسه قونت پرزادووسکینك ۱۷. قول اردو ایچون تکلیف ایتدیکی طرز حرکت اساس اولمش وبوقول اردونك ۱. احتیاط قول اردوسی شمالندن آللنشتاین اوزرینه یورومسنده ائتلاف ایدلمشدی . بوصورتله ۱۷ . قول اردو ۲۸ آغستوسده هرایکی فرقه‌سیله وارتنبورغ وشمالندن ، ۱ . احتیاط قول اردوسنك اطرافنی طولاشه‌رق آللنشتاینه توجه ایدیوردی. قول اردونك بردرجه‌ایلری قدمه‌لی وضعیتده بولنان جنوبده‌کی فرقه‌سنك قول باشیسی سا ۱۲ زوالده وارتنبورغك ٤ کم غربنده بولونه‌جقدی . جنوبه مخصص تعقیب مفرزه‌لرینك ، مه‌نس غوت اوزرندن اورته‌لسبورغه یورومکه مأمور ایدیلندن ماعداسنك ده تحریکندن صرفنظر ایدلمشدی.

اردوقوماندانلغنك ، ممکن اولدیغی قدر ایرکن حرکت ایدلمسی طلبی ۱. احتیاط قول اردوسنده برعکس تأثیر حاصل ایته‌مشدی . جنرال فون به‌لوو ، بعده متحداً وتام قوتله تعرض ایده‌بیلمك ایچون اولامرده ۱۷. قول اردونك کلمسنی بکلمك ایستیوردی . بناءً علیه هرایکی فرقه‌سی یان یانه اوله‌رق ۲۸ آغستوسده آنجق سا ۱۰ اولده وارتنبورغ جنوبندن حرکت ایتمشدی وبوصورتله آنجق سا ۲ صکره‌ده آللنشتاینه واره‌بیله‌جکدی .

قول اردونك حرکتندن تقریباً یارم ساعت صکره ، سا ۱۰,۳۰ اولده ۱. هوسار احتیاط آلاینك رضابط لشف قوللندن ، آللنشتاینده هنوز آنجق ضعیف قوتلر بولونمقده اولدیغی خبری آلنمسی اوزر ۱. احتیاط قول اردوسی قوماندانی فریق فون به‌لوو ، دشمنك آنجق جنوبه چکلمش اوله‌بیله‌جکنی قبول ایتمش وبوکا کوره ، اردو امرینه توفیقاً ، دها جنوبده‌کی براستقامتدن یورویشه دوامه قرار ویرمشدی . بونك همان عقبنده برطیاره ، اردو قوماندانلغنك سا ۹,٤۵ اول تاریخلی برامرینی کتیرمش اولوب بونده دخی ، ألده ایدیلن روس تلسز مخابراتنه بناءً قول اردونك دها جنوبه یورومسی طلب ایدیلیوردی : « اك قصه یولدن شتاین غوتن ــ غربس‌لینن خطنه دوغری یورونه‌جك و فوق‌الحد سرعتله حرکت ایدیله‌جك » ایدی . فقط سببی غیر معلوم اولمق اوزه بوامرده ۱۷ . قول اردو ایچون معدل برتعلیمات موجود دکلدی .

بواثناده جنرال فون ماکنزن وضعیتده‌کی تبدله واقف اولمقسزین آللنشتاین استقامتنده یورویشه دوام ایتمش ایدی . سا ۱۲ زوالده جنرال فون به‌لوو کندیلکندن بونکله ارتباط تأسیس ایتمش و ۱۷ . قول اردونك بعدما تکرار جنوبه یاسنهایم اوزرینه یورویه‌رك ــ اولکی فکرلره توفیقاً ــ دشمنك شرقه رجعتنی قطع ایتمسنی تکلیف ایلمشدی. فقط ماکنزن ایله ارکان حربیه رئیسی کندی فکرلرنجه انجق ۱. احتیاط قول اردوسنك تشویق و طلبیله یه‌دوانو استقامتندن آیرلمش اولدقلرینی ظن ایتمکده اولدقلرندن شیمدی بوتکلیفه موافقت ایتمه‌مشلردی . بونلرجه ۱۷ . قول اردوشو آنده ۱ . احتیاط قول اردوسنك شمالنده آللنشتاینه یورومکده ایدی وبونك انجق یارم ساعت قدر کریسنده ایدی. ۱.احتیاط قول اردوسنك

تكليفی یاپلسه بونك یورویش قوللرینی قطع ایدرك وكریسندن طولاشه‌رق جنوبه یورومك لازم اوله‌جقدی.
بو تقدیرده ایسه ماكنزن ، كوللرك غربنده وقوعبوله‌جغنی قبول ایلدیكی بیوك ملحمه‌یه بو یورویشلر
حسبیله كیچ یتشمش اولوردی . بو ملحمه‌نك نه حالده اولدیغنی بیلمدیكندن مشارالیه ٢٧ آغستوس
اقشام ویریلان اردو امرنده آللنشتاینه توجیه ایدیله‌جك قوتلرك صاغ جناحه اعطا ایدیلن استقامته
توفیقاً ، شمدی ١٧ . قول اردونك شتابی‌غوتن استقامتنه یورومسنی لازم كوروبوردی . بناءً علیه
دها قدملی اولمسی صفتیله ماكنزن ، ١ . احتیاط قول اردوسنك آللنشتاین — شتابی غوتن یولنی
اولامرده وارەتن‌ه قدر ١٧ . قول اردویه سربست براقمسنی طلب ایتمشدی . قطعاته هرحالده برموله
ویرمك لازم اولدیغندن بوندن بالاستفاده قرارگاهندن یوزباشی بارتن‌ورفه‌ری طیاره ایله اردو قوماندانلغنه
كوندرمش و مقصدینی‌ده میرالای قونت بوزادووسكینك راشونغه كلمسندن صكره كندیسی ایچون مشكوك
برحال آلمش اولان وضعیتی مقام عائدینه ایضاحه مأمور ایلمشدی .

بو آره‌ده اردو قوماندانلغی سا ٢ صكره‌ده ١ . احتیاط قول اردوسی نزدنده‌كی خبر ضابطی بیكباشی
دره‌خزل ایله وارتنبورغده تلفون ارتباطنه كیره‌بیلمشدی . موالیهك بو قول اردو وضعیتی حقنده نه
سویلدیكنی بیلمیورز . فقط بریاكلشلقله قورقن برزخنك غیر مشغول ایدوكی اردو قوماندانلغنجه
حالاغیر معلوم بولونیوردی . ٦ . روس قول اردوسی ایله سواری فرقه‌سی اورته‌لسبوغدن
حدوده طوغرو رجعت تامه حالنده اولملق لازمدی . سا ٢،٣٥ صكره‌ده ١٧. قول اردو ایله‌ده
تلفون مخابره‌سی تأسیسنه موفقیت الویرمشدی . جنرال فون ماكنزن، ٢٧ آغستوس آقشامندن بری
متحصل شبهه و اختلافاته جلب دقت ایدرك امر ایسته‌مشدی . آللنشتاین و حتی اورته‌لسبورغده
دشمن بولونمدیغنه كوره اردو قوماندانلغی شیمدی، تكمیل ١٧. قول اردویی موشقالن ویللنبرغ
یولنه وغرون فلدسه توجیه ایدلمش اولان ١. قول اردوایله برابر نایدنبورغ ـ ویللنبرغ ـ اورته‌لسبورغ
شوسه‌سنده بر سد تشكیلنه و بویله‌جه طار احاطه‌دن قورتوله‌جق دشمن اقسامنی اسیر ایلمكه
مأمور ایتمكی یكیدن ممكن كورمكه باشلمشدی . بو سببله جنرال او برست فون هیندنبورغ ١٧.
قول اردویه : « ممكن اولدیغی قدر چوق قوتی یه‌دوانو استقامتنه تحریك ایدرك آللنشتاین ـ هوهن
شتاین اورمانلرندن قورتوله‌جق روس قطعاتی ١٣. و ١٥ . روس قول اردولرینك اورمانلردن
چیقه‌جق اقسامنی اسیرایتمكی » امرایتمشدی. عینی زمانده قسم كلی دخی جنوبه تعقیبه‌دوام ایده‌جكدی:
« اورته‌لسبورغ استقامتنده شدید بر تضییق ـ سواری ، رودزانی ـ یوهانیسبورغ استقامتنه. صوك نفسه
قدر تعقیب . اگر عزمله حركت ایدیلیرسه بیوك بر ظفر واردر . ایلری ... »

محتملاً [١] بو امرك اعطاسنی متعاقب یوزباشی بارتن‌وه‌رفه‌ر فروكناوه ایتمشدی. جنرال فون ماكنزنك
مطلع اولنان تدابیری بالخاصه ١. احتیاط قول اردوسنك وقت وزمانیله میدان ملحمه‌یه وصولنی مشكوك
قیلیوردی وحالبوكه بو قول اردونك مواصلتنه اردوجه ، شدتله انتظار ایدیلیوردی. الده ایدیلن موفقیته

[١] بو حادثانك اردو قرارگاهنده ذاتاً صورت جریان وتعاقبی لایقیله تثبیت ایدیله‌مه‌مشدر .

رغماً هوهن شتاین‌ده‌کی وضعیتدن اندیشه ایدلمکده ایدی. آللنشتاین‌دن کلن ١٣. روس‌قول اردوسی اقسامنك غولچ‌لاندور فرقه‌سنی بوراده جدی بر تهدیده معروض براقدیغی ظن ایدیلیوردی. بناءً علیه جنرال فون‌ماکنزنك، ١. احتیاط قول‌اردوسنی مخصص یورویش جاده‌سندن آییره‌رق بوصورتله بونك مواصلتنی تأخیر ایتمسنه هیندنبورغك پك جانی صیقلمشدی. بوسببله یوزباشی فون بارتن‌وه‌رفه‌ر، خاصةً ١. احتیاط قول اردوسنك بلا تأخر غریس‌لنین‌ده محاربه‌یه کیرمسنی تأمینه مأمور ایدلمشدی؛ موضوع بحث مسئله: هوهن‌شتاینه یورومکده اولان دشمن فرقه‌لرینك امحاسی ایدی. یوزباشی بارتن‌وه‌رفه‌ر سا ٤ صکره‌ده بوبابده‌کی تعلیماتی حاوی برراپورکاغدینی ١. احتیاط قول اردوسنك یورویش قوللرندن بریسنه آتمشدی.

١. احتیاط فرقه‌سی بو اثناده شتاین غوتن اوزرینه یورویشه دوام ایتمشدی. قول‌اردو بو یکی یورویش استقامتنده آنجق فنا طوپراق یوللر بوله‌بیلمشدی. شتابی‌غوتن شرقنده‌کی جسیم اورمانلرده‌غربه دوغری‌دوغریجه حرکته‌مساعدیول یوقدی. بوسببله‌قول‌اردونك اقسام‌مهمه‌سنی بو آزیوللی اورمانلردن کچیرمکدن بحق احتراز ایدیلیوردی. ١. احتیاط فرقه‌سنك شتابی‌غوتن اوزرندن غریس لینه، ٣٦. فرقه‌نك دها شمالدن داره‌تنه سوقندن باشقه برچاره یوقدی. فقط بوطرز حرکتدن، آللنشتاینده‌کی دشمنك یورویشنك یانه دوشوله‌جکی پك جای‌شبهه اولمشدی. فریق فون‌به‌لوو آقشام اوستی غریس لینه قدر وارمق ایستیوردی. فقط روس مقاومتی و فنا یوللر غیر منتظر تأخراتی داعی اولدیغندن ١. احتیاط فرقه‌سی دارتندن بیوك یوله آنجق قراکلق باصدقدن صکره وارمشدی و بوراده برکیجه محاربه‌سی باشلمشدی. قطعات آنجق نصف‌اللیلدن صکره سلاح بدست استراحته کچه‌بیلمشدی. دها شمالده‌کی ٣٦. احتیاط فرقه‌سنك اقسامی آللنشتاینی روسلرك صوك افرادندن تمیزله‌مشدی فقط یوزباشی بارتن‌وه رفه‌رك آتدیغی وقول اردونك «هوهن‌شتاینه یورومکده اولان دشمنه دهابوکون تعرض اجرا ایتمسنی» محتوی اولان امر قول اردویه آنجق سا ٨,٣٠ صکره‌ده واره‌بیلمشدی. بناءً علیه آنجق ایرتسی کون اچون اتخاذ ایدیله‌جك ترتیباته برتأثیر یاپه‌بیله‌جکدی.

اردونك سا ٢,٣٥ صکره‌ده ویردیکی امر اوزرینه ١٧. قول اردو وضعیتی صریح کورمشدی. جنرال فون‌ماکنزن، وظیفه‌سنك آرتق غرب دکل، تکرار جنوب استقامتنده تعقیب ایتمك اولدیغنه امیندی. بناءً علیه فرقه‌لرینی درحال اسکی استقامته چویرمش ومتعدد قوللرحالنده وصوك قوتی‌صرف ایدرك یه‌دوانو و اورته‌لسبورغه وارمغه چالشمغه باشلامشدی: پیاده‌لر ارابه‌لره بیندیریله‌رك، ماکنه‌لی تفنکلر، سواری وطوبجی سرعتله ایلریلیه‌رك قسم کلینك ایلریسنه سورولمش وبلافاصله یورویشه‌دوام‌اولونه‌رق کیجه یاریسندن صکره واپلیچ (یاسسنهایم جنوبنده) [١] غرامن واورته‌لسبورغه وارلمشدی. بالذات ماکنزن دخی الك ایلری تعقیب مفرزه‌لریله برابر یاسسنهایمه یورومش، فقط قسم کلی، بو صیجاق آغستوس کوننده، قوملی یوللر اوزرنده بودرجه ایلری صوقولمغه موفق اوله‌مه‌مشدی.

[١] اولجه متعدد دفعه ذکر ایدیلن هوهن شتاین جنوبنده‌کی واپلیچ ایله قاریشدیرلمه‌ملیدر.

٥ — آقشام وضعیتی و روس نیه‌من اردوسنه قارشی مدافعه تدابیری

(خریطه ۷ و ۹)

روس ناره‌ف اردوسنه قارشی ملحمه جریان ایدرکن آلمان اردو قوماندانلغنك نظر دقتی ، یکیدن آلنان خبرلره ، نیه‌من اردوسنه انعطاف ایلشدی :

۲۸ آغستوس ساعت ٤ صکره‌ده کونیکسبرغ قلعه‌سی قوماندانی، روس نیه‌من اردوسی قوای اصلیه‌سنك محتملاً ۳ قول اردونك تکرار غربه حرکت ایتدیکنی بیلدیرمشدی . بو صره‌ده بو اردونك اك جنوبده‌کی ۲ . قول اردوسنك حدوده کله‌ك شمندوفرله نقل ایدیله‌جکی حقنده آلنان روس تلسزلری بو وضعیتده شایان اعتماد کورلمیوردی. آلمان ۱ سواری فرقه‌سنك دشمنك روسه‌لده بولندیغنی دها شرقده کندی اوکنده هیچ دشمن بولونمدیغی حقنده کوندردیکی خبرله، کونیکسبرغ قلعه‌قوماندانلنك راپورنده مذکور اولان و آلله‌نك شمدی‌یه قدر بالکز ضعیف سواری ایله‌چکلمش اولدیغنی بیلدیرن خبرلر دخی ، ره‌ننقامپفك وضعیتی آکلامش اولدیغی وصوك قوتنی صرف ایدرك ناره‌ف اردوسنك یاردمنه کله‌جکی دوشونجه واندیشه‌لرینی ازاله ایده‌میوردی . آلمان سوق واداره نقطهٔ نظری جنرال فون ره‌ننقامپفك کونلردن بری تعقیب ایتدیکی طرز حرکتی ، محق هیچ آکلایه‌میوردی و بو سببله بونك محاربه‌یه سرعتله مداخله‌ایده‌جکی شبهه‌سز کوریلیوردی.

روس نیه‌من اردوسنه قارشی بالاخره نه صورتله حرکت ایدیله‌جکی ایله آلمان اردو قوماندانلغی برقاچ کوندن بری مشغول بولنیوردی. بوحرکات‌ایچون‌قوای امدادیه کلمسی‌منتظردی. باش قوماندانلق، بدایتده اوچ وبعده $\frac{۲۶}{۲۷}$ آغستوسده ایکی قول اردویی غربدن آلمغی درپیش ایتمشدی - ۲۱ آغستوس اقشامی جنرال اوبه‌رست فون پریتویچ جنرال فون اوبه‌رست مولتکه‌ایله تلفونله کوروشدیکندن بری نه ۸. اردو قوماندانلغی ونه‌ده هرقنغی دیکر برآلمان مقامی بویله برآرزویی تکرار ایتمه‌مشدی. بالعکس بویله قوت کوندرمك احتمالی کندیسنه سویله‌نجه جنرال لودندورف « بونلرك غربده قوللانلمسی حالنده شرقه اونسبتده‌یاردم‌ایدلمش‌اوله‌جغندن ارسالاری‌ایچون برلزوم‌قطعی بولنمدیغنی» ذکرایتمشدی[۱] آوستریا باش قوماندانلغی ایسه بالعکس پروسیای شرقی‌یه پلانده مخصص اکمال فرقه‌لرینك اعطا ایدلمه‌مش اولمسندن کوجنمش کبی کورونمشدی. بناءً‌علیه آلمان‌باش‌قوماندانلغی برطرفدنده شرقده‌کی وضعیتك کیتدکجه فوق‌الحد جدی برشکل آلمسی اوزرینه‌بورایه، غربده قابل تصرف‌قوتلری کوندرمکه قرار ویرمشدی. ـ بویکی‌کله‌جك‌قول‌اردولر تیمور یولی وضعیتی‌اعتباریله، قسم‌کلیلریله انجق‌اوسنه‌روده ـ آللنشتاین وئه‌لبنغ چفت خطلی تیمور یوللریله نقل ایدیله‌بیلیردی. مع‌هذا نه‌زمان کله‌بیله‌جکلری هنوز غیر قابل تقدیرایدی واوزمانه‌قدر ۸. اردو کندی قوتلرینه مفتقر قاله‌جقدی. آللنشتاینی تأمین ایتمك وتقویه قطعاتنك بونك شمالنه کلمسنی ستر ایتمك لازمدی.

---

[۱] هوفمانك کتابی صحیفه ٤۱. لودندورفك خاطراتی ۱. جلد صحیفه ٤٥ له مقایسه .

ديكر جهتدن روس نيه‌من اردوسنك كومبي‌نن ملحمه‌سندنبرى محتملاً احتياط فرقه‌لريله وقطعات
سائره ايله پك زياده تقويه ايدلمش اوله‌جغنى و بوسببله كونيكسبرغ ولوچنه قارشى قوت براقدقدن
صكره دخى لااقل ۳ قول اردو و تكمل بش سوارى فرقه‌سيله نارهف اردوسنك امدادينه قوشه‌
بيله‌جكنى نظر دقته آلمق لازم كورولوردى؛ بوتقديرده نيه‌من اردوسى آللنشتاين استقامت عموميه‌سنه
توجه ايدردى. بورايه قدر مسافه ايسه يالكز ۷۰ كم اولديغندن ۲۸ آغستوسده يوله چيقارسه ۳۰ ده
آللنشتاينه واره بيليردى. بناءً عليه كچ قالمق ايسته‌نلمزسه اك نهايت ۲۹ آغستوسده
آللنشتاين‌ده آلمان قوتلرى بولونديرمق لازمدى.

بويكى وظيفه‌يى نظر دقته آلان ۸. اردوقوماندانلغى، ۲۸ آغستوسده قرارگاهنى لوباودن اوسته‌روده‌يه
نقل ايتمشدى. نارهف اردوسنه قارشى محاربه ايتمكده اولان قطعاتدن درحال قوت آله‌رق بونلرى
آللنشتاين وشمالنده يكى دشمنه قارشى طوپلمق، بوأثناده ديكر قطعاتله‌ده جنوبنده صامسونوفه قارشى
يالپلقده اولان محاربه‌يى بيتيرمك لازم كورولويوردى.

محاربه جبهه‌سنده‌كى وضعيت بويله بر تدبيره مساعد كورونيوردى. ۲۸ آغستوس زوالندن برى
۸. آلمان اردوسى قوماندانلغنده، اوچ كونلك ملحمه‌نك نهايتى كلمش اولديغى فكرى كيتدكجه دها
قوتلى اوله‌رق قبول ايدلمشدى: «شيمدى‌يه قدر آكلاشيله‌بيلمشدركه ۱. روس قول اردوسى ملاوا
و وارشوا اوزرينه فرار تام حالنده‌در. — ۲۳، ۱۵ و ۱۳. روس قول اردولرى هوهن‌شتاين ـ آللنشتاين
اورمانلرى جنوب شرقيسنده طاغلمشدر — بر فرقه‌سى تماماً امحا ايدلمش اولان [۱] ۶. روس قول
اردوسى اورته‌لسبورغ اوزرندن رجعت تامه حالنده‌در.» جنرال فون هيندنبورغك ۲۸ آغستوس
سا ۵،۳۰ صكره‌ده تانه‌نبرغدن ويرديكى اردو امرى ايشته بروجه بالا باشلييوردى ونارهف اردوسنه
قارشى محاربه اكمال ايديله‌جكدى. يالكز ۱. و ۲۰. قول اردولرله ۳. احتياط فرقه‌سى شرقه دوغرى
تعقيب ايده‌جك، لاندوروقلعه قطعاتى جبهه كريسنده طوپلانه‌جقلردى. ۱. احتياط قول اردوسنى طورديرمق
وهنوز وارتنبورغ حواليسنده اولديغى قبول ايديلن ۱۷. قول اردوايله برلكده آللنشتاين وغوتشتادده،
آلله كريسنده، روس نيه‌من اردوسنه قارشى حاضر بولونديرمق آرزو ايديليوردى. بوبابده‌اولامرده
۱. و ۲۰. قول اردولره امر ويرلمشسه‌ده شرق غروب قول اردولرينه‌ويريله‌جك امر تأخير ايدلمشدى.

امرى ويردكدن صكره جنرال اوبه‌رست فون هيندنبورغ موله كيدرك مظفر قطعاتى سلاملمق
ايسته‌مشدى. تانه‌نبرغك شرقنه وارر وارماز قارشوسنه يول يانندن‌درت نعل ايله كلمكده اولان آغير
طوپلر، جبخانه ارابه‌لرى، آغرلق ارابه‌لرى چيقمشدى. بونلردن‌اوكره‌نيله‌بيلن يگانه معلومات «روسلر
كليور!» دن عبارت قالمشدى. اردو قوماندانننك اوتوموبيلى، چكنه‌نمه‌مك ايچون بر كناره چكلمكه
مجبور اولمشدى. بووحشى سورو آنجق تدريجاً طورديريله‌بيلمشدى. ميدان محاربه‌نك توز و دومانى

[۱] روس قول اردوسى ۲۹ آغستوسده اردوسنه ويرديكى راپورده ٤. فرقه‌نك ايكى آلاينده جمعاً يكون
يالكز، ٤۰۰ نفر بولونديغنى بيلديرمشدى (زيخوويچ. جلد ۳. صحيفه ۱٤۲)

آره‌سنده، آلمان محافظلرینك پارلاق سونکولریله محاط اوله‌رق کلمکده اولان روس اسیر قوللری
مسئله‌نك نه اولدیغنی ایضاح ایلمشدی؛ فقط یول اودرجه غیرقابل اصلاح صورتده طیقانمشدی که باش
قوماندان نهایت کیتمکدن صرفنظر ایتمکه واوسته‌روده‌ده‌کی قرارکاهنه کیتمکه مجبور اولمشدی .

٢٨ آغستوس آقشامی اردو قوماندانلغی اوچ کونلك شدید محاربه‌دن صکره ظفرك قزانلمش اولدیغنه
مطمئندی. روسلرك احاطه‌سی فکرینك، هردرلو سوء احواله رغماً منتج موفقیت اولدیغنی [١] قبول
ایدیوردی . ١ . آلمان قول اردوسنك نایدنبورغ‌ده، سوارینك دها ایلریده ویللنبرغ‌ده اولدیغی
معلومدی . ١ . احتیاط قول اردوسنك بوآثناده ایلری کلمش اولدیغی ظن ایدیلیور وقورقن کچیدینك
دشمنه سربست قالدیغی و ١٧ قول اردونك یاسسنهایم مفرزه‌سنك کری آلنمش اولدیغی هنوز
بیلنمیوردی . ٢٨ آغستوس سا ٩،٣٠ صکره‌ده جنرال لوندوروف بالذات تلفونله باش قوماندانلغه
شویله راپور ویرمشدی : «هرشی یولنده‌در . ٢ . روس اردوسنك احاطه‌سی الدن کله‌جکی درجه‌ده
ایفا ایدلمشدر . مسافه‌نك اوزاقلغی طولاییسیله قول اردولردن اردویه هنوز هیچ برخبر کلمدیکندن
بوآنده معین وصریح خبرلر هنوز ویریله‌مز . »

* * *

١ . احتیاط قول اردوسیله ١٧ . قول اردونك آللنشتاین‌ده حاضر بولونمسی حقنده‌کی امر سا ١٠
صکره‌ده دخی هنوز بونلره ویرلمه‌مشدی . هوهن شتاین شمال شرقیسنده‌کی محاربه‌نك ختامی
خبری بکله‌نمشدی . دیرکن ؟ . احتیاط قول اردوسی نزدنده‌کی خبر ضابطی بیکباشی دره‌خزل
بوقول اردو وضعیتی حقنده بالذات معلومات ویرمشدی وبونك هنوز کریده اولدیغی، قورقن کچیدینك
طیقانمه‌مش بولوندیغی و مومی الیهك فکرنجه ١٧ . قول اردونك‌ده هنوز پەدوانو- یاسسنهایم حوالیسنه
وارمه‌مش اولدیغی و بناءً علیه دشمنك شرقه دوغری چکیله بیله‌جکی آکلاشلمشدی . - حیرت
وآلدانیش عظیم اولمشدی . - دیکر جهتدن ایسه ره‌ننقامپفك ایلری یورویشی حقنده‌ده یکی خبرلر
یوقدی؛ بواردو احتمال بزه ینه وقت براقه‌جقدی . - بناءً علیه هیندنبورغ آللنشتاین‌ده حاضرلقدن
واز کچمش و ١ . احتیاط قول اردوسنی دخی ٢٩ آغستوسده ناره‌ف اردوسنه قارشی قوللانمق قراریی
ویرمشدی . سا ١٠ صکره‌ده قول اردویه، بر فرقه ایله دشمنی درحال غریس لینن‌دن هوهن
شتاین اوزرینه تعقیب ایدرکن دیکر فرقه‌لر ایله کوللر شرقندن ووترنین اوزرندن پەدانویه ایلرینك
و سوارینی اورته لسبورغه سورمك امر ایدلمشدی . ١٧ . قول اردونك صورت استخدامی هنوز
تعیین ایدلمه‌مشدی؛ ٢٩ آغستوسده احتمال ره‌ننقامپف اردوسنه قارشی استخدامی دها زیاده مقتضی
اوله‌بیله‌جکدی . بوقول اردو ٢٩ آغستوس سا ٦ اولده وارتنبورغ وجنوبنده عدادیلن اقامتکاهنده
امره منتظر اوله‌جقدی . دیکر جهتدن اردو قوماندانلغی، نیه‌من اردوسنك یورومسنه رغماً، کیجه

[١] دوسیه‌لره نظراً، اردو قوماندانلغنك ٢٨ آغستوس آقشامی وضعیتی نه صورتله تقدیر ایتدیکی حقنده
صریح معلومات موجود دکلدر . علاقه‌دارلرك استیضاحندن بوخصوص تنور ایده‌مدی .

یاریسنه دوغری ۱. سواری فرقه‌سی اقسامنی دخی اورته‌لسبورغ استقامتنده تعقیبه مأمور ایتمکه قرار ویرمشدی . ۱ . اردو قوماندانلغی ، روس نیه‌من اردوسنه قارشی یگانه بوقوتك بولونمقده اولدیغنی بیلمکله برابر [۱] بو ، اردونك مالك اولدیغی یگانه سواری جزؤ تامی ایدی .

بوصره‌ده جنرال برهخت روسه‌ل جوارنده‌کی دشمن سواریسی علیهنه برموفقیت قزانمش‌اولدیغنی اخبار ایتمشدی . ومشارالیه سا ۳ اولده آلدیغی امرله ، بر سواری لواسنی نارهف اردوسنك تعقیبی ایچون اورته‌لسبورغ اوزرینه سورمکه مأمور اولمشدی « بارگیرلرك قدرتی صیانت ایدلمیه‌جك» ایدی. بوصورتله روس نیه‌من اردوسی قارشوسنده یالکز ایکی سواری لواسی قاله‌جقدی .

جنرال لودندورف $\frac{۲۸}{۲۹}$ آغستوس نصف‌اللیلنده ینه بالذات باش قوماندانلقله تلفونله کوروشمش وزوالدن بری وضعیت حربیه‌یی طرز تقدیرده حصوله کلن تبدلاتی ودشمن قوتلرینك قسم اعظمنك کوللر غربنده‌کی احاطه‌دن قورتولمش‌اولمسی لازمکلدیکنی اخبارایتمشدی وباش قوماندانلقده‌کی نوطلره نظراً شویله دیمشدی : « ملحمه قزانلدی . یارین تعقیب دوام ایده‌جك . ایکی روس قول اردوسنك احاطه‌سنه موفق اولنه‌مدی . » (بوایکی قول اردودن مراد احتمال ۱۳ و۱۵ . روس قول اردولری ایدی .) اسرا مقداری بیکلری بولمشدی وجنرال لودندورف دارالحرکاتك بوقسمنده‌کی دشمنله‌ایکی کونه قدر حسابی کسمش اوله‌جغنی دوشونیوردی .

*
* *

بوراپورك اعطاسنی‌متعاقب ، ۲۹ آغستوسك ایللك ساعتلرنده الده ایدیلن برروس تلسزی نیه‌من اردوسنك ایلری‌یورویشنی تأیید ایتمشدی . جنرال فون‌ره‌ننقامپفك امرندن‌شونلر مستبان اولیوردی: « ۲ . اردونك اجرا ایتمکده اولدیغی شدید محارباتی نظر دقته آلان باش قوماندان بوکا یاردم ایچون ..... ك ایلری سورلمسنی وتکمیل‌سوارینك متحداً .... اوزرینه سوقنی امر ایتمشدر» بوامر، ملاحظات متقدمه‌یی ساده‌جه تأیید ایلیوردی .

ینه عینی کیجه‌ظرفنده آلمان باش قوماندانلغی نهایت ۸. اردویه ۱۱ . قول اردو ایله خاصه احتیاط قول اردوسنی و۸. سواری فرقه‌سنی‌ربط ایتمش‌ایدی . بوقطعات ایلولك ایلك کونلرنده کله‌جکلردی. بونلرك انزالنك تأمین و ستری ایچون ایسه غربه دوغری آقمقده اولان روس نیه‌من اردوسنك سواریسی قارشوسنده شیمدی یه‌قدریالکز تیموریوللری محافظه‌سنه مأمور لاندشتروم طابورلری‌واردی. بونلره امداد اوله‌رق شیمدی دانچیغدن ایکی اکمال طابوری برادنسبرغه ترنله یوله چیقارلمشدی . کونیکسبرغ قلعه‌سنده‌ده ، شدتلی خروجلر اجراسیله روس نیه‌من اردوسنك ایلری یورویشنه ممانعت ایدلمسی امرایدلمشدی .

اردو قوماندانلغی ، ۲۹ آغستوس صباحندن اعتباراً نیه‌من اردوسنه قارشی شوقوتلری استخدام

[۱] ۱. احتیاط قول‌اردوسنك ٦. لاندورلواسنی بیشوفسبورغ جنوبنده‌ترك ایتمش‌اولدیغی اردو قوماندانلغی هنوز بیلمیوردی .

ایده‌بیله‌جکنی حساب ایدیوردی : واپلیچ‌ده (هوهن شتاین جنوبنده‌کی) میرلوا فون اونکر قوماندەسنده ، تقریباً ١,٥ فرقه قوتنده‌کی لاندور قلعه قطعاتی ، هوهن شتاین‌ده غولچك لاندور فرقه‌سی ؛ آللنشتاین شرقنده ١٧ . قول اردو اوله‌رق جمعاً ٤,٥ فرقه ، فقط ٢٩ آغستوس سا ٦,٣٠ اولده آلنان خبرلر بوحسابك هیچ اولمازسه ١٧ . قول‌اردویه عائد قسمنك شبهه‌لی اولدیغنی کوسترمشدی: جنرال فون ماکنزن ٢٨ آغستوس زوالندن صکره جنوبه دوغری اوقدر ایلریله‌مشدی که اردونك سا ١٠ صکره‌ده ویردیکی امری آله‌مه‌مشدی. کذلك اردوامری کلدیکی صره‌ده ١ . احتیاط قول‌اردوسی دخی هرایکی فرقه‌سنی هوهن‌شتاینه قارشی تخصیص ایتمش بولونیوردی . بونك اوزرینه اردو قوماندانلغی ١ . احتیاط قول‌اردوسنی ایشنه دوامه مأمور ایتمش ، ١٧ . قول‌اردو ایسه شرقی قپامق وظیفه‌سنی درعهده ایلمشدی. فقط بوقول‌اردویی بالاخره اردونك شمال جناحنده قوللانمق امیدی زائل اولمه‌مشدی؛ چونکه قول‌اردونك جبخانه قوللری ونقلیه قطارلری اوراده بولونیوردی. بوسببله بوقول‌اردونك یاسنهایمدن و اورته‌لسبورغدن دها زیاده ایلری‌یه کیتمه‌مسی لازمدی . اکر ١ . قول‌اردو دخی عینی زمانده ویللنبرغی اشغال ایدرسه‌ناره‌ف اردوسی‌اقسامنك محاصره‌سی استحصال ایدلمش اولوردی. فقط بوسببله‌نیه‌من‌اردوسنه قارشی یکیدن وسرعتله‌باشقه قطعات بولمق لازمکلمشدی هوهن شتاینده طوپلنه‌جق‌غولچ لاندورفرقه‌سندن ماعدا ١ . احتیاط قول‌اردوسیله ٢٠. قول‌اردونك ٣٧ . فرقه‌سی دخی بوراده ، آره‌ده‌کی دشمنه تعرض ایدرکن بربرلرینه قاریشمشلردی . بوایکی قول اردویه ، درحال بربر فرقه‌لرینی آییرمق امر ایدلمشدی . جنرال لوندورف‌ده بالذات ٢٩ آغستوس صباحی هوهن شتاینه کیتمش وبوراده‌کی، یکدیکرینه قاریشمش قطعاتی آییرمق اچون اردو قوماندانلغی نامنه برنده تدابیر لازمه اتخاذ ایلمشدی .

بشنجی فصل

ملحمه‌نك ختامی ، ۲۹ : ۳۱ آغستوس كونلری

۱ ــ ۲۹ آغستوس صباحنه قدر نیه‌من اردوسنده جریان حال

(خریطه ۸ و ۹)

روس ناره‌ف اردوسی قوماندانینك ۲۸ آغستوس صباحی نه‌زمان، تعرضه دوامك آرتق مقصدسزلغنی آكلمش اولدیغی معلوم دكلدر . اردو قوماندانلغی نایدنبورغی دها سا ٥ اولده براقمش و ۱٥ . قول اردو نزدینه كیتمشدی . عاقبتی ۱٥ . و ۱۳ . قول‌اردولر تعرضنك نتیجه‌سنه معلق كوریور و بوتعرضی بالذات سوق واداره ایتمك ایستیوردی. [۱] اولامرده یه‌دوانو شوسه‌سی اوزرنده طورمشدی وجنرال صامسونوف بوراده، نزدینه كلمش اولان انكلیز آتاشه‌میلترینه [۲] ، ۱ قول‌اردونك ، ۲ . فرقه‌نك و ۱٥ . قول‌اردونك رجعته اجبار ایدلدیكنی سویلمشدی . كذلك بركون اول زوالدن صكره صاغ جناحندن ، ٦ . قول اردونك دخی غیرمنتظم برحالده اورته‌لسبورغدن جنوب شرقی‌یه رجعت ایلدیكی خبرینی ده‌متعاقباً آلمشدی و بوقول اردویه « هرنه‌بهایه اولورسه اولسون اورته‌لسبورغی محافظه ایتمكی » امرایتمشدی . ٤. سواری فرقه‌سی‌ده بوبابده كندیسیله‌تشریك حركت ایلیه‌جكدی. [۱] اردوقوماندانی بوآنده اردوسنك وضعیتنی فوق‌الحد تهلكه‌لی كورمش والكصوك سا ۸ اولده‌اردولر غروپنه بوخصوصی اشعارایتمشدی . مشارالیه اردو قرارگاهنی اوستروله‌نقایه كری‌یه سوق ایتمش و كندیسیله اركان‌حربیه‌سی و بر قاچ دیكر ضابطان قزاق باركیرلرینه‌را كباً تقریباً سا ۱۱ اولده [۲] غوته‌نادراوغربنده‌كی (هوهن شتاینك ۷ كم جنوب غربیسنده) برتپه‌ده بولونان ۱٥ . قول‌اردو قوماندانلغنه كلمشلردی . اردو قرارگاهیله برابر تلسزتلغراف استاسیونی دخی حدودك اوته‌سنه كوندرلمش اولدیغندن بوآندن اعتباراً اردولرغروپی‌قوماندانلغی ایله ٦ و ۱. قول‌اردولرله هردرلو ارتباط غیرقابل اولمشدی ؛ نیه‌من اردوسیله ارتباط ایسه اساساً هیچ بروقت موجود اولمه‌مشدی .

۱٥ . قول‌اردونك وضعیتی بوصره‌ده‌شویله انكشاف ایلمشدی : آللنشتایندن امداده كلمكده‌اولان

[۱] زیخوویچ جلد ۳ . صحیفه ۱٤٥ ـ ۱٤٦ [۲] قنوقس صحیفهٔ ۷۳ .

۱۳ . قول اردو طالعی تبدیل ایدەجك درجەدەوقتندە کلەمەمشدی . بالذات بو قول اردونك معروض اولدیغی تهلکە ایسە صامسونوف نادراوە کلدیکی زمان هنوز بیلنەمیوردی .

جنرال مارتوسك تقویە ایدلمش ۱۵. قول‌اردوسی قطعاتی هوهن‌شتایندن مولنە قدر ساحەدە، زوالدن صکرە مغلوب اولمش کری کیدیورلردی . ٤١ . آلمان پیادە فرقەسنك تعرضی حسبیلە جنرال ، ٨ . پیادە فرقەسنك ۲ . لواسنی دها علی‌الصباح جهەدن چکمش وصول جناحنك محافظەسنە مأمور ایلمشدی . حالبوکە بورادە بو آرەلق ٨ . فرقەنك ۱ . لواسی ایلە ۲ . پیادە فرقەسی واپلیچ جنوبندە تام‌بر موفقیت الدە ایتمش بولونیورلردی ؛ فقط بو موفقیتدن برندە‌استفادە ایدلمدیکی کبی بو‌یوزدن وضعیت عمومیە دخی تبدل‌ایدەمەمش و بالعکس ۱. آلمان قول‌اردوسنك زوالدن صکرە نایدنبورغ اوزرینە ایلریلمسی ۱۵. قول اردونك جنوب‌جناحندەکی وضعیتی دخی نهایت روسلرك علیهنە انتاج ایلمشدی .

نایدنبورغدە ۲۳. قول اردو قوماندانی جنرال قوندراتوویچ واردی ؛ مشارالیهك امرندە شونلر موجوددی : زوالدن اول استحصال ایتدیکی موفقیتلە یکیدن امین برقطعە حالنەکلمش اولان ۲. پیادە فرقەسنك ۱. لواسی فرانقناودە ؛ مع‌بربطریە و ٦. سواری فرقەسنك نصفی ، کە کسهولم خاصە پیادە آلایی رونجقن‌دە [۱] ؛ ۲. پیادە فرقەسنك متانی ایجە صارصلمش اولان ۲. لواسی نایدنبورغ جوارندە ایدی . رونجقن غروبی زوالدن صکرە آلمان ۲ . پیادە فرقەسنك تعرضنە اوغرامش و طوتنمشدی ؛ فقط نایدنبوزغ غروبی دها ۱. آلمان قول اردوسنك سواریسی قارشوسندە قیصە بر محاربەیی متعاقب شرقەچکلمشدی . ۱. آلمان قول اردوسنك صولداودن بری‌یورویشنی تعقیب‌ایتمکدە اولان جنرال قوندراتوویچ بوحرکت قارشوسندە یانندن قورقش و بوسببلە فرانقناو و رونجقن‌دەکی محاربە غروبلرینی‌دە شرقە آلمشدی؛ بونلر اورلاودە کیجەلمشلردی. فقط نایدنبورغ غروبی و ویللنبرغ و یەدوانویە چکلدیکی کبی بالذات قول‌اردو قوماندانی دخی قورزەلەیە کیتمشدی و نایدنبورغ ــ ویللنبرغ یولنی آلمانلرە براقشدی · بو سببلە مشارالیە درعقب مقامندن عزل ایدلمشدی [۱]

نایدنبورغ اطرافندە بواولوب بیتن‌شیلردن نادراودە شیمدیلك کیمسە خبردار اولمەمشدی بوسببلە ۱۵. قول اردونك اولامردە دیتریخسدورف‌دن نایدنبورغە رجعتی امرایدلمشدی . جنرال‌صامسونوف بوندن صکرە ، ۲۸ آغستوس آقشامی ، نایدنبورغ شرقندە ۱۵ و ۲۳. قول اردولرك یەدوانویە ، ۱۳. قول اردونك قورزەلەیە رجعتنی امر ایتمشدی . ۲. پیادە فرقەسیلە ۱۵. و ۱۳. قول اردولرك ایلری سورولن اقسامی بو رجعتی فرانقناو ــ غرون‌فلیس ــ بارتوشقن خطندە تأمین ایدەجکلردی و ۱. قول اردو « دشمن طرفندن احاطە ایدلمش اولان ۱۵. قول اردوایلە ۲.پیادە فرقەسنك تخلیصی ایچون » نایدنبورغە تعرض ایلیەجکدی . [۲]

بوندن صوکرە رجعتك تأمین و ادارەسنی اردوقوماندانی جنرال‌مارتوسە وبعدە‌بونك اولومی‌شایع اولنجە دها ۲۸ آغستوس‌آقشامی جنرال قلویەفە [۳] تودیع ایتمشدی. بوندن صکرە کندیسی بالذات

[۱] زنخوویچ جلد ۳ صحیفە ۱٤۳ [۲] زنخوویچ جلد ۳ صحیفە ۱٤٦ [۳] زنخوویچ جلد ۳ صحیفە ۱٥۲

۲. پیاده فرقه‌سنه ، اورلاوه کیتمش و بوراده طوپلانمش اولان اوچ آلایی علی الصباح تکرار لانا-
رادومین خطنه ایلری سورمش، بونلره ۱۵. قول اردونك هر ایکی فرقه‌سنك اقسامی ده التحاق ایتمشدی .
بو قطعاتی بالذات صامسونوف ثباته تشویق ایلمشدی .

بعده اردونك عمومی سوق واداره‌سنی تکرار أله آلمق ایچون یانودوه‌یه کیتمك ایسته‌مشدی .

بو اثناده ۱۵ . قول اردو ، ستر قطعاتنك محاربه‌سی آلتنده موشقالنه چکیلیوردی . ۱۳. قول اردو
۲۸/۲۹ آغستوس کیجه‌سنده هوهن شتاین شرقنده احاطهٔ تامه‌یه دوشمکدن قسم کلیسیله تام وقتنده قورتولمش
وعلی الصباح قول باشیله یابلونقه (قورقن جنوب شرقیسنده) وارمشدی . فقط عینی زمانده ۱ . آلمان
قول اردوسنك غربدن و ۱۷ قول اردونك شمالدن ویللنبرغ حوالیسنه وارمغه چالشدیغنی و بویله‌جه
صوك خلاص استقامتی‌ده سد ایتمك اوزره اولدقلرینی روسلر بیلمیورلردی .

۲ — ۲۹ آغستوسده‌کی تعقیب محاربه‌لری، ۳۰ آغستوس ایچون تدابیر

(خریطه ۹ ، ۱۰ ، ۱۱)

۲۸/۲۹ آغستوس کیجه‌سی جبهه‌نك برچوق قسمنده محاربه انجق کیچ وقت نهایت بولمشدی. روسلر
معقبك قارشوسنده پریشان اولمه‌مشلرسه‌ده بیتاب دوشمشلردی. آلمان قطعاتی فرار ایدن دشمنه یتشمك
خصوصنده قوماندانك ارزو وامیدینی تحقق ایتدیرمك ایچون صوك درجه‌یه قدر صرف غیرتدن صکره
بو اوچ ملحمه کونك مزاحم عظیمه‌سی نتیجه‌سنده بونلرده اولو کبی یورغون اوله‌رق استراحته طالمشلردی.

۲۹ آغستوس صباحی محاربه اولامرده هوهن شتاین‌ده باشلمشدی . سا ۶ اولی متعاقب جنرال
فون شتابس ۳۷. فرقه‌سنی مورکن و که‌مه‌رای اورمانه تعرضه سوق ایتمشدی. میرلوا قراوزلك قوماندا سنده‌کی
۶ . احتیاط لواسی (۷ . احتیاط فرقه‌سنك) ایله حالا هوهن شتاین جنوب شرقیسنده بولونمقده
اولان غولچ لاندور فرقه‌سنك میرلوا فون اورچن قوماندا سنده‌کی نصفی دخی بو تعرضه ، جنوب
جناحدن رفاقت ایتمشلردی . دشمنی مورکن جنوبنه آتمشلر وبعده شلاغامولده‌ده‌کی شوسه کوپریسنه
توجه ایده‌رك روس رجعتنی توقفه اجبار ایلمشلردی . فقط ۶ . احتیاط لواسی کوپری‌یی قطع ایدرك
تعقیب یولی تکرار آچلنجیه قدر سا ۲ صکره‌یی بولمشدی .

بو صره‌ده مورکن وغریس لین‌ده تماماً احاطه ایدلمش اولان ۱۳. روس قول اردوسی دمدارلرینك
عاقبتی تعین ایتمشدی . ۱ . احتیاط قول اردوسی یالکز بر قاچ ساعتلك بر کیجه استراحتنی متعاقب
داها سا ۳ اولده تکرار حرکت ایتمشدی . جنرال فون بهلو همان تکمیل قول اردوسنی هوهن شتاین
یولی اوزرنده یوروتیوردی . غریس پلاوزیع ولانسکر کوللری آره‌سندن شوه‌دریخه متوجه یول
بوش براقلمشدی ولانسکر کولنك شرقنده یالکز ضعیف بر مفرزه (۲ طابور ، ۲ لاندور سواری
بلوکی و ۱ بطریه) تخصیص ایدلمشدی . فریق فون فورسته‌ر ۱. احتیاط فرقه‌سیله شتابی غوتن‌دن
غریس لینه یورویور ، بونك کریسنده وقسماً یاننده اوله‌رق میرلوا ودغه‌نك ۳۶ . احتیاط

فرقه‌سی حرکت ایدیوردی . دها غربس لین‌ده بیوکجه دشمن قطعاتی تسلیم اولمشدی . بونك جنوبنده جبهه‌سی غربه متوجه روس پیاده وطوپجیسنه آنسزین تصادف ایدلمش و بونلرسا۷اولده آتش آچان ۱. احتیاط فرقه‌سی طوپچیسنه پك مکمل هدفلر بخش ایلمشدی. عینی زمانده غربدن‌ده ۳۷. پیاده فرقه‌سی طرفندن تضییق ایدیلن دشمن، بومقراصی آلمان طوپجی آتشی آلتنده فوق‌الحد آغیر ضایعاته‌درچار اولمش ومع‌هذا بوصره‌ده قارشولقلی آلمان قطعاتی‌ده یکدیکرینی آتش آلتنه آلمشلردی. براز صکره روسلر بیاض بایراق چکمشلردی . فقط برازصکره تکرار محاربه‌یه باشلیه‌رق ایکی آلمان مکالمه مأمورینه آتش ایتدکلرندن آلمان طوپجیسی‌ده یکیدن آتشه ابتدار ایتمشدی. نهایت سا ۱۰اولده ۸,۰۰۰ اسیرله ۷ طوپ آلنمشدی . بوندن ماعدا روس قول اردوسنك سرعتله چکیلیرکن براقش اولدیغی کلیتلی ارابه‌لرده بوراده‌کی اغتنامانه علاوه ایدلمشدی :

اردونك امرینه توفیقاً ۳۷. پیاده‌فرقه‌سی قطعاتی زواله‌قدر طوپلنمشدی . قطعات‌افرازی امرینی انجق سا ٥ اولده بالذات لوندورف دن‌آلمش اولان ۱. احتیاط قول اردوسی‌ایسه‌بدایتده‌انجق برلواسنی احضار ایده‌بیلمشدی. قول اردونك قسم کلیسی آلمان ٦. احتیاط پیاده لواسی (۳. احتیاطفرقه‌سنك) کریسندن شلاغا موله اوزرندن تعقیبه دوام ایتمش ولانسکر کولی شرقنده‌کی آلمان مفرزه‌سی قورقنه ایلرولرکن علی‌الصباح روس قول وقطارلرینه تعرضله بونلری ضبط‌ایتدکدن‌صکره قورقنك ۸ کم شمال شرقیسنده ارتق بیتاب دوشوب قالمش اولدیغندن روس رجعتی باشقه برتجبزه دوچار اولمه‌مشدی.

۲۹ آغستوس آقشامی غولچك لاندور فرقه‌سی هوهن شتاین‌ده ، ۳۷. پیاده فرقه‌سی غربس لین ۱. احتیاط قول اردودن ۱,٥ فرقه شیوه‌دریخ وشلاغاموله‌ده، یارم فرقه ایله قول اردو قرارکاهی آللنشتاینده ایدی .

*
* *

۲۰. قول اردوده جنرال فون‌شولچ ۳. احتیاط فرقه‌سنی شلاغاموله وشوه‌دریخ اوزرندن‌قورقن ـ واپیلچ (یاسینهایم‌جنوبنده) اوزرینه‌تعقیبه‌مأمورایتمشدی؛ ٤۱. پیاده‌فرقه‌سی‌ده یه‌دوانویه واره‌جقدی. هرایکیسی آراسنده‌کی ۳۷. فرقه بدایتده یوردونقن استقامتنده حرکت ایده‌جکدی ؛ فقط یوقاریده ذکر ایدلدیکی اوزره غربس لین‌ده طوردیرلمشدی.

هوهن‌شتاین شرقنده محاربه‌ایتمش اولان ۳. احتیاطفرقه‌سنك٦. احتیاط پیاده‌لواسی سا۲صکره‌دن بری شلاغامولەدن‌شوه‌دریخ‌استقامتنده‌تعقیب‌ایدرکن‌میرلواهه‌سسه‌قومانداسنده‌کی٥. احتیاطلواسی غربدن کله‌رك شوه‌دریخه وارمش و بوراده شدتلی برمحاربه‌دن صکره ۱,۰۰۰روس اسیر ایتمش‌وقورقن اوزرینه یورومشدی. فریق فون مورغن اقشام اوستی فرقه‌سنی‌بوراده طوپلمشدی. احتیاط قطعاتی اوچ کونلك محاربه‌نك مزاحمی نتیجه‌سنده آرتق واپلیچه قدر تعقیبه‌دوام ایده‌مه‌مشلردی .

۱ . پیاده فرقه‌سی کیجه‌لین دیکلنمش ، اعاشه ایدلمش و اعادهٔ انتظام ایلمشدی و ۲۹ آغستوس صباحی سا ۷,۱٥ اولده نورووقن‌دن تعقیب یورویشنه باشلامشدی. فقط کرك قوماندان و کرك قطعه

۲۸ آغستوس صباحی اوغرانیلان ضربه‌نك ودوچاراولنان ضایعات‌عظیمه‌نك تأثیری آلتنده اولدقلرندن حرکت فوق‌العاده احتیاط‌کارانه وبطی جریان ایدیوردی . بوسببله ضعیف بر دشمن، فرقه‌یی بویاقن جنوبنده سا ۸,٤٥ اولدن سا ۱ صکره‌یه قدر توقیف ایده‌بیلمشدی. آنجق دشمن چکلدکدن‌صکره میرلوا زونتاغ تعقیبه باشلمش و ۱٥ کیلومترهلك بریورویشدن صکره فرقه ، سا ٥ صکرده قول باشیله اورلاووده اقامته کچمشدی .

*
* *

جنرال فون فرانسوا ، کندی ۱.قول اردوسنك مشکل بروظیفه قارشوسنده اولدیغنی کورمشدی. بر طرفدن دشمنك ، ۳٥کم طولنده‌کی نایدنبورغ - ویللنبرغ شوسه‌سی بولندن حدوده ایتمسی سرعت ممکنه ایله منع ایتمك لازمکن دیکر طرفدن جنوبدن ، ملاوایه کیدن یکانه مهم شوسه‌نك کچدیکی نایدنبورغده بر دشمن تعرضنه مقابله‌یی داخل حساب ایتمك مجبوریتنده ایدی . ایشته بوخصوصاتی دوشونن جنرال فرانسوا ۲۹ ایچون وردیکی امرده ۱ . پیاده فرقه‌سنی اولامرده یالکز موشقالنه ، ۲ . پیاده فرقه‌سنی‌ده غرون‌فلیسه یوروتمکی نظردقته آلمشدی .

فریق فون فالق ۲۹ صباحی ۲ . پیاده فرقه‌سیله رونچقندن ایکی‌قول ایله حرکته کچینجه درعقب دشمن مقاومتنه راست کلمش وبونك قارشوسنده آنجق بطی صورتده اراضی قزانه‌بیلمشدی . مع‌هذا قوماندان بونی هیچده برمحذور اوله‌رق کورمه‌مشدی. بیوك‌جاده اوزرنده آلمان قطعاتنك‌کافی درجه‌ده ایلریلمسی بکله‌مك و حرکتنی ٤۱ . پیاده فرقه‌سیله ۲۰ . قول‌اردونك کنه توفیق ایتمك ایستیوردی . ۲۰ قول اردو ایسه دها بطی بر صورتده ایلریلیوردی . بناءً علیه ۲. پیاده فرقه‌سی‌ده محاربه‌ایده‌ایده زوالده نایدنبورغ شمالنه وارمش وبعده قاچان دشمنی غرون‌فلیسه قدر تعقیب ایتمشدی. ۲. روس‌پیاده فرقه‌سی قوماندانی فریق مینژین ، کندیسنه مودوع سنر وظیفه‌سنی بویله‌جه زوالدن صکره‌یه قدر ایفا ایده‌بیلمش وبعده قطعاتنی اورلاووه کری‌یه آلمشدی .

آلمان ۱. پیاده فرقه‌سی دخی عینی دشمن قارشوسنده ، نایدنبورغ شمالنده متعدد ساعتلر طورمغه مجبور اولمشدی . بوفرقه علی‌الصباح دشمنك اورلاودن رادومینه ایلریلدیکنی ترصد ایتمش و بویله‌جه روسلرك بر یارمه اجرا ایده‌جکنه احتمال ویرمشدی . بونك اوزرینه شیمدی‌یه قدر قطعاتی هنوز نایدنبورغك اوته‌سنه کچمه‌مش اولان فریق فون‌قونتا ، طوپجیسنی بونك شمال و شمال شرقیسنده موضعه صوقمشدی . فقط دشمن ایلریله‌مه‌مش و بالعکس متعاقباً غرون فلیس شرقنده‌کی بیوك اورمان داخلنده جنوب شرقی‌یه چکلدیکی ترصد ایدلمشدی . بونك اوزرینه ۱ . آلمان پیاده‌فرقه‌سی ویللنبرغ شوسه‌سی اوزرنده تدریجاً شرقه دوغری ، تاموشقالنه قدر اقسام سورمشدی . بو اثناده فرقه‌نك ۸. قونت تودونا اولان آلایی، قوماندانی قائممقام بارون شه‌مزفون برنشتاین اداره‌سنده اوله‌رق و ۱۰ . دراغون آلایی و ۱ . صحراطوپجی آلایی‌اقسامی‌ایله برلکده بیوك جاده‌نك جنوبندن سرعتله ایلریلمشلر وروس قطار وقافله‌سنی ضبط ایدرك ٥,۰۰۰ اسیر طوتمشلردی . آلای غروس وانکهایم‌ده قالمشدی.

بونك اوته‌سنده‌ده قائممقام به‌رینغ قوماندا‌سنده‌کی ۱۰ . آتلی آوجی آلایی (۲ . پیاده فرقه‌سنك) کچمش و دها سا ۳ صکره‌یه دوغری ویللنبرغ اوکنه کلمش ، فریق فون شمه‌تاو مفرزه‌سنی کریده براقشدی . شمه‌تاو مفرزه‌سی ، اوچ ساعتلك بر استراحتدن صکره علی‌الصباح موشقالندن تکرار حرکت ایدرك سا ۷ صکره‌ده ویللنبرغه وارمشدی . ۲۸ آغستوس صباحی اردوکاهدن حرکتدن بری قطعات ، ص ولداوه قارشی محاربه ایچون یالقدن و عینی کونده نایدنبورغه قارشی‌ده محاربه ایتمکدن صرفنظر ، ٦٥ کیلومتره مسافه قطع ایتمشدی. روس آغرلقلریله ۱٤۰۰ اسیر ویللنبرغه کیررکن آلمانلرك النه دوشمشدی .

زوالدن صکره ۱ . قول اردونك ، دشمنك نایدنبورغ اوزرندن بر خروج یاپه‌جغی حقنده‌کی اندیشه‌لری آرتق زائل اولمش وبعدما دشمنك بیوك جاده‌یی جنوبه دوغری کچمسنه مانع اولمق خصوصی کسب اهمیت ایتمشدی . جنرال فون فرانسوا بوسببله ۱. پیاده فرقه‌سنی دها آقشام اوستی شرقه سورمشدی وبو فرقه موشقالندن ویللنبرغه قدر جاده بوینده‌کی تکمیل یول ملتقالرینی اشغال ایلمشدی. بوشوسه‌یه دوغری ایچه قراکلق اولونجه‌یه قدر شمالدن ، متعدد محللرده روسلر کله‌رك چاتمش ، پوشالوون‌ده شدتلی بر محاربه انکشاف ایلمش ونهایت ۱ . ولیعهد غره نادیه آلاینك (۱. پروسیای شرقی آلایی) بیکلرجه اسیر ، ٦ طوپ ، ۱٤ ماکنه‌لی تفنك الده ایتمسیله نهایت بولمشدی . کذلك آقشام اوستی وکیجه‌لاین ۱ . پیاده فرقه‌سنك الده ایتدیکی اسرا وغنائم مقداری دخی کیتدکجه تزاید ایلمشدی .

*
* *

۱۷ . قول اردو قوماندانی جنرال فون ماکنزن ۲۹ آغستوسده ۳٦ . پیاده فرقه‌سیله یاسسنهایمدن یه‌دوانو جنوبنه قدر کوللردن بالاستفاده بر سد خطی وجوده کتیرملك و ۱ . و ۲۰ . قول اردولرك شرقه سوردیکی دشمنی طوتمق ایسته‌مشدی . بو ـــدك شرقنده ۳۵ . پیاده فرقه‌سی، مرکزیله ویللنبرغ اوزرینه اولمق اوزره جنوبه یورویه‌جك و ۳٦ . پیاده فرقه‌سی، خطك جنوبندن طولاشه‌جق روس قطعاتنی یاقه‌لیه‌جقدی . ۳۵ . پیاده فرقه‌سنك شرق جناحی ٦ . روس قول اردوسنك‌ده تعقیبنه تکرار ابتدار ایتمشدی . بو تدابیر ۲۸ آغستوس سا ۲,٤۵ صکره تاریخلی اردو امرینه و «صولك نسه قدر جنوب استقامتنده تعقیب » قیدینه استناد ایدیوردی ؛ چونکه اردونك بوندن صکره ویرمش اولدیغی بوتون امرلری بو قول اردو ، آنجق حرکات بو امرلره تقدم ایتدکدن صکره آله‌بیلمشدی .

۲۹ آغستوس زوالدن اول طیاره خبرلری دشمنك فرض ایدلدیکندن دها جنوبده‌کی استقامتلرده چکلدیکنی کوسترنجه جنرال فون ماکنزن ۳۵ . پیاده فرقه‌سنی ۳٦ . نك جنوبندن غربه چویرمش واردو قوماندانلغیله مشکلاتله مخابره ایدلمسی حسبیله ۱. قول اردونك وضعیتنه یقیندن آکاه اولمدیغی ایچون بوقول اردونك قارشوسنه دوغری نایدنبورغه یورومکه قرارویرمشدی وبومقصدینی دها سا ۱۱ اولده یاسسنهایمدن اردو قوماندانلغنه اخبار ایلمشدی .

١٧ . قول اردونك بوايلرى حركتى نتيجه‌سنده ٢٩ آغستوسده يه‌دوانوده ٤٠٠ آلمان اسيرينه تصادف ايديله‌رك تخليص ايدلمشدى . بونلر ٢٨ آغستوس صباحى ٤١ . پياده فرقه‌سى ٥٩ . آلاينك مارانزه‌بى‌لچن قطعاتنه منسوبدى ودرحال روس تفنكلرى ايله تسليح ايديله‌رك محاربه‌يه اشتراك ايتمشلردى .

١٧ . قول اردو قطعاتى بوكون كيچ وقت وقسماً حتى كيجه‌لين ، محاربه‌سز ومعهذا پك مشكل يورويشلرله ٢٤ كم كنيشلكنده‌كى شويغه‌لسدورف (پاسسنهايم جنوب غربيسنده)ـ قانوينزن شمالنده‌كى اورمان (غروس وانكنهايمك ٥ كم شمال غربيسنده) خطنه وارمشلردى. بونقطه‌يه ٢١. پياده آلاينك ١ . طابورى آنجق كيجه‌ياريسندن صكره كلمش ودشمن ألنده‌كى قانوينه‌يه تعرضى صباحه تعليق ايلمشدى . حالبوكه بورادن روس فراريلرى بوتون كيجه بلاتعجيز شرقه آقشلردى . ٣٦ . پياده فرقه‌سنك جبهه‌سى ايلريسنده ٥ . بلوخر هوسار آلايى روس قطار و قافله‌سنى ضبط ايتدكدن صكره اورمانلرك اورته‌سنده‌كى قالبتزون مهم يول ملتقاسنه وارمشدى . بويله‌جه ١٧. و ١ . آلمان قول اردولرى اقسامى يكديكرندن خبردار اولمقسزين قارشى قارشى‌يه وبربرلرينك پك يقيننه كلمشلردى .

*
* *

روسلرك اطرافنده‌كى چنبر قاپانمشدى . روسلر بدايتده دها زياده جنوب شرقى استقامتنه رجعت ايدرلركن تدريجاً وكيتدكجه رجعت استقامتى دها شرقه دونمشدى :

١٥. روس قول اردوسى موشقالنى آلمانلرك ألنده كوروبجه شرقه ، والالندورف اوززينه صاپمشدى .

١٣ . روس قول اردوسى ٢٩ آغستوس صباحى پابلونغن‌دن اومولەف كولينك غرب ساحلندن جنوبه توجه ايتمش و بويله‌جه قورسته‌راى قوموزينده ١٥. قول اردو يورويش قوليله چاتشمشدى وبونك نتيجه‌سنده برچوق تأخرات وانتظامسزلقلر حصوله كلمشدى .

٢٩ آغستوس اقشامى ١٣ ،١٥، روس قول اردولريله ٢٣ . قول اردونك ٣ آلايى نايدنبورغ ـ ويلنبرغ شوسه‌سنك شمالنده‌كى واسع اورمانلر ايچنده ارتق انتظامسز و جنوب شرقى‌يه آقغه چاليشان معظم برغلبه‌لك حالنه كلمشدى . امر و قوماندا ، انتظام قالمه‌مشدى . بوكا رغماً بونك سيرك و واسع اورمان داخلنده تماماً متمادى برخط حالنده اولميان آلمان چنبرينى يارمسى احتمالى دائما موجود بولونيوردى .

*
* *

هرشيئه رغماً ، دشمن ناره‌ف اردوسنك قسم اعظمنك اسير ايديله‌بيله‌جكى اميدى ٢٩ آغستوسده ٨. آلمان اردوسى قوماندانلغنده ينه اويانمشدى. يالكرز زوالدن اولكى ساعتلرده روسلرك نايدنبورغده بريارمه ياپه‌جغى بكله‌نمش ، فقط دشمنك شرقه‌چكلمكده اولديغى عقبنده آكلاشلمشدى. بيلديريلن اسرا مقدارى ساعت بساعت زياده‌لشمش و اقشامه دوغرى لااقل ١٠,٠٠٠ نى بولمشدى. بناءً عليه ناره‌ف اردوسنك قسم اعظمى امحا ايدلمش وياخود جسيم اورمانلره طاغيدلمشدى . مسئله ٢٠ : ٣٠ بيك تخمين ايديلان بوقوتك اسير ايديله‌بيلمسى ايچون ٣٠ آغستوسده خط احاطه‌يى طارلتمقده ايدى . عينى زمانده روس نيه‌من اردوسنه قارشى‌ده ممكن اولديغى قدر چوق قوت ألده ايتمك اقتضا ايديوردى .

رەننقامپف اردوسنك سواریسی ۲۹ اغستوسده جنوب غربی‌یه دوغری ایلریلمشدی. آلنان خبرلره کوره صول جناحیله روسه‌ل و بیشوفسشتاینه وارمش، دها شمالده‌ده تقریباً برفرقه هایلسبرغ و لاندسبرغ اوزرلرندن وورمیده یورومشلردی. انجق ایکی لوا قوتنده‌کی آلمان ۱. سواری فرقه‌سی لوته‌رن‌ده‌کی ٦. لاندور لواسی پیاده‌سی اوزرینه چکلمشدی. غوتشتاد، وورمید، مه‌لساق حتی بلکه هایلسبرغ و ترتین آلمان لاندشتورملرینک الندە ایدی؛ ایکی دانچیغ اکمال طابوری براونسبرغه وارمشدی. فقط روس سواری کتله‌لرینه قارشی هیندنبورغك شیمدیلك چیقاره‌بیله‌جکی تکمیلی قوت بونلردن عبارتدی.

روس سواری پرده‌سنك کریسنده، علی‌الصباح چالنان روس تلسزینه توفیقاً، تکمیل روس نیه‌من اردوسنك سرعتله ایلریلمکده اولدیغی قبول اولونیوردی؛ ۲. روس قول اردوسنك حدوده کری چکلمه‌جکنی‌ده دیکر برتلسز تأیید ایلمشدی. $\frac{۲۸}{۲۹}$ آغستوس کیجه‌سی کونیکسبرغ قلعه‌سنك سیار بالونی پروسیا ئه‌یلاونده وغربنده سواری‌یه عائد اولمسی محتمل اردوکاه آتشلری کورمش وایلك بیوك اردوکاهلری انجق فریدلاند - تاپیاو خطنده تثبیت ایلمشدی. فقط روس نیه‌من اردوسی قول اردولرینك هنوز کریده اولمسی دیمك اولان بوخبره اردو قوماندانلغی اعتماد ایتمیوردی؛ باشقه برخبر ایسه موجود دکلدی.

شو آنده نیه‌من اردوسنه قارشی استخدام ایچون الده ۳۷. پیاده فرقه‌سی ۱۲. احتیاط قول اردوسی، غولچك لاندور فرقه‌سی و تکرار طوپلانمش اولان ٦. لاندور لواسی واردی. ۳۰ آغستوسده دها برطاقم قطعات سربست قاله‌جقدی. مسئله بالخاصه ناره‌ف اردوسنك محاصره‌سی و کری خدماتی واسراوغنائمك تخلیه‌سی ایچون وجودی لازم اولان آلمان ئه‌یلاوی - آللنشتاین تیموریولنی ستر وتأمین ایتمکدی. برطرفدن‌ده بالاخره نیه‌من اردوسیله ویریله‌جك ملحمه‌نك احضاری مقتضی ایدی. ره‌ننقامپف غربه دوغری نه‌قدر ایلریلرسه اونسبتده قطعی برضربه‌یه معروض قالیردی. آلمان اردو قوماندانلغی دشمنك آللنشتاین استقامتنده عمق میه‌سنده یورویه‌جکنی بکلیور و ایلك مصادمه‌یی بوشهرك طرفینده‌کی برموضعده قبول ایتمك ایستیوردی. محاربه‌نك اثنای جریاننده اردونك اقسام سائره‌سی وکریدن کلمکده اولان قطعات روس جناحلرنده نتیجهٔ قطعیه‌یی استحصال ایده‌رلردی. هدف، بواردویی دخی مغلوب ایتمك دکل محو ایتمك اولملیدی وبومقصدله بونك کونیکسبرغ وهاف اوزرینه آتلمسی لازمدی.

۳۰ آغستوس ایچون ویریلن اردو امری اولامرده ۱. احتیاط قول اردوسی ایله ۳۷. پیاده فرقه‌سی و ٦. لاندور لواسنك آللنشتاین طرفینده جبهه شمال شرقی‌یه اوله‌رق برموضع انشاسنه باشلنمسی طلب ایدیوردی. غولچك لاندور فرقه‌سی صوله کله‌رك ۳۱ آغستوسده اوسته‌روده شمال شرقیسنده‌کی کوللر خطی روس سواریسنه قارشی ستری درعهده ایده‌جکدی. دشمنك جنوبه دوغری دها زیاده ایلریلمسی حالنده ۱. سواری فرقه‌سی اورته‌لسبورغ اوزرینه چکیله‌جکدی.

نیه‌من اردوسنه قارشی بوتدابیر اتخاذ ایدیلرکن ناره‌ف اردوسی بقایاسنك اطرافنده‌کی چنبرده

دها زیاده طارلشدیرمق ایچون مقتضی تدابیر امر ایدلمشدی : ۱۷ . قول اردو کما کان شرق جهتینی قاپارکن ۱. قول اردو بونك قارشوسنده ، شوسه بوینده وشمالنده شرقه دوغری تضییق ایده‌جکدی. ۲۰ . قول اردودن ٤۱. پیاده فرقه‌سی ایله ۳ . احتیاط فرقه‌سی اولاتوحید حرکت ایده‌جکلر وبعده بوفرقه‌لرده چکیله‌رك قورقن‌ده (۳ . احتیاط فرقه‌سی) و وترنین ده (٤۱ . پیاده فرقه‌سی) طوپلانه‌جقلردی . ـ قلعه قطعاتی ایله ۷۰ . لاندور لواسی واپلیچده (هوهن‌شتاین جنوبنده) ركون استراحت ایده‌جکلردی. ٥. لاندور لواسی، قوماندانڭ تکلیفنه توفیقاً ۱. روس قول‌اردوسنی تعقیب ایچون صولداودن ملاوایه یورویه‌جکدی .

نایدنبورغده‌کی آلمان خط احاطه‌سنی قیره‌بیله‌جك برروس تشبثنه قارشی بوطرز حرکت اك ایی برامنیت حاصل ایدردی . کرچه علی‌الصباح ملاوادن جنوب شرقی‌یه رجعت ترصد ایدلمشسه‌ده آقشام اوستی برطیاره ، ملاواده برپیاده لواسی و ملاوا ـ نایدنبورغ یولی اوزرنده ایلری یوروین قطعات کورمشدی و بونك قول باشیسی آلمان حدودنده مشاهده ایدلمشدی . فقط بوخبره بیوك برقیمت عطف ایدلمه‌مشدی . لزومنده واپلیچده استراحت ایتمکده اولان آلمان قطعاتی ۱. آلمان قول اردوسنڭ تقویه‌سنه حاضر بولونیوردی .

*
* *

امرك اعطاسندن صکره $\frac{۲۹}{۳۰}$ کیجه‌سی اردو قوماندانلغنه، نیه‌من اردوسی حقنده مهم خبرلر کلمشدی. روس شمال غربی جبهه‌سی قوماندانلغنڭ امرینه توفیقاً جنرال رەننقامپفك هیچ اولمازسه شیمدی نارەف اردوسنڭ یاردیمنه قوشاجغی حقنده‌کی انتظار تأید ایتمیوردی. خبرلر، روس نیه‌من اردوسی کتله‌سنڭ دها زیاده کونیکسبرغه دوغری چرخ ایتدیکنه دلالت ایدیوردی. نیه‌من اردوسی جبهه‌سنده، جنوبدن شماله دوغری ایکنجی قول اردو اولان ٤.روس قول اردوسی فریدلاندن جنوب غربی‌یه، بارتن‌شتاینه دکل ، غربه دوماوا اوزرینه یورومشدی . ألده ایدیلن برتلسزه نظراً بو قول اردو قلعه‌یی جنوبدن محاصره ایده‌جکدی . [۱] بونك شمالنده ۳ و ۲۰ . قول اردولرده‌کی بطائتله فریدلاند ـ تاپیاو خطنه کلمشلردی . ـــ ۳۰ صباحنده الده ایدیلن دیکر بر روس تلسزی حتی رەننقامپفك برمقصد تعرضیسی اولوب اولمدیغی‌ده مشکوك کوسترمشدی . بوکا نظراً ۲ . روس قول اردوسی قوماندانی « چکایرکن کونیکسبرغ ـ راستنبورغ خطی، غربنده‌کی تیمور یول وتلغراف خطلرینی، فورشن وراستنبورغ داخل اولەرق، اساسلی صورتده تخریب» ایده‌جکدی. بوصورتله غربه دوغری یالکز نیه‌من اردوسی سواریسنڭ یورودیکی موضوع بحث اولیوردی. تك باشنه بوسواری ایسه مظفر آلمان قطعاتی ایچون جدی بر تهلکه حاصل ایده‌مزدی .

*
* *

[۱] ٤. روس قول اردوسنڭ فریدلاندن دوماوه یورودیکی خبرینه وکذلك بونك، کونیکسبرغ قلعه‌سنی جنوبندن محاصره ایده‌جکی حقنده‌کی روس تلسزینه حادثات تقدم ایتمشدی. حقیقتده ۲ و ٤. روس قول اردولری ۲۹ آغستوسده بارتن شتاین ایلریسنه قدر غربه یورومشلردی .

بناءً علیه آلمان اردو قوماندانلغی آرتق تکمیل نظردقتنی نارەف اردوسی بقایاسنه عطف ایده بیلیردی. بو طرفدن ایسه مساعد خبرلر کلیوردی و ۳۰ آغستوس سا ۹ اولده باش قوماندانلغه شویله راپور ویرلمشدی : «۸. اردونك ظفری تامدر . ۱۵. روس قول اردوسی قوماندانی اسیر ایدلمشدر . تعقیب چرچیوەسی کیتدکجه دارالمقدەدر. شیمدیدن کلیتلی اسیرواردر واسرا مقدارینك دهابیوه یه جکی منتظردر »

بو آرەلق قطعات تحت محاصرەدەکی روسلری دها زیاده صیقیشدیرمغه معطوف حرکاتی اجرایه ابتدار ایتمشلردی .

دیرکن سا ۱۰ اولده اوستەرودەدەکی اردو قوماندانلغنه ۱. قول اردویه مربوط ۱٤. طیاره قطعەسنه منسوب بر ترصد ضابطنك نایدنبورغدەکی راپور محلنه آتمش اولدیغی شوخبر کلدی: صنوف مختلفەدن مرکب اوزون بر یورویش قولی نایدنبورغه یورومکدەدر . قول باشی سا ۹,۱۰ اولدەقصبەنك یالکز ٦ کم جنوبنده بولونیوردی . تکمیل یورویش عمقی تخمیناً ۳٦ کیلومتره ایدی . یعنی لااقل بر قول اردو یورویوردی ! بو بابده نایدنبورغدەکی ۱ . قول اردو قوماندانلغیله تلفونله کوروشولیرکن اورایه دوشن روس طوپجی مرمیلری مخابرەیی اخلال ایلمشدی و بوندن صکره ۱ . اردو ایله ارتباط منقطع اولمشدی .

کورونشه نظراً ۲٦ و ۲۷ آغستوسده مغلوب ایدیلن دشمن یکی قوتلرله تقویه ایدیلەرك تعرض ایدییوردی. لاوتن بورغ اوزرینەده قوتلی روس سواریسی ایلریلدیکی خبری کلنجه بو حس تأید ایلمشدی. بو سواری بو قصبەنك جنوبنده، زیلوندە بر آلمان لاندور مفرزەسی باصمش و ۱۱ طوپ ضبط ایلمشدی؛ لاوتن بورغ ایله ستراسبورغ آرەسنده بر قزاق بلوکی رادوسق استاسیوننی اشغال ایتمشدی . بونلره علاوةً، ۱. قول اردونك راپوری عقبنده، ۱٦. طیاره قطعەسندن‌ده، روسلرك اورتەلسبورغه ایلریلدیکی خبری کلمشدی. بو راپوره نظراً تقریباً بر پیادەفرقەسی میشنیەچدن، بر سواری فرقەسی فریدریخسهوفدن بو قصبەیه دوغری یورویشده کورولمشدی . راپوردەکی ساعتلره نظراً بو قطعاتك‌ده شیمدی‌یه قدر اورتەلسبورغه وارمش اولمسی لازمدی . روسلرك بیوك مقیاسده بر تخلیص تشبثنه قیام ایتدکارنده آرتق شبهەقالمەمشدی ! غیر منتظر یکی بر بحران عظیم تحدث ایلمشدی !

کرچه استحصال ایدلمش اولان ظفر آرتق تمام ایدی وفقط ثمراتنك تام صورتده اقتطاف ایدیله بیلمسی بلکه مشکوك اولمشدی. عینی زمانده نایدنبورغ واورتەلسبورغ اوزرینه روس قطعاتی ایلریلمسی ۱ و ۱۷. قول اردولرك نارەف اردوسنك محاصرەسنی آچمغه تهدید ایدیوردی. تحت محاصرەدەکی دشمنله مجادله هنوز نهایت بولمه‌مشدی . طیارەلر ، سا ٥,۳۰ اولده تقریباً بر روس فرقەسنك اورلاو حوالیسندن شرقه یورودیکنی ، سا ٥,٥۰ اولده موشقالن شمالنده بر محاربه ، سا ۸,۳۰ اولده غردنەرسدورف جوارنده روس طوپجی آتشی کورمشلردی . ۱ . آلمان قول اردوسنك محاصره قطعاتی نایدنبورغدن ویللنبرغه قدر ۱,٥ کونلك بر ساحەده منقسم اولدیغی کبی جنرال فون ما کنزنك سا ۸,۳۰ اول راپورینه نظراً بو قول اردو دخی ویللنبرغ ـ اورتەلسبورغ ـ پاسنهایم ـ بەدوانو منطقەسنده منقسمدی . متعدد

کوندر دوام ایدن محاربات حسبیله قطعاتك یکدیکرینه قاریشمش و قوت حربیه‌جه ضعیفلمش اولمسی آشکاردی. بوطرفدن تحت محاصره‌ده‌کی دشمن، دیکر طرفدن الده ایدیلان اسرانك محافظه‌سی ایله تماماً مشغول بولونیورلردی. بناءً علیه باخصوص ۱. قول اردونك ساده‌جه کندی قوتیله بویکی قوتلی دشمنه قارشی مدافعه ایده‌بیله‌جکی جای شبهه بولونیوردی.

نایدنبورغ جوارنده لااقل بر روس قول اردوسی، اورته‌لسبورغ جوارنده دها ضعیف بر دشمن بولوندیغی حساب ایتمك مقتضیدی. نایدنبورغ استقامتنده‌کی روس تعرضی الك تهدیدکاری ایدی؛ بونك قارشوسنده ۱. قول اردو محتملاً ۳۰ آغستوسده شمال شرقی‌یه، یه‌دوانو استقامتنه رجعت ایدرك بو محاربه ایچون اولامرده قوتلرینی طوپلامغه مجبور قاله‌بیلیردی. مع‌هذا بوسایه‌ده ایرتسی کونی نایده‌نبورغده‌کی روسلره احاطوی بر تعرض اجراسی فرصتی‌ده تحصل ایده بیلیردی. بناءً علیه اولامرده نایدنبورغ طرفنده‌کی محاربه ایچون قوای امدادیه لازمدی. ۱۷. قول اردو ایسه هر حال وکارده بدایت امرده تك باشنه قالمق و کندی یاغیله قاوورولمق احتیاجنده ایدی.

ایشته بو اساساته توفیقاً اردو قوماندانلغی درحال تدابیر مؤثره اتخاذ ایلمشدی. نیه‌من اردوسنه قارشی حاضرلق تأخیر ایدلمش، قابل استفاده بوتون قوتلر نایدنبورغ استقامتنه تحریك ایدلمشدی: صواودن ملاوایه یورومکده‌اولدیغی قبول ایدیلن ۵. لاندور لواسنه نایدنبورغه یورومك امر ایدلمش واردو ارکان حربیه رئیس ثانیسی میرلوا غروه‌رایسه‌واپلیچ‌اطرفنده مجتمع قلعه قطعاتی‌ایله هوهن‌شتاین‌ده‌کی غولچك لاندور فرقه‌سنی جنوبه تحریك ایتشدی. ۲۰.قول‌اردویه، شیمدی‌یه قدراورلاودن شمال شرقی‌یه یوروتمکده اولدیغی ۴۱. پیاده فرقه‌سنی‌ده ۱.قول‌اردویه‌یاردم ایچون تکرار جنوبه یوروتمسی قورقن شرقنده اولدیغی ظن ایدیلان ۳. احتیاط فرقه‌سنی‌ده یابلونقن اوزرندن بونی تعقیب ایتدیرمسی امر ایدلمشدی. بوصورتله ۱. قول اردو قطعاتندن ماعدا ٤,٥ پیاده فرقه‌سی نایدنبورغده‌کی یکی دشمن علیهنه توجیه ایدلمشدی. بوندن ماعدا ۱۷. قول اردونك ۳۵. فرقه‌سی دخی ۱. قول اردو شاید یه‌دوانویه رجعته مجبور اولورسه بونك کریسنی تأمینه مأمور ایدلمشدی.

بالذات ۱۷. قول اردونك یاردمنه ایسه هوهن‌شتاین دن آللنشتاینه یورومکده اولان ۳۷. پیاده فرقه‌سی قالمشدی. بوکاده شوئچن‌دورفه (یاسنهایم جنوبنده) یورومسی امر ایدلمشدی. فقط فریق فون شتابس،قطعاتنك یورغونلغنی ایلری سوردیکندن اردوقوماندانلغی بونك یورویشنی ۳۱ آغستوس صباحنه تعلیقه موافقت ایتشدی.

تکمیل بوامرلر ویریلنجه‌یه‌قدر زوال‌اولمشدی وبوآنه‌قدر کرك‌نایدنبورغ، کرك‌اورته‌لسبورغده‌کی دشمن حقنده یکی خبر کلمه‌مشدی. ۱. قول اردو قوماندانلغیله ارتباط تماماً منقطعدی تدابیر متخذه بوکا طیاره ایله تبلیغ ایدلمشدی. بو صورتله اردو قوماندانلغی هردرلو فنا احتماله قارشی تدابیر لازمه‌یی اتخاذ ایتمش‌ایدی و نایدنبورغده‌کی دشمن‌علیهنه یکی‌بر امحاملحمه‌سی وقوعنی امیدایده‌بیله‌جك

بر وضعیته مالك اولمشدی . فقط بومحاربه‌یه کیره‌جك قطعاتك ٣١ آغستوس صباحندن اول یتیشمسی محتمل دکلدی . او آنه قدر ١. قول‌اردو کندی قوتنه مفتقر قاله‌جقدی .

٣— روس تخلیص‌ تشبثاتنه ممانعه
(خریطه ١٠ و ١١)

١.قول‌اردونك صولداودن حرکتندن‌بری جنرال‌فرانسوا مغلوب ١ روس‌قول‌اردوسنك تکرار دیریله‌جکنی ویا یکی بردشمنك جنوبدن کله‌جکنی داخل حساب ایتمشدی. بوسببله ٢٩ آغستوس‌قبل‌الزوالدن بری ١ . پیاده فرقه‌سنی جنوبه قارشی کشف و امنیته مأمور ایتمش و بوده یانوووبی اشغال ایلمشدی . فقط تکمیل سوارینك شرقه دوغری تعقیبه مأمور ایدیلیشی کشفی تصعیب ایدیوردی . ٣٠ آغستوس ایچون جنرال فرانسوا ٢. پیاده فرقه‌سنی یالکز یه‌غرسدورف ـ واللندورف منطقه‌سنه تخصیص ایتمش ایدی وبو برآلاینی نایدنبورغ محافظه‌سنه براقمشدی . ٢ . پیاده فرقه‌سنك ورودی درجه‌سنده ١ . پیاده فرقه‌سی شوسه بویندن شرقه دوغری یناشه‌جقدی . فقط ٢٩ آقشامی برطیاره خبری صنوف مختلفه‌دن مرکب بردشمن قولنك ملاوادن یورویه‌رك نایدنبورغ جنوبنده حدوده وارمش اولدیغنی بیلدیرنجه دها زیاده احتیاطکارلق لازمکلمشدی . بوسببله ٢٩ آغستوس آقشام ویریلن اردو امرنده‌کی تعقیب هدفلرینه وصولی،ملاوا اوزرینه یاپیله‌جق کشف هوائینك نتیجه‌سنه تعلیق ایلمشدی .

٣٠ آغستوس سا ٩,١٥ اولده منتظر طیاره راپوری نایدنبورغ میدانینه آتلمشدی : لااقل بر روس قول اردوسی تقرب ایدیوردی وقول باشی دها شیمدیدن نایدنبوغ اوکنه وارمشدی . دشمنك بردنبره بوقدر یقینده و بوقدر بیوك برقوتله کوروتشی تماماً غیر منتظر اولمشدی ؛ بوکا رغماً جنرال فرانسوا وضعیتی هیچده تهلکه‌لی کورمه‌مشدی ؛ سرعتله اتخاذ قرار ایدرك اوامر لازمه‌یی اعطا ایلمشدی : برطرفدن تحت محاصره‌ده‌کی روسلرك تعقیبنه دوام ایتمك ودیکرطرفدن بویکی دشمنه قارشی مدافعه ایلك ایستیوردی. اوتوموبیللره راکب ضابطان شوتعلیماتی کوتورمشلردر: هنوز نایدنبورغده بولونان قطعات شهرك جنوبنده ثبات ایده‌جکلردی ؛ ٢ . پیاده فرقه‌سی قابل تصرف بوتون قوتلریله که‌رکه‌رسدورف اوزرندن جنوبه ، بویکی دشمنه توجه ایده‌جکدی . دها شیمدیدن ملاوایه یورومش اولمسی محتمل ٥ . لاندرو لواسی یا کندی تشبثیله ویا ملاوایه یورویه‌رك‌بودشمنك کریسنه ویا قاندین (نایدنبورغ جنوبنده) استقامتنده یانینه دوشه‌جکدی . بواوامر مستعجله‌نك اعطاسندن‌صکره جنرال فرانسوا محاربه اداره موقعنی که‌رکه‌رسدورف شرقنده شوسه‌یه نقل ایتمش و بورادن محاربه ایچون تدابیر متعاقبه‌یی اتخاذه شتاب ایلمشدی .

برنجی قول اردونك اولامرده یالکز باشنه حل ایده‌جکی وظیفه فوق‌الحد مشکلدی : برچوق

اسیر و غنائم ویرمسنه رغماً اوکنده حالا شایان اهمیت برکمیت اوله‌رق ۱۳ . و ۱۵ . روس قول اردولرینك بقایاسی ، آرقه‌سنده‌ده حال تقربده بردشمن قول اردوسی واردی ؛ درت کوندر محاربه ایتمکده اولان قطعات بر طاقم کوچوك مفرزه‌لره آیرلمش اوله‌رق وآرقه‌سنده‌کی تهلکه‌یی دوشونمیه‌رك الده‌ایتدیکی ظفردن مطمئن برصورتده‌اوزمانلرایچون شرقه دوغری حال حرکتده ایدی؛ قول‌اردونك تکمیل سواریسی‌ده بو استقامتدن چوق ایلریده و یتیشیله‌میه‌جك بر مسافه‌یه اوزاقلشمشدی.روسلرك محاصره‌سنی‌ادامه‌ایتمك‌ایسته‌نیرسه بوتقدیرده‌قول‌اردونك‌ایکی‌فرقه‌سندن یکی‌دشمنه‌قارشی آنجق بعض‌اقسام توجیه ایدیله‌بیلیردی ودشمن طوردیریلنجیه قدر نایدنبورغ روسلرك النه کچمش اولوردی . بناءً علیه جنرال فرانسوا بو شهرك موقتاً الدن چیقمسی احتمالنی داخل حساب ایده‌رك بوراده‌کی دشمنی ۳۱ آغستوسده شرقدن وغربدن بر قیصقاچ ایچنه آله‌جق صورتده اتخاذ تدابیره تشبث ایتمشدی . اردو قوماندانلغنك‌دخی‌بومقصدله‌قوت کوندره‌جکنی آنجق ۳۰ آغستوس زوالندن‌صکره اوکرنه‌بیلمشدی.

۳۰ آغستوس‌زوالندن اعتباراً قول اردونك‌هرایکی فرقه‌سندن‌بویکی‌دشمنه قارشی غره‌غه‌رسدورف جنوب غربیسنده‌کی‌تپه‌لرده تدریجاً ۷ طابور و۲۰ بطریه (۸ ی آغرصحرا اوبوس بطریه‌سی) طوپلمه‌یه موفقیت الویرمشدی . بوقطعاته فریق فون‌فالق قوماندا ایدیوردی . بواثناده دشمن نایدنبورغ جنوبنده بیکباشی شلیم قوماندسنده‌کی ۲ طابور و ۲ بطریه (٤۱ و ٤٥ . پیاده آلایلرندن و ۱٦ و ۳۷ . صحرا طوپچی آلایلرندن) ایله توقیف ایدلمشدی. روسلر [*] پك احتیاطکارانه ایلریلیوردی . بوراده‌کی آلمانلرك نه‌قدر ضعیف اولدیغنی بیلمیورلردی و قوتلی طوپچی محاربه‌سی آلتنده تام بر فرقه و بلکه دها زیاده بر قوتی یاتمشلردی . بناءً علیه بیکباشی شلیمك شرقی پروسیالیلری بو سایه‌ده وغره‌غه‌رسدورف‌ده‌کی اوزمانه نسبةً پك‌قدرتلی اولان طوپچینك یان آتشی حمایه‌سیله آقشامه قدر ثباته مقتدر اولمشدی وبو صورتله محاصره قطعاتی ایچون آرتق تهلکه قالمه‌مشدی . کوچوك آلمان مفرزه‌سی آنجق نایده‌بوبجه غربدن احاطه ایدلدکدن صکره‌درکه نایدنبورغ‌دن‌چکه‌رك شماله چکلمش وروس ۳ . خاصه پیاده فرقه‌سنك اقسامی شهری آنجق قراکلق چوکدکدن صکره اشغال ایلمشدی. ٥ . لاندور لواسنك مداخله‌سی بوزمانه قدر حس ایدیله‌مه‌مشدی .

فریق فون‌مولمان ، اردو قوماندانلغندن نایدنبورغه یاردم امرینی آلدیغی صره‌ده فی‌الحقیقه ملاوایه یورویشه باشلنمشدی ووقت زوالدی . بناءً علیه لاندورلر غروس قوسلاو حوالیسنه آنجق قراکلقده واره‌بیلمشلردی ونایده اوزرندن تعرض اجراسی ایرتسی صباحه تعلیق ایدلمشدی .

کذلك اردوقوماندانلغنك‌یوله‌چیقاردیغی‌تقویه‌قطعاتی‌دخی ۳۰ آغستوسده‌محاربه‌یه‌یتیشه‌مه‌مشلردی: فریق بارون فون‌درغولچ ، امرنده‌کی شلزویغ هولشتاین لاندور فرقه‌سیله ، میرلوا فون‌اونکرك قلعه قطعاتی تعقیباً جنوبه یورومش ، دشمنك یاننه یاناشمش اولمق ایچون دها عینی آقشام اونکرقطعاتنك غربنه ، یاننه قدر ایلریله‌یه‌رك میشقالنه وارمشدی . میرلوا فون‌اونکرك قطعاتی فرانغاوه ، ٤۱ .

---

[*] ۱ . قول‌اردو ، خاصه پیاده‌فرقه‌سنك نصفی ، ۱ . آوجی لواسی و٥ . پیاده (احتیاط) فرقه‌سنك نصفی .

پیاده فرقه‌سی بوئك شمال شرقیسنده زه‌له‌زنه وارمشلردی . ووت‌زین‌ده‌کی ۳ . احتیاط فرقه‌سی ایسه حرکت امرینی پك كچ آلمش اولدیغندن فرقه قوماندانی فریق فون مورغن حرکتی ۳۱ صباحنه تعلیق ایتمشدی .

نایدنبورغ‌ده‌کی دشمنه ۳۱ آغستوسده غرب ، شمال و شرقدن تعرض ایدیله‌جکدی . اردو قوماندانلغی سا ۷,۳۰ صکره‌ده ویردیکی امرده بوتعرضه مأمور تکمیل قطعاتی جنرال فون فرانسوانك امرینه ویرمش ومیرلوافون اونکرك قطعاتیله ٤١. پیاده فرقه‌سنه ، شاید جنرال فرانسوادن برامر آله‌مازلرسه [١] سا ٥ اولده تعرضك لیت‌فینکن (نایدنبورغك ۳کم شمال غربیسنده) ـ غرون قالیس خطنی کچمش اولمسی امر ایدلمشدی. آقشام اوزری‌کلن ومع‌هذا‌ایك‌ده صریح وموثوق اولمیان‌رطیاره راپورنده نایدنبورغ ایله ملاوا آره‌سنده‌کی دشمنك ضعیف اولمسی احتمالی مذکور اولدیغندن بونك اوزرینه امره علاوةً ، شاید محاربه‌یه صوقولملرینه لزوم کورلمزسه غولچ‌لاندور فرقه‌سیله ٤١ . پیاده و۳ . احتیاط فرقه‌لرینك ممکن‌اولدیغی تقدیرده نایدنبورغ شمالنده آلیقونلملری بیلدیرلمشدی .

بوامرلر اوسته‌روده‌دن تقریباً سا ۸ صکره‌ده ویرلمشسه‌ده ۱. قول اردوقوماندانی جنرال فرانسوا بونلری آنجق ۳۱ آغستوس زوالدن اول آله‌بیلمشدی . حالبوکه بوزمانه قدر ، ایلری‌کده اولان تقویه قطعاتی ایله قول‌اردو قوماندانلغی ارتباط وتماسه کیرمش بولونیوردی. جنرال فرانسوا ، قوتلری طوپلیه‌رق تعرض ایتمك ایسته‌مشدی وبوبابده لازمکلن امری ، اردو قوماندانلغنك بالاده‌کی امری کلزدن اول؛ ۳۱ آغستوس سا ٦ اولده ویرمشدی : ٥ . لاندور لواسی سابراو اوزرندن شرقه یورویه‌جکدی ؛ غولچك لاندور فرقه‌سی وقلعه قطعاتی نایدنبورغ غربندن قادی‌یه یورویه‌جکلردی ؛ ٤١ . پیاده فرقه‌سی غرون‌قالیس اوزرندن جنوب استقامتنده تعرض ایده‌جکدی . بوفرقه‌نك تعرضنه غره‌غه‌رسدورف‌دن ۲. پیاده فرقه‌سی‌ده التحاق ایدیله‌جکدی .

بوامر وترتیبات قطعاته واصل اولدیغی صرده‌ده ، اردونك امرینه توفیقاً ایرکنجه یوله چیقمش اولان ٤١. پیاده فرقه‌سی نایدنبورغه وارمش بولونیوردی ودشمنه تصادف ایتمه‌مشدی . یالکز ٥ . لاندور لواسی دها صباح اولمدن سابراودن نایده‌یه حرکت ایتمش وبوراده نهری کچمك ایچون تعرض ایتمشدی . فریق فون‌مولمان اورته‌لق آغارنجه دشمنی بیوك‌حدود جاده‌سی‌اوزرنده حال رجعتده کورمش واوچ آغر بطریه‌سیله آتش آلتنه آلمشدی . فقط کوپریجی مالزمه‌سنك بولونمه‌مسی حسبیله سابراو جنوبنده مشکل برکچید حرکتی یاپمقده اولان قطعاتی دشمن رجعتنی توقف ایده‌میه‌جك بر وضعیتده ایدی. فقط ۳۰آغستوس‌زوالدن صکره‌و۳۱ آغستوس صباحی آچیلان آلمان طوپجی آتشلری تأثیرنی کوسترمش و روسلر غالبك ألنه ۱۰۰۰ قدر اسیرله ۳٥۰ أولو براقمشلردی . بودشمن هیئت عمومیه‌سیله ۲٦ ، ۲۷ و ۲۸ آغستوسده زدبن‌ده، اوزداو و سولداوده مغلوب ایدلمش اولان ینه‌عینی دشمن‌ایدی.

*
* *

[١] لاندور فرقه‌سنك هنوز دها کریده اولدیغی ظن ایدلمشدی .

بو آره‌لق ۱۷ . آلمان قول‌اردوسنك کریسنده‌ده محاربه‌یه طوتوشولمشدی . جنرال فون ما کنزن غربه چرخ ایتدیکی آندن بری اورته‌لسبورغ طرفنده‌کی حال و وضعیتدن اندیشناك ایدی . ۲۹ آغستوس آقشامی بوراده ایلك مصادمه وقوعبولمشدی و فقط اردو قوماندانلغی بوندن بدایت امرده خبردار اوله‌مه‌مشدی : قطعاتك ایلریسنه کچه‌رك اورته‌لسبرغه یورومش اولان ۳۵ . پیاده فرقه‌سی قوماندانی فریق هه‌نیغ ، ٦ . روس قول‌اردوسی قوماندانلغنك امرینه توقیفاً قول‌اردونك اوکنه کچه‌رك بوشهری تکرار ضبط ایتمك ایسته‌ین ٤ . روس سواری فرقه‌سنه اسیر دوشمکدن طاره‌طار قورتولمشدی . فقط متعاقباً ۱۷٦ . پیاده آلاییله تقریباً عینی زمانده ۱ . سواری فرقه‌سنك ۱ . لواسی یتشمکلرندن دشمن شهری آتشلیه‌رك تکرار جنوب غربی‌یه چکلمش و فریق هه‌نیغ ۱,٥ طابورله آتشلر ایچنده‌کی شهری تکرار اشغال ایلمشدی .

ایرته‌سی ۳۰ آغستوس کونی ۱۷ . قول‌اردو قوماندانلغی ، تکمیل قوتنی تحت محاصره‌ده‌کی دشمنه توجیه ایلمك ایسته‌مشدی . فقط جنرال فون ما کنزن سا ۱۱,۲۰ اولده اردو قوماندانلغندن « یکیدن اوزون و صنوف مختلفه‌دن مرکب بردشمن قولنك (برپیاده فرقه‌سی) » اورته‌لسبرغ اوزرینه ایلرله‌مکده اولدیغی و بوآنده محتملاً اورایه وارمش بولونمسنی مشعر خبری آلاجه بو دشمنه قارشی قوتلی قطعات تفریق ایتمکه مجبور اولمشدی . شمالده‌کی ۳٦ . پیاده فرقه‌سنه ، ۳۱ آغستوسده بو دشمنه تعرض ایچون جبهه‌سنی شرقه تبدیل ایتدیرمشدی . جنوبده‌کی ۳۵ . پیاده فرقه‌سی قطعاتی تحت محاصره‌ده‌کی روسلره قارشی تك باشنه قاله‌جق و جنوبه دوغری ۱ . قول اردو ایله ارتباط تأسیس ایده‌جکدی .

فقط بوصره‌ده ، قول‌اردو قوماندانلغنك هنوز خبر آله‌مدیغی برمحاربه سا ٥,۳۰ اولدنبری باشلامش بولونیوردی . بهری لااقل برر فرقه قوتنده اولان روس پیاده و سواریسی شهری ، شرق و شمالدن احاطه ایتمشلر و آغیرطوپچی‌ده‌قوللانمغه باشلامشلردی (۱۲لك اوبوس) . ماکنه‌لی‌تفنك وطوپجیسی اولمیان ۱۷٦ نومرولی ۹ . پروسیای غربی پیاده آلاینه منسوب ۱,٥ آلمان طابوری دشمن تفوقنه قارشی کوچلکله مدافعه ایلیوردی . دون کلمش اولان ۱ . سواری لواسی عینی اقشام تکرار شماله دوغری ۱۵ کم کیدرك مه‌نس‌غوته عودت ایتمش اولدیغندن بونك یتشمسی امیدیده تحصل ایده‌میوردی . فقط بوصره‌ده غیرمأمول برامداد ، ۱ . قول‌اردو قطعاتی یتشمشدی : قول‌اردوسنك ایلریسنده ۲۹ آغستوس صباحندن بری دشمنی تعقیب ایتمکده اولان قائمقام هه‌رینغ قوماندسنده‌کی ۱۰ . آتلی آوجی آلایی (۲ سواری بلوکی‌بربطریه) صیقیشمش اولان ۱۷ . قول‌اردو سلاح ارقداشلرینك امدادینه ویلتریخدن قوشمش کلمش وایلك یاردمی تأمین ایلمشدی . متعاقباً ۳۵ پیاده فرقه‌سنك برتعقیب مفرزه‌سیله ویلتریخ اوکنه قدر وارمش اولان میرلوا فون‌هان‌دخی یتشمشدی ویانده‌کی اوچ خفیف صحرا اوبوسیله برلکده تکرار اورته‌لسبورغ استقامتنه کله‌رك محاربه‌یه کیرمشدی . بویله‌جه شهرك أل آلتنده طوتوله‌بیلمسی شیمدیلك تأمین ایدلمشدی . فقط روسلر زوالده محاربه‌یی ترك ایدرك جنوب شرقی‌یه دوغری چکلمشدی .

*
* *

نایدنبورغ واورته‌لسبورغده اولدیغی کبی باشقه محللرده ده برطاقم روس تعرضلری طرد ایدلمشدی . ستراسبورغ ایله لاوتنبورغ آره‌سنده‌کی رادوسق استاسیونی دها ٣٠ آغستوس صباحی روسلرجه تکرار تخلیه ایدلمشدی وقوتلی روس سواریسی صورت عمومیه‌ده حدودك ایلریسنه کچه‌مشدی. برآلمان لاندور مفرزه‌سنك زیولن‌ده محو اولدیغی خبرلری پك زیاده سوء تأثیر حاصل ایلمشدی. حالبوکه بومفرزه آغیر ضایعاته مقابل‌ده اولسه روس سواریسنی طرد ایتمش وطوپلرینی غائب ایتمه‌مشدی. بوندن صکره روس سواریسی آلمان مواصلاتنی تعجیزه بوطرفده ارتق تشبث ایتمه‌مشدی .

کذلك ٨. اردو شمال جناحنده‌ده ، ٣٠ آغستوسده هایلسبرغ و لاندسبرغ اوزرندن ایلریله‌ین روس سواری فرقه‌لری هیچ برموفقیت قزانه‌مه‌مشلردی. آللنشتاین ـ مه‌ازاق ـ کونیکسبرغ تیمور یولی بوینده‌کی مواقعی، آلمان لاندشتورملری و منزل مفتشی فریق فون هویدوق امرنده طوپلانمش اولان اکمال قطعاتی محافظه‌یه مقتدراولمشلردی. ١. روس سواری فرقه‌سنك ٣١ آغستوس صباحی آللنشتاینه یاپدیغی صوك برتعرضی‌ده ٦. لاندورلواسی اقسامی طردایتمشدی . بوندن صکره روس سواری کتله‌لری کچدکلری یری یاقه‌رق ییقه‌رق تکرار شرقه چکلمشلر وتکمیل تلغراف خطلرینی و مهم تیمور یولی اعمالات صناعیه‌سنی تخریب ایلمشلردی .

٤ — محصور روسلرك اسیر آلنمسی وظفرك نتیجه‌سی

(خریطه ١١)

نایدنبورغ ایله اورته‌لسبورغده آلمان ١ و١٧ . قول اردولری اقسامی روس تخلیص تشبثاتنه قارشی قورکن هرایکی موقع آراسنده‌کی جسیم اورمانلرده محصور روسلرك عاقبتی تماملنیوردی. بونلری صاران چنبرپك بیوك ایدی. موشقالندن ویللنبرغ اوزرندن یه‌دوانویه قدر قپالی اراضیده ممتد ٥٠ کیلومترهلك ساحه‌ده ، شمدی یه قدر محاربه‌لرله ضعیفلامش اولان یالکز ٢٩ آلمان طابوری واردی. عزمکار ومتین بورکلی برقوماندان بوچنبری قیره بیلیر وقوتلرینك قسم کلیسیله قورتوله بیلیردی. آلمانلر بویله برتشبثی کمال جدیتله بکلیوردی. بویله برضربه‌یه قارشی هیچ برطرفده قوی لازمه یوقدی. روس کتله‌لری ، ٹاپانه‌طوتولمش برحیوان سوروسی کبی کوچوك آلمان مفرزه‌لرینه چاتیور ومتمادیاً شرقه طوغری آقیوردی ؛ بوحرکت جبخانه وارزاق توکننجیه قدر ، وقوماندانسز وتماماً بیتکین دوشه‌رك آرتق چارهٔ خلاص تماماً زوال بولونجیه قدر دوام ایتمش، اوندن صکره بیکلرله تسلیم اولمغه باشلامشلردی . محصور روسلردن یالکز ٦. سواری فرقه‌سنك نصفی (دیکرنصفی ١. قول‌اردونزدنده ایدی) ایله ١٣ و١٥. قول اردولردن جمعاً یکون یالکز ٢,٠٠٠ [١] قدر انسان قورتوله بیلمشدی .

* * *

اسرانك قسم کلیسی نایدنبورغ ـ ویللنبورغ شوسه‌سی بوینده‌کی ١. قول‌اردونك النه دوشمشدی.

---

[*] زنخوویچ . جلد صحیفه ١٥

مطبعهٔ عثمانیه

دها ۲۹ آغستوس آقشامی و $\frac{29}{30}$ کیجه‌سی بوراده ۷,۰۰۰ اسیر طوتولمشدی . ۳۰ آغستوس صباحی کیجه‌لین خفیف بعض پارچه تشبثاتی متعاقب ، رویش وردرده‌کی ۴۳. پروسیای شرقی دوق قارل‌فون مکلنبورغ ـ ستره‌لیچ آلاینك یالکز ۳ . طابورینه ۱۷,۰۰۰ روسله ۳۰ طوپ تسلیم اولمشدی ؛ بو میانده ۱۳ . روس قول اردوسی قوماندانی جنرال قلویه‌ف ایله ۸ جنرال‌دها و اردی . ینه عینی حوالیده ۱۵ . روس قول اردوسی قوماندانی جنرال مارتوس ، ۱ . پیاده فرقه‌سی قطعاتنك النه دوشمشدی . ۳۰ آغستوس صباحی ویللنبرغ جوارنده قیصه بر مقاومتی متعاقب ۱۱,۰۰۰ روسله ٤۱ طوپده فریق فون شمه‌تاو قطعاتنه تسلیم اولمشدی .

بوآثناده ۱ . پیاده‌لواسی قوماندانی میرلوافون‌تروتا درت‌طابور ودرت بطریه ایله موشقالن‌شوسه‌سی شمالندن، شمال شرقی‌یه یورومشدی، بونك کریسنده وصولنده ایسه میرلوا مه‌نکه‌لیبر قومانداسنده‌کی ۳. پیاده لواسی ایکی قول ایله حرکت ایتمشدی . ۱ . پیاده لواسی زوالدن صکره مالغا اوفن جنوب‌غربنده روس فرقه‌لریله قیصه وفقط شدید بر محاربه یاپمشدی وبو اورمانلق ساحه‌ده موجود کثیف توزودومان آلتنده آلمان قطاتی‌ده‌یکدیکرینه آتش آچمشدی . بو محاربه‌ده‌میرلواتروتا ایله ایکی‌طابور قوماندانی تلف اولمش، ٤۱. پیاده‌الایی قوماندانی‌قائممقام شون فلد قوماندایی درعهده‌ایتمش، مومی‌الیه‌ده یاره‌لنمشسه‌ده محاربه‌یی ختامه ایردیرمشـدی . اسیر آلنان روسلر قسماً قاچه بیلمش ایسه‌ده بوقاچانلر دخی‌بالآخره دیکر آلمان قطعاتنك النه دوشمشدی . ۳ . پیاده لواسی ۲,۵۰۰ اسیر آلمشدر .

۱ . آلمان قول اردوسی قطعاتی اوکندن‌شرقه قاچانلر ۱۷ . قول اردونك ألینه‌دوشمشدی .

۵ . هوسـار آلایی (۳٦. پیاده فرقه‌سنك) قالتن بورنده ۳۰ صبـاحی ایلریلین روسـلرك قارشوسـندن چکلمکه مجبور اولمشـدی . بونك اوزرینه دشمن قالتن‌بورنده جنوب شرقی‌یه توجه ایتمش وفقط و اللندورف اوزرندن۳۵. پیاده‌فرقه‌سی‌سدمفرزه‌لریله قارشولشمشدی . ملغا اوفن‌ده ۲۱ . پیاده آلاینك ۳ . طابورینك ألنه بری جنرال اوله‌رق ۱۰۰۰ انساڭه ۱٦ طوپ دوشمشدی . بو آلایك برنجی طابوری‌ده صباحدنبری روس‌آقینی قابوزن‌جوارنده جنوبه سورمش، ۱۰۰۰ انسانله ۲ بطریه ألده ایتمشدی . ۷۰. پیاده لواسی قوماندانی میرلوا شمیدفون قونبه‌لسـدورف بورایه کلنجه ارتق سادوه‌ك اوزرندن رویش‌وردره توجه ایتمش اولان روسـلره قارشی تعقیبی تنظیم ایتمش وبونك اوزرینه سـادوه‌ك ده دیکر روسلرده تسلیم اولدیغندن بویله‌جه ۲۱ . فون بورکه یوانیا آلایی بوکون جمعاً ۳ ی جنرال اوله‌رق ۱۲,٤۰۰ انسانله ٦۹ طوپ‌اسیر وضبط ایلمشدی . یالکز ضـعیف واهمیتسز برقسم روس افرادی شرقه دغرو حرکته موفق اولمشـه‌ده اونلرده بالآخره ینه آلمان قطعاتنك النه دوشمشدی .

*
* *

۳۰ آغستوس‌اقشامی بیوك احاطه‌چنبرینك‌ایچنده اسیرلر خارج‌اوله‌رق‌یالکز پراکنده افرادله کوچوك قطعه‌لر حالنده بر مقدار روس اورمانلر ایچنده قالمشدی وبونلرده ایرتسی کونی تسلیم اولمشلردی .

بونلرك برقسمی کیجه‌دن وسیسدن بالاستفاده قاچه‌بیلمشسه‌ده بونلر هرحالده شایان اهمیت اولمیان اقسامدن عبارت قالمشدی .

*
* *

اسراوغنائمك بیوكلکی . ظفرك عظمتی انجق تدریجاً آکلاشیله‌بیلمشدی . ۳۰ آغستوس آقشامی جنرال لودندورف باش‌قوماندانلغه ویردیکی راپورده، جمعاً ۳۰ : ٤۰ بیك اسیردن بحث ایتمشدی وبونلرك ۲۵,۰۰۰ ی‌دها شیمدیدن کری‌یه نقل اولونمشدی . متباقیسی‌ایچون « نایدنبورغ جوارنده بولونیورلر یارین اوزرلرینه تعرض ایدیله‌جکدر وبوسببله جمله‌سنك‌چکیلوب چکیله‌میه‌جکی مشکوکدر » دیمشدی . ایرتسی کون ایسه جنرال هیندنبورغ ، باش قوماندانه شویله راپور تقدیم ایتمشدی : «کمال اطاعتله ذات‌حشمتانه‌لرینه عرض ایدرم‌که روس اوردوسی قسم‌کلیسنك اطرافنده‌کی چنبر بوکون قاپانمشدر. ۱۳ ، ۱۵ ؛ ۲۳ . روس قول اردولری امحا ایدلمشدر . شیمدی‌یه قدر ایچنده ۱۳ و ۱۵ . قول اردوقوماندانلری‌ده اوله‌رق ۶۰,۰۰۰ اسیر واردر. طوپلر اورمانلرده‌صاقلیدر، طوپلنه‌جقدر . غنائمك مقداری فوق‌الحد عظیمدر وتفرعاتی تثبیت هنوز قابل دکلدر . . . . . »

اسرا مقداری نهایت ۹۲,۰۰۰ ه چیقمش ، ۱۳ جنرال ایله تقریباً ۳۵۰ طوب ألده ایدلمشدی . ضایعات حربیه دخی‌تقریباً ۵۰,۰۰۰ مقدارنده‌اولمشدی . روس مرکزنده‌کی قوتلردن ۱۳ . و۱۵ . قول اردولر تماماً ، ۲۳ . قول اردو قسماً امحا ایدلمشدی . فقط جناحلرده‌کی ۱ . و ٦ . روس‌قول اردولری‌ده ضایعات وخیمه‌یه اوغرامشلردی و بالخاصه ۳۰ و ۳۱ ده یکیدن یاپدقلری رجعتلرله ارتق قیمتلی بردشمن عد ایدیله‌میه‌جك قدر قوت حربیه‌لرینی ضایع ایلمشلردی . ناره‌ف اوردوسنك بقایاسی یکی قوتلرله اکمال ایدلمدکجه آلمان‌اردوقوماندانلغی بونلری آرتق حرکات متباقیه‌ده داخل حساب ایتمکه لزوم کورمیه‌جکدی .

٥ — ملحمه اثناسنده روسی شمال غربی اردولری غروبی ونیه‌من اردوسی

(خریطه ۱ و ۱۰)

ناره‌ف اردوسنك ۲۷ آغستوس آقشامنه قدرکی حرکاتی کرك شمال غربی جبهه‌سی اردولر غروب قوماندانلغی وکرك باش قوماندانلغك موافقت و تصویبیله اولمشدی :

شمال غربی جبهه‌سی قوماندانی جنرال شیلینسکی ۲٦ آغستوس آقشامی پروسیای شرقیده شویله‌جه درت آلمان غروپی قبول ایدیوردی : کونیکسبرغ‌ده لاقل بر موظف قول‌اردو، کندی تخمیننجه ۱ . قول اردو (فی‌الحقیقه بو قول اردونك اکمال طابورلری کونیکسبرغ قوهٔ محافظه‌سی داخلنده ایدی) ؛ — کورونشه نظراً دیکر آلمان قوتلری نیه‌من اردوسی قارشوسنده ، تقریباً فریدلاند ـ شیپن‌بایل اوزرندن وحتی روسه‌ل‌اوزرندن ویستوله دوغری حال‌رجعتده‌در؛ — آللنشتاین جنوبنده

٢٠. آلمان قول اردوسنك وجودى تثبيت ايدلمشدى و بونك ويستوله چكيلن قطعاته التحاق ايده‌جكى قبول اولونيوردى ؛ — نارەف اردوسـنك خبرلرينه نظراً بونك صول يانده قوتلى بر آلمان غروپى تشكل ايديوردى و بونلرك آره‌سنده ١٧. قول اردو ايله ١٩. قول اردونك اقسامى و ١. احتياط قول اردوسى واردى .

جنرال شيلينسكى ، ١ ، ١٧ ، و١. احتياط قول اردولرى‌ده آيرلدقدن صكره يك آز قالمش اولمسى لازم كلن، ويستوله دوغرى حال رجعتده‌كى آلمانلرله ٢٠. قول اردوبى ياقه‌له‌مق ايسته‌مشدى و بو حركتى، بر طرفدن كونيكسبرغ قلعه‌سـنه و ديكر طرفدن نارەف اردوسى غرب يانده‌كى آلمان غروپنه قارشى تأمين ايتمك آرزو ايتمشدى . اوكنده واسع دايره ـ پره‌غەل خطى بولونان و ايچنده لااقل بر موظف قول اردو بولونديغى قبول ايديلان كونيكسـبرغ جسيم قلعه‌سنه قارشى بو مقصدله شيمديلك ايكى قول اردو تفريقى لازم كورولمشدى و بوصورتله ويستوله‌قارشى تعقيب ايچون نيه‌من اردوسنك النده‌يالكز ايكى قول اردو قالمشـدى . بو اردويه ممكن اولديغى قدر شمالده بر يورويش اسـتقامتى وهدف اوله‌رق ئه‌لبنغ ـ زالصلنه خطى ويرلمشـدى؛ نارەف اردوسى ايسه جنوبدن ، ممكن‌اولديغى قدر چوق قوتلرله آللنشتاين اوزرندن ايلريله‌جكدى . ٢٦ آغستوس تاريخلى اردولر غروپ امرنده « ١ و ٢.اردولرك مشترك وظيفه‌سى آلمانلرى دكزه دوغرى سـورمك و بونلرك ويسـتوله رجعتنه مانع اولمقدر . » دنيلمشـدى . روس باش قوماندانلغى‌ده بومقاصدى تصويب ايتمشـدى . غرابدوق ، نارەف اردوسنك آللنشتاين اوزرينه يورومسنك اصلا دوچار تأخرات اولمامسنى ايستيوردى و « بويله بر تأخر آلمانلره قطعى بر ضربه ايندىرمك و بويله‌جه پروسياى شرقى ايشنى حل ايتمك مقصديله قابل تأليف دكلدر » ديمشدى . حركاتك مركز ثقلتنك سرعت ممكنه ايله ويستول صول ساحلنه نقلنى ايسـتيوردى، چونكه بوراده، سـيه‌رادس پەتريقا و رادوم حواليسـنده آلمان قطعاتنك كورونمسى جالب انديشـه عد ايدلديكى كبى هر شيدن اول آلمانيا ايچريلرينه دوغرى چوقجه ايلريلمكده آرزو اولنيوردى .

بو ترتيبات ايله روس قوماندانلغى نارەف اردوسنك غرب يانده‌كى تهلكه‌يى لايقيله درپيش ايتمش بولنيوردى آلمانلرك اوطرفده « شبهه‌سز فائق »اولديغى قبول اولنيورى ؛ فقط جنرال صامسونوفك اوزداوده‌كى ١. قول اردوسنى ٣. خاصه پياده فرقه‌سى، ١. آوجى لواسى و٦ و١٥. سوارى فرقه‌لريله تقويه ايتمسنك يان محافظه‌سنه كافى كله‌جكى ظن ايدلمشدى .

نيه‌من اردوسنك ياپديغى كشفيات، غربه دوغرو چكيلان ومغلوب ايدلمش اولدقلرى قبول‌اولونان آلمان قطعاتنك روسلره نسبةً بيوك بر تقدم ، بر مسافه قزانمش اولدقلرينى كوستريوردى . آنجق ٢٧ آغستوسده وينه آنجق بر قسميله فريدلاند اوزرندن غربه كچمش اولان روس سواريسنك راپورلرى ١. آلمان قول اردوسنك كونيكسبرغه چكلمش اولمسنى و١٧. قول اردونك فريدلاند اوزرندن چكلديكنى بك دوغرو اوله‌رق بيلديرمشدى ؛ « دشمن پك سرعتله چكلمكده اولديغندن بونلره يتيشـيله‌مه‌مش » ايدى. بناءً عليه بووضعيته كوره وقوتلى دشمن قطعاتنك نارەف اردوسى غرب يانه نقل ايدلمش كبى

كورونشنه نظراً صرف برجهه تعقيبى آرتق برنتيجه ويرەمز عد ايدلمشدى . بالنتيجه نيەمن اردوسنك يوروێشى توقيف ايدلمشدى ! جنرال فون رەننقامپف آرتق كونيكسبرغك محاصرەسى ايچون ديكر قول اردولركده «تأثير مشتركنى» تأمينه نيت ايتمشدى. روس باش قوماندانلغى ايسه، دشمنكده يانديغى قبول ايدلديكى وجهله، نيەمن اردوسنك برقسمنى وحتى بلكه قسم كليسنى شمندوفرله نقل ايتمك فكرينى ميدانه چيقارمشدى. [۱] و بوصورتله ۲۷ آغستوسده نيەمن اردوسنك الك جنوبنده بولونان ۲. قول اردوسنه غربايەدوبه (ليك جنوبنده) عودت ايدرك اورادن شمندوفرله وارشوه اوزرندن ۹ . اردوبه التحاقى امر ايلشدى و بوسببله لوچنه حاضرلنمقده اولان تعرضدن صرفنظر ايدلمشدى. ۲۷ آغستوسده، قلعه قوماندانى ميرآلاى بوسه، تسليم تكليفنى رد ايدنجه قلعەيه قارشى صوقولمش اولان ۲. اردونك طوپجيسى [۲] تكرار ترنله اردويه سوق ايدلمشدى. ۱۹ آغستوسده قراوپيشكنده ، ۲۶ آغستوسده فريدلاند جوارندەكى آللە كچيدندە محاربه ايدن و كورونشه نظراً چوق ضايعات ويرمش اولان ۱. خاصه سوارى فرقەسنك ۱. لواسىده براى اكمال قوونويه كرى يه آلنمشدى .

نارەف اردوسنك ۲۶ آغستوسدەكى فنا محارباتى (مولن جنوبنده وزەين- هايتريخسدورفده) ايله عينى زمانده ٦. قول اردونك غروس بوساوده كى مغلوبيتنى اردولر غروپى قوماندانلغى ايله باش قوماندانلق محتملاً بدايتده خبر آلەمەمشلردى. بوكون صامسونوف اردو قرارگاهنى اوستروله نقادن نايدنبورغه ايلرلتدكدن صكره تل ارتباطى پك فنا بر حاله كلمشدى . اردولر غروپنك ۲۷ آغستوسده ويرديكى برامردن آكلاشلديغنه كوره بوكون دخى لااقل بر آلمان قول اردوسنك كونيكسبرغده واوچ قول اردونك آللنشتاين - كيلكنبورغ - لاوتنبورغ خطنده بولونديغى قبول ايدلمشدى .

ويستوله دوغرى چكيلن قوتلر آرتق موضوع بحث دكلدى. - ايكيسنك كومبيننده، اوچنجيسنك وەلاناوو اورلاوده مغلوب ايدلمش اولديغى قبول ايدلمكده اولان بر اوچ آلمان قول اردوسنه قارشى ايسه جنرال صامسونوفك بش تازه قول اردو واوچ سوارى فرقەسيله كافى قوتده بولونديغى عد ايديليوردى بناءً عليه فرانسزلره ويرلمش اولان وعده توفيقاً آرتق بوتون قابل تصرف قطعاتى وارشوه جوارنده طوپلايەرق بعده سرعت ممكنه ايله غربه دوغرى ، آلمان ويستول جبهەسنك غير محفوظ جنوب يانته وبوزنه دوغرى ايلريلمكده هيچ بر محذور وارد كورلميوردى .

۲۶ آغستوسه قدر وارشوده وولوصلاوەك - لودس حواليسنه قدر غربنده ، ۹. اردو ، ۱ ۲/۴ قول اردو و ۲ ۱/۲ سوارى فرقەسى قوتنده اولەرق خاصه قول اردوسى قوماندانى جنرال بەزوبرازوفك قوماندانسنده طوپلنمشدى . قطعات شونلردى : مع خاصه آوجى لواسى خاصه قول اردوسى ، ۱. قول اردونك ايكى پياده آلايى ، ۵۹ . پياده (احتياط) فرقەسنك نصفى ، ۵ . سوارى فرقەسى ، قافقاس

[۱] سوق الجيشى نظر صحيفه ۷۵ — زيخوويچ صحيفه ٥٤-٥٥

[۲] ۲۳. قول اردونك صحرا اوبوس طابورله ۲. اردونك برآغير طوپجى طابورى .

سواری فرقه‌سی وخاصه قزاق لواسی [١] . فقط اولجه ٩ . اردویه مخصوص ١ . قول اردو بو آره‌لق ٢ . اردویه ، نقل ایدلمکده اولان ١٨ . قول‌اردو ٤ . اردویه (جنوب غربی جبهه‌سی اردولر غروپی) ربط ایدلمشدی . بونلرك یرینه ٩ . اردو ١ . اردودن ٢ . قول اردویی ، ٦. اردودن‌ده‌فینلاندیاده‌کی ٢٢ . قول اردویی آله‌جقدی . ٢٩ آغستوسدن اعتباراً ینه وارشوا حوالیسنده تشکیل ایدیله‌جك اولان ١٠ . اردویه‌ده ٣ دیگر قول‌اردو کله‌جکدی :

٣ . سیبریا ، ١ . ترکستان و ٢ . قافقاس قول اردولری . بناءً علیه غربه یورومك مقصدیله وارشوا جوارنده جمعاً ٦ قول اردودن فضله قوتده ایکی اردو دردست تشکلدی . فقط بو روس پلانلری اولامرده آوستریا مجارلره قارشی [٢] وجنوبی لهستانده جریان ایدن ایلك غیر مساعد محاربه‌لرله ، عقبنده‌ده نارهف اردوسنك فلاکتیله غیر قابل تحقق اولمشدی .

شمال‌غربی جبهه‌سی اردولرغروپی قوماندانلغی ، آلمانلرك بیشوفسبورغ ، کیلکنبورغ وصولداوده تعرض ایتدکلرینی و نارهف اردوسنك « مشکل بر وضعیتده » بولونمقده اولدیغنی ٢٧ آغستوس آقشامی خبر آلمشدی . فقط اردولر غروپنك بوآنده ، ٢٦ و ٢٧ آغستوس محاربات‌حقنده دها نه‌کبی‌معلوماته مالك اولدیغنی بیلمیورز .

جنرال‌شیلینسکی نیه‌من اردوسنی ایلریله‌رك جنرال صامسونوفه یاردم ایتمکه قرار ویرمش و ٢٨ اغستوس‌صباحی جنرال‌فون‌ره‌ننقامپفه شوتعلیماتی ویرمشدی [٣] « اوککیزدن چکلمکده‌اولان‌مفرزه‌لر تیموریولیله‌٢.اردونك‌جبهه‌سنه نقل‌ایدلمشلردروبیشوفسبورغ، کیلکنبورغ وصولداوه تعرضه کچمشلردر. آللنشاین آلمزده‌در . صول جناحکزی ممکن اولدیغی قدر ایلری‌یه بارتنشتاینه سوره‌رك وسواریکزی بیشوفسبورغ‌استقامتندن ایلریلته‌رك ٢ . اردویه یاردیم‌ایدیکز . ٦ . قول‌اردوچه‌پالقن‌دن(بیشوفسبورغ اورته‌لسبورغ یولنك اورته‌سنده) یاسنهایم اوزرینه یورومك امرینی آلمشدر . » عینی زمانده اردویه ٢ . قول اردو شاید غربه دوغرو یوروییشه باشلمشسه دوام ایتمسی امرایدلمشدی وبوصورتله بوقول اردونك وارشوایه نقلندن صرفنظر اولونمشدی . اردولر غروبنك بوتعلیماتی نیه‌من اردوسنه کلدیکی صره‌ده هوهن شتاین‌ده نارهف‌اردوسنك فلاکتی‌تامامنمق‌اوزره ایدی. بوفلاکتی برظفره تبدیل ایچون ارتق‌چوق کیچ قالمشدی ؛ معهذا بوآنده‌دخی عزمکارانه تدابیرله جنرال صامسونوفك رجعتی ایچون بیوك سهولتلر قزانمق‌قابلدی ؛ فقط‌نه‌جنرال شیلینسکی ونه‌ده‌ره‌ننقامپف‌نارهف‌اردوسنك ٢٨ آغستوسده بولنمقده اولدیغی وضعیتك جدیت وحقیقتنی کوره‌مه‌مشلردی .

بناءً علیه بذاته‌دخی پك مجبر وقطعی اولمیان اردولرغروپی تعلیماتی نیه‌من اردوسنی سرعت حرکته سوق ایتله‌مشدی . ٢٨ آغستوس صباحی براحتیاط فرقه‌سیله تقویه ایدلمش اولان ٢٠ . قول اردو، مع ١,٥ سواری‌فرقه‌سی‌بره‌غه‌ل‌شمالنده ، ٣ و ٤ . قول‌اردولر (مع ٥ . آوجی لواسی) وه‌لاو ، آللنبورغ

[١] ١ . خاصه سواری فرقه‌سنك ٣ . لواسی .
[٢] دردنجی قسمه مراجعت .
[٣] سه‌نقوویچ جلد ٤ صحیفه ٨٦ .

وفریدلانده بولونیورلردی. حسین خانك سواری قول اردوسندن ١ . خاصه سواری فرقه سی ده اغربده کی دوماوه ، ٢ و ٣ . سواری فرقه لری شیپن بابله وارمشلردی . ١ . سواری فرقه سی فورشن ده ایدی . بو سواریلرك کریسنده ، تیموریولیله وارشوایه نقله تخصیص ایدیلن و برکون اول جنوب قولیله راستنبورغه وارمشکن کری یه کیتمك امرینی آلمش اولان ٢ . قول اردو واردی وکیجه یی محتملاً بوراده وبارتن ده کچرمشدی . بو قول اردونك مع طوبچی برلواسی هنوز لوچن قلعه سی شرقنده اوله رق بورایه تخصیص ایدلمش بولونیوردی . اردولر غروبی امرینه توفیقاً جنرال فون ره ننقامپف ایکی قول اردو واوچ سواری فرقه سیله غربه ، ناره ف اردوسی قارشوسنده محاربه ایتمکده اولان دشمنك کریسنه یورومکه ومتباقی قوتله ده بو حرکتی کونیکسبرغه قارشی ستر وتأمینه قرار ویرمشدی . هدف اوله رق سواری قول اردوسنه (ایکی قول اردو) وورمید، ١. سواری فرقه سنه زه بورغ — بیشوفسبورغ، ٤ . و ٢ . قول اردولره روسیانه یلاوی ـ بارتن شتاین ـ بیشوفشتاین خطی ویرلمشدی [١] بو هدفلره ٢٩ آغستوسده صورت عمومیه ده مواصلت ایدلمش اولوب یالکز ١ . سواری فرقه سی ، قارشوسنده آلمان سواریسنك وجودی طولاییسیله انجق بیشوفشتاین شرقنه واره بیلمشدی .

*
* *

جنرال صامسونوف ، جناح قول اردولرینك مغلوبیتنی ٢٨ آغستوس صباحی خبر آلمشدی .

وبونك اوزرینه شمال غربی جبهه سی قوماندانی اردونك اورته لسبورغ ـ ملاوا اوزرینه رجعتنی امر ایتمشدی فقط بو امرك صامسونوفه وصولی مشکوکدر . تهلکه نك وسعت واهمیتنك اردولر غروبنده آنجق $\frac{٢٨}{٢٩}$ کیجه سی آکلاشیلمغه باشلدیغی ظن ایدیله بیلیر. اردولر غروبی قوماندانی جنرال شیلینیسکی نك ٢٩ آغستوسده بارانوویچی ده کی باش قوماندانلق قرارکاهنه عزیمت ایتمسنك بو وضعیتله علاقه دار اولوب اولمدیغی بلنمیور .

نیه من اردوسی بونك اوزرینه « ٢ . اردو جبهه سنده کی محاربهٔ شدیده طولاییسیله » ایکی قول اردو و سواریسیله آللنشتاین استقامتنده ایلریلمك امرینی آلمشدی و عقبنده اردولر غروبی ، ناره ف اردوسنك حدوده طوغری حال رجعتده اولدیغی خبر آلنجه جنرال شیلینسکی، نیه من اردوسیله یاردمك آرتق کچ قالدیغنی وحتی بونك بالذات تهلکه یه معروض قاله جغنی کوره رك باشلنان حرکاتده پیاده نك طوردیرلمسنی تکرار امر ایتمشدی . بو اثناده ٢٩ آغستوسده آلمانلر ویللنبرغی اشغال ایتمشلر و ناره ف اردوسنك ٢،٥ قول اردوسنی تحت محاصره یه آلمشلردی . آلمان قطعاتنك نایدنبورغ حوالیسندن یه دوانویه واردیغی خبر آلنمش اولدیغندن بو وضعیت ٣٠ کیجه سی شمال غرب جبهه سی اردولر غروب قوماندانلغنجه تعین ایتمشدی و بونك اوزرینه ، اولکی امره توفیقاً ٤ . و ٢ قول اردولرینی کری یه آلمش اولان نیه من اردوسنه تکرار ایلریلمك امر ایدلمشدی . تعلیمات شویله دیوردی : « جنرال

---

[١] سه نقوویچ جلد ٤ صحیفه ٨٦ , ٨٧

صامسونوف ۲۸ آغستوسده ۱۳ . و ۱۵ . قول اردولر و ۲۳ . قول اردونك برقسمی ایله هوهن
شتاین ـ نایدنبورغ حوالیسنده شدید محاربات اجرا ایتدی . ـ بوقطعاتك ۲۹ آقشامی نرده بولوندقلری
معلوم دکلدر . ۱ . قول اردو ملاوا حوالیسنده ، ٦ . قول اردو اورتەلسبورغده ، ۲۳ . قول اردو
اقسامی پراسنیچدەدر وقورزەلەده برکوچوك مفرزه واردر . دشمن سواریسی ۲۹ آغستوسـا ۳
صکرەده یەکرسدورف ویانوووبی اشغال ایتمش و بویلەجه جنرال صامسونوفك قورزەله ایله ارتباطنی
قطع ایلمشدر . اردولر غروبی ، ۱ . قول اردو ایله ٦ . قول اردونك و ۲۳ . قول اردو اقسامنك
ویللنبرغ ـ نایدنبورغ خطنه ایلریلەرك جنرال صامسونوفه یاردم ایتمسنی و بونك یان وکریلرینی ستر
وتأمین ایلمسنی امر ایتمشدر . ـ جنرال رەننقامپف «سواریسی ایله آللنشتاین ـ یاسـ نهایم حوالیسنده
برکشف یاپەجق ووضعیتی توضیح ایله صامسونوفه یاردم ایدەجکدر . » عینی زمانده ٦ . و ۲۳ .
قول اردو قوماندانلرینه و ۱ . قول اردونك یکی قوماندانینه ایلریلمك امری ویرلمش و ٦ . قول اردو
قوماندانی جنرال پلاغوویەچەنسکی‌یه علاوةً ، شاید عزمکارانه حرکت ایلمزسه دیوان حربه ویریلەجکی
علاوه ایدلمشدی .

فقط جنرال شیلینسکی نارەف اردوسنك تحت محاصرەدەکی اقسامنی تخلیصدن دها ۳۰ آغستوس
زوالندن اول قطع امید ایلمشدی . تخلیصه مأمور ایدیلن قطعات آرتق کری‌یه دوندیرلمشلردی .
فقط بوامر بوله چیقان قطعاتە قسماً کچ وارمشدی : نیەمن اردوسندن حسین‌خان ۲ . و ۳ .
سواری فرقەلریله ۳۰ و ۳۱ آغستوسده بلا موفقیت اولمقله برابر ، وورمبیددەکی آلمان
مستحفظلرینك مقاومتنی قیرمغه چالشمشدی وبواثناده ۳ . سواری فرقەسی قوماندانی فریق بلغرادتلف
اولمشدی . روسلر بورادن آنجق ۳۱ آغستوس زواله دوغری شرقه چکلمشلردی . فریق غورقو
قوماندانسندەکی ۱ . سواری فرقەسی [۱] ۳۰/۳۱ کیجەسی آللنشتاینك ٦ کم اوکنه صوقولمشەده قیصه
بر مبارزەدن صکره بوده کری‌یه دونمشدی . ٤ . و ۲ . قول اردولر بواثناده فریدلاند ـ شیپن‌مایل ـ
روسەل خطنه رجعت ایتدیرلمش بولونیورلردی . رجعت ایدرکن کوپریلرك وتیمور یوللرینك تخریبی
امر ایدلمشدی .

نارەف اردوسی قول اردولرندن ٦ . قول اردو ویللنبرغه یورویەجکدی و ۱۳ ، ۱۵ . و ۲۳ .
قول اردولردن چکلمکده اولان اقسامیده حمایه ایدرك بعده میشینەچه چکیلەجکدی . ۱۵ . قول اردونك
و ۲۳ . نك قورزەلەدە طوپلانان اقسامی پراشنیچه ، ۱ . قول اردو ملاوایه چکیلەجکدی . فقط بوامرلر
وارمدن اول ٦ . قول اردو ایله ٤ . سواری فرقەسنك اورتەلسبورغه یاپدقلری تعرض زوالده قیرلمش
بولنیوردی . ۲۳ . قول اردودن شماله ، بوله چیقمش اولان اقسام دها حدوده وارمدن کری‌یەدونمشلردی ؛
صولداو غربندەکی روس سواریسی دخی بوکون کری‌یه چکلمشدی . رجعت امرینی آنجق ۳۱ آغستوس
آقشام اوستی آلان [۲] ۱ . قول اردو حقنده روس منابعی [۳] ، بونك ۱۳ و ۱۵ . قول اردولرك

[۱] غورقو صحیفه ۵۱ . [۲] شمال غربی جبهەسی قوماندانلغنده قلمه آلنان برنوطه‌یه نظراً [۳] زنخوویچ
صحیفه ۹٦ ـ ۹۷

فلاکتی حقنده کلن مهیج خبرلر اوزرینه بلاسبب قارمه قاریشیق کری یه چکلدیکنی بیلدیرمکده‌در . فی‌الحقیقه بوقول‌اردو $\frac{٣٠}{٣١}$ کیجه‌سی نایدنبورغدن تام زمانده چکلمشدی ؛ عکسی حالده کندیسی علیهنده مقرر احاطه‌یه دوچار اوله‌جقدی .

جنرال شیلینسکی ۳۱ آغستوسده النهایه فلاکتك درجه‌سنی آکلایخه ۲ . اردو بقایاسنی ناره‌ف کریسنه ، ۱. قول اردوبی نوووژورژیه‌فسك قلعه‌سی استقامتنه کری‌یه آلمشدی . بو صورتله ۶. قول اردو ایله ۱. آوجی لواسی و ۳ سواری فرقه‌سندن ماعدا ۲۳ . قول اردونك تقریباً نصفی ایله ۱۳ . و ۱۵ . قول‌اردولره عائد پك اهمیتسز برقسم قوت وآغرلقلرله بونلرك محافظلری اسارتدن قورتولمش بولونیوردی . اردو قوماندانی انتحار ایتمشدی : جنرال صامسونوف ، چارك کندی امرینه ویردیکی اردونك محوندن صکره آرتق یاشامق ایسته‌مه‌مشدی و رجعت ایدرکن ویللنبرغ جنوب غربیسنده‌کی اورمانده انتحار ایلمشدی . مشارالیهك سوق و اداره‌سنده جرأت و عزمکارلق یوق دینه‌مز ؛ فقط نه‌چاره‌که درعهده ایتدیکی وظیفه قدرت وقوتنك فوقنده ایدی .

آلتنجی فصل

ملحمه حقنده مطالعات

وضعیت و مقایسهٔ قوا وضایعات ، آلمانه ظفرینك تأثیراتی

بو سفر ٥٠٠ سنه اول ١٥ تموز ١٤١٠ده تانه‌نبرغده آلمان شوالیه‌لکی متحد له و لتیوانیا شوالیه‌لرینه مغلوب اولمشدی. شیمدی استحصال ایدیلن بو ظفر عظیم اوزمانکی آلمان ضعفی خاطره‌لرینی سیله‌جکدی. جنرال لودندورفك بر تکلیفنه توفیقاً ٢٣ : ٣١ آغستوس ١٩١٤ محاربانی « تانه‌نبرغ ملحمه‌سی » توسیم ایدلمشدی .

*
* *

تانه‌نبرغ ظفری فائق قوته قارشی استحصال ایدلمشدی :

ملحمه کونلرنده ، روس شمال غربی جبهه‌سی قوماندانلغنك امرنده ٨. آلمان اردوسنك ضعفندن فضله قوت واردی :

تفنك و فلنطه

روسلر :	پیاده	سوارای	ماکنه‌لی تفنك	طوپ
١. نیه‌من اردوسی	١٧٦ طابور=٧٦,٠٠٠ انسان	١٤٠ بلوك=٢٣٠٠٠ انسان	٤٠٨	٦٩٦
٢. ناره‌ف اردوسی	١٧٨ « =١٧٨,٠٠٠ «	١١١ « =١٨٠٠٠ «	٣٨٤	٦٣٦
وارشواده‌کی قطعات	٧٦ « =٧٦,٠٠٠ «	٨٠ « =١٤٠٠٠ «	١٨٤	٢٨٨
یکون	٤٣٠ « =٤٣٠,٠٠٠ «	٣٣١ « =٥٥٠٠٠ «	٩٧٦	١٦٢٠

٤٨٥,٠٠٠ قوتنده ایدی .

بو قوتك قارشوسنده ، ویستول شرقنده‌کی ٨. آلمان اردوسنك قوتی ایسه یالکز شو ایدی :

	پیاده	سواری	ماکنه‌لی تفنك	طوپ
قلاعك امنیت قطعاتی خارج اوله‌رق	١٧٠ طابور=١٦١,٠٠٠	٨٢ بلوك = ١٤,٠٠٠	٣٢٤	٧٩٤

که تفنك و فلنطه اعتباریله یکون ١٧٣,٠٠٠ ایدی .

بو وضعیت قوا قارشوسنده روس قوماندانلغی - کونیکسبرغ ولوچنه قارشی لزومی قدر ستر وامنیت قطعاتی آیردقدن، وارشوا ایله سائر لهستان قلاعی ایچون ده جزؤی امنیت محافظلری [۱] تفریق ایتدکدن صکره دخی - ۸. آلمان اردوسنه قارشی او درجه عظیم بر فائقیت طوپلیه بیلیردی کی بونی آلمان سوق و اداره و قطعاتنك هردرلو قیمت ومزایاسی پك کوچلکله تلافی ایده بیلیردی. بویله بر حالده ۸. آلمان اردوسی اغلب احتمال ویستوله دوغری سورولوردی . اکر محاربه یی کوزه آلیرسه ، ماهرانه بر روس سوق واداره سی بونی نارهف اردوسنك باشنه کلن عاقبته معروض براقه بیلیردی. حالبوکه روس قوماندانلغی بویله بر فائقیت تأمین واستخدامندن صرف نظر ایتمشدی. کومبی نن محاربه سندن وآنکه راپ موضعنك تخلیه سندن صوکره ۸. آلمان اردوسنی آرتق مغلوب ایدلمش عد ایلمشدی و بویله بر وضعیتده موافق اوله جغی اوزره آرتق نظردقتنی آلمان ویستول خطنه قارشی بالاخره یاپه جغی بر حرکته عطف ایلمشدی . نه باش قوماندان غراندوق نیقولا ، نه شمال غربی جبهه سی قوماندانی جنرال شیلینسکی ویستول شرقنده یکیدن بیوك بر قطعی ملحمه وقوعبوله جغنه اینانمه مشلردی. دشمنی استصغار ایلمشلردی ، تفوق عددیلرندن امین بولونیورلردی وقوتلرینی تالی وظیفه لر اوغرینه طاغتمشلردی — بالنتیجه جنرال صامسونوف تانه نبرغ ده تك باشنه قالمشدی .

روسلر ۸. آلمان اردوسنه یالکز تکمیل پروسیای شرقی دارالحرکاتنه نسبتاً فائق دکللردی؛ جنرال صامسونوفك بالذات محاربه یه ادخال ایتدیکی قوتلر دخی آلمانلره فائقدی : ایلك محاربه لره روسلرك ام بش قول اردوسی ، بر آوجی لواسی ، ۳ سواری فرقه سی - که جمله سی موظف قطعاتدر - اشتراك ایلمشدی [۲] آلمانلر ایسه بونك قارشوسنه یالکز ۳ موظف قول اردو کتیره بیلمشلردی . بونلردن ۱ . قول اردو حدود محاربا تنده، شتاللوپونن ده و کومبی نن ده جمعاً ۳,۰۰۰ انسان غائب ایدرك آره ده اکمال ایدلمشدی ، فقط ۱۷ . قول اردونك کومبی نن ملحمه سنده یالکز پیاده سندن غائب ایتدیکی ۷,۰۰۰ انسانك یری طولدیرلمه مشدی. بوندن ماعدا آلمانلرك بر قول اردو ایله بر فرقه لق احتیاط قطعاتی واردی وبونلردن ۱ . احتیاط قول اردوسی دها ۲۰ آغستوسده قان دوکمش بولونیوردی. وتانه نبرغ ده تقریباً ۲,۰۰۰ انسان اکسیك اوله رق بولونمشدی . تکمیل آلمان سیار قطعاتنك یکونی یالکز ٤,٥ قول اردو ایدی. سائر قطعات ، لاندورلر - فربر اولمه مش اکمال قطعاتی ایدی و بونلرك آچیق صحراده محاربه نقطه نظرندن تجهیزاتلری غیر کافی ایدی . فقط موجود احتیاج شدید بونلری دخی سیار قطعاتله اوموز اوموزه استخدامی ایجاب ایلمشدی . بونلرك پیاده یکونی تقریباً ۳ فرقه یه معادلسه ده ماکنه لی تفنکلری یوق، طوپچیلری پك آزدی. — بناءً علیه جزؤتام اعتباریله جمله سی موظف ۹ ۱۰ پیاده و ۳ سواری روس فرقه سنه قارشی یاریسی موظف اوله رق ۱۲ . آلمان پیاده فرقه سی واردی . فقط

[۱] بو محافظلرك بدایتده سیار قطعاتدن تفریقی لازمدی ؛ چونکه حدود منطقه سنده ، بعض قلعه طوپچیلری و صنوف معاونه دن ماعدا باشقه قابل استخدام برقوت یوقدی .

[۲] ٤. و ٦. سواری فرقه لری آغستوس بدایتنده کی حدود محاربا تنده دوچار ضایعات اولمشلردی .

آلمان فرقه‌لری روس فرقه‌لرینه نسبت ½ دها ضعیف اولدقلرندن [۱] و بو نقصان موظف آلمان پیاده فرقه‌لرنده فائق طوپ عددی اعتباریله تلافی ایدلمکده ایسه‌ده احتیاط فرقه‌لرنده و بالخاصه لاندور و اکمال قطعاتنده بوکا ده امکان موجود اولمدیغندن بالنتیجه روسلر میدان ملحمه‌ده پیاده ، سواری و ماکنه‌لی تفنك اعتباریله فائق و آنجق طوپ اعتباریله دون قوتده بولونمشلردی؛ خلاصه قارشی قارشی‌یه شوقوتلر بولونمشدی ؛

	آلمان	روس
پیاده	۱۵۳ طابور = ۱٤٤,۰۰۰ انسان	۱۷۵ طابور = ۱۷۵,۰۰۰ انسان
سواری	۵۸ بلوك = ۹,۰۰۰ »	۹۹ بلوك = ۱٦,۰۰۰ »
یکون	۱۵۳,۰۰۰	۱۹۱,۰۰۰
ماکنه‌لی تفنك	۲۹٦	۳۸٤
طوپ	۷۲۸	٦۱۲

قوای هوائیه‌یی بیطرفانه مقایسه ایچون روسلر حقنده‌ألده معلومات کافیه یوقدر؛ فقط آلنه‌بیلن معلوماته کوره روسلر بوخصوصده اقلیتده ایدیلر ؛ قابل سوق بالونلری ایسه هیچ یوقدی . بو یوزدن روسلر کشف اعتباریله بالطبع دوچار محاذیر اولمشلرسه‌ده فقط بوزمانده کشفیات هوائیه‌نك بالاخره آلدیغی اهمیته مالك اولمدیغنی ومتعاقب سنه‌لرده اولدیغی مثللو طرفین سوق واداره‌سنك منحصراً کشفیات هوائیه‌یه استناد ایلمدیکنی‌ده نظر دقتدن آییرمه‌مالیدر .

بناءً علیه وضعیت ومقایسهٔ قوا روسلرك مغلوبیتنی وبالخاصه نارەف اردوسنك عاقبتنی ایضاحه اصلا کفایت ایده‌مز. بونك باشقه سببلری واردی وبو سببلرك آنجق بك اوفاق برقسمی اردو قوماندانلغنه مترتبدی . بالخاصه مهم محللرده ، جناحلرده‌کی قطعات وتالی قوماندانلر ایفای وظیفه ایده‌مه‌مشلردی. فرانسه‌یه سرعتله یاردم ایچون ایلری یورویش تعجیل ایدلمش وقسماً ناتمام جزؤتاملرله یوله چیقلمشدی . حالبوکه بو یوزدن تحصل ایدن مشکلاتی اقتحامه‌ده حاضرلنلمه‌مشدی . ازجمله کری خدماتی همان تماماً عقیم قالمشدی . بوبابده نه قطعاتك شکایاتی ونه‌ده اردوقوماندانلغنك اعتراضاتی سمع قبول بولمه‌مشدی. وضعیتی تقدیر ایده‌مه‌ین قوماندانلق ، آنجق آللنشتاین ـ اوسته‌روده خطنده برکون استراحت ایتمك ایسته‌یوردی . جنرال صامسونوفك صاغ جناحله تعرض ایتمك خصوصنده اتخاذ ایتدیکی قراری صوکنه قدر اصرارله تعقیب ایلمسی‌ده دائمی فلاکت اولمش واساساً غیر قابل اجتناب اولان مغلوبیت بو یوزدن اردونك یاریسنی محو ایده‌جك برشکله انقلاب ایلمشدی .

روسلر بویله‌جه واسع پلانلر اوغرنده قیمتدار وقتلر غائب ایدرکن ومالك اولدیغی فائقیت عددیه‌یی پارچه‌لارکن آلمان قوماندانلغی ، هیندنبورغك امر وقوماندایی درعهده ایتدیکی آندن اعتباراً اولامرده

[۱] ۲ نومرولی لاحقه ایله مقایسه ایدلملی .

یالکز برهدف پیشنده، طولاشمش ، روس نارەف اردوسنی امحایه قرار ویرمشدی ؛ بومقصدله صوك انسان ، صوك طوپ جلب ایدلمشدی . لاندورلر وسفربر اولمەمش اکمال‌قطعاتی صحرا ملحمه‌سنه سوق وادخال ایدلمشدی .نتیجهٔ قطعیه محلنده هیچ بروقت فضله قوتده بولونمش اولمیه‌جغی اساسیله دیکر تکمیل نقاط صوك درجه‌یه قدر ضعیفلتلمشدی . بویله‌جه کونیکسبرغ و لوچن قلعه‌لرندن ماعدا روس نیه‌من اردوسی قارشوسنده یالکز یکانه سواری فرقه‌سی ایله برقاچ لاندشتورم طابوری براقلمشدی وآنجق بوجرأت سایه‌سنده‌درکه آلمان قوماندانلغی میدان محاربه‌ده هیچ اولمازسه دشمنه معادل برقوت طوپلیه بیلمشدی ؛ ملحمه‌نك نقاط منتجه‌سنده تفوق عددی تأمیننه ایسه بالطبع مقتدر اولمشدی .

نارەف اردوسنی قطعی صورتده مغلوب ایتدکدن‌صکره دخی « نه‌اوله‌جغی ؟ » سؤالینه جوابسز قالیوردی . هرشی مجهول ایدی . جنرال لودندورفه بروسیله ایله« دها هانوره‌دن پروسیای‌شرقی‌یه‌ترەنله کیدلدیکی کیجه‌اثناسنده جنرال‌فون هیندنبورغه ملحمه ایچون واضح‌برپلان تکلیف ایلمش اولدیغنك دوغری‌اولوب‌اولمدیغی» صورولنجه مشارالیه کوله‌رك‌شویله دیمشدی:«بونك‌هیچ‌بردوغری‌طرفی‌یوقدر؛ وضعیت‌بویله‌برشی تکلیف‌ایدیله‌میه‌جك‌درجه‌ده‌غیر صریح‌ایدی. بن‌جنرال‌هیندنبورغه‌ساده‌جه‌ایلك حرکاتی روس نارەف اردوسنه توجیهی تکلیف ایلمشدم . دها بدایتدن اعتباراً بو اردویه امحاکار بر ضربه اورمق عزمنده ایدك . فقط‌ایشته بوقدر ، بونك اوته‌سی دوشونوله‌مزدی . هر وضعیته کوره یکیدن مقصده موافق امرلر ویرمك و اجراآتده بولونمق مقتضی ایدی . بونقطهٔ نظردن ملحمه‌نك طرز جریانی تماماً طبیعی برشکلده‌انکشاف ایلمشدی . اساساً اوکیجه‌کی تقریرم پك قیصه اولمشدی. بالآخره کچیره‌جکمز مشکل کونلرده قوتمزی صارصمش اولمه‌مق ایچون همان استراحته چکلمشدك . »

چفته احاطه پلانی فکری ۲۳ آغستوسده یکی قوماندا هیئتنك ورودنده کندیلکندن اورته‌یه چیقمشدی. فقط بوفکرك قابلیت تطبیقیه‌سی روس نیه‌من اردوسنك طرز حرکتنه وآلمان‌شرق‌غروپ قول اردولرینك نه زمان شرقده‌کی ایشلرینی بتیره‌رك جنوبه یورویه‌بیله‌جکلرینه وابسته‌ایدی. بناءً‌علیه اردو قوماندانلغی، صامسونوف اوردوسنك اول‌مرده‌غربدن تعرضله امحاسنی درپیش ایلمك مجبوریتنده ایدی. فقط بومقصدله قوتلی برجنوب‌جناحله صولداواوزرندن‌احاطه اجراسنه مقتضی‌نه‌زمان ونه‌ده‌قوت واردی. بناءً‌علیه جنرال لودندورف اوزداو اوزرینه جبهه‌یه تعرض ایدرك بالاخره نایدنبورغه‌ایلریلمکی تکلیف ایلمشدی . ملحمه بر « یارمه » ایله باشلامشدی واوزداواوزرینه یاپیلان تعرضله روس مرکز وشمال جناحنك احاطه‌سی و کری ارتباطنك قطعی استهداف ایدلمشدی. آنجق ۲۷ آغستوس زوالندن صوکره‌درکه شرق غروبنك‌ده اتحاد تأثیریله احاطه پلانی امکانی وجود بولمشدی . بوامکان درحال تقدیر ایدلمش واحاطهٔ تامه نهایت ، اردو داخلنده‌کی متعدد اختلافات وسؤتفهملره ، خارجدن یکیدن یکی‌یه تهلکه‌لر بلیرمسنه رغماً درت کونلك محاربه‌دن صکره حسن ختامه ایردیرلمشدی . زماناً ومکاناً یکدیکرندن آیری‌اوله‌رق،هراستقامتده‌بدایتده‌یکدیکرندن آزچوق‌مستقل برسوری محاربات‌یاپلمش و بونلرك

جمله‌سی نهایت مافوق قوماندانك الیله ظفر نهائی‌یه قلب ایدلمشدی . مع هذا اکرمادون قوماندانلرك متحول واکلاییشلی تشبث ذاتیسی اولماسه وقطعاتك غیرت فوق العاده‌سی مصروف بولونمسه ایدی بویله بر تشبث عظیمك حسن انتاجی ، تحصل ایدن تکمیل مشکلاته غلبه ایدلمسی ممکن اوله‌مازدی‌که بوخصوص ایلریده آیریجه موضوع بحث ایدیله‌جکدر .

بو آلتی کونلك ملحمه اثناسنده آلمان صاغ جناحی وارشوا استقامتندن ، صول جناحی‌ده روس نیه‌من اردوسی طرفندن متمادیاً معروض تهدید بولونمشدی . اکر نیه‌من اردوسی ساده‌جه حرکت ایتمش اولسه ایدی ، محتملاً بیوك ضایعاته اوغرانه‌رق ملحمه‌نك درحال قطعی ایجاب ایدردی . بوتهلکه‌لی وضعیت آلمان قوماندانلغی متمادیاً دوچار اندیشه ایلش وبرچوق دفعه‌لر میدان محاربه‌دن قوتلی قطعات چکه‌رك ره‌ننقامپف اردوسنه قارشی ستر وتأمینه تشبث ایتمك لازممیدر؟ ترددی تحصل ایتمشدی .

لایپزیغ ، مچ وسدان ملحمه‌لرندن صکره تاریخ عالمك کوردیکی امحا واحاطه ملحمه‌سی تانه‌نبرغ‌ دِر . باخصوص بو ملحمه دیکرلرینه نسبةً ، فائق بر دشمنه قارشی اجرا ایدلمش [۱] وهله اثنای جریانده هرایکی جناح دیکرفائق قوتلر طرفندن متمادیاً تهدیده معروض قالمشدر . تاریخ حرب ، بونك برمثلنی دها کورمه‌مشدر ؛ قانده کریدن تهلکه اولسون یوقدی .

*
* *

ظفرك عظمتی ، طرفینك ضایعاتی وغنائمی مقایسه ایدرك اك ایی صورتده توضیح ایدر . ۲۳ آغستوسده لان واورلاوده‌کی محاربات داخل اوله‌رق شیمدی‌یه قدر تثبیت ایدیله‌بیلدیکنه کوره آلمان ضایعاتی جمعاً وتقریباً ۱۲,۰۰۰ اولوب روسلرکی ایسه بونك ۱۰ مثلندن فضله‌در .

یعنی آلمانلرده قطعات محاربه‌نك یالکز یوزده ۷ سنه مقابل روسلر یوزده ۷۵ ضایع ایتمشلردر . بومیانده ۳۵۰ طوپ ، کلیتلی وفقط مقداری غیر قابل تثبیت بارکیر ، ماکنه‌لی تفنك ، سیار مطبخ وهرنوع آرابه مظفرك النه دوشمشدی . بوغنائم سایه‌سنده بالخاصه آلمان لاندور واکمال قطعاتنك‌ده تجهیزات سفریه‌سنی مهم صورتده اصلاح ایتمك وبونلرك قیمت حربیه‌سنی اعلا ایلك ممکن اولمشدی . کذلك آلمان ضابط وافراد ضایعاتنك نسبی آزلغی سایه‌سنده بونلری سرعتله اکمال قابل اولمشدی . بناءً علیه تانه‌نبرغ ملحمه‌سندن صکره ۸ . اردو ، استحصال ایتدیکی امثالسز ظفردن مغرور اوله‌رق دشمنه تفوقنه مطمئندی و تام قدرتیله یکیدن ایش کورمکه حاضردی .

روسلرك حالی ایسه برعکسدی : اردو قوماندانی اولمش ، قرارکاهی یایا اوله‌رق حدودك اوته‌سنه

---

[۱] ۱۶ : ۱۹ تشرین اول ۱۸۱۳ ده لایپزیغ ده : ۲۷۶,۰۰۰ متفقین ۱۵۰,۰۰۰ فرانسزی مغلوب ایتمش وفقط ناپولیون قارشوسنده‌صوك قوزی اوینامغه جسارت ایده‌میه‌رك فرانسز اردوسی بقایاسنی غربه‌رجعتده سربست براقشلردی . - ۱۴ : ۱۸ آغستوس ۱۸۷۰ ده مچده : ۲۴۰,۰۰۰ آلمان ۲۰۰,۰۰۰ فرانسزی مغلوب ایتمش وقلعه‌یه طیقمشدی . - ۱ ایلول ۱۸۷۰ ده سدانده : ۱۸۸,۰۰۰ آلمان ۱۲۰,۰۰۰ فرانسزی مغلوب ایتمش ، محاصره ایلش وایرتسی کونی تسلیم سلاحه اجبار ایلمشدی .

قاچمش ، ایکی قول اردو قوماندانی اسیر دوشمش ، اوچی عزل ایدلمش ، بش قول اردودن یالکز ۲,٥ غی محاصره‌دن قورتولمش وفقط بونلرده مغلوب اوله‌رق قدرت حربیه‌لرینك مهم بر قسمنی ضایع ایتمشدی . بونقصان ایسه ، اوزمانکی غرب روس کری خدماتی وضعیتی اعتباریله آلمانلرککی قدر چابوق قابل تلافی دکلدی . روس نارهف اردوسی اوزون مدت ایچون اورته‌دن قالقمشدی ؛ ایشك دها کوتوسی ایسه شوایدی : دوچار اولونان بو مدهش فلاکتك تأثیری آلتنده ، ذاتاً بدایتده‌ده بك اوقدر متین اولمیان اعتماد ظفر کرك قوماندانلر وکرك قطعاتجه بوسبتون صارصلمشدی‌وروسلرده هردرلو فکر تشبث دوچار ضعف اولمشدی . بوحال یالکز نارهف اردوسنه تأثیرله قالمه‌مش، قارشو-لرنده آلمان قطعاتی اولان تکمیل روس جزؤ تاملرینه‌ده درحال سرایت ایتمشدی .

پروسیای شرقی ایچون اك کوتو مسئله ارتق حل ایدلمشدی . کومبی‌نن رجعتندن بری برلین وایالات شرقیه‌یی تهدید ایتمکده اولان روس « بخارلی‌سیلندیری » اندیشه‌سی بوظفرله‌زوال بولمشدی. فقط بعض محللرده بوامثالسز موفقیتك ساحهٔ تأثیری افراطله دوشـونولمشدی . حالبوکه بونك تأثیر فعلیسی پروسیای شرق دارالحرکاتنه منحصر قالمشدی . ساحهٔ حربده‌کی ۱۰ روس اردوسندن یالکز بریسی برطرف ایدلمشدی . شرقده وضعیت قوا اعتباریله موجود غیرمساعد وضعیت ینه بر دوامدی وبو اثناده متفق جبهه‌دهوضعیت هیچ‌ده مساعد صورتده انکشاف ایتمه‌مشدی . بناءًعلیه مظفرقطعاته بك لایق ومستحق اولدقلری استراحتی اوزون بر مدت اعطایه امکان قالمه‌مشدی .

دردنجی قسم

مازوریا كوللری ملحمه‌سی و ایلول ۹۱٤ اواسطنه قدر غالیچیا جبهه‌سنده‌كی محاربات

مطبعهٔ عثمانیه

برنجی فصل

غالیچیا جبهه‌سی دایلول بدایتنه قدر شرقده وضعیت عمومیه

۱ — بوغ ایله ویستول آره‌سنده آوستریا ومجار تعرضی
(خریطه نومرو ۱، قروکی ۹)

آوستریا ـ مجار ارکان حربیه‌سی روسلرك، بوقووینا وغالیچیا قارشـوسنده بیوك بر قوس حالنده اوله‌رق رومانیا حدودلرندن ویستوله قدرکی ساحه‌ده تجمع ایده‌جکلرینی و فقط بو نهر غربنده‌کی ساحه‌یی بدایتده بوش براقه‌جقلرینی حساب ایدیوردی ووقت حضر حساباتنه کوره قوتك شوصورتله انقسام ایده‌جکنی فرض ایلیوردی [۱] :

	روس سفربرلکنك ۲۰. کونه قدر (=۱۹ آغستوس)	۳۰. کونه قدر (=۲۹ آغستوس)
دینیه‌ستر جنوبنده	٤ پیاده فرقه‌سی	۸ پیاده فرقه‌سی
پودولیاده پروسقوروف حوالیسنده	۱۰ «	۱٦ «
وولینیاده روونو حوالیسنده	۷ «	۱۲ «
بوغ ایله ویستول آره‌سنده	۱٤ «	۲٤ «
یکون	۳۵ «	٦۰ «

بوکا قارشی آوستریا مجار عموم اردوسی، آلمان ارکان حربیه‌سیله کوروشولدیکی وجهله، شرقی غالیچیاده تجمع ایده‌جك ودشمنه نظراً دهاچابوق حاضرلنه‌بیلمسندن بالاستفاده بودها تماماً طوپلنمدن بوکا تعرض ایده‌جکدی. تجمع پلاننه نظراً صاغدن صوله دوغری ۲، ۳، ٤، ۱ نومرولرینی حاوی درت اردو روسیه‌یه قارشی تخصیص ایدیله‌جکدی. بوحالده، بالقان‌ایچون تخصیص ایدیله‌جك «اصغری غروپدن» ماعدا، ألده ٤۰,٥ پیاده فرقه‌سی، قلعه محافظلری ایله رومانیا حدودینه تخصیصی محتمل قطعات داخل اوله‌رق ۸,٥ فرقه قوتنده لاندشتورم [۲] و۱۱ سواری فرقه‌سی بولونه‌جقدی .

---

[۱] کیسلینفك کتابی.

[۲] ۲ فرقه ایله ۱۳ لوا اولوب بونلردن برلوا پرزه میشل محافظی‌در؛ پولا محافظی اوله‌رق حرب بری ایچون خارج‌قالان دیکر برلوا داخل حساب ایدلمه‌مشدر .

١٩١٤ ايلك بهارنده بيله جنرال فون قونراد ، تجمعى دوغريجه حدودك شمال شرقيه دوغرى كيرتى تشكيل ايلديكى ساحه‌ده ياپمق ايستيوردى . بومقصدله مركز ثقلت جمعاً ٢٦ فرقه‌دن مركب ٣ و ٤ . اردولردن مركب اولمق اوزره له‌مبرغ حواليسنده بولونديريله‌جقدى . بوتجمع وضعيتندن صكره ، بوغ ايله ويستول آره‌سندن شماله دوغرى اولمق اوزره اولامرده صول جناحله تعرضه باشلمق وبويله‌جه بوراده كنيش نفس آله‌جق برساحه الده ايدرك لهستان اوزرندن واقع اوله‌جق برروس احاطه‌سنى عقيم براقمق ايستيوردى . حركاتك مساعد صورتده انكشافى تقديرنده بوندن صكره مشار اليه صول جناحنده‌كى ايكى اردو ايله شرقه چرخ ايده‌بيله‌جكنى و صاغ جناحده‌كى ديكر اردوايله برلكده وولينياوپودولياده تجمع ايتمكده اولان روسلرى آته‌رق جنوبه دوغرى سوره‌بيله‌جكنى اميد ايديوردى .

فقط سراى بوسنه جنايتندن صكره جنرال فون‌قونراد تجمعك بوصورتله دوغريجه حدود بوينده اجراسنه كفايت‌ايده‌جك درجه‌ده برزمان تقدمنى‌استحصال قابل اولوب اوله‌ميه‌جغنده‌تردده باشلمشدى. « رومانيانك مشكوك حال وطورى و اسباب سياسيه طولاييسيله صربستانه‌قارشى تام برتجمع اجراسنه مجبوريت و مع هذا بويوزدن روسيه‌نك مداخله‌سى‌احتمالنك وجودى » [١] يوزندن مشاراليه غاليچيا تجمعنى دها تموزده دينيه‌ستر ـ سان خطنه كرى‌يه آلمشدى وتجمع عينى زمانده صوله‌ده قايديرلمشدى. صاغ جناح رومانيا حدودندن تقريباً ١٥٠ كم اوزاقده شتاينسلاووده ، صول جناح سانك ويستوله دوكولديكى محلده بولونه‌جقدى . بويله‌جه جبهه‌سى جمعاً ٢٧٠ كم كنيشلكده اوله‌جقدى . قوتلرك طرزتقسيمنده آرتق صريح برمركز ثقلت كورونميوردى. آنجق ايلرى قطعات ايله اشغال ايديله‌جك اولان غاليچيانك مركز اداره‌سى له‌مبرغ جبهه اوكنده قاله‌جقدى ؛ سفربرلك اثناسنده بوراسى‌صحرا اصولى تحكيم ايديله‌جكدى .

آنجق آلمان اركان حربيه‌سى ٢ آغستوس تاريخلى برتحريراتله شرقده‌كى آلمان تجمعنى اشعار ايلدكدن صكره دركه جنرال فون قونراد بونهائى تجمع پلاننى آلمان اركان حربيه‌سنه بيلديرمشدى .

جنرال اوبه‌رست فون مولتكه‌نك تحريراتنه نظراً

اولامرده ٤,٥ قول اردو

٣ لاندور لواسى و

١ سوارى فرقه‌سى طورن شرقنده تجمع ايتديريله‌جكدى .

بعده ٢٤ طابورلى بر قول اردو [٢] ، [٣] [لاندور قول اردوسى] چه‌نشتوشاوقاليشه سوق ايديله‌جكدى .

---

[١] قونرادك كتابى جلد ٤ صحيفه ٧١ .

[٢] معترضه ايچنده‌كى ايضاحات تحريراتده مذكور دكلدر .

[٣] بوقول اردونك لاندورلردن تركب ايده‌جكنى جنرال‌فون‌قونراد بيلميوردى لاحقه ١. نظام‌حربه‌مراجعت.

دهاصکره ٥ احتیاط فرقه‌سی [اکمال فرقه‌سی] [١]،[٣] سفربرلکك ١١. کونه قدر احضار ایده‌جك واحواله کوره استخدام ایدیله‌جکدی. ـ اردو قوماندانك وظیفه‌سی دشمنك ممکن اولدیغی قدر چوق قوتی تثبیت ایتمك و بویله‌جه آوستریا مجار عموم اردوسنك موفقیتنی تسهیل ایتمك ایدی. بو تحریراتده روسلرك فائق قوتلرله وایرکنجه پروسیای شرقی‌یه تعرضه کچمسی شایان آرزو بر حال اوله‌رق ذکر ایدیلیوردی. شاید بویله بر حرکت وقوعبولمازسه آلمان شرق اردوسی «اوستریا اردوسنه اعظمی یاردم ایده‌بیله‌جك بر استقامتده روسیه‌ایچریسنه» کیره‌جکدی. ـ چه‌نتوخاو ـ قالیشه مخصص قول اردو ایسه هر حال وکارده تعرض ایده‌جك و بو مقصدله سفربرلکك ١٢. کونی (١٣ آغستوس) حرکت ایده‌جك وغیر قابل توقیف بر صولتله رادوم اوزرندن ایوانغورود یوقاریسنده ویستوله دوغری یورویه‌جکدی. «بناءً علیه آوستریا عموم اردوسی روسیه‌یه یاپه‌جغی تعرضك، شرقده بولونه‌جق تکمیل آلمان قوتلری طرفندن مؤثر بر یاردمه نائل اوله‌جغنی قبول ایتملیدر. روسیه‌یه قارشی نه‌قدر ایرکن ونه‌قدر غیر قابل توقیف بر صورتده ایلری یورویشه باشلانه بیلیرسه ظفر مشترك اونسبتده بیوك اولور.»

جنرال فون قونراد، ٤ آغستوس تاریخلی جوابنده روسیه‌یه قارشی شو قوتلری تجمع ایتدیره‌جکنی اشعار ایلمشدی:

٣٨,٥ پیاده فرقه‌سی [بو مقدار (روس حالی) نه نظراً ٢ فرقه اکسیکدی. بونلر ٤. اردودن آلنمشدی.]

٨ لاندشتورم لواسی [بونلر آلمان لاندور لوالرینه معادلسه‌لرده طوپجیلری بونلرککندن آزدر.]

١٠ سواری فرقه‌سی [(روس حالی) نه نسبةً بر فرقه اکسیك]

جمعاً ٨٧٠ طابور، ٣٣٠ سواری بلوکی و ٣٣٠ بطریه [٢]. بوندن ماعدا بر سواری فرقه‌سی، ٤٤ پیاده طابوری [٢,٥ لاندشتورم فرقه‌سی مراد ایدیلیوری] آیری بر غروپ حالنده قراقاوده بولونه‌جقدی بو غروپ ١٧ آغستوسده حدودی کچه‌جك و آلمان لاندور قول اردوسیله اوموز اوموزه اوله‌رق سان منصبی شمالنده ویستوله دوغری ایلریلیه‌جکدی. شتاینسلاو ایله سان منصبی آره‌سنده طوپلانه‌جق قوای اصلیه ایچون شویله دیوردی: ایشته بو تجمع وضعیتندن ـ روس قوتلرینك تجمعنه وطرز حرکتنه نظراً ـ شرق استقامتنده (شاید روس قوای کلیه‌سی غیر مأمول اوله‌رق غالیچیا شرق حدودنده ایسه) ٢٠ آغستوسده؛ شمال استقامتنده صول جناحدن ٢٢ آغستوسده تعرض باشلیه‌جقدر. آوستریا مجار اردولرینك بو تعرضنه یاردم ایچون جنرال اوبه‌رست فون پریتویچ قوماندەسنده‌کی ٤,٥ قول اردونك سیه‌دله‌ز استقامتنده تعرضی شایان آرزودر. ـ بو استقامت ١٩٠٩ ده ناره‌ف اردوسنه قارشی یاپیلمسی ایسته‌نن تعرضدن چوق دها واسعدی ـ» [٣]

---

[١] اکمال فرقه‌سی تشکیلاتی صوك درجه‌ده محرم طوتولمشدی. بونلرك قیمت حربیه‌سی احتیاط فرقه‌لرینه نسبةً کری ایدی.

[٢] اوستریا مجارجزؤتاملرینك قوهٔ حربیه‌سی حقنده لاحقه ٢ یه مراجعت.

[٣] قونرادك کتابی جلد ٤ صحیفه ٢١٠.

جنرال‌فون قونراد بو یکی طلبی ١٣ آغستوس تاریخلی [١] برمکتوبده دخی تأکید ایلمش و نهایت « آنجق بوآلمان قوتلری دخی بزمله برلکده بوغ ایله ویستول آره‌سنده محاربه ایدرسه درکه ظفر صورت عمومیه‌ده قابل استحصالدر » دیمشدی . بناءً علیه ارتق بوموضوع بحث‌اولان طلب‌نه‌١٩٠٩ ده طلب ووعد ایدلدیکی وجهله روس قوتلرینك « تثبیتی » ایدی ؛ نه‌ده دها ١٩١٣ کانون ثانیسنده آلمان یاردمنك هدفی اوله‌رق تقرر ایدن اوستریا اردوسنك یوکنی، « تخفیف » ایدی ؛ بالعکس ارتق بلا واسطه میدان محاربه‌ده یاردم ایسته‌نیوردی ومقصدله ٨ . آلمان اردوسنك دوغریجه آوستریا مجار باش قوماندانلغنك امرینه آلنمسنه چالشلدیغی مستبان اولیوردی [٢]

« سیه‌دله‌ز » اوزرینه تعرض اجراسنی جنرال فون‌قونرادك محقق قابل برایش کبی تلقی ایتدیکی آکلا شیلیور . [٣]. حالبوکه‌بویله برتعرض ایچون برآلمان وعدی اصلایوقدی واوله‌مازدی وبدایت حربده پروسیای شرقی جهه‌سنده منتظر وضعیت قواسی طولاییسیله‌ده هیچ اوله‌مازدی [٤] آلمان فکرینه کوره ، جنرال قونرادك‌ده ١٩٠٩ ده طلب‌ایتدیکی‌وجهله ؛ شاید پروسیای‌شرقیده بولونه‌جق قوتلر ١. و ٢. روس اردولرینی « آوستریا مجار اردوسی علیهنه قوت سوقندن منع ایده‌بیلرلرسه » وظیفهٔ اتفاقیه‌ایفا ایدلمش اوله‌جقدی . اکر دهافضله‌برشی یاپمق‌ممکن اوله‌بیلیرسه شبهه‌سز یاپیله‌جقدی . ٨. اردویه ویریلن تعلیمات بونی تماماً احتوا ایدیوردی .

* * *

ایمپراطور فرانسوا ژوزه‌ف ، عموم قوای بریه [٥] ایله آوستریا مجار فیلوسی باش قوماندانلغنی پیاده جنرالی آرشیدوق‌فریدریخه (آوستریاپرنسی) تودیع ایتمشدی. مشارالیهك ارکان‌حربیه رئیسی پیاده‌جنرالی بارون قونرادفون هوچندورف ایدی وحرکات بریه‌یی بالخاصه بوسوق واداره ایده‌جکدی . « اردو قوماندانلغی » عنوانی‌حائز اولان اوستریا مجار باش‌قوماندانلغی ١٧ آغستوسده پرزه‌میشله کلمشدی .

---

[١] قونرادك کتابی صحیفه ٢٦١ .

[٢] کذا جلد ٤ صحیفه ٢٦١ . [٣] کذا صحیفه ٢٨٢ .

[٤] جنرال فون قونراد ، خاطراتنده [جلد٤ صحیفه ٨٧] اووقت آلمان ارکان‌حربیه رئیس ثانیسی‌اولان میرلوا قونت فون والدرسه‌نك ١٩١٣ کانون‌ثانیسنده ، جنرال مولتکه طرفندن ویانه‌یه اعزام ایدیلیشنده واقع برملاقاتدن ومذاکره‌دن بحث ایدیور . بوکا نظراً قونت والدرسه پروسیای شرقیده یاپیله‌جق تجمع ایچون « صاغ‌جناحله وارشوا اوزرینه یاپیله‌جق برتعرضه » طرفدار کورونمش ووعدایتمش وبووعد بالاخره جنرال‌فون قونرادی «سیه‌دله‌ز استقامتنده‌برتعرض‌طلبنه سوق‌ایتمش» ـــ . جنرال والدرسه‌بوبابده برسوءتفهم موجود اولدیغی وصاغ‌جناحله وارشوا استقامتنده تعرضی آنجق حربك ادوار متعاقبه‌سی ایچون دوشوندیکنی وبدایت حربده‌بویله برتعرض وعد ایتدیکنی خاطرلیه‌مدیغی ومعهذا غربدن تقویه قطعاتی کلمدن دشمن داخلنه‌دوغری بویله برتعرض اجراسی غیرممکن اولدیغندن بویله برشی سویلمش اوله‌میه‌جغنی سویلمشدر . بوبابده مشارالیهله مولتکه آره‌سنده‌ده هیچ برتعاطئ افکار واقع اوله‌مشدر .

[٥] نظام حرب لاحقه ١ .

صربستانه قارشی مارشال [۱] پوتیوره‌ك قوماندەسندا ایکی اردو (٥ و ٦ . اوردولر) قالەجقدی وبدایتده ۲ . اردو جزؤتاملرینی تشکیل ایتمك اوزره بو طرفده تجمع ایدن (ب) قدەمەسی ۱۸ آغستوسدن اعتباراً قوای سائرەیی تعقیباً غالیچیایه کلەجکدی . بوقوتلرك بوراده ۲ . اردویی تمام اولەرق نەدرجەیه قدر تشکیل ایدەبیلەجکی ، یوقسه دیکر اردولرەمی تقسیمی لازمکلەجکی شیمدیلك مشکوکدی . مع‌هذا ۲.اردواولمدن‌دخی مارشال ، صربستانەقارشی تحت‌امرنده « اصغری‌حال »ده کنه نظراً ینه ۲ فضله فرقەیه مالك بولونیوردی .

« وظیفهٔ اصغریه » سی برصرب تعرضنه قارشی مدافعه اولمقله برابر « صربستانه موفقیتلی برضربه ایندیرمك شوآنده پك زیاده حائز اهمیت » کورولیوردی . [۲] بو سایەده بلغارستانی برابر اولمغه سوق ایتمك امید ایدیلیور وبوکا موفقیت تقدیرنده بالآخره روسیەیه قارشی بونسبتده قوتك سربست قالەجغی دوشونولیوردی .

بونقطهٔ نظره توفیقاً ۱۲ آغستوسده صربستانه قارشی برتعرض باشلمش وجنرال فون‌قونراد ۲ . اردویه نقله مخصص‌قوتلردن پیدرپی‌اوچ‌فرقەیی‌ده‌بوطرفده براقشدی . تشبث‌عدم‌موفقیتله‌نتیجەلنمشدی . فقط بویوزدن ۳ فرقەنك ۲ . اردویه، شماله‌نقلی ۱۸ آغستوسدن چوق صکرەیه تأخر ایتمش وآنجق ۳۰ آغستوسده باشلمشدی ؛ بونکله‌برابر بوفرقەلرك بریسی النهایه ینه بالقانه قارشی قالمشدی مع‌هذا ۲ . اردویه مرتب قطعات سائرەدن ۷ . قول اردو دخی آنجق ۲۲ آغستوسدن اعتباراً غالیچیایەنقل ایدلمشدی [۳] .

*
* *

بوحادثاتك یوزندن روسیەیه قارشی تجمع ایدەجك قوتلر برکرەدها تأخره وضعفه دوچار اولمش والنهایه ٤۰,٥ فرقه یرینه یالکز ۳۷,٥ پیاده فرقەسی کلمشدی . لاندشتورم جزؤتاملرینك برنجی‌خطه سورولمسی بونقصانی تلافی ایدەمزدی :

روسیەیه قارشی مخصص اردولر دوغریجه باش قوماندانلغه مربوطدی . صاغ جناحده بولونەجق اولان ۲ . اردونك یرینه شیمدیلك مستقبل ۲ . اردویه وبرده ۳ نجی اردویه عائد اقسامدن متشکل پیاده جنرالی فون‌کووەسك غروپی قائم اولمشدی وکووەس هازاده طوپلنمشدی . بوغروپك‌صولنده: سواری جنرالی شوالیه فون‌برودرمان قوماندانسنده ۳ . اردو ـ پیاده جنرالی شوالیه فون‌آوفن‌برغ قوماندانسنده ٤ . اردو ، ـ سواری جنرالی‌دانقل قوماندانسنده ۱ . اردو ، ـ والحاصل قراقاوشرقنده سواری جنرالی شوالیه فون‌فالقن‌هەد قوماندانسنده برغروپ واردی ، بو اقساميله ایرکنجه روس اراضیسنه کیرەجکدی .

دینیەستر وسان کریسنده بو تجمع دها ختام بولمدن اول ، ۱۸ آغستوس تاریخلی بر امرله

[۱] مارشال تعبیری اوستریالیلرك Feldzeugmeister تعبیرینه مقابل قوللانلمشدر. مترجم .

[۲] قونرادك کتابی جلد ٤ صحیفه ۲۳۷ . [۳] کذا ذیل ۱۷ .

اردولر حدوده وصول جناحده حدودك اوته‌سنه تحریك ایدلمشلردی . بوصورتله صاغ جناحی تشکیل ایدن ۳ . اردو ایله کووه‌س غروپی قسم کلیلریله له‌مبرغ شرق وشمالی حوالیسنه ایلریلمش و بوشهرك اطرافنی محافظه‌یه تخصیص ایدلمشـدی . تعرضه مأمور ٤ و۱ . اردولر ۲۱ آغستوسه قدر نبه‌میروف (له‌مبرغك ٥٠ کم شمال غربیسنده) تانه‌ف و سار مجراسی خطیله ویستوله واره‌جقلردی وصول جناح منتهاسنده‌کی فون کومه‌رغروپی سرعت ممکنه ایله قراسنیك غربنده ویستوله ایلریلیه‌جکدی .

بونك صولنده قدمه‌لی‌اوله‌رق‌ده آلمان لاندور قول اردوسی تعقیب ایده‌جکدی .

۲۰ آغستوسه قدر اردولر شوقوته مالك اولمشلردی :

کووه‌س غروپی‌و۳. اردو : ٤ قول اردو قوماندانلغی
۱۳,٥ پیاده فرقه‌سی
٥ لاندشتورم لواسی
۱ یورویش لواسی
٦ سواری فرقه‌سی

٤ و ۱.اردولرله کومه‌رغروپی: ٥ قول اردو قوماندانلغی
۱۷ پیاده فرقه‌سی
۲ لاندشتورم فرقه‌سی
٤ لاندشتورم لواسی
۲ یورویش لواسی
٤ سواری فرقه‌سی
له . قطعه‌سی [۱]

قلعه محافظ قطعاتی (پرزمیشلك) : بر لاندشتورم لواسی .

شوقوتلرده منتظردی :

۲ . اردو قوماندانلغی، ۳ قول اردو قوماندانلغی ، ۷ پیاده فرقه‌سی ، ٤ لاندشتورم لواسی، ۱۰ یورویش لواسی ، ۱۲ منفرد یورویش آلایی ، ۱ سـواری فرقه‌سی . بو قطعاتك قسم کلیسی - ینه بوتمام اردویه اوله‌رق - ۲. و ۳ . اردولره عائد قطعاتدی .

جنرال فون قونراد ، ۸ . آلمان اردوسنك جنوب استقامتنده ایلریلیه‌بیلمسـنك ، روس قوای موجوده‌سی‌قارشوسـنده، آنجق اولامرده نیه‌من اردوسـنه قارشی بر موفقیت اسـتحصالندن صکره دریپش ایدیله‌بیله‌جکندن خبردار اولمشـدی . ۲۱ آغستوسـده‌ده پروسـیای شرقی‌یه تقویه قوتی اوله‌رق ویریله‌جك ٥ « احتیاط فرقه‌سندن » صرفنظر ایدلدیکنی وعینی زمانده جنرال اوبه‌رست فون

[۱] له قطعه‌سی اساساً روسیه‌ده‌کی لهلیلردن مرکب اوله‌رق روسیه‌ده طوپلنه‌جق و اوستریالیلرله برلکده محاربه ایده‌جکدی . فقط حقیقتده منحصراً آوستریالی لهلیلردن ترکب ایتمشدی .

پریتویچك بر كون اول كومبی‌ننده محاربه‌یی قطع ایتمش اولدیغنی خبر آلمشدی . بوصورتله آلمانلرك سیه‌دله‌ز اوزرینه یورومسی احتمالی بوسبتون اوزاقلاشمشدی .

* * *

بناءً علیه آوستریا ـ مجار اردوسنك روسیه‌یه تعرضی حقنده احوال جنرال فون قونرادك بوبابده‌كی امیدلرینه و حسابات سابقه‌سنه نسبةً پك غیرمساعد برشكلده انكشاف ایتمشدی وبوكا رغماً مشارالیه تعرض مقصدنده ثابتقدم قالمشدی . كندی فكرنجه تعرض، آوستریامجار قطعاتنك اوصافنه، مدافعه‌دن دها اویغون ایدی. « تعبیه‌جه مهارتلری‌ایله ..... روس كتله‌لرینك بطائتی قارشوسنده موقتی برتفوق تأمین ایدیله‌بیله‌جكنی » [۱] امید ایدیوردی. « آلمان اردولرینك فرانسه‌ده ترقیات مظفرانه‌سنی اخلال ایده‌مه‌مسی » آلمان شرق اردوسنك منفرداً دشمن ضربه‌سنه معروض قالمه‌مسی و روسلره فائقیت عظمیه‌لرینی تماماً طوپلیه‌رق بعده منتظم بركتله‌ایله حركته كچه‌رك اردوی ایمپراطوری وقرالی‌یی مدافعه‌ده بكلدیكی حالده پك محتمل اولدیغی اوزره، برفلاكته معروض براقمه‌مسی » ایچون زمان بوله‌مه‌مسی مقصدیله دشمنی باصدیرمق ایستیوردی . [۲]

مع‌هذا تعرض‌ایچون یوم ابتدار اوله‌رق تعیین ایدلمش‌اولان ۲۰ ویاخود ۲۲ آغستوس (جنرال فون قونرادك‌مولتكه‌یه‌یازدیغی ٤ آغستوس تاریخلی مكتوب) محافظه ایدیله‌مه‌مشدی : اردولرك تجمعی هنوز كافی صورتده ایلریلیه‌مه‌مشدی . اردولرك اولامرده كندی آرالرنده یناشملری وغرب جناحك تدریجاً دها ایلری سورولمسی‌لازمكلمشدی، بوسببله جنرال فون‌قونرادعمومی تعرضك ۲۷ آغستوسدن اول باشلیه‌جغنی امید ایده‌میوردی .

آوستریا مجار اركان‌حربیه رئیسی ۲۱ آغستوسده جنرال اوبه‌رست فون پریتویچه شویله یازمشدی: « ویستول ایله بوغ آره‌سنده و بوغ شرقنده قارشومزده مهم روس قوتلری واردر و شاید بونلر دها اول تعرضه كچه‌رك برنتیجهٔ قطعیه‌لی محاربه‌یه اجبار ایتمزلرسه برهفته‌یه قدر بونلرك اوزرینه تعرض ایده‌جكز . » حالبوكه ایشته بوحال وقوعبولمشدی ، روسلر حركته باشلیور كبی كورونیورلردی وغالیچیا شرق حدودینی كچمكه باشلمشلردی . بالخاصه كشف هوائی نتایجنه كوره‌جنرال فون قونراد شوآنده سبروچ شرقندن‌یالكز قوتلی سواری و آز پیاده بكلنه‌بیله جكنی قبول ایتمشدی . حالبوكه تارنوپول وبردوی اوزرلرندن‌تقریباً ۳ قول اردونك ایلریلدیكی‌خبر آلنمش‌و طیاره‌لردها ۲۷ آغستوسده بوغ‌ایله ویستول آره‌سنده ۱۲ : ۱٦ روس پیاده فرقه‌سی كورمشلردی . جنرال قونراد ، بونلرك كریسنده برست لیتوسق حوالیسنده مهم دشمن قوتلری اولدیغنی قبول ایلیوردی .

بوصورتله بوغ غربندن تعرض ایچون آلمان لاندور قول اردوسی داخل اوله‌رق شیمدیلك ۲۳ پیاده فرقه‌سی تخصیص ایدلمشدی. (۱۷موظف، ۲آلمان لاندور ایكی آوستریا لاندشتورم فرقه‌سی و ٤

[۱] قونراد جلد ٤ صحیفه ٤۸۸ . [۲] كذا صحیفه ٤٦۷)

منفرد آوستریا لاندشتورم لواسی) صاغ جناحده ۳ . اردو بو حرکتی شماله دوغری متحرك بریان مقامنده تعقیب ایده‌جك وشرقدن ورودی منتظر روس قوتلرینه قارشی محافظه‌یی درعهده ایلیه‌جکدی . بو اردو ۲۳ آغستوسده کوودس غربی قسم کلیسیله تقویه ایدلمشدی و دشمن شاید تارنوپول وبره‌دی اوزرندن دها زیاده ایلریلرسه بوکا قطعی بر ضربه ایندیره‌جکدی . [۱]

حالبوکه روسلر بو آره‌لق تکمیل جبهه‌ده ایلری یورویشه باشلمش اولدقلرندن دها متعاقب کونلرده نتایج وخیمه‌لی محاربات وقوعه کلمشدی .

*
* *

روسلر دها ۱۹۰۷ [۲] ده بعده یکیدن ۱۹۱۲ [۳] ده آوستریا مجار تجمعی حقنده معلومات صریحه الده ایتمشلردی . وروس حرکات پلانی بو معلوماته مستنددی . آوستریا مجارستانه قارشی قوماندان جنرال ایوانوف ، ارکان حربیه رئیسی جنرال آلکسیه‌ف اولمق اوزره جنوب غربی جبهه‌سی اردولر غروپی تجمع ایدیوردی . جنرال ایوانوفك امرنده ، ویستول شرقنده ، شرقی غالیچیایی محاط بر وضعیتده تجمع ایده‌جك درت اردو واردی : شمال حدودینه قارشی جنرال بارون سالزا قومانداسنده‌کی ٤ . اردو لوبلن اطرافنده ، جنرال پله‌وه قومانداسنده‌کی ٥ . اردو بوغ طرفینده ، قولم ایله قوودل آره‌سنده ؛ شرق حدودینه قارشی جنرال روچکی قوماندانسنده‌کی ۳ . اردو ارنو حوالیسنده ، جنرال بروسیلوف قوماندانسنده‌کی ۸ . اردو پروس قوروفده ، دیکر بر غروپ دینیستر جنوبنده تجمع ایده‌جکلردی . آوستریا مجار اردوسی اقسام مهمه‌سنك صربستانه قارشی تجمع ایتدیکی معلوم اولدیغندن بو ٤٦,٥ فرقه‌نك آوستریا مجارستانله حساب کسمکه کافی کله‌جکی قبول ایدلمشدی . جنوب غربی جبهه‌سی اردولر غروپی « مهم قوتلرك جنوبه ، دینیستر اوزرینه ویا غربه ، قراقاو اوزرینه چکلمسنی منع ایده‌جك » صورتده دشمنی مغلوب ایده‌جکدی . بومقصدله ٤ . اردو دوغریجه جنوبه پرزمیشل اوزرینه ، ٥ . اردو بونك یاننده شرقه دوغری ایلریلرکن ۳ . اردو ایله ۸ . اردو شرقدن لمبرغ و جنوبنه توجه ایده‌جکلردی . حربدن آز اول آوستریا مجارستان تجمعی حقنده جنرال فون قونرادك اتخاذ ایتدیکی ترتیبات معدله خبر آلنه‌مه‌مشدی .

روس تجمعی تقریباً ۲۸ آغستوسده تمام اوله‌جقدی فقط شمال غربی جبهه‌سنده اولدیغی مثللو تجمعك کاملاً اکمالی بکله‌نمزسه ۲۲ آغستوسده مقصد حاصل اوله‌جقدی . فرانسه‌نك تضییقی قارشوسنده باش قوماندانلق یالکز شمال غربی جبهه‌سنده دکل جنوب غربی جبهه‌سنده‌ده وقتندن اول حرکته مجبور اولمشدی . بوغ ایله ویستول آره‌سندن آوستریا تعرضی بکله‌نیوردی . بورداده‌کی روس اردولری ایسه (٤ و ٥ . اردولر) بالخاصه ۲۰ قول اردونك آلنمسندن صکره ، عدداً ضعیف ایدیلر و وارشوا دائرهٔ عسکریه‌سنده‌کی قطعاتك قسم اعظمی آلمانیایه قارشی تخصیص ایدلمش اولدیغندن ،

[۱] قونراد جلد ٤ صحیفه ٤۹۱ . [۲] لوتومسکی صحیفه ۲۱ . [۳] زنخوویچ صحیفه ۹-۱۰ .-سوق الجیشی نظر صحیفه ۱۱ .

تجمعجه‌ده کری قالمشلردی . بناءً علیه دشمن تعرضـنك کریسنه دوشمك ایچون ۳ و ۸ . اردولرك سرعت ممکنه‌ایله ایلریلسی لازم کورلمشدی [۱] ـ جنوب غربی جهه‌سی اردولر غروبی ۱۸ آغستوسده صول جناحدن باشـلایه‌رق ۸ . اردو ایله ، ۱۹ ده ۳ . اردو ایله حرکته کچمشدی . هرایکی اردو ۲۰ آغستوسده حدودی کچمشلردی . ۵ ، ٤ . اردولر ایسه انجق ۲۳ آغستوسـده شمالدن حرکته باشلمشلردی .

بوحرکاتك بدایتنده روس اردولرینك قوتی تفصیلاتیله معلوم دکلدر . یالکز معدل تجمع پلاننه کوره اولامرده شوقطعات مخصصدی :

۸ . اردویه ٤ موظف قول اردو = ۹ پیاده فرقه‌سی
۳ . » ٥ » » = ۱۰ »
۵ . » ٤ » » = ۸ »
٤ . » ۳ » » = ٦,٥ »

بوندن ماعدا هراردونك برقاچر احتیاط فرقه‌سی واردی و بویله‌جه جنوب غربی جهه‌ـنك عموم‌قوتی ٤٦,٥ پیاده‌فرقه‌سی ۱۸,٥ سواری‌وقزاق‌فرقه‌سی اوله‌جقدی. مع‌هذا بوقوتك‌مهم برقسمنك بدایت حربده نقصان اولدیغی محققدر . نته‌کیم ٤ . اردونك بدایتده برتك احتیاط فرقه‌سی اولمدیغی کبی دیکرلرنده‌کی بوفرقه‌لرك‌ده مهم‌برقسمی هنوز یوقدی. بوکونکی معلوماته کوره صورت عمومیه‌ده اویله‌حساب ایدیله‌بیلیرکه ۲۰ آغستوسـده مجتمع روس قوتلری تقریباً ۳۲ پیاده [۲] و ۱۵ سواری فرقه‌سندن دهازیاده برقوتله آوستریامجارستان قارشوسنده بولنمیوردی . باخصوص ٤. روس اردوسنك اَلنده اعظمی ٦,٥ پیاده فرقه‌سی واردی .

*
* *

آوستریا مجار صول جناحنده‌کی ۱ . اردو ۹ پیاده فرقه‌سی و ۱ لاندشتورم لواسیله تعرض ایدرك ایلریلش وبونك اوزرینه اوچ کون امتداد ایدن قراسنیك ملحمه‌سی وقوعبوله‌رق ۲۵ آغستوسـده ٤ . اردوسنه قارشی استحصال موفقیت ایدلمشدی .

بو آره‌لق روسـلرك عمومی ایلری یوریشـنك تحققی اوزرینه جنرال قونراد دخی ، اَلنده شو آنده‌موجود تکمیل قوتلرله درحال «ویستول ایله بوغ آره‌سندن نتیجهٔ قطعیه‌لی برتعرض اجراسنه» وشمال شرقی وشرقه قارشی تدافعی بولنمغه قرار ویرمشدی ؛ [۳] فقط بومدافعه دخی تعرضی‌سوق واداره ایدیله‌جکدی . بومقصدله مشارالیه ۲۵ آغستوسده ۱. و ٤ . اردولره شماله دوغری تعرضی ،

[۱] دانیلوف صحیفه ۱٦۸ ، زنخوویچ صحیفه ٤۰ .
[۲] دراغومیروف صحیفه ۱۷۷ ـ ۷۸ . ۱٤ کون دها صکره‌کی برزمانده روس پیاده فرقه‌لرینك عمومی ۳۸,٥ اوله‌رق قبول ایتمکده‌در (۳ ایلولده لهمبرغك ضبطنه قدر)
[۳] قونراد جلد ٤ صحیفه ٥۰۷ .

۳ . اردويه صلوچوفه ايلريليه‌رك « ممكن اولديغى قدر چوق دشـمن قوتى قطعى بر مغلوبيته دوچار ايتمكى [۱] » ۲ . اردويه‌ده ، ۳ . اردويه، تعرضله باردم ايلكى امر ايتمشدى .

۲۰۰ كيلو متره‌دن بيوك بر جبهه‌ده متباعداستقامتلره دوغرى كسرسز ٤۰ پياده فرقه‌سى [۲] ايله اجراسنه باشلانان بو تعرض يكديكرندن مكاناً آيرى اوچ مستقل محاربه‌يه منجر اولمش وبونلرك بهرينه غاليچياده‌كى قواى عموميه‌نك تقريباً ثلثى اشتراك ايلمشدى .

له‌مبرغ شرقنده جنرال فون برودرمان ۱۰ فرقه‌يه (۹,۵ غنى موظف) ابلاغ ايدلمش ۳.اردوسيله تعرض ايدرك ۲۵ آغستوسده ومتعاقب كونلرده شديد محاربات اجرا ايلمش ونتيجه‌ده ضايعات ويره‌رك رجعته مجبور اولمشدى . پيدرپى وبالخاصه بالقاندن كلمكده اولان ۲ . اردونك مواصلت ايدن تقويه قطعاتى‌ده عاقبتى تحويل ايده‌مه‌مشدى . روس قطعاتى عدداً وبالخاصه كيه‌ف قطعاتى، محاربه سوق واداره‌سى وطوپچى استعمالى نقطهٔ نظرندن متفوق اولمشلردى . [۳] . آوستريالىلر ، بوطرفده ۲۰ روس فرقه‌سى بولونديغنى قبول ايلمشلردى. آوستريا مجارقوتلرى بالخاصه جنوبدن طولاشلمش واحاطه تهديدينه معروض قالمشدى . نهايت بوبش كونلك محاربه ۳۰ آغستوسده له‌مبرغ اوزرينه رجعتله ختام بولمشدى . تام بو اثناده بالقان جبهه‌سنده‌كى ۲ . اردونك صوك ايكى فرقه‌سى‌ده اركاب ايدلمكده بولونيوردى .

بو اثناده شماله قارشى تعرض ايدن آوستريا مجار اردولرى بلا فاصله محارباتله روسـلرى كرى‌يه سورمشلردى: قولمك ٦۰ كيلومتره جنوبنه قدر ايلريلمش اولان ٤.اردونك قوماندانى جنرال فون آوفن برغ، هرمشكله غلبه ايدرك ، روس ٥ . اردوسنى چفته احاطه‌ايله امحا ايتمك ايسته‌مشدى وفقط صاغ جناحندن برقسم قطعاتى بواثناده شرقدن ايلريلمكده اولان روسلره قارشى محافظه ايچون آيرمغه مجبور اولمشدى.

٤. اردونك غرب و ۱ . اردونك شرق جناحلرى آره‌سنده تقريباً ۸۰ كم كنيشلكنده بر بوشلق تحصل ايلمشدى. ۱. اردونك تعرضى ايسه لوبلن جنوبنده پيدرپى طورمغه باشلمشدى . قومه‌ر غروبنك غربدن كله‌رك مداخله‌سى ايله حصولى منتظر تحول قطعى ايسـه تحقق ايده‌مه‌مشـدى . بو اردونك اوكنده‌كى روسلر كرچه فرقه عددى اعتباريله بو آنده دخى اقليتده ايسه‌ده آوستريا مجار اردوسى محارب عددى دخى بى‌سودوطوپچى ايله لايقيله باردم ايدله‌ين تعرضـلر يوزندن دوچارتناقص اولمشدى. [٤]

ايشته بوصورتله ٤ و ۱ . آوستريا اردولرى ۳۱ آغستوسـده قولم جنوبندن ويستول اوزرنده‌كى ژوزه‌فوفه دوغرو ممتد تقريباً ۱٥۰ كيلومتره‌لك برجبهه‌ده مكاناً يكديكرلرندن آيرى ايكى غروپ حالنده ۲۲ فرقه ايله بولونيوردى وپيدرپى تقويه آلان روسلره قارشى برنتيجهٔ قطعيه استحصال ايده‌مه‌مشدى ؛

---

[۱] قونراد صحيفه ٥۱۷ .

[۲] بومقدارده ۲ لاندشتورم فرقه‌سى و ۱۰ لوامى جمعاً ۷ فرقه‌اوله‌رق داخل حساب ايدلمشدر. ايكيسى آلمان لاندور فرقه‌سى وبشى لاندشتورم لواسى اولوق اوزره دردست نقل اولان وياجناحلردن اوزاقلرده بولونان ديكر ۹,٥ فرقه حسابه ادخال ايدلمه‌مشدر .

[۳] ويانه حرب آرشيوينك نشرياتى ، قائمقام فون پولى‌نك تدقيقاتى .

[٤] ويانه حرب آرشيوى . قائمقام غلايسه‌فون هورشتادك ملاقاتى .

حالبوکه بوآنده ، ۳ . اردونك رجعتی حسبیله ٤ . اردو دخی جدی برتهلکه‌یه معروض قالمشدی . حالبوکه آوستریا اردوسنه ورودی منتظرتقویه قطعاتی یوقاریده مذکور ۲ . اردونك ایکی فرقه‌سیله برقاچ لاندشتورم لواسندن وبوآنه‌قدرهنوز محاربه‌یه کیرمه‌مش اولوب صول جناحدن ویستوله دوغری کلمکده اولان آلمان لاندور قول اردوسندن (۲ فرقه) عبارتدی . جنرال فون قونراد صرب جهه‌سندن دها باشقه قوت آلنه‌بیله‌جکندن امیدوار بولونیوردی ؛ بوجهه‌ده یالکز ۱۱,٥ صرب فرقه‌سنه قارشی ۱۲,٥ اوستریامجارفرقه‌سی (یالکز ۳ لواسی لاندشتورم) اولمسنه وفائق بولونمسنه رغماً ویانه‌ده حکم فرما جریانلر بورادن قوت آلمغه مانع ایدی . — بناءً علیه جنرال فون قونراد شیمدی‌یه قدرکندن زیاده برصورتده ارتق آلمان امدادینه مفتقر قالمشدی . شرقی پروسیایه ویرلمسی موعود ٥ اکمال فرقه‌سنك اعطا ایدلمه‌مسنه دها ۲۱ آغستوسده اعتراض ایتمشکن بودفعه ۸ . آلمان اردوسنك درحال ناره‌ف اوزرندن سیه‌دله‌زه دوغرو ایلریلمسنی الزم کورمش وطلب ایتمشدی . تانه‌نبرغ ظفری سایه‌سنده بویله برحرکت ممکن کورولیوردی .

۲ — آلمانه یاردمی رجا

(قروکی ۹)

آلمان باش قوماندانلغی ، غالیچیا جهه‌سنده‌کی وقایعی قرارکاه عمومیده بولونان اوستریا فریق قونت شتورغ و آوستریا باش قوماندانلغی نزدنده بولونان آلمان فریقی بارون فون فره‌یتاغ لورنیفهوفن واسطه‌لریله تعقیب ایتمشدی .

جنرال فره‌یتاغ ، کندیسنه ویریلن معلوماته استناداً غالیچیا جهه‌سنده‌کی وضعیت حقنده ۲٦ آغستوسده شویله یازمشدی : « ...... ۱ . اردونك ۱۳ آغستوسده قراسنیك‌ده الده ایتدیکی موفقیت بوکون اکمال ایدلمشدر . ۷ فرقه ..... لوبلن اوزرینه فرار حالنده رجعت ایدیورلر ..... » دیکر خبرلر بونك ۸ فرقه اولدیغنی وآله ٥,۰۰۰ اسیرله ٦۰ طوپ کچدیکنی بیلدیریوردی . جنرال فون قونراد ۲۸ آغستوسده شویله اشعار ایتمشدی : « ۱ و ٤ . اردولرمز قراسنیك وطوماشوف ملحمه‌لرندن صکره معندانه محاربه‌لر ویره‌رك ویستول ایله بوغ آره‌سندن ایلریلمکده‌درلر . دیکرایکی اردومز فائق دشمنه قارشی لمبرغ شرقنده شدید محاربه یاپمقده‌درلر . — آلمان قوتلرینك‌ده درحال سیه‌دله‌ز ولوقوف حوالیسنه وارمه‌لری پك زیاده آرزو اولنور ؛ اوته‌دنبری حساب ایتدیکمز وجهله لوبلن موفقیتنی ادامه وله‌مبرغ شرقنده محاربه ایدن اردولرمزه یاردم آنجق بوتقدیرده ممکن اولا بیلیر . علائم موجوده‌یه نظراً روسلرك وارشوا حوالیسندن اجراسنه حاضرلندقلری بر تعرض دخی بو طرز حرکتله الك ایی و امید بخش صورتده قارشولانه‌بیلیر . »

فقط آلمان باش قوماندانلغی بو اشعاری آلدیغی صره‌ده درحال یاردم ایده‌میه‌جك بر وضعیتده بولونیوردی . بوندن آزاول پروسیای شرقیده‌کی اردو ۲ قول اردو ، برلاندور فرقه‌سی و۱ سواری

فرقه‌سیله تقویه ایدیله‌رك متفقه موعود قوته ابلاغ ایدلمشدی. فقط ۲۸ آغستوسده بویکی قوتلرك آنجق برقسمی شرقه مواصلت ایتمشلردی؛ روس ناره‌ف اردوسنه‌قارشی‌یاپیلمقده اولان ملحمه هنوز انکشاف تام حالنده ایدی. گرچه بوملحمه‌دن موفقیت استحصالی مأمولسه‌ده روس نیه‌من اردوسنه قارشی کومی‌نن‌ده ایندیرلمك ایسته‌نن ضربه عدم موفقیته اوغرامش اولدیغندن ناره‌ف اردوسنه استحصال موفقیت ایدر ایتمز درحال جنوبه توجهه مقتدر اوله‌بیلمك غیر محتملدی . دیگر جهتدن آلمان باش قوماندانلغی، دها برایکی کون اول آوستریا اردوسنك مظفریتی حقنده آلنان خبرلره وپروسیای شرقی قارشوسنده بولنان روس قوتلرینك مقدار عظیمنه باقه‌رق متفقك وضعیتنی هیچ وبالخاصه تهلکه‌لی کورمیوردی . اوستریا باش قوماندانلغنك تبلیغاتنه عطفاً جنرال فره‌یتاغك کوندردیکی ۲۰ آغستوس تاریخلی راپوره نظراً آغستوس نهایتنده غالیچیا جبهه‌سنده متفق اردولرك ٤٥ پیاده فرقه‌سی موجود اوله‌جقدی [۱] حالبوکه جنرال قونرادك تبلیغاتنه نظراً روسلرك شمدی‌یه قدر آنجق ۳٤ فرقه‌سی خط حربده کورولمشدی . برقسم روس فرقه‌لرینك وجودی هنوز آکلاشیله‌مه‌مش بیله بولنسه هر حالده طرفین قوتلری آره‌سنده برمساوات‌اولمسی‌وفقط روسلرك‌عدداًمتفوق بولنمه‌سی لازمکلیوردی . پروسیای شرقیده ضعیف آلمان قوتلرینك فائق روسلره قارشی موفقیتله محاربه ایتمکده اولمسنه نظراً آلمان باش‌قوماندانلغی آوستریا مجار اردوسنك بووضعیتده مقصده‌موافق طرزده حرکت ایده‌بیله‌جکنه اعتماد ایدیوردی .

فقط ایام متعاقبه ، غالیچیا جبهه‌سنده‌کی وضعیتك هرشیئه رغماً متفق‌اردوعلیهنه انکشاف ایتمکده اولدیغنی صراحةً کوسترمشدی. شمالده‌استحصالی مطلوب بیوك موفقیتك هنوز ارزوحالنده بولونمسنه مقابل شرقده روس تضییقی کیتدکجه دها آغیر باصمغه باشلمشدی. جنرال فره‌یتاغك ۳۱ آغستوسده‌کی اشعاری وجهله (۲ و ۳. اردولرك فائق قوتلر قارشوسنده لمبرغدن درعقب رجعتی » داخل حساب ایتمك لازمکلمشدی .

* * *

آوستریا مجار باش قوماندانلغی دها شمدیدن اردوبی سان کریسنه آلمغی دوشونمکه باشلمشدی . فقط ٤ . اردو قارشوسنده‌کی دشمنك مقاومتی صارصلمش کبی کورونمکه باشلمشدی : روسلر ۳۱ آغستوسدن اعتباراً کندیلرینی تهدید ایدن احاطه‌دن چیقمغه باشلمشلردی ؛ جنرال فون آوفتنبرغ ۱ ایلولده ، قومارووفك ضبطنی وظفری تبشیر ایتمشدی ؛ بیکلرجه اسیر و ۱۶۰ طوپ الده ایدلدیکنی بیلدیرمشدی [۱] بونك اوزرینه پرزمیشل‌ده‌کی قرارکاه عمومی وضعیتی یکیدن امید بخش کورمکه باشلمشدی . شمالده الده ایلان ظفرله‌مبرغ جوارنده‌کی وضعیتی تعدیل ایده‌بیلیردی : جنرال فون

[۱] روسیه‌یه قارشی تجمعه تخصیص ایدلمش اولان ٤۰ موظف فرقه‌دن اوچی صربستانه قارشی براقلمش ویرلرینه ایکنجی خط قطعاتی ویرلمشدی . بونلره علاوةً ۳ آوستریا مجار لاندشتورم فرقه‌سیله ۲ آلمان لاندور فرقه‌سی واردی .

قونراد درحال ، رجعت ایدن دشمنی مظفر ٤ . اردونك یالکز برقسمیله شماله دوغری تعقیب ایدرکن قوای کلیه‌سیله جنوبه توجهنه وله‌مبرغ محاربه‌سنی ظفره ایصال ائمسنه قرار ویرمشدی .

بوکا رغماً آلمان یاردمی طلبنده اصرار ایدلمشدی . یرزمیشلده ، غربدن شرقه آلمان قوتلری نقلنه باشلندیغی استخبار ایدیلیرایدلمز فرانسه‌ده وپروسیای شرقیده استحصال ایدیلن آلمان موفقیتلرندن صکره شیمدی آرتق غالیچیا‌یه‌ده آلمان قوتلری کلوب بالاواسطه بریاردمك ممکن اولدیغی امید ایدلمکه باشلنمشدی . بناءً علیه جنرال فون قونرادك آلمان باش قوماندانلغنه ۱ ایلولده کشیده ایلدیکی تلغرافده ۱ و ٤ . اردولرك موفقیتنه رغماً وضعیتك فوق‌الحد بحرانلی اولدیغی وچونکه « دیکر قوتلرك پك فائق دشمن قارشوسنده کری‌یه سورولمش ، قوهٔ حربیه‌لرینك ضعیفلمش بولوندیغی ، له‌مبرغ جوارنده‌کی شمال جناح هنوز ثبات ایدیورسه‌ده دینیه‌ستر بوینجه ایلریلمکده اولان روسلرك یوزندن پك زیاده معروض تهلکه اولدیغی » بیلدیرلمشدی . مشارالیه بوندن صکره آنجق ایکی فرقه‌نك دها ورودینه منتظر اولدیغی و بوسبیله وضعیتی قطعی برصورتده لهه تبدیل ایچون تازه آلمان قوتلرینه اشد احتیاج بولوندیغی و بونلرك لااقل ۲ قول اردو اوله‌رق یرزمیشله سوق ایدلمسنی » بیلدیریوردی .

۸ . آلمان اردوسی نزدنده خبر ضابطی اولان یوزباشی قلایشمانك ۲ ایلول تاریخلی برراپوری یکیدن برآلدانیش حاصل ایلمشدی . بوراپورده جنرال فون‌هیندنبورغك اولامرده ره‌نتقامپف اردوسیله محاربه ایتمك ایستدیکی بیلدیریلیور و شویله دنیلیوردی : « محتملاً پروسیای شرقیده‌کی ظفر اوزرینه ایمپراطورك چکدیکی تلغرافك سوء تفهمی نتیجه‌سی اوله‌رق ، اولامرده بو قیمتدار پروسیای شرقی اراضیسنی دشمندن تماماً تطهیر ایتمك آرزوسی یکیدن اوك صفه کچمشدر . » « حالبوکه ضعیف روس نیه‌من اردوسی ۸ . آلمان اردوسنك تعرضی اوکنده بلا مقاومت درحال کری‌یه » چکیله‌جکدی . آغستوس اواسطنده جنرال اوبه‌رست فون پریتویچك درحال جنوبه یوروبه‌رك اولامرده روس نیه‌من اردوسی قارشوسنه کیتمش اولدیغی آندن‌بری شرقده‌کی آلمان سوق واداره حربی حقنده آوستریا باش قوماندانلغنده تحصل ایتمش اولان نقطهٔ‌نظره بوافکار پك اویغون کلمشدی . آوستریا مجار مدیران‌عسکریه‌سی وبالخاصه جنرال فون قونراد بوجهتدن شبهه‌لنمکه باشلمشلردی و آلمان باش قوماندانلغنك شرقده‌کی حربی کندی منافعی نقاط نظرینه کوره اداره ایتمك ایستدیکنی و بوبابده غایهٔ مشترکه‌یی نظر دقته آلمه‌مقده بولوندیغنی آره‌لرنده آچیقدن آچیغه سویلمکه باشلمشلردی . ــ حالبوکه بودرلو دوشونجه‌لر اووقت آلمان باش قوماندانلغنك ذره قدر عقلنه بیله کلمه‌مشدی . وبوسبیله بونلری نه آکلامش ونه‌ده عطف اهمیت ایلمشدی .

آوستریا مجار باش قوماندانی آرشیدوق فریدریخ ۳ ایلولده دوغریجه آلمان ایمپراطورینه شویله مراجعت ایتمشدی : « وظیفهٔ اتفاقیه‌مزی صادقانه ایفا ایتمش‌اولمق ایچون غالیچیای شرقی‌یی فدا ایتدك وحرکاتی ، مقرر اولدیغی وجهله بوغ ایله ویستول آره‌سندن تعرض ایده‌جك صورتده سوق واداره ایدرك روس قوای‌کلیه‌سنی اوزرمزه چکدك ؛ بودشمنله اردولرمز قراسنیك ، ساموستیه (قوماروف

غربنده) وقوماروف ملحمه‌لرنده قانلی ومعندانه محاربه‌لر ایدرك استحصال ظفر ایلدیسه‌ده بومقصدله شرقده‌کی اردولرغربیمزی‌دها ضعیف بولوندیرمق لازمکلمش اولدیغندن بو ، فائق دشمن قارشوسنده کری‌یه سورلمك مجبوریتنده قالدی . مقرر اولدیغی وجهله آلمانلرك آشاغی ناره‌ف اوزرندن سیه‌دله‌ز استقامتنده یاپه‌جنی تعرضك تأخر ایتمسندن چوق متضرر اولدق . روسیه‌نك مغلوبیتی هدف عظیمی استحصال مطلوبسه قوتلی قطعاتله سیه‌دله‌ز استقامتنده جرأتکارانه برآلمان تعرضی اجراسنی، بوبابده تأثیر قطعی‌یی حائز وحتی الزم عد ایدرم ؛ بولزوم وایجابدن صرفنظر دخی ایدلسه اساساً فرانسه‌ده استحصال ایدلمش اولان قطعی وپارلاق آلمان ظفرلری طولاییسیله اوستریا مجار حرکاتنه قوتلی آلمان قطعاتیله موعود یاردمی‌ایفا ایتمك ایچون بکله‌نن آن کلمش بولونمقده‌در . . . . »

غالیچیا جبهه‌سنده‌کی وضعیتك جدیتی ، آلمان‌جنرالنك عینی زمانده‌کی اشعاریله‌ده آکلاشلمشدی: صحرا اصولی تحکیم ایدلمش اولان له‌مبرغ ترك ایدلمش و ۲ و ۳ . اردولر دها غربه ، غرودهك کولی کریسنه آلنمشدی . ٤. اردونك جنوبه دوغری یاپمسی متصور ضربه موفق اوله‌مازسه ، جنرال فون قونراد تکمیل اردولرینی پرزه‌میشل قلعه‌سی اوزرینه وسان بوینه آلمق ایستیوردی وجنرالفره‌یتاغ بومعلوماته کندیسی شوسوزلری‌علاوه ایتمشدی : « محاربه قوتی اعتباریله،وقوع بولان ضایعات‌عظیمه طولاییسیله عن قریب منحصراً مدافعه‌یه کچلمسی لازم اوله‌جق کبی کورونمکده‌در . » حکومت متفقه‌دیکر جبهه‌لرده‌ده مشکل‌وضعیته دوشمشدی : صربستانه‌قارشی برموفقیت استحصال ایدیله‌مدکدن صکره شیمدی ارتق بونك تعرضه کچمسی بکله‌نیوردی . چارك ، بو قوویناپی ویرمکی وعد ایتدیکی رومانیایه‌آرتق‌اعتماد ایدیله‌میوردی. کرچه تورکیه‌شوصره‌ده‌متزایداً دول‌متفقه‌یه تمایل کوسترمکده‌ایسه‌ده بویله بروضعیتده فائده‌سی‌پك آز اوله‌بیلیردی. آوستریا مجارارکان حربیه رئیسی تورکیه‌نك‌قره‌دکزده اوده‌سا اوزرندن ویا قافقاسیادن مداخله‌سنی آرزو ایدییوردی .

بوسببله آلمان باش قوماندانلغی متفق ایمپراطورلغه بالذات کندیسنك نه‌طرزده یاردم‌ایده‌بیله‌جکی مسئلهٔ قطعیه‌سی قارشوسنده قالمشدی . غالیچیاده حل ایدیله‌جك مسئله یالکز آوستریا مجار ایشی‌دکل آلمان ایشی ایدی. روسلرك ویانه‌یه دوغری یورومسی سلیزیایی‌ده تهدید ایدردی وغرب‌دولتلرینه امید ویره‌رك بونلرك مقاومتنی تشدید ایلردی . معهذا قونت شیلفنك بوبابده‌کی نقطهٔ نظری ینه حائزاهمیت مخصوصه ایدی : آوستریانك ده طالع و عاقبتی بوغ بوینده دکل نهایت سن بوینده تقرر ایده‌جکدی . حالبوکه سن بوینده نتیجهٔ قطعیه هنوز تعین ایتمه‌مشدی . پروسیای‌شرقی‌یه ایکی قول اردو کوندرلمش اولمسنك بیله وقتسز وارکن اولدیغی دهاشیمدیدن آکلاشلمغه باشلامشدی. باش قوماندانلق‌شوآنده غرب اردولرینی دها زیاده ضعیفلتمکی دوشونه‌مزدی .

دیکر جهتدن تانه‌نبرغ ظفرینه رغماً پروسیای شرقیدن سیه‌دله‌زه یورومك‌ده هنوز ممکن دکلدی. کرچه روس ناره‌ف اردوسی قطعی صورتده مغلوب ایدلمشدی . بوندن لهستانه‌التجا ایده‌بیلمش‌اولان اقسام، روسلر شاید یکیدن قوت کتیرمزسه وارشوا و شرق‌پولنی‌قاپایه‌میه‌جق قدر ضعیف‌دوشمشدی؛

وقت حضرده انشا ایدلمش اولان نارەف خطی بو وضعیتده اغلب احتمال معندانه بر مقاومت کوستره مزدی . فقط بواستقامتده دها ایلریله نجه جسیم وارشوا و نوووزورژیه فسك قلاعی غرب یانده، متین صورتده مستحکم اولان اوسـوویه چ و برەست الیتوسق قلاعیله داخل مملکتدن کلکده اولان درت عدد چیفت خطلی دمیریولی شرق یانده قالمش اولوردی. عینی زمانده کریده ایسه تازه قوتلرله تقویه ایدلمش اولان وبذاته ، غربدن کله جك قوتلرك التحاقندن صکره دخی، ٨. آلمان اردوسنه عدداً فائق بولونه جق اولان غیرمغلوب نیه من اردوسی قاله جقدی . بو اردونك ساده جه ایلری یورومسی نارەف اوزرندن یاپیله جق حرکاتی تعطیله کافی کلیردی . روس نیه من اردوسنی توقیف ایدرك عینی زمانده قوای سائره ایله جنوبه تعرض ایتمك ایسه تانه نبرغ غالبنك قدرتی فوقنده ایدی .

بناءً علیه شرقده کی آلمان حرکاتنك ایلك هدفی آنجق نیه من اردوسنی امحا اوله بیلیردی ؛ آنجق بوندن صکره درکه متفقلره دوغری جنوبه متوجه برتعرض اجراسی، امید موفقیتی حاوی اوله بیلیردی. آلمان باش قوماندانلغی ایله ٨. اردو قوماندانلغی بو نقطهٔ نظرده اتحاد ایتمش بولونیورلردی و آوستریا باش قوماندانلغنه ده بوکا کوره جواب ویرلمشدی. طونه سلطنتی اردولری شیمدیلك ینه کندی قوتلرینه و آلمان لاندور قول اردوسنه مفتقر بولونه جقلردی. متفق ١ و ٤. اردولرك موفقیتدن صکره جنرال قونرادك تعقیب ایتمك ایستدیکی مقاصد سوقالجیشیه یه اعتماد ایدیلیوردی. تانه نبرغ ملحمه سی براقلیتك بیله روس اردوسنه قارشی الده ایده بیله جکی نتایجی کوسترمش اولدیغندن آوستریا مجار قطعاتی حقنده جنرال فون فره یتاغك واقع مدبینانه اشعاراتی برطرفه براقیلمشدی .

٣ — ایلول برابتنده روس باش قوماندانلغی

(خریطه ١ وقروکی ٩)

اولجه ذکر ایدلدیکی وجهله روس باش قوماندانلغی بدایتدن اعتباراً اوچ هدفك پیشنده ایدی : آوستریا مجار اردوسنی مغلوب ایتمك ، عینی زمانده پروسیای شرقی بی ضبط ایتمك و «آلمانیایه درین بر صورتده کیرمك » [١] ایچون برتعرض احضار ایتمك ایستیوردی . بو تعرض نقطهٔ نظرندن آلمان دانچیغ – طورن ویستول جبهه سنك غربدن شرقه آلمان قوتلری یتیشمه دن اول ضبطی [٢] آرزو اولونیوردی . آلمانلر فرانسه ده موفق اولدقجه سرعتله قطعی برموفقیت استحصالی لزومی تزاید ایدییوردی . ایشته بوسببله درکه غراندوق هم شمال غربی وهم جنوب غربی جبهه لری اردولر غروپلرینی یکیدن سرعت وعزمله حرکته سوق ایتمشدی .

آلمانیایه قارشی تعرض ایچون وارشوا جوارنده ویستول صول ساحلنده ٩. اردو تجمع ایدیوردی؛ ١٠. اردوده بونی تعقیب ایده جکدی . روس باش قوماندانلغی، وارشوا ده کی قوتلرك آلمانیایه تخصیصی قابل اوله جغی فکرنده اوزون مدت ثبات ایتمشدی . فقط آوستریا قومه ر غروپنك ایلری یورویشی،

[١] زیخوویچ . صحیفه ٥٠ . [٢] ارکان حربیه رئیس ثانیسی دانیلوفك نوطلری (زیخوویچ صحیفه ٥٥)

آوستریا تجمع پلاننك ١٩١٢ سنه‌سنه نسبةً دها غربه قایدیرلمش اولدیغی پیدرپی کوسترنجه کرك بوحال وکرك آلمان لاندور قول‌اردوسنك تقربی جنوب غربی جبهه‌سنك غرب‌یانی محافظه اندیشه‌سی اورته‌یه چیقارمشدی. بوکا رغماً ٤.اردونك ویستول شرقندن جنوبه تعرضه کچمسندن برکون اول یعنی ٢٢ آغستوسده ارکان حربیهٔ عمومیه‌رئیسی بواردونك‌ستر وتأمینی ایچون ٩. اردونك وارشوه‌یه وارمش اولان اقسامنك استخدامی تکلیفنه شدتله مخالفت ایتمشدی. بواردو، آلمانیایه قارشی تعرض وظیفه‌سنه مأمور قاله‌جقدی. بومقصدله حتی شمدی‌یه قدر جنوب غربی جبهه‌سنه تخصیص ایدلمش اولان قوتلر وازجمله ٣. قافقاس قول‌اردوسی ایوان‌غورود حوالیسنه [١] سوق ایدلمشدی.

فقط برآز صکره ٩. اردونك برقسمنی مقاصد سائره اوغورینه آلدن چیقارمق لازمکلمشدی: ١. قول‌اردو، ٢. اردونك طورنه قارشی ستروتأمیننه مأمور ایدلمش، ١٨. قول‌اردو ٢٥ آغستوسده آوستریا مجار تعرضنه مقابله مقصدیله جنوبه، ٤. اردویه توجیه ایدلمشدی. بونلردن تحصل ایدن بوشلق آسیا مناطقندن کله‌جك قول‌اردولرله طولدیریله‌جقدی. دیکر جهتدن بواثناده، بروسیای شرقیده‌کی ایشلرده سرعتله بیتریله‌جکی امید اولونیوردی. بوسببله دها ٢٦ آغستوسده باش قوماندانلق اولجه‌ذکر ایدلدیکی وجهله ١. روس اردوسی قسم کلیسنی تیموریولیله وارشوا وزرندن ویستول غربنه سوق ایتمك فکرینه بیانشمشدی. [٢] حتی ٢٨ آغستوسده دخی ارکان حربیه رئیس ثانیسی جنرال دانیلوف شمال غربی جبهه‌سی قوماندانلغنك بوبابده‌کی اعتراضاتنه شو جوابی ویرمشدی: «حرکات متعاقبه‌ده مرکز ثقلت ویستول ساحلنده بولنورکن شرق ساحلنده طقوز قول اردو بولوندیریله‌من.» فقط ٢. اردونك حال ووضعیتی حقنده آلنان غیرمساعد خبرلر بوفکره شیمدیلك نهایت ویرمشدی. فقط بوراده‌کی فنالغك «قطعی براهمیتی حائز» اوله‌بیله‌جکنی باش قوماندانلق ٢٩ آغستوسده دخی فرض وتخمین ایلەمه‌مشدی [٣].

٤ و ٥. اردولرك فائق دشمن طرفندن دوچار تضییق اولدیغی ویستول ایله بوغ آره‌سنده‌کی جبهه‌نك مشکل وضعیتی دخی وارشوه حوالیسنده قوتلی قطعات آلیقونلمسنه سبب دیکر اولمشدی. بوقوتلردن ٢. خاصه پیاده فرقه‌سنك پیشداری دها شیمدیدن پتریقاوه وارمش اولان بو قطعاتك ویستول صول ساحلندن رادوم استقامتنده جنوبه تعرضه سوقی دوشونولمشدی. شمال غربی جبهه‌سی، بویله‌برحرکته ٤٨ طابور تخصیص ایده‌بیله‌جکنی ٢٨ آغستوسده اشعار ایتمشدی. فقط کورونشه نظراً روس باش قوماندانلغی غالیچیاجبهه‌سنده‌کی ضعیتك صیقیشیقلغی طولاییسیله بوسوق الجیشجه بالخاصه مؤثراوله‌بیله‌جك حرکتدن صرفنظر ایتمشدی ورادوم استقامتنه حقیقتده یالکز سواری ایلریتمشدی. ٤. اردویه سرعتله معاونت ایچون ١. خاصه پیاده فرقه‌سنك ٢٩ آغستوسده شمندوفرله ایوان غوروده نقلنه ابتدار

[١] زنخوویچ صحیفه ٥٠ . [٢] روس باش قوماندانلغنك ٢٥ اغستوس تاریخلی مخطره‌سی (سوق الجیشی نظر صحیفه ٧٥ ، زنخوویچ صحیفه ٥٥)

[٣] دانیلوفك شمال غربی جبهه‌سیله کوروشمه‌سی (زنخوویچ صحیفه ٧٥).

بویوک حرب ۲ - جلد

خروکی - ۹ ۱ ایلول ۱۹۱۴ وضعیتی مترجمی : قائمقام محمد نهاد



استانبول عسکری مطبعه - ۱۹۲۶

ایدلمش، ایرتسی کونده ۹ . اردو ۴/۱ سواری فرقه‌سی خارج اوله‌رق ، جنوب غربی جبهه‌سی امرینه ویرلمش وکذلك دردست نقل ۲۲ . قول اردو دخی [۱] بو جبهه‌یه تخصیص ایدلمشدی .

۲ . اردونك انحلال تامی حقنده آلمان خبرلر نهایت « آلمانیا ایچنه درین برصورتده کیرمك » فکرینك شیمدیلك تماماً ترکی و پروسیای شرقینك ضبط واستیلاسندن‌ده شیمدیلك فراغتی انتاج ایلمشدی. آلمانیایه قارشی توجیهی فرانسه‌نك ایستدیکی بو تعرضی اجرا آرتق قابل دکلدی .

باش قوماندان غراندوق نیقولا نیقولایه‌ویچ [۲] ۲ ایلولده شمال غربی جبهه‌سی قوماندانی جنرال شلینسکی ایله [۳] بیه‌لوستوقده کوروشمشدی . شیمدی آلمانلرك « آوستریالیلرله ال اله ویره‌رك بعده مشترکاً برهست‌لیتوسق ـ بیه‌لوستوق ـ غرودنو جبهه‌سنه تعرض اجرا ایتمك ایچون » ناره‌ف اوزرندن ایلریلیه‌جکنه احتمال ویریلیوردی وبوکا مقابله ایچون « اولامرده آوستریا اردوسنك ایشنی بیتیرمك وبومقصدله بوکالوبانده قطعی برضربه ایندیرمك » لازم کورلمشدی . بوحرکتی پروسیای شرقیده‌کی آلمان اردوسنه قارشی ستر ایچون ۲۲ . قول اردو تکرار شمال غربی جبهه‌سنه ربط ایدلمشدی. بعدما ۱ و ۲ . اردولر آره‌سنه سورولمسی تقرر ایدن ووارشوه‌یه نقل ایدلمکده اولان ۱۰ . اردویه التحاق ایده‌جکدی . حرکات متعاقبه بومقاصده وبوطرز انقسامه کوره سوق واداره ایدیله‌جکدی .

---

(۱) زیخوویچ صحیفه ۵۷ و ۱٤۹ ـ ۵۰ .

(۲) غراندوقك ۲۸ آغستوسدن ۱ ایلوله قدر ۱ . اردو نزدنده اینستربورغده بولوندیغی شایان اعتماد آلمانلر کورمشدر . دیکر جهتدن باش قوماندانك ، حرکات عمومیه‌نك سوق واداره‌سی اعتباریله پك مهم اولان بویله برآنده قرارکاهندن آیریله‌رق تالی بردار لحرکاتده‌کی منفرد براردو قوماندانینك یانینه کلمش اولمسی قبول ایدیله‌مز . اساساً روسلر ، غراندوقك اینستربورغده اولدیغی قبول ایلمه‌مکده‌درلر. (میلیترووخنبلات ۱۹۲۲ نومرو ۱۸ ، ۲۲) . بناءً علیه احتمال آلمان مشاهدلر اشخاصی بربرینه قاریشدیرمشدر .

(۳) زیخوویچ صحیفه ۵۹ . ملاقاتك نتیجه‌سی حقنده‌کی معلومات صریح دکلدر .

ایکنجی فصل

مازوریا کوللری ملحمه‌سی

۱ — آلمانه حرکت پلانی

(خریطه ۱۲)

تانه‌نبرغ ملحمه‌سنك صوکنجی کونی اولان ۳۱ آغستوسده‌باش قوماندانلق ۸. اردویه شووظائف جدیده‌یی‌ویرمشدی: « ۸. اردونك اولامرده‌وظیفه‌سی پروسیای‌شرقی‌یی‌ره‌نقامپف‌اردوسندن‌تطهیردر. روسلرك، وارشوه‌دن سیلزیایه حرکتی احتماله قارشی ، شمدیکی مغلوب دشمنك قابل تصرف قوتلرله وارشوا استقامتنده تعقیبی شایان‌ارزودر. پروسیای شرقی وضعیتی مساعد اولورسه ۸ . اردونك‌بالاخره وارشوا استقامتنده استخدامی نظر دقته آلنمشدر . »

« پروسیای شرقی‌یی تطهیر » مقصدی یالکز مکاناً استهداف ایدلمه‌مشدی. دشمنی ساده‌جه حدودك اوته‌سنه طرد کافی دکلدی؛ امحاء، ولااقل ۸ . آلمان اردوسی حرکات متعاقبه ایچون سربستی حرکت اکتساب ایده‌بیله‌جك وجهله مغلوب ایدلمسی لازمدی . جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغله جنرال لودندورف دخی وظیفه‌یی بویله تلقی ایتمشلردی. بو غایه‌یی الده ایتمك ایچون ، روس نیه‌من اردوسنك قوتی نظردقته آلنجه ، موجود تکمیل قطعاتك استخدامی مقتضی ایدی . غربدن نقل ایدلمکده اولان قطعات [۱] یعنی خاصه احتیاط قول‌اردوسی (بوقول‌اردو دیکر احتیاط قول اردولرندن فرقلی اوله‌رق برموظف فرقه‌یه مالکدی وقوتی‌تقریباً برموظف قول‌اردویه معادلدی) ، ۱۱ . قول‌اردو و ۸ . سواری فرقه‌سی اردویه همانده نصف درجه‌ده برتقویه قوتی بخش ایدیوردی ؛ بناءً علیه بونلرك مواصلتنه انتظار لازمدی .

بوانتظار کونلرندن، اردونك دیکر اقسامی ایچون استفاده اولنه‌جقدی ؛ ٦ کوندر محاربه ایدن قطعات استراحت ایده‌جك و افراد و مالزمه‌جه اکمال نواقص ایلیه‌جکدی . دیکر جهتدن کیتدکجه چوغالان اسرا کتله‌لرینی نقل ایتمك و اردویی یکی وظیفه‌سنه احضار ایلمك ایچون دخی قیصه‌برفاصلهٔ توقف غیرقابل اجتناب ایدی .

ایلول بدایتنده ۸ . اردونك وضعیتی شویله ایدی : [۱]

[۱] نظام حرب لاحقه ۱ ه مراجعت .

۳۵ . احتیاط فرقه‌سی (طورن قلعه‌سی سیار احتیاطی [۱]) لاندورلردن متشکل) ، غراوده‌نچ قلعه‌سی سیار احتیاطی [۱] (برلوا) و ۷۰ . لاندور لواسی ملاوا شمالنده و نایدنبورغ جوارنده .

۱ . قول‌اردو و ۳ احتیاط فرقه‌سی نایدنبورغدن ویللنبرغه قدر .

۱۷ . قول‌اردو، اورته‌لسبورغ اطرافنده .

۲۰ . قول‌اردو بر فرقه‌سیله نایدنبورغ شمالنده و آللنشتاین‌ده .

غولچك لاندور فرقه‌سی مولن‌ده

۱ . احتیاط قول‌اردوسی مع ٦ . لاندور لواسی آللنشتاین و غوت شتادده .

۱ . سواری فرقه‌سی ، اردونك شرق جبهه‌سی اوکنده .

کونیکسبرغ سیار احتیاطی (بر فرقه) و ۲ . لاندور لواسی دائمه موضعنده .

جبهه کریسنه ۲ ایلولدن بری شونلر انزال ایدیلیوردی :

۱۱ . قول اردو آللنشتاین واوسته‌روده‌یه ؛

خاصه احتیاط قول اردوسی ئه‌لبنغ وشرقنه .

۸ . سواری فرقه‌سی (انجق ٤ ایلولدن اعتباراً) وورونغن ، وورمید وغربنه .

بوقوتلردن ماعدا جنرال اوبه‌رست فول هیندنبورغ پوزن قلعه‌سی سیار احتیاطنی (قوتلی برلوا) دخی قریب الوقوع محاربه‌یه جلبه قرار ویرمشدی .

بویله‌جه پروسیای شرقیده‌کی آلمان قوماندانی جمعاً یکون ۱۸,۵ پیاده فرقه‌سنی (۹ ی موظف ، ٤ ی احتیاط فرقه دیکرلری لاندوروا کمال قطعاتی) و ۲ سواری فرقه‌سنی داخل حساب ایده‌بیلیردی .

دشمنك قوتی وانقسامی شویله قبول اولونیوردی :

غربی لهستان‌ده جمعاً بر پیاده فرقه‌سی، محتملاً ۵ . اوله‌رق بر سواری فرقه‌سی وحدود محافظلرندن مرکب ضعیف قوت . مع‌هذا بوقوتك تقویه ایدیله‌جکی وروسلرك پوزن ایالتنه کیرمك فکری حقنده جاسوس خبرلری کلمکده بردوام؛ فقط آلمان اردو قوماندانلغی تانه‌نبرغ ملحمه‌سندن بری بویله برتشبثی ارتق غیروارد کوریور .

۲ . (ناره‌ف) روس اردوسندن یالکز ۱ . و ٦ . قول اردولرله ۱ . آوجی لواسی ، ٤ ، ٦ و ۱۵ . سواری فرقه‌لری وبرده ۱۳ ، ۱۵ و۲۳ . قول اردولرك اسارتدن قورتولان اقسامی‌وار . بواردو بقیه‌سی ۳۱ آغستوسدن بری مستحکم ناره‌ف خطنه دوغری رجعت‌تام حالنده . دوچاراولدقلری ألیم ضربه‌دن صکره شیمدیلك جدی برمحاربه قدرتنه مالك دکلدرلر .

۱ . (نیه‌من) روس اردوسی ایسه بالعکس تام برخصم اوله‌رق بولونیوردی . بواوردوداخلنده، برقاچ کوندر ، موظف قطعاتی تعقیباً تجمع نقطه‌سنه نقل ایدیلن احتیاط فرقه‌لری دخی کورلمشدی .

[۱] شیمدی‌یه قدر میرلوا فون اونکر قومانده‌سنده توحید ایدلمش اولان مفرزه (طورن قلعه‌سی سیار احتیاطنك نصفی ایله غراوده‌نچك سیار احتیاطی) فسخ ایدلمشدی .

ایلول بدایتنه قدر آلنان خبرلر ۳ احتیاط فرقه‌سنك وجودینی کوسترییوردی . بناءً علیه بواردونك جمعاً لااقل ۱۱٫۵ پیاده و۵٫۵ سواری فرقه‌سی قوتنده‌کی ۲ ، ۳ ، ٤ و ۲۰ . قول اردولرله ٥. آوجی لواسندن و۵۳ ، ٥٦ و ٥٧ . احتیاط فرقه‌لرندن و ۱ و۲ . خاصه ، ۱ ، ۲و ۳ . سواری فرقه‌لریله ۱ . مستقل سواری لواسندن ترکب ایتمسی لازمدی .

باشقه روس قوتلرینك وجودی ونقل ایدلمسی‌ده محتمل ایدی ؛ بالخاصه دها ۲۰ و ۲۱ آغستوسده روس نیه‌من اردوسنده بولوندیغی قبول ایدلمشکن بالاخره محتملاً وارشوه‌یه نقل ایدلمش وفقط شیمدی‌یه قدر هیچ برطرفده وجودی کورلمه‌مش اولان خاصه قول اردوسی نظردقته آلنیوردی. کذلك برقاچ کوندر پترسبورغدن جنوب غربی‌یه نقل ایدلمکده اولان فینلاندیاده‌کی ۲۲.روس قول اردوسی وپترسبورغده‌کی ۱۸.قول اردو ودیکر احتیاط فرقه‌لری‌ده بکله‌نیوردی. باش قوماندانلغك فکرینه نظراً شیمدی‌یه قدر کورونن اوچ فرقه‌دن ماعدا دها بش احتیاط فرقه‌سی قابل ورود ایدی . جاسوس خبرلرینه نظراً بو فرقه‌لردن و بلکه دیکر قطعاتدن غرودنو جوارنده براحتیاط اردوسی تشکل ایدیوردی . والحاصل نارهف اردوسی بقایاسی نظردقته آلنمدن دخی جمعاً یکون پروسیای شرقی جبهه‌سنده ۲۰ روس پیاده فرقه‌سیله جنکلشمك دائرهٔ احتمالده ایدی .

کرچه بوصورتله وضعیت قوا شیمدی‌یه قدر اولدیغی درجه‌ده غیرمساعد بولونمش اولمیوردی ؛ مع‌هذا آلمان اردوسنك ½ ینك، صحراحربی ایچون اوقدر مساعد اولمیان لاندورلردن مرکب اولدیغی و روس فرقه‌لرینك پیاده‌جه آلمان فرقه‌لرندن ½ نسبتنده دها قوتلی بولوندیغی نظردقته آلمق لازم ایدی . دیکر جهتدن آلمان قطعاتی کومبی‌نن‌ده رهننقامپف ایله قارشولشدقلری کوندن بری ٦ کون شدتلی محاربه‌لر یاپمشلردی؛ یالکز غربدن کلمکده اولان قطعات شیمدی‌یه قدر آز ضایعاته اوغرامشدی. روس نیه‌من اردوسی ایسه کومبی‌نن محاربه‌سی ضایعاتنی ۱۰ کوندن فضله استراحت ایتمکده اولدیغی ایچون تلافی ایتمش اوله بیلیردی .

۸. آلمان اردوسی قارشوسنده‌کی وضعیتك تفرعاتی شویله‌ایدی : مغلوب نارهف اردوسی شیمدی‌یه قدر یالکز سواری ایله تعقیب ایدلمشدی ؛ ۱. سواری فرقه‌سنك ۱. لواسی میشی‌نیه‌چه وارمشدی . تانه‌نبرغ ملحمه‌سی اثناسنده دخی تکمیل مواضعی محافظه ایده‌بیلمش اولان لوچن قلعه‌سی جوارنده، دشمن ، ۲۷ آغستوسده‌کی بی‌سود تسلیم تکلیفندن صکره اوزاق طورمشدی. ایلولك ایلك کونلرنده آلمان لاندشتورملری قلعه‌دن چیقارق یوهانیسبورغه‌رهاینده سدلرینی تکرار اشغال ایتمشلر و بونك ایچون ۱٦. روس فرقه‌سنك (٦. قول اردو) رودچانی‌ده‌کی پوسته‌لرینی کری‌یه آتمشلردی . نیقولایقن دخی تکرار آلمانلرك النه کچمشدی . ٤۳. روس پیاده فرقه‌سنه منسوب دشمن (۲. قول اردودن) لوچنی هنوز شرقدن ترصد ایتمکده ایدی . — ۱. آلمان سواری فرقه‌سی (۱. لوا خارج) بك فائق روس سواریسی قارشوسنده لاته‌رن جوارنده طوروپوردی . روس کشف قطعه‌لری بیشوفشتاین اوزرندن بونك کریلرینه دوغری وارتنبورغه قدر جولان ایدییورلردی . اردو قوماندانلغك امری

اوزرینه ۱ . احتیاط قول اردوسی بورایه بر مفرزه کوندرمشدی . غوتشتادك شمالنده ، وورمبه ـ مه‌تزاق ـ زینتن خطی ایلریسنده کونیکسبرغك جنوبنه قدرکی ساحه‌ده ایسه یالکز برقاچ آلمان منزل و قلعه طابورلری ـ اکثریسی لاندشتورم اولمق اوزره ـ ستر یاپیورلردی .
بوراده‌کی قوتلی روس سواریسی ۳۱ آغستوسدن بری شرقه دوغری چکلمشدی . ـ کونیکسبرغ قلعه‌سی قوماندانی فریق فون پاپریچ ۱ ایلولده دائمه اوزرندن برخروج یاپمش وبوندن صکره وضعیت عمومیه‌یه توفیقاً ، اردو قوماندانلغنك امری اوزرینه قوتلرینی کریده طوته‌رق صیانت ایلمشدی . دشمن فرشیسینغ اورمانلرنده ودائمه شرق ساحلنده بولونیوردی .

*
* *

روس نیه‌من اردوسنه تعرض ایدیله‌جکدی . بواردو، نارەف اردوسنك فلا کتندن بری مازوریا کوللری شمال غربیسی حوالیسنه چکلمش و بویله‌جه آلمان ۸ . اردو جبهه‌سندن تام درت بیوك یورویش مسافه‌سی کری‌یه کیتمشدی . تکمیل ظواهره نظراً جنرال ره‌ننقامپف معندانه برمدافعه‌یه حاضرلنیوردی . موضعی ، شمالده قوریشه‌س هافده ایی براستناد بولیوردی . جنوب جناح کری‌یه قیرلمش و یان‌ماوئه‌ر کولیله تحت محافظه‌یه آلنمشدی . مازوریا کوللرینك شرقنده ویا جنوبنده نه‌قدر قوت بولونديغنی ویا کلمکده اولدیغنی آلمان قوماندانلغی آکلیه‌میوردی . جنرال ره‌ننقامپفك آلمش اولدیغی بویله برموضعده‌کی دشمنی صرف جبهه‌دن امحا کار برضربه‌یه معروض قیلمق بالخاصه مشکلدی.
شمال جناحی احاطه عدیم‌الامکاندی . بورادن دشمن یانه وارمق ایچون اولامرده پره‌غه‌ل ایله هاف آره‌سندن زیاده‌جه شرقه ایلریلمك لازمدی ؛ آنجق بوندن صکره درکه جنوبه چرخ ایدیله‌بیلیردی . فقط تاپیاو ـ لابیاو خطی ایلریسنده‌کی یول شبکه‌سی پك غیر مساعد اولدیغی کبی پره‌غه‌ل دخی موفقیتدن استفاده‌یی توقیف ایده‌بیلیردی . بوطرفدن نهایت پك زیاده اوزامش اولان روس جناحنه واریله بیلیرسه‌ده هرحالده روس خطوط مواصله‌سنك درینلکی اوزرینه دوشوله‌مزدی. دشمن مغلوب اولونجه خطوط مواصله‌سی استقامتنده سورولمش اولوردی .
حالبوکه روسلرك جنوب جناحی احاطه ایدیله‌بیلیرسه وضعیت دشمن ایچون چوق دها غیرمساعد انکشاف ایدردی. بوجناح‌اساساً کریده‌ایدی. بورادن ایلریلنیرسه روس خطوط مواصله‌سی کسیلیر ودشمن شماله ، نیه‌منه دوغری صقیشدیریله‌بیلیردی . بوطرز حل نتیجه‌سنده قطعی برموفقیت دائرهٔ احتمالده ایدی . بونك ایچون لوچن اوزرندن ویا کوللر جنوبندن طولاشمق و بوانناده دشمن جبهه‌سنی تعرضله تثبیت ایتمك لازمدی . بویله برحرکت بوکون بسیط کورونورسه‌ده قوماندادن پك جرأتکارانه برجسارت طلب ایدردی . چونکه دشمن قارشوسنده آلمان قوماندانك قوتی تقسیم ایتمسی موجبدی .
روسلر بووضعیتدن بالاستفاده برضربه‌ایندیره‌بیلرلردی : برکره آلمان احاطه جناحنك نیقولایقن

ولوچن کچیدلرندن چیقمسنی ، بعده ایلریلمسنی ، بوکچیدلرك شرقنده‌کی مشکل اراضیده دون قوتلرله تأخیر ایده‌بیلرلردی ؛ اکر آلمانلر احاطه‌یی کوللرك جنوبندن ، بوهانیسبورغ اوزرندن یاپمق ایسترلرسه یوللری دها اوزاردی وروس جبهه‌سی قارشوسنده قاله‌جق قوتك بونلردن آیری قالیش زمانی بوسبوتون چوغالیردی . دیکر جهتدن احاطه قطعاتنك مهم برقسمنك لومسا ـ اوسوویه‌چ ـ غرودنو خطندن کله‌جك یکی قوتلرله چاتشمسی ونتیجهٔ قطعیه محلندن اوزاق قالملری تهلکه‌سی ده بوصورتله تزاید ایدردی . بناءً علیه بونقاط نظره کوره آلمان نتیجهٔ قطعیه جنوب جناحی نه‌قدر چوق قوته مالك اولورسه اولسون ینه آز اولوردی .

بو اثناده بیوك کوللر شمالنده استخدام ایدیله‌جك قطعات کونلرجه روس فائقیتی قارشوسنده یالکز قالیرلردی . لوچندن آنکربورغ شرقنه ۲۵ کم ، یعنی تام بریورویش مسافه‌سی ، بوهانیسبورغدن غولدایه ایسه تقریباً ۱۰۰ کم اوزاقلق واردر . ایلری یورویش بواوزون یوللرده دشمنك جدی برمقاومت وتأخیرینه معروض قالمسه دخی اردو قوماندانلغی برچوق اندیشه‌لی کونلر کچرمکه مجبور اولوردی . جنرال ره‌ننقامپف ، آلمان قوتلرینك بویله‌جه یکدیکرندن آیرلدیغنی آکلارده کوللرك شمالندن تکمیل قوتیله تعرضه کچرسه آلمان اردوسنی پك فنا بروضعیته دوشوره‌بیلیردی . کرچه روسلرك اقصای شرق حربنده‌کی طرز حرکتلرینه ، بوطرز حرکتك جنرال فون ره‌ننقامپفك روسیای شرقیده‌کی حرکاتیله تأیید ایتمسنه ، وبالخاصه ناره‌ف اردوسنك احاسیله تعین ایتمسنه نظراً نیه‌من اردوسنك قوتلی موضعندن ایلری چیقمیه‌جغی وکونیکسبرغ قلعه‌سی یانده براقه‌رق تام زمان لازمنده جرأتله مؤثر برمقابل تعرضه کچمیه‌جکی قبول اولونورسه‌ده بویله براحتمال هرحالده دائرهٔ امکانده قالیوردی . بناءً علیه جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ یانك محافظه‌سی ایچون جنوبه قارشی ضعیف قوتلر آییردقدن صکره ، اردونك تقریباً $\frac{1}{3}$ نی احاطه‌یه ، $\frac{2}{3}$ نی روس موضعی قارشوسنه تخصیص ایلمشدی . مشارالیه جبهه‌ده دخی روسلری یالکز تثبیت ایتمك دکل ، اوزرلرینه تعرض ایتمك استیوردی .

ایلری یورویش و ۸ ایلوله قدر محاربات ابتدائیه

(خریطه ۱۲ و ۱۳)

جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ آللنشتاینده ن ۳ ایلولده ایلری یورویش امرینی ویرمشدی . جنوب یانده ، غراوده‌نچ قلعه‌سی سیار احتیاطی ، ۳۵ . احتیاط فرقه‌سی ، ۷۰ . لاندور لواسی وغولچك لاندور فرقه‌سی طورندن قورزه‌له‌یه (داخل) ممتد ۱۵۰ کیلومترو طولنده‌کی حدود قسمنی محافظه ایده‌جکدی . بو مقصدله ملاوا بوکون ، ۳ ایلولده ۳۵ . احتیاط فرقه‌سی طرفندن ضبط ایدیله‌جك وکرك بوراسی وکرك صولداو ، طورن قوماندانلغی طرفندن برقول اردولق بر نقطهٔ استناد حالنده تحکیم ایدیله‌جکدی . یان محافظه‌سی ، تانه‌نبرغ ده مغلوب ایدلمش اولان دشمنی تعقیب صورتیله تعرضی اوله‌رق ایفا اولونه‌جقدی . بوصورتله آوستریا مجارستانك ارزوسنه دخی ممکن اولدیغی قدر مماشات ایدلمش

اوله‌جقدی . ٣ . احتیاط فرقه‌سی محشی‌نیه‌چ‌ده بولونه‌رق ستر و تأمینی درعهده ایده‌جکدی . فقط تکمیل بو قطعاتی اوزون مدت حدود بوینده براقق متصور دکلدی حرکات متعاقبه اثناسنده، شرقه ایلریلیه‌جك اولان اردو احاطه جناحنی تعقیب ایده‌جکلردی وبومقصدله صولداو و اورته‌لسبورغ دن قسماً شمندوفرله دیکرمحلاره جاب ایدیله‌جکلردی وبونلرك یرلرینه بعده لاندشتورملر کله‌جکدی .

٨ . اردونك ٦ قول اردوسی ٥ تشرین اولده اورته‌لسبورغ شرقی - بیشوفسبورغ -هایاسبرغ - مه‌لزاق شرقی خطنـده ایلری یورویشـه حاضر بولونه‌جقدی . ١ . قول اردو صـاغ جناحنی نیقولایقنه ، ١٧. قول اردوبی لوچنه یوروتمك متصوردی. احاطه‌یه مخصص بوقوتلرك یانده ، جبهه‌ده کوللرك شمالنده بولونه‌جق اولان ٢٠ . ، ١١. قول اردولرله ١. احتیاطقول اردوسی و شمال‌جناحده خاصه احتیاط قول اردوسی بولونه‌جقدی . کونیکسبرغ سیار احتیاطی قلعه جنوبنده استخدام ایدلمك ایچون دوناو جوارنده حاضر بولونه‌جقدی. شمندوفرلر غربدن شرقه قطعات نقلنی بیتربیترمز پوزن قلعه‌سنك سیار احتیاطی‌ده بوطرفه جاب ایدیله‌جکدی. جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ، دهاشمالده مدافعه‌ده قالمق‌ایستیوردی : تعرض ایدیله‌جك جبهه قوای‌موجوده‌یه‌نسبةً بوقدریله‌بیله چوق کنیشدی. اردو سـواریسندن ١ . سواری لواسی کاکان مستقلاً کوللرك جنوبنده رودچانی اوززندن کشف یاپه‌جقدی . ١. سواری فرقه‌سی (١. لواخارج) اردوصاغ جناحنك ایلری‌یوریشنی سترایده‌جکدی، ٨ . سواری فرقه‌سی‌ده ازالی ختام بولور بولماز بونك یانته کله‌جکدی .

* * *

شیمدی‌یه قدر بوتون خبرلر دشمنك مدافعه‌ده قاله‌جغنی کوسـترکن ویانغینلر ، تخریب ایدلمش کوپریلر دشمنك رجعت یوللرینی ارائه ایدرکن اردو امرینك‌اعطاسندن صکره ٣ ایلول آقشامی بوحال ووضعیت تبدل ایتمشدی : کونیکسبرغ قلعه‌سی قوماندانی روسـلرك پره‌غه‌ل ودایمه اوززنده کوپری قورمه حاضرلقلری یاپدیغنی ، دشـمن قوتلرینك آللنبورغدن شمال غربی‌یه دوغری حال حرکتده اولمسی احتمالنی بیلدیرمشـدی . قلعه قوماندانی بر تعرض بکلیوردی . کذلك الده ایدیلن بر روس تلسزنده دشمنك تعرضه کچمسنك بعیدالاحتمال اولمدیغنی کوستریوردی . [١]

بناءً‌علیه اردو قوماندانلغی بواحتمالی کمال جدیتله نظر دقته آلمغه‌باشلمش و ٤ ایلولده ، برآره‌لق دشمنك کوللر غربنده ملحمه‌یی قبول ایده‌جکنه بیله احتمال ویرمشـدی . قطعاته ، اقامته کچرکن یناشمه‌ملری ودائما محاربه‌یه حاضر بولونملری امر ایدلمشـدی . ایجابنده ١٧ . قول اردونك و حتی ١ . قول اردونك دها کوللرك غربندن شماله توجیهی خصوصی‌ده احضار اولونمشدی . بو تقدیرده کوللرك شرقنده اسـتخدامه یالکز ٣ . احتیاط فرقه‌سی قاله‌جقدی . بوکا ٤ ایلولده میشینیه‌چ‌دن

[١] بوتلسز تلغرافك متنده وثائق آره‌سنده تصادف ایدیله‌مدی .

بو آره‌لق لاندشتورملرك تکرار اشغال ایلدیگی یوهانیسبورغه یورومك امر ایدلمشدی و ۱. سواری لواسی‌ده فرقه‌یه ربط اولونمشدی .

*
* *

٥ ایلولده اردونك تکمیل اقسامی ۳ منه تاریخلی اردو امرنده مذکور هدفلره وارمشلردی وحتی بالاخره ویریلن تعلیماته توفیقاً برقسم قوت بونك ایلریسنه بیله کچمشدی . فقط جنوب یانده ، بالخاصه لومزا اوزرندن یکی بردشمن کورونمشدی : یوهانیسبورغده‌کی لاندشتورملر ٥ ایلول زوالندن اول اوزون بر یورویش قولنك قولنودن شماله یورودیکنی، آیریجه یوهانیسبورغك همان شرقنده بیالا شوسه‌سی بوینده‌ده دشمن موجود اولدیغنی بیلدیرمشلردی. اهالی ، قولنوده « اوچ روس قول اردوسی » طوپلندیغنی ، آریس ولیك‌ده روس قطعاتی بولونمسی لازمکلدیکنی بیلدیرمشلردی. محتملاً مبالغه‌لی اولان بوخبرلرك کشف هوائی ایله تدقیقی ایسه احوال هوائیه حسبیله درعقب ممکن اوله‌مه‌مشدی.

ره‌ننقامپف اردوسنك ایلری حرکتی حقنده ایسه یکی بر خبر آلنه‌مه‌مشدی ؛ بو اردو انتظار ایتمك ایستیور کبی کورونیوردی . ٤ ایلول اقشامی طیاره‌لر روس موضعنك، آنکربورغ غربنده‌کی کوللر – که‌رداوئن – آللنبورغ خطنده اولدیغنی تفرعاتیله کورمشلردی .

روس سواریسی بلا محاربه بومواقعه دوغرو چکیلیوردی وحتی آنکربورغده جبهه کریسنه بیله رجعت ایتمشدی. شیمدی‌یه قدرده اولدیغی کبی دشمن قوای اصلیه‌سی کوللر له یه‌غه‌ل آره‌سنده بولونیور وتقویه ایدلمش کبی کورونیوردی. کویلیلرك افاده‌سنه نظراً دها صوك کونلرده بیله صنوف مختلفه‌دن مرکب اوزون برقول لیك‌دن آنکربورغه یورومش،دایمه بوینده‌کی صوکنجی موظف روس فرقه‌سنك (۲۰. قول اردونك ۲۸. فرقه‌سی) تیلسیتدن کلن ۵۳. احتیاط فرقه‌سیله تبدیل ایدلمش اولمسی لازم کورونیوردی .

فقط دها ٥ ایلول آقشامی آلمان قطعاتی کوللر خطنه اوقدر صوقولمشدی‌که اوکده فائق دشمن، یانده یکی دشمن اولدیغی حالده دخی آلمان قوتلرینی ایکی‌یه آییرمغه جسارت ایدوب ایتمه‌مکه قرار ویرمك اقتضا ایدیوردی. فقط نیه‌من اردوسنی قطعی برصورتده مغلوب ایتمك امکانی احتوا ایتمسی طولاییسیله آلمان قوماندانلغی تهلکه‌یی کوزه آله‌رق بوقراری ویرمکده تردد ایتمه‌مشدی .

جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ،۳.احتیاط فرقه‌سنی(مع ۱. سواری فرقه‌سی) و۱. قول اردونك جنوبده‌کی فرقه‌سنی (۱. پیاده فرقه‌سی) کوللرك جنوبنه ، بوقول اردونك دیکر فرقه‌سنی (۲. پیاده فرقه‌سی) نیقولایقن کچیدینه تخصیص ایتمش و ۳. احتیاط فرقه‌سنی دخی ۱. قول اردو قوماندانلغنه ربط ایلمشدی. فقط بواوچ فرقه قوتنده‌کی محاربه غروپنك جنوبنده‌کی دشمنه نه‌درجه توجهه مجبور اوله‌جغی هنوز غیرقابل تقدیردی. هدف بونك تکمیل قوتی کوللرك شرقندن همان شماله توجیه ایلمکدی.

۱۷. قول اردو، یاقلمه‌دن شرقه کچمك ویاخود جنرال ره‌ننقامپف تعرضه کچرسه کوللك غربندن

شماله حرکت ایده‌بیلمك مقصدیله ٦ ایلولده لوچنه دوغرو ایلریلمشدی. دیکر قول اردولر راستنبورغ - پروسیه ئه‌یلاوی خطنه وارمشلردی پروسیائه‌یلاوی - کونیکسبرغ تیمور یولنك شرقنده قلعه محافظلری اقسامی یوزن‌سیار احتیاطنك انزالنی ستر و تأمین ایدیورلردی. کونیکسبرغ قلعه‌سی قوتلرینك قسم اعظمی ایسه برروس تعرض محتملی طولاییسیله قلعه‌نك یقیننده باغلنمش قالمشدی .

دشمن مواضعی ایله ایلریله‌ین اردو آره‌سنده‌کی ساحه‌اردو سواریسی ایچون کیتدکجه طارالمشدی. اکر کوللر غربنده ملحمه وقوعبولمازسه ۱. سواری فرقه‌سی۱۷. قول اردویی لوچن اوزرندن تعقیب ایده‌جك وبوقول اردو، یولنی آچار آچماز دشمنك یانه آت سوره‌جکدی .

شوآنده ایلك انزال محلی اولان موررونقن‌ده طوپلانمقده بولونان ۸. سواری فرقه‌سی دخی اوزمانه قدر ایلری‌یه کله‌جکدی ؛ بورادن لوچنه قدر همان‌ده ۱٤۰ کم مسافه قطع ایده‌جکدی.

*
* *

روسلرك قولنودن ایلری یورومکده اولدقلری حوادثنك یاکلش اولدیغی دها ٥ ایلول آقشامی تعین ایتمشدی . ٦ ایلول صباحی یاپیلان کشف هوائی ناره‌ف حوالیسنده دخی سکونت حکمفرما اولدیغی کوسترمشدی. پراسنیچ شرقنده یالکز کوچوك براردوکاه، اوسترولەنقا ولومساده برفرقه‌لق اردوکاهلر کورلمشدی . فقط بونلره مقابل غرابه‌وو حدود استاسیونه قطعات کلش چشوجین - بیالا اوزرندن یوهانیسبورغه یورویور کبی کورونمشدی . بوقوت ، بر لواسی هنوز غرابه‌ووده اولمق اوزره لااقل بر فرقه اوله‌بیلیردی . بو یورویشـك جنوبنده ولیك وآریس شرقنده‌کی تکمیل یوللر ایسـه خالی کورلمشدی . بناءً علیه آلمان احاطه جناحی علیهنه شیمدیلك بیوك طوپلی قطعات حال تقربده دکلدی. بو جناحی تکمیل قوتیله شماله توجیه ایتمك امید اولونه‌بیلیردی . فقط بونك ایچون غربدن یکی قوتلر کتیرمك لازمدی . جنوب جبهه‌سی اردو قوماندانی دها زیاده ضعیفلاتمامغه مجبوردی : ۷۰. لاندور لواسی میشنه‌چه یورویه‌جکدی ؛ غولچ لاندور فرقه‌سی ، قطعاتی تیمور یولی ویورویشلرله رودچانی‌یه طوپلیه‌جق واردو جنوب جناحی یوهانیسبورغ اوزرندن تعقیب ایلیه‌جکدی .

بواثناده ٥ ایلول آقشامی، یوهانیسبورغده بویکی دشمنله تماس حاصل اولمشـدی . روسلر ٦ ایلولده تعرض ایتمش وبورایه ایلری سـورلمش اولان ۱. قول اردو اقسامیله ۱. سواری لواسی ولاندوشتورملری رجعته اجبار ایلمشلردی . فقط میرلوا پاشن قوماندانسنده‌کی ۱. پیاده فرقه‌سی ٦ ایلول آقشامی وضعیتی اعاده ایلمشدی : ۱ . قول اردونك آقشام راپورینه نظراً « قوتی غیرمعلوم ومع هذا ایچنده ۸ سواری بلوکی ایله ۱۱ خفیف طوپ موجود » دشمن بیالا استقامتنه شرقه رجعت ایتمشدی . جنرال فرانسوا ۷ ایلولده بواستقامته، یوهانیسبورغ جنوبندن ایلریلمکده اولان ۳. احتیاط فرقه‌سنی تخصیص ایلمشدی وبویله‌جه بوطرفده احوالك مساعد بر صورتده انکشافی تأمین ایدلمش کورونیوردی . دها جنوبده

۲ . پیاده فرقه‌سی نیقولایقه وارمش و بر کوپری انشاسنه باشلمشدی [۱] ۱۷ . قول اردو بر قول ایله یورویه‌رك قول باشیله راینه کلمش ، سواریسنی دها ایلری‌یه ، قولا کوپریسنه (لوچنك ۱۰ کم جنوبنه) قدر سورمشدی .

کوللرك شمالنده‌کی دشمن بو آنه قدر سکوتی محافظه ایتمش اولدیغندن بویله‌جه کوللرك غربنده بر ملحمه احتمالی ارتق قالمه‌مشدی. بناءً علیه ایرتسی کون کوللر منطقه‌سنك یاریلوب کچامسی لازمکلیوردی. لوچنك شرقنده‌کی دشمن دخی کرچه ضعیف کبی کورونیورسه‌ده ایکی هفته‌در قلعه اوکنده بولونمقده اولدیغندن اساسلی صورتده تحکیماته وقت بولمش ویرلشمش اولملیدی . طیاره‌لر ، آریس غربنده‌کی کچیدده . بعده پامه‌رن‌دن (لوچنك ۲٤ کم جنوب شرقیسنده) غولداپ‌غار کولنه قدر اولان ساحه‌ده یعنی بو کول ایله ماوئه‌ر کولی آره‌سنده تحکیمات کورمشلردی. بو واسع خط اوزرنده دشمنك مقاومتی محتملدی و بونی قیره‌بیلمك ایچون کوللرك شرقنده‌کی تکمیل قوتلری طوپلق و قوللنمق مقتضیدی . بو سببله اردو قوماندانلغی ، ۳. احتیاط فرقه‌سنك ۷ ایلولده بیالا - ده‌ربی‌غالن اوزرندن ممکن اولدیغی قدر شماله سوق ایدلمسنی امر ایتدی . ۱. قول اردو آریس - دیدمینن خطنه یورویه‌جك ، ۱۷ . قول اردو بو ایلری حرکتی ، لوچنك جنوب وجنوب شرقیسنه قوتلر سورمك صورتیله تسهیل ایلیه‌جکدی ، وقوای سائره‌سیله لوچنك ٦ کم شمال شرقیسنده‌کی تپه‌لری آلده ایده‌جکدی ، آنجق ۱. قول اردو ایله ۳. احتیاط فرقه‌سی عینی حذایه واردقدن صکره درکه دها زیاده ایلریلیه‌جکدی .

۷ ایلولده فریق فون‌مورغن ، ۳. احتیاط فرقه‌سیله بیالا جوارنده زوالده آ کسزین ، دون ۱. پیاده فرقه‌سی پیشدارینی کری‌یه سورمش بعده ایلری اقسامیله تکرار یوهانیسبورغدن طرد ایدلمش اولان دشمنك یانته دوشمشدی . قیصه بر محاربه‌یی متعاقب ۱ و ۳. روس فینلاندیا آوجی لوالری اقسامی (۲۲. قول اردونك) شمال شرقی‌یه آتلمش ٤۰۰ اسیرله ۸ طوپ آلده ایدلمشدی ؛ بوندن صکره یورغون فرقه بیالا جوارنده استراحته کچمشدی . ـــ ۱. قول اردونك ۱. پیاده فرقه‌سی اقشامه دوغری آریس جنوبنده کندیسنك پك أبی بیلدیکی تعلیم میداننده دشمنه تصادف ایتمش وفقط قراکلق باصمغه باشلادیغندن تعرضی ایرتسی کونه تعلیق ایلمشدی، ۲. پیاده فرقه‌سی ایسه بو دشمنك کریسنه، آریس شمالنه بلا محاربه وارمشدی . ـــ ۱۷. قول اردو دخی بلا محاربه لوچنك جنوب وشرقنه مواصلت ایلمشدی .

موفقیت ایچون مهم بر خطوه آتلمشدی : احاطه غروبی کوللرك شرقنه کچمش ، شمدی‌یه قدر بونك یاننده کورونن یکانه دشمنی طرد ایلمشدی . جبهه‌سی اوکنده ایسه شمدیلك ضعیف بردشمن ، محتملاً ۲٤. روس پیاده فرقه‌سنك یالکز برلواسی واردی . وضعیتك مساعده‌سندن سرعتله استفاده ایلك وشو آنده ۱٤۰ کیلومترلك برجبهه اوزرنده یکدیکرندن آیرلمش اولان اردو اقسامنی نتیجهٔ قطعیه ملحمه‌سی ایچون تکرار طوپلق لازمدی . آرتق یانو آرقه محافظه‌سی

[۱] وقت حضرده بوراده موجود ایکی کوپری‌یی آغستوسده‌کی آلمان رجعتی اثناسنده تخریب ایتمك لازمکلمشدی .

اندیشه‌لری درجهٔ تالیه‌ده قالمیدی . ناره‌فده سکونت حکمفرما ایدی. غرابه‌وودده ایسه‌تکمیل ۲۲.
روس قول اردوسـنك انزال ایدلمش اولدیغی تخمین ایدیلیوردی . بوصورتله بو استقامتدن،متعاقباً
قوتلی روس قطعاتنك کورونمسی محتمل بولونیورسه ده اغلب احتمال نتیجهٔ قطعیه‌یی تبدیل ایده‌میه‌جك
قدر کیچ یتیشـه‌جکلردی . بناءً علیه جنرال اوبرست فون هیندنبورغ احاطه‌یه مخصص ٥ آلمان
فرقه‌سـندن بو طرفه هیچ برقوت آیرمق ایسته‌میوردی ، بو قوتلرك هدفی شمالده ایدی وتام قوتله
وسرعت ممکنه ایله اوطرفه یورویه‌رك دشمنی، کندیسنی طوپلغه براقمملری لازم ایدی . رودچانی
اوزرندن کلمکده اولان غولچك لاندور فرقه‌سی غرابه‌وودده‌کی دشمنه قارشی تك باشنه امنیتی درعهده
ایتملی ایدی ؛ غیرمساعد براحتمالك حصولنده بو فرقه ، حرکاتك جریان متعاقبی اثناسنده شماله‌چکیله
بیلیر و آرقه‌سنی آریسه ویره بیلیردی .

۸ ایلولده ، ۱. قول اردو، ۳. احتیاط فرقه‌سیله ایك لوچن شمندوفری اوزرندن نوی یوشـایه
دوغری ایلریلیه‌جك ، ۱۷. قول اردو لوچن‌دن شماله توجه‌ایلیه‌جکدی . بوصورتله کوللر شرقنده‌کی
روس موضع مدافعه‌سی پیدرپی یانندن یقالنه‌جق و غیرقابل محافظه برحاله کیره‌جکدی ؛ بو سـایه‌ده
اردو سواریسنك‌ده یولی آچیله‌جقدی . ۱ . سواری فرقاسی (۳. احتیاط فرقه‌سی نزدنده بولنان ۱.
لواسی خارج) ۸ ایلول ایچون ۱۷. قول‌اردو امرینه ویرلمشدی وارکندن لوچن اوزرندن ایلری‌یه
سوق ایدیله‌جکدی . فرقه دشمنك کریلرینه کیده‌رك مارغرابووا ـ غولداپ دمیریولنی قطع‌ایده‌جك
و بالخاصه روس قطاروقافله‌لرینی « یرلرندن قمیلدایه‌ماز » برحاله کتیره‌جکدی . هنوز اوزاقده اولان
۸. سـواری فرقه‌سی بومقصدله ایلری‌یه براقاچ بلوك سـوره‌رك ۱. فرقه ایله توحیدحرکت ایده‌جك
و کندیسی ۸ ایلولده راینه واره‌جقدی .

جنرال فرانسـوا دها امری آلمدن اول ، اردو قوماندانلغنك فکرینه تماماً موافق اولمق
اوزره ۳. احتیاط فرقه‌سنی ۸ ایلولده آآریس کولی یانندن نوی هوفه (نوی‌یوشـانك ٦ کم جنوب
غربیسنده) یوروتمکی تصمیم‌ایلمشدی . فقط طوپراق یوللر اوزرنده شیمدی‌یه‌قدر یاپیلان یورویشك
مزاحمی (٥ : ۷ ایلول ۳ کون ظرفنده ویللنبرغ‌دن حدود بونجه بیـالایه قدر ۱۰۰ کم) و۷ایلول
محاربه‌سی یوزندن فرقه اسـتراحته پك محتاج برحالده اولدیغندن فریق فون مورغن آنجق ۸ ایلول
زوالندن صکره حرکت‌ایتمشدی و فرقه دشمنه راست کلمدن دری غالله (بیالانك ۹ کم شمالنده)
واره‌رق لیك دن غربه یورودیکی خبر آلنان دشـمنك یانبه دوشمك ایچون بوراده طورمشـدی .
بودشمن آقشام اوستی‌لیك ـ آریس یولی اوزرنده‌کی قلاوسن کچیدینی اشغال ایلمشدی . ـ ۱ . آلمان
قول اردوسـندن ۱ . پیاده فرقه‌سی ۸ ایلول صباحی آریس‌ده‌کی دشمنی طرد ایدرك ۱,۰۰۰ اسیرآلمش
وبوکون ایچـون یورویش هدفی اوله‌رق آلمش اولدیغی ویدمینك‌یاری یولنه‌قدر وارمشدی . ۲.پیاده
فرقه‌سی ٤۳ نجی . روس پیاده فرقه‌سی‌ایله اهمیتسزچارپیشمه‌لردن صکره ویدمینن ایله لوچن آره‌سنده
تیموریولنه وارمشدی .

شیمدی‌یه قدر ۱ . قول اردونك مهم بر دشمنه تصادف ایتمه‌مسنه مقابل ۱۷ . قول اردو ۸ ایلولده ویدمینن شمالندن غولداپ غار کولنه قدرکی ساحه‌ده و بوکول ایله ماوئه‌ر کولی آره‌سنده مستحکم موضعده‌کی بر دشمنه چاتمشدی . اَلده ایدیلن روس تلسزلرینه نظراً کرچه بو دشمنك حتی تام قوتیله‌ده اولمه‌مق اوزره بالکز ۴۳ . روس پیاده فرقه‌سی اولمسی لازمکلیورسه‌ده طیاره کشفیاتی موضعك پك قوتلی صورتده اشغال ایدلمش اولدیغنی کوستردیکندن پلانه توفیقاً تعرض اجراسی لازم کورلمشدی . جنرال فون ما کنزن اولامرده، لوچنك بر مفرزه‌سیله (۱ طابور ، ۳ بطریه) تقویه ایتدیکی ۳۵ . پیاده فرقه‌سنی غولداپ غار کولك جنوبنده کروغلانقن موضعنه قارشی ، ۳۶ . پیاده فرقه‌سنی‌ده کولك شمال غربینده یوسه‌سه‌رنه تخصیص ایلمشدی . ۸ آقشامنه قدر قول اردونك پیاده‌سی قسماً شدتلی شراپنل آتشلری آلتنده روس موضعنك ۶۰۰ : ۱۰۰۰ متره مسافه‌سنه قدر صوقولمشدی و هجومك ایرتسی صباحسا ٤ اولده اجراسی تثبیت ایدلمشدی. ۱۷. قول اردونك صاغ یاننده ۱ . سواری فرقه‌سی کروغلینن‌ده بولونیوردی ۸ . سواری فرقه‌سی لوچن ایله راین آراسنده‌کی ساحه‌یه کلمشدی .

*
* *

بو اثناده کوللرك شمالنده دخی آلمان قول اردولری روس مواضعنه تعرض ایچون آچلمشلردی : ۶ ایلولده ۸,٥ فرقه تقریباً ۷۰ کم طولنده‌کی روسه‌ل ـ بارتن‌شتاین ـ پروسیانه‌یلاوی خطی جبهه‌سنه وارمشلردی ؛ روس خطندن هنوز ٤۰ کم اوزاقده بولونیلیوردی . ۷ ایلولده ، پوزن سیار احتیاطنك مواصلتی ایله آلمان جبهه‌سی دها ۲۰ کم قدر شماله اوزایه‌جقدی و بوکون دشمن ایلری قطعاتیله تماس دائرهٔ احتمالده ایدی . احاطه غروپی الک‌ایرکن ۹ ایلولده کندیسنی حس ایتدیره‌جکندن اردو قوماندانلغی ۸ ایلولده جبهه ملحمه‌سنك محاربات احضاریه‌سی ایله مشغول اولمق ایستیوردی . احاطه غروپنك مداخله‌سنه قدر جبهه‌ده‌کی قول اردولر کندی باشلرینه قاله‌جقدی .

قطعاتدن وجاسوسلردن بیدرپی کلن خبرلره و اَلده ایدیلن تلسزلره نظراً کوللر شمالنده ، ۱۰,٥ فرقه‌سی تثبیت ایدلمش اولان مهم قوتلر بولونیوردی : آنکربورغدن باشلیه‌رق صره ایله ۲ . قول اردو (۴۳. فرقه‌نك نصفی ویا هپسی خارج) ، ۵۷. احتیاط فرقه‌سیله برلکده ٤ . قول اردو ، مع ٥ . آوجی لواسی ۳. قول اردو ، مع ۵۳ و ۵۶. احتیاط فرقه‌لری ۲۰. قول اردووار‌دی . بوندن باشقه ٥,٥ سواری فرقه‌سی وقبول ایدلدیکنه نظراً دیکر احتیاط فرقه‌لری‌ده موجوددی . بناءً علیه جبهه‌ده‌کی دشمن هیئت عمومیه‌سیله لااقل ۱۷۶ طابور قوتنده ایدی؛ بوکا تعرض ایچون ایسه لاندورلرده داخل اوله‌رق یالکز ۱۳۲ آلمان طابوری واردی: طوپچی وبالخاصه آغر طوپچی اعتباریله روسلر غرودنو وقوونو قلاعندن تقویه ایدلمش اوله‌بیلیرلردی . بناءً علیه جبهه تعرضنك جدی محارباتی داعی اولمسی ممکندی واردو قوماندانلغی بوبابده اندیشه ایتمیوردکلدی : پارلاق تاننه‌برغ ظفرینه رغماً، دشمنك الیوم ایچنده بکلمکده اولدیغی مثللو ، واسع صحرا مواضعنه قارشی تعرض ایچون تجربه یوقدی ؛ حالبوکه دشمن مانچوری

محاربانده بومثللو مواضعك تأسیس ومدافعه‌سنده استاد اولمشدی وشمدی‌ده همان ایکی هفته وقت بولمشدی . ۷ ایلول اقشام اوستی كلن طیاره خبرلری روس شمال جناحی کریسنده ، پردغهل طرفنده تاانستربورغه قدر اولان ساحه‌ده ۳ قول‌اردو قدر درینلکنه برقدمه بولندیغنی کوسترنجه بو اندیشه بوسبتون قوتلنمشدی ؛ بویله قدمه‌لنمك ایچون الده‌فضله‌قوت‌قالمسی‌دشمنك تفوق عددیسنی کوسترپوردی وبوانقسام‌قوا آلمان شمال‌جناحنه فائق قوتلر تعرضنه پك امکان براقیوردی . بناءً علیه شمال جناحنده دخی پك‌احتیاطکار بولونمق اقتضا ایدیوردی .

بواحوال ، اردو قوماندانلغنك ، اولا احاطه حرکاتنك مؤثر اولمسنی بکله‌مك وبوآنه قدر جبهه‌ده‌کی روس مواضعنه قارشی یاواش یاواش ایلرلمك خصوصنده‌کی مقصدینی‌تأیید ایتمشدی . معهذا شمالده‌کی دشمن احتیاطلرینك تثبیتی وبونلرك آلمان تعرض جناحنه طوغری قایدیرلمه‌مسی‌ده مهمدی .

بناءً علیه ۷ ایلولده کوللر شمالنده‌کی آلمان قول‌اردولری راستنبورغ ـ فریدلاند خطنه‌یناشه‌جقلردی بوکون ایچون ویریلن اردو امرنده : « دشمن تعرضه کچرسه قول اردولر واصل اولدقلری خطلری محافظه ایده‌جکلردر » دینیوردی . کرك امنیتی استحصال وکرك روس احتیاطلرینك تثبیتی ایچون شمال جناحنده دها باشقه قوتلر بولونمسی پك زیاده شایان آرزو ایدی . فقط بوزن سیار احتیاطندن صرفنظر ، بورایه کتیریله بیله‌جك شایان ذکر باشقه برقوت یوقدی . اردو قوماندانلغی پروسیای شرقی جنوب جبهه‌سندن قوت آلمغی‌ده دوشونمشدی . فقط اوراده‌کی قوتلرهپ شرقه دوغری حال حرکتده ایدی، یان‌طولی کوندن کونه اوزایوردی وبوسببله بورادن قابل‌تصرف برقوت یوقدی . کونیکسبرغ قلعه‌سی قوماندانته شیمدی‌یه قدرکندن فضله قوتی پردغهل جنوبنده استخدامه احضار ایتمسی امر ایدلمشدی . فقط بوقوتك نهایت ۱ : ۲ لوادن فضله اوله‌بیلمسی ممکن دکلدی . بناءً علیه اردو قوماندانلغی برحیله‌یه مراجعت ایتدی: ۷ ایلول زوالدن‌اول کونیکسبرغده‌کی تلسزتلغراف استاسیونندن شوآچیق تلغراف کشیده ایتدیرلدی : « خاصه قول اردوسی قوماندانلغنه ؛ پك مستعجلدر ـ خاصه قول اردوسی یارین لاپیاوك همان غربنه یناشه‌جقدر . ـ ۵ قول اردونك انزال ایدلمش اقسامی . . . . . (برطاقم کلمه‌لر . .) امضا اردو قوماندانلغی . » دشمن بوتلسزتلغرافی دیکلمش وهمان کری‌یه تبلیغ ایتمشدی .

۷ ایلولده آلمان قول اردولری کوللر شمالنده یعنی یورویش هدفلرینه وارمشلردی و دشمنله جدی برتماس وقوعبولمه‌مشدی . ۸ ایلول ایچون اردو قوماندانلغی ایلرلمك ودشمنك ایلری مواضعنی ضبط ایتمك امرینی ویرمشدی . احاطه غروپنك تعرضنه یاردم ایدلمسی لازمکلن جنوبده ، ماوئهر کولنك همان شمالنده‌کی منطقه‌ده ایسه آنجق احاطه غروپی یاقلاشنجه تعرض ایدیله‌جکدی ؛ دها اول بوراده تعرض باشلامسی مقصدی افشا ایده‌بیلیر ودشمنی ، جنوب جناحنی تقویه‌یه سوق ایلیه‌بیلیردی . دها شمالده، که‌رداوئن جوارنده روس‌موضعنك ایلری‌یه دوغری چیقنتی تشکیل ایلدیکی محل، مساعد برتعرض نقطه‌سی کبی کورونیوردی . حالبوکه آلنبورغده بالعکس کندی قوتمزك آزلغندن وبوراده بولوندیغی خبر ویریلن روس احتیاطلری یوزندن احتیاطکار بولونمق اقتضا ایدیوردی .

بو ملاحظاته توفیقاً اردو قوماندانلغی ٢٠ . قول اردوبی ٨ ایلولده براز کریده آلیقونمشـدی . بونك صاغ جناح فرقه‌سی (٤١ . فرقه) ١٧. قول اردوبی لوچن اوزرندن تعقیب ایتمك‌ویا شماله قارشی قوللانیله‌بیلمك اوزره راستنبورغ جوارنده حاضر بولونه‌جقدی ، دیگر فرقه‌سی ایسه کرداوئنه یاپیله‌جق تعرضك یانی ستر وتأمین ایلیه‌جکدی . کرداوئنه قارشی ١١ . قول اردو ایله ١. احتیاط قول اردوسی (مع ٦. لاندورلواسی) اوله ق جمعاً ٤,٥ فرقه تخصیص ایدلمشدی. روس ایلری مواضعنی ضبط ایدرك ٨ ایلول زوالنه قدر اومدت بویندن ٦ کیلومتره مسافه‌ده‌کی بر خطه ایلری صوقولمش اوله‌جقلردی. بوندن صکره ١١. قول اردو قوماندانی پیاده جنرالی فون پلوسقوف هر ایکی قول اردونك تعرضنی اداره‌یی درعهده ایده‌جك و ٩ ایلول صباحی ارکن ناروس موضع اصلیسیله طوپچی محاربه‌سی باشلیه‌جقدی . بوتعرضك شمال یانی کرداوئن ـ فریدلاندشوسه‌سی بوینده قدمه‌لنه‌رك ستر وتأمین ایدیله‌جکدی . بواثناده انزال محللرندن حرکت ایتمش اولان پوزن سیار احتیاطی ایله (٩ طابور ، برسواری بلوکی ، ٨ بطریه) برابر خاصه احتیاط قول اردوسی ٨ ایلولده، « بردشمن تعرضنه انتظار » ایچون فریدلاند طرفینده کرداوئن‌دن فریدلاند اوزرندن تاپیاوه کیدن شوسه بوینده طورمق وآنجق ٩ ایلولده آللنبورغ طرفیندن تعرضه کچمك امرینی آلمشدی .

بو حرکات ٨ ایلولده پلانه توفیقاً جریان ایلمشـدی. روس ایلری قطعاتی هر طرفده ، شایان ذکر بر مقاومت کوسترمکسزین موضع اصلی‌یه چکلمشلردی . ١. قول اردونك احاطه جناحی خارجنده ایلریلدیکی حقنده کلن مساعد خبرلر و ١٧ . قول اردو قارشوسنده قوتلی دشمن بولوندیغی خبری اوزرینه ٤١ . پیاده فرقه‌سنك لوچن اوزرندن سوقی آرتق مقصده موافق کورلمه‌مشدی . بناءً علیه تکمیل ٢٠. قول اردو دها زوالدن اول کوللر شمالندن ایلریلیه‌رك ١٧ . قول اردو یه بالواسطه یاردم ایتمك امرینی آلمشدی . بوصورتله احاطه غروپی ایله کوللرك شمالنده ایلریله‌ین قول اردولر ٨ ایلولده آرتق جناح داخلیلریله یان یانه کلمشلردی وبویله‌جه ٩ ایلولده تکمیل اردو جبهه‌سنده متحد بر تعرض اجراسی قابل تنظیم اولمشدی.

٣ ـــ ٩ و ١٠ ایلولده تعرض

(خریطه ١٢ ، ١٣ ، ١٤)

احاطه ایله جبهه تعرضنك توحید تأثیرینی یقیندن بلاواسطه سوق واداره یلمك مقصدیله اردو قوماندانلغی ٧ ایلولده آللنشتایندن زوسه‌له انتقال ایتمشدی . جنرال فون هیندنبورغ ٨ ایلول زوالندن صکره ٩ ایچون عمومی تعرض امرینی ویردیکی اثناده وضعیتی شویله کورمشدی :

روسیای شرقی جنوب جبهه‌سنده، روس اراضیسی اوزرنده ، ملاوا ـ قورزه‌له ـ می‌شینیه‌چ یول بوینده آلمان ٣٥ . احتیاط فرقه‌سی ایله ٧٠ . لاندور فرقه‌سی واردر . کشف هوائی‌یه نظراً بونلرك قارشوسنده‌کی ساحه نارده‌فه قدر دشمندن خالیدر . جاسوس خبرلرینه نظراً وارشوادن تیمور یولیله شرقه قطعات نقل ایدلمسی لازمدر . شیمدی‌یه قدر وارشوا جوارنده اولدیغی ظن ایدلمش اولان روس خاصه

قول اردوسنك ، آلمان لاندور قول اردوسنك اشعارینه نظراً بونك جبهه‌سی اوکنده ، جنوبی اهتمانده بولونمسی لازمکلور . بناءً علیه نارهف استقامتندن یقینده بر تعجیزه اوغرامق وارد دکلدی .

فقط آلمان احاطه جناحنك جنوب و شرقدن تهدیدی احتمالی کیتدکجه دها اهمیتلی صورتده ترسم ایدیوردی : طیاره خبرلری شچوچین و غرایه‌ووده روس قطعاتی تجمعاتی بیلدیریبوردی ومع هذا بدایتده ، کوروتوشه نظراً بورالرده یالکز ضعیف قوتلر ، منفردلوا ویا آلایلر بولونمسی لازمدی . ١ و ٣ . فینلاندیا آوجی لوالرینك بیالاده مغلوب ایدیله‌رك شمال شرقی‌یه رجعت ایتدیرلمسندن صکره طیاره‌لر لیك‌دن شمال غربی‌یه ، نوی‌یوشایه دوغری یکی بردشمنی حال حرکتده کورمشلردی . پروسیای شرقینك جنوب شرقی کوشه‌سنده لااقل ٢٢ . روس فینلاندیا قول اردوسنك (بهری ٨ طابورلی ٤ آوجی لواسندن مرکب) وجودینی و حتی باشقه یکی قوتلری قبول ایتمك لازمکلیوردی . بالعکس احاطه غروبنك جبهه‌سی اوکنده ایسه ٨ ایلولده ، شیمدی‌یه قدر اولدیغی کبی یالکز ٤٣ . روس پیاده فرقه‌سنك ، معهذا ٢ لواسیله ، بولوندیغی تحقق ایتمشدی .

کوللرك شمالنده دشمن مواضع مستحکمه‌سنده کماکان ساکن بولونیوردی . اینستربورغده و بورادن جبهه‌یه کیدن یوللر بوینده موجود قوتلی احتیاطلر (بر قول اردو) ٨ ایلولده دخی طیاره‌لر طرفندن تکرار تأیید ایدلمشدی . جاسوسلر صوك کونلرده تلسیت جوارنده دیکر ایکی احتیاط فرقه‌سنك (٥٤ و ٥٥ .) تقربی ترصد ایتمشلردی . بو سببله دشمنك ، بوقوتلرك مواصلتی عقبنده شمال جناحیله تعرضه کچمسی امکانی یکیدن قوتلنمشدی . بواحتماله قارشی اك مؤثر چارهٔ مقابله آلمان جنوب جناحنده تعرضك سرعت اجراسی ایدی . بوسببله اردو قوماندانلغی النده نه وارسه هپسنی بو تعرضه تخصیص ایتمك ایستیوردی . بو وضعیت قارشوسنده شچوچین و لیك استقامتنده‌کی تهدیدلره مقابله‌یی دخی غولچ لاندور فرقه‌سنه تودیع ایتمك لازمکلیوردی .

بو سببله دری غالن‌ده دکل ، قلاوسن‌ده بولوندیغی ظن ایدلمکده اولان ٣ . احتیاط فرقه‌سی ٩ ایلولده لیك‌دن کلمکده اولدیغی بیلدیرلمش اولان دشمنه چاتمق اوزره نوی‌یوشایه توجه ایدلمك ایستنلدی. ١ . قول اردو غولداپ غارکولی شرقندن شماله تعرضه دوام ایده‌جکدی . اردو سواریسی‌ده (١ . فرقه‌نك $\frac{٢}{٣}$ ی و ٨ . سواری فرقه‌سی) جنرال فون فرانسوا امرینه ویرلمشدی . بو سواری ، ١ . سواری فرقه‌سی قوماندانی فریق فون برهختك قوماندانسنده اوله‌رق ٩ ایلولده ویدمین‌ده بر سواری قول اردوسی حالده برلشه‌جك وغولداپ اوزرینه یورویه‌جکدی .

١٧ . و ٢٠ . قول اردولرك تعرضلری ماوه‌ر کولنك طرفیندن مشترکاً یاپیله‌جق و کولك اوزرندن متقابلاً طوپچی آتشیله یکدیکره معاونت تأمین اولونه‌جقدی : ١٧ . قول اردو شماله یوسه‌سه‌رنه دوغری تعرضه دوام ایده‌رك ، ٢٠ . قول اردونك قارشوسنده‌کی آنکربورغده‌کی دشمنك کریسنی دو که‌جك صورتده سرعت ممکنه ایله آغر طوپچی‌یی موضعه صوقه‌جقدی ؛ ٢٠ . قول اردو ایسه دها $\frac{٨}{٩}$ ایلولده غروس‌شتاین‌اورت یارم‌آطه‌سی اوزرندن ایکی عدد ١٠ سانتیمترەلك طوپ بطریه‌سیله بوسه‌سه‌رن غربنده‌کی دشمنك یانته آتش ایده‌جکدی .

كدردوائن كوشه‌سنه قارشی ١١. قول اردو ایله ١ . احتیاط قول اردوسی ٩ صباحی اركندن طوپ آتشی آچه‌جق ، پیاده ایسه آنجق كافی بر طوپچی حاضرلغندن صكره قوتلی دشمن موضعنه سوروله‌جكدی . بوراده تعرضه بدایتده عجله ایدلمیه‌جكدی ؛ دشمنی آلمان احاطه جناحنه دوغری قوت كوندرمكدن منع ایتمك كافی كورولیوردی . بوسببله هجوم، تعرضك اوچنجی كونی یعنی ١١ ایلول ایچون نظردقته آلنمشدی .

دها شمالده خاصه احتیاط قول اردوسی (پوزن سیاراحتیاطیله برلكده) آللنبورغده تعرضه اشتراك ایده‌جكسه‌ده «صوله قوتلی صورتده قدمه‌لنه‌رك وقوتلی تحكیمات یاپه‌رق دائماًدشمنك صول جناحنه برتعرضی قارشولمغه حاضراوله‌جق » ایدی. بونك یانده كونیكسبرغ قلعه‌سندن جنوبه كوندریلن قوتلر (تقریباً ٥ طابور ، ٢ سواری بلوكی و ١٠بطریه) فریشینغ اورمانلری ایله پره‌غل آره‌سنده تاپیاوه دوغری سوروله‌جك وخاصه احتیاط قول اردوسنك امرنده بولونه‌جقدی . قلعه قوای اصلیه‌سی ایسه بر روس تعرضنه انتظاراً دائمه كریسنده قاله‌جقدی . اردو قوماندانلغی شمال جناحنك تقویه‌سی ایچون نهایت پروسیای شرقی جنوب جهه‌سندن ٣٥. احتیاط فرقه‌سنك نصفنی دخی (٢٠ . لاندور لواسی) جلبه قرار ویرمشدی .

*
* *

جنوب جهه‌سنده، ٩ ایلولده آنی بر وقعه تحدث ایتمشدی : روس ناره‌ف اردوسی تكرار ایلریلمشدی. بو اردوده لااقل ٢ قول اردو ومتعدد سواری فرقه‌سی واردی . شیمدی‌یه قدر طیاره‌لر پراسنیچدن شماله دوغری بهری بر لوا قوتنده ایكی قول ایله مع پیاده بر سواری لواسنی جنوبدن میشنیه‌چه یورویشده كورمشلری . معهذا بو آرقه تهدیدینه رغماً اردو قوماندانلغی ٣٥. احتیاط فرقه‌سی نصفنك شماله نقلی قرارنده ثابت قالمشدی. بویله‌جه جنوب جهه‌سنده روس فائقیتنه قارشی یالكز اوچ ضعیف آلمان لاندورلواسی قالمشدی. كذلك پروسیای شرقی جنوب شرقی كوشه‌سندن دخی ٩ ایلول صباحی شیمدی‌یه قدر كندن قوتلی دشمن كورولدیكی اخبار ایدلمشدی: برلوا ، دیكر خبرلره كوره ٣ : ٤ لوا، جنوبدن كله‌رك شچوچینه وارمشلردی ؛ ١ : ٢ لوا غرایه‌ووده ایدی ؛ لیك ده‌ده قطعات واردی . بناءً علیه روسلرك آلمان احاطه‌سنك كریلرینه دوغری متحداً ایلری یورومسی احتمالی آن بآن تزاید ایدیوردی.

بو اثناده فریق فون مورغن قوماندا سنده‌كی ٣. احتیاط فرقه‌سی (مع ١ . سواری لواسی) ٩ ایلول صباحی شماله یورویشه كچمشدی . و دون زوالدن صكره لیكدن قلائوسنه یورودیكی بیلدیریلن دشمنله طوتوشمغه نیت ایتمشدی . بو دشمنه الك مؤثر براستقامتدن تعرض ایده‌بیلمك مقصدیله فرقه قلاوسن كوللری خطی شرقنده‌كی یولی انتخاب ایلمشدی . بوكا یاردم ایچون اردو قوماندانلغی غولچك لاندور فرقه‌سنی بوهاییبورغه ، آریس اوزرندن تحریك ایلمك ایسته‌مشدی . فقط فریق بارون فون درغولچ بو امری آلمدن اول فرقه‌سنی شرقه دوغری بیالا استقامتنده حركت ایتدیرمش اولدیغندن

اردو ، مشارالیه فرقه‌سنی منطقه‌دن منطقه‌یه تحریك ایتمسنی و دشمنك جنوبدن شدتلی بر تضییق حالنده شماله ، آریس اوزرینه چکیله‌رك بوراده‌کی کچیدلری طوتمق صورتیله احاطه‌نك کریسنی محافظه‌یه مقتدر اوله‌جق بر حالده یورومسنی اشعار ایلمشدی . فرقه بوکون بیالایه وارمش ، جنوبده‌کی دشمن ایسه دها زیاده ایلریله‌مه‌مشدی . — بو اثناده ۳. احتیاط فرقه‌سنك تعرضی روس ایلری موضعنك ضبطندن صکره آقشام اوستی نوین دورف وقلاوسن‌ده دوچار توقف اولمشدی. دشمن لیك بولنی قاپایوردی . دوست دشمن یکدیکرینه ۱۰۰ متره مسافه‌ده سلاح بدست کیجه‌یی کچیرمکه باشلمشلردی ؛ جنرال فون مورغن ۱۰ ایلول صباحی اورته‌لق آغارنجه تعرضه دوام ایتمك ایستیوردی .

*
* *

جنرال فون فرانسوا ۹ ایلولده ۱. قول اردوبی ویدمینن کولی طرفیننده شماله سوق ایتمش وهرایکی سواری فرقه‌سنی کولك جنوبندن شرقه‌سورمشدی. ۱. سواری فرقه‌سیله ۴۳. پیاده فرقه‌سنك ۳ مختلف آلاینه منسوب اقسامدن متشکل دشمن آلمان فائقیتی قارشوسنده هیچ بر یرده جدی بر مقاومت کوستره‌مه‌مشدی . آقشام اوستی بره‌خت سواری قول اردوسی ۱. سواری فرقه‌سیله نوی‌یوشا کچیدینه، ۸.سواری فرقه‌سیله غابلیك کولی شرقنه وارمشدی ؛ ۱. قول اردو دخی ره‌غولوفقن وسی‌وکنه واره‌رق ۱۷. قول اردو قارشوسنده کروغلانقن‌ده بولونمقده اولان دشمنك درین بر صورتده یانته ایلریلمش بولونیوردی .

۱۷ . قول‌اردو چتین بر محاربه ویرمشدی . بونك تعرض جبهه‌سی روسلر طرفنده بر قوس حالنده ایدی وروس مواضعنی یارمق مقتضی ایدی . جنرال فون‌ماکنزن ، ۲۰. قول‌اردو ایله تشریك تأثیر وغولداپ‌غار کولی غربنده ، ویزنتال‌ده‌کی دشمن موضعنده کورولمش کبی اولان ضعفدن استفاده ایلمك و بوسه‌سه‌رنی ضبط ایتمك مقاصدیله نتیجهٔ قطعیه تعرضنی شمال استقامتنه توجیه قرار ویرمشدی . بناءً علیه کروغلانقن استقامتنه مخصص ۳۵. فرقه‌یه ، بوراده‌کی روس مواضعنك ضبطنی متعاقب شرقه حرکته دوام ایتمه‌سی بالعکس سرعت ممکنه‌ایله واعظمی قوتله ، شماله تعرض ایتمکده اولان ۳۶. پیاده فرقه‌سنی تعقیب ایلمك امر ایدلمشدی . تعرض ، قوتلی بر طوپچی حاضرلغنی متعاقب علی الصباح هم شرق و هم شمال استقامتنده ابتدار ایده‌جکدی . فقط دشمن غیرمنتظر معندانه ثبات وطوپچی قوتی کوسترمش وحتی کروغلانقن‌ده مقابل تعرضه بیله قیام ایتمشدی . فریق هه‌نتیغ قوماندەسنده‌کی ۳۵. آلمان پیاده فرقه‌سی مستور دشمن بطریه‌لرینه قارشی مشکل بر وضعیته‌دوشمشدی. آنجق زوالدن صکره ۱. قول‌اردونك جنوبدن یتیشمسی بوفرقه‌یه نفس آلدیرمش ودشمن شرقه دوغری چکلمکه باشلمشدی . مع هذا کروغلانقن‌ده‌کی دشمن مواضعی آنجق قرا کلق باصار کن أله کچریله‌بیلمشدی . — فریق فون هانلیکیوس ، ۳۶. پیاده فرقه‌سنی شماله تعرض ایتدیرمشدی . میرلوا فون ئه‌نکه‌ل بره‌ختن قوماندانسنده‌کی ۶۹. پیاده‌لواسی امید ایدلدیکندن فضله بر مقاومته معروض قالمشدی . ۱۲۹ نومرولی

٣. پروسیای غربی پیاده آلایی قوماندانی میرآلای بردەلەر ایسە بوسەسەرن شرقندە ، لوانك صول جناحی اوکنده دشمن موضعنك برضعیف نقطەسی بولوندیغنی تخمین ایدرك مسؤلیتی درعهده ایله کندیلکندن آلایی بوکوبك شرق کنارینه توجیه ایتمشدی . میرآلای فوندەوپچ قوماندەسنده دها غربدن تعرض ایتمکده اولان ٧١. پیاده لواسی و تخصیص ٥ نومرولی ٤. پروسیای شرقی غرەنادیه آلایی ایله برلکده ١٢٩ . آلای ٣٦ نومرولی ٣. پروسیای غربی طوپچی آلایی اقسامی طرفندن‌ده مؤثر صورتده یاردم ایدیلەرك ، ساعت ٥ صکرەدە بوسەسەرن مواضعنی سونکی ایله ضبط ایتمشدی ومهاجمینك أله ١٠٠٠ اسیر ، ٢ بطریه دوشمشدی . روس موضعی بوصورتله یارلمشدی . آلمان آلایلری تعقیب ایدرك پوسەسەرنك ٤ کم شمالنه قدر وارمشلردی . مع هذا فرقەنك صاغ جناح آلایی ، برایلری موضعی ضبط ایتدکدن صکره آقشام اوستی دخی ویزنتال اوکنده قالمش بولونیوردی .

مادنەر کولنك شمالندەکی ٢٠ . قول اردو ، ١٧ . قول‌اردو ایله أل أله چالشەجقدی . قوتنی بر صاغ جناحله رەزواثر کولی شرقندەکی دشمنه تعرض ایتمك امرینی آلمشدی . طوپچی جنرالی فونشولچ ٤١ . پیاده فرقەسنی دشمن طوپچی آتشی آلتندەمنطقەدن منطقەیه بودشمنه دوغری سوررکن بونك صولندەکی ٣٥ . پیاده فرقەسنی شماله قارشی یان محافظەسی ایچون کریده آلیقویمشدی . قول قول‌اردو ، قارشوده ، آز وفقط ایجه صاقلی روس بطریەلری موجود اولدیغی حسنی حاصل ایتمشدی. وبوبطریەلرك آتشنه تحکم قابل اولەمەمشدی . بناءً علیه قول اردو قوماندانلغی ، زوالدن صکره ، ١ و ١٧ . قول اردولر حقنده مساعد خبرلر آلنجه آرتق اشغال محاربەسی یاپمغه قرار ویرمشدی ؛ بوکا اردونك‌ده موافقتنی استیذان ایتمش وقول اردوسنك ایلری حرکتنی توقیف ایتمشدی. بوصورتله بو جبهەدەکی شدتلی طوپچی مبارزەسی پیدرپی سونمش ، پیاده پرستیانین - رەزواثر کولی خطنده قالمشدی ؛ یالکز ١٨ نومرولی ١ . پوزن پیاده آلاینك برطابوری اولجه بوخطك ایلریسنه کچمش بولونیوردی وجدی برمحاربه ایتمکسزین پرستیانین شمالندەکی فوقس برغه ویول ملتقاسنه وارمشدی . فقط جبهەنك اوکنده ، طوپچی یاردمی کورمکسزین طورەسی یوزندن فوق‌الحد دوچار ضایعات اولدیغندن آقشام اوستی کری‌یه چکلمکه مجبور اولمشدی .

١١ . قول اردو ایله ١ . احتیاط قول‌اردوسی ٩ صباحی،دونندبری‌ده شایع اولدیغی وجهله دشمن مواضعنك تخلیەسی خبرلرینی آلمشلر ومادون قوماندانلر پیادەلرینی امراولونان خطك ایلریسنه کچیرمشلردی. فقط بوخبرلره نه ١ . احتیاط قول اردوسی قوماندانی پیاده جنرالی [بواثناده ترفیع ایتمشدر] فون بەلو ، نەده اردو قوماندانلغی اینانمامش اولدقلرندن بوحرکاتی توقیف ایتمشلردی ؛ بالعکس احتیاطکار بولونمق امر ایدلمشدی . اساساً بوصره‌ده قطعات دخی دشمنك هنوز ثبات ایتمکده اولدیغی حسنی حاصل ایتمشلر وایلری حرکتی طوردیرمشلردی . روسلر حتی نوردنبورغ غربندن بر مقابل تعرض یاپەرق نفس آلمق ایستەمشلردی . و ١١ . قول اردونك میرلوا فونفەرزن قوماندەسندەکی ٣٨ .

پیاده فرقه‌سی اقسامی بوتعرضی دفع ایلمشدی . بومحاربه مستثنا اوله‌رق بوکون که‌رداوئن حوالیسنده
ساده‌جه طوپچی محاربه‌سی جریان ایلمش و آلمانلر، برتفوق تأمین ایده‌میه‌رك زوالدن صکره تدریجاً سوکنمشدی.

خاصه احتیاط قول اردوسی دخی شدید برطوپچی مقاومتیله قارشولشمشدی . پیاده‌سی آلله شمالنده
ایلریلمکه چالیشمش و میرلوا بارون فون لانکرمان اونده‌ران قامپ قوماندا سنده‌کی خاصه احتیاط پیاده
لواسی ، آغر ضایعاته دوچار اولمقله برابر روس مواضعنك اوکنه قدر صوقولمشدی . فقط روس طوپچی
قوتی هیچ صارصلمه‌مش اولدیغی کبی په‌ره‌غل بوینده‌کی روس احتیاطلری صول یانی تهدید ایتمکده
اولدقلرندن قول اردو قوماندانی طوپچی جنرالی فون غالویچ بوکون تعرضك دها زیاده ایلری‌یه
سورولمسندن صرف نظر ایتمشدی .

*
* *

آقشام اوستی اردو قوماندانلغنك حسیات عمومیه‌سی ، ۱ و ۱۷ . قول اردولرك کوللر شرقنده‌کی
تعرضنك حسن صورتله ترقی ایتدیکی و فقط جبهه‌ده ، بالخاصه طوپچی اعتباریله مهم، قوتلی برموضع
قارشوسنده طورلدیغی مرکزنده ایدی. جبهه‌ده هیچ برطرفده روس طوپچیسی مغلوب ایدیله‌مه‌مشدی .
آلمان پیاده‌سنك پك مشکل برایش کورمسی لازمکلیوردی و اردو قوماندانلغی بوندن جداً اندیشناك
بولونیوردی . دیکر جهتدن وضعیت عمومیه آن‌بآن کرکینلشیوردی: ناره‌ف اردوسنك روسیای شرقی
جنوب حدودینه قارشی ایلریلمسی ، دشمنك شچوچین ولیك اوزرندن واقع تضییقاتی اکر درحال مظفر
اولونه‌مازسه حرکاتك هیئت عمومیه‌سی اوزرنده مضر تأثیرات اجرا ایدردی . نته‌کیم دشمنك لیك‌دن
ایلریلمسی دها شیمدیدن ۳ . احتیاط فرقه‌سی نتیجهٔ قطعیه محاربه‌سندن آییرمشدی ؛ بونك قارشوسنده قوتلی
روس قطعاتی وار کبی کورونیوردی . بواثناده بوفرقه نزدنده جریان ایدن محاربه‌یی اردو قوماندانلغی
بیلمیوردی . دیکر جهتدن روس شمال جناحی کریسنده کما کان قوتلی احتیاطلر بولوندیغی مستخبردی .
کونیکسبرغ قلعه‌سنك برتلسز تلغرافی ۹ ایلول زوالدن اول، کشف هوائی نتیجه‌سنی شویله بیلدیرمشدی:
که‌رداوئن - اینستربورغ یولنك اورته‌سنده تقریباً برفرقه ؛ اینستربورغده ایکی قول اردو ؛ دیکر برقول
اردو اینستربورغك شمال غربیسنده ؛ کذلك آیریجه بوشهرك غربنده ، په‌ره‌غل بوینجه واسع اردوکاهلر؛
والحاصل تورکتیندن جبهه‌یه دوغری برپیاده لواسی حال حرکتده . اکر بوقوتلرك یالکز نصفی بیله
موجود قبول ایدلسه ایکی قول اردوایدیوردی . بوکا ضمیمةً دشمنك آقشام ، مه‌لاوده آلله غرب
ساحلنه اقسام سوردیکی خبری کلمشدی . بوده یکیدن برروس مقصد تعرضینه دلالت ایده‌بیلیردی . —
۹ ایلوله قدر تعیین ایدن فرقه نومرولرینه نظراً نیه‌من اردوسی لااقل ۱٤,٥ پیاده فرقه‌سی و ٥ سواری
فرقه‌سی قوتنده [۱] اولدیغندن جنرال ره‌ننقامپفك ساده‌جه آلمان احاطه‌سی ایله ملحمه‌یی غائب ایدلمش عد
ایتمیه‌جکی قبول اولنیوردی . اینستربورغ اطرافنده‌کی قوتلی احتیاطلرینی نتیجهٔ قطعیه استحصالی ایچون

[۱] ۲ ، ۳ ، ٤ ، و ۲۰ . قول اردولر ؛ ۰٥ آوجی لواسی ؛ ۵۳ ، ۵٤ ، ۵۵ ، ۵٦ ، ۵۷ ، و ٦٨ ،
احتیاط فرقه‌لری ؛ ۱ ، ۲ . خاصه سواری فرقه‌لری ؛ ۱، ۲، ۳. سواری فرقه‌لری و ۱. مستقل سواری لواسی .

وه‌لاو اوزرندن تحریك ایتمسه بیله هیچ اولمازسه بونلری آلمان احاطه‌سنه قارشی جنوبه مقابل تعرض اجراسنه مأمور ایتمسی ممکندی .

بوحال ووضعیت، اردو قوماندانلغنك ، دشمنك قوتلی موضعنه و صارصلمه‌مش طوپچیسنه قارشی جبهه‌دن تعرضك آنجق احاطه تمامیله مؤثر برحاله كلدكدن‌صكره اجرا ایدلمسی لازمكلدیكی حقنده‌كی نقطهٔ نظرینی تقویه ایلمشدی . احاطه جناحی ایی برصورتده ایلریلیور كبی كورونیوردی ونتیجهٔ‌قطعیه‌یی الده ایتمیدی . بو سببله جنرال او ،رست فون هیندنبورغ روس جبهه‌سنه هجومی ١١ ایلولده اجرا ایتمك مقصدنده ثابت قالمش و ١٠ منه ایچون ساده‌جه تعرضه دوامی امر ایلمشدی. مظفر ١٧. قول‌اردو ایسه بوكون كوللرك هان كنارندن ، صاغ جناحیله قوتن اوزرندن بودرن ـ آنكربورغ استقامتنده ایلریلیه‌جك وآنكربورغ غربنده‌كی روس موضعنی ، ٢٠ . قول اردو ایچون آرقه‌دن آچه‌جقدی . ٢٠ . قول اردو ، تخلیه‌سندن اردو قوماندانلغنك هنوز خبردار اولمدیغی فوقس برغی هر حالده الده طوته‌جقدی . ١٧ . قول اردونك حركات تعرضیه‌سنك یانی ١ . قول اردونك ایلریلمسی ستروتأمین ایده‌جكدی . فقط هرایكی قول اردو دخی ، اینستربورغ استقامتندن وقوعی محتمل برروس مقابل تعرضی‌طولاییسیله ، شیمدیلك به‌نكهایم ـ قلیمكن (آنكربورغك ٨ كم شمالنده) خطنی‌چكمیه‌جكدی . جنرال فون فرانسوا امرینه ویرلمش اولان برهخت سواری قول اردوسنك وظیفه‌سی كماكان دكیشمه‌مشدی : « غولداپه ! » یووویه‌جكدی .

*
* *

١٠ ایلول صباحی وضعیتده بردنبره عمیق بر تبدل وقوعه كلمشدی : ١١. قول‌اردوایله١. احتیاط قول اردوسی پیاده‌لری علی‌الصباح دشمنه دوغری ایلریلركن كرداوئن طرفینده‌كی روس مواضعنی خالی وشهری آتشلر ایچنده بولمشلردی . اردوقوماندانلغی بوبابده١. احتیاط قول اردوسندن ساعت ٦,٣٠ اولده شو ایلك راپوری آلمشدی : « ٣٦ . احتیاط فرقه‌سی دشمنك كرداوئن ـ تراوزن یولنده‌كی موضعنده‌در . اسرانك افاده‌سنه نظراً موضع برچق ساعت اول بالنسبه عدم انتظامله تخلیه‌ایدلمشدر.» جنرال فون‌به‌لوو ، قول اردوسنی اینستربورغ تیمور یولنك طرفیندن تعقیبه باشلتمش ، ١١. قول اردوییده خبردار ایلمشدی . ١١ . قول اردونك استیضاحیده دشمنك چكلدیكنی تأیید ایلمش ودشمنك بوقول‌اردوصاغ جناحی‌اوكنده (٣٨. پیاده‌فرقه‌سی) كرداوئن‌ـنوردنبورغ یولی‌اورته‌سنده هنوز طورمقده اولدیغی كوسترمشدی .

بوآره‌لق جنوب جبهه‌سندن غیرمساعد خبرلر آلمش‌اولان‌و٣. احتیاط فرقه‌سی ایچون‌ده اندیشناك بولونان اردو قوماندانلغی دشمن موضع مستحكمنك تخلیه ایدیلدیكی خبرینی آلنجه پك مشكل‌واعظمی صورتده كركین بروضعیتك حل ایدلدیكی حسی حاصل اولمشدی. قطعات هیچ اولمازسه قوتلی‌صورتده مستحكم دشمن موضعنه بر جبهه تعرضی اجراسنك بادی اوله‌جغی ضایعاتدن محفوظ قالمشدی . فقط

١. احتیاط قول اردوسنك خبرینه استناداً وضعیت، درحال بلاقید وشرط تکمیل قوتله تعقیبه کچیله جك درجه‌ده واضح کورولمه‌مشدی . دشمنك قوتلی احتیاطلرینك وجودی طولاییسیله دائما احتیاطکار بولونمق لازمکلیوردی. نتیجهٔ قطعیه‌کا کان، بەنکهایه توجیه یدلمش اولان احاطه جناحندن بکله‌نیوردی. بناءً علیه سا ٧ اولده اردو قوماندانلغی جبهه تعقیبی ایچون شیمدیلك قیصه هدفلر ویرمش وقول اردولره احتیاط توصیه ایلمشدی : ٢٠. قول اردوصاغ جناحیله آنکه‌ربورغ شمالده، صول جناحیله نوردنبورغ کولی یانندن « آدیم آدیم ومنطقه‌دن منطقه‌یه » ایلریلیه‌جك و آنکه‌ربورغه قوت کوندره‌رك ١٧. قول اردویه اوغونقن کچیدیی آچه‌جقدی . ١١ . قول اردو دخی « آله‌بیلدیکنه دکل ، احتیاطکارانه » تعرض ایده‌جکدی ؛ بوکا هدف اوله‌رق نوردنبورغ - قلونوفقن (کەرداوئنك ١٠ کم شرقنده) خطی ویرلمشدی . ١. احتیاط قول اردوسی قوای اصلیه‌سیله اینستربورغ تیموریولی شمالندن قلونوفقن - فریدریخسوالده (کەرداوئنك ٩ کم شمالنده) خطنه‌قدر ایلریلیه‌جك وشیمدیلك دها ایلری‌یه کچمیه‌جکدی. حتی « الەکچن ،وضعی درحال تحکیم ایده‌جك ،احتیاطکاربولونه‌جق ، اینستربورغ وغربندن برتعرضی نظردقته آله‌جقدی . » خاصه احتیاط قول اردوسی ١ . احتیاط قول اردوسنك یانندن ایلریلیه‌جکدی وفقط صول جناحی « دشمن تعرضنه انتظاراً زیاده‌جه کریده طوته‌جقدی.» - اردو قوماندانلغی باشقه امرلر ویرمه‌دن اول اجرا ایدلمکده اولان کشف هوائی نتیجه‌سنه انتظار ایتمك ایسته‌مشدی .

*
* *

فقط بو آره‌لق لیك غربنده ٣. احتیاط فرقه‌سنك وضعیتی جدی اندیشه‌لره باعث اولمشدی: لاندور فرقه‌سی قوماندانی جنرال فون درغولچ سا ٦,١٨ اولده یوهانیسبورغدن شو خبری ویرمشدی: «٣.احتیاط فرقه‌سی آندرس والده اوزرندن امداده قوشمغی اهمیتله طلب ایتدی. مسافه‌نك بیوکلکی وشچوچین‌ده‌کی دشمن حقنده آلنان خبرلر طولاییسیله بوکا بوکون موفق اولونه‌جغی مشکوکدر. مع هذا صباح اولورکن حرکت ایتدم و قطعاته صوك قوتی صرف ایتدیره‌رك ٣ . احتیاط فرقه‌سنك امدادینه کیدیورم . » اکر یالکز باشنه دشمنك حقندن کله‌بیله‌جکسه باخصوص باشقه بیانجی برقوتك یاردمنه افتقار ایتمك ٣ . احتیاط فرقه‌سی قوماندانك معتادی دکلدی. بو فرقه ١ . قول اردونك امرینه ویرلمش اولدیغندن ٩ ایلولده‌کی محاربه‌سنك طرز جریانی حقنده برمعلومات موجود دکلدی. ٣ . احتیاط فرقه‌سیله ارتباط تأسیسنه مأمور ایدلمش اولان ١ . سواری فرقه‌سی دخی سا ٧,٥٠ اولده نوی یوشانك ٦ کم شمالندن شو خبری ویرمشدی : « ١ . سواری لواسندن تاسزله صورلمغه ، متعدد ارتباط کشف قوللری واوطوموبیللر سوق ایدلمسنه رغماً ٣ . احتیاط فرقه‌سنك موقعی ووضعیتی اوکرنیله‌مدی. ١ . سواری لواسی برآقشام اول آندرس والده‌ده ایدی .» ١ . سواری فرقه‌سی سا٩ اولده شماله ، روس اردوسنك کریسنه ایلریلمك ایستیوردی . فقط بو فرقه ٣ . احتیاط فرقه‌سنه سرعتله ایفا ولزومی آرتق تحقق ایدن یاردمی ایفا ایچون اردو قوماندانلغنك استفاده ایده‌بیله‌جکی یکانه قوت ایدی. بناءً علیه بو فرقه‌نك پك موفقیتلی

اوله بیله‌جك یورویش استقامتندن آیرلمسی لازمکلمشدی. سا ٩,١٥ اولده بوكادرحال جنوبه توجه ایدرك ٣. احتیاط فرقه‌سنه یاردم ایتمك امر ایدلمش واعظمی استعجال طلب ایدلمشدی. — بو امرك اعطاسندن بر بچق ساعت صکره جنرال فون مورغنك سا ٨,٣٠ اولده کشیده ایتدیکی شو خبر کلمشدی: « چتین بر محاربه‌دن صکره‌ بك فائق بر دشمن مغلوب ایتدم » دشمن ایلك یاننده‌ن جنوبه دوغری فرار حالنده چکلیور وحدوده دوغری کری‌یه کیدیوردی. جنرال فون مورغن بونی یالکز سواری ایله تعقیب ایتمك، فرقه‌سنی شماله دوغری یورویشه دوام ایتدیره‌رك نتیجهٔ قطعیه محاربه‌سنه اشتراك ایتمك ایستیوردی. بو خبر ٣. احتیاط فرقه‌سی حقنده ولیك طرفنده‌کی اندیشه‌لری ازاله ایتمشسه‌ده نه‌چاره‌که ١. سواری فرقه‌سی الدن چیقمشدی ویکیدن سرعتله تلسز تلغراف ارتباطنه کیرمك امکانی یوقدی.

بو اثناده اردو قوماندانلغی، ١. احتیاط قول اردوسنك راپورندن بری دشمن موضعنك تخلیه‌سی وبالخاصه کشف هوائی نتایجی حقنده صبرسزلقله خبر بکلیوردی. بو خبرلرك آزدی واولامرده هیچ بر صراحت حاصل ایلیه‌مه‌مشدی: کونیکسبرغ قابل سوق بالونی، (ف.٤٠) کیجه‌لین شیمدی‌یه‌تدرکی وسعتده وبالخاصه آنکربورغ شمالنده بیوك اولمق اوزره، اردوکاهلر کورمشدی. علی الصباح کشفه مأمور ایدیلن اردو قوماندانلغنك طیاره مفرزه‌سی موتور بوزوقلغی یوزندن عودته مجبور اولمشدی. روسلر بر قاچ کوندر همان مختصراً شیفره‌لی مخابراته باشلامش اولدقلری کبی دعوت اشارتلرینی‌ده صیق صیق دکشدیردکلرندن تلسز مخابراتندن‌ده بر نتیجه آلنه‌میوردی.

کذلك قول اردولرندن‌ده وضعیتی توضیح ایده‌جك هیچ بر خبر کلمیوردی. نهایت سا ١٠,٣٥ اولده کونیکسبرغ طیاره‌سنك بر خبری وضعیتی توضیح ایلمشدی: شیمدی‌یه قدر مولدزن‌ده کورلمش اولان روس فرقه‌سی بر طابور مستثنا، کاملاً چکیلمشدی؛ بره‌غه‌ل شمالی شرقه، تاپلاقنه قدر دشمندن خالی ایدی؛ دشمن مواضعی بوشدی، تاپلاقن شرقنده اوزون قوللار شرقه، اینستربورغه یورویوردی. مع‌هذا اینستربورغده بر قول اردو قدر بر قوت طورویوردی. بو خبردن ٤٠ دقیقه صکره ١١. قول اردو طیاره‌سی دخی دشمنك شرقه رجعتنی اخبار ایلمشدی.

جنرال فون ره‌ننقامپفك حال رجعتده اولدیغی آرتق شبه‌سزدی. بویله‌جه ملحمه قزانلمشدی؛ فقط آلمان اردو قوماندانلغنك استهداف ایتدیکی روس اردوسنی امحا ایدیجی ضربه موفق اوله‌مشدی. آوستریا مجار اردوسنه یاردم ایده بیلمك ایچون ٨. آلمان اردوسنك الده ایتمکه مجبور اولدیغی سربستی حرکت آرتق آنجق عزمکار بر تعقیبله دشمنی پریشان ایدرك استحصال ایدیله‌بیلیردی.

٤ — تعقیب

(خریطه ١٤، قروکی ١٠)

تعقیبك بالخاصه جنوبدن روس رجعت یوللری علیهنه توجهی لازمدی. بو یوللر غولداپ، کومبی‌نن و تیسیت اوزرلرندن شرقه کیدیورلردی. اینستربورغ دن کومبی‌نن اوزرندن قوونویه کیدن شوسه

وچیفت خطلی تیمور یولی روس نیه‌من اردوسنك اك مهم واك چوق حاصلات‌و‌یرن برخط‌مواصله‌سی ایدی . بو استقامت قاپانیرسه روسلر نیه‌منه و بونك اوزرندن شاولنه سورولمش اولورلردی. بناءً علیه ایرتسی کونك هدفی جنوبدن کوبی‌نن – قوونو شوسه‌سنه وارمق اولملی ایدی . ۱۰ ایلول زوالنده وریلن منفرد امرلرله بو حرکت تنظیم ایدلمشدی : برخت سواری قول اردوسی شیمدی‌یه قدر ۳. احتیاط فرقه‌سی امرنده‌بولنان ۱.سواری لواسی‌ده‌برابر آله‌رق‌شیمدیلك غولداپ‌استقامتنده‌حرکته دوام ایده‌جکدی . ۳. احتیاط فرقه‌سی لیك دن مارغرابووا اوزرینه ایلریله‌جکدی . ۱. قول اردو به‌نکهایم برینه دها شرقه ، غولداپ – قله‌ژوون خطنه توجه ایده‌جك ، ۱۷ . قول اردو دارکه‌من استقامتنه یوروبه‌جکدی .

فقط ۱۰ ایلولده وقتك کچمش اولمسی یوزندن بوحرکاتك قسم اعظمی باشلایه‌بیلمشسه‌ده زیاده‌جه ایلریلیه‌مه‌مشدی ؛ قارشوسنده‌کی دشمنك دها $\frac{9}{10}$ ده چکلمش اولمسنه رغماً ۳ . احتیاط فرقه‌سی صوك کونلرده‌کی مزاحم و محاربات یوزندن لیكك آنجق ٦ کم شماله قدر واره‌بیلمش ، غولچك لاندور فرقه‌سنك قول باشیسی ایسه بوشهرك جنوبنه‌یاقلاشمشدی . کذلك ۳ . احتیاط فرقه‌سنه یاردم ایچون جنوبه طوغری زیاده برمسافه قطع ایتمش اولان ۱ . سواری فرقه‌سی دخی آنجق لیك – مارغرابووا یولنك اورته‌سنه واره‌بیلمشدی .

غولداپ اوزرینه ایلریله‌ین ۸ . سواری فرقه‌سنك صاغ جناح قولی اولان ۳۸ . سواری لواسی قووالن‌ده مقاومته اوغرامش وقیره‌مه‌مشدی . فرقه‌نك قسم کلیسی اولان ۲۳ . (۱ . ساقسونیا) و ٤۰ . (۳ . ساقسونیا) سواری‌لوالری ، فرقه قوماندانی میرلوا قونت‌فون‌درشویلنبورغ‌قوماندا‌سنده اوله‌رق غولداپ جنوبنده طوتونان دشمنی طرد ایتمش ، روس آغرلقلریله مالامال اولان شهری ضبط ایتمش و ٦۰۰ اسیر طوتمشدی . بویله‌جه دشمنك غولداپ اوزرندن سووالکی وویشتینیه‌جه کیدن رجعت یوللری قاپانمشدی .

غولداپ اوزرینه ایلریلمسی بالخاصه مهم اولان ۱ . قول اردو یکی امری آلدیغی صره‌ده بوکون اعظمی یورویش قدرتی شماله یورومکده صرف ایتمش بولونیوردی . ۱ . پیاده فرقه‌سی آقشامه قدر به‌نکهایم وشرقنه‌وارمشدی . تکمیل ۲ . پیاده فرقه‌سی‌ایسه ۱۷ . قول ردویه ، قوتن شمالنده‌مقاومت ایتمك ایستر کبی کورونن بردشمنه‌طوغری شمال غربی استقامتنه چویرلمشدی ومع‌هذا فریق‌فون‌فالقك فرقه‌سنك النه ۷۲ . روس احتیاط فرقه‌سندن ۵۰۰ اسیرله ۳۲ طوپ دوشمشدی . آقشام اوستی بو بوفرقه قوتن شمالنده استراحته کچمشدی . جنرال فرانسوا بوکونکی حاصلاتی هیئت عمومیه‌سیله ۵۰ : ٦۰ طوپ وبیکلرجه اسیر اوله‌رق اخبار ایلمشدی .

دونکی شدتلی محاربه‌لر طولایسیله ۱۷ . قول‌اردو ، آنجق ۱ . قول اردو کندی حذاسنه کلدکدن صکره حرکت ایتمشدی . ۲ . پیاده فرقه‌سنك غربندن ، رجعت ایدن دشمنی شماله دوغری تعقیب ایتمش وآقشامه قدر ۳۵ . پیاده فرقه‌سیله به‌نکهایمه ، ۱ . قول اردو فرقه‌سنك اُبی اوکنه

وارمشدی وبوراده پیاده،اوچ روس طیاره‌سنی دوشورمشدی . ۳٦ . پیاده فرقه‌سی بودرن شمالنه وارمش وبویله‌جه کوللرك شمالندن ایلریله‌ین ۲۰ . قول‌اردو ایله ارتباطه کیرمشدی .

بواثناده ، ۱۰ ایلول زوالندن بری کوللر شمالنده‌کی تکمیل قوتلرده تعقیبه باشلامشدی : ۲۰ . قول‌اردو جبهه‌سنده دشمن ، رجعتنی ستر وتأمین ایچون کوردا‌وئن‌ده کندن فضله مدت مقاومت ایتمشدی . جنرال فون‌شولچ ساـ ۱۱ اولده قول اردوسنه ، پلانه توفیقاً تعرض امرینی ویرمشسه‌ده دشمن ، عقبنده بوراده دخی چکلمشدی . بناءً علیه آنجق ماوئه‌ر کولنده ونورنبورغ کولی کنارنده ساـ ٤ صکره‌یه قدر مقاومت ایدن؛ و نهایت هجوم ایدن آلمان پیاده‌سی طرفندن قسماً طرد و قسماً اسیر ایدیلن دمدارلره تصادف ایدلمشدی . آقشام اوستی ٤۱ . پیاده‌فرقه‌سی دومبرووقن (دارکه‌منك ۱۲ کم جنوب غربیسنده ، آنکه‌راپ بوینده) اوکنه قدر کلمش و بوراسی دشمن‌ده قالمشدی . ۳۷ . پیاده فرقه‌سی ایسه قارشوسنده دشمنه راست کلدیکندن ٤۱ .فرقه‌نك ابی صولی کریسنده ، دها آنکربورغ ـ نوردنبورغ یولنده توقف ایتمشدی .

۲۰ . قول اردونك صولنده‌کی ۱۱ . قول اردویی ، قوماندانی پیاده جنرالی فون پلوسقوو همان‌ده بلا محاربه ایلریلتمشدی‌وفقط آقشام اوستی ایلم صوینده ۳۸ . فرقه، ساـقازداپ صوینده ۲۲ . فرقه مقاومته معروض قالمشلر وبونلری قیره‌مه‌مشلردی .

۱ . احتیاط قول اردوسی ایله خاصه احتیاط قول اردوسی اثنای تعقیبده مقاومته معروض قالمه‌مشلردی . ۱. احتیاط قول اردوسی آقشامه قدر اینستربورغ تیمور یولك طرفینده ایلم بوینه وارمشدی . اردو قوماندانلغی طرفندن آستراویشکن اورمانی جنوبندن تحریك ایدلمش اولان خاصه قول اردوسی ایسه مولدزن شرقنده ، کندی‌یورویش منطقه‌سنك ۱ . احتیاط قول اردوسی طرفندن مشغول ایدوکنی کورمش و بوسببله مولدزن و غربنده طورمشدی . طوپجی جنرالی فون غالویچ روسلرك انتظام تام ایله چکلمکده اولدقلری ظننده بولوندیغندن بونلرك اینستربورغده‌کی احتیاطلرله برلکده تکرار محاربه ایده‌جکنی تخمین وقبول ایلیوردی . قول اردونك شمال جناحنده‌کی یوزن سیار احتیاطی، کوپری مالزمه‌سی فقدانی یوزندن آلله‌بوینده دوچارتوقف اولمشدی . عینی‌سببله کونیکسبرغ سیار احتیاطی دخی شیمدی‌یه قدر دایمه‌یی کچه‌مه‌مشدی . بونك اوزرینه ، اردونك امرینه توفیقاً ، کونیکسبرغدن و اوته‌دنبری آلمان النده قالمش اولان مه‌مه‌لدن چیقه‌رق هاف اوززندن و مه‌مه‌لك یوقاریسندن تیسیت کوپریلرینه ، روسلرك کریسنه برتشبث اجراسی احضار ایدلمشدی . بومقصدله باش قوماندانلق واسطه‌سیله بحر بالطق قوای کلیه‌سنك‌ده یاردمی رجا اولونمشدی ؛ بوفیلو ایسه صوك کونلرده ، اردونك خبری اولمقسزین ، بیوك آمیرال پرنس هانری فون پروسك قوماندانسی آلتنده اوله‌رق روس صولرینه برتعرض اجرا ایتمش بولونیوردی .

*
* *

۸ . اردو قوماندانلغنده ۱۰ ایلول آقشامی حاصل اولان حس ،دشمنك شرقه وشمال شرقی‌یه دوغری رجعت تامه حالنده اولدیغی مرکزنده ایدی وباش قوماندانلغه ، رەنقامپفك قطعی برمغلوبیته دوچار ایدلمسنك مشکوك اولدیغی بیلدیرلمشدی . شیمدی‌یەقدر ۶۰ : ۷۰ طوپله برقاچ بیك اسیر آلنمشدی . « تعقیبه یارین شدتله دوام ایدیله‌جکدر ؛ موفقیتنی مهم مقیاسده تزییده موفق اولەمەنك امید ایدلدیکی » بیلدیرلمشدی . بوکا توفیقاً جنرال اوبەرست فون‌هیندنبورغ ، چکلمکده اولان دشمنی اعظمی ضایعاته دوچار ایده‌بیلمك مقصدیله تکمیل قطعاته ۱۱ ایلول ایچون اوزاق تعقیب هدفلری ویرمشدی . قول اردولر سا ۵ اولده حرکت ایده‌جك وبوکون فیلیپووو ـ کومبی‌نن ـ اینستربورغ شمالی خطنه واره‌جقلردی : بعدما اردو امرنده بولونه‌جق اولان برەخت سواری قول اردوسی رومینتن شن هایده شرقندن ماریاپول ـ ویلقوویشکی استقامتنده دشمنك درین برصورتده کریلرینه حرکته تخصیص ایدلمشدی . ۳. احتیاط فرقه‌سی یانی محافظه ایچون فیلیپووویه‌واره‌جقدی. مرکزده جنرال اوبەرست فون هیندنبورغ بش‌قول اردویی یان یانه ۵۰ کم کنیشلکنده‌کی مه‌لکه‌من (۱. قول اردو) ـ طولمینکن که‌من (۱۷ . قول اردو) ـ والته‌رکه‌من (۲۰. قول‌اردو) ـ کومبی‌نن (۱۱. قول اردو) ـ اینستربورغ شرقنده دواریشکن (۱ . احتیاط قول اردوسی) خطنه سورمك ایستیوردی . تکمیل کونیکسبرغ سیار احتیاطی‌ده امرینه ویرلمش اولان شمال جناحنده‌کی خاصه احتیاط قول اردوسی آرتق آستراویشکن اورمانك‌جنوبندن دکل ، برەغەل شمالندن ایلریلیه‌جکدی.

فقط اردو قوماندانلغنك اتخاذ ایتدیکی بوواسع تعقیب تدابیری ۱۱ ایلولده ، بروجه‌آتی صورتده آنجق قسماً تطبیق ایدیله‌بیلمشدی :

برەخت سواری قول اردوسنك کاکان فریق فون برەختك بالذات سوق و اداره ایتدیکی ۱ . سواری فرقه‌سی شایان ذکر بردشمن مقاومتنه راست کلمکسزین ایلری‌یه دوغری ۲۴ کم ایلریلمش وفیلیپووویه وارمشه‌ده میرلوا قونت‌فون شولنبورغ قوماندەسنده‌کی ۸.سواری فرقه‌سی دها سا ۲ اولده غولداپده ، شمال غربیدن وشمالدن بوقصبه‌یه دوغری یورومکده اولان پك فائق دشمن قوتلرینك تعرضنه دوچار اولمشدی . مع هذا ساقسونیا خاصه سواری آلایی غولداپ نهری بوینده طوتونمش، قوماندانی بیکباشی قونت قسورلیپه اورولمش اولمسنه‌رغماً، سواری‌سا ۹ اولده روسلرك رجعته‌باشلامسنه و ۱ . قول اردونك قول باشیسی جنوبدن شهره وارمسنه قدر (۱ . پیاده فرقه‌سی) بو مهم شهری محافظه‌یه مقتدر اولمشدی . فقط بوکیجه محاربه‌سی یوزندن سواری فرقه‌سی بوکون ایلری یورویشنه آنجق زوالده باشلایه‌بیلمش ، روس دمدارلریله متعدد دفعه توقیف ایدیله‌رك نهایت آقشام اوستی فیلیپووونك ۱۲ کم شمالنده‌کی دوبه‌نینکنه وارمشدی. بوصورتله سواری قول اردوسی تکرارطوپلنمش ایسه‌ده رومینتن شن‌هایده‌نك شرقنده دکل هنوز جنوبنده بولونه بیلمشدی . — ۳. احتیاط فرقه‌سی بلا محاربه مارغرابووایه وارمشدی .

مرکزده‌کی بش‌قول‌اردو امره توفیقاً ۱۱ ایلول صباحی ایرکندن شمال‌شرقی استقامتنده حرکته

کچمشلردی . ایکی قول ایله یوروین ۱. قول اردو زواله قدر بلا محاربه غولداپه وارمش و بوراده برموله ویرمشدی . ۱۷. قول اردونك غربنده‌کی ۳٦. پیاده فرقه‌سی سقالیسن اورمانی شمالنده قوتلی بردشمنه چاتمشدی . بونك اوزرینه جنرال فون ماکنزن هیچ اولمازسه صاغده‌کی ۳٥. پیاده‌فرقه‌سنی دها شرقدن تعقیب استقامتنه توجیه‌اتمك ایسته‌مشسه‌ده دشمن‌ده عینی‌زمانده‌تاقله‌ژوونك جنوب‌وجنوب شرقیسنه قدر شرقه دوغری اوزامش وحتی‌بالذات تعرضه‌کچمش اولدیغندن بوفرقه دخی پیدرپی‌دشمن قارشوسنده محاربه‌یه کیرمك‌مجبوریتنده قالمشدی ۲۰. قول‌اردو دخی پك چابوق قوتلی دشمن مقاومتنه اوغرامشدی . وضعیت عمومیه‌یه توفیقاً صاغ جناح فرقه‌سی (٤۱. پیاده‌فرقه‌سی) قوماندانی میرلوا ترونتاغ برقسم قوتله سزابیننده ۱۷ . قول اردویه یاردم اتمك وبویله‌جه کندیسنه‌ده شرقه دوغری یول آچمق ایسته‌مشسه‌ده نهایت ۲۰ . قول‌اردونك تکمیل قوتی،دومیرووقن شمالنده معنداته مدافعه ایدن دشمنك جاذبه‌سنه قاپلمشدی .

۱۱. قول‌اردو دها یوله چیقار چیقماز بالخاصه شمالده‌کی ۲۲ . پیاده‌فرقه‌سنك اوکنده پك قوتلی اولمق‌اوزره تکمیل‌جبهه‌ده‌دشمن مقاومتنه‌معروض قالمشدی. قول اردو قوماندانلغی، دشمنك بوطرفده تعرض ایده‌جکی حقنده خبرلر آلمشدی وبناءً علیه قارشوده‌کی دشمنك دمدارلر دکل یکیدن ایلریلمش قوتلر اولدیغی ظننه دوشمشدی . ۲۲. فرقه‌نك بوکنی تخفیف ایچون جنرال فون پلوسقوو دها سا ٦,۳۰ اولده ، ۱. احتیاط‌قول‌اردوسنك یودلاوقن‌استقامتنده ایلریلکده‌اولان صاغ جناح‌فرقه‌سنك جنوب‌شرقی‌یه چرخ اتمسنی‌طلب اتمشدی واردوقوماندانلغنه سا ۸,٥۰ اولده وضعیت حقنده شوراپوری ویرمشدی : « ۱۱. قول اردو درت ساعتدر ایلم‌وسقارداپ بویلرنده محاربه اتمکده‌در . ۱. احتیاط قول اردوسنك محاربه‌یه مداخله‌سی طلب ایدلدی . بردشمن یورویش قولی اینستربورغدن جنوب شرقی‌یه‌یورومکده‌در ...... » بوتلفون خبری‌اردو قوماندانلغنك‌وضعیتی طرزتقدیرینی دکشدیرمشدی؛ حتی دینه‌بیلرکه اردو قوماندانلغی ۱۱. قول‌اردونك فائق دشمن‌تعرضنه دوچار اولدیغی ظن‌ایلمشدی. دشمن اردوسی مغلوب ایدلمه‌مش اولدیغندن وشمدی‌یه قدر برچوق اقسامی محاربه‌یه کیرمه‌مش بولوندیغندن دشمنك یکیدن طورمسی‌وحتی جنوب‌غربی استقامتنده برمقابل تعرض اجرا اتمسی‌وحتی بونکله برابر عینی زمانده جبهه کریسندن جنوبه وجنوب شرقی‌یه؛ آلمان احاطه‌سنه قارشی‌ده تعرضه کچمسی پك ممکندی .

بوطرز ملاحظه اردوقوماندانلغی بعدما بوواسع احاطه‌حرکتنی طوردیرمغه ودارکه‌من‌ده اولدیغی قبول ایدیلن دشمنه تکمیل قوتله چرخ اتمکه سائق اولمشدی . بناءً علیه ۱۱. قول‌اردونك تلفوننذن ۲۰ دقیقه صکره قول اردولره شویکی امرلر ویرلمشدی: ۱. قول‌اردو غاواتینه (غولداپ شمالنده)، ۱۷ . قول اردو دارکه‌منه توجه ایده‌جك ، ۲۰ . قول اردو ایسه ۱۱ . قول اردونك محاربه‌سنه اشتراك ایده‌جکدی . فقط عقبنده؛سا ۹,٤٥ اولده ۱ . قول اردونك ۱ . سواری لواسنه ویردیکی بر تاسز تلغرافك دیکلنمسی اوزرینه دشمنك هرطرفده حال رجعتده اولدیغی و۱. سواری لواسنك دها

بو کوندن شتاللویونی اشغال ایلمسنك طلب ایلدیکی آکلاشیلنجه ۱ . قول اردونك، شو آنده بولوندیغی پك مؤثر تعقیب استقامتندن کری یه آلمسنده تردد ایدلمش، محتملاً شمالده‌کی محاربه‌نك بوقول‌اردونك‌ده دوغریجه مداخله‌سنه احتیاج قالمدن باشه چیقاریله‌بیله‌جکی نظر دقته آلنمش وبونك اوزرینه بوقول‌اردویه ویریلن امر تبدیل ایدلمشدی: غولداپدن شمال شرقی‌یه، تولمینکه‌من اوزرینه ویا خود غاواتینه یورومك شقی قول اردویه ترك ایدلمشدی .

جنرال فون فرانسوا سا ۱ صکره‌ده [۱] ، غولداپده‌کی موله اثناسنده‌غاواتینه توجه امرینی آلنجه بونی درعقب‌تطبیقه قرار ویره‌مه‌مشدی. براز دها بکلدکدن‌صکره نهایت ۱. پیاده‌فرقه‌سنی‌طولمینکه‌منه یوروتمش، ۱۷. قول اردونك طوتوشدیغی محاربهٔ جدیه‌طولاییسیله‌ده ۲ . پیاده فرقه‌سنی غاواتینه تحریك ایتمشدی ۱۰ ی پیاده فرقه‌سی ایلری‌اقسامیله بلامحاربه کیجه‌یاریسی طولمینکه‌منه وارمشدی؛ ۲ .فرقه‌ایسه غاواتین جنوبنده مدافعه‌یه حاضر بر دشمنه چاتمش وطوپجی آقشام اوستی دشمنه آتش آچمشدی . مع هذا فرقه قوماندانی فون‌فالق وقتك کچکدیکنی کورنجه تعرضی ایرتسی صباحه تعلیق ایتمشدی .

تبدیل استقامت امری کلدیکی صره‌ده ۱۷ . قول اردو ذاتاً تکمیل قوتی شماله توجیه ایتمش بولنیوردی. ۳۵. پیاده‌فرقه‌سی تعرضله‌اقشامه‌قدر قله‌زوونه کلمشه‌ده ۳٦. پیاده فرقه‌سی قارشوسنده‌کی دشمنك سزاپینن شرق وشمالنده‌کی تحکیماتنده کوستردیکی مقاومت قراکلغه قدر دوام ایتمش وطرفین سلاح بدست اقامته کچمشدی وجنرال فون‌ما کنزن تعرضه ایرتسی صباحه دوامی ترتیب ایلمشدی .

بو اثنالرده ۲۰ . قول اردوقارشوسنده‌کی دشمن سا ٤ صکره‌دن اعتباراً دارکه‌منه چکلمکه باشلامشدی وقول اردو ایکی ساعت موله‌دن صکره تعقیبه باشلیه‌رق آقشام اوستی دارکه‌من جوار وجنوبنده ، ۱۰ کم‌لك برجبهه‌ده آنکه‌راپك غرب ساحلنه وارمشدی وبوصورتله قراکلغه قدر ۱۷قول اردویه مقاومت ایدن دشمنك کریسنه وارمشدی . بونك اوزرینه جنرال فون‌شولچ ٤۱ . پیاده فرقه‌سنی دها اقشامدن نهرك اوته‌سنه کچیرمك ایسته‌مشسه‌ده صویك چوقلغی وشرق ساحلنده‌کی روس قوتلری یوزندن ممکن اوله‌مه‌مشدی .

کذلك ۱۱ . قول اردو اوکنده دخی دشمن مقاومتی زوالدن اول پیدرپی قیرلمشدی . بوراده بر روس تعرضنك هیچ وقبولمدیغی ظن ایدیلیر و۱۱.قول‌اردونك اقشام راپورنده دخی عکس‌صورتله بحث ایدلمسی هنوز ایضاح ایدیله‌مه‌مشدر . قول اردونك فریق فون واغنه‌ر قومانده‌سنده جنوبده‌کی ۳۸ . پیاده فرقه‌سی تره‌مین غربنده‌کی متمادی دشمن مقاومتی قارشوسنده‌یك یاواش ایلریلیه بیلمشه‌ده قول اردو قوماندانی،میرلوا ویقن‌باخ قوماندانسده‌کی ۲۲. پیاده فرقه‌سنی زوالدن صوکره، شایان‌ذکر برمقاومته اوغرامقسزین آنکه‌راپه دوغری سوره بیلمشدی . فرقه کیجه یاریسنه قدر بلاتوقف‌تعقیبه دوام ایتمش ونه‌مه‌رسدورفده‌کی آنکه‌راپ کچیدینك ۲ کم غربنه قدر وارمشدی. ۳۸ . پیاده فرقه‌سی ایسه قول اردو ایله ارتباطی غائب ایتدیکندن سا ٥ صکره‌ده تره‌مین جنوبنده اقامته کچمش وبویله‌جه اوکده‌کی فرقه‌نك ۱٥ کم‌دن فضله کریسنده قالمشدی .

[۱] فون فرانسوانك کتابی صحیفه ۲٦٦ .دیکر منابعه‌نظراً انجق سا ۲,۱۰ صکره

١ احتياط قول اردوسی قارشوسنده‌ایسه دشمن، جنوبده‌کی قول اردو جبهه‌سنه‌نسبةً همان‌ده‌هیچ مقاومت ایتمه‌مشدی. دها ایلك طوپ مرمیلری اوزرینه دمدارلر ترك موضع ایلشدی و ١١ . قول اردویه یاردم ایچون تبدیل جبهه‌یه‌ده لزوم قالمه‌مشدی. بوصورتله جنرال فون‌بەلوو ، کندیسنك حضرده صوك اقامت ایتدیکی مملکت اولان ، اینستربورغه دوغری همان‌ده بلا توقف تعقیبه دوام ایتمشدی . روس اردوقوماندانلغی‌ایله غراندوق نیقولا نیقولایه‌ویچ‌دخی قرارکاهلرینی بوراده تأسیس ایلشلردی. بونلری یاقه‌لیه‌بیلمك امیدی احتیـاط و ردیف افرادك آدیملرینی آچدیریوردی . آقشامه قدر ١ . احتیاط فرقه‌سی‌بورچن‌ده آنکه‌راپه ، ٣٦ . احتیاط‌فرقه‌سی چکیلن روسلرك پیشنده‌اینستربورغه وارمشلردی. بوفرقه‌نك پیشداری شهرك ١٠ كم اوته‌سنه قدرده کچمش فرقه‌نك نظام حربنه داخل ٥٤ . موظف پیاده آلایی ایسه روس دمدارلرینك کوزی اوکنده ، صول جناح منتهاسنده آنکه‌راپ و اینستری کچه‌رك ٣٠٠ اسیر الده ایتمشدی .

خاصـه احتیاط قول اردوسی پره‌غەل اوزرینـه کوپری قورمغه چوق وقت ضایع ایتمش و چونکه موجود کوپریجی مالزمه‌سنی دها اول‌اومه‌ت‌وآلله‌ده کوپری قورمغه‌تخصیص ایلشدی. قول اردو پره‌غەل شمالنده دشمن کورمه‌مش وایلری اقسامیله نورکیتن ـ اینستربورغ یولنك‌اورته‌سنه قدر وارمشدی . بونك شمالنده، صول کریسنده پوزن سیار احتیاطی لابیاو اوزرینه ایلریلمش وکونیکسبرغ سیار احتیاطنك اوکنه کچمشدی .

*
* *

اردو قوماندانلغی ، دها ١١. قول اردونك کوندردیکی هیجانلی خبرك عقبنده ، دشمنك رجعتی تأمین اوغرنده محاربه ایتمکده اولدیغی حقنده هیچ شبهه‌سی قالمه‌مشدی . فقط ١ و ١٧. قول‌اردولرك شماله توجهنی درحال تبدیل ایتمـك آرتق قابل دکلدی ؛ دیکر جهتدن بو ایکی قول اردو قوماندانی ، وضعیت مساعده ایدر ایتمز شمال‌شرقی استقامتنده تعقیبه دوامك الزمیتنه واقف بولونیورلردی . اساساً ١٧. قول اردو دها اول ، یانده‌کی دشمن طرفندن توقیف ایدلمش‌اولدیغندن بو بابده‌کی اردو امری یالکز یکانه برفرقه‌نك، ٢. پیاده فرقه‌سنك استقامتنی تبدیل ایتدیره‌بیلمشدی. ١ . پیاده فرقه‌سی‌ایسه مه‌لکه‌من برینه‌اولامرده ١٧. قول‌اردویه یورویش هدفی اوله‌رق وریلمش‌اولان بونك‌١٠كم غربنده‌کی طولمینکه‌منه یورومشـدی . بوصورتله واسـع چویرمه تعقیبی بوکون تأخراته و تناقص قوته دوچار اولمشسه ده نتیجه‌ده آلمـان تدابیرندن زیاده دارکه‌من اوزرندن جنوبه قوتلی قطعات ایله ایلریلیه‌رك تهلکه‌یی طوردیرمق ایسته‌ین‌دشمن دها زیاده متضرر اولمشدی .

بناءً علیه ١١ ایلول آقشامی ١ ، ١٧ ، ٢٠، ١١. آلمان قول اردولری طولمینکه‌من‌دن غاواتین ـ سزاپین‌ـ دارکه‌من اوزرندن نه‌مه‌رسـدورفه‌قدر، دارکه‌من جنوب وشرقنه صیقیشمش دشمنك‌اطرافنه وارمشلردی. وضعیتك‌بوطرز انکشافی بواثناده‌نوردنبورغه نقل‌ایتمش اولان آلمان‌اردو قوماندانلغنجه

ویا علاقه‌دار قول‌اردو قوماندانلقلرنجه معلوم اولسه ایدی درت ودها زیاده کوندر محاربه ایله یورولمش اولان قطعاتك حالنه رغماً درحال‌صوك قوتك صرفیله کیجه‌تعقیبی‌یاپیلیر و روس‌اردوسنك برقسمی‌اطرافنه چنبر قاپانیردی . فقط امر محاره‌ده‌کی مشکلات دولاییسیله بووضعیت کوروله‌مه‌مش اولدیغندن ایرتسی کونینه شمال شرقی استقامتنه تعقیب اجراسنه قرار ویرلمشدی . ا کرانتظار خلافنه دشمن ینه‌مقاومت کوسترسه‌۱.قول اردو بونی چویره‌جکدی . تعقیبك‌ایلریلیه‌مدیکی نسبتده جبهه‌دن عینی زمانده‌شدتلی برتضییق اجراسی لازم کوروليوردی . غالیچیا دارالحرکاتنده‌کی جریان حال پروسیای‌شرقیده ایشه سرعتله ختام ویرمکی استلزام ایدیوردی .

بو سببله جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ۱۲ ایلولده بلاقید و شرط و تکمیل قوتله تعقیب امر ایلمشدی. قطعات الك کیچ سا ٤ اولده حرکت ایده‌جکلردی. سواری قول اردوسنه، دشمن کریسنده قوونو تیمور یولی ایله نیه‌من نهری آره‌سنده‌کی شا کی استقامتی ویرلمشدی : « دشمن یولنی قاپامق ایچون ویربالن وشیرونید اوزرلرینه کیدن یوللره وارمق الك‌مهم مسئله‌در . دشمن قطعاتنه مؤثر اولمق آرتق دشمن قطار وقافله‌سنه‌مرجح‌اولمغه‌متقدمدر. » امری ویرلمشدی. فقط بومهم وظیفه‌دن معالاسف ۱ . سواری لواسی خارج قالمشدی ؛ اردو قوماندانلنی ، بالاده مذ کور تلسز تلغراف اوزرینه بونی شتاللوپونن اوزرینه یورومکده فرض ایتمش وبوسببله بولوایی ۱. قول‌اردوبه ربط‌ایتمشدی. ۳. احتیاط فرقه‌سی سووالکی‌یی اشغال‌ایده‌جکدی و« دها شرقه یوروتلمسی‌متصوردکل » ایدی . جبهه‌ده‌کی ٥. قول اوردو ٤٠ کم لك برکنیشلکله ومرکزیله (٢٠ . قول اردو) شتاللوپونن اوزرینه یورویه‌جکدی . صول جناحده‌کی خاصه احتیاط قول اردوسنه ایسه تیلسیت استقامتی ویرلمشدی.

فقط اردو قوماندانلغنك ۱۲ ایلول ایچون امر ایتدیکی هدفلر بوکون و بالخاصه صاغ جناحده ألده ایدیله‌مه‌مشدی :

فریق فون برخت ، سواری قول اردوسندن کندی ۱ . فرقه‌سنی (۱ . لوا خارج) دشمنه راست کلمکسزین یالکز رومینتن شن‌هایده شرقنده‌کی ویشتاینی‌یه قدر سوق ایتمشدی . ۸. سواری فرقه‌سی هایده‌یی‌کچرکن دشمنك متعددمقاومتلرینه اوغرامش ونهایت ویشتینیه‌چ شمال شرقیسنده آرتق کسر ایده‌مه‌دیکی برمقاومته راست کلمشدی . بناءً علیه ۱۲ ایلول آقشامی سواری قول اردوسی بوصورتله ویلقو ویشکی‌دن کچن بیوك جاده‌دن حالا تام بریورویش اوزاقده بولونمشدی . معهذا بورایه قدر ایلریلمسی دخی برتأثیر کوسترمشدی‌که : روسلر، بوبابده « جوارده اوچ روس سواری فرقه‌سی بولونمسنه رغماً ۸ . آلمان سواری فرقه‌سنك رومینتن شن‌هایده‌دن ایلریلمکه موفق اولدیغنی و بویله‌جه پك پریشان بر صورتده چکلمکده اولان قول وقطارلره توجه ایتدیکنی ، بالنتیجه پانیکك توسع ایتدیکنی » سویلمکده‌درلر .

۳ . احتیاط فرقه‌سی قیصه برمحاربه‌دن صکره صووالکی‌یی آلمشدی . ۱ . قول اردو ایله ارتباطه کیره‌مه‌مش اولان ۱ . سواری لواسی‌ده بونك یاننه کلمشدی .

١ . قول اردویه ١٢ ایلول ایچون پیلاویونن اوزرندن ویلقوویشکی استقامتی کوسترلمشدی . اردو قوماندانیله یالکز تلسز تلغراف ارتباطی اولان جنرال فون فرانسوا ایسه وضعیتی باشقه درلو کوریوردی ؛ فقط یوللر اوزرنده دها زیاده ایلریلیه‌میه‌جکی ایچون قول اردوسنك آلنان امری یاپه‌میه‌جغنی بیلدیرمشدی. مشارالیه ١١ کونی اثناسنده شوفکری حاصل ایلمشدی که اولامرده ٢. پیاده فرقه‌سی و١٧. قول اردو قارشوسنده بولنمقده اولان دشمنله ایشی بیترمك اقتضا ایدیوردی. بوسبله روس رجعت استقامتی اوزرینه ومع‌هذا امر اولونادن دها غربه اولمق اوزره، شتاللوپونه یالکز ١. پیاده فرقه‌سنی توجیه ایتمك، ٢. پیاده فرقه‌سی ایله‌ده اولا غاواتین‌ده‌کی دشمنی طرد ایتمك ایسته‌مشدی . فقط اردو قوماندانلغی بو مقاصدله هم‌فکر اوله‌مه‌مشدی . بوطرز حرکت اردو قوماندانلغنك وضعیتی طرز احاطه‌سنه وبوکا توفیقاً دیکر قول اردولره ویریلن امرلره توافق ایتمیوردی ؛ بناءً علیه جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ویریلن امرك ایفاسنده اصرار ایتمشدی . بناءً علیه ١ . قول اردو ١٢ ایلولده، امر اولونان زمانه نسبةً چوق کیچ اولمقله برابر نهایت کندیسنه مخصص استقامتده شمال شرقی‌یه حرکت ایتمش ایدی ؛ ٢ . پیاده فرقه‌سی ایسه دها اولجه غاواتین‌ده‌کی دشمنه تعرض ایتمش اولدیغندن آنجق سا ٩ اولده حرکت ایده‌بیلمشدی . حالبوکه بواثناده روسلر ١ و ٢ . پیاده فرقه‌لری آره‌سنده متحصل بوشلغه تعرض ایدرك طولمینکه‌می اشغال ایتمشلر وآقشامه قدر محافظه‌یه مقتدر اولمشلردی . بودشمنك بر قسمی نهایت شرقه چکلمش، دیکر قسمی‌ده عینی زمانده پیلاوپونن شمالنده ١ . فرقه طوپجیسی طرفندن آتش آلتنه آلندقدن صکره حدودی کچمشدی . آقشام اوستی ١ . قول اردودن یالکز ١ . فرقه‌نك نصفی بوصورتله پیلاوون‌ده، دیکر نصفی عکس جبهه ایله طولمینکه‌ قارشی بولونیوردی. ٢ . پیاده فرقه‌سنی ایسه جنرال فون فرانسوا زوالدن صکره بوکویك جنوبندن شرقه، ویشتینیه‌چ اوزرینه سوق ایتمشدی .

١٧. قول اردو اوکنده‌کی دشمن دها کیجه‌لین شمال شرقی‌یه رجعت ایتمشدی ومع‌هذا ٣٥. پیاده فرقه‌سی طوپجیسی دشمنی ١٢ ایلول صباحنده دخی قله‌زوون‌ده آتش آلتنه آلمشدی. فقط قول اردو ٨ ایلولدن بری بلافاصله حال حرکتده بولونمق و محاربه ایتمك طولاییسیله سا ٤ اول یرینه آنجق سا ٨ اولده حرکت ایده‌بیلمشدی . دشمن دمدارلریله محاربه ایده ایده ٣٥ . پیاده فرقه‌سی آقشامه قدر ٢٤ کم مسافه قطع ایدرك طولمینکه‌من اوکنه وارمش، ١٤١ . پیاده آلایی هجومله بوراسنی آلمشدی . بوکون بوفرقه ٣,٠٠٠ اسیرله ٨ طوپ آلمشدی . ٣٦ . پیاده فرقه‌سی والته‌رکه‌من جنوبنه قدر وارمشدی .

٢٠ . قول اردو دخی مقاومته راست کلمه‌مش وآقشام کیچ وقت والته‌رکه‌من اوزرندن بوراده ١,٠٠٠ اسیر آلدقدن صکره تراکه‌منك‌ده اوته‌سنه کچمشدی . — ١١ . قول اردو اوکده‌کی فرقه‌سیله دشمنك پشنده بولونه‌رق متعدد دفعه محاربه ایتمشدی وبو محاربه‌لرده ٣٢ نومرولی ٢ . تورنیکن پیاده آلاینك قوماندانی قائمقام فیشر اورولمشدی. زوالده کومبی‌نه، آقشام اوستی‌ده ٢٢ . پیاده

فرقه‌سی قول باشیله تراکه‌نن شمالی حوالیسنه وارلمشدی . ـ پیل قالنه توجه ایدلمش اولان ١ . احتیاط قول اردوسی زوالدن صکره قاتناو شمالنده ومالوشیکن شرقنده دشمنه یتشمشه‌ده آقشامه قدر مقاومتنی قیره‌مه‌مشدی . ـ خاصه احتیاط قول اردوسی هیچ بر طرفده دشمنه راست کلمه‌مشدی . وبوسببله جنرال فون غالویچ زوالده یکی تعلیمات ایسته‌مشدی وبونك اوزرینه اردو قوماندانلغی بو جناحده تعقیبی توقیف ایتدیرمشدی . یالکز کونیکسبرغ سیار احتیاطی تیلسیت اوزرینه یورویشه دوام ایده‌رك اقشام اوستی بو شهری بلامحاربه اشغال‌ایتمش ایدی. بو اثناده قلعه قوماندانلغنك هاف اوزرندن کوندردیکی مفرزه دخی شهره تقرب ایتمش بولونیوردی. فقط دوتماده مه‌مه‌ل نهرنده سیر ایده‌بیله‌جك درجه‌ده آز صوچکر سفائن موجود اولمادیغندن مه‌مه‌ل کوپریلرینك ایرکنجه تخریبی ایچون فیلونك اتحاد تأثیری ممکن اوله‌مه‌مشدی . بوکا رغماً تیلسیتده ایرتسی کونی ٢٧٠ . روس آلایی (٦٨ . احتیاط فرقه‌سندن) مع برطوبجی طابوری و متعدد حدود بلوکاری اسیر ایدلمشدی ؛ بو قطعات روس رجعتندن خبردار دکلدردی . بویله‌جه ٤,٠٠٠ اسیرله ١٢ طوب اله کچمشدی .

جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ١٢ ایلولده قرارکاهنی نوردنبورغدن اینستربورغه نقل ایتمشدی . روس اردوسی قسم کلیسنك منتظر اولدیغی وجهله کومی‌نن اوزرندن ویلنایه وبو شهرك همان شمال و جنوبنده‌کی یوللره چکلدیکی آقشامه قدر توضح ایتمشدی . بوصورتله دشمن اردوسی طار بر ساحه‌یه صیقیشدیرلمش بولونیوردی ؛ اردوده قاریشقلق و تلاش حکمفرما اولمق لازمدی . رجعت یوللرینك منظره‌سی حقنده آلنان خبرلر بونقطهٔ نظری‌تأیید ایلیوردی. فقط آلمان صاغ جناحی وخاصةً اردوسواریسی اردو قوماندانلغنك حساب و امیدندن چوق کریده قالمش اولدیغندن دشمن اردوسنك مهم‌برقسمنی اسیر ایده‌بیلمك‌امیدی ارتق یوقدی. مع‌هذا ایرتسی کونی دخی یقیندن صیقی بر تضییق ایله دشمنك پریشانلغنی وانحلالنی تزیید ایتمك ممکندی . اردو قوماندانلغنك معلوماتنه کوره شیمدی‌یه قدریالکز ١٠,٠٠٠ اسیرله ٨٠ قدرطوب آلنمشدی. بومقدار قابل تزییددی . ره‌ننقامپف اردوسنی ممکن‌اولدیغی قدر اوزون‌مدت محاربه‌یه غیر مقتدر برحاله صوقمق ایچون هر چاره‌یه مراجعت ایتمك وبومقصدله ١٣ ایلولده دخی صوك قوته‌قدر تعقیبه دوام ایتمك مقتضی ایدی . فقط‌دیکر جهتدن پروسیای شرقی قوتلرینك بالاخره کرك آوستریا ومجارلره یاردم وکرك پروسیای شرقی‌یی محافظه نقطهٔ نظرندن صورت ترتیبنی‌ده تأمل ایتمك وجهه‌ده فضله قالان قوتلری کری‌یه آلمق لازمدی . بناءً علیه سواری قول اردوسنه ینه ماریامپول ـ شاکی استقامتی ویرلمشدی ؛ تعقیبه نیه‌من نهرینه قدر دوام ایده‌جکدی . ١ . قول اردو پیل ویشکی وویلقوویشکی‌یه ایلریلیه‌جك و بالاخره دخی بو ساحه‌ده قاله‌جقدی . ١٧ . و ٢٠ . قول اردولر تعقیبه اولامرده پیشدارلرله دوام ایده‌جکلردی ؛ ١١ . قول اردو شتاللوپونن‌دن شیرونیده ، ١ . احتیاط قول اردوسی شاکی‌یه ایلریلیه‌جکدی .

فقط ١٣ ایلولده دخی سواری‌قول اردوسی آرزو ایدلدیکی‌قدر ایلریلیه‌مه‌مشدی : دشمن، یاغمور

وچامورلی زمین حرکاتی تأخراته دوچار ایتمشدی . نهایت هرایکی فرقه آقشام اوسـتی یکی بر روس مقاومتی قارشوسنده ویلقوویشکی‌نك ۱۲ کم جنوبنده قالمشلردی . ــ سواری قول اردوسـنك صول یاننده ۱ . قول اردو ویربالن جنوبنه وارمشدی . بونك شمالده‌کی ۱ . پیاده فرقه‌سی بوراده‌کی بیوك جاده‌دن یان یانه ایکی اوچ یورویش قولی حالنده چکلمکده اولان روسلری مؤثر آتش آلتنه آلمغه موفق اولمش ، ۱۱ . قول اردو قول باشلری‌ده بودشمنی شتاللوپونن اوزرندن کله‌رك صیقیشدیرمشدی . بوراده سوقاق غوغالریله ۲,۰۰۰ اسیر آلنمشدی . آقشام اوسـتی ۱۱ . قول اردونك ایلری قطعاتی ویربالن وشمالنده بولنیوردی . ۱ . احتیاط قول اردوسی بلامحاربه‌پیل‌قاللن شمال شرقیسی حوالیسنه وارمشدی . ۱۷ . و ۲۰ . قول اردولر ایچون ارتق برنجی خطده برقالمه‌مشدی .

۱٤ ایلولده دخی قیصه برمسافه‌ده تعقیب ایدلمشدی . بواثناده غرب دارالحرکاتندن کله‌رك سواری قول اردوسـنك قوماندانسنی درعهده ایتمش اولان ۳ . باویه‌را سواری قول اردوسی قوماندانی‌سواری جنرالی شـوالیه فون قرومه‌ل ، قول اردوسـیله روس دمدارلریله محاربه ایده ایده ماریامپول ایله ویلقوویشکی آردسـنده جاده‌یه وارمشدی و ۸ . سـواری فرقه‌سی ٤۰۰ اسیرله ٤ طوپ آلمشدی . ۱ . قول اردو محاربه ایدرك ویلقوویشـکی وشرقنه ، ۱۱ . قول اردو شرونیده ، ۱. احتیاط قول اردوسی‌شاکی‌یه‌وبوربورغ جنوبنه وارمشلردی. نیه‌من بوینده کری براقلمش اولان روس‌مفرزه‌سنی اسیرایتمك تشبثنده‌موفق اولنامامشدی. ۱٤ ایلول آقشامی تعقیب آرتق‌صورت عمومیه‌ده ختام‌بولمشدی . بوندن‌صکره اردونك آنجق منفردافسامی‌ایلریلمش، ۱. قول اردو ۱٦ایلولده‌ماریامپولی اشغال ایلمشدی .

۵ — اردونك کریسنده‌کی وقایع

(خریطه نومرو ۱٤)

۸ . آلمان اردوسی قسم کلیسی شرقه دوغری تعقیب ایدرکن پروسیای شرقی جنوب حدودنده ولیك جوارنده‌ده برطاقم محاربات وقوعبولمشـدی :

۹ ایلولده نصف ۳۵ . احتیاط فرقه‌سی کونیکسبرغه نقل ایدیلنجه جنوب حدودنده ، جدی بر محاربه‌یه‌یارامیان برقاچ لاندشـتورم طابوری‌مستثنا اوله‌رق جمعاً یالکز ۱۸ طابور ، ٦ سواری بلوکی و ۸ بطریه قوتنده اوله‌رق شونلر قالمشدی : شرقه نایدنبورغه قدر اوزامش اولان غراوده‌نچ سیار احتیاطی و ۵ . لاندور لواسی (۳۵ . احتیاط فرقه‌سندن) غراوده‌نچ قلعه‌سی قوماندانی فریق فون زاستروواك امری آلتنه ویرلمشدی. ۵. لاندور لواسی ، پراشینچ‌دن یوروديکی بیلدیریلن دشمنه تقدم ایتمك ایچون ملاوادن شمال شرقی‌یه ، یانووویه دوغری یورومشدی . دها شرقده ، ۲۰ . قول‌اردو قوماندان وکیلی سواری جنرالی قونت‌فون شیلیفن‌قوماندا ایدیوردی و بونك امری‌آلتنده میشینیه‌چ‌ده ۷۰ . لاندور لواسی واردی .

۹ ایلولده دشمن یالکز میشینیه‌چ‌ده آلمان ساحهٔ تأثیری داخلنه کیرمشدی . بودشمن کورونشه

نظراً برسواری فرقه‌سی ایدی و لااقل ٤ طابور ، ٤ بطریه‌نك برابر بولوندیغی‌ده خبر آلنمشـدی . ۷۰ . لاندور لواسنك بوراده یالکز ۳ طابورله ۲ بطریه‌سـنه مالك اولان میرلوا برایت هاوت روس احاطه تهدیدی قارشوسنده ، ایلك طوپ مرمیلری عقبنده ، تام زماننده اوله‌رق چکلمش و بوتون کیجه یوروبه‌رك ۳۳ کم مسافه‌ده‌کی اورته لسبورغه رجعت ایتمشدی .

برایت هاوت لواسنك رجعتی اردو قوماندانلغی ۱۰ ایلول صباحی خبر آلمشدی . بو آنده اردو، ۳ . احتیاط فرقه‌سنك عاقبتندن‌ده اندیشناك ایدی و ره‌ننقامپف اردوسنك رجعتی هنوز بیلمیوردی. روس ناره‌ف اردوسنك قیمت حربیه‌جه ضعفنه رغماً وضعیتك جنوب حدودنده دخی نامساعد صورتده انکشافی مهالك جدیده‌یی داعی کورونیوردی . بناءً علیه ۷۰ . لاندور لواسنك رجعتندن چوق متأثر اولونمشدی . وجنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ بوکا تکرار حدوده ایلریلکی امر ایتمشدی. عقبنده نیه‌من اردوسنك‌ده رجعتی تحقق ایدنجه ۳۵. نصف احتیاط فرقه‌سنك آرتق کونیکسبرغده بولونمسنه لزوم کورولمه‌مش ، بوده صولداوه دوغری تکرار تره‌نله عودت ایتدیرلمشدی .

بواثناده‌صولداو طرفنده‌دخی‌وضعیت‌توضح‌ایتمشدی: دشمن ۱ ایلولده‌حدوده قدرکلمشه‌ده‌حدودی یالکز مشینه‌چده، اوده ضعیف سواری مفرزه‌لریله اوله‌رق کچمشدی . دیکر طرفلرده طورمش وتحکیماته باشلمشدی. وکندی قوتنك آزلغنه‌رغماً اردو قوماندانلغی غراوده‌نچ‌قوماندانیله ۲۰. قول‌اردوقوماندانلق وکالتنه ناره‌ف شمالنده‌کی دشمنه ۱۲ ایلولده تعرض ایدرك بونی قطعی صورتده مغلوب ایتمك امرینی ویرمشدی .

بونك اوزرینه جنرال فون زاستروو ایله جنرال قونت شیلیفن ، موجود ضعیف لاندشتورم قطعاتنی ۱٤ ایلولده صولداو ـ ویلنبرغ خطوطنه تحریك‌ایله حدودك اوته‌سنده‌تعرضه سوق ایتمشلردی. دشمن بالخاصه قورزه‌له‌ده مقاومت کوسترمشسه‌ده ۱۵ ایلولده تکمیل جبهه‌ده رجعت‌ایلمشدی . آلمان قطعاتی ۱۸ ایلوله قدر زیه‌خانوف و پراسنیچه وارمشلردی . بو موفقیت بوراده‌کی درت آلمان لاندورلواسنك معنویاتنی اعلا ایلمشدی ؛ بو ظفری کندیلری استحصال ایتمش‌ظن‌ایدیورلردی ؛ روسلرك مافوق‌امریله چکلدکلرینی بیلمیورلردی .

روسلر پروسـیای شرقی جنوب حدودینه قارشی بو تشـبثاتی یاپارکن یکی انزال ایدلمش اولان ۳. سـبیریا قول اردوسی اقسـامی جزوبدن ، دیکر روس قطعاتی شرقدن لیـك ه بر تعرض اجرا ایتمشلردی . فریق فون درغولچ ، لاندورفرقه‌سیله ، ۱۲ ایلولده بوراده‌اوچ طرفدن روس احاطوی تعرضنه معروض قالمشدی . و ۱۳ ایلولده لوچن قوهٔ محافظه‌سنك بر قسمنك‌ده یاردمیله دشمن غرب یانته تعرض ایدرك کندیسنه بر فرجه آچمق مجبوریتنده قالمشـدی . فقط بوکون دشمن بوراده دخی تعرضدن صرفنظر ایتمش و حدودك اوته‌سنه رجعت‌ایلمشدی. بونلر آلمان‌طوپراغنده‌کی صوك روسلری تشـکیل ایلمشدی . ۳. آلمان احتیاط فرقه‌سـنك صووالکی دن اجرا ایتـدیکی بر تعرض ٦ ایلولده آوغوستووی دخی آلمان معقبلرك النه دوشورمشدی .

٦ — روسلرك حركاتی

(خریطه ١٢ و ١٤ ، قروكی ١٠)

٢. اردونك انحلالی روس شمال غربی جبهه‌سنده تدابیر مخصوصه اتخاذینی داعی اولمشدی . آلمانلرك تعرضه دوام ایده‌جکی تخمین ایدلمشدی ؛ آلمانلر یا قوریشن هافدن مازوریا کوللرینه قدرکی ساحه‌ده بولونان ١ . اردویه ویا ناره‌فه فرانسز جبهه‌سندن نقل ایدلمکده اولدیغی روس مطبوعاتنجه دها ٣٠ آغستوسده [١] خبر آلنمش اولان قوتلرله‌ده غربدن وارشوا حوالیسنه دوغری توجه ایده‌بیلیرلردی . شمال غربی جبهه‌سی قوماندانی جنرال شیلینسکی ٣١ آغستوسده ١. اردویه مازوریا کوللری شمالنده معندانه مدافعه ایتمك ، ٢. اردویه‌ده صول جناحیله لومسا اوزرینه چکلمك امرینی [٢] ویرمشدی . بو صورتله وارشوا حوالیسی تخلیه ایدلمش اولیوردی . ؛ بوسببله اولجه مذکور بیه‌لوستوق ملاقاتنده غراندوق بوکا موافقت ایتمه‌مشدی. غالیچیا حرکاتی پروسیای شرقی اوزرندن بر تأثیره معروض قالمقدن محافظه ایچون وارشواده و ناره‌ف بوینده دائما مدافعه‌یه کافی قوته مالکیت لازمدی . نقل ایدلمکده اولان ١٠. اردو (فینلاندیادن ٢٢. قول اردو، ٣. سیبریا قول اردوسی ، ١. ترکستان و ٢. قافقاس قول اردولری) ١ و ٢. اردولر آره‌سنده‌کی بوشلغه سوروله‌جکدی. دیکر جهتدن ٢. اردونك غرب جناحنده بر وارشوا مفرزه‌سی (٢ و ٩ . اردولردن ٢ پیاده و ١ ٢/٤ سواری فرقه‌سی) تشکیل ایدلمشدی . بدایتده منحصراً مدافعه‌ده قالنه‌جقدی . جنرال شیلینسکی ایلول اواسطنه دوغری ٢ . اردونك تکرار حرکته مقتدر بر حاله کله‌جکنی و ٢٢ . قول اردو ایله ٣ . سیبریا قول اردوسنك کلمش اوله‌جقلرینی امید ایدیوردی . بعده تکمیل جبهه‌ده تعرضه کچیله‌جکدی . فقط باش قوماندانلق آلمانلرك او زمانه قدر راحت طوره‌جقلرنده شبهه ایدیوردی [٣] .

وارشوا مفرزه‌سیله ٢ . و ١٠ اردولره مدافعه ایچون وارشوا و نوووژورژیه‌فسك قلاعیله ویستول مجراسی وبعده ناره‌ف ـ بوبر خط مستحکمی ارائه ایدلمشدی.

آلمانلرك منتظر بر تعرضی قارشوسنده ١ . روس اردوسنك نه‌وجهله حرکت ایتمسی لازمکلدیکی حقنده ٣١ آغستوسده اردولر غربی قوماندانلغی ایله باش قوماندانلق آره‌سنده بر مذاکره وقوعبولمشدی [٤]. ١ . اردو ارکان حربیه رئیسی جنرال میله‌آن ، آلمانلر شاید کوللر منطقه‌سندن کچه‌رك ایلریلرلرسه بونلری شمالدن تهدید ایتمك مقصدیله اینستربورغ ـ غولداپ خطنه قدر رجعتی تکلیف ایلمشدی واردولر غربی ارکان حربیه رئیسی جنرال اورانوسکی دخی بوفکره طرفدار اولمشدی . فقط جنرال

---

[١] قنوقس. صحیفه ٧٧ : بر آلمان قول اردوسنك ٢٨ آغستوس کیجه‌سی ١,٤٠ ترنیله بلچیقادن حرکت ایتمسی لازمدی .

[٢] زیخوویچ صحیفه ٥٨ . —

[٣] زیخوویچ صحیفه ٦٠ و ١٠٦ . [٤] سه‌نقوویچ ، جلد ٤ صحیفه ٩٠ - ٩١ .

فون ره‌نقامپف قبول ایله‌مشدی . دها زیاده رجعت ایتمه‌نك مضر بر تأثیر معنوی اجرا ایتسندن احتراز ایلشدی . شیمدیکی موضعده آلمان ایلری یورویشنه مقابله‌یه کندیسنی مقتدر کوروپوردی . بوصورتله ۱ . اردو ، طبیعهً قوتلی اولان دایمه ، آلله ، اومت صولری کریسنده‌کی موضعنده ، مازوریا کوللرینه استناد ایدرك قالمشدی . موضع ، صحراده قابل تدارك هردرلو وسائطدن بالاستفاده تحکیم ایدلمشدی . بوموضع ، ٥ ایلولده آلمانلرك ایلری یورویشی باشلینجه اردولر غروپنك امرایتدیکی وجهله « ممکن اولدیغی قدر » طوتوله‌جقدی . دشمنك لوچن اوزرندن ایلریلیه‌جکی تصور ایدلمشسه‌ده فقط کوللرك جنوبندن جرأتکارانه برچویرمه یاپه‌جغی درپیش ایدلمه‌مشدی .

ایلول بدایتنده جنرال ره‌نقامپفك امرنده ۱٦,٥ پیاده فرقه‌سی (۸,٥ ی موظف دیکرلری احتیاط) ، ٥,٥ سواری فرقه‌سی واردی و بو قوت نتیجهٔ قطعیه کونلرینه قدر تزاید اتمه‌مشدی . فقط بو اثناده مستحفظ قطعات موجود بولونمسنه رغماً تکمیل سیارقطعاتی ، قلعه‌لردن آلمغه جسارت ایدیله‌مه‌مشدی . بوصورتله ریغاده‌کی ٦۸. ؛ قوونوده‌کی ۷۳ . وغرودنوده‌کی ۷٦. احتیاط فرقه‌لرینك یالکز تعرض اقسامی وبالخاصه طوپچیلری جبهه‌ده بولونیوردی ؛ اردولر غروپی قوماندانلغی ، قوونو قلعه‌سندن آغر طوپچی جلبنه ٤ ایلولده بیله موافقت ایتمه‌مشدی ؛ دیکر قلعه‌لردن دخی ، بیلدیکمزه کوره ، آغر طوپچی کتیرلمه‌مشدی .

بناءً علیه ابتدارمحاربانده جنرال فون ره‌ننقامپف ، جبهه‌ده جمعاً ۱٤ پیاده فرقه‌سندن برازفضله برقوته مالك ایدی که بونك ۸,٥ غی کوللرك شمالنده جبهه‌ده اولمق اوزره صاغدن صوله دوغری شویله بولونیورلردی : یکی تشکیل ایدیلن ۲٦ . احتیاط قول اردوسی ٥۳ و ٥٦. احتیاط فرقه‌لری ؛ ۱ . مستقل سواری لواسی و ۷۳ . احتیاط فرقه‌سنك طوپچیسی دایمه جبهه‌سنده ؛ ــ ۲٥ و ۲۷. پیاده فرقه‌لرندن مرکب ۳. قول اردو آللنبورغ جوارنده ــ ٤۰ و ۳۰. پیاده فرقه‌لریله ٥. آوجی لواسی و ٥۷. احتیاط فرقه‌سندن مرکب ٤ . قول اردو کرداوئن‌ده . ــ ۲٦ . پیاده فرقه‌سندن مرکب ۲ . قول اردو انکربورغ‌ده ــ بوقول اردونك دیکر ٤۳ . پیاده فرقه‌سیله ۷٦ . احتیاط فرقه‌سنك بر پیاده آلایی و تکمیل طوپچیسی کوللر شرقنده یانی محافظه‌یه مأموردی و بومقصدله برپیاده آلایی (۱٦۹. آلای) آریسه قدر جنوبه سورلمشدی . درت فرقه‌دن فضله بر قوت احتیاط اوله‌رق جبهه کریسنده ایدی ؛ بونك قسم کلیسی هاف ویاد کز اوزرندن بر آلمان تشبثی اجراسندن احتراز ایدیلن شمال جناح کریسنده[۱] بولونیوردی . بوصورتله اساساً پك قوتلی اشغال ایدلمش اولان دایمه کریسنده برده ۲۰ . قول اردو (۲۸ و ۲۹. فرقه‌لر)حاضر بولونیوردی. تیلسیت جوارنی ٦۸ . احتیاط فرقه‌سی اقسامی ستروتأمین ایدیورری وشمال غربی جبهه‌سی قوماندانلغی بوحوالیده تام برپیاده فرقه‌سیله برسواری لواسی بولوندرمق ایستیوردی .

---

[۱] آلمان طیاره‌لرینك متعدد کونلر اینستربورغ غربنده کوردیکی تام فرقه‌لر ، شیمدی‌یه‌قدر آکلاشیله‌بیلدیکنه کوره قطعات محاربه جزؤتاملرندن متشکل دکلدی وکورونشه نظراً روسلرده ، آلمانلره نسبةً پك زیاده اولان آغرلقلردن عبارتدی .

۵٤. احتیاط فرقه‌سی اینستربورغده ، ۷۲. فرقه دارکه‌من‌ده ایدی . جنرال فون رەننقامپفك بو قوتلی احتیاطلرینی ، آلمانلرك ظن وتخمین ایتدیکی وجهله، قطعی بر ضربه اجراسنه تخصیص ایتمك ایستیوب ایستمدیکی حقنده هیچ برمعلومات یوقدر . اردو سواریسی تدریجاً جبهه گریسنه چکلمشدی و ۱. خاصه سواری فرقه‌سنك نصفی ایله [۱] ۲ و ۳. سواری فرقه‌لری حسین خانك امرنده بر قول اردو حالنده ایدی ؛ برده ۲. خاصه سواری فرقه‌سی واردی . ۱. سواری فرقه‌سی ۱۰. اردوامرینه ویرلمشه‌ده . شیمدیلك ۱. اردو صول یاننده ، غولداپ جنوبنده بولونیوردی .

یکی ۱۰. اردونك قول باشلری پیدرپی ۱.اردو جنوبنه واریورلردی واولاکیله مخصص ۲۲.قول اردواله غرایه‌وویه‌مخصص ۳. سیبریاقول‌اردوسی گلمشدی. ۲۲. قول اردو، بر پیشدارینی‌یوهانیسبورغه سورمش ، ۳ . سیبریا قول اردوسی اوگنده‌کی ۸ . سیبریا آوجی فرقه‌سنی اولامرده نارەف مواقع مستحکمه‌سندن اوسوویه‌چ و لومساده محافظ اوله‌رق براقشدی .

*
* *

شمال غربی اردولر غروپی قوماندانلغی ۷ ایلولده بر پیاده فرقه‌سیله بر سواری لواسندن مرکب دشمنك پروسیای شرقی جنوب حدودی بوتجه شرقه دوغری یورومکده اولدیغی حقنده آکسزین برخبر آلمشدی . بونك اوزرینه آلمانلرك قوتلی و واسع برچویرمه یاپمقده اولدقلرینی آکلیه‌رق ۱۰. اردو قطعات موجوده‌سنك لیك و لومسادن آریس و یوهانیسبورغه ، ۲ . اردونك‌ده میشنیه‌چ - قورزەله‌یه دوغری یورومه‌لرینی امرایتمشدی . فقط بو اثناده: ینه ۷ ایلول آقشامی ۲۲. قول‌اردونك پیشداری. (۱ و ۳. فینلاندیا آوجی لوالری اقسامی) بیالاده دوچار تعرض اولمش و قسماً غرایه‌وویه، قسماً شماله چکلمش بولونیورلردی [۲] . عینی گونده، آلمان خاصه و ۵ . قول اردولرینك گونیکسبرغه انزال ایدلدیکی حقنده‌کی آلمان تلسز تلغرافی‌ده آلنمش ودائمه بوینده‌متزاید محاربه‌فعالیتی گورلمشدی. بناءً علیه [۳] اردولرغروپ قوماندانلغی ۸ ایلولده‌دوچار تردداولمشدی: شیمدی‌یه‌قدر کندی‌وضعیتنی‌امین گورمکده‌اولان لزومنده گومی‌نن اوزرینه‌چکلملی ایدی ؛ ۱۰. اردو قول اردولری « مهم دشمن قوتلرینك ایلری یورومسی حالنده » آوغوستووو‌غرایه‌وو اوزرلرینه چکیله‌جکلردی . فقط ینه عینی گونده ، احتمال باش قوماندانلغك وبالخاصه‌غراندوق‌نیقولانك تأثیریله ، نقطهٔ نظر ینه دکشمشدی . غراندوق‌نیقولا نیقولایه‌وویچ « بوگون جنوب غربی جبهه‌سنده نتیجهٔ قطعیه الده ایدیله‌جکندن ۱. اردونك موضعنده معندانه ثبات ایتمسنی » ایستیوردی. پروسیای شرقیده‌کی آلمان جنوب جناحنك‌قوتی آزگوریلیوردی. ۱۰ . اردودن ۲۲ . قول اردو نیقولایقن کچیدینی اشغال ایتملی‌ایدی ؛ ۳ . سیبریا قول اردوسی‌ده جنوبدن بیالا - یوهانیسبورغه توجیه ایدلملی ایدی . آلمان جنوب جناحنك ایلری یورویشی توقیف ایدیله‌بیلیرسه ۱ . اردو صول یانی ایچون ارتق بر تهلکه قالمه‌مش اوله‌جغی ظن ایدلمشدی .

[۱] فرقه‌نك ۱ . لواسی قوونویه گری‌یه گوندرلمشدی .

[۲] سوق‌الجیشی‌نظر . صحیفه ۲۱۹ . [۳] کذا صحیفه ۲۱۱ .

بو اوامر اوزرینه ۱۰ اردو ۲۲ . قول اردونك قوای موجوده‌سنی (تقریباً ۲ لوا قدر) دها ۸ ایلول آقشامی لیك‌دن غربه ، آریس اوزرینه یورومکده اولان آلمانلرك یان و کریسنه توجیه ایلشدی . ۳. سیبریا قول اردوسی ایسه بوزمانده اولامرده نارەف مواضعنده‌کی ۸. آوجی فرقه‌سنی ۱ . ترکستان‌قول اردوسنك قول باشلریله تبدیل‌ایلدکدن صکره آنجق غربه‌وو حوالیسنده‌طوپلنمغه باشلمش بولونیوردی .

بوصره‌ده ۲. اردو دخی حرکته‌کچمشدی. یکی‌اردوقوماندانی سواری‌جنرالی شایده‌مان(شیمدی‌یه قدر ۲. قول اردو قوماندانی ایدی) قلعه‌محافظلری خارج اوله‌رق تقریباً ٥,٥ پیاده‌فرقه‌سی (۱و٦. قول اردولر ، ۲۳ . قول اردونك بر پیاده فرقه‌سی ، ۱. آوجی لواسی) ایله ۳ سواری فرقه‌سنه (٤ ، ٦ و ١٥ . فرقه‌لر) مالکدی . بو قوتلر بوآنه قدر منحصراً نارەف بوینده مدافعه‌یه مأمور ایدلمشلردی‌وبوحوالیده‌کی آلمان لاندورمفرزه‌لرینك‌ضعفنه‌رغماً تا نهرخطنه قدر کری‌یه چکامشلردی. اولوب بیتن ایشلردن‌صکره بونلرك‌بیوك برقدرت تعرضه‌لری قالمه‌مشدی. بوکا رغماً باش قوماندانلغك «وارشوا مفرزه‌سی» نه وقلاع محافظلغنه تعیین ایلدیکی قوتلرك بر قسمنك اولسون برابر سوق ایدلمسندن اوزاق قالنمشدی. بویله‌جه وارشوانك محافظه‌سنه تکمیل ٥۹ و۷۷.احتیاط فرقه‌لریله $1\frac{3}{4}$ سواری‌فرقه‌سی نوووژورژیه‌قسك‌ده دخی ۷۹ . احتیاط فرقه‌سی برنده قالمشدی ؛ بونلردن ماعدا ۱ . آوجی لواسی دخی نارەف کچیدینی محافظه ایچون پولتوسق‌ده براقلمشدی . بناءً علیه بالنسبه آز صارصلمش ویا شیمدی‌یه‌قدر برمحاربه‌یه کیرمه‌مش ٥,۳ فرقه کریده طورر کن، دشمنه قارشی تانه‌نبرغ‌ده آغیر برمغلوبیته اوغرامش دیکر بش فرقه سوق ایدلمشدی .

۹ ایلولده ۲ . اردو مشینه‌چه قدر کلمش وبوراده ٦ . قول‌اردو ایله ٤ . سواری فرقه‌سی ۷۰ . لاندور لواسنی تپه‌لمکه چالشدقدن صکره قورزه‌له‌یه قدر ایلریلمشدی .

*
* *

۱ .'اردونك وضعیتی آن‌بآن حادلشیوردی . جنوب یاندن وخیم برتهدید باش کوسترمشدی . ۱ . اردودن بکله‌نن یاردم و تأثیر شیمدی‌یه قدر تحقق ایده‌مه‌مشدی . آلمانلر آریس ولوچندن شماله چرخ ایتمشلردی . ۱ . اردونك ضعیف جنوب جناحی صیقیشمشدی. مع هذا شیمدی‌یه قدر کوللر شمالنده‌کی روس جبهه‌سی جدی برتعرضه معروض قالمدیغی کبی احتیاطلر وکلیتلی سواری قطعاتی‌ده صاغلام برحالده بولونیوردی. بناءً علیه جنرال‌رەننقامپف ۱. اردونك‌یاردمی اولمدن‌ده‌طوتونه‌بیله‌جکنی امید ایدیوردی .

۸ ایلولده مشارالیه صاغ جناحدن ۲۰. قول اردونك ۲۹ . پیاده فرقه‌سیله ٥٤. احتیاط فرقه‌سنك تهدیدکار احاطه‌سنه مقابله ایچون دارکه‌منه یورومسنی واورادەکی ۷۲ . احتیاط فرقه‌سنك‌ده جنوبه حرکتنی امر ایتمشدی. ۹ ایلولده بونلری ۲۰ . قول اردونك قسم متباقیسی (۲۸ . پیاده فرقه‌سی) ده

تعقیب ایتمش وخانك سواری قول اردوسی ایله ۲. خاصه سواری فرقه‌سی غرلدایه تحریك اولونمشدی. بوتدابیر گرچه ۹ ایلول آقشامی ٤٢.پیاده فرقه‌سنك پوسه‌سه‌رن ده‌كی انحلالنه مانع اوله‌میه‌جق قدر كیچ قالمشدی؛ فقط ۱۰ ایلول ایچون شیمدی‌یه قدر آلمان فائقیتنه قارشی یالكز ½-۱ پیاده و ۱ سواری فرقه‌سیله محاربه ایدلمش اولان بر موقعده ٤ پیاده و ۳ سواری فرقه‌سنی یكیدن محاربه‌یه ادخال ایتمك امكانی تحصل ایلشدی. بناءً علیه وضعیت هیچده امیدسز دكلدی. بوكا رغماً جنرال فون رەننقامپف محاربه‌یه‌دوامه مقتدر بر عزمه مالك دكلدی و۹ ایلولزوالدن صكره كوللرشمالنده‌كی جبهه‌یه رجعت امرینی ویرمشدی؛ بوامر جبهه‌ده‌كی قطعات محاربه‌یه پك آنی وموجب حیرت برصورتده واصل اولمشدی. بوكا رغماً حركت ⁹⁄₁₀ ده هیئت عمومیه‌سیله‌مهما امكن حسن حالده اوله‌رق اجرا ایدلمشدی. امری دها سا ٥ صكره‌ده آلمش اولان شمال جناح ودیكرطرفدن مركزدرعقب رجعته باشلامشلردی. نوردنبورغده وآنكربورغ ده‌كی جنوب جناح ایسه دها اوزون مدت ثباته مجبور اولمشدی و ٤. روس قول اردوسی قوماندانی جنرال آلیه‌ف كندی قراریله بوراده عزمكار بر مقابل تعرض اجراسیله سربستی حركت تأمین ایلشدی.

۱۰ ایلولده، دشمندن موفقیتله صیرلمق ممكن اولونجه تهلكه‌نك زوال بولدیغنه حكم ایدلمشدی؛ جنرال رەننقامپف بوآنده ۲۲. قول اردوبی آلمان احاطه‌سنك كریسنه یورومكده فرض ایدیوردی. حتی بوقول اردو ایله برلكده اوله‌رق جنوب جناحده تكرار تعرضه گچمكی بیله دوشونمشدی. فقط ¹⁰⁄₁₁ ایلول كیجه‌سی غولدابك آلمانلرك ألنه دوشدیكی خبری كلنجه اینستربورغده‌كی ۱. اردو قوماندانلغی وبیولوستوقده‌كی اردولر غروبی قوماندانلغی بو نسبتده متحیر اولمشلر وشاشیرمشلردی. تانه‌نبرغ تجربه‌لری كوزی‌قورقوتمشدی. دها یكی تقویه ایدلمش اولان جنوب جناحك رجعتی پك‌زیاده معروض تهدید كورلمشدی. ۱۱ ایلولده دارکه‌من اوزرینه ٤. قول اردونك ایكی بچق فرقه‌سی چكیله‌جكدی. بونك جنوبنده ایسه ۲ و ۲۰. قول اردولرك ٦ فرقه‌سی واردی. بناءً علیه ۲. قول اردویه مقابل تعرضلرله جنوبه یول آچمسی، ۲۰. قول اردویه‌ده غولدابی استردادایلمسی امرایدلمشدی. گرچه بو مقاصد تحقق ایتمه‌مشسه‌ده بوتدابیر متقابله آلمان سوق‌الجیش تعقیبنی طوردیرمشدی‌وآقشام اوستی آلمانلر غاواتین اوكنه وطولمنیكه‌منه قدر وارمشلردی.

بویله‌جه دارکه‌من ـ طولمنیكه‌من خطنك اوزرنده وجنوبنده بولونان روس قسم كلیسنك شرقه خط رجعتی ینه قاپانمشدی. ۲۲. قول‌اردودن یاردم‌امیدی زائل اولمشدی. روس جنوب‌جناحنده‌كی بوآلتی فرقه اسارته دوشمك تهلكه‌سندن آنجق شمال شرقی‌یه كیجه رجعتی ایله قورتوله‌بیلمشلردی. كورونشه نظراً ۱. آلمان قول اردوسنك ۱ و ۲. فرقه‌لری آره‌سنده قالان ۲۰. قول‌اردو اقسامی دخی ۱۲ ایلولده آره‌دن، طولمنیكه‌من اوزرندن قاچمغه موفق اولمشدی.

٤ فرقه‌دن مركب جنوب جناحده‌كی روس اردو سواریسی اردونك رجعتنی بكله‌دیكی قدرحمایه ایده‌مشدی. ۱. سواری فرقه‌سی ۹ ایلولده ویدمینه‌ر كولنده محاربه‌یه اشتراك ایتمشسه‌ده بعده جنرال

بويوك حرب - ٢ جلد

قروكى - ١٠ ١١ ايلول ٩١٤ اقشام وضعيتى

مترجمى : قائمقام محمد نهاد

كم ٠ ٥ ١٠ ١٥

آلمانلر — روسلر

پياده

سوارى

XXVI. قو.

ايچ واليدا اورمانى

اوووارشيكن

٢٦. احتياط

٥٦.

٥٣.

پيسه

١٠. احتياط

بورچن

شتاللوپونن

قوونو يه كيدر

٢٥.

كومينين

XX. قو.

٢٧.

تراكهنن

IV. قو.

I. احتياط قو.

٢٢.

نرمه‌رسدورف

آوجى

٥٧.

III. قو.

والتماركهمن

شتاللوپوننه

XX. قو.

مه‌لكه‌من

٣٨.

زوپن

XX. قو.

٣٧.

٠٧.

٢٦.

٢٨.

داركه‌من

٥٤.

٢٩.

١.

رومينتن شن هايده

٤١.

٤٢.

٢.

٢٥.

قله‌زوفن

I. قو.

دوميردوفن

رابينن

٢٦.

XX. قو.

سقالين اورمانى

XVII. قو.

غولداپ

دوبه نيكن

٨.



استانبول عسكرى مطبعه - ١٩٢٦

غورقو مقدمکی بر امره استناداً جنوبه ، ١٠ . اردویه دوغری چکیلوب کیتمشدی . فریق راوخ قوماندانسنده‌کی ٢ . خاصه سواری فرقه‌سی ١٠ ایلولده علی الصباح بوسه‌سه‌رن شمالنده ١٧ . آلمان قول اردوسیله محاربه ایتمشه‌ده آقشام اوستی بونك ایلری اقسامنی ٨ . آلمان سواری فرقه‌سی غولداپدن طرد ایتمشدی. بو اثنالرده حسین خان قول اردوسی ایسه بلامحاربه رومینتن شن هایده جنوبنه قدر وارمشدی . بو اوچ سواری فرقه‌سی آنجق ١١ ایلولدن اعتباراً رومینتن شن هایده‌ده اردونك جنوب یانی مؤثر بر صورتده محافظه‌یه باشلامشلر و آلمان سواری قول اردوسنك ایلریلسنی طوردیرمشلردی. فقط مشارالیهك فعالیتندن ممنون اولونمه‌مش اوله‌جق که حسین خان بعده عزل ایدلمشدی . حالبوکه اردو سواریسنك حمایه‌سی آلتنده روس قوای کلیه‌سی متعدد ویان یانه یورویش قوللری حالنده ویربالن وشمالندن حدودی کچمکه مقتدر اولمشلردی .

والحاصل ١ . اردو ، پك زیاده قاریشمش وقدرت حربیه‌جه آنی صورتده صارصلمش اولمقله برابر و مهم مقدارده طوپ ومالزمه ضایع ایتمسنه رغماً قسم کلیسیله خلاص اولمشدی . فقط اعادهٔ انتظام ایچون استراحت وسکونته محتاج اولدیغندن تضییق ایدلمه‌مسنه رغماً تا نیه‌من کریسنه قدر کیتمشدی.

بو ایشلر اولورکن اردولر غروپ قوماندانلغی نقطهٔ نظرینی ایکی دفعه دکیشدیرمشدی ١٠ . اردو ، تعرض ایده‌جك بر حالده اولمدیغی بیلدیرنجه ١٠. و ٢ . اردولره ویرلمش اولان تعرض امری کری‌یه آلنمشدی . ١ . اردوده کری چکلمکه باشلانجه ١٠. اردویه آوغوستوو وقرایه‌وویه چکلمسی ، ٢ . اردویه یرنده قالمسی امر ایدلمشدی . فقط جنرال ره‌ننقامپف بر آره‌لق جنوب جناحیله تعرضه کچمکی دوشونجه $\frac{١٠}{١١}$ ایلولده ١٠ و ٢. اردولره تکرار تعرض امری ویرلمش ونهایت ١٢ ایلولده ١. اردونك بر تعرضی ارتق موضوع بحث اوله‌میه‌جغی اکلاشیلنجه بونلره ینه رجعت امری اعطا ایدلمشدی . بویکدیکرینی سرعتله ولی ایدن عکسی امرلر طولاییسیله متحد بر ایش یاپیله‌مه‌مشدی . ٢٢ . قول اردو $\frac{٩}{١٠}$ ایلولده ٣. آلمان احتیاط فرقه‌سنه قارشی محاربه‌یی قطع ایتمش ایکن ٣. سیبریا قول اردوسی لیکه ایلریلمش و ١٣ده بوده کری‌یه چکلمشدی . ٢. اردو ایسه حدود بوینده ایکی کون بلاحرکت قالمشدی. ١ . سواری فرقه‌سنك موقتاً تعقیب قطعی استقامتندن آیرلمش اولمسی آلمان تعقیبنی آنجق پك آز خللدار ایتمشدی. شاید روس شمال غربی جبهه‌سی اردولر غروپی ألی آلتنده‌کی تکمیل قوتلری بلاقید و شرط ره‌ننقامپفله تشریك تأثیره سوق ایتمش اولسه ایدی ؛ آلمان تعقیبی چوق بیوك مشکلاته دوچار اولوبوردی .

بو یکی مغلوبیتك اسبابی حقنده روس مقامات عالیهٔ عسکریه‌سی آره‌سنده شدید بر اختلاف افکار حاصل اولمشدی : جنرال فون ره‌ننقامپف ، ارکان حربیه رئیسی جنرال ملیه آنی ١١ ایلولده عزل ایتمشدی و بو اردولر غروپی قرارکاهنه چاغیریله‌رق ایضاحات ویرنجه ١٢ ایلولده جنرال ره‌ننقامپفك عزلنی غروپ باش قوماندانلغنه تکلیف ایتمش وفقط موافقت ایدلمه‌ینجه غروپ قوماندانی جنرال ژیلینسکی استعفا ایدرك یرینه ٣. اردونك مظفر قوماندانی جنرال روچکی تعیین ایدلمشدی . غراندوق نیقولا

نیقولایه‌ویچ چاره شو تلغرافی چکمشدی : « اتخاذ ایتدیکم تدابیری اجرا ایتدیره‌مدیکمی آچیقجه اعتراف ایدرم و گناهکار وجودمی خاکپای حشمتانه‌لرینه عرض ایلرم . »

٧ — ملحمه حقنده مطالعات

تانه‌نبرغ ملحمه‌سنده‌کی عظیم اسرا و غنائم مقداری ، بونك عقبنده روس نیه‌من اردوسنه قارشی استحصال ایدیلن ، گرك جرأت ترتیب و گرك عظمت موفقیتجه بونکله هم عیار اولان بو ظفره علی الاکثر عطف اهمیت ایدلمه‌مسنی انتاج ایلمشدر .

*
* *

تانه‌نبرغ ده اولدیغی مثللو مازوریا گوللرنده دخی آلمان حرکاتنـك عزم و قدرتی روس حرکات پلاننی پارچه‌لمشدی . اوراده اولدیغی کبی بوراده دخی ، گرك پروسیای شرقی دارالحرکاتنده و گرك بالذات میدان محاربه‌ده فائق بولونان بر دشمنه قارشی موفق اولونمشدی .

گرك آلمان وگرك روس قطعاتنك برقسمی اولکی محارباتله دوچار ضعف اولمشدی . بو سـببله بو محاربه‌یه گیرن انسان موجودینی مقایسه ممکن دکلدر ؛ بناءً علیه یالکز طرفین جزؤتام و طوپ عددی بروجه زیر تثبیت و مقایسه اولنور :

نتیجهٔ قطعیه محاربه‌سی گونلرینه قدر روسلر پروسیای شرقیده و پروسیای شرقی حدودی بوینده موظف و احتیاط اوله‌رق لااقل ٣٨٩ طابور، ٢٨٨ سواری بلوکی، ١٤٩٢ طوپه مالك ایکن آلمانلرك اکال و لاندور قطعاتی‌ده داخل اوله‌رق یالکز ٢٣٢ طـابور ، ١٢٤ سـواری بلوکی و ١٢١٢ طوپی واردی .

آلمـانلر ملحمه‌یه قابل اولان تکمیل قوتی نقل و توجیه ایتمشـلردی . اوزون و پك زیاده تهدیده معروض جنوب یانده قلعه قطعاتی خارج اولارق حالا ٨٨ طـابور ، ٨٧ سواری بلوکی و ٣٧٢ طـوپ قوتنـده اولان روس ناره‌ف اردوسـنه قارشی یالکز ٢٤ لاندور و اکال طابوری، ١٠ سواری بلوکی و٧٨ طوپ براقشلردی . نتیجهٔ قطعیه گونلرنده ایسه بومقدار درتده بری قدر دها تنقیص ایدلمشدی . ١٠ ایلوله قدر ٧٢ طابور، ٣٨ سواری بلوکی و ٢٥٢ طوپه بالغ اولان ١٠ . اردویه مدافعه ایچون جمعاً ٢٤ احتیاط و ردیف طابوریله ١٥ سواری بلوکی و ٦٠ طوپ تخصیص ایدلمشدی . و آنجق بوسایه‌ده‌درکه آلمان اردو قوماندانلغی بردرجه‌یه قدر کافی قوتلرله نیه‌من اردوسنه تعرضه قدرتیاب اولمشدی .

روسلر طرفنده ایسه حال برعکسدی : سیار اردو فرقه‌لرندن جمعاً ٨٨ طابور ، ١٨ سـواری بلوکی و ١٧٦ طوپ جبهه گریسنده‌کی قلاعده قالمشدی . ١٠ و ٢ . اردولر اقسامی غیرمتحد وعزمسز برصورتده ١. اردویه یاردمه سوق ایدلمشدی.

*
* *

میدان ملحمه‌ده جنرال فون ره‌ننقامپفك الندە ٢٢٨ طابور ، ١٧٣ سواری بلوکی و ٩٢٤ طوپ واردی وبویله‌جه تانه‌نبرغده صامسونوفه نسبةً طوپجی مقداری بك دها مساعددی . اردو ، ٨ کون مدت کمال راحت وسربستی ایله تحکیم ایدیلن واساساً طبیعةً متین اولان برموضعده بولونیوردی . — جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغ ایسه بوموضعه قارشی تعرضه یالکز ١٨٤ طابور ، ٩٩ سواری بلوکی و ١٠٧٤ طوپ سوق ایده بیلمشدی . یعنی آنجق طوپجی اعتباریله براز فائق بولونمشدی . بوراده روسلرك بولونمقده اولدقلری موضع کبی برخط مدافعه‌یه تعرض ایچون تجارب لازمه وبالخاصه مقتضی طوپ ومرمی جنس ومقداری موجود دکلدی . بو شرائط آلتنده سرعتله ایلری‌یه آتلق پك آغر برجرأت عد ایدلمشدی ؛ بناءً علیه قطعات ، آدیم آدیم و هرآن عدداً فائق دشمنك منتظر برتعرضنه مقابله‌یه حاضر اوله‌جق صورتده تعرضه سوق ایدلمشدی . پیاده هجومه قالقمه‌دن اول طوپجی تفوقنی استحصال ایتمك لازمدی ؛ حالبوکه بروجه‌بالا نسبت عددیه اعتباریله بیله بو تفوقی استحصال پك کوچ برایش اولدیغی کبی روسلرك ماهرانه طوپجی تعبیه‌لری و اوزمانکی طیاره ترصدیله یاپلیان طوپجی حاضرلغی طولاییسیله بوتفوق هیچ بریرده الده ایدیله‌مه‌مشدی . بوکا رغماً مظفر اولونمشدی.

بومظفریت اولامرده آلمان سوق‌واداره‌سنه مدیون‌ایدی. بوسوق واداره، یعنی آلمان‌قوماندانلغی، تانه‌نبرغ ظفرندن صکره آلمان قطعاتنك تفوقنی آرتق صریح و امین بر عنصر اوله‌رق داخل حساب ایده‌بیلمشدی . وبویله‌جه پك جرأتکارانه ومع هذا روسلرجه غیر منتظر برشی اولمق اوزره کوللر جنوبندن‌چویرمکه قرارویره‌بیلمشدی. روسلرك قوت‌وحرکاتنی کوسترن تلسز تلغرافلر بوکونلر ظرفنده ألده‌ایدیله‌مه‌مش، بونلردن استفاده‌دن محروم قالنمشدی. روسلر آرتق احتیاطکار اولمشلردی. بوکا رغماً آلمان قوماندانی واسع احاطه‌سنی تکمیل مهالك‌مندمجه‌یه رغماًموفقیته‌ایصال ایلمش ودشمن‌احتیاطلرینی، احاطه‌یه موفق اولونجه‌یه قدر جنوب جناحده‌کی نتیجهٔ قطعیه محلندن اوزاقده تثبیت ایده‌بیلمکه موفق اولمشدی .

بوکون طرفینك قوتلرینی وصورت انقسامنی بیلمك اعتباریله دیه‌بیلیرزکه شاید ١٠ ایلولدن‌صکره جنرال فون‌ره‌نقامپف ثباته قرارویرمش اولسه‌ایدی، آلمان تعرضنك دهازیاده ترقی ایده‌بیلمسی‌هیچده امین دکلدی . روسلرك ١½ پیاده و ١ سواری فرقه‌لری آلمان ١ . و ١٧ . قول اردولرینی کونلرجه مشکلات‌عظیمه‌یه معروض براقشدی . آلمانلرك‌احتیاط قوتلری ایسه یوقدی . فقط روس قوماندانانی بوحال و وضعیتی بیلمیوردی؛ آلمانلر روس‌رجعت یوللرینی بلاواسطه تهدیده باشلمشکن تانه‌نبرغ غالبنه قارشی صوکنه قدرمحاربه‌یه دوام آنجق پك‌جرأتکار برشخصیتك ویره‌جکی برقرار ایدی .

ملحمه‌نك نتیجه‌سی چویرمه‌دن بکله‌نن غایه‌لری تماماً تحقق ایتدیره‌مه‌مشدی . دشمن وقتندن‌اول چکیلیرسه بونك‌باشقه‌درلوسی ذاتاً اوله‌مازدی دشمنی‌ملحمه‌یی قبوله‌اجبار ایچون آلمان‌قوماندانلغنك ألنده هیچ برواسطه یوقدی . حتی جبهه‌ده دها اولجه دها شدتله تعرضه معروض براقلسه‌لر دخی روسلرك لازم کوردکلری آنده کیجه‌لین محاربه‌یی قطع ایتملرینه ممانعت امکانی یوقدی . بویله برتعرض‌وتضییق

اولسه اولسه روس احتیاطلرینی شمالده هیچ اولمازسه قسماً دها اوزون مدت طوته‌بیلیردی وبویله‌جه چویرمه‌نك موفقیتی احتمالی تزاید ایده‌بیلیردی . فقط بویله‌بر جبهه تعرضی اجراسندن اجتناب‌ایدلمسی بولزومك بیلنمه‌مسندن منبعث دکلدی ؛ جبهه‌ده‌کی آلمان قطعاتنك‌ووسائطنك ضعفی درکه بویله حرکتی ایجاب ایتمشدی . دیکر جهتدن روس تدابیر متقابله‌سی وبر سورو سوء تصادفات‌ده تعقیبك نتایجنی اخلال‌ایتمشدی‌که ازجمله ١٠ ایلولده ١ . سواری فرقه‌سنك جنوبه تحریکی ، تکمیل ٢ . پیاده‌فرقه‌سنك غربه تبدیل جبهه ایتمسی ، بعده ١١ ایلولده ١١ . قول اردونك هیجانلی خبری ، ١٢ ده ١ . قول اردونك وضعیتی دیکر برصورتله تقدیر ایتمسی بومیانده شایان ذکردرلر ؛ باخصوص اساساً یورغون وضعیف اولان آلمان اردو سواریسنك نتیجهٔ قطعیه کونلرنده برده ١ . سواری لواسی برابرنده بولونمه‌مشدی . شیمدی‌یه قدر دوچار اولدیغی مزاحمه نظراً ودشمن سواریسنك ، لااقل ضعف مثلی فائقیتی قارشوسنده قالمش اولان آلمان اردو سواریسی ایچون‌چکیلن وفقط صارصلمه‌مش اولان‌دشمن کریسنه دوشه‌رك تعقیب ایتمك‌فوق‌الحد مشکل بروظیفه ایدی؛اوصورتله‌که شاید دشمنك رجعتنی‌منع‌ایتمك کبی استحصالی ألزم بیوك برغایه اورته‌ده اولمسه‌ایدی؛ بویله برحرکته تشبث بیله ایدیله‌مزدی .

*
* *

مع هذا هیئت عمومیه‌سیله ظفرك نتیجه‌سی ینه عظیم اولمشدی : ٤٥,٠٠٠ اسیر ، ١٥٠ طوپ ألده ایدلمشدی . روسلر [١] کندی ضایعاتلرینی ١٠٠,٠٠٠ انسان تخمین ایدیورلردی (٧٠,٠٠٠ أولو ویاره‌لی ، ٣٠,٠٠٠ اسیر) . کری‌یه قالانلر قارمه قاریشیق وانحلال ایتمش برحالده حدودی کچمشلردی ونیه‌من کریسنه کوتورلمشلردی؛ قدرت حربیه‌لرینك اعاده‌سی اوزون برزمانه واستراحته توقف ایدیوردی . بوکا مقابل آلمانلرك تکمیل ضایعاتی ایسه یالکز ٩.٠٠٠ دن عبارت اولمشدی وبونك ١,٥٠٠ ی بالنسبه اك‌چوق اولمق اوزره ١٧ . قول اردویه ترتب ایتمشدی ؛ تعقیب محاربه‌لری اثناسنده ١١ . قول اردو دخی شایان ذکر ضایعاته اوغرامشدی .

*
* *

بوآنه قدر پروسیای شرقیده استحصال‌ایدیلن موفقیاتك درجه‌سی طرفین ضایعاتنك مقایسه‌سندن اك بلیغ صورتده تبارز ایدر . ٨ . آلمان اردوسنك جمعاً ٣٧,٠٠٠ ضایعاته دوچار اولمسی قارشوسنده روسلرك عموم ضایعاتی تقریباً ٢٥٠,٠٠٠ ی بولمشدی . (قطعات محاربه موجودینك $\frac{1}{2}$ ندن فضله) وبونك تقریباً ١٤٥,٠٠٠ ی اسیر دوشمشدی [٢] ٥٠٠ دن فضله طوپ [موجودك $\frac{1}{4}$ ندن فضله] غالبك ألنه کچمشدی .

---

[١] قوروولفوف صحیفه ٣ .

[٢] زیخوویچه کوره (صحیفه ١٢٧) روسلر ١٣٥,٠٠٠ ی اسیر اوله‌رق ٢٤٥,٠٠٠ انسان ضایع ایتمشدر . قورروتوفه کوره (صحیفه ٤) ، تاننبرغده اسیر اولان‌ایکی قول اردو خارج اوله‌رق قوای‌عمومیه‌نك جمعاً ٦,٠٠٠ ٣ ی تناقص ایتمشدی (٧٥١,٠٠٠ یرینه ٤٢٠,٠٠٠)

روس شمال غربی جبهه‌سی اردولرغروپی مازوریا کوللری ملحمه‌سی اثناسنده همان بوتون اقسامیله قطعی برمغلوبیته دوچار ایدلمشدی : ۱. اردو ارتق اوکمزده‌کی هفته‌لر ایچون محاربه‌یه مقتدر دکلدی؛ ۱۰. اردونك تجمعی مختل اولمشدی ؛ ۲ . اردونك بقایاسی یکی برضربه‌یه‌دوچار اولمشدی.بوجبهه‌ده‌کی تکمیل اردولر آلمان سوق واداره‌سنك تفوقنی وآلمان قطعاتنك قدرت حربیه‌جه یوکسکلکنی بالذات تجربه ایتمشلردی ونفسه وظفره اعتمادلری پك‌زیاده صارصلمشدی . روسیه داخلنه کیدن یوللر ارتق مظفر آلمان اردوسنه آچیق قالمشدی .

اوچنجی فصل

پروسیای شرقینك ضرر و زیانی

خالص برآلمان ولایتی اولان واسع پروسیای شرقی مملکتی ١٩١٤ سنه‌سی یازنده‌کی حادثات حربیه‌دن آغیر ضررلره دوچار اولمشدی . بومملکت ، وضعیت اقتضاسی ، سائر اقسام مملکتدن زیاده دشمن استیلاسنه معروضدی .

دها وقت حضرده شرق قلاعی انشا ایدیلیرکن مدیران مسؤلهٔ حکومت روسلرك ویستوله قدر کله‌بیله‌جکی امکانی نظر دقته آلمشدی وبونهر خطی حربدن اولکی صوك سنه‌لرده متمادیاً تقویه وتحکیم ایدلمشدی ، بالذات پروسیای شرقیده‌کی تأسیسات ایسه پیدرپی ایکنجی درجه‌یه براقلمشدی . بالخاصه ١٩١٣ ده « عسکری ویرکی » مسئله‌سی موقع مذاکره‌یه چیقنجه بوخصوص پروسیای شرقیده برعدم ممنونیت اویاندیرمشدی واوزمانکی حربیه ناظری جنرال‌فون هه‌رینکن ١ تموز ١٩١٣ تاریخلی برتعمیم ایله بوبابده حسن تأثیر اجرا ایتمك ایسته‌مشدی ؛ بونده « نه پروسیای شرقیده ونه‌ده باشقه برطرفده برقسم وطنی ترك ایتمه‌نك اصلا موضوع بحث اولمدیغی » بیلدیرلمشدی . حربیه ناظری ساده‌جه محافظهٔ محرمیت نقطهٔ نظرندن بویله سویله‌مشدی ؛ بونقطهٔ نظر ارکان حربیهٔ عمومیه‌نك شرقده‌کی قوتلره ویردیکی تعلیماتده روحنی تشکیل ایدیوردی . فقط ایکی جبهه‌لی برحربده بودرلو مقاصد و نیاتك نه‌درجه‌یه قدر قابل تطبیق اوله‌جغی البت مشکوك ایدی .

شاید هرشیئه رغماً دشمن ، مملکته کیررسه نه‌یاپیله‌جغی‌ده حربدن اول آنجق محافل عسکریه‌ده موضوع بحث و تدقیق اوله‌بیلیردی . عسکرلکجه، سوق وادرهٔ حرب ایچون ، ویا ثروت حکومت نقطهٔ نظرندن درحال کری‌یه سوقی الزم اولانلر مستثنا؛ دیکر مواد اقتصادیه‌نك نقلنی ترتیب و احضار ممکن دکلدی . بناءً علیه حربك بیوك بروسعت پیدا ایتمسی و اوزون مدت دوام ایتمسی تقدیرنده بوراده فضله بولونه‌جق مواد اعاشه‌نك صورت تخلیصی مسئله‌سی اصلا موضوع مناقشه اولمه‌مشدی . سیاستمزك عمومی عطالتی و علاقه‌دار مستقل مقامات عالیهٔ دولتك مساعئ مشترکه‌سی تأمینده‌کی مشکلات طولاییسیله حربك اقتصادآده احضاری ساحهٔ وسیعه‌سنده، حربه قدر احضاری هیچ برایش یاپلمه‌مشدی . قالدی‌که بودرلو حاضرلقلرك ساده‌جه ویستول شرقنده‌کی ممالك ایچون

اجراسی آغیر اعتراضاتی داعی واحضاراتی کیزلی طوتمق غیرممکن اولوردی؛ بوک نتیجه‌سنده، اهالینک راحتسز اولمسندن صرفنظر ایکی جبهه‌لی بر حربده آلمان قسم کلیسنک اولامرده غربده استخدام ایدیله‌جکی صورتده غایت محرم طوتولمق ایسته‌نن برپلان دخی افشا ایدلمش بولونوردی. حال حربده بو مملکتک قسم اعظم اهالیسنک تخلیه‌سنه مجبوریت حاصل اوله‌بیله‌جکنی حربدن اول هیچ کیمسه دوشونه‌مشدی: ١٠٠ سنه‌دنبری هیچ بر دشمن آلمان طوپراغنه آیاق باصمه‌مشدی؛ کندی مملکتمزده حرب ایتمه‌سنک نه‌دیمک اولدیغی اونوتولمشدی. حالبوکه بو اثناده قوای عمومیهٔ حربیه پک عظیم بر مقیاسده بیومش، سلاحلرک منزلی وتأثیری متعدد مثلی تزاید ایلمشدی: بو کتله‌لری نظام وانتظام آلتنده طوته‌بیلمک ایسه بونسبتده کسب مشکلات ایلمشدی. اوروپا دارالحرب مدنیسنده حربک نه‌صورتله جریان ایده‌جکی حقنده هیچ بر تجربه اورته‌ده یوقدی. مع‌هذا بزم منطقهٔ ارضیه‌مزده بر حربک بر طاقم اصول وقواعده توفیقاً جریان ایده‌جکی وسلاحلرک بلاواسطه تأثیری خارجنده اهالینک جان و مالنک محفوظ قاله‌جغی قبول اولونیوردی. ١٠٠ سنه اول روسلر متفقمز اولارق آلمانیا داخلنده حرب ایتمشلردی؛ اهالینک بونلردن شکایتی اوزمان کافی بر معکس بوله‌مه‌مشدی. بناءً علیه شیمدی دخی، بر قسم اکمال افرادینک جهالتنه وسویهٔ مدنیه‌جه دون اولمسنه رغماً روس اردوسنک غیر محارب اهالی‌یه فنا کوزله باقیه‌جغی بکله‌نیوردی. فقط اساساً روسلرک فنا بر صورتده حرکت ایده‌بیله‌جکی دوشونولسه‌دخی بوسببله تکمیل ولایتک اهالیسنی تخلیه ایتمک غیر ممکن بر فکر تلقی ایدیلیردی.

بناءً علیه ویستول شرقده‌کی مملکتلر ایچون دخی احضارات حربیه دیکر حدود ممالکی ایچون متخذ تدابیردن عبارت قالمشدی: یعنی اردونک اکمال موجودی ایچون لازم اشخاص وملازمه حدود ساحه‌سندن کری‌یه آلنه‌رق امینتلی یرلره کوتوریله‌جک، اکمال قطعه‌لری بو عارضه‌سز اراضیدن قلعه‌لره نقل ایدیله‌جک، قلعه‌لره بر قسم اهالینک التجاسی احضار اولنه‌جق، ره‌مونت ده‌پولری واک مهم حارالر داخل مملکته نقل ایدیله‌جکدی. کذلک بالاخره تیمور یولی، پوسته و کمرک اداره‌لری کبی اقسام حکومت دشمنک ایلریلمسی نسبتنده کری‌یه آلنه‌جق، حکومت قاصه‌لری ومهم دوسیه‌لر محافظه ایدیله‌جکدی. فقط محلی مجالس ومأمورین، دشمنک دخولی حالنده دخی یرلرنده قاله‌جق و اهالینک بار حربی ممکن اولدیغی قدر تخفیفه چالیشه‌جقلردی.

*
* *

حرب، حصاد زماننده باشلمشدی. تحت تهدیدده‌کی حدود مناطقنک لاندشتورملری دخی درحال سفربر ایدلدیکندن بویله‌جه تام الک لازم اولدیغی بر آنده زراعت، ایشه یارار عمله قوللرینک قسم اعظمندن محروم قالمشدی؛ که پروسیای شرقیده، بوصورتله آلنان انسانلرک یکونی ١٣٠,٠٠٠ چفتجیدن

[١] ره‌مونت ده‌پولره اردونک مالی ایدی وبورالردن بارکیر آلنوردی. حارالر ایسه پک آزی مستثنا اوله‌رق پروسیای شرقی حکومتنک مالی ایدی

فضله ایدی. بركت‌ویرسون روسیه‌دن كلش اولان عمله درحال‌عودته خواهشكر اولمه‌مشدی وپروسیای شرقی‌یه هر طرفدن یاردم ایدلمشدی. شهرلردن قادین و چوجقلرله برابر ۱۰,۰۰۰ عمله ومكاتب‌عالیه طلبه‌سی كله‌رك كمال‌عزمله ایشه صارلمشدی. بناءً علیه هوالركده مساعده‌سیله حبوبات محصولی صورت عمومیه‌ده قالدیریله‌بیلمشدی. فقط خرمن بدایتده پك آز یاپیلمشدی.

زراعت مجلسی اهالی‌یی دها تموز نهایتنده فضله حیوان سورولرینك نقلنه دعوت ایتمش، و اعلان حربی متعاقب ایلك كونلر ظرفنده اهالی دخی قیمتلی باركیر وحیوان سورولرینك وبالخاصه دامیزلقلرك داخل مملكته، امین محللره نقلی آرزوسنی اظهار ایتمشدی؛ فقط آنجق ۱۵ آغستوسده بوایشه منفرد ترەنلر تخصیصی ممكن اوله‌بیلمشدی. حالبوكه بو آنده حركات عسكریه‌نك ابتداری كندیسنی حس ایتدیرمكه باشلمش بولونیوردی.

عظیم روس سواری كتله‌لری سفربرلكی و حصادی مهم صورتده تعجیز و اضرار ایتمك ایچون لازمكلن زمانه مالك‌اولمشه‌ده، تشبثاتی یالكز حدود بوینه حصر ایلشلردی. فقط آلمان طوپراغنه دها ایلك روس قطعاتنك آیاق آتمسی ایله كرك اهالی‌یه و كرك مأمورینه روسلردن پك فنا برمعامله‌یه انتظار ایتمك ایجاب ایتدیكی حسن القایه كفایت ایلشدی. ساكن اهالی‌یه آتش ایدلمش، مجالس محلیه‌اعضاسی، اشراف مملكت وسائره سوءمعامله‌یه اوغرامش، توقیف‌ایدلمش وحتی قسماً رهینه اوله‌رق آلنمش، مبانی احراق ایدلمشدی. بناءً علیه دها آغستوسك ایلك كونلرندن اعتباراً، بالخاصه ایلك مصائبه دوچار اولان شرق حدودندن بر مهاجر آقینی باشلمشدی.

مهاجرت آز زمانده پك عمومیاشمشدی؛ حركات عسكریه‌یه توفیقاً اولامرده روس نیه‌من اردوسنك كیردیكی كومبی‌نن دائرهٔ حكومتنده باشلمشدی. بونك شمال و جنوبنده‌كی مناطقده بولونان اهالی بدایتده دوغریجه بر تضییقه معروض قالمدقلرندن، بالاخره ایسه یول قپاندیغندن هجرت ایتمه‌مشلردی. ۲۰ آغستوسده كومبی‌نن محاربه‌سی جریان ایدركن مهاجر قافله‌لری خط‌حربك كیریسنده؛ تكرار یرلرینه‌عودت‌ایچون‌ظفره‌انتظارایلشلردی. فقط ۲۰/۲۱ ده آلمان قطعاتی آكسزین رجعته باشلمش اولدیغندن یوزواللی قافله‌لرده غربه آقغه باشلمشلردی. بو قافله‌لر تكمیل یوللری قپامق وحركات عسكریه‌یی دوچار تهلكه ایلك استعدادینی كوسترمكده اولدیغندن ایجابات عسكریه بونلری آرتق ضبط وربط آلتنده طوتمغی ایجاب ایدیوردی. لكن آرتق آقین، طبق بر سیل كبی تماس ایتدیكی هرشیئی‌ده كندیسیله برلكده سوركلیان وآنبان بویون بریناز طاغ لاو آقینته بكزه‌مشدی. نهایت بو جریان یورویش قوللرینك اوكندن وآره‌سندن یاواش یاواش ایلرلمش و كونیكسبرغ دائرهٔ حكومتی قسم جنوبیسنده طاغلمشدی.

كومبی‌نن رجعتی بذاته تكمیل پروسیای شرقی اهالیسنك موجب یأس وفتوری اولمشكن، جهت عسكریه‌نك رجعت قراری‌اوزرینه‌لازم‌الاجرا كوردیكی ایكی‌شی‌بوحالی بوسبتون برپانیكه تحویل‌ایلشدی: اردو قوماندانانلغی دها سفربرلك ایلك كونلری ظرفنده اجراسی احضار ایدلمش اولان نوغات

نقطهٔ منحطه‌سنك صویه غرقی کیفیتی دها زیاده تأخیر جائز اولمیه‌جغی فکرینه دوشمش و لازمکلن امرلری ویرمشدی. کرچه بر طرفدن وضعیتك درعقب دها کولربوزله کورلمکه باشلامسی و دیکر طرفدن منزل مفتشی فریق فون هویدوقك بو بابده برکره دها جلب دقت ایتمسی سایه‌سنده بو امرلر تطبیق ایدلمه‌مشه‌ده بالخاصه علاقه‌دار مناطقده عظیم بر تلاش واندیشه‌یی داعی اولمشدی.

دیکر برشی، برتدبیر ایسه تأخر ایدیله‌مه‌مشدی: دول مرکزیه‌نك درعهده‌سنه مجبور اولدیغی حربك وسعت وشمولنی وشکلنی نظردقته آلان اردو قوماندانلغی، اردو وممکلتك اعاشه‌سی ایچون تخلیصی قابل هرشیئك قورتارلمسی لزومنه قانع اولمشدی؛ کرچه ویستول کریسنه رجعت فکرندن عقبنده صرفنظر ایدلمشه‌ده، بر آز صکره بنه بونهر کریسنه رجعته مجبور قالناجغی احتمالی کوزاوکنده طوتولمشدی. بناءً علیه موجود کلیتلی حیوان سورولرینی ومحصول مدخراتی ممکن اولدیغی قدر درحال وکاملاً امین محللره نقل ایتمك لازم کورلمشدی. فی الحقیقه کریده قالان هرشی دشمن ألنه دوشمش وروسلر بونلردن صرف ایده‌بیلدکلرینی ایتمشلر، ایده‌مدکلرینی‌ده کری‌یه نقل ویا امحا ایتمشلردی بوسببله ۲۲ آغستوسده منزل مفتشلکی، اردو امرینه توفیقاً بوتون حیوان سورولرینك ومحصولك ویستول کریسنه نقلنی امر ایتمشدی. فقط تیمور یوللری بیلدیر، مشغول ایدی. دیکر جهتدن پك مساعد اولان صو یوللرندن هاف ونوغات اوزرندن حتی دانزیغ جنوبندن واسع مقیاسده نقلیات اجراسی قسماً یاپلمش اولمقله برابر کافی درجه‌ده سرعتله بدابتده تنظیم ایدیله‌مه‌مشدی. بناءً علیه هردرلو محاذیرینه رغماً بو نقلیاتك قسم اعظمنك نیه‌من یوللرندن یاپلمسی اقتضا ایتمشدی. بونك ایچون ویستول شرقنده‌کی حیوانات اولامرده تجمع محللرینه سوق ایدلمش ایدی؛ بورالردن درحال ویستول غربنه نقل ایدیله‌جکلردی.

کرك مأمورین وکرك اهالی بودرلو تدابیر واجرا آتی هیچده درپیش ایتمه‌مش اولدقلرندن بو ایشلر کندیلری ایچون پك ناکهانی اولمشدی و بونك یوزندن اساساً تام برصورتده وقوعبولمقده اولان اهالی مهاجرتی غیر محدود صورتده بوسبوتون توسع ایتمشدی. مهاجرینك آنجق پك آز برقسمی ترنلردن استفاده ایتمش، قسم کلیسی یوللردن چکلمکده مضطر قالمشدی.

هرکس جانی قورتارمغه چالیشیوردی. تکمیل مؤسسات، محصول وحیواناتك قسم اعظمی بلاتقید و اهتمام کریده براقلمشدی. اهالی آرابه‌لره آنجق کندیلرینه الزم موادی آله‌بیلیوردی؛ بر قسم حیوانات‌ده برلکده سوریلوب کوتوریلیوردی. بوصورتله تکمیل یوللر نامتناهی آرابه، انسان وحیوان قافله‌لریله اورتولمش اولوب هرشی غربه آقیوردی. اکثریسی اختیار ارککلر، دیکر متباقیسی سلاح آلتنده ایدی. قادین وچوجوقلردن عبارت اولان انسانلر هپ عین حالده بولونیورلردی، یانلرنده‌کی اوته‌بریدن تعیش ایدیورلر وکیجه‌لری یامتروك کویلرده ویا آچیقده اقامت ایدیورلردی. جسور پروسیای شرقیلیلر چوق شکایت ایتمه‌دن بوآجی مقدراتلرینه قاتلانیورلردی. برکت ویرسون که قوراق وصیجاق آغستوس هواسی قسماً هفته‌لرجه سورن یوللر اوستنده‌کی بوحیاتی آز چوق قابل تحمل برحالده ادامه ایتمشدی! آلمانیا اولکاسی ۱۸۰ سنه‌دنبری بویله برمهاجر آقینی کورمه‌مشدی. اوتاریخده ۲۰,۰۰۰

سائز بورغلی اسباب دینیه طولاییسیله اولرندن بارقلرندن قوغولمشلردی و بالخاصه پروسیای شرقیده کندیلرینه وطن ثانی بولمشلردی. شیمدی ایسه بونلرك احفادی تقریباً یارم ملیونه بالغ پروسیای شرقی مهاجرلری آره‌سنده وبودفعه حرب اورته‌سنده، تماماً غیر معلوم برعاقبته دوغری کیدیورلردی .

مهاجرت ، مأمورین ایچون بربارعظیم اولمشدی . معهذا مهاجرین آره‌سنده دخی خیلی انتظام حکمفرما ایدی؛ مافوق ویوکه حرمت هیچ بر صورتله خللدار اولمامشدی . علاقه‌دارلر علی الاکثر یکدیکرینه معاونت ایدیور وکوی اشرافنك سوزلرینی دیکلیورلردی . مجالس محلیه اعضالری‌ده اکثریا کندی آدملرینه رفاقت ایدیور وبونلرك اعاشه واسکانی تأمینه چالیلیورلردی. مهاجرت باشلارباشلاماز پروسیای شرقی حکومتی، بونلره داخل وطنده اوزونجه مدت اقامت ایده بیله‌جکاری محللر تأمینه باشلمشدی. هرکس بو بیچارکانی قبوله آماده ایدی ونهایت پروسیای شرقی اهالیسنك آنجق برقسمی مهاجر اولدیغندن ومهاجرلرك همان نصفی ده ایالت حدودینی کچمه‌مش بولوندیغندن، کچنلرك اسکانی قولای اولمشدی؛ بونلر الك یقین ولایتلرده یرلشدیرلمشدی . فقط مهاجرت شاید ویستوله قدر وحتی اوته‌سنه دوام ایتسه ایدی نه‌لر اوله بیله‌جکی بالطبع پك مشكوك قالمشدی .

مهاجر آقینی بیودکجه حرکات عسکریه ایچون بونسبتده برمحذور اولمشدی. تیموریوللری، مهاجرین وتخلیه حرکاتیله فوق الحد مشغول و طیقالی اولدیغندن بوش ترنلرك تحریکی آنجق تدریجاً ممکن اوله بیلمش وبویوزدن ۱. قول اردونك اینستربورغ حوالیسندن تاننبرغ میدان ملحمه‌سنه نقلی دوچار تأخرات اولمشدی . قطعاتك یورویشلری بو مهاجر آقینلریله طورمشدی . مع هذا بونلر قطعاته تصادفلرنده پك معقولانه حرکت ایتمشلردی ؛ متعدد بطنلرك تلقین ایلدیکی تربیهٔ عسکریه مکملدی . یوللری آچیق ایسته‌ین صحرا ژاندارمه‌لرینك مطالباتی ، سرت ایسته‌نمش دخی اولسه ، ینه کوکل رضاسیله مطاع اولیوردی. مهاجرلر، کندی احتیاجلرینه رغماً اللرنده‌کی آز برشیئی دشمنه قارشی ایلریله‌ین عسکرلره ویریورلردی . معهذا برطاقم مشکلات‌ده مجبوری التحصل اولمشدی : مثلا ۲۵ آغستوسده ۱ . سواری فرقه‌سی آللنبورغی غیرقابل اصلاح وتنظیم صورتده مهاجرلرله طیقالی بولمش و دشمنك پك یقینده اولسنه و وضعیتك اجبارینه رغماً اوزون برطولاشمه یاپمقده مضطر اولمشدی . کذلك ۲٦ آغستوسده ۱۷ . قول اردو ایله ۱ . احتیاط قول اردوسی جنوبه یورورکن غربه کیدن مهاجر قافله‌لریله چاتشنجه حرکاتی اوزون تأخرات ومحاذیره معروض قالمشدی.

معهذا بو پانیك آسا کتلوی فرار تظاهراتی قارشوسنده شونی‌ده اونوتمه‌ملیدرکه نهایت بو آقینه قاتلمغه مجبور اولمش اولان انسانلرك برچوغی وطنلرینی پك اعلا مدافعه ایده بیلیرلردی وکندی شخصلرینی فدا ایده‌رك مملکتلرینی محافظه ایلیه بیلیرلردی . فقط اهالینك سلاح بدست محاربه‌یه اشتراکنی هیچ کیمسه توصیه وموضوع بحث ایتمه‌مشدی . نته‌کیم برچوق مأمورین ، موزه‌لر ، تیموریول ، پوسته ، اورمان وکمرك مأمورلری ، وبعض منفرد اهالی قطعاتله یقیندن تماس ایتدکلری هر حال و وضعیتده صوکنه قدر ثبات ایلمشلر وقطعاته یاردم ایلمشلردی . منطقه‌یی طانیمقده‌کی معلوماتلرینی قطعاتك استفاده‌

سنه عرض ایتمشلر ، قطعاتی دشمنك درجهٔ تقربی حقنده متمادیاً معلوماتدار ایتمشلر وحتی بعضلری ، دشمن کویه کیردکدن صکره دخی تلفونله صوك خبرلرینی ویرمشلردی . ازجمله اردو قوماندانلغی آللنشتاینه دشمن کیردیکنی الك اول اوراده‌کی برپوسته مأمورندن اوکرنمشدی ؛ بوطرزده برچوق مثاللر واردی . تیمور یول مأمورینی تاندشمنك اوکنه قدر ترنلری ایلری‌یه سوق ایدرك کومبی‌نن ملحمه‌سندن صکره قطعاتی ارکاب ایتمش اولدقلری کبی بو قطعاتی انزال ایچون‌ده تانه‌نبرغده دشمن آتشی دائرهٔ تأثیرینه قدر صوقولمشلردی .

تانه‌نبرغ ملحمه‌سی باشلانجه مهاجرت سکونت بولمش وبعده‌تماماً طورمشدی . مهاجر کتله‌لری بنه‌جبهه‌نك همان کریسنده ظفره‌انتظاره وترك ایلدکلری مأوالرینه عن‌قریب عودته موفق اوله‌جقلرینی امید ایلمکه باشلمشلردی . فقط مازوریا ملحمه‌سندن صکره دخی بوارزو تماماً تحقق ایده‌مه‌مشدی . مملکتی برکره تخلیه ایتدکدن صکره وضعیت عسکریه هنوز قطعی برامنیت کوسترمدکجه اهالینك هپ برابرجه عودتنه مساعده ایتمك بالطبع جای تردد اولمش و وقتسز کورلمشدی .

*
* *

بو اثناده روسلر بوقدیم آلمان مدنیتنك واسع ساحه‌سنده سربستانه آت اوینانمغه مقتدر اولمشلردی .

نیه‌من اردوسنك ایلك قطعاتی حدودی کچرکن جنرال فون ره‌ننقامپف آصدیردیغی بیانامه‌لرده « روس چارینك آرزوسی اهالیٔ حضربه‌یی صیانت و محافظه‌در » دیمشسه‌ده اهالینك اجرا ایده‌جکی هرمقاومتك « بلا قید وشرط و جنس و سن تفریق ایدلمکسزین » تجزیه ایدیله‌جکنی وبك شدید برایش اولمق اوزره‌ده روس اردوسنه الك کوچوك برفنالق یاپه‌جق ویا روس مأمورینه مقاومت کوستره‌جك برکویك درحال احراق ایدیله‌جکنی‌ده علاوه ایلمشدی . بالعکس اهالی هیچ برحرکات خصمانه‌ده بولونمازسه روس اردوسنه اجرا ایدیله‌جك هر خدمتك اعظمی صورتده مکافاتلندیریله‌جکی و اجرتنك ویریله‌جکی ، کویلرك مصون ومال وجانك امین اوله‌جغی بیلدیرلمشدی . - بوعمومی اعلان شبهه‌سز ساده‌جه نیه‌من اردوسی قوماندانلغنك مقصدینی معلن دکلدی ؛ ۵ ایلولده مشابه بربیانامه نشرایدن روس‌باش‌قوماندانلغی دخی بوفکرده‌ایدی . کذلك ناره‌ف اردوسی‌قول اردولری‌دخی‌عینی مآلده بیانامه‌لر نشر ایلمشلردی . بومیانده تیمور یوللرینه و تلغراف خطلرینه ایقاع ایدیله‌جك ضرر وزیان طولایسیله مجاور کویلرك مسئول طوتوله‌جغی وبو کویلرك یاقیله‌جغی ، اهالیسنك‌ده آتشه طوتوله‌جغی تهدیداتی درمیان ایدلمشدی . قراکلقده اوتوموبیل،ولوسیپت وهرنوع وسائط کیدیش کلیشی منع ایدلمشدی . باخصوص آلمان اردوسنك اقسامندن عد ایدیلن اورمان بکجیلرینه قارشی پك‌شدید طاورانلمشدی . نته‌کیم ٦ . روس قول اردوسنده اله کچن بربیانامه‌یه نظراً بونلر الده ایدیلنجه بلاقید وشرط قورشونه دیزیله‌جکلردی .

روسلر بر چوق دفعه‌لرده مسلح اهالینك ویاخیانت وجاسوسلغك مداخله‌سنی فرض وقبول ایلمشلرسه‌ده اساسلی بر تحقیق بویله برشیئك اصلا وارد اولمدیغنی كوسترردی. فقط شبهه‌لی تلقی ایدیلن آلمانلرك سوزلرینه ایناملمشدی. كذلك لسان بیلمه‌مزلكی و بیلمه‌مزلكی دخی قباحتلیلرك میدانه چیقارلمسنی تصعیب ایلمشدی؛ لكن بونلره رغماً جزالر بلاقید وشرط تطبیق ایدلمشدی. برچوق مبانی، بر روس تبلیغنده مذكور اولدیغی وجهله «یاقلمش و تمامنه قدر تخریب ایدلمش» دی. نته كیم برآلمان سواری كشف قولنك ایچنه داخل اوله‌رق روسلره آتش ایتمش اولدیغی ٢,٠٠٠ نفوسلی دوملناو قریه‌سی بو صورتله آتشلر ایچنده یاقیلمشدی. — كذلك ایچنده بر آلمان سیار مفرزه‌سنك بر روس اوتوموبیلنه آتش ایتمش اولدیغی آبشوانغن كویی یاقلمش و ٤٠ معصوم كویلی دیوان حرب قراریله قورشونه دیزلمشدی. — مشابه بر سببله اورته‌لسبورغده دخی برچوق خانه‌لر باصلمشدی [١] حدود كویلرندن اولان شیرونیدك (١٣٠٠ نفوسلی) عاقبتنی علاقه‌دار بر روس نفری شویله تقریر ایدیور: « كوی، بر قاچ ساعت ایچنده كول بیغننه منقلب اولمشدی؛ ارزاق ایله پاره‌دن ماعدا هرشی آتشه آتیلمش و تماماً امحا ایدلمشدی. » — بارتن‌شتاین قصبه‌سنی (٧٠٠٠ نفوس) ٥. روس آوجی‌لواسی « تخریب ایتمش و یاقمش » دی. حالات مشابهه، جوارنده كشف قولی مصادمه‌لری واقع اولان و بالخاصه منفرد بنا و چفتلكلركده باشنه كلمشدی. — سانتوبن‌كلیساچاكنك بر ماتم وسیله‌سیله چالمسنی روسلر آلمانلرله اشارتلشمك عد ایتمشلر و بوسببله ٢٠ انسانی قورشونه دیزمشلردی. — هله وه‌لوسبیدلی یاقه‌لنان هر انسان برجاسوس اولدیغی شبهه‌سیله همان اولدیریلیورمشدی.

روس عسكرلری برچوق دفعه‌لر دیوان حرب حكملرینی اجرا ایدركن لزومسز وحشت وتخریبكارلق یاپدقلرندن بو شدائد بالخاصه آغیر و مؤثر اولمشدی. روس اكثریا محق حركت ایتمش و حسن حال كوسترمشسه‌ده بر چوق حاللرده طبیعت بشریه‌ده مكنوز وحشی بردنبره كوسترمشلردی. اوصورتله كه برچوق دفعه‌لر یانان بنالرده قصداً انسانده برابر یاقیلمشدی؛ قورشونه دیزیلنلرك جسدلری اولدیغی كبی یره براقیلیوردی؛ موقوفینك سوقنده و بونلرله معامله‌ده علی‌الاكثر بك وحشیانه حركت ایدلمش، آسیائی عادتلرك آلمان مدنیتنه‌ده تطبیقندن چكنلمه‌مش، ازجمله ١٦. هوسار آلایندن بر یوزباشی هاینرنحسوالده‌ده ٣١ كویلی‌یی علی‌ملاء‌الناس قیرباچلمشدی.

بروجه بالا حكمی جزالر خارجنده اهالی یغما كرلك، سرقت و هر نوع معاملات زجریه‌دن‌ده چوق ضرر كورمشدی؛ ازجمله قادین وقیزلر انواع فنالغه معروض قالمشلردی. بوكبی حاللر حركت زمانلرنده، توقف دورلرینه نسبةً آز اولمش و قطعات محاربه‌دن زیاده قول وقطارلر و منزل خدماتی منسوبینی طرفندن ایقاع ایدلمشدی. روس خاصه سواریسنك طور و حركتی صورت عمومیه‌ده بولنده ایدی. كذلك داخل مملكت قطعاتنه نسبةً غرب دائرهٔ عسكریه‌سی قطعاتی دها آزموجب شكایت اولمشدی.

[١] روس جنرالی بلاغوویه‌چه‌نسكی، مستعجلاً رجعتی حقلی كوسترمك ایچون اردوقوماندانلغنه اورته‌لسبورغك آلمانلر طرفندن یاقیلمسی اوزرینه اوراده دها زیاده قالمدیغنی اشعار ایتمشدركه اصلا دوغری دكلدر.
(زیخوویچ جلد ٣ صحیفه ١٤٢)

داخل مملکت افرادی قارشوسنده حتی روس ضابطانی بیله اهالی‌یی محافظه ایتمك وضعیتنه دوشمشدی. بهر روس قول اردوسنده ایکی وبهر روس سواری فرقه‌سنده بر آلای مقدارنده موجود اولان قزاقلر حقنده‌کی معلومات بالخاصه فنادر؛ فقط احتمال بونلرك قیافت مخصوصهٔ عسکریه‌لری درکه بذاته پك انضباطسز اولمیان بوچوق چفتجی افرادینی بوقدر فنا کوسترمشدی؛ احتمال دیکر روس سواریلرینك برچوغی‌ده البسه مشابهتی طولاییسیله قزاق ظن ایدلمشدی.

فنالغك اوکنی آلمق مقصدیله روسیه‌ده سفربرلکده شدید بر ایچکی ممنوعیتی قبول ایدلمشدی؛ بوقانون پروسیای‌شرقیه‌ده شایان ذکر برصورتده بلاقید وشرط تطبیق اولونمشدی. روس‌ضابطانی پك نادر استثناسیله، افعال جبریه‌نك اوکنی آلمغه چالشمش وبو بابده اکثریا‌بلاحله کندی افرادینه مداخله‌یه مجبور اولمشلردی. فقط دیزکینسز افرادی یغما کرلکدن منع ایتمك اکثریا بونلر ایچون‌ده مشکل اولمشدی واساساً بالطبع هریرده بولونه‌مازلردی. بناءً علیه قوماندا مقاماتنك موجود اولدیغی شهرلره نسبةً کویلرده‌ومنفرد بنالرده دها چوق فنالق وقوعبولمشدی. شهرلرده‌کی قوماندانلر موجود آلمان مأمورینیله متحداً نظام وانتظامی محافظه‌یه صرف غیرت ایتمشلروبمأمور اولمیان محللرده‌ده وکیللر تعیین ایتمشلردی.

فقط آزچوق‌هریرده یغما کرلکدن‌شکایت ایدلمشدر. بالخاصه اهالیسی‌فرار ایتمش وملنی وملکنی بلامحافظه ترك ایتمش‌اولان کویلرده بوخصوص پك‌فنا اولمشدر. غیرمسکون محللرده احتمال‌روسلردن اول، هجرت ایدن دیکر قافله‌لر وحتی قطعات اقامت‌ایتمش وبونلر بوش بولدقلری یرلرده اللرینه کچن شیلرك کافه‌سنی بالطبع اولدیغی کبی براقه‌مشلردی. بونلرك آرقه‌سندن کلن روسلر ایسه تکمیل نه‌وار یوقسه هپسنی آلوب کوتورمشلردی. برچوق راپورلره نظراً بوبابده قطعاته ارزاق سوق ایدن پولونیا یهودیلری خاصةً بیوك رول اوینامشلردی. بر راپورده دینلدیکی وجهله «عسکرلر أولره کیره‌رك یغما ایدیور واللرینه کچنلری پك آز پاره مقابلنده یهودیلره صاتیورلردی» بوصورتله هردرلو مالزمهٔ بیتیه، قیمتلی اشیالرله، زراعت ما کنه‌لریله محمول اوزون آرابه قوللری، حیوان‌سورولری حدودك اوته‌سنه کوتورلمشدی.

معهذا روس قطعاتنك حالنی تصویر ایدرکن شوده ذکر ایدلمزسه نقصان برایش یاپلمش‌اولورکه: قطعات برچوق دفعه‌لرده انسانلق کوسترمشلر، کری قالمش اولان اهالی‌یه ارزاق وبرمشلر ومعاونت ایتمشلردی. نته‌کیم وه‌لاوده، یوهانیسبورغده، نایدنبورغده کری قالان آلمانلره ارزاق ویرلمش، فریدلانده آلله‌یی کچن مهاجرین بوأثناده محافظه ایدلمشلردی.

* * *

دوغریجه محاربه‌دن متحصل ضایعاتك هپسی شبهه‌سز یالکز روسلرك قباحتی دکلدر. معهذا بو درلو ضایعات دخی عظیم اولمشدی. ایلك روس استیلاسنك برمقصدی‌ده تیموربولی تخریباتی ایدی.

کذلك ایلری یورویش اثناسنده روس کشف قطعه‌لری علی‌الاکثر ارزاق انبارلرینی وصمانلقلری یاقه‌رق کندیلرینك نه‌ره‌لره فرار ایلدکلرینی کوسترمشلردی . ــ محاربه تأثیراتی ایسه برچوق شهرلری تماماً خراب ایتمشدی . مثلا که‌رداوئن (۳۰۰۰ نفوسی) ، هوهن‌شتاین (۲,۵۰۰ نفوسی) همان تماماً یانمشدی ، اهالیسنك محاربه‌یه اشتراك ایتمش اولمسی محتمل نایدنبورغی روسلر یاقمشدی . صولداو ، اورته‌لسبورغ وسائر برچوق کویلر محاربه‌دن آزچوق ضرر کورمشلردی . کویلرده هرطرف حصاد صوکنده‌اوت ، صمان وسائره ایله‌طولی اولدیغندن هرطوپجی مرمیسی یانغین چیقارمشدی . برچوق کویلر وازجمله تانه‌نبرغ میدان ملحمه‌سنده‌کی مولن کویی ، لوچنك شرق جبهه‌سی اوکنده‌کی کویلر کوله منقلب اولمشدی . معهذا بوایلك حرب هفته‌سنك محاربه ضررلری ، دها کلیتلی ودها مؤثر طوپجینك دها اوزون مدت موقع‌استعمالده اولدیغی مستقبل حرب سنه‌لرینه نسبةً ، اوقدر بیوك اولمه‌مشدی .

* * *

روس رجعتی یکیدن یکی‌یه ضررلر وزیانلر ایقاع ایلمشدی : روسلر اشغال ایتدکلری مملکتی ثمرهٔ ظفراوله‌رق محافظه‌دن امیدواراولدقجه آزچوق محافظه‌یی نظردقته آلمشلردی . فقط رجعت ایدرلرکن ، باشقه درلوسی بکله‌نیه‌جکی وجهله ، ألی‌سلاح طوتار تکمیل ارککلری ، ۱۶ : ٤٥ یاشنده‌کی بوتون انسانلری روسیه‌یه کوتورمشلر ، برقسم اهالی‌یی‌ده رهن اوله‌رق آلمشلردی .

فقط برچوق کویلردن تکمیل‌اهالی‌یی ، جنس وسن تفریق ایتمکسزین ، خسته صاغلام‌جمله‌سنی بلا مرحمت آلوب کوتورمشلردی وسرعتله‌قاچه‌میه‌جق برحاله کلنلری‌ده ساده‌جه اولدیریورمشلردی . دیکرجهتدن‌روسلر مستقبلده آلمان سوق واداره‌سنه خدمت ایده‌جك نه وارسه ، بالخاصه کوپریلری ، تیمور یوللرینی ، تلغراف وتلفون مؤسساتنی ، کذلك غاز مؤسساتنی ، فابریقه‌لری و هر نوع مالزمه و مدخراتی‌ده امحایه چالشمشلردی . او صورتله‌که بوخصوصده وارمش اولدقلری افراط ، ایجابات حربیه ایله قابل تألیف اولمقدن چوق اوزاق قالمشدی . بعض منطقه‌لرده ازجمله لیك و مارغرابووا حوالیسنده ، رجعت ایدرکن تکمیل مباینئده تخریبی امر ایدلمشدی . فقط تخریبه کافی زمان بولونه‌مه‌سی ونقصانیٔ احضارات سایه‌سنده بوامر نتایجی آلمان تعقیبنی هیچ برطرفده طوردیره‌مه‌مش و معقی توقیف ایده‌مه‌مشدی . کویلرك یاقلمسی موسمك صیجاقلغی و حرکت حرب طولاییسیله عسکرلکجه تماماً غیر مؤثر برایشدی . بوندن آنجق اهالی متضرر اولمشدی . یالکز روسلرك پك استعجاله مجبور اولدیغی محللرده ، بالخاصه ۲٦ آغستوسدن صکره ٦. قول‌اردونك رجعتنده‌ومازوریا ملحمه‌سندن صکره نیه‌من اردوسنك رجعتنده ، مملکت بالنسبه آز ضایعاته معروض براقیله‌بیلمشدی .

روسلرك چکلدیکی یرده‌کی اهالی برکابوسدن قورتولمش کبی اولیوردی . وکلن آلمان عسکرینی بی نهایه شوق وشکران ایله قارشولیوردی . دشمنك یاپدیغی ضررك‌درجه‌سی ، ایچنه کیرلدکدن صکره آکلاشیله‌بیلمش واوزمانه‌قدرایشیدیلندن آز اولمدیغی کورلمشدی . فقط تدریجاً بوبابده‌کی‌وقوعاتك‌زمان

حاضر اردولرینك ایجاباتی اولان تخریبات وضرره نسبةً پك چوق اولمدیغی اکلاشلمشدی . مثلا درت بلدیه مجلسنك آلتوب کوتورلدیکی بیلدیرلمشکن یالکز لیك مجلسنك روسیه‌یه کوتورلدیکی تحقق ایتمشدی .

مع هذا بدبخت مملکت و اهالیسی ینه کافی درجه‌ده ضرر کورمشدی . تحقیق ایدیله‌بیلدیکنه کوره روس استیلاسنك آغستوس، ایلول ٩١٤ ظرفنده‌کی درت هفته‌سی اثناسنده شو ضایعات وقوعبولمشدی : ١,٦٢٠ سیویل اهالی اولدیرلمشدی .

٤٣٣ یاره‌لی واردی .

١٠,٠٠٠ دن فضله انسان آلوب کوتورلمشدی .

ویستول شرقنده مسکون ٢,٥٠٠,٠٠٠ انسانك ٨٠٠,٠٠٠دن فضله‌سی آکسز ین ترك خانه ایتمشدی؛ بونك ٤٠,٠٠٠ قدری ویستولك اوته‌سنه قاچمش وموقتاً اوراده قالمشدی . ١٠٠,٠٠٠دن فضله عائله بوتون مال وملکنی غائب ایتمشدی .

بالاخره واقع روس استیلالری اثناسنده‌کی محدود مقدارده‌کی ضایعات داخل اولمق اوزره حیوانات ضایعاتی شو ایدی :

١٣٥,٠٠٠ بارکیر (ویستول شرقنده‌کی عموم موجود تقریباً ٦٠٠,٠٠٠ ایدی)

٢٥٠,٠٠٠ حیوانات بقریه (موجودی ١,٤٠٠,٠٠٠ ایدی)

٢٠٠,٠٠٠ طوموز .

[بومعلومات وثائقه مستنددر .]

دشمنك کیردیکی مناطقدن یالکز ٢٠,٠٠٠ بارکیرله ٨٦,٠٠٠ اوکوز قورتارلمشدی ؛ جمعاً ٣٠٠,٠٠٠ اوکوزده ویستول غربنه کوتورلمشدی. بالاخره واقع ضایعاتدن تفریقی قابل اوله‌مدیغندن تام اعتباریله واقع ضایعاتی یازمق قابل اولمدی . بونلرك یکونی ٣٤,٠٠٠ در . ایلك روس استیلاسنده بونك یالکز یاریسی خراب اولمش بیله عدایدلسه ینه ١٧,٠٠٠ رقمی قارشوسنده قالنیر .

*
* *

پروسیای شرقی‌یه دشمنك استیلاسنی کوردکدن صکره عجبا غیر کافی تحکیماته رغماً بوبابده دوچار اولونان ضرر وزیانی نه‌درجه‌یه قدر تخفیف ممکن اولوردی؟ دیه دوشونمك وارد اولیور . اکر وقت حضرده اساسلی استحضارات یاپیلسه‌ایدی هیچ شبهه‌سز بر چوق قیمتدار موادك وتخصیص حیواناتك قسم کلیسنك ترنلرله ، کمیلرله ، قره‌یوللری اوزرنده نقلی قابل اولوردی . کذلك سن عسکری‌یه داخل ویا بوکا قریب ارککلرك‌ده حاضرلقسز اوله‌رق بیله وقت وزمانیله نقلی قابلدی . بونکله برابر مهاجرتك بو درجه وسعت و شمول پیدا ایتمسنه هرچاره‌یه مراجعتله مانع اولمق لازمدی ؛ چونکه اهالی چکلدکدن صکره کریده قالان هرشی بلاصاحب دشمن أ لنه دوشمشدی . باخصوص کیم دوشونه‌بیلیردی‌که نتیجه‌ده مظفر اولونه‌جقدی واهالینك عودتی ممکن بولونه‌جقدی . ؟

دردنجی فصل

لەمبرغ ملحمەسی و غالیچیانك تخلیەسی

آلمانە لاندور قول اردوسنك تارناوقا محاربەسی

(فروکی ۹ و ۱۱)

جنرال اوبەرست فون هیندنبورغ ایلەمیرلوا لودندورف، بعده نارەف اوزرندن ایلری یورویەبیلمکە مقتضی سربستیٔ حرکتی استحصال وتأمین اوغرنده رەننقامپف اردوسنی میدان محاربەدن اخراج ایدرکن غالیچیادەکی آوستریا مجارستان جبهەسنده دخی نتیجهٔ قطعیه استحصالی یولنده فاصلەسز شدید برمجادله دوام ایتمشدی .

جنرال فون قونراد ، شیمدی‌یه قدر لەمبرغ جوارنده موفق اولمش اولان دشمن غروپنی روسیه علیهنه توجیه ایلدیکی قوای کلیه ایله مغلوب ایتمك وپیاده جنرالی آرشیدوق ژوزف فردیناند قومانداسنده اولەرق ٤ . اردونك برقسمندن تشکل ایدن برغروپ و ۱ . اردو وبونك امرینه ویرلمش اولان قومەر غروپی ایلەده شمالدەکی دشمنی، تعرضه دوام صورتیله تثبیت ایتمك مقصدنده معندانه وصوکنه قدر اصرار ایلمشدی . بوطرفه قارشی آلمان لاندور قول اردوسیله برلکده جمعاً ۱۸,٥ پیاده فرقەسی [۱] و ٤ سواری فرقەسی براقلمش اولوب دیکر ۲۹,٥ پیاده و ۷ سواری فرقەسی لەمبرغ اطرافنده استحصال ظفره تخصیص ایدلمشدی .

۲ . اردو ایله ۳ . اردو ـ بونك قوماندانی اولان جنرال فون برودرمان لەمبرغ شرقندەکی غیر مساعد محاربات نتیجەسنده تبدیل ایدیلەرك یرینه پیاده جنرالی بورەویك فون بونیا تعیین ایدلمشدی .ـ غرودەکەر کوللری کریسنده طبیعةً قوتلی برموضع کریسنده دشمنه مدافعه ایدیورلردی . جنرال فون آوفنبرغ شیمدی‌یه قدر موفق بولنان ٤ . اردو ایله شمالدن بودشمنك یانـنه دوشەجکدی . فقط بوحرکتی یاپارکن بالذات اردونك غربه خط رجعتنك دائما آچق وامین قالمسی ایستەنمش اولدیغندن

---

[۱] شمال غربنده ۲ فرقه و درت لوا (که بونلرده ایکی فرقه عد ایدلمشدر) قوتنده، لەمبرغ غربندەده ۹ لوا (٤,٥ فرقه) لاندشتورم حسابه داخلدر . یورویش لوالری بوحسابدن خارج براقلمشدر .

بوصورتله اساساً پك جرأتكارانه دوشونولمش وبلا قید وشرط تطبیق ایدلسه ایدی پك اعلا موفق اولمسی محتمل اولان ومع هذا دشمن قارشوسنده فوق‌الحد مشكل برحركت اولدیغی آشكار بولنان بوفكر، باشقه برجریان آلمشدی. بركره ٤ . اردو دها بدایتدن اعتباراً اوقدر چوق غربه دوغری توجیه ایدلمشدی كه دشمنك یانته دوشه‌بیلمكدن صرفنظر كندی یانی دشمن طرفندن یاقه‌لنمشدی ؛ بوصورتله بالنتیجه آوفن برغ اردوسی مدافعه‌یه اجبار ایدلمش ونهایت جهه‌سی شرقه اوله‌رق ۳. اردوایله اوموز اوموزه محاربه‌یه كیرمشدی . بویله‌جه بواردو ؛ و دوغری برصورتده آكلاشلدیغی اوزره قارشوسنده‌كی دشمن قوتنك برقسمی شماله كلمش اولان ۲. اردودشمنه تعرض ایده‌جكلردی. بوتعرض ۷ ایلولده امر ایدلمش و ۸ ده باشلمشدی . فقط ۲ و ۳ . اردولر قطعاتی محاربات متقدمه‌دن متأثر بولونیورلردی ؛ بناءً علیه متعاقب كونلرده یالكز صربستان جهه‌سندن كلن تازه قوتلره مالك ۲ . اردو قوماندانی جنرال فون بوم‌ئه‌رموللی قوماندا سنده‌كی صاغ جناح منتهاسی برازاراضی قزانه‌بیلمشدی.

حالبوكه بواثناده لهستان داخلنده قولم - لوبلن حوالیسنده‌كی روس مقاومتی آنباً ن قوتلنمشدی . بوراده‌كی آوستریا مجار جهه‌سی دخی تعقیب وتعرضدن تدریجاً مدافعه‌یه اجبار ایدلمشدی . دشمن ، بوآره‌لق یتیشن احتیاط قطعاتندن ماعدا ، بدایتده ۳. اردویه مرتب اولان ۳. قافقاس قول اردوسنی، خاصه قول اردوسنی و ۹ . اردونك ۱۸ . قول اردوسی‌ده ؛ ۳ تازه قول اردو حالنده محاربه‌یه صوقمشدی . بوصورتله ۱٦ فرقه‌یه بالغ اولان بودشمن كتله‌سی ایكی‌یه آیرلمش و ٤ . اردو غروپ جناحنه ۹. اردوقوماندانانی كتیرلمشدی. روسلر كرك آرشیدوق غروپنی وكرك ۱. آوستریا مجاراردوسنی شدتله صیقیشدیرمشلردی و ٤ . اردونك آلنمسی صورتیله هرایكی غروپ آره‌سنده محتمل بوشلغه قوتلی قطعات سورمشلردی . بناءً علیه شمالده‌كی آوستریا مجار جهه‌سی‌ده صارصامغه باشلمشدی. بونك صوك احتیاطی مقامنده اولان آلمان لاندور قول اردوسی‌ده خط حربه كیرمشدی .

* * *

پیاده جنرالی فون دوبرش قوماندا سنده‌كی آلمان لاندور قول اردوسی (اركان حربیه رئیسی، قائممقام هه‌یه) ۳٤ طابور ، ۱۲ سواری بلوكی و ۱۲ بطریه [۱] قوتنده اولوب موجودك $\frac{1}{2}$ ی اكال و دیكرلری سیلزیا وپوزن لاندورلری ایدی . تكمیل قول اردو پیاده‌سنده یالكز ۸ ما كنه‌لی تفنك واردی و بر تك سیار مطبخ موجود دكلدی . صحرا طوبجیسی اصغری درجه‌ده تلغراف مالزمه‌سیله مجهز اولدیغی كبی افرادك برچوغی‌ده لاندشتورم اسنانندن ایدی . قول اردونك یكانه بر طیاره‌سی واردی ؛ صحیه تشكیلاتی همان‌ده معدوم ایدی .

ایشته بوصورتله دشمن اراضیسی داخلنده اوزون بر سفر یاپه‌جق و بذاته ایی مجهز موظف قطعاته قارشی محاربه‌یه پك مساعد بر جزؤ تام اولمیان قول اردو ۱۵ آغستوسده چه‌نتوخاو

[۱] نظام حرب لاحقه ۱ ه مراجعت .

مطبعهٔ عثمانیه

وقالیشدن یوله چیقمشدی. دشمن مملکتنده یاپه‌جغی اوزون یان یورویشك غیرمستند شمال یانده‌کی دشمن تجمعاتنه [۱] ، اطرافنی صاران و آغیرلقلری و قوللرینی دوچار مشکلات ایله‌ین کثرتلی دشمن سواریسنه [۲] رغماً قول اردو، وظیفه‌سنه موافق برصورتده، متفقه‌یاردم ایچون شرقه، راودم استقامتنده یورومشدی. کرك ۸. آلمان اردوسی قوماندانلغی و کرك باش قوماندانلق بوقول اردونك ویستول شرقنده‌کی استخدامی واوستریا مجار قوماندانلغنه ربطی خصوصنده هیچ تردد ایتمه‌مشلردی .

قول اردو ، ۳ و ٤ ایلولده ژوزه‌قوفده ویستولی کچمسه‌ده بدایتده متصور اولدیغی وجهله اوستریا مجار غرب جناحنده تعرضه مأمور ایدلمه‌مش ، بالعکس وضعیتك اجباریله قراسینك شرقنه ، اوستریا مجار ۱. اردوسنك مرکزی کریسنه جلب ایدلمشدی . ۱۸. لاندور لواسیله دیکر برقاچ جزؤتام اردو قوماندانی جنرال لانقل طرفندن ویستول بوینده براقدیرلمش اولدیغی ایچون جنرال فون وویرشك النده ۲۵ طابورله ۱۲ سواری بلوکی و ۹ بطریه قالمشدی. بابا یکیت ردیفلر آلمان حدودندن اعتباراً ۲٤ کونده همان ٤۰۰ کم یورومشلر وکلیرکلز؛ ۷ ایلولده ۱۰. (وسطی غالیچیادن) و ۵.(غربی مجارستاندن) اوستریا مجار قول اردولرینك آره‌سنه، صارصلمغه باشلمش بولونان برجبهه‌یه ادخال ایدلمشلردی. فریق فون وه‌غه‌رر قوماندانسنده‌کی ٤. لاندور فرقه‌سی کوپه کوندوز ، بیاب ۳۷. مجار فرقه‌سنی و ۵٦. اوستریا لاندشتورم لواسنی تبدیل ایتمش و ایلك حمله‌ده شیمدی‌یه قدر بولونان خطك ایلریسنه فیرلایه‌رق ۱,۰۰۰ اسیر آلمشدی؛ قارشوده‌کی دشمن، روس غره‌نادیه قول اردوسی اقسامی ایله ۸۲. احتیاط فرقه‌سی ایدی . ۳٦. اوستریا لاندشتورم لواسی‌ده جنرال فون وویرشك قوماندانسنه ویرلمشسه‌ده ۳. لاندور فرقه‌سنی اردو قوماندانی، باشقه برایشده قوللانمق ایچون کندی امرینه آلمشدی .

روسلر ۸ اقشامی، پك فائق برطوپجی ایله قوتلی برحاضرلق یاپدقدن صکره مقابل تعرضه کچمشلردی. وبومیانده روس خاصه وغره‌نادیه قول اردولری قطعاتی آلمان لاندورلرینه اصابت ایلمشدی. سیار مطبخ اولمدیغی ایچون بوآنده پیاده‌نك برقسمی یمك پیشیرمك ایچون کری‌یه آلنمش بولونیوردی .

دشمن تارناوقا شرقنده‌کی تپه‌ده ، ٤ . لاندور فرقه‌سی خط حربی ضبط ایتمش واثنای مدافعه‌ده آلمان ۲۱ . اکال لواسی قوماندانی فریق فون یوزه تلف اولمشدی . فقط ۹ ایلول صباحی بوصیره‌ده سربست قالمش اولان ۳ . لاندور فرقه‌سی اقسامیله برلکده آلمانلر برمقابل تعرض یاپمش وشدید برمجادله ایله تپه وطوپلر تکرار أله ایدلمشدی . تهلکه زائل اولمش کبی کورونیوردی . فقط دیرکنی صول جناحده‌کی ۵ . مجار قول اردوسی محتملاً برسوء تفهم نتیجه‌سی رجعته باشلمش ودشمن بونی تعقیب ایدنجه لاندور قول اردوسنك جبهه‌سی‌ده غیرقابل محافظه اولمشدی ؛ بناءً علیه دوچار تعرض اولمه‌مسنه رغماً صول جناحی کری‌یه آلمق لازمکلمشدی . فقط زواله دوغری ، صاغنده‌کی ۱۰ . آوستریا

[۱] قول باشیسی ۲۹ آغستوسده په‌تریقاده واران (چه‌نتوخادك ۷۵ کم شمال شرقیسنده) روس ۲. خاصه پیاده فرقه‌سی‌در .

[۲] رادوم حوالیسنده پیدرپی مع ۳ پیاده آلایی ۳,۵ سواری فرقه‌سی طوپلانمشدی .

قول اردوسنك دخی لاندورلرك ۱۰ کیلومترەقدر کریسی حداسنه چکلمش اولدیغی تعین ایدنجه جنرال فون وویرش استحصال ایدیلان موفقیته رغماً قطعاتی کری یه آلمغه مجبور اولمشدی . کوپه کوندوزوهر ایکی جناحی طاشمش دشمنك اوکنده یاپیلان ودشمن طرفندن درحال تضییق ایدیلن رجعت مشکل وضایعاتلی اولمشدی .

٤ . لاندور فرقەسنك آچیق ومحافظەسز قالمش اولان طوپجی خطندەکی ۳۰ طوپدن یالکز دردینی افراد چکەرك کری یه کوتورەبیلمش وبروجەبالا متحول منظرەلی دوامایدن محاربه طولاییسیله قسم اعظمی ذاتاً غیرقابل استعمال برحاله کیرمش اولان دیکر طوپلر، طوپارلقلرك کتیریله مەمسی یوزندن یرنده ترك ایدلمشدی . متفق صفندەکی بو اوچ کونلك محاربه ۱۰۰ ی ضابط اولارق ۸,۰۰۰ انسانه مال اولمشدی وبونك ۷,۰۰۰ ی ٤ . لاندورفرقەسنك ایدی. صحیه تشکیلاتنك فقدانی یوزندن مجروحینك قسم اعظمی بلاتداوی براقلمشدی . معهذا غیرمساعد محاربه شرائطی آلتنده والکابی روس قطعاتی قارشوسنده لاندور قول اردوسی ایی دوکوشمش ودشمنكده اعتراف ایتدیکی [۱] وجهله بونك ایلریلەسنی ۷ : ۹ ایلول کونلرنده توقیفه موفق اولمشدی .

*
* *

معهذا شوآندەدخی روسلر ۱ . آوستریا مجاراردوسنه جزؤتام اعتباریله پك آزفائق بولونیورلردی: ۱۵,۵ آوستریا مجار فرقەسنه مقابل ۱٦ روس فرقەسی واردی . فقط آوستریا مجار فرقەلرینك ایکی هفتەدن زیاده برمدتدر محاربه ایتمسنه وفرقەلرك خاصةً طوپجی اعتباریله ضعیف بولونمسنه مقابل روسلرك قسم اعظمی تازه قطعات ایدی . لکن روسلرده پك زیاده دوچار ضایعات اولدقلرندن اوستریا مجار اردوسنه تعرضه دوامدن صرفنظر ایتمك اوزره بولونیورلردی. [۲] . فقط بوآنده ، ۹ ایلول زوالنده جنرال دانقل، جبهەسندەکی وضعیت طولاییسیله رجعتی امرایتمك مجبوریتنده قالمشدی وبویله جه آوستریا مجارعموم اردوسنك شمال جناحنده عمیق برتبدل حصوله کلمشدی .

لکن بوعدم موفقیت دخی جنرال فون قونرادی ، لەمبرغ جوارنده استحصال ظفر اوغرینه مجادلەیه دوامدن وازکچیرەمەمشدی . آرشیدوق غروپنك وضعیتی کیتدکجه موجب اندیشه اولمقله برابر ۲ . اردونك موفقیات مستحصلەسندن حالا امید وار بولونیوردی . بوغروپ ۱ . اردویه یاردیم ایچون غربه دوغرو قایدیرلمش اولدیغندن ٤ . اردونك شمال یانی بوصورتله کیتدکجه آچیق قالمش بولونیوردی. دشمن بورادن کیتدکجه آغرباصیوردی . نهایت جبهەسی شرقه اولمق اوزره محاربه ایتمکدەاولان اوچ اوستریا مجار اردوسنك یانی وآرقەسی جدی برتهلکەیه معروض قالمش وبو اردولرده ۱۰,۰۰۰ اسیر و ۵۰ طوپ آلمش اولملرینه رغماً هنوز شایان ذکر برترقی احراز ایدەمەمشلردی. بناءً علیه جنرال فون قونراد دخی ۱۱ ایلول زوال صرەلرنده عموم اردو صاغ جناحندەده محاربەیی قطع ایتمك قرارمشکانی

[۱] زیخوویچ . صحیفه ۱۹۸ . [۲] کذا. صحیفه ۱۹۹,۲۰۰ .

اتخاذه مجبور اولمشدی . بو یله جه ۱۷ کون شدید وضایعاتلی بر بوغوشمه‌دن صکره تعرض، نهایت سقوط ایلمشدی . جنرال فون قونراد استحصال ظفره صوکنه قدر چالیشمشسه‌ده موفق اوله‌مه‌مشدی ؛ امری آلتنده‌کی قطعاتك محاربه قدرتی ومانوره قابلیتی ، درعهده ایتدکلری متین وظیفه‌یی حله کافی دکلدی . بناءً علیه ایلول اواسطنده اوستریا مجار عموم اردوسی روس جبهه‌سنده حال مدافعه‌یی قبوله مجبور اولمشدی .

*
* *

روس باش قوماندانلغی لمبرغك ضبطندن صکره وضعیتی فوق‌الحد مساعد کورمش وجنوب غربی جبهه‌سنك صول جناحندن آله‌جغی قوتلری آلمانیایه قارشی استخدام ایچون وارشوایه دوغرو نقله تشبث ایلمشدی. [۱] . فقط جنرال فون قونرادك بر وجه بالا تجدید تعرض ایتمسی بو فکری آلت اوست ایتمش وظفریکیدن مشکوك کورلمشدی. جنوب غربی اردولر غروبی قوتلرینی کثیف بر صورتده، تقارباً ایلریلتمشدی و ۹ ایلولده، آکسزین اوستریا مجار ۱. اردوسنك رجعتیله ظفرك کندیسنه قالدیغی استخبار ایدرکن بیله غرب جناحنك تعرضنی توقیف ایتمکه نیت ایتمش بولونیوردی [۲]. مع هذا طونه سلطنتی اردولرینی، هر ایکی جناحدن احاطه ایتمك مقصدی عقیم قالمشدی. واسع بر چویرمه تعرضی اجراسنه قطعاتك وضع و ترتیبی غیر مساعددی و بونك ایچون اولامرده یکدیکرندن آیرلمالری لازمدی. یالکز رادومه‌ده، ویستول بویندە جمع ایدلمش اولان جنرال تویقوفك ۳,۵ سواری فرقه‌سی واوچ پیاده آلایی اوستریا مجار عموم اردوسنك رجعتنی تهدید ایده‌بیلیردی . فقط بوده کریده قالمش ، ایلریله‌مه‌مشدی .

بو بابده روس اثر رسمیسی شویله دیور [۳] : « متفقمزه قارشی وظیفه‌مزی ایفا حس وفکری تدابیرمزه اودرجه مؤثر اولمشدرکه باش قوماندانلغمز بوحسه تبعاً حرکاتك سوق‌الجیشجه موفقیتی ایچون مقتضی شرائطی ده فدا ایلمشدی. تعرضه، حاضر اولمیان قوتلرله باشلنمش، قطعاتدن بك فضله شی ایستنمشدی، عینی زمانده ایکی غایه بردن تعقیب، ایدلمش باش قوماندانلغك اك مهم عد ایده‌جکی یالکز بر استقامت اوزرنده توحید وتکثیف قوا اهمال اولونمشدی . »

*
* *

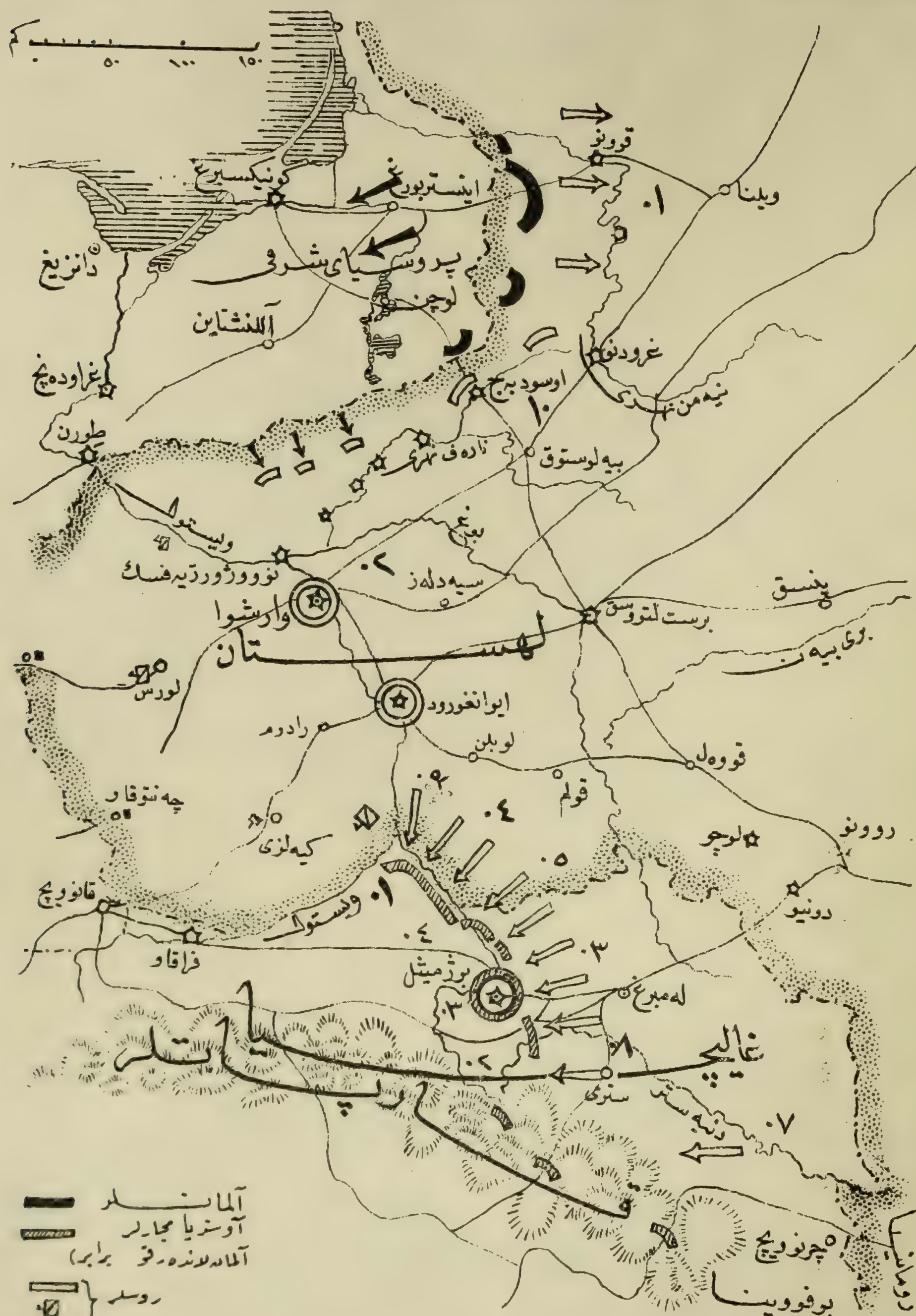
بو نامسعود حرکات تعرضیه اوستریا مجار عموم اردوسنه آغیر وغیرقابل تلافی ضایعات ایراث ایلمشدی. « قدیم اوستریانك، ۱۹۱٤ ده ضعفلرینه رغماً، شیمدی‌یه قدر دشمن قارشوسنه چیقاره‌بیلمش اولدیغی اك ایی بر اردو بو صورتله وقتسز خیرباد ایلمشدی . » [٤] کرچه روسلرده‌نجی ضایعات عظیمه‌یه دوچار اولمشلرسه‌ده [٥] واوستریا مطبوعاتی ١٤ ایلولده « شیمدی‌یه قدر ٤٠,٠٠٠ اسیر و ٣٠٠ طوب آلنمش»

---

[١] زنخوویچ صحیفه ٦٠ [٢] کذا صحیفه ١٩٩ . [٣] کذا صحیفه ٦٧ . [٤] وبانه حزینهٔ اوراقك حکمی .
[٥] تورواتوف صحیفه ٦٠ ایلول اواسطنده روس جنوب غربی جبهه‌سنك قوهٔ عمومیه‌سنده ٢٣٠,٠٠٠ نقصان واردی . [٩٠٠,٠٠٠ برینه قوهٔ عمومیه ٦٧٠,٠٠٠ قبول اولونیور] .

بویوك حرب - ۲ جلد

فروكه - ۱۱ ۱٤ ایلول ۱۹۱٤ وضعیتی مترجمی : قائممقام محمد نهاد



استانبول عسكری مطبعه - ۱۹۲۶

دیه یازمشلرسه‌ده کندیلرینك دوچاراولدقلری ضایعات‌ده عظیم ایدی: هیئت ضابطانك واكثری افرادك قانی میدان محاربه‌ده آقمشدی. اساساً پك محدود اولان طوپلرك مهم برقسمی ألدن چیقمشدی. روسلر شویله تبلیغ ایتمشلردی: « تخمیناً ۲۵۰,۰۰۰ اوستریالی تلف اولمش ویارەلنمشدر؛ ۱۰۰,۰۰۰ دن فضله اسیرو ٤۰۰ طوپ آلدق. » اردونك انسجام داخلیسی صارصلمشدی. باش قوماندانلغك اعتمادظفری برینه عظیم بربدبینلك قائم اولمشدی. دشمنك‌ده پك زیاده دوچار ضایعات اولدیغی وتعقیب ایده‌مه‌مسی تسلیەی کندی اردومزك قدرت حربیه‌جه پك آغیر صورتده مصاب اولمسندن متولد تأثیری تخفیف ایده‌میوردی. آلمان یاردمی اولمازسه ارتق مدافعه‌دن باشقه برشی یاپیله‌میه‌جغی قبول اولونیوردی.

بدایتده یاپیلان بوتعرضك نتائجنه باقه‌رق، عجبا بوتعرض معقولمی ایدی، کریده قاله‌رق قارپاتلرده و سان بوینده مدافعه‌ده قالمق دها فائده‌لی اولمزمیدی؟ دینیور.

بوغ ایله ویستول آره‌سندن تعرض اجراسی دها وقت حضرده آلمان و آوستریا مجار ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسلرنجه متحداً تصویب و تدقیق ایدلمشدی. بدایت حربده حصوله كله‌جك وضعیته نظراً کرك آلمان کرك آوستریا مجار نقطهٔ نظرینه کوره تماماً معقولدی؛ بوصورتله روس کتله‌لرینك تجمعی اخلال ایدیله‌جك و آلمانلرك بدایتده تدافعی حرکت ایتمك ایستدکاری شرقده روس تعرضنه تقدم ایدلمش اوله‌جقدی. طرفینك تجمع پلانلرینه نظراً وضعیت عمومیه دخی آوستریا مجارستان علیهنده دکلدی و تعرض بو نقطهٔ نظردن‌ده دوغری ایدی.

معهذا ابتدار حرکاته قدر وضعیت حربیه، شکل متصورندن بشقه صورتله جریان ایلمشدی. کرچه دها اثنای حادثاتده ذکر ایدیلن و او زماندن بری دائما اصرار ایدیلن بر فکر، یعنی روسلرك وقت حاضرده دوشونولدیکندن دها آز زمانده ودها قوتلی اوله‌رق حاضرلندقلری کیفیتی یاکلشدی. فقط روس اردولری فرانسه‌نك اصرار وطلبی اوزرینه دهاتجمعلرینی اکمال ایتمدن تعرضه کچمشلردی. آوستریالیلر ایسه تجمعك کری‌یه آلنمه‌سی و بالخاصه ۲. اردونك اولامرده صربستانه قارشی تجمع ایتدیرلمسی یوزندن قیمتدار وقتلر غائب ایتمشلردی. روسیه‌یه قارشی تخصیصی مقرر فرقه‌لری تماماً ویرمکده قرار ویریله‌مه‌مش و بوراده نقصان قالان فرقه‌لرك آغستوس نهایتنه قدر صربستانه قارشی بولوندیرلمسنده دوام ایدلمشدی. بو وضعیت قارشوسنده صوك آنده مدافعه‌ده قالمق قرارینی اتخاذ مشکلدی. نه اردونك تعلیم و تربیه‌سی ونه‌ده قوماندانلرك یتیشمه طرزی بوكا مساعددی؛ غالیچیا دارالحرکات واسعه‌سی دخی وقت حاضرده بوكا کوره هیچ برصورتله احضار ایدلمه‌مشدی.

کذلك وضعیت عمومیه اعتباریله‌ده بویله برتبدل قرار، شآمت آوراوله‌بیلیردی: برکره مدافعه آنجق موقت اوله بیلیردی، دائمی اوله‌مازدی. بو یوزدن آلمان جبهه‌سنده‌کی تضییق حس اولنور درجه‌ده تزاید ایدردی، مازوریا موفقیتی اغلب احتمال غیرممکن اولور و آلمان شرق جبهه‌سی تاننبرغ ظفرینه رغماً مدافعه‌یه کچمکه مجبور قالیردی. بالنتیجه اویله بر وضعیت حاصل اولوردی که کیتدکجه بیوین روس کتله‌لری قارشوسنده شرقده‌کی وضعیت آنجق غرب جبهه‌سندن قوتلی بر یاردمله

دوزلمك مجبوریتنه دوشردی وهرشی بو یاردمه معلق قالیردی . حالبوکه مارن ملحمه‌سندن صکره اولدیغی وجهله بومعاونت غیر قابل اولونجه بو اثناده آرتق تام قوتله تجمع ایتمش اوله‌جق اولان عظیم روس فائقیتی قارشوسنده هیچ برچارهٔ خلاص قالمازدی . روس اردولرینك آنجق منفرد یاقه‌لنه‌رق اوزرینه آتیلوب مغلوب ایدلمسی حالنده درکه بونلرك نهایت بر «بخارلی‌سیلندیر» حالنده برلشه‌رك دول غربیه‌نك‌ده بکله‌دیکی وجهله شرقدن غربه قوپوب کلمسنك اوکنی آلمق قابل اولوردی .

دیکر جهتدن بعض فرقه‌لرك بولونه‌مش اولمسنه رغماً غالیچیاجبهه‌سنده‌کی وضعیت عددیه جنرال فون قونرادك حربدن اول دوشوندیکندن چوق دها مساعد صورتده انکشاف ایتمشدی .

مشارالیه، روس سفر برلکنك ۳۰. کوننه قدر (۲۹ آغستوس) قارشوسنه ۶۰ پیاده فرقه‌سنك کله‌بیله‌جکنی قبول ایتمشدی . حالبوکه ۱۱ ایلوله قدر کلن فرقه‌لرك عدد اعظمی ۵۱ ایدی و بونلرك قارشوسنده آلمان لاندور قول اردوسی واوستریا لاندشتورملری داخل واوستریا یورویش لوالری خارج اوله‌رق، لااقل ٤۷,۵ اوستریا مجار فرقه‌سی بولونمشدی . مع‌هذا روسلرك سواری جهتیله تفوق عظیم اولدیغی کبی دهابدتر برشی اولمق اوزره طوپچیلری دخی پك فائقدی . قارشی قارشی‌یه شوقوتلر واردی:

	طابور	سواری بلوکی	طوپ
اوستریا مجارلر وآلمان لاندور قول اردوسی	۸۰٤,۵	۳۹۸	۲۱٤۰
روسلر	۸۲۳,۵	۶۹۰	۳۰۶۰

فقط بوروس تفوقی آنجق پیدرپی تحقق ایتمشدی [۱] بناءً علیه بوغ ایله ویستول آره‌سندن تعرض قراری حقیقتده‌کی کبی آغیر برمغلوبیتی داعی اولمه‌مق لازمدی . اکر اوستریا مجار باش قوماندانلغی قوتك قسم کلیسنی ایرکنجه نتیجهٔ قطعیه محلنده بولوندیره‌بیلسه ایدی، امید موفقیت بالنسبه پك بیوك اولوردی . کرچه حقیقتده اولدیغی کبی اوستریا مجار غرب جناحنك بدایتده عدداً فائق بولنورکن دخی تأثیرلی برموفقیت استحصال ایده‌مه‌مسی والده ایتدیکی موفقیات ابتدائیه‌یی ادامه ایله‌یه‌مه‌مسی اوبجه غیرقابل تقدیر ایدی ؛ فقط له‌مبرغ شرقنده تعرضه کچمك ایچون حال ووضعیت هیچده بویله دکلدی . بوراده دنیستره‌رك شمالندن جنوبه ممتد متعددتوابعی مدافعه‌یی تسهیل ایتمکده اولدیغی کبی وضعیت عمومیه اعتباریله وبالخاصه ۲. اردونك قسماً کیچ کلمسی وقسماً یتیشه‌مه‌مسی طولایسیله بوطرفده احتیاطکار بولونمق مقتضیدی . فقط دشمن حقنده آلدانیش بوطرفده ، حسن صورتله نتیجه‌لنه‌مه‌مکه محکوم برتشبث اجراسنی داعی اولمشدی .

آوستریا مجار باش قوماندانلغی ، تعرضده عدم موفقیتك سبب اصلیسی اوله‌رق آلمانلرك سیه‌دله‌ز استقامتنه تعرض ایتمه‌مه‌سنی کورمشدی . روس نیه‌من اردوسنی دها اول تپه‌لمدن اول بویله برتعرضك غیرقابل اجرا اولوشندن صرف‌نظر شوکا جلب دقت ایدیلیرکه ۱۹۰۹ ده مذاکره‌دونارده‌ف استقامتنده اجراسی وعد ایدیلن تعرضك غایه‌سی ۱ و ۲. روس اردولرینی غالیچیا جبهه‌سندن اوزاق بولوندیرمقدی .

[۱] دراغومیروه (صحیفه ۱۷۷-۷۸) نظراً ۳ ایلوله‌قدر (له‌مبرغك یوم ضبطی) آنجق ۵-۳۸ فرقه بولونمشدی.

وبو مقصد ۸ . آلمان اردوسنك كومبی‌نن‌ده رجعت ایتمسنه رغماً تماماً الده ایدلمشدی . ۱۰ ایلوله قدر تمام ۳٦,٥ پیاده فرقه‌سی قوتنده روس قطعاتی غالیچیادن اوزاق براقدیرلمشدی. شاید جنرال قونرادك بكلدیكی معاونت بوندن‌ده فضله‌ایدیسه بوكا موفقیت، آلمانلرك شرقده بولوندیردیغی قوتك یداقتدارنده دكلدی .

مع هذا هرشیئه رغماً شونك‌ده ذكری لازمدركه طونه سلطنتی عموم اردوسی آغستوس وایلول ملحمه‌لرنده صوك‌قوتی صرف ایدرك فداكارانه دوكوشمشدی . وظیفه‌سنك مشكلاتی بالخاصه‌طوپچی اعتباریله دوچار اولدیغی ضعف (بدایتده ٣/٢ درجه‌سنده) پك زیاده تزیید ایلمشدی . بومشكلاته غلبه ایچون تعرض و مدافعه‌ده، كرك هیئت ضابطانك، كرك آلمان قوتلرینك وبالخاصه بعض مجار و سائر ملتلره، منسوب قوتلر اقسامنك ارائه ایتدیكی غیرت وخواهشك بوراده شكرانله یادی برلازمه‌در .

بشنجی قسم

قطعات ایله قوماندانلرك مساعیٔ مصروفه‌سی

شمدی‌یه قدر جریان ایدن محاربه‌لرك نتایجی

۸ . آلمان اردوسنك بدایتده‌كی ضابطان وقطعاتی منحصراً آلمانیای شرقی اولادلرندن تركب ایدیوردی . بونلرك جمله‌سی آلمان استقلال وموجودیتنی روس حرص تحكم وشدتنه قارشی مدافعه‌نك موضوع بحث اولدیغنه صراحةً قانع بولونیورلردی . بالخاصه كندی طار مملكتلرینی شدائد حربیه‌یه قارشی دوغریجه محافظه فكری بونلرك عزم ومرامنی ، بومشكل وظیفه‌یی ایفا امرنده صوك قوتی‌دخی صرف ایلیه‌جك درجه‌ده تقویه ایلمشدی . روس فائقیتی قارشوسنده دیكیلن بو اردو كوچوك وفقط عزم و روحله متحسس یكپاره برقوهٔ حربیه ایدی .

قوتلی براردوایله نتیجهٔ قطعیه استحصالنه عزم‌ایدلمش‌اولمسی حسبیله غربده‌بذاته‌موجوداولان شوق وخواهش و اعتماد ظفر شرق محاربینك كوچوك قافله‌سی آره‌سنده بالطبع عینی صورتله حكم فرما اوله‌مازدی . موازنهٔ قوا پك علیهده ایدی . پك مشكل ومع هذا شرفلی بروظیفه درعهده ایدلمشدی.

شرف و وظیفه حسیاتی عصرلردنبری تنمیه‌ایدلمش و هرفردك خدمت عسكریه‌سی زماننده یكیدن تقویه واعلا قلنمش اولمسی بویله وضعیتده آز جسورلری دخی ثبات ایتدیرمكده و بیكارجه انسانی كوكل رضاسیله منفعت عمومیه نامنه أولومه آتلغه سوق‌ایلمكده بالخاصه عامل مؤثر اولمشدی . فردی صیانت درجهٔ تالیه‌ده قالمشدی . ملحمه‌یه كیدركن افكار فاسده ایله متحسس‌اولانلر بیله ـ كه بونلر دخی كندی شخصلرندن زیاده كندی عائله‌سنی و مال و ملكنی دوشونیلردی ـ بوفكرلردن تجرد ایلمشلردی . بو كبیلر اكثریت مطلقه‌نك عزم حربجویانه‌سی یاننده برهیچ ، وایفا ایدیلن وظیفه‌نك عظمتی قارشوسنده لاشی درجه‌سنده قالمشلردی. هركون همشهریلرك وبلكه‌ده اقربا وتعلقاتنك سفالتنی كوروش ، وروس استیلاسنك ظلم وشدتنی ایشیدیش‌دن متولد الك آغیر اضطرابات روحیه پروسیای شرقی‌ایچون بونقطهٔ نظردن برقوت اولمشدی . بونلره یاردم ایدیله‌مه‌مشدی وحتی‌بومهاجرقافله‌لرینك، شوسه‌لردن آته‌رق قیر یوللرینه ومجاور وموازی كوتو یولله سورولمسی ایجابات شدیدهٔ حرب اقتضاسندن اولمشدی؛ بوساكن وبختیار مملكتی بوذرلو شدائد ومصائبه معروض براقان دشمنه قارشی بوسببله‌دركه كین ونفرت بوسبتون زیاده‌لشمشدی .

هركس كندی ألنده‌كی الك‌أیی‌شیئی بالذات ایستیه‌رك ویرمشدی . سن‌عسكری‌خارجنده‌كی برچوق انسانلر كندی مسئولیتلریله قوشوب كلمشلر وبلا اندیشهٔ نفس فداكارلق‌حقنده‌كنج ارقداشلری ایچون

امثالسز نمونه‌لر تشکیل ایلمشلردی . ۸ . اردونك کرك ضابطان و کرك افرادی الك عالی بر فکرله متحسس بولونمشلردی . عزم و مراملریله‌درکه کندیلرندن ایسته‌نلمسی ایجاب ایتمش اولان همان‌ده فوق‌البشر قدرت و قابلیتی ارائه‌یه موفق و وقوعبولان فنالقلرده قدرت روحیه‌لریله غلبه‌یه مقتدر اولمشلردی . ۹۱٤ سنه‌سنك آغستوس کونلرنده شرقده محافظامی درعهده ایتمش اولان بویله مکمل برقطعه‌ایدی ؛ قوتلی برایمان‌الهی ایله، قوماندانلرینه قارشی‌یوکسك برحس صداقت ایله ووطنی‌ایچون حار بر عشق و حمیت ایله متحسس براردو ایدی .

*
* *

تانه‌نبرغده ومازوریا کوللرنده بزه ظفری‌ورن تفوق عددی دکلدی ، آلمان قطعه وقوماندانلرینك قابلیت وصلابتی ایدی !

شرقده فائق بردشمن قارشوسنده ضعیف برقوت ترکنه اجتسارك پك یرنده اولدیغی تحقق ایلشدی. ارکان حربیهٔ عمومیه‌نك، حربدن اول آلمان قطعاتنك قیمت عالیهٔ حربیه‌سی حقنده پرورده ایلدیکی نقطهٔ نظر تماماً تأید ایتمشدی . هله ضعیف طوپچی ایله مسلح آلمان احتیاط قطعاتنك روس موظف قطعاتی قارشوسنده‌کی محاربه‌ده کوستردکلری لیاقت واقتدار ، وقوعندن اول درپیش بیله ایدله‌مشدی .

تفوق معنوی‌یه مالك بولوندیغی قناعتنی، دوچار اولونان بعض فنالقلر اصلا اخلال ایده‌مه‌مشدی . بوفنالقلر ایلك محاربه‌لرده همان تکمیل جزؤتاملرده تکون ایتمشدی . فقط ۲۰و۲۷ آغستوسده ۱.قول اردوده ۲۰ آغستوسده ۱. احتیاط قول‌اردوسنده اولدیغی کبی‌ره‌ده که قوتلی برمافوق‌عزمی مداخله ایلمش ونره‌ده‌که وضعیت وحال پك فنا شرائطه معروض قالمه‌مشسه بوفنالقلر درحال ازاله وتلافی ایدلمشدی . ۱۷ . قول اردو بیله ، ۲۰ آغستوسده پك وخیم صورتده صارصلمش وعظیم ضایعاته اوغرامش اولمسنه رغماً دها ایرتسی کونی تکرار و کاملاً قوماندانلنك النه کیرمش و یکیدن قدرت حربیه‌سنی تام برصورتده اکتساب ایلمشدی . آنجق بعض لاندور قطعاتنده درکه بو درلو فنالقلرك تأثیری دها اوزون مدت دوام ایلمشدی.

نامساعد ترکیلرینه رغماً احتیاط ولاندور جزؤتاملریله قلعه قطعاتی دخی موظف قول‌اردولرله برلکده عینی دشمنله محاربه ایلشلردی . بالخاصه اساسلی بروقت حضر تعلیم و تربیه‌سنه مستند اولان لاندورلرك قابلیتی علی‌الاکثر بکله‌نیلان درجه‌دن‌ده یوکسك اولمشدی. اوصورتله که ۲٦ و ۲۷ آغستوسده ٥. لاندور لواسنك محارباتی ، ۲٦ ده ٦. لاندورلواسنك ، ۲۸ده غولچ‌لاندور فرقه‌سنك وتارناوقاده لاندور قول‌اردوسنك تعرضلری آلمان لاندورلری ایچون صحائف‌شان وشرف تشکیل ایلشدی .

*
* *

دشمنه یناشمق ایچون همان تکمیل جزؤتاملر فوق‌الحد یورویشلر اجراسنه معروض قالمشلردی. بوکا رغماً ایلك یورویشلرده‌کی آزمقدار تحملسز افرادك آره‌دن چیقمسندن صکره یورویش ضایعاتنك آرقه‌سی تماماً کسلمش و قطعات چلیك آسا قالمشدی. طبق حضرده تعلیم ایدلمش و اوکرتلمش اولدیغی وجهله قطعاتدن صوك قوتنك صرفی ایسته‌نمش و بویله یاپلمشدی . قطعات دشمنه یناشمق ایچون اولو درجه‌سنده یورغون و اعاشه‌سز اولدقلری حالده توزلی کوی یوللرنده ویا پك یموشاق قوملی یوللر اوزرنده ، یا حار آغستوس کونشی آلتنده ویا کومبی‌نن محاربه‌سنه تقدم ایدن کبی کیجه قراکلقلری آلتنده اوزون مسافه‌لر قطع ایتمشلردی . و نهایت دشمنك اوکنه کلیرکلمزده صوك قوتلرینی صرف ایده‌رك تعرضه کچمشلردی . آز اول یورغونلقدن بیتاب برحالده اولان افراد بوتعرضده یکیدن زنده و تام‌القوه اولمشدی . وظیفه بویله ایجاب ایتمش ، کندیسندن بو ایسته‌نمش ، ویاپمشدی . . .

روس نارەف اردوسنك باشنه کلن فلاکت قسماً قطعاتك فوق‌الحد بیوك یورویشلر یاپمش ، فنا اعاشه ایدلمش ایکن دشمن قارشوسنه بوحالده کلمش اولمسیله ایضاح ایدلمك ایسته‌نلمشدر . حالبوکه روس و آلمان قطعاتنك اجرا ایتدکلری یورویشلر مقایسه ایدیلیرسه بوایضاح بالخاصه یورویش مزاحمی نقطه‌نظرندن قبول اولونه‌ماز : روسلرده الکچوق یوروین ۱۳. قول اردوی ۱۵ کونده (بیه‌لوستوقدن آللنشتاینه قدر ۱۳:۲۷ آغستوس کونلرنده) ۳٤۰ کیلومتره ، ۱۵ . قول اردو ۱٤ کونده (لومسا جنوبندن هوهنشتاینه قدر ۱٤ : ۲۷ آغستوس کونلرنده) ۲۵۰ کیلومتره قطع ایتمشدی . ۱۷ . آلمان قول اردوسی ایسه دها اول حدود محافظه‌سی اثناسنده یاپدیغی حرکاتدن صرفنظر (مثلا ۱۳ آغستوسده ملاوانك ضبطنه معطوف یورویشلر) یالکز ۱۲ کونده (۱۹ : ۲۹ آغستوس کونلرنده دارکه‌مندن کومبی‌نن ملحمه‌سنه کلمسی وبورادن ویلنبرغ شمالنه وارمسی) ۳۱۰ کیلومتره قطع ایتمشدی و منحصراً احتیاط وردیف افرادندن متشکل ۱. احتیاط قول اردوسی‌ده عینی مدت ظرفنده ۲۳۰ کیلومتره (آنکه‌رابدن کومبی‌نن ملحمه‌سنه ، اورادن هوهن شتاین شرقنه) یورومشدی. بو کونلر ظرفنده بوایکی قول اردو بوندن ماعدا ، آغیر وبالخاصه ۱۷ . قول اردو ایچون بدایتده غیر مساعد کومبی‌نن محاربه‌سنی (۲۰ آغستوس) وغروس بوسساوده‌کی مسعود محاربه‌یی (۲٦ آغستوس) یاپمشلردی؛ حالبوکه ۱۵ قول اردونك لانا و اورلاوده‌کی محاربه ایدن اقسامی خارج اوله‌رق (۲۳ - ۲٤ آغستوس) روسلر بومدت ظرفنده بلامحاربه یورویش اجرا ایتمشلردی .

کذلك بدایتده جنوب حدودی محافظه‌سی ایچون شرقه دوغری اوزانمش ، بعده غربه چکلمش اولان ۲۰. قول اردونك یورویشلری‌ده پك عظیم اولمشدی . بونك ۲۷ : ۳۰ آغستوس کونلرنده جنرال فون شمه‌تاو قوماندا سنده اوزداو وصولداوه قارشی محاربه ایتمش اولان قطعاتی بعده ۳۱ آغستوسده تعقیبده ٦۰ کیلو مترەلك برجبری یورو یشدن صکره ویللنبرغه ایلك کیرن آلمان قوتلری اولمشلردی . ۱ . قول اردو ۱۰ آغستوسده حدود محارباتنك ابتدارندن اعتباراً ۱٤ ایلولده تعقیبك ختامنه قدر همان‌ده بلا فاصله حال حرکتده قالمشدی . بو ۳٦ کون ظرفنده شتاللوپونن ،

کومبی نن ، اوزداو ، نایدنبورغ محاربه‌لری اولمق اوزره ۲۵ محاربه کونی ویرمش ایدی و بو محاربه‌لره قسماً ، ترندن اینر اینمز کیرمشـدی . بوکا رغماً کرك تانه‌نبرغده وکرك مازوریا کوللرنده جناح منتهاسنده واسع چرخلر واحاطه تعقیبلری یاپمشدی .

روسلر محاربه‌یه متمادیاً یکی قوتلر ادخال ایتمشلردی ؛ آلمانلر ایسه حتی آغر ضایعاته اوغرادقدن صکره دخی ینه هپ عینی فرقه‌لری دشمنه قارشی سوق ایتمشلردی . عینی فرقه‌لر کاه شرقده کاه ، جنوبده ، کاه بو ، کاه اوته‌کی دشمنله محاربه ایتمشلردی . بونلر اویله وقعه‌لردرکه آنجق ۹۱٤ده‌کی آلمان قوتلری کبی مافوقنك دائما الی آلتنده اولان و بودرجه سهولت استخدامه قابلیتلی بولونان جزؤ-تاملرله قابل اجرا ایدی ؛ آلمانلرك‌ده بوکا موفق اوله‌بیلمسی بالخاصه الك بیوك‌قوماندادن صوکنجی نفره قدر هرکسك امر عظیمی دائما کوز اوکنده طوتمسی سایه‌سنده ممکن اولمشدی .

*
* *

دشمنککنه نسبةً آز اولمقله برابر ضایعات عظیم ایدی . یوقاریده ذکر ایدلدیکی اوزره ۱۵ ایلوله قدر پروسیای شرقیده جمعاً ۳۷,۰۰۰ ضایعات وقوعبولمشدی . دشمنله ایلك مصادمه‌لرده وتام برموفقیت استحصال ایدیله‌مه‌مش اولان محاربه‌لرده ضایعات بالطبع دها چوق اولمشدی . ٦ کون سورن مظفرانه تانه‌نبرغ ملحمه‌سنده ۱۱,٥ فرقه جمعاً ۱۲,۰۰۰ ضایعات ویرمش ، حالبوکه کومبی نن‌ده یالکز برکون ظرفنده ۷ فرقه‌نك یاپدیغی محاربه تقریباً ۱٤,۰۰۰ ضایعاته مال اولمشدی . لاندور قول اردوسـنك ، رجعتله نهایتلنن محاربه‌سنده‌کی ضایعات‌ده بالنسبه پك عظیم ایدی : ایکی فرقه ایکی محاربه کوننده جمعاً ۸,۰۰۰ انسان غائب ایتمشدی .

*
* *

صنوف مختلفه ، کندیلرندن بکله‌نن خدمتی موفقیت عظیمه ایله ایفا ایتمشلردی .

آلمان پیاده‌سی ، هریرده وبالخاصه دشمنه ایلك تصادف ایتدیکی آنده ، متحلی اولدیغی عالی صولت ایله تعرض ایتمشدی . دشمن پیاده‌سیله باشه‌باش قالدیغی مدتجه کندی طوپجیسی طرفندن یاردم کورمکی بکله‌مه‌مشدی . طوپجی ، دشمن طوپجیسنی سکوت ایتدیررسه کندیسنه کافی کلیوردی . دشمن پیاده‌سی ایله یالکز کندیسی باشه چیقیوردی و وقت حضرده برچوق زحمتلرله و اوزون مدت اوکرندیکی وجهله کندیسنه تفنك وماکنه‌لی تفنکله یول آچیوردی . روس مدافعینی ، باشنه نشـان آله‌رق انداخت صورتیله سپرلرینه باغلیوردی . دشمن قاچمق ایسترسه دخی صاقلانمغه مجبور اولیور ونهایت هجوم ایدن آلمان پیاده‌سنك النه اسیر دوشیوردی . معهذا جسور یایا قطعاتمزك ، ایی مسلح ، معندانه و فداکارانه دوکوشن دشمنه قارشی بودرلو تعرض ایتمسی ضایعات عظیمه‌یه مال اولیوردی ، وحتی بوضایعات بلکه لزومندن‌ده فضله اولیوردی . بوکا رغماً اوزمانکی پیاده‌مزك بوصولت تعرضیه‌سـنی تخطئه ایده‌مه‌یز ؛

بوغیر قابل توقیف صولت تعرضیه‌درکه دشمن اوزرنده تأثیرات عمیقه حاصل ایتمش و موفقیاتك قسم اعظمی بوسایه‌ده استحصال ایدلمشدی : ٢٦ آغستوسده مولن جنوبنده ٤١ . پیاده فرقه‌سنك پیاده‌سی ایلك دفعه اوله‌رق دشمنه آتلدیغی زمان بو صولت قارشوسنده درکه روس قوماندانی طوپجیسنی موضعه صوقغه بیله وقت بوله‌مامشدی . ایکی کون صکره ٣. احتیاط فرقه‌سیله غولچك لاندور فرقه‌سنده‌ده عینی شوق تعرضیی کوریورز ؛ اوچنجی فرقه‌نك یالکز خفیف بطریه‌سی، دیکرینك ایسه تعرض میداننده آنجق برقاچ بطریه‌سی واردی . کذلك احتیاط و ردیف افرادنده وخاصةً بونلرك ضابطلرنده دخی اساسلی برتعلیم و تربیهٔ حضریه‌دن متحصل فکر تعرضی حکمفرما اولمشدی ؛ و٢٨ آغستوسده هوهن شتاین‌ده ١٣. روس قول اردوسنك مداخله‌سندن اول بونلرك تعرض واقعی‌درکه نتیجهٔ قطعیه‌یی استحصال ایلمشدی . ٣ . احتیاط فرقه‌سی ٧ ایلولده بیالاده ، ٩ده قلاوسن شرقنده اولدیغی وجهله بوندن صکره دخی یالکز ٦ خفیف بطریه‌سیله موفقیتلی تعرضلر یاپمشدی .

هروقت اولدیغی کبی ینه یایا قطعات‌درکه محاربه‌نك اك آغیر یوکنه معروض قالمشدی . بوسببله، روسیای شرقیده‌کی آغستوس و ایلول ملحمه‌لرنده بونلرك ضایعاتی دیکر صنوفه نسبةً پك عظیم اولمشدی . ضابطان ضایعاتی موجوده نسبةً یوزده ٣,٢ راده‌سنده ایدی و بومقدار کوچوك ضابطان و افرادك ضایعاتنه نسبةً ٢,٥ مثلی اولمشدی . عزم تعرضینك خاصةً ممثللری ضابطان اولمشدی و دها آز انسجاملی احتیاط ولاندور قطعاتنده‌کی ضایعاتلری موظف قطعاتده‌کنه نسبةً دها چوق اولمشدی . نته‌کیم ٢٦ آغستوسده ٦. لاندور لواسنك تعرضنده ضابطان ضایعاتی تکمیل لوانك ضایعاتنك یوزده ١٠ نی بولمشدی .

*
* *

ایلك محاربه‌لرك ضایعات و تجاربندن صکره آلمان پیاده‌سی دها احتیاطکارانه بر اصول تعرض قبول ایلمشدی و بویله‌جه طوپجینك اهمیتی کسب تفوق ایلمشدی . طوپجینك معروض اولدیغی شرائط و احوال پیاده‌یه نسبةً دها مساعددی . مع هذا فرانسز اصولی تعلیم و تربیه ایدلمش اولان روس طوپجیسنك انداخت حاضرلغی پك اعلاایدی . وآلمان طوپجیسنه تماماً معادلدی. آلمان‌طوپجیسی مستور مواضعدن انداختده مقتضی ترصد و تلفون ملزمه‌سنه ، بالخاصه اکال و لاندور بطریه‌لرنده کافی‌درجه‌ده مالك‌دکلسه‌ده، طوپ غروبی‌وبالخاصه آغرطوپ اعتباریله فائق بولونیوردی: تانه‌نبرغ محاربه‌سنده‌کی روس جزؤتاملرنده‌موجودجمعاً ٦١٢ طوپك‌یالکز٤٨ی١٢سانتیمتره‌لك و١٦ سی١٥سانتیمتره‌لك‌صحرا اوبوسی ایکن ٧٢٨ آلمان طوپنك ١٢٠ سی آغر (١٥ لك) ابوس ایدی وبوندن ماعدا خفیف‌طوپلر میاننده ١٢٠ عدده‌ده خفیف صحرا ابوس (١٠,٥ لق) واردی . کومبی‌نن‌ده آلمان‌طوپجیسی بالنسبه دهاچوق فائق ، مع‌هذا مازوریاده بوتفوق دها آزدی وذاتاً آز اولان تفوق ، روس طوپجیسینك ماهرانه انشا ایدلمش تحکیماتده یرلشمسی صورتیله بوسبتون توزین ایدلمشدی . آلمان قوماندانلغی آنجق لوچن

شرقنده‌کی نتیجهٔ قطعیه جناحنده‌در که طوپجی تفوقی تأمین ایده‌بیلمشدی . - منفرد آلمان بطریه‌لرینك صحنه‌یه اداخت ایدیشی وبیوك طوپجی جزؤتاملرینك آتشلرینك متحداً سوق واداره ایدیلیشی هر یرده نتیجهٔ قطعیه‌نك استحصالنی تسهیل ایتمش وحتی مختلف وقعه‌لرده نتیجهٔ قطعیه‌نك عامل مؤثری اولمشدی. ١٩ آغستوسده ١ . آلمان سواری فرقه‌سنك طوپجی طابوری تکمیل روس قول اردوسنی پریشان ایتمشدی .

٣٠ آغستوسده نایدنبورغده آلمان طوپجیسی تك باشنه دشمنك یایلمسنه وبالنتیجه تعرضه مانع اولمشدی. ٢٦ آغستوسده غروس بوسساوده ١٧ . قول اردوده و ٢٧ آغستوسده اوزداو اوکنده ١ . قول اردوده طوپجی پیاده‌نك اوصورتله یولنی آچمشدی که نهایت پیاده بیوك بر ضایعات ویرمکسزین دشمن موضعنه کیرمشدی . فقط بو طرز حرکت دشمنك‌ده استفاده ایتدیکی زمان ضیاعنی موجب اولمشدی : کرك غروس بوسساوده وکرك اوزداوده دشمن پیاده‌مزك هجومنی بکله‌مدن قوای اصلیه‌سیله چکلمکه فرصت بولمشدی .

*
* *

سواری اعتباریله روسلر بك فائق ایدیلر. بالخصوص بوصنفك دها وقت حضرده جزؤتاملر حالنده متشکل بولونمسی فائده‌سی (سواری فرقه‌سی) نه‌ده مالك ایدیلر . بناءً علیه شرقده بدایتده یکانه بیوك سواری جزؤتامی اوله‌رق موجود اولان اکال ١ . سواری فرقه‌سی پك مشکل بر وظیفه درعهده ایتمش وفرقه کندیسندن بکله‌نن صوك قوتی‌ده صرف ایدرك ایفایه چالشمشدی . فقط قدرتی دها کومبی‌نن ملحمه‌سندن اول حدود بوینده‌کی کوچوك محاربه‌لر ، کشف و امنیت قطعه‌لریله پك زیاده صارصلمشدی . بوکا علاوةً فرقه‌نك تام بر آلایی‌ده نقصاندی . (٢٠ . قول اردو نزدنده حدود محافظه‌سنه مأمور اولان ٥ . زرهلی آلایی) بناءً علیه بوعظیم وظیفه‌نك ایفاسی ٢٠ بلوکه یوکلنمشدی . دشمنك فائقیتنه ضمیمةً برده بالذات کندیسی‌ده طوروب دیکله‌نمه‌ین بر قول اردو قوماندانك امری آلتنده بولونمسی و مشارالیهك سواریدن دخی متمادیاً اعظمی ایشلر ایسته‌مسی بوزندن ٣٠ هفته دوام ایدن حدود محافظه‌سی وظائفی بالخاصه الکایی انسان وحیواناتی صوك نفسه کتیرمشدی . بونك عقبنده ایسه ، ١٩ : ٢١ آغستوس کونلرنده فرقه ، بوکوچوك محاربه‌لردن وپیل‌قللن‌ده یاپیلان آتلی هجومدن دخی صرف نظر، بیناشیق قوت حالنده تام ١٩٠ کیلومتره مسافه قطع ایتمش وبونکله آرتق تماماً بیتاب بر حاله کلمشدی . بوکا رغماً تامارووریا ملحمه‌سنك نهایتنه قدر آنجق پك محدود بر مقیاسده استراحته آلنه‌بیلمشدی . بالآخره مواصلت ایدن ٨ . سواری فرقه‌سی دخی غربده دوچار اولدیغی مزاحم طولاییسیله دها حسن حالده دکلدی . ایشته بوسببله‌در که هر ایکی فرقه ، مازوریا ملحمه‌سنده ، کندیلرندن بکله‌نن تعقیب آقینی امید ایدلدیکی درجه‌ده یاپه‌مه‌مشلردی .

تانه‌نبرغ میدان ملحمه‌سنده ٨ . اردونك یاننده یالکز پیاده فرقه‌لرینك منفرد سواری آلایلری بولونمشدی ودشمن سواریسنك یولی آچیق قالمشدی . فقط روسلر بو مساعد وضعیتدن استفاده

ایده‌مه‌مشلردی وسواریلری نه ملحمه‌یه ، صنوف سائره‌نك محاربه‌سنه اشتراك ایده‌بیلمش ونه‌ده مستقل وظائف وکندی قوتلرندن منتظر کشف یاپه‌بیلمشلردی. آلمان فرقه‌سواریلرینك فعالیت کشفیه‌لرینی هیچ بر طرفده اخلال ایده‌مه‌مشلردی . حتی آلمان احتیاط و لاندور سواریلری بیله کندی قوماندانلرینه دائما وقت و زماننده شایان اعتماد خبرلر کوندره بیلمشلردی . بالخاصه ۱ . قول اردونك ایکی سواری آلایی ۲۹ و ۳۰ آغستوسده چویرمه تعقیبی اجرا ایدرك کندی صنفلری نامنه پارلاق وشایان تشکر بر وظیفه ایفا ایلمشلردی .

*
* *

سفینهٔ هوائیه وبدایت انکشافده اولمسنه رغماً طیاره ، اووقت بیله سواری‌یه نسبةً ، دشمنك درینلکنه انفاذ نظر ایده‌بیلملری سایه‌سنده کشف نقطهٔ نظرندن بالخاصه ارائهٔ اهمیت ایلمشلردی . بونلرك کوندردکلری راپورلر کرك حرکات جبهه‌نك ترتیبنده وکرك بالذات میدان محاربه کشفیاتنده دائما دها مؤثر و نافذ اولمشدی . آلمان قوای هوائیه‌سی روسلرککنه ، محتملاً عدد اعتباریله ده وهرحالده قیمت و اقتدار جهتیله فائق بولونمشلردی . دشمن تأثیر مقابلی آز اولمشدی . دشمن آتشی یالکز پوزن قلعه‌سنك ٥ نومرولی ژه‌پلینی ایله بر طیاره‌یی دوشوره بیلمشدی . مع هذا قوای هوائیه ، کرك دارالحرکاتك وسعتنه نسبةً عددجه آزلغی وکرك او زمان احوال هوائیه‌یه دها زیاده مربوط بولونملری‌یوزندن بالطبع ، نه‌زماناً ونه‌ده‌مکاناً ، بالاخره‌اولدیغی‌درجه‌ده دشمن‌حقنده تام و قصورسز بر فکر اعطا ایلیه‌مه‌مشلردی . بوکا رغماً و هر یکی واسطهٔ حربیه‌نك استعمالنده باش کوستره‌جك مشکلاته رغماً آلمان قوماندانلغی طیاره‌لردن بالخاصه یاردم کورمش و بوسایه‌ده وضعیتی صورت عمومیه‌ده کافی برصورتده احاطه ایده‌بیلمش و جریان حالدن نقصانسز برصورتده معلوماتدار اوله‌بیلمشدی . روس کشف هوائیسی حقنده چوق برشی بیلمیورز ؛ یاپیله‌مدی کبی کورونیور . ۲۷ آغستوسده ٦ . و ۱۳ . روس قول اردولری آره‌سنده ارتباط تأسیسنه مأمور ایدلمش اولان برروس طیاره‌سی تانه‌نبرغ ملحمه‌سنده،یردن آتشله اسقاط ایدلمشدی ؛ مازوریاملحمه‌سی اثناسنده‌ده آلمان پیاده آتشیله اوچ روس طیاره‌سنك اسقاط ایدلدیکی بیلدیرلمشدی. (۱۰ ایلولده وارکه‌من جنوبنده)

*
* *

حرکت حربی کونلرنده استحکام صنفی دائما کندی صنفلرینك ایجابی وظیفه‌لر آله‌مه‌مشلردی . ونه‌ده بویله بر وظیفه آلمشلرسه حسن ایفا ایلمشلردی . دیکر وقتلرده پیاده ایله برلکده بولونمشلر ، تعرض ایتمشلر وپیاده‌نك موفقیاتنه وشرفنه اشتراك ایلمشلردی .

*
* *

امر وخبر تبلیغاتی ، آلمانلرك كندی مملكتلرنده انتظار ایتدكلری مشكلاته معروض قالمشدی . تللی تلغراف مأمورینی و آلاتی ، ویرلمش اولان تعلیماته توفیقاً ، برچوق دفعه‌لر دشمن اوكنده ایركندن چكلمش اولدقلرندن موجود تلغراف خطوطی هیچ‌ده امین برواسطهٔ مخابره اوله‌مه‌مشدی. بالخاصه تانه‌نبرغ ملحمه‌سی اثناسنده اردو قوماندانلغنك شرق غربی قول اردولریله ارتباطی بوسببله چوق متضرر اولمشدی. حالبوكه حصوله كلن نقصانی سرعتله تلافی‌یه اوزمان قوماندا مقامنده موجود اولان محدودالمقدار وسائط مخابره كافی كله‌مه‌مشدی . اوتوموبیللرله ارتباط تأسیسی خصوصی‌ده ممكن اوله‌مه‌مشدی؛ مهاجر قافله‌لری، اوتوموبیللری ساعتلرجه طورمغه و اوزاق طولاشمه‌لر یاپمغه اجبار ایلمشدی . بوكا رغماً تكمیل علاقه‌دارانك همماتِ مصروفه‌سی سایه‌سنده آلمان طرفنده مخابره انقطاعلری نهایت یارم كوندن فضله‌دوام ایتمه‌مشدی . دشمن مملكتنده محاربه ایتمكده اولان روسلرك وضعیتی بونقطهٔ نظردن بوسبتون فنا اولمشدی . بوكا تلسز تلغرافله چاره ساز اولمق ایسته‌مشلر و فقط بالخاصه یاننده شفره مفتاحی اولمیان تانه‌نبرغده ۱۳ . قول اردوده اولدیغی كبی ، اكثریا شیفره‌سز مخابره یاپمشلردی . بونك یوزندن ایسه آلمان تلسزلری مخابراتی اكثریا برابر دیكله‌مشلر و قوماندامقاماتنه مهم روس تلسزلری اخبار ایلمشلردی .

*
* *

اردونك شرقدن جنوبه وبعده جنوبدن شرقه اوله‌رق ایكی دفعه تبدیل جبهه ایتمش اولمسنه رغماً كرك مجروحینه باقق و بونلری كری‌یه سوق ایتمك وكركسه جبخانه وارزاق اكمالی آلمان طرفنده صورت عمومیه‌ده پروزسز جریان ایلمشدی . معلومات موجوده‌یه نظراً یالكز یكانه برفرقه‌ده ، ٤١ . پیاده فرقه‌سنده ، برآرالق رزاق قالمه‌مش وبوفرقه متعدد كونلر اكمكسزلكدن شكایت ایلمشدی . ۱۷ . قول اردو كبی دیكرجزؤ تاملرده تمام ۱٤ كون بیوك آغرلقسزاوله‌رق اداره‌یه مجبوراولمشلردی. روسلرده كری خدماتی پك فنا ایفای وظیفه ایلمشدی‌كه فلاكتلرنده بوخصوصی مهم برعامل اوله‌رق كورمكده‌درلر . روس اسرا مكتوبلرینه نظراً نارهٔف اردوسنك بر قسمی ۱۸ دن ، قسم دیكری ۲۱ آغستوسدن اعتباراً نه اكمك نه‌ده صیجاق یمك بوله‌بیلمش ، ساده‌جه پكسماد‌له وقیر محصولاتیله كچینمكه مجبور اولمشدی .

*
* *

آلمان قطعاتنك قدرت ومساعیسی ومیدان محاربه‌ده دخی فائق دشمنه قارشی استحصال موفقیته مقتدر اولملری اردو قوماندانلغی ظفره ایصال ایله‌ین ایكی مسند تشكیل ایلمشدی . بونلره ضمیمةً وآره‌صره تحصل ایدن تخالف افكاره‌وعوارضه رغماً ، اردو قوماندانلغی ، مادون قوماندانلردن هیئت عمومیه‌سیله نمونه آسا بر یاردم كورمش ایدی‌كه بو ، انجق سوق وادارهٔ حرب اساساتی حقنده متحد

برنقطهٔ نظره مالکیت سایه‌سنده ممکن اولمشدی . بو اساساتده تکمیل بیوك قوماندانلر وارکان حربیه ضابطانی تماماً مشترك بولونمشلردی .

قول اردو و مستقل جزؤ تام قوماندانلری امر عظیمی استحصالده قدرت وتأثیرلرینی اعظمی درجه‌ده صرف وارائه ایتمشلردی . مشارالیهمك واقفانه ومتشبثانه تأثیر مشترکلری اولمسه‌ایدی، ولازم کوردکلری یره کندیلکلرندن یاردمه قوشمسه‌لردی برتانه‌نبرغ غیر قابل استحصال اولوردی .

معهذا تانه‌نبرغك بودرجه عظیم برموفقیت تشکیل ایتمسی خاصةً آلمان اردو قوماندانلغنك لیاقتنه مدیون ایدی‌که مسئولیتی سوه سوه درعهده ایدن اردو قوماندانی ، مشارالیهه سرد تکالیف ایله‌ین ارکان حربیه رئیسی، بولیاقتده مشترکدرلر .

دشمنده سوق واداره نقصانی بالخاصه تانه‌نبرغده آلمان اردو قوماندانلغنك وظیفه‌سنی شبهه‌سز تسهیل ایتمشدی. روسلرك بوقدر خطاسی واجتنابی اولمسه ایدی، بوظفر عظیم استحصال ایدیله‌مزدی. نته‌کیم دشمنك تعرضه ، مستحضر برموضعده انتظار ایلدیکی ودها احتیاطکار طاوراندیغی مازوریا کوللرنده بویله برنتیجه استحصال ایدیله‌مه‌مشدی .

کرچه متعدد دفعه‌لر یاکلشلغه سببیت ویرمش و بعضاً ایناندیرلمامش اولمسنه رغماً اله کچن روس تلغرافلری آلمان قوماندانلغنك ایشنه یارامشدی . معهذا شوده نظر دقتدن اوزاق طوتلمه‌ملیدرکه تانه‌نبرغده آلمان تعرضنك ابتدارندن اول ، ۲٤ آغستوسده ، قارشوده پك فائق بردشمن بولندیغنك لاقیله بیلنمسی بذاته برتهلکه اوله‌بیلیر و دها آز عزمکار برآلمان قوماندانننك عزم محاربه‌سنی قولایجه صارصه‌بیلیردی . هرنه اولورسه اولسون آلمان قوماندانلغی روس تلسزلرندن برخبر منبعی اوله‌رق استفاده ایتمش وبونلری بویله تلقی ایتمشدی و بوسایه‌ده بعضاً و مثلا تانه‌نبرغ ملحمه‌سی تام باشلارکن ـ حربده نادراً ممکن اوله‌جق درجه‌ده ـ دشمن حقنده معلومات صریحه الده ایتمشدی . حالبوکه بوملحمه ایچون قطعی قرارلرك اتخاذی و امرلرك ویرلمسی علاقه‌دارانك کافه‌سنك تخطر ایتدیکنه نظراً ، ۲۵ آغستوس صباحی الده ایدیلن روس تلسز تلغرافی اردویه کلمدن اول اولمش بیتمشدی . بناءً علیه بوتلسزلر اولمسه ایدی ملحمه‌نك باشقه برجریان آلمش اوله‌جغی فکری غیرقابل قبولدر . نته‌کیم مازوریا ملحمه‌سنده بویله تلسزلر اله کچمه‌مش ، بوکا رغماً آلمان قوماندانلغنك کوستردیکی مهارت هیچ دها آز اولمه‌مش اولدیغی کبی جرأت حتی ، بالکه‌ده تانه‌نبرغدن زیاده اولمشدی .

بالخاصه ارکان حربیه رئیسی جنرال لوندورف اولمق اوزره جنرال هیندنبورغك امروقوماندانی درعهده ایتدیکی آندن اعتباراً ۸ . اردو قوماندانلغی یکپاره برکل اولمشدی . بوعالی قوماندا هیئتی هرشیئی کندی قیمت واهمیتی درجه‌سنده نظر دقته آلمغه ، نمونه آسا بردرجه‌ده موفق اولمشدی . تکمیل مادونلر بوهیئتده واقفانه وقدرتلی برعزم ومرام کورمشلردی .

بوعزم ومرام سایه‌سنده ممکن اولان شی، سالم برصورتده استنتاج ایدیلیورو برتهلکه تهدیدی وجودنده

ایسه احتیاطكار بولونیلیوردی ؛ ینه بوعزم ومرامدركه نتیجهٔ قطعیه نقطه‌سنه صوك‌قوتك‌ده جلبنی تأمین ایلیور ویورولماز بر شوق تعرض ایله بونی تكرار وتكرارسوریوردی . والحاصل بوقوماندانلق هیچ‌ده ثابت قاعده‌لره باغلنمه‌مشدی : یارمه ویا احاطه كندیسی ایچون مساوی ایدی ، الویركه هدفه‌وصول ممكن اولسون ! برفرصت كورر كورمز بوندن استفاده‌یه درحال بوتون قوتی سوق ایدییوردی . ایشته آنجق بوسایه‌ده‌دركه پروسیای شرقی‌ده دشمنك تفوق عظیمنه رغماً ایشلری یولنه قویمق ممكن اولمشدی .

*
* *

روسلرك غالیچیاده مظفر اولمسنه رغماً شرق دارالحركاتنده موفقیت دول مركزیه لهنده تقرر ایتمشدی . كرچه بوصرف تدافعی برموفقیتدی ؛ فقط آلمان غرب اردولرندن اقسام مهمه یتشمدن اول دها بیوك برموفقیت استحصالی‌ده غیر منتظر وغیرممكندی . استحصال اولونان موفقیتله ، روسلرك دول مركزیه شرق جبهه‌سنی ییقملرینه مانع اولونمشدی . روس تعرض جبهه‌سنك شمال جناحی پارچه‌لنمش وغرب جبهه‌سندن قوای امدادیه جلبی امكانی زوال بولمسنه رغماً متفقه یاردم ایتمك تحت امكانه كیرمشدی . روسلرك ، قولای و سریع موفقیت قزانمق امیدی قیرلمشدی ؛ دشمن یالكز پروسیای شرقیده دكل غالیچیاده دخی ضایعات عظیمه‌یه اوغرامشدی . اوصورتله ایلول اواسطنده غرب حدودلرنده ١,٧٠٠,٠٠٠ محارب یرینه یالكز ١,١٠٠,٠٠٠ محاربه مالك و بوصورتله بوندن صكره‌ده چتین بر مجادله قارشوسنده براقلمش بولونیورلردی . كذلك آلمان سوق واداره‌سنك وقطعاتنك دوست ودشمنی متحیر ایدن برقدرت وتفوق ارائه ایتمسی دخی دول مركزیه‌لهنده استصغار ایدیله‌میه‌جك برفائدهٔ دیكر تشكیل ایلشدی . جنرال اوبه‌رست فون هیندنبورغك وعسكرلرینك احراز ایتدكلری بوشهرت وشان ایلریده شرق جبهه‌سنده‌كی نقصان عددی‌یی تلافی ایده‌جك برعنصروجوده كتیرمشدی .

آزمقدارده‌كی آلمان قوای حربیه‌سی برامرعظیم انتاج ایلشلردی : یالكزاوزرلرینه فائق دشمنی چكه‌رك بویله‌جه متفق جبهه‌نك یوكنی امید وانتظاركده خارجنده تخفیف ایتمكله قالمه‌مشلر ، بالعكس امثالسز برمظفریتله آلمان طوپراغنی دخی روس استیلاسندن قورتارمشلردی :

پروسیای شرقی تخلیص ایدلمشدی !

صوك

بویوك حرب ۲ . جلد

خطا و صواب جدولی

کتابده خیلیجه ترتیب، تصحیح و طبع خطاسی واردر. بونلرك قرینه ایله آکلاشیله‌بیله‌جکلرندن وبر چوق یرلرده دوغری یازلمقله برابر آره صره یاکلش دیزلمش اولان اسم خاصلردن صرف نظر ایدیله‌رك یالکز معنا دکیشدیره‌بیله‌جك یاکلشلرك بروجه آتی تصحیحیله اکتفا ایدلدی .

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۱	۷	موفق	موافق
۵	۸	وآلمان	وبونلر آلمان
۸	۲۴	حرب	ضربه
۱۴	۲۰	دشمنی	تجمعی
۲۷	٦	قونرادك	قونراد
۳۱	۵	اولیردی	اولابیلیردی
۵۵	۲۱	ریه‌باللن	ویرباللن
۵٦	صوك	بوتیبات	بو ترتیبات
٦۲	۱۱	ارتباط	، عرضانی ارتباط
٦۵	۲٦	یوروبجه	یوربوغه
٦٦	۱۰	فرقی	فرضی
٦۷	۲۴	قرارکاهمز	قرارکاهی
٦۹	۷	موضع	موضوع
۷۱	۱۱	شربی	شیمدی
۸۱	۵	(فریرکوپونك ۳کم جنوبنده اولدوغنی)	(زیرکوپونك ۳ کم جنوبنده) جوارنده اولدوغنی
۸۱	۹	غولراسجه	غولداپدن
۸۸	۱۴	۱۲ ده	۲۱ ده
۸٦	۱۹	ضابطانی	ضایعاتی
۱۰٦	۱۲	قطعه‌سی	منطقه‌سی
۱۱۲	۲۳	ترانقناوده	فرانقناد ده یالکز
		یالکز۷۳ . ۷۵ .	

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۱۰۵	۱۲	۱۲۰ .	. ۲۰
۱۱۵	۲۹	. ۷	۷
۱۲۵	۱۵	۲۳	. ۲۳
۱۲۷	۱۰	۲۳	. ۲۳
۱۳۱	۱۲	خبرله	تجرله
۱۳۱	۱۸	غروس غربته	غروس بیتته
۱۳۲	۳	دامه‌راوه تعرض	دامه‌راو کولی
۱۳۲	۱۵	. ۴	. ۴۱
۱۳٦	۱۲	قلانی پوصیدورفه	قلاین پو چدورفه
۱۳۸	۷	اقشامی	اقسامی
۱۴۰	۱۳	شون ویندەیه	شون ویزەیه
۱۴۳	۱	تقریری	تقدیری
۱۴۴	۲۳	قابلونقن	یابلونفغ
۱۴۸	۱۷	ده‌وه‌س	داده‌سی
۱۵۱	۲۲	تااورته‌بورغ	تااورته‌لسبورغ
۱۵۳	۵	رایخاو	رایخناو
۱۵۳	۹	ـ پیاده	ـ ۲ . پیاده
۱۵۵	صوك	ایرتسی	ایرتسی کونی
۱۵٦	۲۵	۲۰ـ قول اردو	۲۰. قول اردو
۱۵۷	۱	شتای غوتن	شتابی غوتن ـ
۱۵۹	۲۳	وین‌نسدورفك	ویتمانسدورفك
۱٦۰	۱۸	تیماو	تیمارو
۱٦۱	۲۲	زاوین	ژاودن

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۱٦٦	۱٦	مونتقالن	موشاقن
۱٦٧	۲۱	۹٦ .	٠٦۹
۱٦۸	۲٥	آولیغ	آملینغ
۱٧۱	۱۹	۱ . قول‌اردوایله ۱ .قول‌اردوایله‌برابر برابر نایدنبورغ ـ نایدنبورغ ـ یه‌دوابنو ـ ویللنبرغ ـ اورته‌لسبو پاسنهایم شوسه‌سنده‌و رغ شوسه‌سنده‌بر بر کرده نایدنبورغ ـ سد تشکیلانه ویللنبرغ ـ اوته‌لسبورغ شوسه‌سنده برسد تشکیلنه	
۱۸٠	۱۹	۱٧ قول‌اردونك	۱٧. قول‌اردونك
۱۸٠	صوك	ودغه‌نك	قروغه‌نك
۱۸٤	٧	قان‌وینه‌ته	قان‌ویزنه
۱۸٦	۱۸	دوماوا	دومناو
۱۸٦	۱۹	قول‌اردولرده‌کی	قول‌اردولر کمال
۱۸۸	۲	بو طرفدن	بر طرفدن
۱۸۸	۱٤	صواودن	صولداودن
۱۹٠	٤	او زمانلر	اورمانلر
۱۹۲	۲٦	ویلتریخ‌دن	ویللنبرغدن
۱۹٤	۲٤	بوانیا آلایی	پومرانیا آلایی
۱۹٦	۱۲	ـ زالصلنه	ـ زالفلد
۱۹۹	۲٥	یه‌دوانویه	یانوویه
۲٠٠	۲٠	شپین‌مایل	شپین بایل
۲٠۲	۱	بو سفر	بوندن
۲٠۳	۲٧	۱۲ . آلمان	۱۲ آلمان
۲٠٤	۲٥	دائمی فلاکت	داعیٔ فلاکت
۲۱٤	٦	و مقصدله	مقصدك
۲۱٦	٤	وسار	وسان
۲۱٦	۲٤	ینه‌بوتمام اردویه	ینه‌چوغی ۲.اردویه
۲۱۸	۱۳	ارنوحوالیسنده	دوبنو حوالیسنده

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۲۱۸	۲٦	۲٠ قول	۲٠ . قول
۲۱۹	۱۲	غروپی	غربی
۲۲۲	۲۳	آوقتورغ	آوفنبرغ
۲۳۱	۱۲	وورمیه‌ر	وورمدیت
۲۳۱	۱۲	ویابن‌ماوئه‌ر	ویان ماوئه‌ر
۲۳۳	۱٠	دوناو	دومناو
۲۳٧	۱٠	لیك لوچن	لیك ـ لوچن
۲٤٠	۸	ایرکن ناروس	ایرکندن روس
۲٤٠	۲۳	سوق و اداره بیلمك	سوق واداره ایده بیلمك
۲٤۳	٥	وقلاوسن‌ده	وتالوسن‌ده
۲٤٦	۸	هان	همان
۲٤۸	۱۸	پره‌غه‌ل شمالی شرقه‌تاپلاقنه	پره‌غه‌ل شمالندن تاپلاقن شرقنه
۲٥۲	۸	ترونتاغ	زونتاغ
۲٥۳	۹	ای پیاده	۱ . پیاده
۲٥۳	۱۸	۱٧ قول	۱٧ . قول
۲٦۲	٧	کیله	لیکه
۲٦۲	۲٠	لزومنده	جنرال فون‌ره‌ننقامپف لزومنده
۲٦۳	۱	۱٠ اردو	۱٠ . اردو
۲٦۳	۱٦	٥,۳ فرقه	۳,٥ فرقه
۲٦٥	۲۹	غروب باش قوماندانلغنه	غروب ، باش قوماندانلغنه
۲٦۸	صوك	۳٦,٠٠٠	۳۱٦,٠٠٠
۲۸٥	۱۸	حاضرده	حضرده
۲۹۸	۱٧	رزاق	ارزاق

لاحقه ۱

نظام حربلر

اخطار

نظام حربلر اردولرك معین بر آنده ویا بر فاصلهٔ زمانده‌کی صورت ترکیبنی کوسترر . بو ترکیباتده دها اول ویا دها صکره واقع تبدلات داخل ایدلمش و دها صکره کلن قطعات آیریجه کوسترلمشدر .

اختصارات

قو . = قول اردو
ص طو. ط . = صحرا طوپجی طابوری
ی = دراغون
سو کـ = سواری بلوکی
خ = خاصه
ج = جبل
پیا = پیاده
م. ت = ماکنه‌لی تفنك
استح = استحکام
ا.ح. = ارکان حرب

ایضاحات

أولان = تاریخی سواری تشکیلاتی اسمیدر .
دراغون = تاریخی سواری تشکیلاتی اسمیدر .
هوسار = » » » » »
فوزیلیه = تاریخی پیاده تشکیلاتی اسمیدر .
غره‌نادیه = » » » » »
قزاق = روس خفیف سواری تشکیلات مخصوصه‌سی
آتلی آوجی = سواری
لاندوه‌ر = تقریباً بزم سابق ردیفمزه معادل آلمان تشکیلاتی
لاندشتورم = تقریباً بزم مستحفظمزه معادل آلمان تشکیلاتی
زه‌پلین = مشهور آلمان قابل سوق واداره موجدینك نامنه نسبت ایدیلن بالونلر
فون = آلمان اصیلزاده‌لکنه دلالت ایدن بر کلمه‌در .

حاشیه : آلمان آغر طوپجیسی ، اکر باشقه ایضاحات یوقسه آغر صحرا ابوسـلریله مسـلح طابور و بطریه‌لردر . فرقه عددینی حسابده مستقل لوالر یارمشر فرقه اوله‌رق داخل حساب ایدلمشدر .
آلمان ، اوستریا ومجار و روس قطعاتنك قیمت حربیه مقایسه‌سی لاحقه ۲ ده‌در .

۸. آلمان اردوسی

تاننبرغ ملحمه‌سنك ۱. كونی اولانه ۲٦ آغستوس ۹۱٤ تاریخنده‌كی نظام حرب [*]

عموم قوت : ۹ پیاده و احتیاط فرقه‌سی ، ٤ لاندوه‌ر فرقه‌سی و اكمال قطعاتی، برسواری فرقه‌سی اوله‌رق جمعاً: ۱٥۸ طابور، ۷۸ سواری بلوكی، ۱٤۰بطریه (۷۷٤طوپ)در . [**]

§ ایلول بدایتنه قدر قوت شوكا بالغ اولمشدر :۱۳ پیاده واحتیاط فرقه‌سی، ٥,٥ لاندوه‌ر فرقه‌سی و اكمال قطعاتی ، ۲ سواری فرقه‌سی اوله‌رق جمعاً : ۲۲۹ طابور، ۱۱۹ سواری بلوكی و ۲۱۹ بطریه (۱۱۹٤ طوپ) .

§ آیریجه ردیف قول اردوسی : ۲ لاندوه‌ر فرقه‌سی = ۳٤ طابور، ۱۲ سواری بلوكی، ۱۲ بطریه (۷۲ طوپ)

*
* *

۸. اردو قوماندانلغی

اردو قوماندانی: جنرال اوبه‌رست [۳] فون‌یه‌نه‌كندورف و فون هیندنبورغ (۲۲ آغستوسه قدر جنرال اوبه‌رست فون‌پریتویچ و غافرون)

اركان حربیه رئیسی : میرلوا لودندورف (۲۲ آغستوسه قدر میرلوا قونت فون والده‌سه)

برنجی اركان حرب ضابطی [٤] : قائمقام هوفمان

رئیس ثانی : میرلوا غرونه‌ر

استحقوماندانی : میرلوا كورستن

قوای هوائیه

۱٦. صحرا طیاره قطعه‌سی

٤ . قلعه طیاره قطعه‌سی (پوزنك)

قابل سوق بالون : شوته‌لانز سیستمی بر بالون (لیكنیچده، اوستریا مجار اردوسی امرنده) ، ٥ نومرولی زه‌پلین (پوزنده ٤ اغستوس نهایتنده ملاواده آتشله اوریله‌رق محو اولدی)

§ دیكر قوای هوائیه ایچون قولره مراجعت .

*
* *

---

[*] بر قول اردونك ، بر احتیاط فرقه‌سنك و بر سواری فرقه‌سنك شكلی وصورت تركیبی زیرده‌در .

[**] قلعه محافظلرندن یالكز حركت حربنده قابل استخدام قوتلر (سیار احتیاطلر و قوشولی آغر طوپجی) حساب ایدلدی .

[۳] بزم برنجی فریقلك ایله مشیرلك آره‌سنده بزده مقابلی اولمیان بر آلمان رتبه‌سیدر [مترجم]

[٤] بزده حركات شعبه‌سی مدیری نامنی حائزدر .

١ . قول اردو

٢٤ طابور ، ٨ سواری بلوکی ، ٣٢ بطریه (١٧٦ طوپ)

قول اردو قوماندانی : پیاده جنرالی فون فرانسوا [*]

ارکان حربیه رئیسی : میرالای بارون‌شیمید فون‌شیمیدسه‌ك

١. پیاده فرقه‌سی : فریق فون قونتا

١. پیاده لواسی : میرلوا فون‌تروتا ، غره‌نادیه ی١، فوزیلیه ی٤١

٢. « : میرلوا پاشه‌ن ، « ی٣ ، پیا ی٤٣

اولان ی٨

١. صحرا طوپجی لواسی : میرلوا مووه‌س ، ص.طو. ی١٦ و ی٥٢

٢. پیاده فرقه‌سی : فریق فون فالق .

٣. پیاده لواسی : میرلوا مه‌نکه‌لیر ، غره‌نادیه ی٤ ، پیا ی٤٤ .

٤. « : میرلوا بویه‌س ، فوزیلیه ی٣٣ ، پیا ی ٤٥ .

آتلی آوجی ی١٠ .

٢. صحرا طوپجی لواسی : میرلوا فوکه ، ص . طو ی١ و ٣٧ .

آغر طوپجی : آغر طوپجی ی١ ط١ ، آیریجه احتیاط آغر طو ی١٥ ط٢ (طورن‌قلعه‌سندن، ٢٥ آغستوسدن اعتباراً)

استح : استح ط١ ک١ ، ٢ ، ٣ . (فرقه‌لره منقسم)

قوای هوائیه : ١٤. صحرا طیاره قطعه‌سی .

*
* *

١٧ . قول اردو

٢٤ طابور ، ٨ سواری بلوکی ، ٢٨ بطریه (١٦٠ طوپ)

قول اردو قوماندانی : سواری جنرالی فون ماکنزن .

ارکان حربیه رئیسی : قائمقام فوم دونکر .

٣٥ . پیاده فرقه‌سی : فریق هه‌ینیغ

٧٠ . پیاده لواسی : میرلوا شمیدفون قنوبه‌لسدورف ، پیا ی٢١ و ٦١ .

٧٨ . « : میرلوا فون هان ، پیا ی١٤١ و ١٧٦ [**]

آتلی آوجی ی٤

٣٥ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا اودن ، ص . طو . ی ٧٢ و ٨٢ .

[*] پیاده ، سواری ، طوپجی ، استحکام ، ... جنرالی رتبه‌سی بزده برنجی فریقلك معادلی اولوب جنرالك صنف اصلیسنه نسبتله توسیم اولنور [مترجم]

[**] یونده ماعدا ٢٢ آغستوسه قدر ٢. آوجی طابوری . (١. سواری فرقه‌سنه مراجعت) .

٣٦. پیاده فرقه‌سی : میرلوا فون هاینه‌کیوس .

٦٩. پیاده لواسی : میرلوا فون ئه‌نکه‌لبره‌ختن ، پیا ی ١٢٩ و ١٧٥ .

٧١ . « : میرالای فون‌ده‌ویچ ، غره‌نادیه ی٥ ، پیا ی١٢٨ .

هوساری ی ٥

٣٦ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا هاندورف ، ص . طو . ی٣٦ و ٧٢ .

آغر طوپجی : ی١١ ط١ — ١٩ : ٢١ آغستوسده آیریجه کونیکسبرغ قلعه‌سنك احتیاط آغر طوپجی ی١ ط١ —

استح : ط ١٧ ک١ ، ٢ ، ٣ (فرقه‌لره منقسم)

قوای هوائیه : ١٧ . صحرا طیاره قطعه‌سی .

*
* *

٢٠ . قول اردو

٢٥ طابور [١] ، ٨ سواری بلوکی ، ٢٨ بطریه (١٦٠ طوپ)

قول اردو قوماندانی : طوپجی جنرالی فون شولچ

ارکان حربیه رئیسی : میرالای هه‌ل

٣٧ . پیاده فرقه‌سی : فریق فون شتاب

٧٣ . پیاده لواسی : میرلوا ویلهلمی، پیا ی١٤٧ ، ١٥١ و آوجی ط١ [*]

٧٥ . « : میرلوا فون‌بوکان ، پیا ی ١٤٦ و ١٥٠ .

دراغون ی١١ .

٣٧ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا بوخ هولچ ، ص . طو ی٧٣ و ٨٢ .

٤١ . پیاده فرقه‌سی : میرلوا زونتاغ ،

٧٢ . پیاده لواسی : میرلوا شه‌یر، پیا ی١٨ ، ٥٩ .

٧٤ . « : میرلوا رایزر ، پیا ی١٤٨ ، ١٥٢ .

دراغون ی١٠ .

٤١ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا توی‌غه‌باوئه‌ر ، ص . طو. ی ٣٥ و ٧٩ .

آغر طوپجی: ی٥ ط٢ — ١ ایلولدن اعتباراً طورن‌قلعه‌سندن ٢. خاصه احتیاط آلاینك ایکنجی طابورینك نصفی‌ده ربط ایدلمشدر (١٠ سانتیمتره‌لك ٢ بطریه) —

استح : ط ٢٦ ، ک١ ، ٢ ، ٣ فرقه‌لره منقسم .

قوای‌هوائیه : ١٥ . صحرا طیاره قطعه‌سی ، آیریجه لوچن قلعه‌سندن ٧. قلعه طیاره قطعه‌سی[**]

*
* *

[*] ١. آوجی طابوری ٨ ایلولده ٨. سواری فرقه‌سنه ویرلدی .

[**] ١ ایلولده ٣٧ . صحرا طیاره منطقه‌سی نومروسنی آله‌رق ١. احتیاط قول اردوسنه ویرلدی .

١ . احتياط قول اردوسی

٢٦ طابور ، ٦ سواری بلوکی ، ١٦ بطریه (٨٨ طوپ)

قول‌اردو قوماندانی : فریق فون‌بەلوو (اوتو)

ارکان‌حربیه رئیسی : وکیلی میرالای قونت فون‌پوزادووسکی وەنەر .

١. احتیاط فرقەسی : فریق فون‌فورستەر

١ . احتیاط پیاده لواسی : میرلوا باره ، احتیاط پیا ی ١ ، ٣ .

٧٢ . » : میرلوا لیخت ، » » ١٨، ٥٩ واحتیاط آوجی‌ط١

احتیاط اولان ی١

احتیاط صحرا طوپجی ی١

٣٦ . احتیاط فرقەسی : میرلوا کروغه

٦٩ . پیاده‌احتیاط‌لواسی: میرلوافون‌هومه‌یەر، احتیاط‌پیای ٢١و٦١، احتیاط آوجی‌ط٢

٧٠ . » : میرلوا فەت ، موظف پیا ی ٤ و احتیاط پیا ی٥ .

احتیاط هوسار آلای ١

احتیاط صحرا طوپجی ی٣٦ .

آغرطوپجی: کونیکسبرغ قلعه‌سندن احتیاط ی٤ ط١ـ١ ایلولدن اعتباراً آیریجه طورن‌قلعه‌سندن خاصه احتیاطی٢ ط٢نك نصفی (١٠ سانتیمتره‌لك ٢ طوپ بطریه‌سی) ـ٣ ایلولدن اعتباراً آیریجه ماریئبورغ قلعه‌سندن احتیاط ی١٧ ط٢ نك نصفی .

استح : احتیاط ط٢ کـ٤ و ١ . فرقه‌لرده .

قوای هوائیه : ١ ایلولدن اعتباراً ٣٧ . صحرا طیاره قطعه‌سی .

*
* *

٣ . احتیاط فرقەسی

١٢ طابور ، ٣ سواری بلوکی ، ٦ بطریه (٣٦ طوپ)

قوماندان : فریق فون موروغن

٥ . احتیاط پیاده لواسی : میرلوا هەسسه ، احتیاط پیا ی ٢ ، ٩ .

٦ . » : میرلوا قراوزره ، » » ٣٤ ، ٤٩

احتیاط دراغون ی٥ .

احتیاط صحرا طوپجی ی٣ .

استحکام احتیاط ی٢ ط٢ کـ٢ .

*
* *

١. یوکسك لاندوه‌ر قوماندانلغی (غولچ لاندوه‌ر فرقه‌سی)

١٢ طابور ، ٤ سواری بلوکی ، ٤ بطریه (٢٠ طوپ)

[٢٧ آغستوسدن اعتباراً مواصلت ایلدی]

قوماندان : فریق بارون فون درغولچ .

٣٣ . لاندوه‌ر لواسی : میرلوا فون اورتچن، لاندوه‌ر پیاده ٧٥ ، ٧٦

٣٤ . « : فریق فون‌په‌ره‌سساتین، لاندوه‌ر پیاده ٣١ ، ٨٤ .

لاندوه‌ر سواری آلایی (خاصه و ٩. قول اردولردن ٤ سواری بلوکی)

صحرا طوپجیسی : ٩. قول اردونك ١ ، ٢ . لاندوه‌ر بطریه‌لری

آغر طوپجی : غراوده‌نچ قلعه‌سندن احتیاط ی ١٧ ط ١ ك نصفی .

*
* *

٦ . لاندوه‌ر لواسی

٦ طابور ، ٣ سواری بلوکی ، ٢ بطریه (= ١٢ طوپ)

قوماندانی : میرلوا قرامه‌ر

لاندوه‌ر پیاده ی ٣٤ ، ٤٩ .

سواری : ٢ . قول‌اردودن ٣ لاندوه‌ر بلوکی

صحراطوپجی: ٢ . « ٢ لاندوشتورم بطریه‌سی .

*
* *

٧٠ . لاندوه‌ر لواسی

٦ طابور ، ٦ سواری بلوکی ، ٢ بطریه (= ١٢ طوپ)

قوماندان : میرلوا برایت هاوت .

لاندوه‌ر پیاده ی ٥ ، ١٨

ماکینه‌لی توفك : غراوده‌نچ قلعه‌سندن ١ قلعه قطعه‌سی ، ١ اکمال بلوکی.

سواری : ١٧ . و ٢٠ . قول‌اردولردن ٥ لاندوه‌ر و ١ لاندشتورم بلوکی .

صحرا طوپجیسی : ١٧ . قول اردودن ٢ لاندشتورم بطریه‌سی .

*
* *

١ . سواری فرقه‌سی

١ طابور ، ٢٤ سواری بلوکی ، ٣ بطریه (= ١٢ طوپ)

قوماندان : فریق بره‌خت ،

۱ . سواری لواسی : میرالای فون‌غلازناب ، زرهلی ی۳ ، دراغون ی۱
۲ . « : میرلوا بارون‌فون‌قامپ‌هەر، أولان ی ۱۲، آتلی آوجی ی۹.
۴۱ . « : میرلوا فون هوفمان، زرهلی ی۵ ، أولان ی٤ .
مربوط : ۱۷ . قول‌اردونك ۲, آوجی طابوری (۲۱ آغستوسدن اعتباراً)
۵ . ماكینه‌لی توفك قطعه‌سی
صحرا طوپجی : صحرا طو . ی۱ لك سواری طوپجی طابوری

طورنه قلعه‌سنده

۱۲ طابور ، ۳ سواری بلوكی ، ۸ بطریه (= ۳۸ طوپ)
۳۵ . احتیاط فرقه‌سی (قلعه سیار احتیاطی) : فریق فون‌شمه‌تاو
۵ . لاندوه‌ر لواسی : فریق فون‌مولمان . لاندوه‌ر پیا ی ۲ ، ۹
۲۰ . « : فریق فون‌هەرچبرغ ، لاندوه‌ر پیا ی ۱۹ ، ۱۰۷
ماكینه‌لی توفك : احتیاط م . ت . قطعه‌سی ٤ ، درت قلعه‌بلوكی .
احتیاط سو ی ۳ .
صحرا طوپجی : ۳۵ و ۸۱ . اكمال طابورلری (بری سواری اوله‌رق ٤ بطریه)
آغیر طوپجی: احتیاط ی۱۱ ط۱لك ی و احتیاطی ۱۵ ك٤ (۱۰ سانتیمترەلك طوپ)
استح : احتیاط استحكام ی۱۷ ط۲ ك۱

*
* *

قولم ، غراوده‌نج دماره‌نبورغ قلعه‌لرنده

٦ طابور ، ۱ سواری بلوكی و ٤ بطریه (= ۲۲ طوپ)
غراوده‌نج سیار احتیاطی : میرلوا فون‌اونكر (فریج)
٦۹ . پیاده‌لواسی‌وكالتی: میرلواوان‌سه‌مه‌رن،۱٦ اكمال‌طابوری [*] غرنادیه ی ۵دن، فرزیلیه ی۳٤ دن ، پیا ی ۵۹ ، ۱۲۹ ، ۱٤۱ و ۱۷۵ دن)
ماكینه‌لی توفك: ۳ ، ٤. قلعه ماكینه‌لی‌توفك قطعه‌لری
سواری : ۱۷ . قول‌اردونك ۱ اكمال بلوكی .
صحرا طوپجی : ۷۲ . اكمال طابوری و ۷۳ ½ . اكمال طابوری (جمعاً ۳ بطریه)
آغیرطوپجی : احتیاط ی۱۷ ك۱
استح : احتیاط ی ۲٦ ك ۱
قوای‌هوائیه : ٦ . قلعه طیاره قطعه‌سی

*
* *

[*] اكمال قطعاتی بزم ده‌پو قطعاتنه معادلدر .

کونیکسبرغ قلعه‌سی

قلعه قوماندانی (آلمان تعبیریله والیسی) : فریق فون پاپریچ
ارکان‌حربیه رئیسی : میرالای نه‌بەل
سیار احتیاط : قوماندانی فریق برودروك (۱۱ طابور ، ٦ سواری‌بلوکی ، ۹ بطریه = ٤٦ طوپ)
اکمال لواسی : میرآلای وایکه ، اکمال ی ۱ ، ۲ (غرەنادیه ی ٤ ، فوزیلیه ی ۳۳ ، پیا ی ٤١ ، ٤٤ ، ٤٥ دن بش اکمال طابوری)
۹ . لاندوەر لواسی : فریق قلاوزیوس ، لاندوەر پیا ی ۲٤ ، ٤۸ .
ماکینه‌لی‌توفك : ۱ و ۲۰ . قول‌اردولردن ۳ اکمال بلوکی.
احتیاط دراغون ی ۱ و ۱ . قو . اکمال سواریسندن (اولان ی ۸ ، ۱۲ و آوجی ی ۱۰ دن ۳ سواری بلوکی)
صحراطوپجیسی : ۱ . قو . دن ۲ اکمال طابوری (۱ ، ۳۷ ، ۵۲ . آلایلردن بری سواری‌اوله‌رق ٦ بطریه و ۲ . خفیف‌صحرا اوبوس بطریه‌سی)
آغیرطوپجی : احتیاط ی ۱ط۲نك‌نصفی واحتیاطی٤ط۲دن۱۰ سانتیمتره‌لك بربطریه.
استح : استح ی۱ ط۲ کـ٤ .
قلعه محافظی : ١٦,٥ طابور ، ۳,٥ سواری بلوکی ، ٥٧ بطریه .
پیاده: ۱ . لاندوەر لواسی (لاندوەر پیا ی ۳ ، پیا ی٤ ط۳ـ جمعاً ۳طابور)
۱ و ۲۰. قول‌اردولرك‌موظف، احتیاط ولاندوەر آلایلرینك١٣,٥ اکمال طابوری .
ماکینه‌لی‌توفك : ۱ . احتیاط م . ت . قطعه‌سی و ۱۷ اکمال وقلعه م . ت بلوکی .
سواری : ۱ . قول‌اردونك ۳,٥ اکمال ولاندوەر بلوکی .
صحرا طوپجی : ۱ و ۲۰ . قو . لرك ٤ اکمال بطریه‌سی .
آغیر طوپجی : ۱ . خاصه احتیاط ی ، ۱ و ٤ . احتیاط آلایلری (۱ . احتیاط قو . ده‌کی ط۱ وسیار احتیاطده‌کی بطریه‌لر خارج) ، لاندوەر ، اکمال ولاندشتورم اوله‌رق ٦ طابورله ۸ بطریه‌که جمعاً مختلف‌الجنس طوپه مالك ٥٣ بطریه .
استحکام : لاندوەر ، اکمال ولاندشتورم اوله‌رق ۲ طابورله ٦ بلوك .
قوای‌هوائیه : ٥ . قلعه طیاره قطعه‌سی و زه‌پلین ٤ بالونی .
کونیکسبرغ قلعه‌سنه شوقوت‌ده مربوطدر :
۲.لاندوەرلواسی: میرآلای‌بارون‌فون‌لوپه‌ن، ٥طابور، ۲ سواری‌بلوکی،۲بطریه(=۱۲طوپ)
لاندوەر پیا ی ٤ ، ۳۳ .
۱ . قو . دن ۲ لاندوەر سواری بلوکی
۱ . قو . دن ۲ لاندوەر بطریه‌سی

بویه‌ن استحکامی (لوچن قلعه‌سی)

٤,٥ طابور ، ١ سوارك بلوكی، ٨ بطریه

قوماندان : میرآلای بوسه

پیاده: ١٤٧. آلایك اكمال‌طابوری، لاندوه‌ر ی١٨ ط٤و٢,٥ لاندشتورم طابوری

ماكنه‌لی‌تفنك: ١١ قلعه وقطعه مفرزه‌سی

سواری : دراغون ی١١ دن اكمال بلوكی

صحراطوپجی: ٢٠ . قو . نك٢ لاندوه‌ر بطریه‌سی

آغیرطوپجی : ٦ قوشومسز بطریه .

استحكام : ١ قلعه لاندوه‌ر قطعه‌سی .

قوای‌هوائیه : ٢٠ . قول‌اردویه مراجعت .

اردو منزل مفتشلكندن (٣٠ و ٣١ آغستوسده موقتاً آلنان) ؛ منزل‌مفتشی فریق‌فون‌هویدوق ایله اكمال‌ولاندشتورم‌قطعاتی (جمعاً ٥ طابور، ١سواری بلوكی، ١ صحرا بطریه‌سی)

*
* *

ایلولك ایلك كونلرنده‌پروسیای شرقی‌یه‌كان قطعات

خاصه احتیاط قول اردوسی

٢٦ طابور ، ٦ سواری بلوكی، ٢٨ بطریه (=١٦٠ طوپ)

قول اردو قوماندانی : طوپجی جنرالی فون غالویچ

ا . ح . رئیسی : میرآلای بارتن‌وه‌رفه‌ر

٣ . خاصه پیاده فرقه‌سی : فریق فون بونین

٥. خاصه‌پیاده‌لواسی: میرلوافون‌به‌لوو، ٥. خاصه یایا آلایی، ٥. خاصه‌غره‌نادیه آلایی

٦. « « « : میرلوا فون فریدبورغ، خاصه فوزیلیه آلایی، پیاوه‌له‌ر آلایی.

خاصه أولان احتیاط آلایی (سواری)

٣. خاصه صحراطوپجی لواسی: میرلوا (قونت فون‌شواینیچ وقراین بارون‌فون‌قاودر)

٥و٦ . خاصه صحرا طوپجی آلایلری

١. خاصه احتیاط پیاده فرقه‌سی : میرلوا آلره‌خت .

خاصه‌احتیاط‌پیاده‌لواسی: میرلوا (بارون‌فون‌لانكه‌رمان‌وئه‌ران‌قامپ)١و٢.خاصه‌احتیاط آلایلری، خاصه احتیاط آوجی طابوری

١٥. احتیاط‌پیاده‌لواسی:میرلوافون‌به‌لوو،احتیاط‌پیای٦٤،٩٣،خاصه‌نشانجی‌احتیاط ط. خاصه احتیاط دراغون آلایی

خاصه احتیاط صحرا طوپجی لواسی: میرآلای مەرتەن خاصه احتیاط صحرا طوپجی ی ١، ٣.
آغیر طوپجی خاصه ی ١ ط ٢
استحکام : استحکام ط ٢٨ ك ١ ، ٢ ، ٣، فرقەلره منقسم .

*
* *

١١ . قول اردو

٢٤ طابور ، ٦ سواری بلوکی ، ٣٠ بطریه (= ١٦٨ طوپ)
قول اردو قوماندانی : پیاده جنرالی فون پلوسقوو
ا . ح . رئیسی : میرآلای فون زاوبەر تسوایغ .
٢٢ . پیاده فرقەسی ، میرلوا دیفن باخ .
٤٣ . پیاده لواسی : میرلوا فون هولزن ، پیا ی ٨٢ ، ٨٣ .
٤٤ . پیاده لواسی : میرلوا نوردبەك پیا ی ٣٢ ، ١٦٧ .
زرهلی سواری ی ٦ نصفی .
٢٢ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا غرونادە، ص طو . ی ١١ ، ٤٧ .
٣٨ . پیاده فرقەسی : فریق واغنەر
٧٦ . پیاده لواسی : میرلوا فون فەرسن ، پیا ی ٧١ ، ٩٥ .
٨٣ . « « « میرلوا بارون فون هانشتاین پیا ی ٩٤، ٩٦ .
زرهلی سواری ی ٦ نصفی
٣٨ . صحرا طوپجی لواسی : میرلوا قرامەر، ص . طو . ی ١٩ ، ٣٥ .
آغیر طوپجی : ی ١٨ ، ط ١ ، آیریجه ماریەنبورغ قلعەسندن احتیاط ی ١٧ ط ٢ نك نصفی .
استح : ط ١١ ك ١ ، ٢ ، ٣ فرقەلره منقسم .
قوای هوائیه : ٢٨ . صحرا طیاره قطعەسی

*
* *

٨ . سواری فرقەسی

٢٤ سواری بلوکی ، ٣ بطریه (= ١٢ طوپ) [١]
قوماندان : میرلوا قونت فون درشولنبورغ .
٢٣ . سواری لواسی : میرلوا فون دردەکن ، خاصه آتلی آلایی ، اولان ی ١٧ ،
٣٨ . « « میرلوا واین شەنك ، آتلی آوجی آلایی ٢ ، ٦ .
٤٠ . « « قائممقام بارون فون فریزن ، قارابینه آلایی ، اولان ی ٢١ .

---

[١] ٨ ایلولده ٢٠ قو . دن. ١. آوجی طابوری ویرلدی .

۸ . م. ت . قطعه‌سی
صحرا طوپجی : صحراطوپجی ی ۱۲ دن سواری طابوری .

*
* *

یوزنجی قلعه سنده

۹ طابور ، ۱ سواری بلوکی ، ۸ بطریه (= ۳٦ طوپ)
سیار احتیاط : میرلوا قونت فون برەدوو

۱۹ . لاندوه‌ر پیاده لواسی : میرلوا شاوروت ، لاندوه‌رپیای ٤۷ ، ۷۲، ۱۳۳ .
م . ت . : ٥ . احتیاط م . ت قطعه‌سی ، ۲ قاعه م . ت . قطعه‌سی .
سواری : آتلی آوجی ی ۱ اکمال بلوکی
صحرا طوپجی : ص . طو . ی ۱۷ و ی٥٦ نك اکمال بطریه‌لری (۲بطریه)
آغیر طوپجی : احتیاط ی ٥ ط ۱ ك نصفی (۱۰ سانتیمتره‌لك طوپ) و ی ٦ ط ۲
استح : استحکام ط ۱ احتیاط ك ۲ و ط ۲٦ احتیاط ك ۲.

ایلول اواسطنده کلدی :

۳ . یوکسك سواری قوماندانلغی (سواری قول‌اردوسی قرارکاهی
قوماندان : سواری جنرالی شوالیه فون‌قرومه‌ل
ا . ح. رئیسی : قائممقام فون مایس .
(۱ و ۸ . سواری فرقه‌لری ؛ یوقاریده‌مذکوردر)

*
* *

اردو قوماندانلغنه مربوط قطعات وتشکیلات سائره

لاندوه‌ر قول‌اردوسی

۳٤ طابور ، ۱۲ سواری بلوکی ، ۱۲ بطریه (= ۷۲ طوپ)
(ایلول بدایتندن اعتباراً آوستریامجار ۱ . اردوسنه ربط ایدلدی)
قول‌اردو قوماندانی : پیاده جنرالی فون‌وویرش
ا . خ . رئیسی : قائممقام هه‌یه
۳ . لاندوه‌ر فرقه‌سی: فریق‌بارون فون‌کونیغ
۱۷ . لاندوه‌رلواسی: فریق‌فون‌غرومقوف ، لاندوه‌رپیای ٦، ۷
۱۸ . « : میرلوا نه‌ون‌دومون ، « « ۳۷ ، ٤٦

١٧ . اکال لواسی : فریق رایس فون شویرنشالوس ، پیاده ی ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ و ٧٧ دن ٥ اکال طابوری .
لاندوەر سو . ی ١ (٣ لاندوەر ، ١ اکال بلوکی)
صحرا طوپچی ی [*] : ٢٠ و ٤١ . [**] اکال طابورلری (بهری ٢ بطریه) ، ٢ لاندشتورم بطریەسی
٤ . لاندوەر فرقەسی فریق فون وەغەرەر
٢٢ . لاندوەر لواسی: میرلوا ساقس ، لاندوەر پیاده ی ١١ و ٥١ .
٢٣ . » : میرآلای موتیوس ، » ٢٢ ، ٢٣ .
٢١ . اکال لواسی : فریق فون بوسەزە ، ی ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٧٨ دن ٥ اکال طابوری .لاندوەرسو. ی ٢ (٣ لاندوەر، ١ اکال بلوکی) ، اکال سوی ٤ (٤ بلوك)
صحرا طوپچی ی [***] : ٦ [****] و ٥٧ . اکال طابورلری (بهری ٢ بطریه) ، ٢ لاندشتورم بطریەسی .
آغیرطوپچی : یوق .
استحکام : ٥ و ٦ . طابورلردن ٢ اکال بلوکی (فرقەلرە منقسم)
قوای هوائیه : پوزن قلعەسندن برتك طیاره .
کذلك اردویه مربوط :
٦ . قول اردو قوماندانلق وکالتی ، برسلاوده ، مع برسلاو وغلاچ قلاعی .
٥ . » » ، پوزنده ، مع غلوغاو وپوزن قلاعی .
٢ . » » ، شتەتین ده ، مع سوینەموده قلعەسی .
١٧ . » » ، دانزیغ ده ، مع طورن ، قولم ، غراووده نچ ، ماریەنبورغ ودانزیغ قلاعی .
٢٠ . » » ، آللنشتاین ده ، مع بویەن استحکامی (لوچن)
١ . » » ، کونیکسبرغده ، مع کونیکسبرغ وپیلاو قلاعی .

---

[*] بهر صحراطوپچی آلاینده یالکز برعدد خفیف جبخانەقولی واردر .
[**] ١ ٤ و ٦ . اکال طابورلرینك بهرنده برربطریه خفیف صحرا ابوسی واردر .
[***] ماکنەلی تفنك بلوکلری ٦ شر تفنکلیدر . —
[****] صحرابطریەلری ٧,٧ سانتیمتره چاپنده ٦ طوپلیدر. هرطوپچی طابورینك برخفیف جبخانەقولی واردر. — [٣] خفیف صحرا ابوس طابورلری ١٠,٥ سانتیمتره چاپنده ٦ شر خفیف صحرا ابوسلی بطریەلری حاویدر؛ بهرطابورك برخفیف جبخانەقولی واردر. — [٤] فرقەکوپریجی ترنی ٣٥ متره طولنده قول کوپریسنی حاویدر. — [٥] طیاره قطعەسی ٦ طیارەیی حاویدر — [٦] آغیر طوپچی طابوری بهری ٤ عدد ١٥ سانتیمترەلك آغیرصحرا ابوسنی حاوی ٤ بطریەلیدر . طابورك خفیف جبخانه قولی واردر .

آلمان جزوتاملرینك تركیبات تشكیلیه سی

١. قول اردو

(٢٤ طابور ، ٨ سواری بلوكی ، ٢٨ بطریه)

١. پیاده فرقه‌سی (١٢ طابور ، ٤ سواری بلوكی ، ١٢ بطریه)

١. پیاده لواسی
غره نادیه آلایی ١
[×]
پیاده آلایی ٤١

٢. پیاده لواسی
غره نادیه آلایی ٢
پیاده آلایی ٤٢

٢. پیاده فرقه‌سی (١٢ طابور ، ٤ سواری بلوكی ، ١٦ بطریه)

٣. پیاده لواسی
غره نادیه آلایی ٣
پیاده آلایی ٤٤

٤. پیاده لواسی
فوزیلیه آلایی ٥
پیاده آلایی ٤٥

اولان آلایی ٨

آتلی آوجی آلایی ١٠

١. صحراطوپجی لواسی

٢. صحراطوپجی لواسی

١٦ صحراطوپجی آلایی — ط ١ [× ×] ، ط ٢

٥٢. صحراطوپجی آلایی — ط ١ ، ط ٢ [× × ×]

١. صحراطوپجی آلایی — ط ١ ، ط ٢

٣٧ صحراطوپجی آلایی — ط ١ ، ط ٢

اینجی طابور ١ ك ١ فرقه كوپریجی ترنی ١ [٤] صحیه بلوكی ٢.١

اینجی طابور ١ ك ٢.٣ فرقه كوپریجی ترنی ٢ صحیه بلوكی نومرو ٢

اغرطوپجی آلایی ١ [٦] اینجی طابور پروژكتور قسمی

١. تلغراف قطعه‌سی ١٤. صحرا طیاره قطعه‌سی [٥]

٤ پیاده ، ٩ صحراطوپجی ، ٨ آغرطوپجی جبخانه‌قولی (قطعات‌وقوللرده‌كی‌تكمیل‌جبخانه‌موجودی بهر تفنك‌ایچون ٣٧٠ ، بهر ماكنه‌لی‌تفنكه ٨٠٠٠ ، بهر صحراطوپنه‌٣٩٨ ، بهر خفیف صحرا اوبوسنه‌٢٧٣، بهر آغراوبوسه ٤٣٢ مرمی‌در) ٧ نجیم ، ٦ ارزاق‌قولی (قطعه وقوللرده‌كی ارزاق‌یم وافراد و حیواناتك ٤ كونلك اعاشه‌سیدر) ١٢ سیار خسته‌خانه ، ٢ باركیرده‌پوسی، ٢ سیار اكمكجی قولی .

١ قول‌اردو كوپریجی ترنی (١٣٠ متره‌طولنده قول كوپریسی)

[*] ماكنه‌لی‌تفنك بلوكاری ٦ شر تفنكلیدر . ـ [**] صحرابطریه‌لری ٧٫٧ سانتیمتره چاپنده ٦ طوپلیدر . هرطوپجی طابورینك برخفیف جبخانه‌قولی‌واردر . ـ [٣] خفیف صحرا ابوس‌طابورلری ١٠٫٥ سانتیمتره چاپنده ٦ شر خفیف‌صحرا ابوسلی بطریه‌لری حاویدر . بهرطابورك برخفیف جبخانه قولی‌واردر . ـ [٤] فرقه كوپریجی تره‌نی ٣٥ متره طولنده قول‌كوپریسنی‌حاویدر . ـ [٥] طیاره‌قطعه‌سی ٦ طیاره‌یی حاویدر . ـ [٦] آغیرطوپجی طابوری بهری ٤ عدد ١٥ سانتیمتره‌لك آغیر صحرا ابوسنی حاوی ٤ بطریه‌لیدر . طابورك خفیف جبخانه قولی واردر .

١. احتیاط قولاردوسی
(٢٦ طابور، ٨ سواری بلوکی، ١٢ بطریه)

١. احتیاط فرقه‌سی (١٢ طابور، ٢ سواری بلوکی، ٦ بطریه)

١. احتیاط پیاده لواسی — احتیاط پیاده آلایی ١ [×]، احتیاط پیاده آلایی ٥

٧٧. احتیاط پیاده لواسی — احتیاط پیاده آلایی ١٨، احتیاط پیاده آلایی ٥٩، احتیاط آوجی طابوری ١ [٢]

احتیاط اولان آلایی ١

احتیاط صحرا طوپچی آلایی ١ — طابور ١ [٧]، طابور ٢

احتیاط کوپری تعمیراتی — احتیاط فرقه کوپریجیلری [٤] ١ — احتیاط صحیه بلوکی ١

٢٦. احتیاط فرقه‌سی (١٢ طابور، ٦ سواری بلوکی، ٦ بطریه)

٦٩. احتیاط پیاده لواسی — احتیاط پیاده آلایی ٢١، احتیاط پیاده آلایی ٦١، احتیاط آوجی طابوری ٩

٧٠. احتیاط پیاده لواسی — احتیاط پیاده آلایی ٥٤، احتیاط پیاده آلایی ٥

احتیاط خوصار آلایی ١

احتیاط صحرا طوپچی آلایی ٢٦ — طابور ١، طابور ٢

احتیاط کوپری تعمیراتی — احتیاط فرقه کوپریجیلری ٢٦ — احتیاط صحیه بلوکی ١٥

احتیاط تلغراف قطعه‌سی ١

٢ پیاده، ٥ صحرا طوپچی جبخانه قولی، ٧ ارزاق قولی، ٤ سیار خسته‌خانه ٢ بارگیر ابوس، ٣ سیار اکمکجی قولی.

١. سواری فرقه‌سی [×]
(١ طابور [٥]، ٢٤ سواری بلوکی، ٢ بطریه)

١. سواری لواسی	٢. سواری لواسی	٤١. سواری لواسی
زرهلی آلایی ٦	راولادیه آلایی ١٦	زرهلی آلایی ٥
دراغونه آلایی ١	آتلی اوجی آلایی ٩	اولان آلایی ٤

آوجی طابوری [٥] [٤] — م. ت. قطعه‌سی [٤] — ٥. صحرا طوپچی ١. سواری طابوری [٢] — تلغراف قطعه‌سی — مخابره مفرزه‌سی [٢]

---

[١] م. ت بلوکلری ٦ شر توفکدر. — [٢] یالکز بعض فرقه‌لرك آوجی طابورلری واردر. — [**] بطریه‌لر ٧,٧ سانتیمتره چاپنده ٦ شر طوپلیدر — هر طابورك بر خفیف جبخانه قولی واردر. [٤] ٣٥ متره طولنده قول کوپریسی.

[*] فرقه جبخانه وارزاق اکمکجی وصحیه تشکیلاتی اعتباریله اردودن یاردم کوریر — [٢] بو میانده ١ آغر، ٢ خفیف تلسز استاسیونی واردر. — [٣] بطریه‌لر ٧,٧ سانتیمتره چاپنده ٤ طوپلی اولوب طابورك بر خفیف جبخانه قولی واردر. — [٤] بلوك ویا قطعه ٦ ماکنه‌لی تفنکیدر. — [٥] ربطاً اولونور. هر آوجی طابورینك بر ماکنه‌لی تفنك بلوکی و ١ وه‌لوسبید سوار بلوکی واردر، کذلك برده آوجی اوتوموبیل قولی بولونور. ویا یا افرادك نقلنده قوللانیلیر.

آوستریا مجار عموم اردوسی [*]

(آغستوس، ایلول ۱۹۱٤ ده)

عموم باش قوماندان : آوستریا ایمپراطوری و مجار قرالی ۱ . فرانسواژوزەف .
عموم اردو و فیلو قوماندانی : پیادە جنرالی آرشیدوق فریدریخ فون اوستریا .
ارکان حربیه رئیسی : پیادە جنرالی بارون قونرادنون هوچندورف .

*
* *

روسیه‌یه قارشو

۱۰ ایلوله قدر شو قوتلر استخدام ایدلمشدر .
۳۷,۵ پیادە فرقەسی ، ۲ لاندشتورم فرقەسی و ۱۳ لاندشتورم لواسی ، ۱۱ سواری فرقەسی = ۷۷۰,۵ طابور ، ۳۸٦ سواری بلوکی ، ۳٦۳ بطریه (= ۲۰٦۸ طوپ) .
بوقوتە، ایلول بدایتندن اعتباراً آلمان لاندوەر قول اردوسی التحاق ایلمشدر : ۲ پیادە فرقەسی = ۳٤ طابور ، ۱۲ سواری بلوکی ، ۱۲ بطریه (= ۷۲ طوپ) .
بناءً علیه جمعاً : ٤۸ پیادەفرقەسی، ۱۱ سواری فرقەسی = ۸۰٤,۵ طابور ، ۳۹۸ سواری بلوکی، ۳۷۵ بطریه (= ۲۱٤۰ طوپ) .

*
* *

۱ . اردو

۹ پیادە فرقەسی، ٤ لاندشتورم لواسی ، ۲ سواری فرقەسی = ۱۸٤ طابور ، ۳/٤ ۷۷ سواری بلوکی ، ۸۲ بطریه (= ٤٦۸ طوپ) .
اردو قوماندانی : سواری جنرالی دانقل .
۱ . ح . رئیسی : میرلوا فون قوخانووسکی .

۱ . قو . ۵ ، ۱۲ و ٤٦ ، پیادە فرقەلری ، ۱ . یورویش لواسی .
۵ . » ۱٤ ، ۳۳ ، ۳۷ ، » ۵ . »
۱۰ . » ۲ ، ۲٤ ، ٤۵ ، » ۱۰ . »
۱ ، ۳٦ ، ۱۰۱ ، ۱۱۰ ، لاندشتورم لوالری
لهستان لەژیونی (= ۳ طابور)
۳ ، ۹ [**] سواری فرقەلری

[*] شکلی نظام حرب زیرده‌در .
[**] ۱ . اردودن آغستوس نهایتنده ٤ . اردویه ویرلمشدر .

۲. اردو

۷ پیاده فرقه‌سی ، ٤ لاندشتورم‌لواسی، ۲ سواری‌فرقه‌سی = ۱٤٥ طابور، ٦۷ سواری‌بلوکی،٦٤ بطریه (= ۳٦۸ طوپ)

بواردونك برقسمی ۲۳ آغستوسه‌قدر کووه‌س غروپنی تشکیل ایتمشدی (زیره مراجعت)

اردوقوماندانی : سواری جنرالی فون‌بوم‌ئه‌رموللی [*]

ا . ح . رئیسی : میرلوا فون‌مه‌کن‌زه‌فی .

٤ . قو . [*] : ۳۱ . [*] ، ۳۲ [*] . پیاده فرقه‌لری ، ٤ . یورویش لواسی .

۷ . قو . [*] : ۱۷ . [*] ، ۳٤ [*]. پیاده فرقه‌لری ، ۷ . [*] یورویش لواسی

۲۰ ، ۳۸ ، ٤۳ . پیاده فرقه‌لری

۳٥ ، ٤۰ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ . لاندشتورم لوالری

۱ ، ٥ . سواری فرقه‌لری

*
* *

۳. اردو

۱۲,٥ پیاده‌فرقه‌سی ، ٤ لاندشتورم‌لواسی، ٤ سواری فرقه‌سی = ۲٤۹ طابور ، ۱٤۱ سواری بلوکی ، ۱۱٤ بطریه (= ٦٤٤ طوپ)

بواردونك برقسمی ۲۳ آغستوسه قدر کووه‌سی اردوغروبنه عائد اولوب دیکر برقسمی آغستوس نهایتندن اعتباراً قسماً ٤ . اردوده ، قسماً‌ده آرشیدوق‌ژوزه‌ف فردیناند غروبنده بولوندی.

اردوقوماندانی : سواری‌جنرالی شوالیه فون‌برودرمان ، ٥ ایلولدن صکره پیاده جنرالی بورویه‌ویچ فون‌بوینا .

۱ . ح . رئیسی : میرلوا قه‌فه‌ر

۳ . قو . : ٦ ، ۲۲ ، ۲۸ . پیاده فرقه‌لری ، ۳ . یورویش لواسی .

۱۱ . قو . : ۱۱ ، ۳۰ . پیاده فرقه‌لری ، ۱۱ . یورویش لواسی

۱۲ . قو : ۱٦ ، ۳٥ پیاده فرقه‌لری ، ۱۲ . یورویش لواسی

۱٤ . قو . [**] : ۳ . [**] ، ۸ . [**] ، ٤٤ . پیاده فرقه‌لری ، ۸۸ . مستحفظ لواسی ، ۱٤ . یورویش لواسی .

۲۳ . [**] ، ٤۱ . [**] پیاده فرقه‌لری ، ۲۳ ، ٤۱ . هونوه‌د یورویش لوالری

۹۳ ، ۹۷ ، ۱۰٥ . لاندشتورم لوالری .

۲ . [**] ، ٤ . [**] و ۱۱ . [**] سواری فرقه‌لری

---

[*] بواشارتی حاوی اولانلر صرب‌دالحرکاتندن کلمشدر .

[**] بواشارتی حاوی اولانلر آغستوس نهایتنده ٤ . اردویه کچمشدر .

٤. اردو [**]

٩ پیاده فرقه‌سی، ٢ سواری فرقه‌سی = ١٤٧ طابور، ٧١½ سواری بلوکی، ٧٧ بطاریه (= ٤٣٨ طوپ)
اردو قوماندانی : پیاده جنرالی فون آوفن برغ .
ا . ح . رئیسی : میرلوا رودولف قراوس
٢ . قو . ٤ ، ١٣ ، ٢٥ . پیاده فرقه‌لری ، ٢ . یورویش لواسی .
٦ . قو . ١٥ ، ٢٧ ، ٣٩ . « « ، ٦. « «
٩ . قو . [*] : ١٠ ، ٢٦ . « « ، ٩. « «
١٧ . قو . (٢٠ آغستوسده یکیدن تشکل ایتدی : ١٩ . پیاده فرقه‌سی .
٦ ، ١٠ . [*] سواری فرقه‌لری

قومه‌ر غروبی .

٢,٥ لاندشتورم فرقه‌سی ، ١ سواری فرقه‌سی = ٤٥ طابور ، ٢٨ سواری بلوکی ، ٢٠ بطریه (= ١٥٠ طوپ) (ایلول بدایتنده ١. اردویه کچدی)
غروپ قوماندانی : پیاده جنرالی شوالیه قومه‌ر فون فالقن فه‌د
٩٥ ، ١٠٦ . لاندشتورم فرقه‌لری (عینی نومرویی حائز لوالرك توسیعی صورتیله)
١٠٠ . لاندشتورم لواسی
٧ . سواری فرقه‌سی
ایلول بدایتندن صوکره ربط ایدلدی : آلمان لاندوه‌ر قول اردوسی : ٣٤ طابور، ١٢ سواری بلوکی ١٢ بطریه (= ٧٢ طوپ) [٨ . آلمان اردوسی نظام حربنه مراجعت]

*
* *

قلعه محافظلری و منزل قطعاتی

قوتلری تمامیله معلوم دکلدر ؛ بونلر میاننده سیار قطعاتدن یالکز پرزمیشل ده ١١١ . لاندشتورم لواسی واردی .

*
* *

بالاده‌کی اردولردن قوت تفریق صورتیله شونلر تشکیل ایدلمشدی :
پیاده جنرالی کووه‌س فون کووه‌س هازار غروبی : (٢٣ آغستوسده فسخ و ٢ ، ٣ . اردولره تقسیم ایدلدی) (٣. قو . : ٦، ٢٢ ، ٢٨ . پیاده فرقه‌لری)

[**] بو اشارتی حاوی اولانلر اغستوس نهایتنده ٤ . اردویه کیتمشلردر ،
[*] بو اشارتی حاوی اولانلر حرب دارالحرکاتندن کلمشدر. (٩ . قو . نك یالکز قرارکاهی اورادن کلمشدر .)

(١٢ . قو . : ١٦ ، ٣٥ ، ٣٨ . پیاده فرقه‌لری)
(١١ ، ، ٤٣ . پیاده فرقه‌لری)
(٣٥ ، ٤٠ ، ١٠٥ . لاندشتورم لوالری)
(١، ٥ ، ٨ . سواری فرقه‌لری)

پیاده جنرالی آرشیدوق ژوزف فردیناندغروبی : (ایلول بدایتنده ٤. اردواقسامندن تشکیل ایدلدی)

(٢ . قو . : ٤، ١٣ . پیاده فرقه‌لری)
(٨ . پیاده فرقه‌سی)
(٩ . سواری فرقه‌سی)

صربستانه قارشی

١٢ پیاده فرقه‌سی ، ٣ لاندشتورم لواسی ویورویش تشکیلاتی [**] = ٢٠٧ طابور [*] ، ٢٧,٥ سواری بلوکی ، ١٠٦ بطریه (= ٦٢٨ طوپ)

بالقان قوتلری قوماندانی : مشیر پوتی‌یوره‌ك .
ا . ح . رئیسی : میرلوا بولیچ .

*
* *

٥ . اردو

اردو قوماندانی : پیاده جنرالی لیبوریوس شوالیه فون فرانق .
ا . ح . رئیسی : میرلوا سیتره‌ریك
٨ . قو . : ٩ ، ٢١ . پیاده فرقه‌لری
١٣ . قو . : ٣٦ ، ٤٢ « «
١٣ . پیاده و ١١ . جبل لواسی
١٠٤. لاندشتورم لواسی

*
* *

٦ . اردو

اردو قوماندانی : (بالقان قوتلری قوماندانلغی)
١٥ . قو : ١ ، ٤٨ . پیاده فرقه‌لری
١٦ . قو : ١٨ ، ٤٧ . پیاده فرقه‌لری ، ١، ٢ ، ٣ ، ١٣ . جبل لوالری ،
٤٠ . پیاده فرقه‌سی
١٠٩. لاندشتورم لواسی .

[**] قونرادك كتابی جلد ٤ ، ذیل ٩ . ١٢ آغستوسده ٥ و ٦ . اردولرده ٢١٧ طابور كوستریور .
[*] بوقوتلرده پولا حرب لیمانی محافظلری (١١٢. لاندشتورم لواسی) داخل دكلدر .

*
* *

طونه فیلوتیلاسی

٦ عدد زرهلی ، پروانه‌لی کمی جمعاً ٢٤ طوپه مالك .

اوستریا مجارستان اردولرینك ترکیبی

سواری فرقه‌سی (٢٤ سواری بلوکی ، ٧ بطریه)	پیاده فرقه‌سی (١٤ طابور ، ٢ سواری بلوکی ، ٧ بطریه [×])
سواری لواسی: آلای ، آلای	پیاده لواسی: آلای [××] ، آلای — پیاده لواسی: آلای ، آلای
سواری لواسی: آلای ، آلای	صحرا طوپچی لواسی [٣] — صحرا طوپچی آلایی [٤] ، صحرا ابوس فرقه‌سی [٥]
م . ت . قطعه‌سی [٧] ، سواری طوپچی طابوری [٨]	[٦] فرز تلغراف قطعه‌سی

جبخانه قوللری ، صحیه تشکیلاتی ، قطار

جبخانه قوللری (قطعه وقوللرده‌کی تکمیل جبخانه [٩] تفنك باشنه ٣٤٠ ، م . ت باشنه ١٠,٨٥٠ ، صحرا طوپی باشنه ٤٩٢ ، صحرا ابوس باشنه ٣٦٦ ، آغیر ابوس باشنه ٣٦٠ آتیمدر) .
صحیه تشکیلاتی
قطار

---

[*] وسطی قوتدر . طابور عددی ١٢ : ١٨ آره‌سنده ، بطریه عددی‌ده ٧ : ٩ اوله‌رق متبدلدر .
[**] هر طابورك ٢ م . ت . بلوکی واردر . لاندشتورم و یورویش طابورلرینك م . ت . ی یوقدر .
[٣] بوندن ماعدا هر قول اردوده ١٥ سانتیمتره‌لك ، ٤ سلاحلی ، ٢ آغر صحرا ابوس بطریه‌سی واردر .
[٤] بطریه‌لر ٧,٦٥ سانتیمتره چاپنده ٦ طوپدر .
[٥] ١٠,٤ سانتیمتره چاپنده ٦ عدد خفیف صحرا ابوسندن مرکب بطریه‌لردر .
[٦] استحکام وسائر صنوف معاونه قول اردولره مربوطدر .
[٧] بهر م . ت . قطعه‌سنك ٤ تفنکی واردر .
[٨] ٧,٦٥ سانتیمتره چاپنده ٤ ر طوپلی بطریه‌لردر .
[٩] قونرادك کتابی جلد ٤ صحیفه ٩٢٧ و ٩٢٨ .

روس عمومی اردوسی

(١٩١٤ آغستوس و ایلولنده [*])

عموم باش قوماندان : ایمپراطور ٢ . نیقولا

باش قوماندانلق

روس قوای بریه و بحریه باش قوماندانی : سواری جنرالی غراندوق نیقولا نیقولایه‌ویچ

ا . ح . رئیسی : فریق یانوشکه‌ویچ

*
* *

شمال غربی جبهه‌سی اردولر غروبی

تانه‌نبرغ ملحمه‌سنك ١ . کونی اولان ٢٦ آغستوس ٩١٤ ده

٢٢ پیاده فرقه‌سی ، ١١,٥ سواری فرقه‌سی = ٣٥٤ طابور ، ٣٣١ سواری بلوکی ، ١٩٨ بطریه = (١٤٢٨ طوپ)

١٠ ایلوله قدر بو مقدار ، شو قوته بالغ اولمشدر :

٣٤,٥ پیاده، ١١ ١/٤ سواری فرقه‌سی = ٥٦٢ طابور، ٣٨٩ سواری بلوکی، ٢٦٨ بطریه (= ٩٨٦ طوپ)

*
* *

١ . اردو

٩,٥ پیاده، ٥,٥ سواری فرقه‌سی = ١٥٦ طابور، ١٤٠ سواری بلوکی، ٩٠ بطریه (= ٦٤٨ طوپ)

اردو قوماندانی : سواری جنرالی فون رەننقامپف

ا . ح . رئیسی : فریق میله‌آن (١١ ایلولدن صکره میرلوا بایوف)

٢ . قو : (اولا ٢ . اردویه مربوطدی) : قوماندانی، سواری جنرالی شایده‌مان (٣١ آغستوسدن صکره فریق سلوساره‌نقو . ٢٦ ، ٤٥ . پیاده فرقه‌لری

٣ . قو : پیاده جنرالی یه‌پانچین ، ٢٥ ، ٢٧ . پیاده فرقه‌لری

٤ . قو . : طوپجی جنرالی آلیه‌ف ، ٣٠ ، ٤٠ . «

٢٠ . قو . : (اولا ٤ . اردویه مرتبدی) : پیاده جنرالی سمیرنوف، ٢٨ ، ٢٩ . پیاده فرقه‌لری

٥ . آوجی لواسی

٥٦ . پیاده (احتیاط) فرقه‌سی مع ٧٣ . طوپجی (احتیاط) لواسی

١ . خاصه سواری فرقه‌سی [٢] : فریق قازناقوف ١ . لوا : شواليه خاصه، لایب خاصه آلایلری

٢ . لوا : لایب خاصه زرهلی ، ایمپراطوریچه ماری لایب خاصه زرهلی آلایی .

---

[*] شکلی نظام حربه مراجعت .

[٢] ١ . خاصه سواری فرقه‌سنك ٢ . لواسی ایچون ٩ . اردویه مراجعت

٢.خاصه‌سواری فرقه‌سی: فریق راوخ. ١.لوا: لایب‌خاصه‌دراغون آلایی، ایمپراطوریچه لایب خاصه ئولان آلایی

٢.لوا: لایب‌خاصه‌دراغون آلایی، ایمپراطوریچه لایب خاصه هوسار آلایی

١ . سواری فرقه‌سی (٧ ایلولده ١٠ . اردویه کچدی) : فریق رومایقوغورقو .

٢ . « فریق : حسین‌خان ناخی‌چه‌وانسکی .

٣ . « فریق : بلغارد .

١ . مستقل سواری لواسی : دراغون ی١٩ ، هوسار ی١٦ ، ٣ . سواری بطریه‌سی .

اردو قطعات مربوطه‌سی : ١ آغیر طوپچی‌لواسی (بحری ٢ شربطریه‌لی ٣ طابور)، طیاره‌قطعه‌لری.

حدود محافظی : قول‌اردولره منقسم ١٦ پیاده ، ١٦ سواری‌بلوکی .

١٠ ایلوله قدر کلن تقویه قطعاتی

٧ پیاده فرقه‌سی ، قلعه محافظلری وبالآخره‌کلن فرقه‌سواریلری داخل‌اوله‌رق جمعاً : ١١٢ طابور ، ٥٠ سواری بلوکی ، ٣٨ بطریه (= ٣٠٠ طوپ)

٢٦ . (احتیاط) قو . : پیاده‌جنرالی کەرن‌غروس : ٥٣ . پیاده (احتیاط)فرقه‌سی . ٥٦ .احتیاط فرقه‌سی ایچون یوقاری‌یه باقیکز .

٥٤ ، ٥٧ ، ٦٨ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٦ . پیاده (احتیاط) فرقه‌لری

*
* *

٢ . اردو

١٠,٥ پیاده، ٣ سواری‌فرقه‌سی=١٦٦ طابور ، ١١١ سواری بلوکی، ٨٨ بطریه (=٦٣٦طوپ)

اردوقوماندانی : سواری جنرالی صامسونوف (٣٠ آغستوسده تلف‌اولدی . خلفی سواری‌جنرالی شایده‌ماندر . ـ ٢ . قو . قوماندان سابق)

ا . ح . رئیسی: میرلوا پوستووسکی .

١ . قول‌اردو : پیاده جنرالی آرتامانوف (٢٨ آغستوسدن صکره فریق دوشکه‌ویچ) ٢٢ ، ٢٤. پیاده فرقه‌لری [*]

٦ . « :پیاده‌جنرالی بلاغوویه‌س‌چه‌نسکی(١٢ایلولدن‌صکره‌فریق‌بالویه‌ف)١٦،٤.پیاده‌فرقه‌لری.

١٣ . « : (تانه‌نبرغ‌ده امحاایدلدی) : فریق قلویه‌ف ، ١ ، ٣٦ . پیاده فرقه‌لری .

١٥ . « : (« « «) : پیاده‌جنرالی مارتوس ٦، ٨. « «

[*] آغستوس نهایتنه قدر هرفرقه‌نك برآلایی وارشوا جوارنده .

٢٣ . قول‌اردو : (تانه‌نبرغده یاری یاری‌یه امحاایدلدی)پیاده‌جنرالی قوندراتوویچ
٣ . خاصه پیاده فرقه‌سی : ١ . لوا : لایب‌خاصه‌لیتاوئن وکه‌کسهولم آلایلری
٢ . « : لایب‌خاصه سن‌پترسبورغ و وولینی آلایلری.

٢. پیاده فرقه‌سی

١ . آوجی لواسی
٤ . سواری فرقه‌سی : فریق طولپی‌غو
٦ . « : « روپ
١٥ . « : « لیوبومیروف (٢. لواده قزاق آلایی اوله‌رق ٣. اورال‌قزاق آلایی)
اردو قطعات مربوطه‌سی : ٢. آغیرطوپجی لواسی (٢ شر بطریه‌لی ٣ طابور)، طیاره‌قطعه‌سی.
حدود محافظی : قول‌اردولره منقسم ٢٣ پیاده ، ٢٣ سواری بلوکی .

١٠ ایلوله قدر کلن تقویه قطعاتی

٣ پیاده فرقه‌سی وقلعه قطعاتی وبالاخره‌کلن فرقه سواریلرله‌برلکده = ٥٦ طابور ، ٣٢ سواری بلوکی ، ١٨ بطریه (= ١٤٤ طوپ)
٥٩ [*] ، ٧٧ [*] ، ٧٩ . پیاده (احتیاط) فرقه‌لری .

*
* *

٩ . اردو (زیرده‌کی ٩ . اردویه‌ده مراجعت)

حال تشکلده اولوب آغستوس نهایتنده جنوب غربی جبهه‌سنه کیتمشدی . بدایتده قوتی ٢ پیاده ، ٣ سواری فرقه‌سی اوله‌رق = ٣٢ طابور ، ٨٠ سواری‌بلوکی ، ٢٠ بطریه (= ١٤٤ طوپ) ایدی.
اردو قوماندانی : پیاده جنرالی له‌چیسکی .
ا . ح . رئیسی : فریق سولیه‌ویچ .
خاصه‌قول‌اردوسی : سواری‌جنرالی بەزوبرازوف . ١ ، ٢ . خاصه‌پیاده‌فرقه‌لری .
(١ . قول‌اردو ٢ . اردویه ویرلمش‌اولوب بونك‌ایکی آلایی آغستوس‌نهایتنه‌قدر وارشواده ٩. اردو امرنده)
(١٨.قول اردو ، ٢٥ آغستوسده جنوب غربی جبهه‌سنه ویرلدی)
٥ : سواری فرقه‌سی : فریق موریچ
قافقاس سواری فرقه‌سی[**] فریق شارپانتیه
١ . خاصه سواری فرقه‌سنك ٣. لواسی [**]
ترکستان قزاق لواسی

[*] ٩ ایلولدن‌صکره وارشوا مفرزه‌سی نزدنده (زیره مراجعت)
[**] ٥ ایلولده وارشوا مفرزه‌سنه ربط ایدلدی.

۱۰ . اردو (۱۰ ایلولده)

۴,۵ پیاده ، ۱ سواری فرقه‌سی = ۷۲ طابور، ۳۸ سواری بلوکی ، ۳۳ بطریه (=۲۵۲ طوپ)[*]
اردو قوماندانی : پیاده جنرالی فلوغ
ا . ح . رئیسی : فریق مارقوف .
۲۲ . قول اردو : فریق بارون فون دن برینکن . ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ . فیلاندیا آوجی لوالری
۳ . سیبریا قول اردوسی : پیاده جنرالی رادکوویچ ، ۷ ، ۸ . سیبریا آوجی فرقه‌لری
۱ . ترکستان قول اردوسی : پیاده جنرالی یه‌روفیه‌ف. ۱. ترکستان آوجی لواسی (۲،۳.لوالری یولده)
(۲ . قافقاس قول اردوسی . یولده)
(۱ . سواری فرقه‌سی : فریق رومه‌یقوغورقو ۱. اردودن)
(۴ . مستقل سواری لواسی هنوز یولده)

وارشوا مفرزه‌سی

(۵ ایلولده ۲ و ۹ . اردولر اقسامندن تشکیل ایدلمشدی)
۲ پیاده فرقه‌سی ، ۱½ سواری فرقه‌سی
قوماندانی : پیاده جنرالی اولخووسکی .
۲۷. احتیاط قول اردوسی : ۲ . اردودن ۵۹ ، ۷۷ . پیاده (احتیاط) فرقه‌لری
(قافقاس سواری فرقه‌سی : فریق شارپانتیه ،۹. اردودن)
(۱ . خاصه سواری فرقه‌سنك ۳ . لواسی ، ۹ . اردودن)
(۱ . آستراقان قزاق آلایی ، ۹ . اردونك خاصه قول اردوسندن)

جنوب غربی جبهه‌سی اردولر غروبی

۱۰ ایلولده‌کی قوت :
۵۱ پیاده فرقه‌سی ، ۲۱ سواری فرقه‌سی = ۸۲۳,۵ طابور، ۶۹۰ سواری بلوکی ، ۴۱۷ بطریه (۳۰۶۰ طوپ)
جبهه قوماندانی : طوپجی جنرالی ایوانوف .
ا . ح . رئیسی : فریق آلکسیه‌ف .

---

[*] قوۀ عمومیه‌سی : ۷,۵ پیاده فرقه‌سی ، ۱,۵ سواری فرقه‌سی = ۱۲۰ طابور ، ۹۲ سواری بلوکی ، ۵۶ بطریه (= ۴۲۶ طوپ) یه بالغ اوله‌جق .

٣ . اردو

١٢ پياده،٤سوارى فرقه‌سى =(حدودمحافظى حارج)١٧٦طابور،١٢٩ سوارى بلوكى،٩٣بطريه(٦٧٢طوپ)

اردو قوماندانى : پياده جنرالى روچكى

ا . ح رئيسى . : فريق دراغوميروف .

٩ . قول اردو : ٥ ، ٤٢ . پياده فرقه‌لرى

١٠ . « : ٩،٣١ . «

١١ . « : ١١،٣٢ . «

٢١ . « : ٣٣،٤٤ . «

(٣. قافقاس قول اردوسى ٤. اردويه ويرلدى)

٥٨ ، ٦٩ ، ٧٨ . پياده (احتياط) فرقه‌لرى

٩ ، ١٠ ، ١١ . سوارى فرقه‌لرى

٣ . قافقاس قزاق فرقه‌سى

اردو قطعات مربوطه‌سى : ٤ آغير طوپجى لواسى

حدود محافظى : تفصيلات معلوم دكلدر .

*
* *

٤. اردو

١٠ پياده، ٢,٥ سوارى فرقه‌سى = ١٦٣,٥ طابور، ١٠٨ سوارى بلوكى، ٨٤بطريه (= ٦٠٦طوپ)

اردو قوماندانى : پياده جنرالى ئه‌وِرت (٤ ايلوله قدر پياده جنرالى بارون سالزا)

ا . ح ، رئيسى : ميرلوا غوتور

خاصه قول اردوسى (اولا ٩. اردوده ايدى) : ١ ، ٢ . خاصه پياده فرقه‌لرى

غره‌ناديه قول اردوسى : ١،٢ . غره‌ناديه فرقه‌لرى

(١٤ . قول اردو : ٣ ايلولدن صكره ٩. اردويه ربط ايدلدى)

١٦ . قول‌اردو : ٤١ ، ٤٧ . پياده فرقه‌لرى

٣ . قافقاس قول‌اردوسى[*] ٢١ و ٥٢ . پياده فرقه‌لرى

(٢ . آوجى لواسى[*]

٨٠ [*] ، ٨٢ ، ٨٣ . پياده (احتياط فرقه‌لرى)

(٨ ، ١٣ ، ١٤ . سوارى فرقه‌لرى [*] مستقل خاصه سوارى لواسى

٣ . دون و اورال قزاق فرقه‌سى (٢ . دور)

---

[*] بو قطعات ٣ ايلوله قدر بو اردوده اولوب بعده ٩. اردويه ويرلمشلردر .

اردو قطعات مربوطه‌سی : ٣ . آغر طوپجی لواسی .
حدود محافظی : ١٤ پیاده ، ١٤ سواری بلوکی .

٥ . اردو

١١ پیاده، ٥ سواری فرقه‌سی = ١٨٠ طابور، ١٧٤ سواری بلوکی ، ٩٥ بطریه (= ٦٨٤طوپ)
اردوقوماندانی : سواری جنرالی پله‌وه
ا . ح . رئیسی : میرلوا موللر
٥ . قول‌اردو : ٧ ، ١٠ . پیاده فرقه‌لری
١٧ . » : ٣ ، ٣٥ . »
١٩ . » : ١٧ ، ٣٨ . »
٢٥ . » : ٣ . غره‌نادیه و ٤٦ . پیاده فرقه‌لری
٦١ ، ٧٠ ، ٨١ [*] . پیاده (احتیاط) فرقه‌لری
٥٥ . پیاده (احتیاط) فرقه‌سی [**] .
٧ . و مرکب [***] سواری فرقه‌لری
١ . دون قزاق فرقه‌سی
٤ ، ٥ . دون قزاق فرقه‌لری (٢ . دور)
اردو قطعات مربوطه‌سی : ٥ . آغر طوپجی لواسی
حدود محافظی : ١٧ پیاده ، ١٧ سواری بلوکی .

*
* *

٨ . اردو

١٢ پیاده ، ٥ سواری فرقه‌سی = (حدود محافظی خارج) ١٩٢ طابور ، ١٥٥ سواری بلوکی، ٩٠ بطریه (= ٦٨٤ طوپ)
اردو قوماندانی : سواری جنرالی بروسیلوف .
ا . ح . رئیسی : میرلوا لومنووسکی .
٧ . قول اردو : ١٣ ، ٣٤ . پیاده فرقه‌لری
٨ . قول‌اردو : ١٤ ، ١٥ . پیاده فرقه‌لری .
١٢ . » » : ١٢ ، ١٩ . » »

---

[*] بره‌ست لیتووسق امنیت محافظی .
[**] بدایتده‌محتملاً امنیت محافظی اوله‌رق موسقوه ویا بره‌ست‌لیتووسقده قالمش‌اولوب بعده شمال غرب‌جبهه‌سنه نقل ایدلمشدر.
[***] = ٢ ، ٣ . مستقل سواری لوالری .

۲٤ . قول اردو : ٤٨ ، ٤٩ . پياده فرقه‌لرى .
۳ ، ٤ . آوجى لوالرى
٦٠ ، ٦٥ ، ۷۱ . پياده (احتياط) فرقه‌لرى
۱۲ . سوارى فرقه‌سى
۲ . مركب قزاق فرقه‌سى
۱ ، ۲ . قوبان ، ۱ . تەرك قزاق فرقه‌لرى (ايكنجى دور)
حدود محافظى : تفصيلاتى معلوم دكلدر .

*
* *

۹ . اردو (آغستوسك نهايتنه قدر شمال غربى جبهه‌سنده)

۷ پياده، ٤,٥ سوارى فرقه‌سى = ۱۱۲ طابور، ۱۲٤سوارى بلوكى، ٥٥ بطريه (= ٤۱٤طوپ)
اردو قوماندانى : پياده جنرالى لەچيسكى
ا . ح . رئيسى : فريق سوليەويچ .
۱٤ . قول اردو [*] ۱۸ ، ٤٥ . پياده فرقه‌لرى
۱۸ . « « : ۲۳ ، ۳۷ . پياده فرقه‌لرى
خاصه و ۲ . [*] آوجى لوالرى
۷٥ . [**] ، ۸۰ . [*] پياده (احتياط) فرقه‌لرى
٥ ، ۸ . [*] ، ۱۳ . [*] ، ۱٤ . [*] سوارى فرقه‌لرى
تركستان قزاق لواسى

هر ايكى جبهه خارجنده‌كى قوتلر :

بدايتده يكيدن تشكل ايده‌جك اولان ٦ . اردونك بقيه‌سى

٤ پياده ، ۱ سوارى فرقه‌سى = ٦٤ طابور ، ۳٦ سوارى بلوكى ، ۲٦ بطريه (= ۲۰٤ طوپ)
اردو قوماندانى : طوپجى جنرالى وان‌در فليت.
ا . ح . رئيسى : فريق پرنس يەنغاليچەف .
(۱۸ . قول اردو . ۹ . اردوده)
(۲۲ . » » ۱۰ . »)
٥۰ . پياده فرقه‌سى

---

[*] ۳ ايلوله قدر ٤ . اردوده .
[**] ايوانغورود محافظى

٦٧ ، ٧٤ ، ٨٤ . پياده (احتياط) فرقه‌لرى
اوره‌نبورغ قزاق فرقه‌سى (٢ . دور) .

*
* *

بدايتده اردوه‌ساده تشكل ايده‌جك اولان يدنجى اردو بقيه‌سى

٣ پياده ، ½ سوارى فرقه‌سى = ٤٨ طابور ، ٢١ سوارى بلوكى ، ١٨ بطريه (= ١٤٤ طوپ)
اردو قوماندانى : طوپجى جنرالى نيكيتين
ا . ح . رئيسى : فريق واسيليه‌ف
٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ . پياده (احتياط) فرقه‌لرى
قريم سوارى آلايى و ٧ . دون قزاق آلايى

*
* *

اردولر تشكيلاتى خارجنده :

١٩ پياده ، ٤,٥ سوارى فرقه‌سى = ٣١٠ طابور، ١٧٣ سوارى بلوكى، ١٦٢ بطريه (= ١٧٦ طوپ)
١ . قافقاس قول اردوسى : آناطولى حدودنده .
٢ . تركستان ، ١ ، ٢ ، ٤ ، ٥ . سيبريا قول اردولرى .
١١ ، ٢ ، ١٣ ، ١٤ . سيبريا آوجى فرقه‌لرى ، ١ ، ٢ . قافقاس ، ٦ . توركستان آوجى لوالرى .
٥٥ . [*] ، ٦٦ . پياده (احتياط) فرقه‌لرى
١٨ منفرد قزاق (پلاستون) طابورلرى
١ ، ٢ . قافقاس و ½ تركستان قزاق فرقه‌لرى
ماوراى حزر ، سيبريا و ماوراى بايقال قزاق لوالرى ايله اوسورى سوارى لواسى
٢ سيبريا آغير طوپجى لواسى .

[*] ٥ . اردو ايله مقايسه .

روس جزوتاملرینك تركیبات تشكیلیه‌سی

١٥ . قول اردو

٦ . پیاده فرقه‌سی (١)		٨ . پیاده فرقه‌سی	
١ . لوا	٢ . لوا	١ . لوا	٢ . لوا
(٢) پیاده ٢١	پیاده ٢٢	پیاده ٢٩	پیاده ٣١
پیاده ٢٣	پیاده ٢٤	پیاده ٣٠	پیاده ٣٢

٢١ . دونه قزاق آلایی (٢ . دور) [٣]



٦ . طوپجی لواسی	٨ . طوپجی لواسی
[٤] [٥]	
آغیر كپ — كوپریجی ثرف — تلغوبه مفرزه‌سی	آغیر كپ — كوپریجی ثرف — تلغوبه مفرزه‌سی

آغیر كپ — ١٥ اللك صحرا اوبوس ٥ بوری (٧) — ١٥ . طیاره قطعه‌سی (٦) — تلغراف بلوكی — تلغوبه مفرزه‌سی

جبخانه قوللری اردولرك امرنده‌در . (قطعـه و قوللرده‌كی [٨، ٩] تكمیل جبخانه تفنك باشـنه تقریباً ٣٠٠ ، ماكنه‌لی تفنك باشنه ٢٠,٠٠٠ ، صحرا طوپنه ٤١٢ مرمی قدر اولوب دیكر خصوصات معلوم دكلدر) .

فرقه و قول‌اردو ارزاق نقلیه‌سی [٨] (جمعاً ١٢ كونلك اوله‌جقدی) .

صحیه و بیطریه تشكیلاتی ، ٢ سیار اكمكجی قولی (٨) ، استحكام پارقی (٨)

[١] پیاده آلای نومرولری فرقه نومرولرینه تقابل ایدر، یعنی ١. پیاده فرقه‌سنده ١ ، ٢ ، ٣، ٤. و ٢. پیاده فرقه‌سنده ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ . آلایلر واردر . ٥٢ دن یوقاری نومرویی حائز پیاده فرقه‌لری احتیاط فرقه‌لریدر . احتیاط فرقه‌لریله سبریا آوجی فرقه‌لرینك نظام حربلری موظف پیاده فرقه‌لری مثلودر .

[٢] ماكنه‌لی تفنك بلوكلری ٨ تفنكلیدر .

[٣] آغستوس ٩١٤ نهایتنده (٢ . دور)دون قزاق آلایلری كلنجه‌یه‌قدر قول‌اردو سواریسی وظائفی یاسواری فرقه‌لری اقسامی ویا حدود محافظی سواری بلوكلری طرفندن ایفا ایدلمشدی .

[٤] هر بطریه ٧,٦٢ سانتیمتره چاپنده ٨ طوپی حاویدر . — [٥] خفیف جبخانه قوللری‌در .

[٦] ٦ طیاره‌دن تركب ایده‌جكسه‌ده بدایتده آنجق قسماً واردی . — [٧] بهر بطریه ١٠ لك ٦ اوبوسدن مركبدر . — [٨] حربدن اول آلمانلرك بیلدیكی بود .

[٩] مانیقووسكی ، اثرنده منزل‌ده‌پولری‌ده داخل اوله‌رق بهر صحرا طوپی ایچون ١٠٠٠ ، بهر صحرا اوبوسی ایچون ٦١٠ ، بهر آغیر اوبوس ایچون ٦١٠ مرمی موجود اولدیغنی ذكر ایدیور .

*
* *

١. آوجی لواسی [×]

آوجی ع ٣	آوجی ع ١
آوجی ع ٤	آوجی ع ٢ [٢]

١. آوجی طوپجی طابوری (٣)

[٤]

صحیه و ارزاق قوللری

[*] ٢. لوا نومرولری ٥، ٦، ٧، ٨، والخ در. — [٢] ٨ م. ت.
[٣] هر بطریه ٧,٦٢ سانتیمترهلك ٨ طوپی حاویدر. [٤] خفیف جبخانه قوللریدر.

*
* *

١. سواری فرقهسی [×]

٢. لوا	١. لوا
١. هوسار آلایی	١. لایب دراغون آلایی
١. دون قزاق آلایی	١. اولان آلایی

١. سواری طوپ طابوری [٣] — آتلی استحکام قطعهسی — آتلی م. ت قطعهسی [٢]



[*] ٢. فرقهنك ١. لواسنده ٢. دراغون، ٢. اولان؛ ٢. لواسنده ٢. هوسار، ٢. دون قزاق آلایلری واردر وبویلهجه بهر فرقهنك درت آلاینك نومروسیده عینی رقمدر:
[٢] ٨ . م . ت در ـ [٣] بهر بطریه ٧,٦٢ چاپنده ٦ طوپدر.

*
* *

١. آغیر طوپجی لواسی

٣. طابور	٢. طابور	١. طابور [×]

[*] بهر طابور ١٥ سانتیمترهلك ٤ ـ ابوسدن مرکب ٢ بطریه ایله ١٠,٦٧ چاپنده ٤ عدد طوپی حاوی بر بطریهدن مرکبدر.

لاحقه — ٢

آلمان، روس و آوستریا مجار جزوتاملرینك قدرت حربیه‌لری مقایسه‌سی

(دربو طمدر)

لاحقه ٣ .

بو جلدك تحریرنده استفاده اولونان منابع

بو جلد حکومت خزینهٔ اوراقنده موجود وثائقه و ذوات مدیره و رفقای مساعیلریله اجراایدیلان ملاقاتلره مستنداً یازلمشدر . و باشقه برمنبعدن آلنان سطرلراشارت ایدلمشدر . زیرده‌کی آثار برمنبع قیمتنی حائز اولانلردر .

روس تاریخ حرب قومیسیوننك ، بزه یکی معلومات ویرمسی ممکن اولان بر قاچ‌اثری (رادوس سه‌نقوویچك : ١٩١٤ آغستوس و ایلولنده ١ . روس اردوسنك پروسیای شرقیه برنجی تعرضی . ـ ١٩١٤ : ١٩١٧ ده روس هوائی فیلوسی ـ زبورنیك جلد ٥ ، ٦) بو جلد طبع ایدیلیرکن الـمزه گچمه‌مش بولونیوردی .

١ — جنرال فلد مارشال پول فون هیندنبورغك (١٩١٤ ده ٨ . اردو قوماندانی) خاطراتم نام اثری ١٩٢٠ ده لایپزیغ‌ده طبع ایدلمشدر .

٢ — پیاده جنرالی ئەرخلودندورفك (١٩١٤ ده ٨ . اردو ارکان حربیه‌رئیسی) ١٩١٤ : ١٩١٨ خاطرات حربیه‌م نام اثری ، ١٩١٩ ده برلینده طبع ایدلمشدر .

٣ — میرلوا ماقس هوفمانك (١٩١٤ ده ٨ . اردوبرنجی شعبه‌مدیری) غائب اولمش فرصتلرحربی نام اثری، مونیخ‌ده ١٩٢٣ ده طبع ایدلمشدر .

٤ — م . شوارته‌نك ١٩١٤ ـ ١٩١٨ حرب عمومیسی اثری : ١ . جلد آلمان حرب برنجی قسم لایپزیغ ١٩٢١ ؛ ٥ . جلد اوستریا مجار حربی لایپزیغ ١٩٢٢

٥ — متوفی قائمقام هرمان فون کیرتك (١٩١٤ ده اونکر مفرزه‌سنده بعده ٦ . لاندورلواسنده ارکان حربیه ضابطی) تانه‌نبرغ نام اثری . برلین ١٩٢٣ ده طبع ایدلمشدر .

٦ — پیاده‌جنرالی هرمان‌فون‌فرانسوانك (١٩١٤ ده ١ . قول‌اردو قوماندانی) مارن ملحمه‌سی و تانه‌نبرغ اثری برلینده ١٩٢٠ ده طبع ایدلمشدر .

٧ — پیاده جنرالی کورت فون‌مورغناك (١٩١٤ ده ٣ . احتیاط فرقه‌سی قوماندانی) قطعاتمك قهرمانجه محاربه‌لری نام اثری برلینده ١٩٢٠ ده طبع ایدلمشدر .

٨ — پیاده جنرالی‌بارون فون‌فرایتاغ‌لورینغهوفناك (١٩١٤ ده‌اوستریا مجار قرارکاه عمومیسنده) (حیاتمده کوردیکم انسانلر و حادثات) نام اثری . ١٩٢٣ ده برلینده طبع ایدلمشدر .

٩ — بیکباشی فون سته‌فانی (١٩١٤ ده ٨ . اردو ارکان حربیه‌سنده) هیندنبورغله تانه‌نبرغ‌ده نام اثری . ١٩١٩ ده برلینده طبع ایدلمشدر .

١٠ — میرالای بوسسه‌نك « مصور بوه‌ن استحکاماتندن قوماندانك سفر مکتوبلری » نام اثری برلین ١٩١٩ .

١١ — پول لیندنبورغك « آلمان ماتی ایچون هیندنبورغ آبده‌سی » اثری (حربه اشتراك ایدنلرك بعض سوزلرینی احتوا ایدر) برلینده ١٩٢٢ ده طبع ایدلمشدر .

١٢ — یوز باشی قورت هه‌سه‌نك (١٩١٤ ده ٥ . غره‌نادیه آلاینده) قوماندان پسیقولوژیسی نام اثری . برلینده ٩٢٢ ده طبع ایدلمشدر .

١٣ — ماقس فون لیستك (١٩١٤ ده ٨١ . صحرا طوپچی آلاینده بطریه قوماندانی) « پروسیا ولهستان ایچریسندن ، برجبهه‌ضابطنك تأثرات وخاطراتی » اثری . برسلاوده ١٩٢٠ ده طبع ایدلمشدر .

١٤ — بحریه خزینه‌اوراقنك نشر ایتدیکی ١٩١٤ : ١٨ ١٩ حرب بحریسی اثرندن : « ١ . جلد ، بحربالطق‌ده حرب ، بدایت حربدن مارت ١٩١٥ ه قدر » برلینده ١٩٢١ ده طبع ایدلمشدر .

١٥ — پروسیای‌شرقی‌یه روس استیلاسی حقنده لاندتاغك وثائقی .

١٦ — اوستریا مجار مارشالی قونت قونراد فون‌هوچندورفك (١٩١٤ ده ارکان‌حربیه رئیسی) « ١٩٠٦ : ١٩١٨ خدمت‌زمانمك خاطره‌لری » اثری . ١ : ٤ . جلد . ویانه ، برلین ، لایپزیغ ، مونیخ‌ده ١٩٢١ : ١٩٢٣ سنه‌لرنده طبع ایدلمشدر .

١٧ — اوستریامجار جنرالی وحربیه‌ناظری فون آوفنبرغ قوماروولك (١٩١٤ده ٤ . اردوقوماندانی) « اوستریانك اعتلاوانحطاطی » اثری . ١٩٢١ ده مونخده طبع ایدلمشدر .

١٨ — ینه آوفنبرغك « اوستریانك حرب عمومی‌یه اشتراکی » اثری . برلین وویانه‌ده ١٩٢٠ ده‌طبع ایدلمشدر .

١٩ — اوستریا مجار جنرالی ژوزه‌ف قونت شتورکك (١٩١٤ ده آلمان قرارکاه عمومیسنده) « آلمان قرارکاه عمومیسنده » نام‌اثری . لایپزیغ‌ده ١٩٢١ ده طبع ایدلمشدر .

٢٠ — اوستریامجارجنرالی آلفردقراوسك « مغلوبیتمزك اسبابی » اثری . مونخده ١٩٢٠ ده‌طبع ایدلمشدر .

٢١ — شتره‌فلور رساله‌ٔ عسکریه‌سنك ، اوستریامجار حرب راپورلری‌اثری . جلد ١ و٣ . ویانه ١٩١٥

٢٢ — ١٩١٠ : ١٩١٤ . فرانسز ـ روس مناسباتی تاریخی حقنده وثائق نام اثر ، اوزمانکی روس خارجیه‌ناظرینك محرم‌وثائق سیاسیه‌سی ؛ روس ملی قومیسرلکنك امورخارجیه‌یه عائد نشریاتی . جلد ـ ١ موسقوه ١٩٢٢ .

٢٣ — (روس تاریخ حرب قومیسیونی) ایله (حرب عمومی ایله حرب داخلی تجربه‌لرینی تدقیق وتثبیت) نامنده‌کی روس قومیسیوننك شو آثاری :

آ) ٩١٤ : ١٩١٨ حربنه قیصه برنظر سوق الجیشی ، جلد ١ . روس جبهه‌سی ١٩ تموز : ١ ایلول (= ١ آغستوس : ١٤ ایلول) ١٩١٤ حادثاتی ، حربه اشتراك ایدن بریسی طرفندن ، موسقووده ١٩١٨ ده طبع ایدلمشدر .

ب) یا . ق . زیخوویچك (١٩١٤ ده ٣ . سبیریا قول اردوسنك ٧ . سبیریا آوجی فرقه‌سنده آلای قوماندانی) ١٩١٤ : ١٩١٨ حربنه نظر سوق الجیشی ، ١ . قسم اعلان حربدن ایلول بدایتنه قدر (١٩١٤ ایلول اواسطی) ، موسقووده ١٩٢٢ ده طبع ایدلمشدر .

ج) غ . قورولقوفك (١٩١٤ ده ولادیووستوق قلعه ارکان حربیه‌رئیسی) ١٩١٤ : ١٩١٨ حربنه نظر سوق الجیشی اثری ، ١ ایلول : ١٥ تشرین ثانی (= ١٤ ایلول : ٢٨ تشرین ثانی) ١٩١٤ . موسقووده ١٩٠٣ ده طبع ایدلمشدر .

د) آ . آ . مانیقوووسکی‌نك ١٩١٤ : ١٩١٨ سنه‌لرنده روس اردوسنك وسائط حربیه اکمالی اثری ، جلد ١ : ٣ . موسقووده ١٩٢٠ / ١٩٢٣ ده طبع ایدلمشدر .

هـ) ووینه‌نوایستوریچه‌سکی زبورنیك (یعنی عسکری تاریخ حرب مجموعه‌لری) جلد ١ : ٤ . موسقووده ١٩١٩ : ٩٢١ ده طبع ایدلمشدر . شو بحثلری حاویدر :

— ل . آ . رادوس سه‌نقوویچك (١٩١٤ ده ٣ . قول اردونك ٢٧ . پیاده فرقه‌سنده ارکان حربیه ضابطی) ٣ . قول اردونك ١٧ آغستوس ١٩١٤ محاربه‌سنده یانك اهمیتی اثری (جلد ١ ، صحیفه ٧٠) — ١٩١٤ آغستوسنده‌کی کومبی‌نن محاربه‌سندن بعض تجربه‌لر (جلد ٣ ، صحیفه ٧٤) — ١٩١٤ آغستوسنده رەننقامپفك ١ . اردوسی نه‌دن صامسونوفك ٢ . اردوسنه یاردم ایتمدی ؟ (جلد ٤ . صحیفه ٨٢) .

— و . والانتینوفك «روسیه‌نك حربه قدر خارجی دولتلرله ائتلافات عسکریه‌سی» (جلد ٢ . صحیفه ٩٤)

— یا . ق . زیخوویچك ١٩١٤ آغستوسنده ٢ . اردونك پروسیای شرقیده‌کی حرکاتی ، (جلد ٣ . صحیفه ٩٦) .

٢٤ — روس جنرالی و . آ . صوخوملینوفك (١٩١٤ ده حربیه ناظری) خاطراتی . آلمانجه‌سی ١٩٢٤ ده برلینده طبع ایدلمشدر .

٢٥ — روس جنرالی آ . س . لوقومسکی‌نك (١٩١٣ ه قدر ارکان حربیهٔ عمومیه‌ده سفربرلك شعبه‌سی مدیری ، بعده حربیه نظارتنده قلم مخصوص مدیری) خاطراتی . آلمانجه جلد ١ . برلینده ١٩٢٣ ده طبع ایدلمشدر .

٢٦ — روس جنرالی سەرژی دوبزورولسکینك (١٩١٤ دە ارکان حربیۀ عمومیە سفربرلك شعبەسی مدیری) روس اردوسنك ١٩١٤ دە سفربرلکی اثری، (بو کتابك خلاصەسی اولا وویەنی سبورنیك‌دە، بلغرادە ١٩٢٢دە طبع ایدلمشدر) حرب مسئولیتلرینك تدقیق وانتاجی اثناسندە برلیندە ١. جلدی ١٩٢٢ دە طبع ایدلمشدر.

٢٧ — عینی‌ذاتك: طرفینك سوق‌الجیش پلانلری. وویەنی‌سبورنیك جلد ٢ (روسجە) بلغرادە ١٩٢٢ دە طبع ایدلمشدر.

٢٨ — روس‌جنرالی‌دانیلوفك (١٩١٤ دە عموم‌اردو رئیس ثانیسی) «١٩١٤ دە روس‌اردولرینك ایلك حرکاتی» اثری. رەوومیلیتر فرانسەزدە، مایس/حزیران ١٩٢٣ نسخەلرندە‌پارسدە انتشار ایتمشدر.

٢٩ — روس جنرالی واسیلی غورقونك (١٩١٤ دە ١. سواری فرقەسی قوماندانی) خاطراتی: ١٩١٤ : ١٩١٧ دە روسیە، حرب و اختلال. آلمانجەسی برلیندە ١٩٢١ دە طبع ایدلمشدر.

٣٠ — روس جنرالی و گیزلی پولیس مدیری (١٩١٤ دە پروسیای شرقیدە ادارە رئیسی ایدی) جنرال پ. قوماروف‌قورولوفك «روس‌ایمپراطورلغنك صوکی» اثری. برلیندە ١٩٢٠ دە طبع‌ایدلمشدر.

٣١ — روس جنرالی و. دراغومیروفك (١٩١٤ دە ٣. اردو ا. ح. رئیسی) «١٩١٤ آغستوسندە غالیچیادە و ویستول منطقەسندەکی روس محاربەلرینك خلاصەسی» اثری. وویەنی سبورنیك جلد ٢. (روسجە) بلغرادە ١٩٢٢ دە طبع ایدلمشدر.

٣٢ — وبوریسیوفك «١٩١٤ : ١٩١٧ دەباش‌قوماندانلق ارکان‌حربیەریاستندە جنرال آلکسیەف» اثری. جلد ٢ (روسجە) ١٩٢٢ دە بلغرادە طبع ایدلمشدر.

٣٣ — انکلیز میرلواسی سیر آلفردقنوقسك (١٩١٤ دە سن‌پترسبورغدە آتاشەمیلیتر) «١٩١٤ : ١٩١٧ دە. روس اردوسیلە برلکدە» اثری. لوندرەدە ١٩٢١ دە طبع ایدلمشدر.

٣٤ — پالەئولوغك (١٩١٤ دە پارسدە سفیر) چارلر روسیەسی اثری. رەوودودوموندە پارس‌دە ١٩٢١ دە انتشار ایتمشدر.
